

16. Et de ce qu'il y de plus exquis sur la terre, et de son abondance. Et que la bienveillance de celui qui apparut dans le buisson vienne sur la tête de Joseph et sur le sommet de la tête de celui qui a été Nazarien entre ses frères.

17. Sa beauté est comme celle d'un premier-né de ses taureaux, et ses cornes comme les cornes d'un chevreuil; il heurtera avec elles tous les peuples jusqu'aux bouts du pays; ce sont les dix milliers d'Ephraïm, et ce sont les milliers de Manassé.

18. Il dit aussi, touchant Zabulon: Réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie; et toi, Issacar, dans tes tentes.

19. Ils appelleront les peuples sur la montagne, ils offriront là des sacrifices de justice; car ils suceront l'abondance de la mer, et les choses cachées dans le sable.

20. Il dit aussi, touchant Gad: Béni soit celui qui fait élargir Gad; il habite comme un vieux lion, et il déchire bras et tête;

21. Il a regardé le commencement du pays pour lui, parce que c'était là qu'était réservée la portion du législateur; et il est venu avec les principaux du peuple, et il a fait la justice de l'Eternel, et a exécuté ses jugements avec Israël.

22. Et il dit, touchant Dan: Dan est comme un jeune lion, il sautera de Bascan.

23. Il dit aussi, touchant Nephthali: Nephthali est rassasié de la bienveillance de Dieu, et rempli de la bénédiction de l'Eternel; possède l'Occident et le Midi.

24. Il dit aussi, touchant Ascer: Ascer sera béni en enfants, il sera agréable à ses frères, et même il lavera ses pieds dans l'huile.

25. Ta chaussure sera de fer et d'airain, et ta force durera autant que tes jours.

26. O Jescurun (Israël)! Il n'y en a point qui soit semblable au Dieu fort, qui vient à ton aide, porté sur les cieus et sur les nues, dans sa majesté.

27. C'est une retraite que le Dieu qui est de tout temps, et que d'être sous les bras éternels; car il a chassé de devant toi tes ennemis, et il a dit: Extermine.

28. Israël donc habitera seul, sûrement; l'œil de Jacob sera tourné vers un pays de froment et de vin; ses cieus mêmes distilleront la rosée.

29. Oh que tu es heureux, Israël! Qui est

le peuple semblable à toi, qui ait été gardé par l'Eternel, le bouclier de ton secours et l'épée par laquelle tu as été exalté? Tes ennemis seront domptés, et tu fouleras de tes pieds leurs hauts lieux.

#### CHAPITRE XXXIV.

1. Alors Moïse monta des campagnes de Moab sur la montagne de Nébo, au sommet de la colline qui est vis-à-vis de Jéricho; et l'Eternel lui fit voir tout le pays, depuis Galaad jusqu'à Dan,

2. Avec tout le pays de Nephthali, et le pays d'Ephraïm et de Manassé, et tout le pays de Juda, jusqu'à la mer occidentale.

3. Et le Midi, et la campagne de la plaine de Jéricho, la ville des palmes, jusqu'à Tsohar.

4. Et l'Eternel lui dit: C'est ici le pays dont j'ai juré à Abraham, à Isaac et à Jacob, disant: Je le donnerai à ta postérité; je te l'ai fait voir de tes yeux: mais tu n'y entreras point.

5. Ainsi Moïse, serviteur de l'Eternel, mourut là, au pays de Moab, selon ce que l'Eternel avait dit.

6. Et l'Eternel l'ensevelit dans la vallée, au pays de Moab, vis-à-vis de Bethphéhor; et personne n'a connu son sépulcre jusqu'à aujourd'hui.

7. Or, Moïse était âgé de cent vingt ans quand il mourut; sa vue n'était point diminuée, et sa vigueur n'était point passée.

8. Et les enfants d'Israël pleurèrent Moïse trente jours aux campagnes de Moab, et ainsi les jours des pleurs du deuil de Moïse furent accomplis.

9. Et Josué, fils de Nun, fut rempli de l'esprit de sagesse; car Moïse lui avait imposé les mains; et les enfants d'Israël lui obéirent, et ils firent ce que l'Eternel avait commandé à Moïse.

10. Et il ne s'est jamais levé de prophète en Israël comme Moïse, qui ait connu l'Eternel face à face,

11. Dans tous les signes et dans tous les miracles que l'Eternel l'envoya faire au pays d'Egypte devant Pharaon, et tous ses serviteurs, et tout son pays,

12. Et dans tout ce qu'il fit avec une main forte, et dans toutes ces œuvres grandes et terribles que Moïse fit, à la vue de tout Israël.

## LE LIVRE DE JOSUÉ.

### CHAPITRE I.

1. Après la mort de Moïse, serviteur de l'Eternel, l'Eternel parla à Josué, fils de

Nun, qui avait servi Moïse, et lui dit:

2. Moïse mon serviteur est mort: maintenant donc, lève-toi, passe ce Jourdain, toi et tout ce peuple pour entrer au

pays que je donne aux enfants d'Israël.  
3. Je vous ai donné tous les lieux où vous aurez posé la plante de votre pied, selon que je l'ai dit à Moïse.

4. Vos frontières seront depuis ce désert et ce Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve d'Euphrate, tout le pays des Héthiens, jusqu'à la grande mer, vers le soleil couchant.

5. Nul ne pourra subsister devant toi pendant tous les jours de ta vie; je serai avec toi comme j'ai été avec Moïse; je ne te laisserai point, et je ne t'abandonnerai point.

6. Fortifie-toi et prends courage; car c'est toi qui mettras ce peuple en possession du pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner.

7. Fortifie-toi seulement et encourage-toi de plus en plus, afin que tu prennes garde à faire selon toute la loi que Moïse mon serviteur t'a commandé d'observer; ne t'en détourne ni à droite ni à gauche, afin que tu prospères dans tout ce que tu entreprendras.

8. Que ce livre de la loi ne s'éloigne point de ta bouche, mais médite-le jour et nuit, afin que tu prennes garde à faire tout ce qui y est écrit; car c'est alors que tu rendras tes entreprises heureuses et que tu prospéreras.

9. Ne te l'ai-je pas commandé? Fortifie-toi et prends courage. Ne t'épouvante point et ne t'effraie de rien; car l'Eternel ton Dieu est avec toi partout où tu iras.

10. Après cela, Josué fit ce commandement aux officiers du peuple, et il leur dit :

11. Passez par le camp, et donnez cet ordre au peuple, disant : Préparez-vous de la provision; car dans trois jours vous passerez ce Jourdain, pour venir posséder le pays que l'Eternel votre Dieu vous donne, afin que vous le possédiez.

12. Josué parla aussi aux Rubénites, et aux Gadites, et à la moitié de la tribu de Manassé, et il leur dit :

13. Souvenez-vous du commandement que vous a fait Moïse, serviteur de l'Eternel, disant : L'Eternel votre Dieu vous a mis en repos, et vous a donné ce pays;

14. Vos femmes, vos petits enfants et vos bêtes demeureront au pays que Moïse vous a donné, en deçà du Jourdain; mais vous passerez en armes devant vos frères, tous tant que vous êtes de sorts et de vaillants hommes, et vous les aiderez.

15. Jusqu'à ce que l'Eternel ait mis en repos vos frères comme vous, et qu'ils aussi possèdent le pays que l'Eternel votre Dieu leur donne; puis vous retourneront au pays de votre possession, et vous le posséderez, savoir, celui que Moïse, serviteur de l'Eternel, vous a donné en deçà du Jourdain, vers le soleil levant.

16. Et ils répondirent à Josué, disant : Nous ferons tout ce que tu nous as com-

mandé, et nous irons partout où tu nous enverras.

17. Nous t'obéirons comme nous avons obéi à Moïse; que seulement l'Eternel ton Dieu soit avec toi, comme il a été avec Moïse.

18. Tout homme qui sera rebelle à ton commandement et n'obéira point à tes paroles et à tout ce que tu commanderas, sera mis à mort; fortifie-toi seulement, et prends courage.

## CHAPITRE II.

1. Or, Josué, fils de Noun, avait envoyé de Scittim deux hommes, afin qu'ils épiassent secrètement le pays, et il leur avait dit : Allez, examinez le pays; et Jéricho. Ils partirent donc, et vinrent dans la maison d'une hôtelière, nommée Rabab, et ils couchèrent là.

2. Alors on dit au roi de Jéricho : Voici, des hommes sont venus ici cette nuit, de la part des enfants d'Israël, afin d'épier le pays.

3. Et le roi de Jéricho envoya vers Rahab, et lui fit dire : Fais sortir les hommes qui sont venus chez toi et qui sont entrés dans ta maison; car ils sont venus pour épier tout le pays.

4. Or, la femme avait pris ces deux hommes, et les avait cachés, et elle dit : Il est vrai que des hommes sont venus chez moi, mais je ne savais d'où ils étaient;

5. Et comme on fermait la porte sur le soir, ces hommes-là sont sortis; je ne sais où ils sont allés; hâtez-vous de les suivre, car vous les atteindrez.

6. Or, elle les avait fait monter sur le toit, et les avait cachés dans les chénevottes de lin, qu'elle avait arrangées sur le toit.

7. Et quelques hommes les poursuivirent par le chemin du Jourdain, jusqu'aux passages, et on ferma la porte, après que ceux qui les poursuivaient furent sortis.

8. Or, avant qu'ils se couchassent, elle monta vers eux sur le toit,

9. Et elle leur dit : Je connais que l'Eternel vous a donné ce pays, et que la terreur de votre nom nous a saisis, et que tous les habitants du pays ont perdu courage à cause de vous;

10. Car nous avons appris que l'Eternel a tari les eaux de la mer Rouge de devant vous, quand vous sortiez du pays d'Egypte, et ce que vous avez fait aux deux rois des Amorréens qui étaient au delà du Jourdain, savoir, à Sihon et à Hôg, que vous avez détruits à la façon de l'interdit;

11. Nous l'avons entendu, et notre cœur s'est fondu, et depuis, aucun homme n'a eu du courage, à cause de la frayeur que nous avons de vous; car l'Eternel votre Dieu est le Dieu des cieux en haut, et de la terre en bas.

42. Maintenant donc, je vous prie, jurez-moi, par l'Eternel, que puisque j'ai eu pour vous de l'humanité, vous en aurez aussi pour la maison de mon père, et que vous m'en donnerez un signe assuré;

43. Que vous sauverez la vie à mon père et à ma mère, à mes frères et à mes sœurs, et à tous ceux qui leur *appartiennent*, et que vous garantirez nos personnes de la mort.

44. Et ces hommes lui répondirent : *Nous exposerons nos personnes pour vous à la mort, pourvu que vous ne déclariez point ce que nous avons dit, et quand l'Eternel nous aura donné le pays, nous le traiterons avec humanité et nous le serons fidèles.*

45. Elle les fit donc descendre avec une corde par la fenêtre; car sa maison *était* contre la muraille de la ville, et elle habitait près de la muraille.

46. Et elle leur dit : Allez à la montagne, de peur que ceux qui vous poursuivent ne vous rencontrent, et cachez-vous là trois jours, jusqu'à ce que ceux qui vous poursuivent soient de retour, et après cela, vous irez votre chemin.

47. Or, ces hommes lui avaient dit : *Voici comment nous serons quittes de ce serment que tu nous as fait faire :*

48. Lorsque nous entrerons dans le pays, tu attacheras ce cordon de fil d'écarlate à la fenêtre par laquelle tu nous auras fait descendre, et tu retireras chez toi, dans cette maison, ton père, ta mère, tes frères, et toute la famille de ton père;

49. Et si quelqu'un d'entre eux sort de la porte de ta maison, son sang *sera* sur sa tête, et nous *en* serons innocents; mais pour tous ceux qui seront avec toi dans ta maison, leur sang *sera* sur notre tête, si on met la main sur quelqu'un d'eux.

20. Que si tu declares ce que nous t'avons dit, nous serons quittes du serment que tu nous as fait faire.

21. Et elle répondit : Que la chose soit comme vous l'avez dite. Alors elle les laissa aller, et ils s'en allèrent, et elle attachâ le cordon de fil d'écarlate à la fenêtre.

22. Ils s'en allèrent donc et vinrent à la montagne, et demeurèrent là trois jours, jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent de retour. Et ceux qui les poursuivaient les cherchèrent par tout le chemin, et ils ne les trouvèrent point.

23. Ainsi ces deux hommes s'en retournèrent et descendirent de la montagne, et ils passèrent, et vinrent à Josué, ils de Nun, et lui récitèrent toutes les choses qui leur étaient arrivées;

24. Et ils dirent à Josué : Certainement l'Eternel a livré tout le pays entre nos mains, et même, tous les habitants du pays ont perdu courage à cause de nous.

1. Or, Josué se leva de bon matin, et ils partirent de Scythim, et ils arrivèrent jusqu'au Jourdain, lui et tous les enfants d'Israël, et logèrent là cette nuit, avant qu'ils passassent.

2. Et au bout de trois jours les officiers passèrent par le camp.

3. Et ils firent ce commandement au peuple, et dirent : Aussitôt que vous verrez l'arche de l'alliance de l'Eternel votre Dieu, et les sacrificateurs, de la race de Lévi, qui la porteront, vous partirez de votre quartier, et vous marcherez après elle;

4. Toutefois, il y aura, entre vous et elle, la distance d'environ deux mille coudées; n'en approchez point, *mais suivez-la*, afin que vous connaissiez le chemin par lequel vous devez marcher; car vous n'avez point ci-devant passé par ce chemin.

5. Josué dit aussi au peuple : Sanctifiez-vous; car l'Eternel fera demain au milieu de vous des choses merveilleuses.

6. Josué parla ensuite aux sacrificateurs, et leur dit : Prenez *sur vous* l'arche de l'alliance, et passez devant le peuple. Ainsi ils se chargèrent de l'arche de l'alliance, et marchèrent devant le peuple.

7. Or, l'Eternel avait dit à Josué : Aujourd'hui je commencerai à l'élever à la vue de tout Israël, afin qu'ils connaissent que comme j'ai été avec Moïse, je serai aussi avec toi.

8. Tu feras donc ce commandement aux sacrificateurs qui portent l'arche de l'alliance, et tu leur diras : Aussitôt que vous arriverez au bord de l'eau du Jourdain, vous vous arrêterez près du Jourdain.

9. Et Josué dit aux enfants d'Israël : Approchez-vous d'ici, et écoutez les paroles de l'Eternel votre Dieu;

10. Puis Josué dit : Vous reconnaîtrez à ceci que le Dieu fort et vivant est au milieu de vous, et que certainement il chassera de devant vous les Cananéens, les Héthiens, les Hévéens, les Phéréziens, les Guirgasciens, les Amorrhéens, et les Jébusiens;

11. Voici, l'arche de l'alliance du Dominateur de toute la terre passe devant vous au travers du Jourdain :

12. Maintenant, prenez douze hommes des tribus d'Israël, un homme de chaque tribu;

13. Car il arrivera qu'aussitôt que les sacrificateurs qui portent l'arche de l'Eternel, le Dominateur de toute la terre, auront mis les plantes de leurs pieds dans les eaux du Jourdain, les eaux du Jourdain seront coupées, et les eaux qui descendent d'en haut s'arrêteront en un monceau.

14. Et il arriva que le peuple étant parti de ses tentes, pour passer le Jourdain, les sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance *marchaient* devant le peuple.

15. Aussitôt que ceux qui portaient l'arche furent arrivés jusqu'au Jourdain, et que les pieds des sacrificateurs qui portaient l'arche furent mouillés au bord de l'eau, (or le Jourdain regorge par-dessus tous ses bords tout le temps de la moisson.)

16. Les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent et s'élevèrent en un monceau, fort loin, depuis la ville d'Adam, qui est à côté de Tsartan, et celles d'en bas, qui descendaient vers la mer de la campagne, qui est la mer salée, manquèrent et furent retranchées; et le peuple passa vis-à-vis de Jéricho.

17. Mais les sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance de l'Eternel s'arrêtèrent sur le sec, au milieu du Jourdain, pendant que tout Israël passa à sec, jusqu'à ce que tout le peuple eût achevé de passer le Jourdain.

#### CHAPITRE IV.

1. Quand tout le peuple eut achevé de passer le Jourdain, l'Eternel parla à Josué, et lui dit :

2. Prenez douze hommes du peuple, savoir, un homme de chaque tribu,

3. Et faites-leur ce commandement, et dites-leur : Prenez d'ici, du milieu du Jourdain, du lieu où les sacrificateurs s'arrêtent, douze pierres, que vous emporterez avec vous, et que vous poserez au lieu où vous logerez cette nuit.

4. Alors Josué appela les douze hommes qu'il avait ordonnés d'entre les enfants d'Israël, savoir, un homme de chaque tribu,

5. Et il leur dit : Passez devant l'arche de l'Eternel votre Dieu, au milieu du Jourdain, et que chacun de vous lève une pierre sur son épaule, selon le nombre des tribus des enfants d'Israël;

6. Afin que cela soit un signe parmi vous; et quand vos enfants interrogeront à l'avenir leurs pères, disant : Que veulent dire ces pierres?

7. Alors vous leur répondrez, que les eaux du Jourdain s'écoulèrent devant l'arche de l'alliance de l'Eternel, quand elle passa le Jourdain, et que les eaux du Jourdain furent entre coupées; ainsi ces pierres-là serviront de mémorial aux enfants d'Israël, à jamais.

8. Les enfants d'Israël firent donc ce que Josué avait commandé, et prirent douze pierres du milieu du Jourdain, comme l'Eternel l'avait commandé à Josué, selon le nombre des tribus des enfants d'Israël, et les emportèrent avec eux au lieu où ils devaient loger, et les posèrent là.

9. Josué dressa aussi douze pierres au milieu du Jourdain, au lieu où les pieds des sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance s'étaient arrêtés, et elles y sont demeurées jusqu'à ce jour.

10. Les sacrificateurs donc qui portaient l'arche se tinrent debout au mi-

lieu du Jourdain, jusqu'à ce que tout ce que l'Eternel avait commandé à Josué de dire au peuple fût accompli, selon tout ce que Moïse avait commandé à Josué; et le peuple se hâta de passer.

11. Et quand tout le peuple eut achevé de passer, alors l'arche de l'Eternel passa, et les sacrificateurs se mirent devant le peuple.

12. Et les descendants de Ruben, et les descendants de Gad, et la moitié de la tribu de Manassé passèrent en armes devant les enfants d'Israël, comme Moïse le leur avait dit;

13. Ils passèrent, vers les campagnes de Jéricho, environ quarante mille hommes, en équipage de guerre, devant l'Eternel pour combattre.

14. En ce jour-là l'Eternel éleva Josué devant tout Israël, et ils le craignirent comme ils avaient craint Moïse, tous les jours de sa vie.

15. Or, l'Eternel avait parlé à Josué, disant :

16. Commande aux sacrificateurs qui portent l'arche du témoignage, qu'ils montent hors du Jourdain.

17. Et Josué fit ce commandement aux sacrificateurs, et il leur dit : Montez hors du Jourdain.

18. Et aussitôt que les sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance de l'Eternel furent montés, du milieu du Jourdain, et que les sacrificateurs eurent levé les plantes de leurs pieds pour les mettre sur le sec, les eaux du Jourdain retournèrent en leur place, et coulèrent comme auparavant par-dessus tous ses rivages.

19. Le peuple donc monta hors du Jourdain, le dixième jour du premier mois, et ils campèrent à Guilgal, au côté oriental de Jéricho.

20. Josué aussi dressa à Guilgal les douze pierres qu'ils avaient prises du Jourdain.

21. Et il parla aux enfants d'Israël, et leur dit : Quand vos enfants interrogeront à l'avenir leurs pères, et leur diront : Que veulent dire ces pierres?

22. Vous l'apprendrez à vos enfants, en leur disant : Israël a passé ce Jourdain à sec;

23. Car l'Eternel votre Dieu fit sécher les eaux du Jourdain de devant vous, jusqu'à ce que vous fussiez passés, comme l'Eternel votre Dieu avait fait à la mer Rouge, dont il sécha les eaux de devant nous, jusqu'à ce que nous fussions passés;

24. Afin que tous les peuples de la terre connaissent que la main de l'Eternel est forte, et afin que vous craigniez toujours l'Eternel votre Dieu.

#### CHAPITRE V.

1. Or, il arriva qu'aussitôt que tous les rois des Amorriens qui étaient en deçà du Jourdain, vers l'occident, et



tous les rois des Cananéens qui *étaient* auprès de la mer apprirent que l'Eternel avait séché les eaux du Jourdain de devant les enfants d'Israël, jusqu'à ce qu'ils fussent passés, leur cœur se fondit, et il n'y eut plus de courage en eux, à cause des enfants d'Israël.

2. En ce temps-là, l'Eternel dit à Josué : Fais-toi des couteaux tranchants, et circoncis de nouveau, pour une seconde fois, les enfants d'Israël.

3. Et Josué se fit des couteaux tranchants, et fit circoncir les enfants d'Israël, au coteau des prépuces.

4. Or, voici la cause pour laquelle Josué les circoncit : tout le peuple qui était sorti d'Egypte, tous les mâles, *savoir*, les gens de guerre qui étaient morts au désert, en chemin, après être sortis d'Egypte.

5. Et même tout le peuple qui était sorti, avait été circoncis; mais ils n'avaient circoncis aucun du peuple qui naquit au désert, en chemin, après être sortis d'Egypte;

6. Car les enfants d'Israël avaient marché par le désert quarante ans, jusqu'à ce que tout le peuple des gens de guerre, qui étaient sortis d'Egypte, et qui n'avaient point obéi à la voix de l'Eternel, eût été consumé, l'Eternel ayant juré qu'il ne leur laisserait point voir le pays que l'Eternel avait promis avec serment à leurs pères de nous donner, *savoir*, ce pays où coulent le lait et le miel;

7. Et il avait suscité, en leur place, leurs enfants, que Josué circoncit, parce qu'ils étaient incirconcis; car on ne les avait pas circoncis pendant le voyage.

8. Et quand on eut achevé de circoncir tout le peuple, ils demeurèrent dans le même lieu au camp, jusqu'à ce qu'ils fussent guéris.

9. Et l'Eternel dit à Josué : Aujourd'hui j'ai roulé de dessus vous l'opprobre de l'Egypte. Et on nomma ce lieu Guilgal, jusqu'à aujourd'hui.

10. Ainsi les enfants d'Israël campèrent à Guilgal, et ils célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du mois sur le soir, aux campagnes de Jéricho.

11. Et ils mangèrent du blé du pays, dès le lendemain de la Pâque, *savoir*, des pains sans levain et du grain rôti, en ce même jour.

12. Et la manne cessa dès le lendemain, après qu'ils eurent mangé du blé du pays; et les enfants d'Israël n'eurent plus de manne, mais ils mangèrent du cru de la terre de Canaan, cette année-là.

13. Or, il arriva, comme Josué était près de Jéricho, qu'il leva les yeux et regarda, et voici, un homme se tenait debout vis-à-vis de lui, qui avait son épée nue à la main; et Josué alla vers lui, et lui dit : Es-tu des nôtres ou de nos ennemis?

14. Et il dit : Non, mais je suis le chef de l'armée de l'Eternel, qui suis venu

présentement. Et Josué se jeta sur son visage en terre, et se prosterna et lui dit : Qu'est-ce que mon Seigneur dit à son serviteur?

15. Et le chef de l'armée de l'Eternel dit à Josué : Ote tes souliers de tes pieds; car le lieu sur lequel tu te tiens est saint. Et Josué le fit ainsi.

#### CHAPITRE VI.

1. Or, Jéricho était close et fermée avec soin, à cause des enfants d'Israël; il n'y avait personne qui en sortit ni qui y entrât.

2. Et l'Eternel dit à Josué : Regarde, j'ai livré entre tes mains Jéricho, et son roi et ses hommes forts et vaillants.

3. Vous tous donc, les hommes de guerre, faites le tour de la ville, en tournant une fois autour d'elle; tu feras ainsi pendant six jours;

4. Et sept sacrificateurs porteront sept cors de bélier devant l'arche; mais au septième jour vous ferez le tour de la ville sept fois, et les sacrificateurs sonneront des cors;

5. Et quand ils sonneront avec force avec le cor de bélier, aussitôt que vous entendrez le son du cor, tout le peuple jettera un grand cri de joie, et la muraille de la ville tombera sous soi, et le peuple montera, chacun vis-à-vis de lui.

6. Josué donc, fils de Noun, appela les sacrificateurs, et leur dit : Portez l'arche de l'alliance, et que sept sacrificateurs prennent sept cors de bélier, devant l'arche de l'Eternel.

7. Il dit aussi au peuple : Passez, et faites le tour de la ville, et que tous ceux qui seront armés passent devant l'arche de l'Eternel.

8. Et quand Josué eut parlé au peuple, les sept sacrificateurs qui portaient les sept cors de bélier devant l'Eternel, passèrent et sonnèrent de leurs cors, et l'arche de l'alliance de l'Eternel les suivait.

9. Et ceux qui étaient armés allaient devant les sacrificateurs qui sonnaient de leurs cors, mais l'arrière-garde suivait l'arche; en marchant on sonnait des cors.

10. Or, Josué avait fait ce commandement au peuple, disant : Vous ne jetterez point de cris de joie, et vous ne ferez point entendre votre voix, et il ne sortira pas un seul mot de votre bouche, jusqu'au jour que je vous dirai : Poussez des cris de joie; alors vous le ferez.

11. Ainsi il fit faire le tour de la ville à l'arche de l'Eternel, en tournant tout autour une fois, et ils revinrent au camp, et ils y logèrent.

12. Et Josué se leva de bon matin; et les sacrificateurs portèrent l'arche de l'Eternel;

13. Et les sept sacrificateurs qui portaient les sept cors de bélier devant l'arche de l'Eternel, marchaient, et en allant ils sonnaient des cors; et ceux qui étaient armés allaient devant eux; puis l'ar-

rière-garde suivait l'arche de l'Eternel; en marchant on sonnait des cors.

14. Ainsi ils firent une fois le tour de la ville, le second jour, et ils retournèrent au camp. Ils firent *encore* ainsi pendant six jours.

15. Mais quand le septième jour fut venu, ils se levèrent de bon matin, à l'aube du jour, et ils firent le tour de la ville de la même manière sept fois; ce jour-là seulement ils firent le tour de la ville sept fois.

16. Et à la septième fois, comme les sacrificateurs sonnaient des cors, Josué dit au peuple : Poussez des cris de joie; car l'Eternel vous a livré la ville;

17. La ville sera mise à l'interdit et *dévouée* à l'Eternel, elle et toutes les choses qui y sont; Rahab seulement, l'hôtelière, vivra, elle et tout ceux qui seront avec elle dans la maison, parce qu'elle a caché avec soin les messagers que nous avions envoyés.

18. Mais, au reste, donnez-vous bien de garde de l'interdit, de peur que vous ne vous mettiez en interdit, en prenant de l'interdit, et que vous ne mettiez le camp d'Israël en interdit, et que vous ne le troubliez;

19. Car tout l'argent et l'or, et les vaisseaux d'airain et de fer seront consacrés à l'Eternel; ils entreront au trésor de l'Eternel.

20. Le peuple donc poussa des cris de joie, et on sonna des cors. Or, quand le peuple eut ouï le son des cors et jeté un grand cri de joie, la muraille tomba sous elle; ainsi le peuple monta dans la ville; chacun vis-à-vis de soi, et ils la prirent;

21. Et ils mirent entièrement à la façon de l'interdit, et *passèrent* au fil de l'épée tout ce qui *était* dans la ville, depuis l'homme jusqu'à la femme, depuis l'enfant jusqu'au vieillard, même jusqu'au bœuf, au menu bétail et à l'âne.

22. Mais Josué dit aux deux hommes qui avaient épié le pays : Entrez dans la maison de cette hôtelière, et faites-la sortir de là, et tout ce qui lui *appartient*, comme vous le lui avez juré.

23. Les jeunes hommes donc qui avaient épié le pays entrèrent, et firent sortir Rahab, son père, sa mère, ses frères et tout ce qui *était* à elle; ils firent sortir aussi toutes les familles qui lui *appartenaient*, et ils les mirent tous hors du camp d'Israël.

24. Puis ils brûlèrent la ville et tout ce qui y *était*; ils mirent seulement l'argent et l'or, et les vaisseaux d'airain et de fer, au trésor de la maison de l'Eternel.

25. Ainsi Josué sauva la vie à Rahab l'hôtelière, et à la maison de son père, et à tous ceux qui lui *appartenaient*; et elle a habité au milieu d'Israël jusqu'à aujourd'hui, parce qu'elle avait caché les messagers que Josué avait envoyés pour épier Jéricho.

26. Et, en ce temps-là, Josué jura, disant : Maudit *sera*, devant l'Eternel, l'homme qui se mettra à rebâtir cette ville de Jéricho; il la fondera sur son premier-né, et il mettra ses portes sur le plus jeune de ses enfants.

27. Et l'Eternel fut avec Josué, et sa réputation était *grande* par tout le pays.

#### CHAPITRE VII.

1. Mais les enfants d'Israël commirent un grand péché dans l'interdit; car Haccan, fils de Carim, fils de Zabdi, fils de Zara, de la tribu de Juda, prit de l'interdit, et la colère de l'Eternel s'alluma contre les enfants d'Israël.

2. Et Josué envoya de Jéricho des hommes vers Hai, qui *était* près de Bethaven, du côté de l'orient de Béth-el, et leur parla, disant : Montez et épiez le pays. Ces hommes donc montèrent et épièrent Hai.

3. Et étant de retour vers Josué, ils lui dirent : Que tout le peuple n'y monte point; *mais* qu'environ deux ou trois mille hommes y montent, et ils battront Hai. Ne fatigue point tout le peuple *en l'envoyant* là; car ils sont peu de gens.

4. Ainsi environ trois mille hommes du peuple montèrent là; mais ils fuirent devant ceux de Hai.

5. Et ceux de Hai en tuèrent environ trente-six hommes; car ils les poursuivirent depuis le devant de la porte jusqu'à Scébarim, et les battirent dans une descente; et *ainsi* le cœur du peuple se fonda, et il devint comme de l'eau.

6. Alors Josué déchira ses vêtements, et se jeta le visage contre terre, devant l'arche de l'Eternel, jusqu'au soir, lui et les anciens d'Israël, et ils jetèrent de la poussière sur leur tête;

7. Et Josué dit : Hélas ! Seigneur Eternel, pourquoi as-tu fait passer ce peuple en deçà du Jourdain, pour nous livrer entre les mains de l'Amorrhéen, et pour nous faire périr ? Oh ! que je voudrais bien que nous fussions demeurés au delà du Jourdain !

8. Hélas ! Seigneur, que dirai-je, puisque Israël a tourné le dos devant ses ennemis ?

9. Les Cananéens et tous les habitants du pays l'entendront, et nous envelopperont, et retrancheront notre nom de *dessus* la terre, et que feras-tu à ton grand nom ?

10. Alors l'Eternel dit à Josué : Lève-toi; pourquoi te jettes-tu ainsi le visage *contre terre* ?

11. Israël a péché, et même ils ont transgressé mon alliance, que je leur avais commandé d'*observer*, et même ils ont pris de l'interdit, et même ils en ont dérobé, et même ils ont menti; et même ils l'ont mis dans leurs hardes;

12. C'est pourquoi les enfants d'Israël ne pourront pas subsister devant leurs ennemis; ils tourneront le dos devant

leurs ennemis, car ils sont devenus interdits; je ne serai plus avec vous, si vous n'exterminiez d'entre vous l'interdit.

43. Lève-toi, sanctifie le peuple, et dis-lui; Sanctifiez-vous pour demain; car ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : *Il y a de l'interdit parmi toi, ô Israël; tu ne pourras pas subsister devant tes ennemis, jusqu'à ce que vous ayez ôté l'interdit du milieu de vous.*

44. Vous vous approcherez donc le matin, par vos tribus; et la tribu que l'Eternel aura saisie s'approchera selon les familles; et la famille que l'Eternel aura saisie s'approchera selon les maisons; et la maison que l'Eternel aura saisie s'approchera selon les têtes.

45. Alors celui qui aura été saisi, ayant de l'interdit, sera brûlé au feu, lui et tout ce qui est à lui, parce qu'il a transgressé l'alliance de l'Eternel, et qu'il a commis une action détestable en Israël.

46. Josué donc se leva de bon matin, et il fit approcher Israël par ses tribus, et la tribu de Juda fut saisie.

47. Puis il fit approcher les familles de Juda, et il saisit la famille de ceux qui étaient descendus de Zara. Puis il fit approcher la famille de ceux qui étaient descendus de Zara, par têtes, et Zabdi fut saisi.

48. Et quand il eut fait approcher sa maison par têtes, Hacan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zara, de la tribu de Juda, fut saisi.

49. Alors Josué dit à Hacan : Mon fils, donne maintenant gloire à l'Eternel, le Dieu d'Israël, et confesse-lui *ta faute*, et déclare-moi maintenant ce que tu as fait; ne me le cache point.

50. Et Hacan répondit à Josué, et dit : Il est vrai que j'ai péché contre l'Eternel, le Dieu d'Israël, et j'ai fait telle et telle chose;

21. J'ai vu parmi le butin une belle robe de Scinbar, et deux cents sicles d'argent, et un lingot d'or, du poids de cinquante sicles, et je les ai convoités et pris; et voilà, ces choses sont cachées en terre, au milieu de ma tente, et l'argent est sous la robe.

22. Alors Josué envoya des messagers qui coururent à cette tente; et voici, la robe était cachée dans la tente de Hacan, et l'argent était dessous.

23. Ils les tirèrent donc du milieu de la tente, et les apportèrent à Josué et à tous les enfants d'Israël, et les déployèrent devant l'Eternel.

24. Alors Josué, et tout Israël avec lui, ayant pris Hacan, fils de Zara, et l'argent, et la robe, et le lingot d'or, et ses fils, et ses filles, et ses bœufs, et ses ânes, et ses brebis, et sa tente, et tout ce qui était à lui, les firent venir en la vallée de Hacor;

25. Et Josué dit : Pourquoi nous as-tu troublés ? L'Eternel te troublera aujour-

d'hui. Et tous les Israélites l'assommèrent de pierres, et les brûlèrent au feu, après les avoir assommés de pierres.

26. Et ils dressèrent sur lui un grand monceau de pierres, qui dure jusqu'à ce jour. Et l'Eternel revint de l'ardeur de sa colère. C'est pourquoi on a nommé, jusqu'à aujourd'hui, ce lieu-là la vallée de Hacor.

## CHAPITRE VIII.

1. Puis l'Eternel dit à Josué : Ne crains point et ne t'effraie point; prends avec toi tous les gens de guerre et te lève, monte contre Haï; regarde, j'ai livré entre tes mains le roi de Haï, son peuple, sa ville et son pays.

2. Et tu feras à Haï et à son roi, comme tu as fait à Jérico et à son roi; seulement, vous en pillerez pour vous le butin, et ses bêtes. Dresse des embuscades à la ville, par derrière.

3. Josué donc se leva, avec tout le peuple propre à la guerre, pour monter contre Haï; et Josué choisit trente mille hommes forts et vaillants, et il les envoya de nuit;

4. Et il leur fit ce commandement, et leur dit : Voyez, vous qui serez en embuscade derrière la ville, ne vous éloignez pas beaucoup de la ville, mais soyez tous prêts.

5. Et pour moi, et tout le peuple qui est avec moi, nous nous approcherons de la ville, et quand ils sortiront contre nous, comme ils firent la première fois, nous fuirons devant eux;

6. Ainsi ils sortiront après nous; et nous fuirons, jusqu'à ce que nous les ayons attirés hors de la ville; car ils diront : Ils fuient devant nous comme la première fois; et nous fuirons devant eux;

7. Alors vous vous lèverez de l'embuscade, et vous vous saisirez de la ville; car l'Eternel votre Dieu la livrera entre vos mains.

8. Et quand vous l'aurez prise, vous y mettrez le feu; vous ferez selon la parole de l'Eternel; regardez, je vous l'ai commandé.

9. Josué donc les envoya, et ils allèrent se mettre en embuscade à l'occident de Haï, et se tinrent entre Beth-el et Haï; mais Josué demeura cette nuit-là parmi le peuple.

10. Puis Josué se leva de bon matin, et il fit le dénombrement du peuple, et il monta, lui et les aînés d'Israël, devant le peuple, vers Haï.

11. Tout le peuple aussi, propre à la guerre, qui était avec lui, monta et approcha; et ils vinrent vis-à-vis de la ville, et campèrent du côté du septentrion de Haï, et la vallée était entre lui et Haï.

12. Il prit aussi environ cinq mille hommes, qu'il mit en embuscade entre Beth-el et Haï, à l'occident de Haï.

13. Et le peuple mit tout le camp qui était du côté du septentrion contre la

ville, et il mit aussi ceux qui tenaient le dernier rang du côté d'occident, contre la ville; et cette nuit-là Josué s'avança dans la vallée.

14. Or, il arriva qu'aussitôt que le roi de Haï l'eut vu, les hommes de la ville se hâtèrent et se levèrent de bon matin, et le roi et tout son peuple firent une sortie, au temps marqué, contre Israël, pour le combattre du côté de la plaine; or, il ne savait point qu'il y eût des gens en embuscade contre lui, derrière la ville.

15. Alors Josué et tout Israël, feignant d'être battus, s'enfuirent par le chemin du désert.

16. C'est pourquoi tout le peuple qui était dans la ville de Haï, fut assemblé à grands cris pour les poursuivre; et ils poursuivirent Josué, et ainsi ils furent tirés hors de la ville;

17. Et il ne resta pas un homme à Haï, ni à Beth-el, qui ne sortit après Israël; et ils laissèrent la ville ouverte et poursuivirent Israël.

18. Alors l'Eternel dit à Josué : Étends l'étendard, qui est en ta main, vers Haï; car je la livrerai entre tes mains. Et Josué étendit l'étendard qui était en sa main vers la ville.

19. Et ceux qui étaient en embuscade se levèrent incontinent du lieu où ils étaient, et commencèrent à courir, aussitôt qu'il eut étendu sa main, et vinrent dans la ville et la prirent, et se hâtèrent d'y mettre le feu.

20. Et les gens de Haï, se tournant derrière eux, regardèrent, et voici, la fumée de la ville montait jusqu'au ciel; et il n'y eut en eux aucune force pour fuir çà ou là; et le peuple qui fuyait vers le désert, se tourna contre ceux qui les poursuivaient.

21. Josué donc, et tout Israël, voyant que ceux qui étaient en embuscade avaient pris la ville, et que la fumée de la ville montait, retournèrent, et frappèrent les gens de Haï.

22. Les autres aussi sortirent de la ville contre eux; ainsi ils furent enveloppés des Israélites, les uns étant deçà, et les autres delà, et ils furent tellement battus, qu'on n'en laissa aucun qui demeurât en vie ou qui échappât.

23. Ils prirent aussi viv le roi de Haï, et ils le présentèrent à Josué.

24. Et quand les Israélites eurent achevé de tuer tous les habitants de Haï, à la campagne et au désert, où ils les avaient poursuivis, et que tous furent entièrement passés au fil de l'épée, tous les Israélites retournèrent à Haï, et la firent aussi passer au fil de l'épée.

25. Et tous ceux qui tombèrent, en ce jour-là, tant hommes que femmes furent au nombre de douze mille, tous gens de Haï.

26. Et Josué ne baissa point sa main, qu'il avait élevée en haut avec l'éten-

dard, jusqu'à ce qu'on eût entièrement défait, à la façon de l'interdit, tous les habitants de Haï.

27. Les Israélites pillèrent seulement pour eux les bêtes, et prirent le butin de cette ville-là, selon ce que l'Eternel avait commandé à Josué.

28. Josué donc brûla Haï, et il la réduisit en un monceau de ruine perpétuelle, qui subsiste encore aujourd'hui.

29. Puis il fit pendre le roi de Haï à une potence, jusqu'au soir; et comme le soleil se couchait, Josué fit commandement qu'on ôtât de la potence son corps mort, et ils le jetèrent à l'entrée de la porte de la ville, et ils élevèrent sur lui un grand amas de pierres qui y est demeuré jusqu'à aujourd'hui.

30. Alors Josué bâtit un autel à l'Eternel, le Dieu d'Israël, sur la montagne d'Hébal.

31. Comme Moïse, serviteur de l'Eternel, l'avait commandé aux enfants d'Israël, ainsi qu'il est écrit au livre de la loi de Moïse. Il fit cet autel de pierres entières sur lesquelles personne n'avait levé le fer, et ils offrirent dessus des holocaustes à l'Eternel, et ils présentèrent des sacrifices de prospérités.

32. Il écrivit aussi là, sur des pierres, une copie de la loi de Moïse, que Moïse avait mise par écrit devant les enfants d'Israël.

33. Et tout Israël, et ses anciens, et ses officiers et ses juges étaient en deçà et au delà de l'arche, vis-à-vis des sacrificateurs, de la race de Lévi, qui portaient l'arche de l'alliance de l'Eternel, tant les étrangers que les naturels; la moitié était contre la montagne de Garizim, et l'autre moitié contre la montagne d'Hébal, comme Moïse, serviteur de l'Eternel, l'avait commandé, pour bénir le peuple d'Israël la première fois.

34. Et après cela il lut toutes les paroles de la loi, tant les bénédictions que les malédictions, selon tout ce qui est écrit au livre de la loi.

35. Il n'y eut rien de tout ce que Moïse avait commandé, que Josué ne lût devant toute l'assemblée d'Israël, même des femmes et des petits enfants, et des étrangers qui vivaient parmi eux.

#### CHAPITRE IX.

1. Dès que tous les rois, qui étaient en deçà du Jourdain, sur la montagne et dans la plaine, et sur tout le rivage de la grande mer, jusque contre le Liban, savoir, les Héthiens, les Amorhéens, les Cananéens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens, eurent appris ces choses,

2. Ils s'assemblèrent tous, d'un accord, pour faire la guerre à Josué et à Israël.

3. Mais les habitants de Gabaon, ayant entendu ce que Josué avait fait à Jéricho et à Haï,

4. Avaient usé de finesse; car ils s'étaient mis en chemin, et feignant d'être des ambassadeurs, ils avaient pris de vieux sacs pour leurs ânes, et de vieilles

autres à vin qui avaient été rompues et recousues.

5. Et ils avaient à leurs pieds de vieux souliers raccommodés et de vieux habits sur eux, et tout le pain de leur provision était sec et moisi.

6. Et étant venus à Josué, au camp à Guilgal, ils lui dirent, et aux principaux d'Israël : Nous sommes venus d'un pays éloigné; maintenant donc, traitez alliance avec nous.

7. Alors les principaux d'Israël répondirent à ces Héviens : Peut-être que vous habitez parmi nous; et comment traiterions-nous alliance avec vous?

8. Mais ils dirent à Josué : Nous sommes tes serviteurs. Alors Josué leur dit : Qui êtes-vous, et d'où venez-vous?

9. Ils lui répondirent : Tes serviteurs sont venus d'un pays fort éloigné, sur la réputation de l'Eternel ton Dieu; car nous avons entendu sa renommée et toutes les choses qu'il a faites en Egypte,

10. Et tout ce qu'il a fait aux deux rois des Amorhéens qui étaient au delà du Jourdain, Sihon roi de Hesbon, et Hog, roi de Bascan, qui demeurait à Hasc-taroth.

11. Et nos anciens, et tous les habitants de notre pays nous ont dit ces mêmes paroles : Prenez avec vous de la provision pour le chemin, et allez au-devant d'eux, et dites-leur : Nous sommes vos serviteurs, et maintenant traitez alliance avec nous.

12. C'est ici notre pain, nous le primes de nos maisons tout chaud, pour notre provision, le jour que nous en sortîmes pour venir vers vous, et maintenant voici, il est devenu sec et moisi;

13. Et ce sont ici les autres à vin que nous avons remplies toutes neuves, et voici, elles se sont rompues; et nos habits et nos souliers sont usés à cause du long chemin.

14. Les principaux d'Israël prirent donc de leur provision, et ne consultèrent point la bouche de l'Eternel.

15. Et Josué fit la paix avec eux, et traita alliance avec eux, en leur promettant qu'il les laisserait vivre; et les principaux de l'assemblée leur en firent le serment.

16. Mais il arriva, trois jours après qu'ils eurent traité alliance avec eux, qu'ils apprirent qu'ils étaient leurs voisins, et qu'ils habitaient parmi eux;

17. Car les enfants d'Israël partirent, et vinrent dans leurs villes le troisième jour. Or, leurs villes étaient Gabaon, Képhira, Béeroth et Kirjath-jéharim;

18. Et les enfants d'Israël ne les firent pas mourir, parce que les principaux de l'assemblée leur avaient fait serment par l'Eternel, le Dieu d'Israël; et toute l'assemblée murmura contre les principaux.

19. Alors tous les principaux dirent à toute l'assemblée : Nous leur avons fait serment par l'Eternel, le Dieu d'Israël;

c'est pourquoi nous ne pourrions pas maintenant les toucher.

20. Faisons-leur ceci, et qu'on les laisse vivre, afin qu'il n'y ait point de colère contre nous, à cause du serment que nous leur avons fait.

21. Les principaux donc leur dirent qu'ils vivraient; mais ils furent employés à couper le bois et à puiser l'eau pour toute l'assemblée, comme les principaux le leur dirent;

22. Car Josué les appela, et leur parla, disant : Pourquoi nous avez-vous trompés, disant : Nous sommes fort éloignés de vous; puisque vous habitez parmi nous?

23. Maintenant donc vous êtes maudits, et il y aura toujours des esclaves d'entre vous, et des gens qui couperont le bois et puiseront l'eau pour la maison de mon Dieu.

24. Et ils répondirent à Josué, et dirent : Après qu'il a été rapporté à tes serviteurs, que l'Eternel ton Dieu avait commandé à Moïse son serviteur qu'on vous donnât tout le pays, et qu'on exterminât tous les habitants du pays de devant vous, nous avons craint extrêmement pour nos personnes, à cause de vous, et nous avons fait cela.

25. Et maintenant, nous voici entre tes mains, fais-nous comme il te semblera bon et équitable de nous faire.

26. Il leur fit donc ainsi, et les délivra de la main des enfants d'Israël, et ils ne les firent pas mourir.

27. Et en ce jour-là Josué les établit coupeurs de bois et piseurs d'eau, pour l'assemblée et pour l'autel de l'Eternel, au lieu qu'il choisirait; ce qui dure jusqu'à ce jour.

#### CHAPITRE X.

1. Après qu'Adoni-tsédék, roi de Jérusalem, eut appris que Josué avait pris Haï, et qu'il l'avait entièrement détruite, à la façon de l'interdit, (car il avait fait à Haï et à son roi, comme il avait fait à Jérico et à son roi,) et que les habitants de Gabaon avaient fait la paix avec les Israélites, et qu'ils étaient parmi eux,

2. Alors ils craignirent fort, parce que Gabaon était une grande ville, comme une ville royale, et qu'elle était plus grande que Haï, et que tous ses hommes étaient vaillants.

3. C'est pourquoi Adoni-tsédék, roi de Jérusalem, envoya vers Horem roi de Hébron, et vers Piream roi de Jarmuth, et vers Japhiah roi de Lakis, et vers Débir roi de Héglon, pour leur dire :

4. Montez vers moi, et donnez-moi du secours, afin que nous frappions Gabaon; car elle a fait la paix avec Josué et avec les enfants d'Israël.

5. Ainsi donc cinq rois des Amorhéens, le roi de Jérusalem, le roi de Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis et le roi de Héglon, s'assemblèrent, et ils montèrent, eux et toutes leurs armées, et cam-

pèrent contre Gabaon, et lui firent la guerre.

6. Et ceux de Gabaon envoyèrent dire à Josué, au camp de Guilgal : Que ta main ne soit point lâche à secourir tes serviteurs, monte promptement vers nous, et garantis-nous, et donne-nous du secours; car tous les rois des Amorhéens, qui habitent aux montagnes se sont assemblés contre nous.

7. Josué donc monta de Guilgal, lui et tout le peuple qui était propre à la guerre avec lui, et tous les hommes forts et vaillants.

8. Et l'Eternel dit à Josué : Ne les crains point; car je les ai livrés entre tes mains, et il n'y en aura aucun d'eux qui subsiste devant toi.

9. Josué donc vint promptement à eux, et il monta toute la nuit de Guilgal.

10. Et l'Eternel les mit en déroute à la vue d'Israël, qui en fit une grande défaite près de Gabaon, et qui les poursuivit par le chemin de la montagne de Beth-horon, et qui les battit jusqu'à Hazaka, et jusqu'à Makkéda.

11. Et comme ils s'enfuyaient de devant Israël, et qu'ils étaient à la descente de Beth-horon, l'Eternel jeta des cieux de grosses pierres, jusqu'à Hazaka, et ils en moururent. Il y en eut plus de ceux qui moururent de la grêle des pierres, que de ceux que les enfants d'Israël tuèrent avec l'épée;

12. Alors Josué parla à l'Eternel, le jour que l'Eternel livra l'Amorhéen aux enfants d'Israël, et il dit en présence d'Israël : Soleil, arrête-toi sur Gabaon, et toi lune, arrête-toi dans la vallée d'Ajalon.

13. Et le soleil s'arrêta, et la lune aussi, jusqu'à ce que le peuple se fût vengé de ses ennemis. Ceci n'est-il pas écrit au livre du Juste? Le soleil donc s'arrêta au milieu des cieux, et ne se hâta point de se coucher, environ un jour entier.

14. Et il n'y a point eu de jour semblable à celui-là, devant ni après, l'Eternel exauçant la voix d'un homme; car l'Eternel combattait pour les Israélites.

15. Et Josué, et tout Israël avec lui, s'en retourna au camp, à Guilgal.

16. Au reste, ces cinq rois-là s'étaient enfuis, et s'étaient cachés dans une caverne à Makkéda.

17. Et quelqu'un le rapporta à Josué, disant : On a trouvé les cinq rois cachés dans une caverne à Makkéda.

18. Et Josué dit : Roulez de grandes pierres à l'entrée de la caverne, et mettez près d'elle quelques hommes pour les garder;

19. Mais quant à vous, ne vous arrêtez point, poursuivez vos ennemis, et défaites-les jusqu'au dernier, et ne les laissez point entrer dans leurs villes; car l'Eternel votre Dieu les a livrés entre vos mains.

20. Et quand Josué, avec les enfants

d'Israël, eut achevé d'en faire une très grande défaite, jusqu'à les détruire entièrement, et que ceux d'entre eux qui étaient échappés se furent retirés dans les villes fermées de murailles,

21. Tout le peuple retourna en paix au camp vers Josué, à Makkéda, et personne ne remua sa langue contre aucun des enfants d'Israël.

22. Alors Josué dit : Ouvrez l'entrée de la caverne, et faites sortir ces cinq rois-là, et amenez-les-moi de la caverne.

23. Et ils le firent ainsi. Ils firent donc sortir de la caverne ces cinq rois-là, le roi de Jérusalem, le roi de Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis et le roi de Hégion, pour les lui amener.

24. Et après qu'ils eurent fait sortir ces cinq rois-là hors de la caverne, et qu'ils les eurent amenés à Josué, Josué appela tous les hommes d'Israël, et il dit aux capitaines des gens de guerre qui étaient allés avec lui : Approchez-vous, mettez vos pieds sur le cou de ces rois. Et ils s'approchèrent, et mirent leurs pieds sur leur cou.

25. Alors Josué leur dit : Ne craignez point et ne soyez point effrayés, fortifiez-vous et prenez courage; car c'est ainsi que l'Eternel fera à tous vos ennemis, contre lesquels vous combattez.

26. Et après cela Josué les frappa, et les fit mourir, et les fit pendre à cinq potences, et ils demeurèrent pendus à ces potences jusqu'au soir.

27. Et comme le soleil allait se coucher, Josué commanda qu'on les ôtât de ces potences; et on les jeta dans la caverne dans laquelle ils s'étaient cachés, et on mit de grandes pierres à l'entrée de la caverne, qui y sont demeurées jusqu'à ce jour.

28. Josué prit aussi Makkéda, en ce même jour-là, et la fit passer au fil de l'épée, et défit, à la façon de l'interdit, son roi et ses habitants, et ne laissa échapper aucune personne qui y fût; et il fit au roi de Makkéda comme il avait fait au roi de Jéricho.

29. Puis Josué, et tout Israël avec lui, passa de Makkéda à Libna, et il l'assiégea;

30. Et l'Eternel la livra aussi entre les mains d'Israël, avec son roi, et il la fit passer au fil de l'épée, et n'en laissa échapper aucune personne qui y fût; et il fit à son roi comme il avait fait au roi de Jéricho.

31. Ensuite Josué, et tout Israël avec lui, passa de Libna à Lakis, et campa devant elle et l'assiégea;

32. Et l'Eternel livra Lakis entre les mains d'Israël, qui la prit le deuxième jour, et la fit passer au fil de l'épée, et toutes les personnes qui étaient dedans, comme il avait fait à Libna.

33. Alors Horam, roi de Guézer, monta pour secourir Lakis, et Josué le frappa, lui et son peuple, de sorte qu'il ne lui en laissa échapper aucun.



34. Après cela Josué, et tout Israël avec lui, passa de Lakis à Héglon, et ils campèrent devant elle et l'assiégèrent;

35. Et ils la prirent ce jour-là même et la firent passer au fil de l'épée; et Josué défit, à la façon de l'interdit, en ce jour-là, toutes les personnes qui y étaient, comme il avait fait à Lakis.

36. Puis Josué, et tout Israël avec lui, monta de Héglon à Hébron, et ils l'assiégèrent;

37. Et ils la prirent, et la firent passer au fil de l'épée, avec son roi, et toutes ses villes, et toutes les personnes qui y étaient; il n'en laissa échapper aucun, de même qu'il avait fait à Héglon; il la défit donc, à la façon de l'interdit, et toutes les personnes qui y étaient.

38. Puis Josué, et tout Israël avec lui, rebroussa chemin vers Débir, et ils l'assiégèrent;

39. Et il la prit avec son roi et toutes ses villes, et ils les firent passer au fil de l'épée, et ils défirent, à la façon de l'interdit, toutes les personnes qui y étaient; il n'en laissa échapper aucun; il fit à Débir et à son roi comme il avait fait à Hébron, et comme il avait fait à Libna et à son roi.

40. Josué donc battit tout ce pays-là, la montagne, et le midi, et la plaine, et les pentes des montagnes, et tous leurs rois; il n'en laissa échapper aucun; et il défit, à la façon de l'interdit, toutes les personnes vivantes, comme l'Eternel, le Dieu d'Israël l'avait commandé.

41. Ainsi Josué les battit depuis Kadès-Barné, jusqu'à Gaza, avec tout le pays de Goscen, même jusqu'à Gabaon.

42. Or, Josué prit à la fois tous ces rois-là et leur pays, parce que l'Eternel, le Dieu d'Israël, combattait pour Israël.

43. Enfin Josué, et tout Israël avec lui, s'en retourna au camp à Guilgal.

#### CHAPITRE XI.

1. Dès que Jabin, roi de Hatsor, eut appris ces choses, il envoya à Jobab, roi de Madon, et au roi de Scimron, et au roi d'Acsaph,

2. Et aux rois qui habitaient vers le septentrion, aux montagnes, et dans la campagne, vers le midi de Kinnaroth, et dans la plaine, et à Naphoth-Dor, vers l'occident,

3. Au Cananéen à l'orient et à l'occident, et à l'Amorrhéen, et à l'Héthien, et au Phérésien, et au Jébusien dans les montagnes, et à l'Hévien, sous Hermon, au pays de Mitspa.

4. Ils sortirent donc, et toutes leurs armées avec eux, qui étaient un grand peuple, comme le sable qui est sur le bord de la mer, à cause de leur multitude; il y avait aussi des chevaux et des chariots en fort grand nombre.

5. Tous ces rois-là, s'étant trouvés au lieu assigné, vinrent et campèrent en-

semble près des eaux de Mérom, pour combattre contre Israël.

6. Alors l'Eternel dit à Josué, ne les crains point; car demain, environ cette heure, je vous les livrerai tous, et ils seront blessés à mort devant Israël; tu couperas les jarrets à leurs chevaux, et tu brûleras au feu leurs chariots.

7. Josué donc, et tous les gens de guerre avec lui, vinrent promptement contre eux, près des eaux de Mérom, et se jetèrent sur eux;

8. Et l'Eternel les livra entre les mains d'Israël, et ils les battirent, et les poursuivirent jusqu'à la grande Sidon, et jusqu'aux eaux de Masréphoth, et jusqu'à la campagne de Mitspa, vers l'orient, et ils les battirent tellement qu'ils n'en laissèrent échapper aucun.

9. Et Josué leur fit, comme l'Eternel lui avait dit; il coupa les jarrets de leurs chevaux, et il brûla leurs chariots.

10. Et comme Josué s'en retournait, en ce même temps, il prit Hatsor, et frappa son roi avec l'épée; car Hatsor avait été auparavant la capitale de tous ces royaumes-là.

11. Ils firent passer aussi toutes les personnes qui y étaient au fil de l'épée, les détruisant à la façon de l'interdit; il n'y resta aucune personne vivante, et on brûla Hatsor.

12. Josué prit aussi toutes les villes de ces rois-là, et tous leurs rois, et les fit passer au fil de l'épée, et il les détruisit, à la façon de l'interdit, comme Moïse, serviteur de l'Eternel, l'avait commandé.

13. Mais Israël ne brûla aucune des villes qui étaient demeurées en leur état, excepté Hatsor seule, que Josué brûla.

14. Et les enfants d'Israël pillèrent pour eux tout le butin de ces villes-là, et les bêtes; et ils firent seulement passer au fil de l'épée tous les hommes jusqu'à ce qu'ils les eussent exterminés; ils n'y laissèrent de reste aucune personne vivante.

15. Comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse son serviteur, Moïse le commanda aussi à Josué, et Josué fit ainsi, de sorte qu'il n'omit rien de tout ce que l'Eternel avait commandé à Moïse.

16. Josué donc prit tout ce pays-là, la montagne et tout le pays du midi, avec tout le pays de Goscen, la plaine et la campagne, la montagne d'Israël et sa plaine.

17. Depuis la montagne de Halak, qui monte vers Sébir, même jusqu'à Bahal-Gad, en la campagne du Liban, sous la montagne de Hermon; il prit aussi tous leur rois, et les battit, et il les fit mourir.

18. Josué fit la guerre plusieurs années contre tous ces rois-là.

19. Il n'y eut aucune ville qui fit la paix avec les enfants d'Israël, excepté les Héviens, qui habitaient à Gabaon; ils les prirent toutes par guerre.

20. Car cela venait de l'Eternel, qu'ils endurcissaient leur cœur pour sortir

en bataille contre Israël, afin qu'il les détruisit, à la façon de l'interdit, sans qu'il leur fit aucune grâce, mais qu'il les exterminât, comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse.

21. En ce temps-là aussi Josué vint, et extermina les Hanakins, des montagnes de Hébron, de Débir, de Hanab, et de toutes les montagnes de Juda, et de toutes les montagnes d'Israël; Josué les détruisit, à la façon de l'interdit, avec leurs villes.

22. Il ne resta aucun des Hanakins au pays des enfants d'Israël, il en demeura de reste seulement à Gaza, à Gath et à Ascdod.

23. Josué donc prit tout le pays, selon tout ce que l'Eternel avait dit à Moïse, et le donna en héritage à Israël, selon leurs portions, par leurs tribus; et le pays fut en repos, sans avoir la guerre.

#### CHAPITRE XII.

1. Ce sont ici les rois du pays, que les enfants d'Israël battirent, et dont ils possédèrent le pays au delà du Jourdain, vers le soleil levant, depuis le torrent d'Arnon jusqu'à la montagne de Hermon, et toute la campagne vers l'orient;

2. *Savoir*, Sihon, roi des Amorhéens, qui habitait à Hesqbon, qui dominait depuis Haroher qui est sur le bord du torrent d'Arnon, et depuis le milieu du torrent et la moitié de Galaad, même jusqu'au torrent de Jabbok, qui fait les limites des enfants de Hammon;

3. Et depuis la campagne jusqu'à la mer de Kinnaroth, vers l'orient, et jusqu'à la mer de la campagne qui est la mer salée, vers l'orient, au chemin de Beth-jescimoth, et depuis le midi, au-dessous d'Ascdod de Pisga;

4. Et les contrées de Hog, roi de Bascan, qui était du reste des géants, et qui habitait à Astaroth et à Edréli;

5. Et qui dominait en la montagne de Hermon, et à Salca, et par tout Bascan, jusqu'aux confins des Guesquriens et des Mahacathiens, et sur la moitié de Galaad, frontière de Sihon, roi de Hesqbon.

6. Moïse, serviteur de l'Eternel, et les enfants d'Israël les battirent; et Moïse, serviteur de l'Eternel, en donna la possession aux Rubénites, aux Gadites, et à la moitié de la tribu de Manassé.

7. Et ce sont ici les rois du pays, que Josué et les enfants d'Israël battirent en deçà du Jourdain, vers l'occident, depuis Bahal-Gad, en la campagne du Liban, jusqu'à la montagne de Halak, qui monte vers Schir, et que Josué donna en possession aux tribus d'Israël, selon leurs portions,

8. Qui consistait en montagnes, et en plaines, et en campagnes, et en courants d'eaux, et en pays de désert, et au midi, les Héthiens, les Amorhéens, les Cananéens, les Phérésiens, les Héviens et les Jébusiens:

9. Le roi de Jérico, le roi de Haï, qui était à côté de Beth-el,

10. Le roi de Jérusalem, le roi de Hébron,

11. Le roi de Jarmuth, le roi de Lakis,

12. Le roi de Héglon, le roi de Guézer,

13. Le roi de Débir, le roi de Guéder,

14. Le roi de Horina, le roi de Harad,

15. Le roi de Libna, le roi de Hadullam,

16. Le roi de Makkéda, le roi de Beth-el,

17. Le roi de Tappuah, le roi de Hépher,

18. Le roi d'Aphek, le roi de Saron,

19. Le roi de Madon, le roi de Hatsor,

20. Le roi de Scimron-méron, le roi d'Acscaph,

21. Le roi de Tahanac, le roi de Méguiddo.

22. Le roi de Kédès, le roi de Joknéham de Carmel,

23. Le roi de Dor, près de Naphath-Dor, le roi de Gojim, près de Guilgal,

24. Le roi de Tirtsa; en tout trente et un rois.

#### CHAPITRE XIII.

1. Quand Josué fut devenu vieux et avancé en âge, l'Eternel lui dit: Tu es devenu vieux et avancé en âge, et il est encore demeuré de reste un fort grand pays à posséder.

2. C'est ici le pays qui demeure de reste, *savoir*, toutes les contrées des Philistins, et tout Guesquri,

3. Depuis Scihor, qui est au-devant de l'Egypte, jusqu'aux frontières de Hébron, vers le septentrion; *celui* est réputé des Cananéens, *savoir*, les cinq gouvernements des Philistins, qui sont celui de Gaza, celui d'Ascdod, celui d'Askélon, celui de Gath, et celui de Hébron et les Haviens;

4. Du côté du midi; tout le pays des Cananéens, et Méhara, qui est aux Sidoniens, jusque vers Aphek, jusqu'aux frontières des Amorhéens;

5. Le pays aussi qui appartient aux Guibliens, et tout le Liban, vers le soleil levant, depuis Bahal-Gad, sous la montagne de Hermon, jusqu'à l'entrée de Hamath;

6. Tous les habitants de la montagne, depuis le Liban jusqu'aux eaux de Masréphoth; tous les Sidoniens. C'est moi qui les chasserai de devant les enfants d'Israël; fais seulement qu'on en jette les lots, afin qu'elle soit à Israël en héritage, comme je te l'ai commandé.

7. Maintenant donc, partage ce pays, et donne-le en héritage aux neuf tribus, et à la moitié de la tribu de Manassé;

8. Car les Rubénites et les Gadites ont pris avec l'autre moitié de la tribu de Manassé, leur héritage, que Moïse leur a donné au delà du Jourdain, vers l'orient, selon que Moïse, serviteur de l'Eternel leur a donné;

9. Depuis Haroher, qui est sur le bord du torrent d'Arnon, et la ville qui est au milieu du torrent, et tout le plat pays de Médéba, jusqu'à Dibon;

40. Et toutes les villes de Sihon, roi des Amorrhéens, qui régnait à Hesbon, jusqu'aux confins des enfants de Hammon;

41. Et Galaad, et les confins des Guescuriens et des Mahacathiens; et toute la montagne de Hermon, et tout Bascan jusqu'à Salca;

42. Tout le royaume de Hog en Bascan, qui régnait à Hasctaroth et à Edréhi, et qui était demeuré de reste du reste des géants. Moïse défit tous ces rois, et les déposséda.

43. (Or, les enfants d'Israël ne déposèrent point les Guescuriens et les Mahacathiens; mais les Guescuriens et les Mahacathiens ont habité parmi Israël jusqu'à ce jour.)

44. Mais Moïse ne donna point d'héritage à la tribu de Lévi; les sacrifices de l'Eternel, le Dieu d'Israël, faits par le feu, sont son héritage, comme il lui en avait parlé.

45. Moïse donc donna un héritage à la tribu des enfants de Ruben, selon leurs familles;

46. Et leurs confins furent depuis Harroher, qui est sur le bord du torrent d'Arnon, et la ville qui est au milieu du torrent, et tout le plat pays qui est auprès de Médéba,

47. Hesbon et toutes ses villes, qui étaient au plat pays, Dibon, et Bamoth-Bahal, et Beth-Bahal-méhon,

48. Et Jabatsa, et Kedemoth, et Méphathath.

49. Et Kirjathajim, et Sibina, et Tséret-schabar, dans la montagne de la vallée,

20. Et Beth-Péhor, et Asqdoth de Pisga, et Beth-jescimoth,

21. Et toutes les villes du plat pays, et tout le royaume de Sihon, roi des Amorrhéens, qui régnait à Hesbon, que Moïse défit, avec les principaux de Madian, savoir, Evi, Rékem, Tsur, Hur, et Rébah, princes qui relevaient de Sihon, et qui habitaient au pays.

22. Les enfants d'Israël firent mourir aussi par l'épée Balaam, fils de Béhor, devin, avec les autres qui y furent tués.

23. Et les confins des descendants de Ruben furent le Jourdain et ses limites. Tel fut l'héritage des descendants de Ruben, selon leurs familles, savoir, ces villes-là et leurs villages.

24. Moïse donna aussi un héritage à la tribu de Gad, pour les descendants de Gad, selon leurs familles.

25. Et leur pays fut Jahzer, et toutes les villes de Galaad, et la moitié du pays des Hammonites, jusqu'à Harroher, qui est vis-à-vis de Rabba.

26. Et depuis Hesbon jusqu'à Ramath-mitspé, et Bétonim, et depuis Mahanajim jusqu'aux frontières de Débir;

27. Et dans la vallée, Beth-haram, et Beth-nimra, et Succoth, et Tsaphon, le reste du royaume de Sihon, roi de Hesbon, le Jourdain et ses limites jusqu'au

bout de la mer de Kinnéréth, au delà du Jourdain, vers l'orient.

28. Tel fut l'héritage des descendants de Gad, selon leurs familles, savoir, ces villes-là et leurs villages.

29. Moïse donna aussi à la moitié de la tribu de Manassé un héritage, qui est demeuré à la moitié de la tribu des descendants de Manassé, selon leurs familles.

30. Leur pays fut depuis Mahanajim, tout Bascan, et tout le royaume de Hog roi de Bascan, et tous les bourgs de Jaïr qui sont en Bascan, au nombre de soixante villes;

31. Et la moitié de Galaad, et Hasctaroth, et Edréhi, villes du royaume de Hog, en Bascan, furent aux descendants de Makir, fils de Manassé, savoir, à la moitié des descendants de Makir, selon leurs familles.

32. Ce sont là les pays que Moïse, étant dans les campagnes de Moab, avait partagés et donnés en héritage, de ce qui était au delà du Jourdain de Jérico, vers l'orient.

33. Mais Moïse ne donna point d'héritage à la tribu de Lévi; car l'Eternel, le Dieu d'Israël, est leur héritage, comme il leur en a parlé.

#### CHAPITRE XIV.

1. Ce sont ici les terres que les enfants d'Israël eurent pour héritage au pays de Canaan, qu'Eléazar le sacrificateur, et Josué, fils de Nun, et les chefs des pères des tribus des enfants d'Israël leur partagèrent et leur donnèrent en héritage.

2. Leur héritage leur fut donné par le sort, comme l'Eternel l'avait commandé par Moïse, savoir, à neuf tribus et à la moitié d'une tribu;

3. Car Moïse avait donné un héritage à deux tribus, et à la moitié d'une tribu, au delà du Jourdain; mais il n'avait point donné d'héritage parmi eux aux Lérites.

4. Parce que les enfants de Joseph faisaient deux tribus, Manassé et Ephraïm, c'est pourquoi on ne donna point de part aux Lérites dans le pays, excepté les villes qu'on leur donna pour y habiter, avec leurs faubourgs, pour leurs troupeaux et pour le reste de leur bien.

5. Les enfants d'Israël firent comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse, et ils partagèrent le pays.

6. Or, les descendants de Juda vinrent à Josué à Guilgal; et Caleb, fils de Jéphonné, Kénizien, lui dit: Tu sais ce que l'Eternel dit de moi et de toi à Moïse, homme de Dieu, à Kadès-Barné.

7. J'étais âgé de quarante ans, quand Moïse, serviteur de l'Eternel, m'envoya de Kadès-Barné pour épier le pays, et je lui rapportai la chose comme je la croyais en mon cœur.

8. Et mes frères, qui étaient montés avec moi, faisaient fondre le courage du peuple; mais je continuai toujours de suivre l'Eternel mon Dieu.

9. Et Moïse jura en ce jour-là, disant : Si la terre sur laquelle ton pied a marché n'est à toi en héritage, et à tes enfants pour jamais, parce que tu as persévéré de suivre l'Eternel mon Dieu.

10. Or, maintenant, voici, l'Eternel m'a conservé la vie, comme il en avait parlé; *il y a déjà quarante-cinq ans que l'Eternel prononça cette parole à Moïse, lorsque Israël marchait par le désert; et maintenant, voici, je suis âgé aujourd'hui de quatre-vingt-cinq ans.*

11. *Et je suis encore aujourd'hui aussi fort que j'étais le jour que Moïse m'envoya; et j'ai toujours la même force que j'avais alors pour le combat, et pour aller et venir.*

12. Maintenant donc, donne-moi cette montagne, dont l'Eternel parla en ce jour-là. Car tu entendis ce jour-là que les Hanakins sont là, et qu'il y a de grandes villes fortes. Peut-être que l'Eternel sera avec moi et je les déposséderai, comme l'Eternel en a parlé.

13. Et Josué bénit Caleb, et donna Hébron, en héritage, à Caleb, fils de Jéphonné.

14. C'est pourquoi Hébron fut à Caleb, fils de Jéphonné, Kénizien, en héritage jusqu'à ce jour, parce qu'il avait persévéré de suivre l'Eternel, le Dieu d'Israël.

15. Or, le nom d'Hébron était auparavant Kirjath-Arbah; *Arbah avait été un fort grand homme entre les Hanakins. Et le pays fut tranquille sans avoir de guerre.*

#### CHAPITRE XV.

1. *C'est ici le partage échu par le sort à la tribu des descendants de Juda, selon leurs familles; aux confins d'Edom, le désert de Tsin, vers le midi, fut le dernier bout de leurs pays vers le midi.*

2. Ainsi leur frontière du côté du midi fut le dernier bout de la mer salée, depuis le bras qui regarde vers le midi;

3. Et elle devait sortir vers le midi de la montée de Hakrabbim, et passer à Tsin, et montant du midi de Kadès-Barné, passer à Hetsron; puis, montant vers Addar, se tourner vers Karkah;

4. Puis, passant vers Matsmon, elle sortait au torrent d'Egypte; de sorte que les issues de cette frontière devaient se rendre à la mer. Ce sera là, *dit Josué, votre frontière du côté du midi.*

5. Et la frontière vers l'orient sera la mer salée, jusqu'au bout du Jourdain; et la frontière du côté du septentrion sera depuis le bras de la mer qui est au bout du Jourdain.

6. Et cette frontière montera jusqu'à Beth-hogla, et passera du côté du septentrion de Beth-haraba; et cette frontière montera jusqu'à la pierre de Bohan, fils de Ruben.

7. Puis cette frontière montera vers Débir, depuis la vallée d'Hacor vers le septentrion, regardant Guilgal, qui est

vis-à-vis de la montée d'Adummim, qui est au midi du torrent; puis cette frontière passera vers les eaux de Henscémès, et ses issues se rendront à Hénroguel.

8. Ensuite cette frontière montera par la vallée du fils de Hinnom, jusqu'au côté de Jébusi, vers le midi, qui est Jérusalem; puis cette frontière montera jusqu'au sommet de la montagne, qui est vis-à-vis de la vallée de Hinnom, vers l'occident, et qui est au bout de la vallée des géants, vers le septentrion.

9. Et cette frontière s'alignera depuis le sommet de la montagne jusqu'à la fontaine des eaux de Nephtoah, et sortira vers les villes de la montagne d'Héphron; puis cette frontière s'alignera à Bahala, qui est Kirjath-jéharim.

10. Et cette frontière tournera depuis Bahala, vers l'occident, jusqu'à la montagne de Séhir, puis elle passera jusqu'au côté de la montagne de Jéharim, vers le septentrion, qui est Késalon; puis descendant à Beth-scémès, elle passera à Timna.

11. Et cette frontière sortira jusqu'au côté d'Hékron, vers le septentrion, et cette frontière s'alignera vers Scikéron; puis ayant passé la montagne de Bahala, elle sortira à Jabnéel; tellement que les issues de cette frontière se rendront à la mer.

12. Or, la frontière du côté de l'occident sera ce qui est vers la grande mer, et ses limites. Ce furent là les frontières des descendants de Juda de tous les côtés, selon leurs familles.

13. Au reste, on avait donné à Caleb, fils de Jéphonné, une portion au milieu des enfants de Juda, selon le commandement de l'Eternel, fait à Josué, savoir, Kirjath-Arbah; *Arbah était père de Hanak. Or, Kirjath-Arbah, c'est Hébron.*

14. Et Caleb déposséda de là les trois fils de Hanak, savoir, Scescaï, Ahiman et Talmaï, enfants de Hanak.

15. Et de là il monta vers les habitants de Débir, dont le nom était auparavant Kirjath-Sépher.

16. Et Caleb dit : Je donnerai ma fille Hacsà pour femme à celui qui frappera Kirjath-Sépher et la prendra.

17. Hothniel donc, fils de Kénaz, frère de Caleb, la prit; et il lui donna sa fille Hacsà pour femme.

18. Et il arriva, comme elle venait vers lui, qu'elle l'invita à demander à son père un champ; puis elle se jeta de dessus l'âne, et Caleb lui dit : Qu'as-tu?

19. Et elle répondit : Donne-moi un présent; puisque tu m'as donné une terre sèche, donne-moi aussi des sources d'eaux. Et il lui donna les sources de dessus et les sources de dessous.

20. C'est ici l'héritage de la tribu des descendants de Juda, selon leurs familles.

21. Les villes du bout de la tribu des descendants de Juda, près la contrée

d'Edom, *tirant vers le midi*, furent Kabtséel, Héder, Jagur,  
 22. Kina, Dimona, Hadbada,  
 23. Kédès, Hatsor, Jithnan,  
 24. Ziph, Télem, Béhaloth,  
 25. Hatsor, Hadatta, Kérjioth, Hetsron, *qui est Hatsor*.  
 26. Amain, Scémah, Molada,  
 27. Hatsar-gadda, Hesqumon, Beth-pélet.  
 28. Hatsar-sqahal, Béer-scébah, Bizjétheja,  
 29. Bahala, Hijim, Hetsem,  
 30. Eltolad, Késil, Hormah,  
 31. Tsiklag, Madmanna, Sansanna,  
 32. Lébaath, Scillim, Hajin, et Rinimon; *qui sont en tout vingt-neuf villes et leurs villages*.  
 33. Dans la plaine, Esqtaol, Tzorha, Asqna,  
 34. Zanoah, Hen-Gannim, Tappuah, Hénam,  
 35. Jarmuth, Hadullam, Soco, Hazéka,  
 36. Sqaharajim, Hadithajim, Guédéra, et Guédérothajim; quatorze villes et leurs villages;  
 37. Tsénan, Hédasqa, Migdal-Gad,  
 38. Dilhan, Mitspé, Jokthéel,  
 39. Lakis, Botskath, Hégion,  
 40. Cabbon, Lahmas, Kithlis,  
 41. Guédéroth, Beth-Dagon, Nahama, et Makkédah; seize villes et leurs villages;  
 42. Libna, Héther, Hasqan,  
 43. Jiphthah, Asqna et Nésib,  
 44. Kéhila, Aczib, Maresqa; neuf villes et leurs villages;  
 45. Hébron, et les villes de son ressort, et ses villages;  
 46. Depuis Hébron, *tirant même vers la mer*, toutes celles qui sont joignant le ressort d'Asqdod, et leurs villages;  
 47. Asqdod, les villes de son ressort, et ses villages; Gaza, les villes de son ressort, et ses villages, jusqu'au torrent d'Egypte, et la grande mer, et ses limites.  
 48. Et dans la montagne, Sqamir, Jattir, Soco,  
 49. Danna, Kirjath-sanna, *qui est Débir*,  
 50. Hanab, Esqémo, Hanim,  
 51. Goscen, Holon et Guilo; onze villes et leurs villages;  
 52. Arab, Duma, Hescéhan,  
 53. Janum, Beth-tappuah, Aphéka,  
 54. Humta, Kirjath-Arbah, *qui est Hébron*, et Tsihor; neuf villes et leurs villages;  
 55. Mahon, Carmel, Ziph, Jutha,  
 56. Jizréel, Jokdéham, Zanoah,  
 57. Kajin, Guibha et Timna; dix villes et leurs villages;  
 58. Halhul, Beth-tsur, Guédon,  
 59. Maharath, Beth-hanoth et Eltékon; six villes et leurs villages;  
 60. Kirjath-bahal, *qui est Kirjath-jéharim*, et Rabba; deux villes et leurs villages;  
 61. Au désert, Beth-haraba, Middin, Sécaca,  
 62. Nibsqan, et la ville du Sel, et Henguédi; six villes et leurs villages;

63. Au reste, les descendants de Juda ne purent déposséder les Jébusiens qui habitaient à Jérusalem; c'est pourquoi les Jébusiens a demeuré avec les descendants de Juda à Jérusalem, jusqu'à ce jour.

#### CHAPITRE XVI.

1. Et ce qui échet par sort aux descendants de Joseph *était* depuis le Jourdain de Jérico, aux eaux de Jérico vers l'orient, *qui est le désert*, montant de Jérico par la montagne jusqu'à Beth-el.  
 2. Et cette frontière devait sortir de Beth-el vers Luz, puis passer sur les confins de l'Arkien jusqu'à Hataroth;  
 3. Et elle devait descendre, *tirant vers l'occident* aux confins du Japhlétien, jusqu'aux confins de Beth-horon la basse, et jusqu'à Guézer, de sorte que ses issues devaient se rendre à la mer.  
 4. Ainsi les descendants, de Joseph, *savoir*, Manassé et Ephraïm, prirent leur héritage.  
 5. Or, la frontière des descendants d'Ephraïm, selon leurs familles, fut ainsi *marquée*, que la frontière de leur héritage vers l'orient fut Hataroth-addar, jusqu'à Beth-horon la haute.  
 6. Et cette frontière devait sortir vers la mer à Micméthah, du côté du septentrion, et cette frontière devait se tourner vers l'orient jusqu'à Tahanath-Sillo, et passant du côté d'orient, se rendre à Janoah;  
 7. Puis descendre de vers Janoah à Hataroth, et vers Naharath, et se rencontrer à Jérico, et sortir au Jourdain.  
 8. Et cette frontière devait aller de Tappuah, *tirant vers la mer*, jusqu'au torrent de Kana, de sorte que ses issues devaient se rendre à la mer. Ce fut là l'héritage de la tribu des descendants d'Ephraïm, selon leurs familles.  
 9. Avec les villes qui furent séparées pour les descendants d'Ephraïm, parini l'héritage des descendants de Manassé, toutes ces villes, *dis-je*, avec leurs villages.  
 10. Or, ils ne dépossédèrent point les Cananéens qui habitaient à Guézer; c'est pourquoi les Cananéens ont habité parmi ceux d'Ephraïm jusqu'à ce jour; mais ils ont été rendus tributaires.

#### CHAPITRE XVII.

1. On jeta aussi le sort pour la tribu de Manassé, car il fut le premier-né de Joseph. Quant à Makir, premier-né de Manassé et père de Galaad, parce qu'il fut un homme de guerre, il eut Galaad et Basqan.  
 2. Et on fit de même pour le reste des descendants de Manassé, selon leurs familles, *savoir*, les enfants d'Ablhézer, les enfants de Hélek, les enfants d'Asriel, les enfants de Scékem, les enfants de Hépher, et les enfants de Scémidah. Ce sont les enfants mâles de Manassé, fils de Joseph, selon leurs familles.

3. Or, Tsélophcad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, n'eut point de fils, mais *il n'eut que des filles*, dont voici les noms : Mabla, Noha, Hogla, Milca, et Tirtsa.

4. Ces filles vinrent se présenter devant Etéazar le sacrificateur, et devant Josué, fils de Nun, et devant les principaux, disant : L'Eternel a commandé à Moïse qu'on nous donnât un héritage parmi nos frères. C'est pourquoi on leur donna un héritage parmi les frères de leur père, selon le commandement de l'Eternel.

5. Et dix portions échurent à Manassé, outre les pays de Galaad et de Bascan, qui *étaient* au delà du Jourdain;

6. Car les filles de Manassé eurent un héritage parmi ses descendants; et le pays de Galaad fut pour le reste des descendants de Manassé.

7. Or, la frontière de Manassé fut du côté d'Ascer, venant à Micinéthah, qui *était* au-devant de Sichem; puis cette frontière devait aller à main droite vers les habitants de Hen-Tappuah.

8. Or, le pays de Tappuah appartenait à Manassé; mais Tappuah, qui *était* près des confins de Manassé, appartenait aux descendants d'Ephraïm.

9. De là, la frontière devait descendre au torrent de Kana, tirant vers le midi du torrent; ces villes-là *étaient* à Ephraïm, parmi les villes de Manassé. Au reste, la frontière de Manassé *était* du côté du septentrion du torrent, et ses issues devaient se rendre à la mer.

10. Ce qui *était* du côté du midi, *était* à Ephraïm, et ce qui *était* du côté du septentrion, *était* à Manassé, et il avait la mer pour ses limites; et du côté du septentrion, les frontières se rencontraient vers la tribu d'Ascer, et vers celle d'Issacar, du côté d'orient.

11. Car Manassé eut, aux quartiers d'Issacar et d'Ascer, Beth-scéan et les villes de son ressort, et Jibléham et les villes de son ressort, et les habitants de Dor et les villes de son ressort, et les habitants de Tahanac et les villes de son ressort, et les habitants de Méquiddo et les villes de son ressort, qui sont trois contrées.

12. Au reste, les descendants de Manassé ne purent chasser les habitants de ces villes-là, et les Cananéens osèrent demeurer dans le même pays.

13. Mais après que les enfants d'Israël se furent fortifiés, ils rendirent les Cananéens tributaires; toutefois, ils ne les dépossédèrent point entièrement.

14. Or, les descendants de Joseph parlèrent à Josué, disant : Pourquoi ne m'as-tu donné en héritage qu'un lot et une portion, *étant* comme je suis un grand peuple, et l'Eternel m'ayant si fort béni jusqu'à présent?

15. Et Josué leur dit : Situ es un si grand

peuple, monte à la forêt et coupe-là, pour te faire place dans le pays des Phé-résiens et des géants, si la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour toi.

16. Alors les descendants de Joseph répondirent : Cette montagne ne sera point pour nous; car tous les Cananéens qui habitent au pays de la vallée ont des chariots de fer, *de même que* ceux qui habitent à Beth-scéan et aux villes de son ressort, et ceux qui habitent dans la vallée de Jizréhel.

17. Josué donc parla à la maison de Joseph, savoir, à Ephraïm et à Manassé, et leur dit : Tu es un grand peuple, et tu as de grandes forces; tu n'auras pas une portion toute seule;

18. Car tu auras la montagne, et comme c'est une forêt, tu la couperas, et ses issues t'appartiendront; car tu en déposséderas les Cananéens, quoiqu'ils aient des chariots de fer, et quelque puissants qu'ils soient.

## CHAPITRE XVIII.

1. Et toute l'assemblée des enfants d'Israël s'assembla à Scilo; et ils y placèrent le tabernacle d'assignation, après que le pays leur eut été assujéti.

2. Or, il était resté, entre les enfants d'Israël, sept tribus auxquelles on n'avait point distribué leur héritage.

3. Josué donc dit aux enfants d'Israël : Jusqu'à quand négligerez-vous de venir posséder le pays que l'Eternel, le Dieu de vos pères, vous a donné?

4. Prenez d'entre vous, trois hommes de chaque tribu, que j'enverrai, et ils se mettront en chemin, et ils traverseront le pays, et ils en traceront un plan selon leur héritage, et reviendront vers moi.

5. Ils le partageront en sept portions; Juda demeurera dans ses limites du côté du midi, et la maison de Joseph demeurera dans ses limites du côté du septentrion.

6. Vous donc, tracez un plan du pays, et le partagez en sept parts, et apportez-le-moi ici, et je jetterai pour vous ici le sort, devant l'Eternel notre Dieu.

7. Car il n'y a point de portion pour les Léuites parmi vous, parce que le sacerdoce de l'Eternel est leur héritage. Quant à Gad et Ruben et à la moitié de la tribu de Manassé, ils ont pris leur héritage au delà du Jourdain, vers l'orient, que Moïse, serviteur de l'Eternel, leur a donné.

8. Ces hommes-là donc se levèrent et s'en allèrent; et Josué commanda à ceux qui s'en allaient, de tracer un plan du pays, disant : Allez et traversez le pays, et tracez-en un plan; ensuite revenez à moi, et je jetterai ici pour vous le sort, devant l'Eternel, à Scilo.

9. Et ces hommes-là s'en allèrent et traversèrent le pays, et en tracèrent un plan dans un livre, selon les villes, et



*ils la divisèrent en sept parties, et ils revinrent à Josué, au camp à Scilo.*

10. Et Josué jeta le sort pour eux à Scilo, devant l'Eternel; et Josué partagea là le pays aux enfants d'Israël, selon leurs portions.

11. Alors on tira le sort de la tribu des descendants de Benjamin, selon leurs familles; et les confins du pays qu'ils eurent par sort, étaient entre les descendants de Juda, et les descendants de Joseph;

12. Et leur frontière du côté du septentrion, fut depuis le Jourdain; et cette frontière devait monter à côté de Jéricho, vers le septentrion, puis monter en la montagne, tirant vers l'occident; de sorte que ses issues devaient se rendre au désert de Beth-aven;

13. Puis cette frontière devait passer de là vers Luz, à côté de Luz (qui est Beth-el), tirant vers le midi; et cette frontière devait descendre à Hatroth-addar, près de la montagne qui est du côté du midi de la basse Beth-horon;

14. Et cette frontière devait s'aligner et tourner au coin occidental qui regarde vers le midi, depuis la montagne qui est vis-à-vis de Beth-horon, vers le midi; de sorte que ses issues devaient se rendre à Kirjath-Bahal (qui est Kirjath-jéharim), ville des descendants de Juda. C'est là le côté occidental.

15. Mais le côté méridional est depuis le bout de Kirjath-jéharim; et cette frontière devait sortir vers l'occident; puis elle devait sortir à la fontaine des eaux de Nephthoah;

16. Et cette frontière devait descendre au bout de la montagne qui est vis-à-vis de la vallée du fils de Hinnom, et qui est dans la vallée des géants, vers le septentrion; et descendre par la vallée de Hinnom, jusqu'au côté des Jébusiens, vers le midi, puis descendre à Hen-roguel;

17. Et elle devait s'aligner, du côté du septentrion, et sortir à Hen-scémès, et de là vers Guéniloth, qui est vis-à-vis de la montée d'Adunim, et descendre à la pierre de Bohan, fils de Ruben;

18. Puis, passer à côté de ce qui est vis-à-vis de Haraba, vers le septentrion, et descendre à Haraba;

19. Puis cette frontière devait passer à côté de Beth-hogla, vers le septentrion; de sorte que les issues de cette frontière devaient se rendre au bras de la mer salée, qui est vers le septentrion, au bout du Jourdain, regardant vers le midi. Ce fut là la frontière du midi.

20. Et le Jourdain le devait borner du côté de l'orient. Ce fut là l'héritage des descendants de Benjamin, selon ses frontières tout autour, selon leurs familles.

21. Or, les villes de la tribu des descendants de Benjamin, selon leurs familles, devaient être Jéricho, Beth-hogla, Hémekeketsis.

22. Beth-haraba, Tsémaraïim, Beth-el, 23. Hawin, Para, Hophra, 24. Képhar-hammonai, Hophni, et Guébah; douze villes et leurs villages; 25. Gabaon, Rama, Béeroth, 26. Mitspé, Képhira, Motsa, 27. Rékem, Jirpéel, Taréala, 28. Tsélah, Eleph, Jébusi (qui est Jérusalem), Guibhath, et Kirjath; quatorze villes et leurs villages. Tel fut l'héritage des descendants de Benjamin, selon leurs familles.

# CHAPITRE XIX.

1. On tira le second sort pour Siméon, pour la tribu des descendants de Siméon, selon leurs familles; et leur héritage fut parmi l'héritage des descendants de Juda.

2. Et ils eurent dans leur héritage Béersébah, Scébah, Molada,

3. Hatsar-souhal, Bala, Hetseni,

4. Eltolat, Béthul, Horma,

5. Tsiklag, Beth-marcaboth, Hatsar-susa,

6. Beth-lébaath, et Scharuhen; treize villes et leurs villages;

7. Hajim, Rimmon, Héther, et Nasqan; quatre villes et leurs villages;

8. Et tous les villages qui étaient autour de ces villes-là, jusqu'à Balathbéer, qui est Rama la méridionale. Tel fut l'héritage de la tribu des descendants de Siméon, selon leurs familles.

9. L'héritage des descendants de Siméon fut pris du lot des descendants de Juda: car la part des descendants de Juda était trop grande pour eux; c'est pourquoi les descendants de Siméon eurent leur héritage parmi le leur.

10. On tira le troisième sort pour les descendants de Zabulon, selon leurs familles; et la frontière de leur héritage fut jusqu'à Sarid.

11. Puis leur frontière devait monter vers le quartier de vers la mer, même jusqu'à Marbala, puis se rencontrer à Dabbesceth, et de là au torrent qui est vis-à-vis de Joknéham.

12. Or, cette frontière devait retourner de Sarid, vers l'orient, vers le soleil levant, aux confins de Kisloth-tabor; puis sortir vers Dabrath, et monter à Japhiah;

13. Puis de là passer vers l'orient, au levant, à Guitta-hépher, qui est Hittakatsin; puis sortir à Rimmon-Méthoar, qui est Néha.

14. Puis cette frontière devait tourner du côté du septentrion à Hannathon; et ses issues devaient se rendre en la vallée de Jiphtah-el.

15. Avec Kaitah, Nahalal, Scimron, Jidéala, et Beth-léheni, il y avait douze villes et leurs villages.

16. Tel fut l'héritage des descendants de Zabulon, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages.

17. On tira le quatrième sort pour Issacar, pour les descendants d'Issacar, selon leurs familles.

18. Et leur contrée fut *ce qui est vers* Jizréel, Késulioth, Scunem,  
 19. Hapharjilm, Scion, Anaharath,  
 20. Rabbith, Kiscjon, Ebets,  
 21. Rémeth, Hen-gannim, Hen-hadda, et Beth-patsets.  
 22. Et la frontière devait se rencontrer à Tabor, et vers Scabatsim, et à Beth-scémès, de sorte que les issues de leur frontière devaient se rendre au Jourdain; seize villes et leurs villages.  
 23. Tel fut l'héritage de la tribu des descendants d'Issacar, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages.  
 24. On tira le cinquième sort pour la tribu des descendants d'Ascer, selon leurs familles.  
 25. Et leur frontière fut Helkath, Hali, Béten, Acscaph;  
 26. Alanimélec, Hamhad, et Miscéal; et elle devait se rencontrer à Carmel, au quartier vers la mer, et à Scibor vers Bénath;  
 27. Puis elle devait retourner vers le soleil levant à Beth-Dagon, et se rencontrer à Zabulon, et à la vallée de Jiphtah-el vers le septentrion, et à Beth-Hémek et Nébiel; puis sortir à main gauche vers Cabul;  
 28. Et Hébron, et Réhob, et Hammon, et Kana, jusqu'à la grande Sidon;  
 29. Puis la frontière devait retourner à Rama, jusqu'à Tyr, ville forte; de là cette frontière devait retourner à Hosa, et ses issues devaient se rendre au quartier qui est vers la mer, depuis la portion qui tirait vers Aczib.  
 30. Avec Hummah, et Aphek, et Réhod, il y avait en tout vingt-deux villes et leurs villages.  
 31. Tel fut l'héritage de la tribu des descendants d'Ascer, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages.  
 32. On tira le sixième sort pour les descendants de Nephthali, selon leurs familles.  
 33. Et leur frontière fut depuis Héleph, et depuis Allon à Tsahannanim, et Adami-Nékeb, et Jabnéel jusqu'à Lakkum; et ses issues devaient se rendre au Jourdain.  
 34. Et cette frontière devait retourner du côté d'occident, vers Aznoth-Tabor, puis sortir de là à Hukkok; de sorte que, du côté du midi, elle devait se rencontrer à Zabulon, et du côté de l'occident elle devait se rencontrer à Ascer, et le Jourdain était au soleil levant jusqu'à Juda.  
 35. Au reste, les villes fortes étaient Tsiddim, Tser, Hammath, Rakkath, Kinnéreth.  
 36. Adama, Rama, Hatsor,  
 37. Kédès, Edréhi, Hen-Hatsor,  
 38. Jiréon, Migdal-el, Haram, Beth-Ilanath, et Beth-scémès; il y avait dix-neuf villes et leurs villages.  
 39. Tel fut l'héritage de la tribu des descendants de Nephthali selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages.  
 40. On tira le septième sort pour la tribu des descendants de Dan, selon leurs familles.  
 41. Et la contrée de leur héritage fut, Tsorah, Esctaal, Hir-scémès.  
 42. Scabalabim, Ajalon, Jithla,  
 43. Elon, Timnatha, Hékron,  
 44. Elteké, Guibbeton, Bahalath,  
 45. Jéhud, Bené-Bérak, Gath-rimmon.  
 46. Mé-Jarkon et Rakkon, avec les limites qui sont vis-à-vis de Japho.  
 47. Or, la contrée qui était échue aux descendants de Dan, était trop petite pour eux; c'est pourquoi les descendants de Dan montèrent et combattirent contre Lessem, la prirent, et la firent passer au fil de l'épée, et la possédèrent et y habitèrent; et ils appelèrent Lessem, Dan, du nom de Dan, leur père.  
 48. Tel fut l'héritage de la tribu des descendants de Dan, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages.  
 49. Au reste, après qu'on eut achevé de partager le pays, selon ses confins, les enfants d'Israël donnèrent un héritage à Josué, fils de Nun, parmi eux.  
 50. Selon le commandement de l'Eternel, ils lui donnèrent la ville qu'il demanda, savoir, Timnath-Sérah, dans la montagne d'Ephraïm; et il bâtit la ville, et y habita.  
 51. Ce sont là les héritages qu'Eléazar le sacrificateur, et Josué, fils de Nun, et les chefs des pères des tribus des enfants d'Israël partagèrent par sort à Scilo, devant l'Eternel, à l'entrée du tabernacle d'assignation; et ils achevèrent ainsi de partager le pays.

## CHAPITRE XX.

1. Et l'Eternel parla à Josué, disant:  
 2. Parle aux enfants d'Israël, et dis-leur: Etablissez-vous les villes de refuge dont je vous ai parlé par Moïse;  
 3. Afin que le meurtrier qui aura tué quelqu'un par ignorance, et sans y penser, s'y retire; et elles vous serviront de refuge de devant le garant du sang.  
 4. Et le meurtrier s'enfuira dans l'une de ces villes-là, et s'arrêtera à l'entrée de la porte de la ville, et il dira ses raisons aux anciens de cette ville-là, qui l'écouteront et qui le recueilleront chez eux dans la ville, et lui donneront un lieu, afin qu'il demeure avec eux.  
 5. Et quand le garant du sang le poursuivra, ils ne livreront point le meurtrier entre ses mains, parce qu'il aura tué son prochain sans y penser, et qu'il ne le haïssait point auparavant;  
 6. Mais il demeurera dans cette ville-là, jusqu'à ce qu'il compare devant l'assemblée en jugement, et jusqu'à la mort du souverain sacrificateur qui sera en ce temps-là; alors le meurtrier retournera et viendra dans sa ville et dans sa maison, dans la ville dont il se sera enfui.  
 7. Ils consacrèrent donc Kédès en Galilée, dans la montagne de Nephthali, Sichem, dans la montagne d'Ephraïm, et

Kirjath-Arbah, (qui est Hébron,) dans la montagne de Juda.

8. Et au delà du Jourdain de Jéricho, vers le levant, ils ordonnèrent, de la tribu de Ruben, Bethzer au désert, au plat pays, et Ramoth en Galaad, de la tribu de Gad, et Golan en Bascan, de la tribu de Manassé.

9. Ce furent là les villes assignées à tous les enfants d'Israël, et à l'étranger qui était parmi eux, afin que quiconque aurait tué quelqu'un par ignorance, s'enfuit là, et ne mourût point par la main du garant du sang, jusqu'à ce qu'il comparût devant l'assemblée.

# CHAPITRE XXI.

1. Or, les chefs des pères des Lévites vinrent à Eléazar le sacrificateur, et à Josué, fils de Nun, et aux chefs des pères des tribus des enfants d'Israël;

2. Et ils leur parlèrent à Scilo, au pays de Canaan, et leur dirent : L'Eternel a commandé par Moïse qu'on nous donnât des villes pour y habiter, et leurs faubourgs pour nos bêtes.

3. C'est pourquoi les enfants d'Israël donnèrent de leur héritage aux Lévites, selon le commandement de l'Eternel, ces villes-ci, avec leurs faubourgs,

4. Car on tira le sort pour les familles des Kéathites; et il échut par sort aux descendants d'Aaron le sacrificateur qui étaient des Lévites, treize villes, de la tribu de Juda, de la tribu des Siméonites, de la tribu de Benjamin.

5. Et il échut par sort au reste des descendants de Kéath, dix villes des familles de la tribu d'Ephraïm, de la tribu de Dan et de la moitié de la tribu de Manassé.

6. Et les descendants de Guersçon eurent par sort treize villes, des familles de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Ascer, de la tribu de Nephthali, et de la moitié de la tribu de Manassé en Bascan.

7. Et les descendants de Mériari, selon leurs familles, eurent douze villes, de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad et de la tribu de Zabulon.

8. Les enfants d'Israël donnèrent donc par sort aux Lévites ces villes-là, avec leurs faubourgs, selon que l'Eternel l'avait commandé par Moïse.

9. Ils donnèrent donc de la tribu des descendants de Juda et de la tribu des descendants de Siméon, ces villes qu'on nommera par leur nom.

10. Elles furent donc pour les descendants d'Aaron qui étaient des familles des Kéathites qui étaient des descendants de Lévi (car le premier sort fut pour eux);

11. Et on leur donna Kirjath-Arbah. Or, Arbah était père de Hanak, qui est Hébron, dans la montagne de Juda, et ses faubourgs tout autour.

12. Mais quant au territoire de la ville,

et à ses villages, on les donna à Caleb, fils de Jéphunné, pour sa possession.

13. On donna donc aux descendants d'Aaron le sacrificateur, la ville de refuge du meurtrier, savoir, Hébron, avec ses faubourgs; et Libna, avec ses faubourgs;

14. Et Jattir, avec ses faubourgs; et Esctémoah, avec ses faubourgs;

15. Et Holon, avec ses faubourgs; et Débir, avec ses faubourgs;

16. Et Hajin, avec ses faubourgs; et Jutta, avec ses faubourgs; et Beth-scémes, avec ses faubourgs; neuf villes de ces deux tribus-là.

17. Et de la tribu de Benjamin, Gabaon, avec ses faubourgs; et Guébah, avec ses faubourgs;

18. Hanathoth, avec ses faubourgs; et Halmon, avec ses faubourgs; quatre villes.

19. Toutes les villes des descendants d'Aaron sacrificateurs, furent treize villes avec leurs faubourgs.

20. Et pour ce qui est des familles des descendants de Kéath, Lévites, qui étaient le reste des descendants de Kéath, elles eurent aussi par le sort des villes de la tribu d'Ephraïm.

21. Et on leur donna la ville de refuge du meurtrier, Sichem, avec ses faubourgs, dans la montagne d'Ephraïm; et Guezer, avec ses faubourgs;

22. Et Kihtsajim, avec ses faubourgs; et Beth-horon, avec ses faubourgs; quatre villes;

23. Et de la tribu de Dan, Eltéké, avec ses faubourgs; Guibbéthon, avec ses faubourgs;

24. Ajalon, avec ses faubourgs; Gathrimmon, avec ses faubourgs; quatre villes.

25. Et de la moitié de la tribu de Manassé, Tahanac, avec ses faubourgs; Gathrimmon, avec ses faubourgs; deux villes.

26. Ainsi dix villes en tout, avec leurs faubourgs, furent pour les familles des descendants de Kéath, qui étaient de reste.

27. On donna aussi, de la moitié de la tribu de Manassé, aux descendants de Guersçon, qui étaient des familles des Lévites, la ville de refuge du meurtrier, savoir, Golan en Bascan avec ses faubourgs; et Béhesctéra, avec ses faubourgs; deux villes.

28. Et de la tribu d'Issacar, Kiscjon, avec ses faubourgs; Dobrath, avec ses faubourgs;

29. Jarmuth, avec ses faubourgs; Henganim, avec ses faubourgs; quatre villes.

30. Et de la tribu d'Ascer, Miscéal, avec ses faubourgs; Habdon, avec ses faubourgs;

31. Helkath, avec ses faubourgs; et Réhob, avec ses faubourgs; quatre villes.

32. Et de la tribu de Nephthali, la ville de refuge du meurtrier, savoir, Kédès en Galilée, avec ses faubourgs; Hammoth-Dor, avec ses faubourgs, et Kartan, avec ses faubourgs; trois villes.

33. Toutes les villes *donc* des Guerscônites, selon leurs familles *furent* treize villes et leurs faubourgs.

34. *On donna* aussi, de la tribu de Zabulon, aux familles des descendants de Mérari, *qui étaient* des Lévites qui restaient, Joknéham, avec ses faubourgs; Karta, avec ses faubourgs;

35. Dimna, avec ses faubourgs; et Nahalal, avec ses faubourgs; quatre villes.

36. Et de la tribu de Ruben, Betsér, avec ses faubourgs; et Jahasa, avec ses faubourgs;

37. Kédémouth, avec ses faubourgs; et Méphahat, avec ses faubourgs; quatre villes.

38. Et de la tribu de Gad, la ville de refuge du meurtrier, *savoir* Ramoth en Galaad, avec ses faubourgs; et Mahanajim, avec ses faubourgs;

39. Hesçon, avec ses faubourgs; et Jahzer, avec ses faubourgs; *qui faisaient* en tout quatre villes;

40. Toutes ces villes-là *furent données* aux descendants de Mérari, selon leurs familles, *qui étaient* le reste des Lévites; et le *partage* qui leur échut par sort fut de douze villes.

41. Toutes les villes des Lévites, *qui étaient* parmi la possession des enfants d'Israël, *furent* quarante-huit, et leurs faubourgs.

42. Chacune de ces villes avait ses faubourgs autour d'elle, et il en était ainsi de toutes ces villes-là.

43. L'Eternel donc donna à Israël tout le pays qu'il avait juré de donner à leurs pères; et ils le possédèrent, et y habitèrent.

44. Et l'Eternel leur donna du repos de tous côtés, selon tout ce qu'il avait juré à leurs pères; et il n'y eut aucun de tous leurs ennemis qui subsistât devant eux; *mais* l'Eternel livra tous leurs ennemis entre leurs mains.

45. Il ne tomba pas un *seul* mot de toutes les bonnes paroles que l'Eternel avait dites à la maison d'Israël; *mais* tout ce qu'il avait dit arriva.

#### CHAPITRE XXII.

1. Alors Josué appela les Rubénites, et les Gadites, et la demi-tribu de Manassé.

2. Et il leur dit : Vous avez gardé tout ce que Moïse, serviteur de l'Eternel, vous avait commandé, et vous m'avez obéi en tout ce que je vous ai *aussi* commandé.

3. Vous n'avez pas abandonné vos frères, quoiqu'il y ait longtemps *que vous soyez avec eux*, jusqu'à ce jour; mais vous avez observé le commandement de l'Eternel votre Dieu.

4. Maintenant donc, l'Eternel votre Dieu a donné du repos à vos frères, selon qu'il leur en avait parlé. Retournez à présent, et allez-vous-en dans vos demeures, dans le pays que vous devez posséder, que Moïse, serviteur de l'Eter-

nel, vous a donné au delà du Jourdain.

5. Prenez seulement garde avec soin, de faire le commandement de la loi, que Moïse, serviteur de l'Eternel, vous a prescrit, *qui est*, que vous aimiez l'Eternel votre Dieu, et que vous marchiez dans toutes ses voies, que vous gardiez ses commandements, que vous vous attachiez à lui, et que vous le serviez de tout votre cœur et de toute votre âme.

6. Puis Josué les bénit, et les renvoya, et ils allèrent en leurs demeures.

7. Or, Moïse avait donné à la moitié de la tribu de Manassé *un héritage* en Bascan, et Josué donna à l'autre moitié *un héritage* avec leurs frères, en deçà du Jourdain, vers l'occident. Au reste, Josué, les renvoyant en leurs demeures, et les bénissant,

8. Leur parla et leur dit : Vous retournerez avec de grandes richesses dans vos demeures, et avec une fort grande quantité de bétail; avec de l'or, de l'argent, de l'airain, du fer, des habits, en fort grande abondance; partagez le butin de vos ennemis avec vos frères.

9. Ainsi donc les descendants de Ruben, et les descendants de Gad, et la demi-tribu de Manassé s'en retournèrent, et partirent de Scilo, *qui est* au pays de Canaan, d'avec les enfants d'Israël, pour s'en aller au pays de Galaad, dans la terre qu'ils possédaient, de laquelle on les avait mis en possession, selon le commandement que l'Eternel en avait donné par Moïse.

10. Or, ils vinrent aux limites du Jourdain, *qui étaient* au pays de Canaan; et les descendants de Ruben, et les enfants de Gad, et la moitié de la tribu de Manassé bâtirent là un autel, joignant le Jourdain, et un fort grand autel.

11. Et les enfants d'Israël apprirent qu'on disait : Voilà, les descendants de Ruben, et les descendants de Gad, et la moitié de la tribu de Manassé ont bâti un autel, à la vue du pays de Canaan, aux limites du Jourdain, du côté des enfants d'Israël.

12. Les enfants d'Israël entendirent donc *cela*; et toute l'assemblée des enfants d'Israël s'assembla à Scilo, pour monter et leur faire la guerre.

13. Cependant, les enfants d'Israël envoyèrent vers les descendants de Ruben, et vers les descendants de Gad, et vers la moitié de la tribu de Manassé, au pays de Galaad, Phinéas, fils d'Éléazar le sacrificateur;

14. Et avec lui dix chefs, *savoir*, un chef de chaque maison des pères de toutes les tribus d'Israël; car il y avait dans *tous* les milliers un chef de chaque maison de leurs pères.

15. Ceux-ci donc vinrent vers les descendants de Ruben, et vers les descendants de Gad, et vers la moitié de la tribu de Manassé, au pays de Galaad, et ils leur parlèrent, disant :

46. Ainsi a dit toute l'assemblée de l'Eternel : Quel crime n'avez-vous pas commis contre le Dieu d'Israël, en vous détournant aujourd'hui de l'Eternel, et en vous bâtissant un autel, pour vous révolter aujourd'hui contre l'Eternel ?

47. L'iniquité de Péhor, dont nous ne sommes pas encore bien nettoyés jusqu'à ce jour, bien qu'elle ait attiré une plaie sur l'assemblée de l'Eternel, nous semble-t-elle peu de chose,

48. Que vous vous détourniez aujourd'hui de l'Eternel, et que vous vous révoltiez aujourd'hui contre l'Eternel, afin que dès demain sa colère s'allume contre toute l'assemblée d'Israël ?

49. Quoi qu'il en soit, si la terre que vous possédez est souillée, passez dans la terre de la possession de l'Eternel, où est le pavillon de l'Eternel, et ayez votre possession parmi nous, et ne vous révoltez point contre l'Eternel, et ne vous séparez point d'avec nous, en vous bâtissant un autel, outre l'autel de l'Eternel notre Dieu.

20. Hacaü, fils de Zara, ne commit-il pas un forfait en prenant de l'interdit ? et la colère de l'Eternel ne s'alluma-t-elle pas contre toute l'assemblée d'Israël ? Et cet homme ne mourut pas seul pour son iniquité.

21. Mais les descendants de Ruben, et les descendants de Gad, et la demi-tribu de Manassé répondirent et dirent aux chefs des milliers d'Israël :

22. Le Fort, le Dieu, l'Eternel, le Fort, le Dieu, l'Eternel, le sait lui-même, et Israël le connaîtra si c'est par un esprit de révolte, et si c'est pour commettre un forfait contre l'Eternel. En ce cas-là, ne nous sauve pas aujourd'hui, ô Eternel !

23. Si nous nous sommes bâti un autel pour nous détourner de l'Eternel, et si c'a été pour offrir dessus quelque holocauste ou quelque gâteau, ou si c'a été pour y faire des sacrifices de prospérités, que l'Eternel lui-même nous en redemande compte !

24. Si, au contraire, nous ne l'avons pas fait, parce que nous avons craint ceci, savoir, que vos descendants pourraient un jour parler ainsi à nos descendants, et leur dire : Qu'avez-vous à faire avec l'Eternel, le Dieu d'Israël ?

25. Car, ô vous, descendants de Ruben, et vous, descendants de Gad, l'Eternel a mis pour borne entre nous et vous le Jourdain ; vous n'avez point de part à l'Eternel. Ainsi vos descendants feraient que nos descendants cesseraient un jour de craindre l'Eternel.

26. C'est pourquoi, nous avons dit : Bâtissons-nous maintenant un autel, non point pour holocauste ni pour sacrifice.

27. Mais afin qu'il serve de témoignage entre nous et vous, et entre nos générations qui viendront après nous, afin que nous fassions le service de l'Eternel devant sa face, en lui offrant nos holocaustes

et nos sacrifices de prospérités, et que vos descendants ne disent point à l'avenir à nos descendants : Vous n'avez point de part à l'Eternel.

28. C'est pourquoi nous avons dit : Lorsqu'ils nous tiendront ce discours, ou à nos générations à l'avenir, nous leur dirons : Voyez la forme de l'autel de l'Eternel, que nos pères ont fait, non point pour holocauste, ni pour sacrifice, mais afin qu'il soit témoin entre nous et vous.

29. Dieu nous garde de nous révolter contre l'Eternel, et de nous détourner aujourd'hui de l'Eternel, en bâtissant un autel pour holocauste, pour gâteau et pour sacrifice, outre l'autel de l'Eternel notre Dieu, qui est devant son pavillon.

30. Et après que Phinéas le sacrificateur, et les principaux de l'assemblée, savoir, les chefs des milliers d'Israël, qui étaient avec lui, eurent entendu les paroles que les descendants de Ruben, les descendants de Gad, et les descendants de Manassé leur dirent, ils furent satisfaits.

31. Et Phinéas, fils d'Eléazar le sacrificateur, dit aux descendants de Ruben, aux descendants de Gad, et aux descendants de Manassé : Nous connaissons aujourd'hui que l'Eternel est parmi nous, puisque vous n'avez point commis ce forfait contre l'Eternel ; maintenant vous avez délivré les enfants d'Israël de la main de l'Eternel.

32. Ainsi Phinéas, fils d'Eléazar le sacrificateur, et ces chefs-là s'en retournèrent d'avec les descendants de Ruben, et d'avec les descendants de Gad, du pays de Galaad au pays de Canaan vers les enfants d'Israël, et leur rapportèrent le fait.

33. Et la chose plut aux enfants d'Israël, et les enfants d'Israël bénirent Dieu, et ne parlèrent plus de monter en bataille contre eux, pour ruiner le pays où habitaient les descendants de Ruben, et les descendants de Gad.

34. Et les descendants de Ruben, et les descendants de Gad appelèrent l'autel, *Hed* ; car, dirent-ils, il est témoin entre nous, que l'Eternel est le vrai Dieu.

#### CHAPITRE XXIII.

1. Il arriva, longtemps après, que l'Eternel ayant donné du repos à Israël de tous les ennemis qui l'environnaient, Josué étant devenu vieux et avancé en âge.

2. Appela tout Israël, ses anciens, ses chefs, ses juges, et ses officiers, et leur dit : Je suis devenu vieux et avancé en âge.

3. Vous avez vu aussi tout ce que l'Eternel votre Dieu a fait à toutes ces nations en votre faveur ; car l'Eternel votre Dieu est celui qui a combattu pour vous.

4. Voyez, je vous ai partagé, par sort, en héritage, selon vos tribus, le pays de

ces nations qui sont de reste depuis le Jourdain, et de toutes les nations que j'ai exterminées, jusqu'à la grande mer, vers le soleil couchant,

5. Et l'Eternel votre Dieu les chassera et les dépossédera de devant vous, et vous posséderez leur pays en héritage, comme l'Eternel votre Dieu vous en a parlé.

6. Encouragez-vous donc de plus en plus, pour garder et pour faire tout ce qui est écrit au livre de la loi de Moïse, afin que vous ne vous en détourniez ni à droite ni à gauche.

7. Prenez garde que vous ne vous mêliez avec ces nations-là qui sont de reste parmi vous, que vous ne fassiez mention du nom de leurs dieux, que vous ne fassiez jurer personne *par eux*, que vous ne les serviez point, et que vous ne vous prosterniez point devant eux.

8. Mais attachez-vous à l'Eternel votre Dieu, comme vous avez fait jusqu'à ce jour.

9. C'est pour cela que l'Eternel a déposé de devant vous des nations grandes et fortes; et quant à vous, nul n'a subsisté devant vous jusqu'à ce jour.

10. Un seul d'entre vous en poursuivra mille; car l'Eternel votre Dieu est celui qui combat pour vous, comme il vous en a parlé.

11. Prenez donc garde avec soin sur vos âmes, que vous aimiez l'Eternel votre Dieu.

12. Autrement, si vous vous en détournez en aucune manière, et que vous vous attachiez au reste de ces nations, savoir, à ceux qui sont demeurés de reste avec vous, et que vous fassiez alliance avec eux, que vous vous mêliez avec eux, et qu'ils se mêlent avec vous,

13. Sachez certainement, que l'Eternel votre Dieu ne continuera plus à déposer ces nations devant vous, mais elles vous seront en pièges et en lacs, *elles seront* un fléau à vos côtés, et comme des épines à vos yeux, jusqu'à ce que vous périissiez de dessus cette bonne terre, que l'Eternel votre Dieu vous a donnée.

14. Or, voici, je m'en vais aujourd'hui par le chemin de toute la terre; reconnaissez donc, de tout votre cœur et de toute votre âme, qu'il n'est pas tombé un seul mot de toutes les bonnes paroles que l'Eternel votre Dieu a dites de vous; tout ce qu'il avait promis vous est arrivé; il n'en est pas tombé un seul mot.

15. Et il arrivera que, comme toutes les bonnes paroles que l'Eternel votre Dieu vous avait dites vous sont arrivées, de même l'Eternel fera venir sur vous toutes les mauvaises paroles, jusqu'à ce qu'il vous ait exterminés de dessus cette bonne terre, que l'Eternel votre Dieu vous a donnée.

16. Si vous transgressez l'alliance de l'Eternel votre Dieu, qu'il vous a commandé d'observer, si vous allez servir d'autres dieux, et si vous vous prosternez

devant eux, la colère de l'Eternel s'embrasera contre vous, et vous périerez incontinent de dessus cette bonne terre qu'il vous a donnée.

## CHAPITRE XXIV.

1. Josué assembla aussi toutes les tribus d'Israël à Sichem; et il appela les anciens d'Israël, ses chefs, ses juges et ses officiers, qui se présentèrent devant Dieu.

2. Et Josué dit à tout le peuple: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël. Vos pères ont habité autrefois au delà du fleuve, savoir, Taré, père d'Abraham et père de Nacor; et ils ont servi d'autres dieux.

3. Mais j'ai pris votre père Abraham de delà le fleuve, et je l'ai fait aller par tout le pays de Canaan, et j'ai multiplié sa postérité, et je lui ai donné Isaac;

4. Et j'ai donné à Isaac, Jacob et Esaü; et j'ai donné à Esaü le mont de Séhir, pour le posséder; mais Jacob et ses enfants descendirent en Egypte.

5. Puis j'envoyai Moïse et Aaron, et je frappai l'Egypte par plusieurs prodiges que je fis au milieu d'elle; puis je vous en fis sortir.

6. Je fis donc sortir vos pères hors d'Egypte, et vous vintes aux quartiers qui sont vers la mer, et les Egyptiens poursuivirent vos pères avec des chariots et des gens de cheval, jusqu'à la mer Rouge.

7. Alors ils crièrent à l'Eternel, et il mit une obscurité entre vous et les Egyptiens; puis il fit revenir sur eux la mer qui les couvrit; et vos yeux virent ce que je fis contre les Egyptiens. Ensuite vous demeurâtes longtemps au désert.

8. Après cela je vous amenai au pays des Amorrhéens, qui habitaient au delà du Jourdain; ils combattirent contre vous, et je les livrai entre vos mains, et vous prîtes possession de leur pays, et je les exterminai de devant vous.

9. Balak aussi, fils de Tsippor, roi de Moab, s'éleva et fit la guerre à Israël, et envoya appeler Balaam, fils de Béhor, pour vous maudire.

10. Mais je ne voulus point écouter Balaam; il vous bénit, et je vous délivrai de la main de Balak.

11. Et vous passâtes le Jourdain et vous vintes près de Jéricho, et les seigneurs de Jéricho, et les Amorrhéens, les Phérésiens, les Cananéens, les Héthiens, les Guirgasciens, les Héviens et les Jébusiens combattirent contre vous, et je les livrai entre vos mains.

12. Et j'envoyai devant vous des frelons, qui les chassèrent de devant vous, comme les deux rois de ces Amorrhéens; et ce ne fut pas par ton épée, ni par ton arc.

13. Et je vous ai donné la terre que vous n'aviez point labourée, et les villes que vous n'aviez point bâties, et vous y



habitez, et vous mangez des vignes et des oliviers que vous n'avez point plantés.

14. Maintenant donc, craignez l'Eternel, et servez-le en intégrité et en vérité, et quittez les dieux que vos pères ont servi au delà du fleuve et en Egypte, et servez l'Eternel.

15. Que s'il ne vous plait pas de servir l'Eternel, choisissez aujourd'hui qui vous voulez servir, ou les dieux que vos pères, qui *étaient* au delà du fleuve, ont servis ou les dieux des Amorrhéens au pays desquels vous habitez; mais pour moi et ma maison, nous servirons l'Eternel.

16. Alors le peuple répondit, et dit: Dieu nous garde d'abandonner l'Eternel pour servir d'autres dieux;

17. Car l'Eternel notre Dieu est celui qui nous a fait monter, *et nous* et nos pères, du pays d'Egypte, de la maison de servitude, et qui a fait devant nos yeux ces grands prodiges, et qui nous a gardés dans tout le chemin par lequel nous avons marché, et parmi tous les peuples au milieu desquels nous avons passé.

18. Et l'Eternel a chassé de devant nous tous les peuples, et les Amorrhéens qui habitaient en ce pays. Nous servirons donc aussi l'Eternel; car il *est* notre Dieu.

19. Et Josué dit au peuple: Vous ne pourrez servir l'Eternel, car *c'est* le Dieu saint, *c'est* le Dieu fort, *qui est* jaloux, il ne pardonnera point votre révolte ni vos péchés;

20. Quand vous aurez abandonné l'Eternel et que vous aurez servi les dieux des étrangers, il se tournera *contre vous*, il vous fera du mal et vous consumera, après vous avoir fait du bien.

21. Alors le peuple dit à Josué: Non, mais nous servirons l'Eternel.

22. Et Josué dit au peuple: Vous *êtes* témoins contre vous-mêmes que vous avez choisi vous-mêmes l'Eternel pour

le servir. Et ils répondirent: *Nous en sommes témoins.*

23. Maintenant donc, *dit Josué*, ôtez les dieux des étrangers qui *sont* parmi vous, et tournez votre cœur vers l'Eternel, le Dieu d'Israël.

24. Alors le peuple répondit à Josué: Nous servirons l'Eternel notre Dieu, et nous obéirons à sa voix.

25. Josué donc traita alliance en ce jour-là avec le peuple, et il lui proposa des statuts et des ordonnances à Sichem.

26. Et Josué écrivit ces paroles au livre de la loi de Dieu. Il prit aussi une grande pierre et l'éleva là, sous le chêne qui *était* au sanctuaire de l'Eternel.

27. Et Josué dit à tout le peuple: Voici, cette pierre nous servira de témoignage; car elle a entendu toutes les paroles que l'Eternel nous a dites; et elle servira de témoignage contre vous, de peur que vous ne mentiez contre votre Dieu.

28. Puis Josué renvoya le peuple, chacun à son héritage.

29. Il arriva après ces choses que Josué, fils de Nun, serviteur de l'Eternel, mourut, âgé de cent et dix ans.

30. Et on l'ensevelit dans les bornes de son héritage, à Timnath-sérah, qui *est* dans la montagne d'Ephraïm, du côté du septentrion de la montagne de Gahas.

31. Et Israël servit l'Eternel tout le temps de Josué, et tout le temps des anciens qui survécurent à Josué, et qui avaient connu toutes les œuvres que l'Eternel avait faites pour Israël.

32. On ensevelit aussi à Sichem les os de Joseph, que les enfants d'Israël avaient apportés d'Egypte, dans un endroit du champ que Jacob avait acheté cent pièces d'argent des enfants d'Hémmor, père de Sichem; et les descendants de Joseph les eurent dans *leur* héritage.

33. Et Eléazar, fils d'Aaron, mourut, et on l'ensevelit au coteau de Phinéas, son fils, qui lui avait été donné sur la montagne d'Ephraïm.

## LE LIVRE DES JUGES.

### CHAPITRE I.

1. Après la mort de Josué, les enfants d'Israël consultèrent l'Eternel, et dirent: Qui est-ce de nous qui montera le premier contre les Cananéens pour combattre contre eux?

2. Et l'Eternel répondit: Juda y montera; voici, j'ai livré le pays entre ses mains.

3. Et Juda dit à Siméon son frère: Monte avec moi en mon partage, et nous combattrons contre les Cananéens; et j'irai aussi avec toi en ton partage. Ainsi Siméon s'en alla avec lui.

4. Juda donc monta, et l'Eternel livra les Cananéens et les Phérésiens entre leurs mains, et ils en battirent à Bézek dix mille hommes.

5. Car ayant trouvé Adoni-Bézek à Bé-

zek, ils combattirent contre lui, et battirent les Cananéens et les Phérésiens.

6. Et Adoni-bézek s'enfuit, mais ils le poursuivirent, et l'ayant saisi, ils lui coupèrent les pouces des mains et des pieds.

7. Alors Adoni-bézek dit : J'ai eu soixante et dix rois, dont les pouces des mains et des pieds *avaient été* coupés, qui recueillaient sous ma table *ce qui en tombait*, Dieu m'a rendu ce que j'ai fait *aux autres*. Et ayant été amené à Jérusalem, il y mourut.

8. Or, les descendants de Juda avaient combattu contre Jérusalem, et l'avaient prise, et avaient fait passer *ses habitants* au fil de l'épée, et mis la ville en feu.

9. Ensuite les descendants de Juda étaient descendus pour combattre contre les Cananéens qui habitaient dans les montagnes, et au midi, et dans la plaine.

10. Juda donc s'en était allé contre les Cananéens qui habitaient à Hébron (or, le nom de Hébron *était* auparavant Kirjath-Arbah), et il avait battu Scéscaï, Ahiman et Talmai.

11. Et de là il était allé contre les habitants de Débir, dont le nom *était* auparavant Kirjath-Sépher.

12. Et Caleb avait dit : Qui battra Kirjath-Sépher, et la prendra, je lui donnerai ma fille Hacsà pour femme.

13. Hothniel donc, fils de Kénaz, frère puîné de Caleb la prit; et Caleb lui donna sa fille Hacsà pour femme.

14. Et comme elle venait *vers lui*, elle l'invita à demander à son père un champ; puis elle se jeta fort impétueusement de dessus l'âne *où elle était*; et Caleb lui dit : Qu'as-tu?

15. Et elle répondit : Donne-moi un présent; puisque tu m'as donné une terre sèche, donne-moi des sources d'eaux. Et Caleb lui donna les sources de dessus, et les sources de dessous.

16. Or, les enfants du Kénien, beau-père de Moïse, étaient montés de la ville des palmes, avec les descendants de Juda, au désert de Juda, qui *est* au midi de Harad; car ils avaient marché, et ils étaient demeurés avec le peuple.

17. Puis Juda s'en alla avec Siméon son frère, et ils battirent les Cananéens qui habitaient à Tséphat, et ils la détruisirent, à la façon de l'interdit, et on appela la ville Horma.

18. Juda prit aussi Gaza avec ses confins, Asckélon avec ses confins, et Hébron avec ses confins.

19. Et l'Eternel fut avec Juda, et ils dépossédèrent *les habitants de* la montagne; mais ils ne dépossédèrent point les habitants de la vallée, parce qu'ils avaient des chariots de fer.

20. Et on donna, selon que Moïse l'avait dit, Hébron à Caleb, qui en déposséda les trois fils de Hanak.

21. Quant aux descendants de Benjamin, ils ne dépossédèrent point le Jébusien, qui habitait à Jérusalem; c'est pourquoi

le Jébusien a habité avec les enfants de Benjamin, à Jérusalem, jusqu'à ce jour.

22. *Ceux aussi de* la maison de Joseph montèrent contre Beth-el, et l'Eternel fut avec eux.

23. Et *ceux de* la maison de Joseph firent épier Beth-el, dont le nom *était* auparavant Luz;

24. Et les espions virent un homme, qui sortait de la ville, auquel ils dirent : Nous te prions que tu nous montres par où l'on peut entrer dans la ville, et nous te ferons grâce.

25. Il leur montra donc l'endroit par où l'on pouvait entrer dans la ville, et ils la firent passer au fil de l'épée; mais ils laissèrent aller cet homme-là et toute sa famille.

26. Puis, cet homme s'en étant allé au pays des Héthiens, y bâtit une ville et l'appela Luz, qui *est* le nom *qu'elle porte* jusqu'à ce jour.

27. Et Manassé ne déposséda point *les habitants de* Beth-séan, ni des villes de son ressort, ni *les habitants de* Tahanac, ni des villes de son ressort, ni les habitants de Dor, ni des villes de son ressort, ni les habitants de Jibléham, ni des villes de son ressort, ni les habitants de Méquiddo, ni des villes de son ressort; ainsi les Cananéens osèrent encore habiter dans ce pays-là.

28. Il est vrai que quand Israël fut devenu *plus* fort, il rendit les Cananéens tributaires; mais il ne les chassa pas entièrement.

29. Et Ephraïm ne déposséda point les Cananéens qui habitaient à Guézer; mais les Cananéens habitèrent avec lui à Guézer.

30. Zabulon ne déposséda point les habitants de Kitron, ni les habitants de Nahalol; mais les Cananéens habitèrent avec lui, et ils *lui* furent tributaires.

31. Ascer ne déposséda point les habitants de Hacco, ni les habitants de Sidon, ni d'Alab, ni d'Aczib, ni d'Helba, ni d'Aphik, ni de Rébob;

32. Mais ceux d'Ascer habitèrent parmi les Cananéens, habitants du pays; car ils ne les dépossédèrent point.

33. Nephthali ne déposséda point les habitants de Beth-scémès, ni les habitants de Beth-hanath; mais il habita parmi les Cananéens, habitants du pays; et les habitants de Beth-scémès et de Beth-hanath leur furent tributaires.

34. Et les Amorrhéens tinrent les descendants de Dan fort resserrés dans la montagne, de sorte qu'ils ne souffraient point qu'ils descendissent dans la vallée.

35. Et ces Amorrhéens osèrent *encore* habiter à Har-Hérés, à Ajalon, et à Scahalbim; mais la maison de Joseph étant devenue *plus* forte, ils furent rendus tributaires.

36. Or, la contrée des Amorrhéens *était* depuis la montée de Hakrabbim, depuis la roche, et au-dessus.

## CHAPITRE II.

1. Or, l'ange de l'Eternel monta de Guilgal à Bokim, et il dit: Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et je vous ai fait entrer au pays dont j'avais juré à vos pères, et j'ai dit: Je n'enfreindrai jamais l'alliance que j'ai traitée avec vous.

2. Et vous ne traiterez point aussi d'alliance avec les habitants de ce pays, et vous démolirez leurs autels. Mais vous n'avez point obéi à ma voix. Pourquoi avez-vous fait cela?

3. Aussi j'ai dit: Je ne les chasserai point de devant vous; mais ils seront à vos côtés; et leurs dieux vous seront en piège.

4. Et sitôt que l'ange de l'Eternel eut dit ces paroles à tous les enfants d'Israël, le peuple éleva sa voix et pleura.

5. Et ils appelèrent ce lieu-là Bokim, et ils sacrifièrent là à l'Eternel.

6. Or, Josué ayant renvoyé le peuple, les enfants d'Israël étaient allés chacun à son héritage, pour posséder le pays.

7. Et le peuple avait servi l'Eternel, tout le temps de Josué, et tout le temps des anciens qui survécurent à Josué, et qui avaient vu les grandes œuvres que l'Eternel avait faites en faveur d'Israël;

8. Puis Josué, fils de Nun, serviteur de l'Eternel, était mort, âgé de cent et dix ans,

9. Et on l'avait enseveli dans les bornes de son héritage, à Timnath-héres, sur la montagne d'Ephraïm, du côté du septentrion de la montagne de Gahas.

10. Et toute cette génération avait aussi été recueillie avec ses pères; puis une autre génération s'était levée après eux, laquelle n'avait point connu l'Eternel, ni les œuvres qu'il avait faites pour Israël.

11. Les enfants d'Israël donc firent ce qui déplait à l'Eternel, et ils servirent les Baalims.

12. Et ayant abandonné l'Eternel, le Dieu de leurs pères, qui les avait fait sortir du pays d'Egypte, ils allèrent après d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui étaient autour d'eux, et ils se prosternèrent devant eux; ainsi ils irritèrent l'Eternel.

13. Ils abandonnèrent donc l'Eternel, et servirent Baal et Hashtaroth.

14. Et la colère de l'Eternel s'embrasa contre Israël, et il les livra entre les mains de gens qui les pillèrent, et il les livra à leurs ennemis qui étaient autour d'eux, et ils ne purent plus subsister devant leurs ennemis.

15. Partout où ils allaient, la main de l'Eternel était contre eux en mal, comme l'Eternel en avait parlé, et comme l'Eternel le leur avait juré; ainsi ils furent dans de grandes angoisses.

16. Et l'Eternel leur suscitait des juges, qui les délivraient de la main de ceux qui les pillaient.

17. Mais ils ne voulaient pas même écouter leurs juges, et ils se prostituèrent après d'autres dieux; ils se prosternaient devant eux, et ils se détournaient aussitôt du chemin par lequel avaient marché leurs pères, qui avaient obéi aux commandements de l'Eternel; ils n'en usaient pas ainsi.

18. Or, quand l'Eternel leur suscitait des juges, l'Eternel était aussi avec le juge, et les délivrait de la main de leurs ennemis pendant tout le temps de la vie du juge; car l'Eternel se repentait, lorsqu'il entendait les sanglots qu'ils jetaient à cause de ceux qui les opprimaient et qui les accablaient.

19. Puis, quand le juge mourait, ils se corrompaient de nouveau plus que leurs pères, allant après d'autres dieux, pour les servir et se prosterner devant eux; ils ne rabattaient rien de leurs déportements, ni de leur train obstiné.

20. C'est pourquoi, la colère de l'Eternel s'embrasa contre Israël, et il dit: Puisque cette nation a violé mon alliance, que j'avais commandé à leurs pères de garder, et qu'ils n'ont point obéi à ma voix,

21. Aussi ne déposséderai-je plus de devant eux aucune des nations que Josué laissa quand il mourut;

22. Afin d'éprouver par elles Israël, s'ils garderont, ou non, la voie de l'Eternel pour y marcher, comme leurs pères l'ont gardé.

23. L'Eternel donc laissa ces nations-là sans les déposséder sitôt, et il ne les livra point entre les mains de Josué.

## CHAPITRE III.

1. Ce sont ici les nations que l'Eternel laissa pour éprouver par elles Israël, savoir, tous ceux qui n'avaient point eu de connaissance de toutes les guerres de Canaan;

2. Afin, au moins que les descendants des enfants d'Israël sussent et apprissent ce que c'est que la guerre; au moins ceux qui n'en avaient rien connu auparavant.

3. Ces nations furent, les cinq gouvernements des Philistins, et tous les Cananéens, les Sidoniens et les Héviens, qui habitaient dans la montagne du Liban, depuis la montagne de Bahal-hermon, jusqu'à l'entrée de Hamath.

4. Ces nations donc servirent à éprouver Israël, pour voir s'ils obéiraient aux commandements que l'Eternel avait faits à leurs pères par Moïse.

5. Ainsi les enfants d'Israël habitèrent parmi les Cananéens, les Héthiens, les Amorhéens, les Phéréziens, les Héviens, et les Jébusiens.

6. Et ils prirent leurs filles pour leurs femmes, et ils donnèrent leurs filles à leurs fils, et servirent leurs dieux.

7. Les enfants d'Israël donc firent ce qui est mauvais devant l'Eternel, et ils

oublèrent l'Eternel leur Dieu, et ils rendirent un culte aux Bahalims et aux bocages.

8. C'est pourquoi la colère de l'Eternel s'embrasa contre Israël, et il les livra entre les mains de Cuscan-rischathajim, roi de Mésopotamie. Et les enfants d'Israël furent assujettis à Cuscan-rischathajim huit ans.

9. Puis les enfants d'Israël crièrent à l'Eternel, et l'Eternel leur suscita un libérateur qui les délivra, *savoir*, Hothniel, fils de Kénaz, frère puîné de Caleb.

10. Et l'esprit de l'Eternel fut sur lui, et il jugea Israël, et il sortit en bataille, et l'Eternel livra entre ses mains Cuscan-rischathajim, roi d'Aram, et sa main fut fortifiée contre Cuscan-rischathajim.

11. Et le pays fut en repos, quarante ans; et Hothniel, fils de Kénaz, mourut.

12. Puis les enfants d'Israël se mirent de nouveau à faire ce qui est mauvais devant l'Eternel; et l'Eternel fortifia Héglon, roi de Moab, contre Israël, parce qu'ils avaient fait ce qui est mauvais devant l'Eternel;

13. Il se joignit donc avec les Ammonites et les Hamalékites, et il alla et battit Israël, et ils possédèrent la ville des palmes.

14. Et les enfants d'Israël furent asservis à Héglon, roi de Moab, dix-huit ans.

15. Puis les enfants d'Israël crièrent à l'Eternel, et l'Eternel leur suscita un libérateur, *savoir*, Ehud, fils de Guéra, Benjamite, dont la main droite était serrée. Et les enfants d'Israël envoyèrent par son moyen un présent à Héglon, roi de Moab,

16. Or, Ehud s'était fait une épée à deux tranchants, de la longueur d'une coudée, qu'il avait ceinte sous ses habits, sur sa cuisse droite.

17. Et il offrit le présent à Héglon, roi de Moab; et Héglon était un homme fort gras.

18. Or, quand il eut achevé d'offrir le présent, il renvoya le peuple qui avait apporté le présent.

19. Puis, étant retourné depuis les carrières qui étaient vers Guilgal, il dit: O roi! j'ai à te dire un mot en secret. Et il lui répondit: Tais-toi. Et tous ceux qui étaient auprès de lui, sortirent d'avec lui.

20. Alors Ehud vint à lui; (or, il était assis seul dans sa salle d'été;) et il dit: J'ai un mot à te dire de la part de Dieu. Alors Héglon se leva du trône;

21. Et Ehud, avançant sa main gauche, prit l'épée de dessus sa cuisse droite, et la lui enfonça si avant dans le ventre,

22. Que la poignée entra après la lame; et la graisse serra tellement la lame qu'il ne pouvait tirer l'épée du ventre; les excréments en sortirent.

23. Après cela, Ehud sortit par le vesti-

bule, fermant après soi les portes de la chambre, qu'il ferma à la clef.

24. Ainsi il sortit; et les serviteurs de Héglon vinrent et regardèrent, et voilà, les portes de la chambre étaient fermées à la clef; et ils dirent: Sans doute il est à ses affaires dans sa chambre d'été.

25. Et ils attendirent tant qu'ils en furent honteux, voyant qu'il n'ouvrait point les portes de la chambre, et ils prirent la clef, et l'ouvrirent; et voici, leur seigneur était étendu mort sur la terre.

26. Mais Ehud échappa pendant qu'ils s'amusaient, et il passa les carrières, et se sauva à Séhira.

27. Et quand il y fut entré, il sonna de la trompette dans la montagne d'Ephraïm, et les enfants d'Israël descendirent avec lui de la montagne; il marchait devant eux.

28. Et il leur dit: Suivez-moi, car l'Eternel a livré vos ennemis, *savoir*, les Moabites entre vos mains. Ainsi ils descendirent après lui, et se saisissant des passages du Jourdain contre les Moabites, ils ne laissèrent passer personne.

29. En ce temps-là ils tuèrent des Moabites environ dix mille hommes, tous en bon état, et tous vaillants, et il n'en échappa aucun.

30. En ce jour-là donc Moab fut humilié sous la main d'Israël. Et le pays eut du repos quatre-vingts ans.

31. Et après Ehud, Scamgar, fils de Hanath, fut en sa place. C'est lui qui frappa six cents Philistins avec un aiguillon à bœufs, et qui délivra aussi Israël.

#### CHAPITRE IV.

1. Après qu'Ehud fut mort, les enfants d'Israël se mirent de nouveau à faire ce qui est mauvais devant l'Eternel.

2. C'est pourquoi l'Eternel les livra entre les mains de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Hatsor, et qui avait pour chef de son armée Sisera, qui habitait à Harosceth des gentils.

3. Alors les enfants d'Israël crièrent à l'Eternel; car Jabin avait neuf cents chariots de fer, et il avait opprimé avec beaucoup de violence les enfants d'Israël, vingt ans.

4. En ce temps-là, Débora, prophétesse, femme de Lappidoth, jugeait Israël.

5. Et cette Débora se tenait sous un palmier, entre Rama et Beth-el, dans la montagne d'Ephraïm, et les enfants d'Israël montaient vers elle pour être jugés.

6. Or, elle envoya appeler Barac, fils d'Abinoham, de Kédès, de Nephthali, et lui dit: L'Eternel, le Dieu d'Israël, n'a-t-il pas donné ce commandement: Va, fais venir en la montagne de Tabor dix mille hommes des enfants de Nephthali, et des enfants de Zabulon, et prends-les avec toi.

7. J'attirerai aussi à toi, au torrent de Kison, Sisera, chef de l'armée de Jabin, avec ses chariots et la multitude de ses

gens, et je le livrerai entre tes mains ;

8. Et Barac lui dit : Si tu viens avec moi, j'irai ; mais si tu ne viens pas avec moi, je n'irai pas.

9. Et elle répondit : Je ne manquerai point d'aller avec toi ; mais tu n'auras point d'honneur dans ton entreprise ; car l'Eternel livrera Sisera entre les mains d'une femme. Débora donc se levant, s'en alla avec Barac à Kédès.

10. Et Barac ayant rassemblé Zabulon et Nephthali à Kédès, fit monter après lui dix mille hommes ; et Débora monta avec lui.

11. Or, Héber, Kénien, des enfants de Hobab, parent de Moïse, s'étant séparé des Kéniens, avait tendu ses tentes jusqu'au chêne de Tsahanajim, qui est auprès de Kédès.

12. Alors on rapporta à Sisera que Barac, fils d'Abinoham, était monté à la montagne de Tabor.

13. Et Sisera rassembla tous ses chariots, neuf cents chariots de fer, et tout le peuple qui était avec lui, depuis Harosceth des gentils jusqu'au torrent de Kison.

14. Et Débora dit à Barac : Lève-toi ; car c'est ici le jour que l'Eternel a livré Sisera en ta main. L'Eternel n'est-il pas sorti devant toi ? Barac donc descendit de la montagne de Tabor, et il avait dix mille hommes après lui.

15. Et l'Eternel mit en déroute Sisera, et tous les chariots, et tout le camp, et il les fit passer au fil de l'épée devant Barac, de sorte que Sisera descendit du chariot, et s'enfuit à pied.

16. Et Barac poursuivit les chariots et le camp jusqu'à Harosceth des gentils, et tout le camp de Sisera fut passé au fil de l'épée ; il n'en demeura pas un seul.

17. Et Sisera s'enfuit à pied à la tente de Jahel, femme de Héber, Kénien ; car il y avait paix entre Jabin, roi de Hatsor, et entre la maison de Héber, Kénien.

18. Et Jahel étant sortie au-devant de Sisera, lui dit : Mon seigneur, retire-toi, retire-toi chez moi ; ne crains point. Il se retira donc chez elle dans la tente, et elle le cacha sous une couverture.

19. Puis il lui dit : Je te prie, donne-moi un peu d'eau à boire, car j'ai soif. Et elle, ouvrant un baril de lait, lui donna à boire, et le couvrit.

20. Il lui dit encore : Demeure à l'entrée de la tente, et au cas que quelqu'un vienne et t'interroge, disant : Y a-t-il ici quelqu'un ? alors tu répondras : Non.

21. Et Jahel, femme de Héber, prit un clou de la tente ; et prenant un marteau en sa main, elle vint à lui doucement, et lui transperça la tempe avec ce clou, qui s'enfonça en terre, pendant qu'il dormait profondément, étant fort las ; et ainsi il mourut.

22. Et Barac poursuivait Sisera, et Jahel sortit au-devant de lui, et lui dit : Viens, et je te montrerai l'homme que

tu cherches. Et Barac entra chez elle et voici, Sisera était étendu mort, et le clou était dans sa tempe.

23. En ce jour-là donc, Dieu humilia Jabin, roi de Canaan, devant les enfants d'Israël.

24. Et la puissance des enfants d'Israël allait se renforçant de plus en plus contre Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils l'eussent exterminé.

#### CHAPITRE V.

1. En ce jour-là, Débora, avec Barac, fils d'Abinoham, chanta ce cantique, en disant :

2. Bénissez l'Eternel de ce qu'il a fait de telles vengeance en Israël, et de ce que le peuple a été porté de bonne volonté.

3. Vous rois, écoutez-moi ; vous princes, prêtez l'oreille ; c'est moi, c'est moi qui chanterai à l'Eternel, et qui psalmodierai à l'Eternel, le Dieu d'Israël.

4. O Eternel ! quand tu sortis de Séhir, quand tu partis du territoire de l'Idumée, la terre fut ébranlée, même les cieux se fondirent, même les nuées se fondirent en eaux.

5. Les montagnes s'écoulèrent de devant l'Eternel, et ce mont de Sinai même, de devant l'Eternel, le Dieu d'Israël.

6. Aux jours de Scamgar, fils de Harnath, aux jours de Jabel, les grands chemins n'étaient plus fréquentés, et les voyageurs allaient par des routes détournées ;

7. Les bourgs n'étaient plus habités en Israël, ils n'étaient plus habités jusqu'à ce que je me suis levée, moi Débora, je me suis levée, pour être une mère en Israël.

8. Israël choisissait-il des dieux nouveaux, aussitôt la guerre était aux portes. On ne voyait ni bouclier, ni lance parmi quarante mille soldats d'Israël.

9. Mon cœur se tourne vers les gouverneurs d'Israël, vers ceux du peuple qui ont été de bonne volonté.

10. Bénissez l'Eternel, vous qui montez sur des ânesses blanches, qui êtes assis sur le siège de la justice, et qui allez par les chemins ; parlez

11. Du bruit des archers qu'on entendait dans les lieux où l'on puisait l'eau ; qu'on s'entretienne de la justice de l'Eternel, et de ses jugements dans ses bourgs en Israël. Alors le peuple de Dieu est descendu aux portes.

12. Réveille-toi, réveille-toi, Débora, réveille-toi, réveille-toi, prononce le cantique ; lève-toi, Barac, et emmène en captivité ceux que tu as faits captifs, toi, fils d'Abinoham.

13. Alors celui qui était demeuré de reste a dominé sur les puissants du peuple. L'Eternel m'a fait dominer sur les plus forts.

14. C'est d'Ephraïm qu'est venu celui qui les a déracinés jusqu'à Hamalek Benjamin et après toi parmi les peu

ples; c'est de Makir que sont descendus les législateurs, et de Zabulon ceux qui portent le sceptre et qui écrivent.

15. Et les principaux d'Issacar ont été avec Débora et Issacar, aussi bien que Barac; il a été envoyé avec sa suite dans la vallée. Dans les partages de Ruben, ils ont eu de grandes contestations dans leur cœur.

16. Pourquoi es-tu demeuré entre les barres des étables, pour entendre le bêlement des troupeaux? Dans les partages de Ruben, ils ont eu de grandes contestations dans leur cœur.

17. Galaad est demeuré au delà du Jourdain : et Dan, pourquoi se tient-il dans ses navires? Ascer s'est tenu aux ports de la mer, et il est demeuré dans ses havres.

18. Zabulon est un peuple qui a exposé sa vie à la mort, avec Nephthali, en rase campagne.

19. Les rois sont venus, ils ont combattu; les rois de Canaan ont combattu à Tahanac, près des eaux de Méquiddo; mais ils n'ont point remporté d'argent.

20. On a combattu des cieux; même les étoiles ont combattu contre Sisera, du lieu où elles font leurs cours.

21. Le torrent de Kison les a entraînés, le torrent ancien, le torrent de Kison; mon âme foulera aux pieds leur force.

22. Alors les cornes des pieds des chevaux se sont rompues par la course, par la course des vaillants hommes qui fuyaient.

23. Maudissez Méroz, a dit l'ange de l'Eternel, maudissez, maudissez ses habitants, car ils ne sont point venus au secours de l'Eternel, au secours de l'Eternel, avec les hommes puissants.

24. Que Jahel, femme de Héber, Kénien, soit bénie par-dessus toutes les femmes; qu'elle soit bénie par-dessus les femmes qui demeurent dans les tentes!

25. Sisera lui a demandé de l'eau; elle lui a donné du lait, elle lui a présenté de la crème, dans la coupe des grands seigneurs;

26. Ses mains ont pris un clou, et sa main droite un marteau d'ouvrier; elle a frappé Sisera, et lui a fendu la tête; elle lui a transpercé et traversé les tempes.

27. Il se courba, il tomba à ses pieds, il fut étendu par terre; il se courba, il tomba à ses pieds; et là où il se courba, il tomba là tout défiguré.

28. La mère de Sisera regardait par la fenêtre et s'écriait, en regardant par les treillis : Pourquoi son char tardait-il à venir? Pourquoi ses chariots vont-ils si lentement?

29. Et les plus sages de ces dames lui répondirent, et elle se le disait aussi à elle-même;

30. N'ont-ils pas trouvé du butin? Ils le partagent; une fille, deux filles à chacun, par tête. Le butin des habits

de couleurs est à Sisera, le butin des habits de couleurs et faits en broderie; il a pris pour butin des habits de couleurs brodés en deux endroits, pour mettre autour du cou.

31. Ainsi périrent, ô Eternel, tous tes ennemis, et que ceux qui t'aiment soient comme le soleil quand il sort en sa force! Et le pays fut en repos quarante ans.

## CHAPITRE VI.

1. Or, les enfants d'Israël firent ce qui est mauvais devant l'Eternel, et l'Eternel les livra entre les mains des Madianites pendant sept ans.

2. Et la puissance des Madianites se renforça tellement contre Israël, qu'à cause des Madianites, les enfants d'Israël se firent des antres dans les montagnes, et des cavernes, et des forts.

3. Car il arrivait que, quand Israël avait semé, les Madianites montaient avec les Hamalékites et les Orientaux, et ils montaient contre lui;

4. Et faisant un camp contre eux, ils faisaient le dégât des fruits du pays jusqu'à Gaza et ne laissaient rien de reste en Israël; ni vivres, ni menu bétail, ni bœufs, ni ânes.

5. Car eux et leurs troupeaux montaient, et ils venaient avec leurs tentes en grande multitude comme des sauterelles, et eux et leurs chameaux étaient sans nombre, et ils venaient dans le pays pour le ravager.

6. Israël donc fut fort abaissé par les Madianites, et les enfants d'Israël crièrent à l'Eternel.

7. Et les enfants d'Israël ayant crié à l'Eternel, à l'occasion des Madianites,

8. L'Eternel envoya un prophète vers les enfants d'Israël, qui leur dit : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et je vous ai tirés de la maison de servitude.

9. Et je vous ai délivrés de la main des Egyptiens, et de la main de tous ceux qui vous opprimaient, et je les ai chassés loin de vous, et je vous ai donné leur pays;

10. Je vous ai dit aussi : Je suis l'Eternel votre Dieu, vous ne craignez point les dieux des Amorrhéens, au pays desquels vous habitez; mais vous n'avez point obéi à ma voix.

11. Puis l'ange de l'Eternel vint, et s'assit sous un chêne qui était à Hophra, qui appartenait à Joas, Abihézérite. Et Gédéon, son fils, battait le froment près d'un pressoir, pour l'ôter de devant les Madianites.

12. Alors l'ange de l'Eternel lui apparut, et il lui dit : Très fort et vaillant homme, l'Eternel est avec toi.

13. Et Gédéon lui répondit. Hélas mon Seigneur, est-il possible que l'Eternel soit avec nous? Et pourquoi donc toutes ces choses nous sont-elles arri-



vées ! Et où sont toutes ces merveilles que nos pères nous ont racontées, disant : L'Eternel ne nous a-t-il pas fait monter hors d'Egypte ? Car maintenant l'Eternel nous a abandonnés, et nous a livrés entre les mains des Madianites.

14. Et l'Eternel le regardant, lui dit : Va avec cette force dont tu es rempli, et tu délivreras Israël de la main des Madianites. Ne t'ai-je pas envoyé ?

15. Et il lui répondit : Hélas ! mon Seigneur, par quel moyen délivrerai-je Israël ? Voici, mon millier est le plus pauvre qu'il y ait dans Manassé ; et je suis le plus petit de la maison de mon père.

16. Et l'Eternel lui dit : Parce que je serai avec toi ; et tu battras les Madianites comme s'ils n'étaient qu'un seul homme.

17. Et il lui répondit : Je te prie, si j'ai trouvé grâce devant toi, de me donner un signe que c'est toi qui parles avec moi.

18. Je te prie, ne pars point d'ici, jusqu'à ce que je revienne à toi, et que j'apporte mon offrande, et que je la mette devant toi. Et il dit : J'y demeurerai jusqu'à ce que tu reviennes.

19. Alors Gédéon rentra, et apprêta un chevreau de lait, et des gâteaux sans levain d'un épha de farine, et il mit la chair dans un panier, et le bouillon dans un pot, et il les lui apporta sous le chêne, et les lui présenta.

20. Et l'ange de Dieu lui dit : Prends cette chair et ces gâteaux sans levain, et mets-les sur ce rocher, et répands le bouillon. Et il fit ainsi.

21. Alors l'ange de l'Eternel, ayant avancé le bout du bâton qu'il avait en sa main, toucha la chair et les gâteaux sans levain, et le feu monta du rocher, et consuma la chair et les gâteaux sans levain ; et l'ange de l'Eternel s'en alla de devant lui.

22. Et Gédéon vit que c'était l'ange de l'Eternel, et il dit : Ah ! Seigneur Eternel ! car j'ai vu l'ange de l'Eternel face à face.

23. Et l'Eternel lui dit : La paix est avec toi ; ne crains point, tu ne mourras point.

24. Et Gédéon bâtit là un autel à l'Eternel, et l'appela JEHOVAH-SALOM. Il est jusqu'à ce jour à Hophra des Abihézérites.

25. Et il arriva, en cette nuit-là, que l'Eternel lui dit : Prends un jeune taureau, d'entre les taureaux qui sont à ton père, savoir, le second taureau âgé de sept ans, et démolis l'autel de Bahal qui est à ton père, et coupe le bocage qui est auprès,

26. Et bâtis un autel à l'Eternel ton Dieu sur le haut de ce fort, dans un lieu convenable ; tu prendras ce second taureau, et tu l'offriras en holocauste, avec les arbres du bocage que tu couperas.

27. Gédéon donc ayant pris dix hommes d'entre ses serviteurs, fit comme l'Eternel lui avait dit : et parce qu'il craignait la maison de son père, et les

gens de la ville, s'il l'eût fait de jour, il le fit de nuit.

28. Et les gens de la ville se levèrent de bon matin, et voici, l'autel de Bahal avait été démoli, et le bocage, qui était auprès, était coupé, et le second taureau était offert en holocauste sur l'autel qu'on avait bâti.

29. Et ils se disaient les uns aux autres : Qui a fait ceci ? Et s'en étant enquis, et ayant recherché la chose, ils dirent : C'est Gédéon, fils de Joas.

30. Puis les gens de la ville dirent à Joas : Fais sortir ton fils, et qu'il meure : car il a démoli l'autel de Bahal, et il a aussi coupé le bocage qui était auprès.

31. Et Joas répondit à tous ceux qui s'adressèrent à lui : Est-ce à vous à défendre la cause de Bahal ? Est-ce à vous à le sauver ? quiconque aura pris en main sa cause sera mis à mort avant que le matin vienne. S'il est Dieu, qu'il défende sa cause, de ce qu'on a démoli son autel.

32. Et en ce jour-là, il appela Gédéon, Jérubbahal, disant : Que Bahal défende sa cause contre lui, de ce que Gédéon a démoli son autel.

33. Or, tous les Madianites, les Hama-lékites et les Orientaux, s'assemblèrent tous, et ayant passé le Jourdain, ils campèrent dans la vallée de Jizréhel.

34. Et l'Esprit de l'Eternel revêtit Gédéon, et il sonna de la trompette, et on convoqua les Abihézérites pour le suivre.

35. Il envoya aussi des messagers par toute la tribu de Manassé, qui fut aussi convoquée pour marcher après lui, puis il envoya des messagers à Ascer, à Zabulon, et à Nephthali, qui montèrent pour aller à leur rencontre.

36. Et Gédéon dit à Dieu : Si tu dois délivrer Israël par mon moyen, comme tu l'as dit,

37. Voici, je vais mettre une toison dans l'aire ; si la rosée est sur la toison seule, et que la terre soit sèche, je connaîtrai que tu délivreras Israël par mon moyen, selon que tu m'en as parlé.

38. Et la chose arriva ainsi ; car s'étant levé de bon matin le lendemain, et ayant pressé cette toison, il en fit sortir plein une tasse d'eau de rosée.

39. Gédéon, dit encore à Dieu : Que ta colère ne s'embrace point contre moi, et je parlerai seulement encore cette fois ; je te prie, que je fasse un essai en la toison, pour cette fois seulement ; je te prie, que la toison seule soit sèche, et que la rosée soit sur toute la terre.

40. Et Dieu fit ainsi cette nuit-là ; car la toison seule fut sèche, et la rosée fut sur toute cette terre.

#### CHAPITRE VII.

1. Jérubbahal donc, qui est Gédéon s'étant levé de bon matin, et tout le peuple qui était avec lui, ils campèrent près de la fontaine de Harod ; et ils

avaient le camp de Madian du côté du septentrion, vers le coteau de Moreh, dans la vallée.

2. Or, l'Eternel dit à Gédéon : Le peuple qui est avec toi, est en trop grand nombre pour livrer Madian en leurs mains; de peur qu'Israël ne se glorifie contre moi, disant : Ma main m'a délivré.

3. Maintenant donc fais publier, et que le peuple l'entende et qu'on dise : Que celui qui est timide et qui a peur, s'en retourne et parte dès le matin, du côté de la montagne de Galaad. Et vingt-deux mille du peuple s'en retournèrent, et il en resta dix mille.

4. Et l'Eternel dit à Gédéon : *Il y a encore trop de peuple; fais-les descendre vers l'eau, et je te les choisirai là; et celui dont je te dirai : Celui-ci ira avec toi, ira avec toi; et celui duquel je te dirai : Celui-ci n'ira point avec toi, n'ira point.*

5. Il fit donc descendre le peuple vers l'eau, et l'Eternel dit à Gédéon : Quiconque laperà l'eau de sa langue, comme le chien lape, tu le mettras à part, et tu mettras aussi à part tous ceux qui se courberont sur leurs genoux pour boire.

6. Et le nombre de ceux qui lapaient l'eau dans leur main, la portant à leur bouche, fut de trois cents hommes; et tout le reste du peuple se courba sur ses genoux pour boire de l'eau.

7. Alors l'Eternel dit à Gédéon : Je vous délivrerai par ces trois cents hommes, qui ont lapé l'eau, et je livrerai Madian entre tes mains; et que tout le peuple s'en aille, chacun chez soi.

8. Ainsi le peuple prit en sa main de la provision, avec leurs trompettes. Et Gédéon renvoya tous les hommes d'Israël, chacun en sa tente, et il retint les trois cents hommes. Or, le camp de Madian était au-dessous, dans la vallée.

9. Et il arriva cette nuit-là, que l'Eternel lui dit : Lève-toi, descends au camp, car je t'ai livré entre tes mains.

10. Et si tu crains d'y descendre, descends vers le camp, toi et Purah ton serviteur,

11. Et tu entendras ce qu'ils diront, et tes mains seront fortifiées, et tu descendras au camp. Il y descendit donc avec Purah son serviteur, jusqu'au premier corps de garde qui était au camp.

12. Or, les Madianites, les Hamalékites et tous les Orientaux étaient étendus dans la vallée comme des sauterelles, tant il y en avait, et leurs chameaux étaient sans nombre, comme le sable qui est sur le bord de la mer, tant il y en avait.

13. Gédéon donc y étant arrivé, voici un homme qui contait à son compagnon un songe et qui disait : Voici, j'ai fait un songe; il me semblait qu'un gâteau de pain d'orge roulait vers le camp des Madianites, et qu'étant venu jusqu'aux

tentes, il les a frappées, de sorte qu'elles sont tombées, et il les a renversées du haut en bas, et elles sont tombées.

14. Alors son compagnon répondit, et dit : Ce songe ne signifie autre chose que l'épée de Gédéon, fils de Joas, homme d'Israël. Dieu a livré Madian et tout ce camp entre ses mains.

15. Et quand Gédéon eut entendu le récit du songe et son interprétation, il se prosterna; et étant retourné au camp d'Israël, il dit : Levez-vous; car l'Eternel a livré le camp de Madian entre vos mains.

16. Puis il divisa ces trois cents hommes en trois bandes, et il leur donna à chacun des trompettes à la main, et des cruches vides, et des flambeaux dans les cruches;

17. Et il leur dit : Prenez garde à moi, et faites comme je ferai; quand je serai arrivé au bout du camp, vous ferez ce que je ferai.

18. Quand donc je sonnerai de la trompette, et tous ceux qui sont avec moi, alors vous sonnerez aussi des trompettes autour de tout le camp, et vous direz, L'EPEE DE L'ETERNEL ET DE GEDEON.

19. Gédéon donc, et les cent hommes qui étaient avec lui, vinrent au bout du camp, comme on venait de poser la seconde garde. Ils réveillèrent les gardes, lorsqu'ils sonnèrent des trompettes, et qu'ils cassèrent les cruches qu'ils avaient en leurs mains.

20. Ainsi les trois bandes sonnèrent des trompettes, et cassèrent les cruches, tenant en leur main gauche les flambeaux, et en leur main droite les trompettes pour sonner; et ils criaient : L'EPEE DE L'ETERNEL ET DE GEDEON.

21. Et ils se tiurent, chacun en sa place, autour du camp; et toute l'armée courait çà et là, s'écriant et fuyant.

22. Car comme les trois cents hommes sonnaient des trompettes, l'Eternel tourna l'épée d'un chacun contre son compagnon, même par tout le camp. Et l'armée s'enfuit jusqu'à Beth-sciltah, vers Tseréra, jusqu'au bord d'Abel-méholab, vers Tabbat.

23. Et les hommes d'Israël, savoir, de Nephthali, et d'Ascer, et de tout Manassé, s'assemblèrent, et poursuivirent les Madianites.

24. Alors Gédéon envoya des messagers par toute la montagne d'Ephraïm, disant : Descendez, pour rencontrer les Madianites, et saisissez-vous les premiers des eaux, savoir, du Jourdain jusqu'à Beth-bara. Les hommes d'Ephraïm donc s'étant assemblés, se saisirent des eaux, savoir, du Jourdain jusqu'à Beth-bara.

25. Et ils prirent deux des chefs des Madianites, savoir, Horeb et Zéeb; et ils tuèrent Horeb au rocher de Horeb; mais ils tuèrent Zéeb au pressoir de Zéeb; et ils poursuivirent les Madianites, et ap-

portèrent les têtes de Horeb et de Zéeb à Gédéon, en deçà du Jourdain.

## CHAPITRE VIII.

1. Alors les hommes d'Ephraïm dirent à Gédéon : Que veut dire ce que tu nous as fait, de ne nous avoir point appelés, quand tu es allé à la guerre contre les Madianites ? et ils le querellèrent fort rudement.

2. Et il leur répondit : Qu'ai-je fait maintenant au prix de vous ? Les grappillages d'Ephraïm ne sont-ils pas meilleurs que la vendange d'Abihézer ?

3. Dieu a livré les chefs des Madianites entre vos mains, *savoir*, Horeb et Zéeb ; et qu'ai-je pu faire au prix de vous ? Et leur esprit fut apaisé envers lui, quand il leur eut ainsi parlé.

4. Or, Gédéon étant arrivé au Jourdain, le passa ; mais les trois cents hommes qui étaient avec lui, étaient las, et cependant ils poursuivaient l'ennemi.

5. C'est pourquoi il dit aux gens de Succoth : Donnez, je vous prie, au peuple qui me suit, quelques pièces de pain, car ils sont las, et je poursuivrai Zébah et Tsalmunah, rois des Madianites.

6. Mais les principaux de Succoth répondirent : *As-tu déjà la paume de Zébah et de Tsalmunah en ta main, que nous donnions du pain à ton armée ?*

7. Et Gédéon dit : Lors donc que l'Eternel aura livré Zébah et Tsalmunah entre mes mains, je froisserai votre chair avec des épines du désert, et avec des chardons.

8. Puis de là il monta à Pénuel, et il tint les mêmes discours à ceux de Pénuel. Et les gens de Pénuel lui répondirent comme les gens de Succoth avaient répondu.

9. Il parla donc aussi aux hommes de Pénuel, disant : Quand je retournerai en paix, je démolirai cette tour.

10. Or, Zébah et Tsalmunah étaient à Karkor, et leurs armées étaient avec eux, environ quinze mille hommes, *savoir* tous ceux qui étaient demeurés de reste de toute l'armée des Orientaux ; car il y avait cent vingt mille hommes tirant l'épée, qui étaient tombés morts.

11. Et Gédéon monta par le chemin de ceux qui habitent dans les tentes, du côté oriental de Nobah et de Jogbéha, et défit l'armée qui se tenait fort assurée.

12. Et comme Zébah et Tsalmunah fuyaient, il les poursuivit, et prit ces deux rois de Madian, Zébah et Tsalmunah, et mit en déroute toute l'armée.

13. Puis Gédéon, fils de Joas, revint de la bataille, de la montée de Hérès.

14. Et prenant un garçon de Succoth, il l'interrogea ; et ce garçon lui donna par écrit les noms des principaux de Succoth et de ses anciens, *savoir*, soixante et dix-sept hommes.

15. Et étant venu vers les gens de Suc-

coth, il dit : Voici Zébah et Tsalmunah, sur le sujet desquels vous m'avez insulté, disant : *As-tu déjà la paume de Zébah et de Tsalmunah en ta main, que nous donnions du pain à tes gens qui sont fatigués ?*

16. Il prit donc les anciens de la ville, et des épines du désert, et des chardons, et il châtia les hommes de Succoth.

17. Il démolit aussi la tour de Pénuel, et fit mourir les principaux de la ville.

18. Puis il dit à Zébah et à Tsalmunah : Comment étaient faits ces hommes que vous avez tués à Tabor ? Ils répondirent : Ils étaient tout à fait comme toi ; chacun d'eux avait l'air des enfants d'un roi.

19. Et il leur dit : C'étaient mes frères, enfants de ma mère ; L'Eternel est vivant, si vous leur eussiez sauvé la vie, je ne vous tuerais point.

20. Puis il dit à Jéthér, son premier-né : Lève-toi, tue-les. Mais le jeune garçon ne tira point son épée ; car il craignait parce qu'il était encore un jeune garçon.

21. Et Zébah et Tsalmunah dirent : Lève-toi, toi-même, et te jette sur nous ; car tel qu'est l'homme, telle est sa force. Et Gédéon se leva, et tua Zébah et Tsalmunah, et prit les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

22. Et ceux d'Israël, tous d'un accord, dirent à Gédéon : Règne sur nous, tant toi que ton fils, et le fils de ton fils, car tu nous as délivrés de la main des Madianites.

23. Et Gédéon leur répondit : Je ne dominerai point sur vous, ni mon fils ne dominera point sur vous ; l'Eternel dominera sur vous.

24. Mais Gédéon leur dit : Je vous ferai une prière, c'est que vous me donniez, chacun de vous, les bagues d'or qu'il a eues pour butin ; car les ennemis avaient des bagues d'or, parce qu'ils étaient Ismaélites.

25. Et ils répondirent : Nous les donnerons très volontiers. Et étendant un manteau, ils jetèrent tous là les bagues qu'ils avaient eues de leur butin.

26. Et le poids des bagues d'or qu'il avait demandées fut de mille et sept cents sicles d'or, sans les colliers, les boîtes de senteur et les habits d'écarlate qui étaient sur les rois de Madian, et sans les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

27. Et Gédéon en fit un éphod, et il le mit dans sa ville, qui était Hophra ; et tout Israël se prostitua après lui, en ce lieu-là ; ce qui tourna en piège à Gédéon et à sa maison.

28. Ainsi Madian fut humilié devant les enfants d'Israël, et il n'éleva plus sa tête, et le pays fut en repos quarante ans, du temps de Gédéon.

29. Jérubbahal donc, fils de Joas, s'en revint et se tint dans sa maison.

30. Or, Gédéon eut soixante et dix fils,

qui naquirent de lui, parce qu'il eut plusieurs femmes.

31. Et sa concubine, qui *était* à Sichem, lui enfanta aussi un fils, et il lui donna le nom d'Abimélec.

32. Et Gédéon, fils de Joas, mourut dans une bonne vieillesse, et il fut enseveli dans le sépulcre de Joas son père, à Hophra, qui *était* des Abihézérites.

33. Et après que Gédéon fut mort, les enfants d'Israël se détournèrent du *vrai Dieu*, et se prostituèrent après les Balaams, et s'établirent Bala-bérith pour Dieu.

34. Ainsi les enfants d'Israël ne se souvinrent point de l'Eternel leur Dieu, qui les avait délivrés de la main de tous leurs ennemis, de tous côtés;

35. Et ils ne donnèrent aucune *marque de leur affection* à la maison de Jérubbahal-Gédéon, après tout le bien qu'il avait fait à Israël.

## CHAPITRE IX.

1. Et Abimélec, fils de Jérubbahal, s'en alla à Sichem, vers les frères de sa mère, et il leur parla, et à toute la famille de la maison du père de sa mère, disant :

2. Je vous prie, faites entendre ces paroles à tous les seigneurs de Sichem : Lequel vous *semble* le meilleur, ou que soixante et dix hommes, qui *sont* tous enfants de Jérubbahal, dominent sur vous, ou qu'un seul homme domine sur vous ? Et *même* souvenez-vous que je suis votre os et votre chair.

3. Les frères donc de sa mère dirent de lui toutes ces paroles-là à tous les seigneurs de Sichem, et leur cœur fut tourné vers Abimélec; car, dirent-ils, *c'est* notre frère.

4. Et ils lui donnèrent soixante et dix pièces d'argent, de la maison de Bala-bérith, avec lesquelles Abimélec leva des hommes qui n'avaient rien et des vagabonds, qui le suivirent.

5. Et il vint dans la maison de son père à Hophra, et il tua, sur une même pierre, ses frères, enfants de Jérubbahal, *savoir*, soixante et dix hommes; il ne resta que Jotham, le plus petit fils de Jérubbahal; car il s'était caché.

6. Et tous les chefs de Sichem s'assemblèrent, avec toute la maison de Millo, et ils vinrent, et établirent Abimélec pour roi, auprès du chêne qui *est* à Sichem.

7. Et on le rapporta à Jotham, qui s'en alla et se tint au haut de la montagne de Garizim, et élevant sa voix, il cria et leur dit : Ecoutez-moi, chefs de Sichem, et Dieu vous écoutera.

8. Les arbres allèrent *un jour* avec empressement pour oindre un roi sur eux, et ils dirent à l'olivier : Règne sur nous.

9. Mais l'olivier leur répondit : Me ferait-on quitter mon huile, dont Dieu et les hommes sont honorés, afin que

j'aïlle *ça et là* pour être au-dessus des autres arbres ?

10. Puis les arbres dirent au figuier : Viens, et règne sur nous.

11. Et le figuier leur répondit : Me ferait-on quitter ma douceur, mon bon fruit, afin que j'aïlle *ça et là* pour être au-dessus des autres arbres ?

12. Puis les arbres dirent à la vigne : Viens, et règne sur nous.

13. Et la vigne répondit : Me ferait-on quitter mon bon vin, qui réjouit les dieux et les hommes, afin que j'aïlle *ça et là* pour être au-dessus des autres arbres ?

14. Alors tous les arbres dirent à l'épine : Viens, toi, et règne sur nous.

15. Et l'épine répondit aux arbres : Si c'est sincèrement que vous m'ognez pour roi sur vous, venez et vous retirez sous mon ombre; sinon, que le feu sorte de l'épine, et qu'il dévore les cèdres du Liban.

16. Maintenant donc, *continua Jotham*, considérez si vous avez agi en sincérité et en intégrité, en établissant Abimélec pour roi, et si vous en avez bien usé envers Jérubbahal et envers sa maison, et si vous lui avez rendu ce qu'il a fait pour vous.

17. Car mon père a combattu pour vous, et il a exposé sa vie et vous a délivrés de la main des Madianites.

18. Mais vous vous êtes élevés aujourd'hui contre la maison de mon père, et vous avez tué, sur une pierre, ses enfants, *savoir*, soixante et dix hommes, et vous avez établi pour roi Abimélec fils de sa servante, sur les chefs de Sichem, parce qu'il *est* votre frère.

19. Si vous avez agi aujourd'hui en sincérité et en intégrité envers Jérubbahal et envers sa maison, réjouissez-vous d'Abimélec, et qu'il se réjouisse aussi de vous;

20. Sinon, que le feu sorte d'Abimélec, et dévore les chefs de Sichem, et la maison de Millo; et que le feu sorte des chefs de Sichem, et de la maison de Millo, et qu'il dévore Abimélec.

21. Puis Jotham s'enfuit en diligence et s'en alla à Béer, et il y demeura, par la crainte qu'il avait d'Abimélec son frère.

22. Et Abimélec domina sur Israël trois ans.

23. Mais Dieu envoya un mauvais esprit entre Abimélec et les chefs de Sichem; et les chefs de Sichem furent infidèles à Abimélec;

24. Afin que la violence faite aux soixante et dix enfants de Jérubbahal, et leur sang répandu, retournât sur Abimélec leur frère, qui les avait tués, et sur les chefs de Sichem, qui l'avaient aidé à tuer ses frères.

25. Les chefs de Sichem donc lui tendirent des embûches sur le haut des montagnes, et ils pillaient tous ceux qui

passaient par le chemin près d'eux; ce qui fut rapporté à Abimélec.

26. Alors Gahal, fils de Hébed, et ses frères vinrent et passèrent à Sichem; et les chefs de Sichem eurent une entière confiance en lui.

27. Et étant sortis à la campagne, ils vendangèrent leurs vignes, et en foulèrent les raisins, et firent bonne chère; et ils entrèrent dans la maison de leur dieu, et ils mangèrent et burent, et maudirent Abimélec.

28. Alors Gahal, fils de Hébed, dit: Qui est Abimélec et quelle est Sichem, que nous servions *Abimélec*? N'est-il pas fils de Jérubbahal? et Zébul, n'est-il pas son prévôt? Servez plutôt les hommes d'Hémor, père de Sichem. Mais pour quelle raison servirions-nous celui-ci?

29. Plût à Dieu qu'on me donnât ce peuple sous ma conduite! et je chasserais Abimélec. Et il dit à Abimélec: Augmente ton armée, et sors.

30. Et Zébul, capitaine de la ville, entendit les paroles de Gahal, fils de Hébed, et sa colère s'embrasa.

31. Puis il envoya adroitement des messagers vers Abimélec, lui dire: Voici Gahal, fils de Hébed, et ses frères, qui sont entrés à Sichem, et voici, ils arment la ville contre toi.

32. Maintenant donc, lève-toi de nuit, toi et le peuple qui est avec toi, et dresse des embûches dans la campagne;

33. Et le matin, au lever du soleil, tu te lèveras et tu viendras fondre sur la ville; et voici, *Gahal* et le peuple qui est avec lui, sortiront contre toi, et tu lui feras selon la commodité qui se présentera.

34. Abimélec donc se leva de nuit, et tout le peuple qui était avec lui, et ils mirent des embuscades contre Sichem, et les partagèrent en quatre bandes.

35. Alors Gahal, fils de Hébed, sortit, et s'arrêta à l'entrée de la porte de la ville; et Abimélec et tout le peuple qui était avec lui, se levèrent de l'embuscade.

36. Et Gahal ayant aperçu ce peuple-là, dit à Zébul: Voici du peuple qui descend du haut des montagnes. Et Zébul lui dit: Tu vois l'ombre des montagnes, et il te semble que ce sont des hommes.

37. Et Gahal parla encore, et dit: Voici du peuple qui descend du milieu du pays, et une bande vient du chemin de la chèneie des devins.

38. Et Zébul lui dit: Où est maintenant ta vanterie, quand tu disais: Qui est Abimélec, que nous le servions? N'est-ce pas ici le peuple que tu as méprisé? Sors maintenant, je te prie, et combats contre eux.

39. Alors Gahal sortit, conduisant les chefs de Sichem, et il combattit contre Abimélec.

40. Et Abimélec le poursuivit, comme il s'enfuyait de devant lui, et plusieurs

tombèrent morts jusqu'à l'entrée de la porte.

41. Et Abimélec s'arrêta à Aruma; et Zébul repoussa Gahal et ses frères, afin qu'ils ne demeurassent plus à Sichem.

42. Et dès le lendemain le peuple sortit aux champs; ce qui fut rapporté à Abimélec.

43. Qui prit de ce peuple, et le divisa en trois bandes, et les mit en embuscade dans les champs; et ayant aperçu que le peuple sortait de la ville, il se leva contre eux et les défit.

44. Car Abimélec, et la troupe qui était avec lui, se répandirent, et se tinrent à l'entrée de la porte de la ville; mais les deux autres bandes se jetèrent sur tous ceux qui étaient dans la campagne, et ils les défirent.

45. Ainsi Abimélec combattit tout ce jour-là contre la ville, et prit la ville, et tua le peuple qui y était; et ayant rasé la ville, il y sema du sel.

46. Et tous les chefs de la tour de Sichem, ayant appris cela, se retirèrent dans le fort, qui était la maison du dieu Bérith.

47. Et on rapporta à Abimélec que tous les chefs de la tour de Sichem s'étaient rassemblés dans le fort.

48. Alors Abimélec monta sur le mont de Tsalmou, lui et tout le peuple qui était avec lui; et Abimélec prit des haches en sa main, et il coupa une branche d'arbre, et la porta, l'ayant mise sur son épaule; et il dit au peuple qui était avec lui: Avez-vous vu ce que j'ai fait? Dépêchez-vous, faites comme moi.

49. Tout le peuple donc coupa chacun une branche, et ils suivirent Abimélec, et ils les mirent tout autour du fort, et y ayant mis le feu, ils brûlèrent le fort. Et toutes les personnes de la tour de Sichem moururent; ils étaient environ mille, tant hommes que femmes.

50. De là, Abimélec s'en alla à Tébets, qu'il assiégea et prit.

51. Or, il y avait au milieu de la ville une forte tour, où s'enfuyaient tous les hommes et toutes les femmes, et tous les chefs de la ville; et ayant fermé les portes après eux, ils montèrent sur la plate-forme de la tour.

52. Alors Abimélec venant jusqu'à la tour, l'attaqua, et s'approcha jusqu'à la porte de la tour, pour y mettre le feu.

53. Mais une femme jeta une pièce de meule sur la tête d'Abimélec, et lui cassa le crâne.

54. Et ayant appelé incontinent le jeune homme qui portait ses armes, il lui dit: Tire ton épée et me tue, de peur qu'on ne dise de moi: Une femme l'a tué. Le jeune homme alors le transperça, et il mourut.

55. Et ceux d'Israël voyant qu'Abimélec était mort, chacun s'en alla chez soi.

56. Ainsi Dieu fit retourner la méchan-



côté d'Abimélec qu'il avait commise contre son père, en tuant ses soixante et dix frères, *sur Abimélec même*;

57. Et Dieu fit retourner toute la méchanceté des hommes de Sichem sur leur tête. Ainsi la malédiction de Jotham, fils de Jérubbahal, vint sur eux.

## CHAPITRE X.

1. Après Abimélec, Tolah, fils de Pual, fils de Dodo, homme d'Issacar, se leva pour délivrer Israël, et il habitait à Scamir, en la montagne d'Ephraïm.

2. Et il jugea Israël vingt-trois ans; puis il mourut, et il fut enseveli à Scamir.

3. Après lui se leva Jair, Galaadite, qui jugea Israël vingt-deux ans.

4. Et il eut trente fils, qui montaient sur trente ânes, et qui avaient trente villes, qu'on appelle les villes de Jair jusqu'à ce jour, qui sont au pays de Galaad.

5. Et Jair mourut, et il fut enseveli à Ramon.

6. Puis les enfants d'Israël recommencèrent à faire ce qui est mauvais devant l'Eternel, et ils servirent les Bahalims, et Hasetaroth, *savoir*, les dieux de Syrie, les dieux de Sidon, les dieux de Moab, les dieux des Hammonites et les dieux des Philistins, et ils abandonnèrent l'Eternel, et ils ne le servaient plus.

7. Alors la colère de l'Eternel s'enbrasa contre Israël, et il les livra entre les mains des Philistins et entre les mains des Hammonites.

8. Qui opprimèrent et foulèrent les enfants d'Israël, en cette année-là jusqu'à la dix-huitième, tous les enfants d'Israël, qui étaient au delà du Jourdain, au pays des Amorrhéens, qui est en Galaad.

9. Et les Hammonites passèrent le Jourdain, pour combattre aussi contre Juda, et contre Benjamin, et contre la maison d'Ephraïm; et Israël fut dans de très grandes angoisses.

10. Alors les enfants d'Israël crièrent à l'Eternel, disant: Nous avons péché contre toi, et nous avons en effet abandonné notre Dieu, et nous avons servi les Bahalims.

11. Mais l'Eternel répondit aux enfants d'Israël: N'avez-vous pas été opprimés par les Egyptiens, par les Amorrhéens, par les Hammonites, par les Philistins,

12. Par les Sidoniens, par les Amalékités, et par les Mahonites? Cependant, quand vous avez crié vers moi, je vous ai délivrés de leurs mains.

13. Mais vous m'avez abandonné, et vous avez servi d'autres dieux; c'est pourquoi je ne vous délivrerai plus.

14. Allez et criez aux dieux que vous avez choisis; qu'ils vous délivrent au temps de votre angoisse.

15. Mais les enfants d'Israël répondirent à l'Eternel: Nous avons péché; fais-nous toi-même comme il te semblera bon; nous te prions seulement que tu nous délivres aujourd'hui.

16. Alors ils ôtèrent du milieu d'eux les dieux des étrangers, et ils servirent l'Eternel, qui fut touché en son cœur de l'affliction d'Israël.

17. Or, les Hammonites s'assemblèrent, et campèrent à Galaad; et les enfants d'Israël aussi s'assemblèrent et campèrent à Mitspa.

18. Et le peuple, *savoir*, les principaux de Galaad se dirent l'un à l'autre: Qui sera l'homme qui commencera à combattre contre les Hammonites? Il sera le chef de tous les habitants de Galaad.

## CHAPITRE XI.

1. Jephthé, Galaadite, était un fort et vaillant homme, mais fils d'une femme débauchée, et Galaad était son père.

2. Et la femme de Galaad lui avait enfanté des fils; et quand les fils de cette femme-là furent grands, ils chassèrent Jephthé, en lui disant: Tu n'auras point de part à l'héritage dans la maison de notre père; car tu es fils d'une femme étrangère.

3. Jephthé donc s'enfuit de devant ses frères, et habita au pays de Tob; et des gens qui n'avaient rien se ramassèrent vers Jephthé, et ils allaient et venaient avec lui.

4. Or, quelques jours après les Hammonites firent la guerre à Israël.

5. Et comme les Hammonites faisaient la guerre à Israël, les anciens de Galaad s'en allèrent pour faire revenir Jephthé de la contrée de Tob.

6. Et ils dirent à Jephthé: Viens, et sois notre capitaine, afin que nous combattons contre les Hammonites.

7. Et Jephthé répondit aux anciens de Galaad: N'est-ce pas vous qui m'avez haï, et chassé de la maison de mon père? Et pourquoi êtes-vous venus à moi, maintenant que vous êtes en peine?

8. Alors les anciens de Galaad dirent à Jephthé: La raison pourquoi nous sommes maintenant revenus à toi, c'est afin que tu viennes avec nous, et que tu combattes contre les Hammonites, et que tu sois notre chef, *savoir*, de nous tous qui habitons à Galaad.

9. Et Jephthé répondit aux anciens de Galaad: Si vous me ramenez pour combattre contre les Hammonites, et que l'Eternel les livre entre mes mains, serai-je votre chef?

10. Et les anciens de Galaad dirent à Jephthé: Que l'Eternel écoute et soit juge entre nous, si nous ne faisons tout ce que tu as dit.

11. Jephthé donc s'en alla avec les anciens de Galaad, et le peuple l'établit pour son chef et pour son capitaine, et Jephthé prononça devant l'Eternel, à Mitspa, toutes les paroles qu'il avait à dire.

12. Puis Jephthé envoya des députés au roi des Hammonites, pour lui dire: Qu'y a-t-il entre toi et moi, que tu sois venu



contre moi pour faire la guerre dans mon pays?

13. Et le roi des Hammonites répondit aux députés de Jephthé : *C'est parce qu'Israël a pris mon pays quand il monta d'Egypte, depuis Arnon jusqu'à Jab-hok, et jusqu'au Jourdain; maintenant donc, rends-moi ces contrées-là à l'aimable.*

14. Mais Jephthé envoya de nouveau des députés au roi des Hammonites.

15. Qui lui dirent : Ainsi a dit Jephthé : Israël n'a rien pris du pays de Moab, ni du pays des enfants de Hammon.

16. Mais après qu'Israël, étant monté d'Egypte, fut venu par le désert jusqu'à la mer Rouge, et fut arrivé à Kadès,

17. Et qu'il eut envoyé des députés au roi d'Edom, pour lui dire : Que je passe, je te prie, par ton pays, et que le roi d'Edom n'y voulut point entendre, et qu'il eut envoyé de même au roi de Moab, qui n'en voulut rien faire non plus, et qu'Israël, ayant demeuré à Kadès,

18. Et ayant marché par le désert, eut fait le tour du pays d'Edom et du pays de Moab, et fut arrivé au pays de Moab, du côté d'orient, il campa au delà d'Arnon, et n'entra point dans les frontières de Moab; parce qu'Arnon était la frontière de Moab.

19. Mais Israël renvoya des députés à Sihon, roi des Amorrhéens, qui était roi de Hesbon, et Israël lui fit dire : Nous te prions que nous passions par ton pays, jusqu'à ce que nous arrivions à notre lieu.

20. Mais Sihon ne se fiant point à Israël pour le laisser passer par son pays, assembla tout son peuple, et ils campèrent vers Jahats, et ils combattirent contre Israël.

21. Et l'Eternel, le Dieu d'Israël, livra Sihon et tout son peuple entre les mains d'Israël, et Israël les défit, et conquit tout le pays des Amorrhéens, qui habitaient en ce pays-là.

22. Ils conquièrent donc tout le pays des Amorrhéens, depuis Arnon jusqu'à Jab-hok, et depuis le désert jusqu'au Jourdain.

23. C'est pourquoi l'Eternel, le Dieu d'Israël, a maintenant dépossédé les Amorrhéens de devant son peuple d'Israël : aurais-tu donc la possession de leur pays?

24. N'aurais-tu pas la possession de ce que Kémos, ton dieu, t'aurait donné à posséder? Ainsi nous posséderons le pays de tous ceux que l'Eternel notre Dieu aura chassé de devant nous.

25. Au reste, vaudrais-tu mieux que Balak, fils de Tsippor, roi de Moab? Et n'a-t-il pas contesté et combattu tant qu'il a pu contre Israël?

26. Pendant qu'Israël a habité à Hesbon et dans les villes de son ressort, et à Harher, et dans les villes de son ressort, et dans toutes les villes qui sont

le long d'Arnon, l'espace de trois cents ans, pourquoi ne les avez-vous pas recouvrées pendant ce temps-là?

27. Je ne t'ai point offensé, mais tu agis mal contre moi, de me faire la guerre. Que l'Eternel qui est le juge, juge aujourd'hui entre les enfants d'Israël et les enfants de Hammon.

28. Mais le roi des hammonites ne voulut point écouter les paroles que Jephthé lui avait fait dire.

29. L'esprit de l'Eternel fut donc sur Jephthé, qui passa au travers de Galaad et de Manassé; il passa jusqu'à Mitspa de Galaad, et de Mitspa de Galaad il passa jusqu'aux Hammonites.

30. Et Jephthé fit un vœu à l'Eternel, et dit : Si tu livres les Hammonites en ma main,

31. Alors tout ce qui sortira des portes de ma maison au-devant de moi, quand je retournerai en paix d'après les Hammonites, sera à l'Eternel, et je l'offrirai en holocauste.

32. Jephthé donc passa jusqu'où étaient les Hammonites, pour combattre contre eux, et l'Eternel les livra en sa main;

33. Et il en fit un très grand carnage, depuis Harher jusqu'à Minith, dans lequel espace il y avait vingt villes, et jusqu'à la plaine des vignes; et les Hammonites furent abaissés devant les enfants d'Israël.

34. Et comme Jephthé venait à Mitspa, en sa maison, voici, sa fille, qui était seule et unique, sans qu'il eût d'autre fils ni fille, sortit au-devant de lui avec des tambours et des flûtes.

35. Et sitôt qu'il l'eut aperçue, il déchira ses vêtements, et dit : Ah! ma fille, tu m'as entièrement abaissé, et tu es du nombre de ceux qui me troublent; car j'ai ouvert ma bouche à l'Eternel, et je ne m'en pourrai rétracter.

36. Et elle lui répondit : Mon père, as-tu ouvert la bouche à l'Eternel? Fais-moi selon ce qui est sorti de ta bouche, puisque l'Eternel t'a vengé de tes ennemis, les Hammonites.

37. Toutefois, elle dit à son père : Accorde-moi ceci; laisse-moi pour deux mois, afin que je m'en aille, et que je descende par les montagnes, et que je pleure ma virginité, moi et mes compagnes.

38. Et il dit : Va. Et il la laissa aller pour deux mois. Elle s'en alla donc avec ses compagnes, et pleura sa virginité sur les montagnes.

39. Et au bout de deux mois elle retourna vers son père, et il lui fit selon le vœu qu'il avait fait, et elle ne connut point d'homme. De là vint la coutume en Israël,

40. Qu'annuellement les filles d'Israël allaient pour pleurer la fille de Jephthé Galaadite pendant quatre jours chaque année.

## CHAPITRE XII.

1. Les hommes d'Ephraïm s'étant assemblés, passèrent vers le septentrion, et dirent à Jephthé : Pourquoi es-tu passé pour combattre contre les Hammonites ? Et pourquoi ne nous as-tu point appelés pour aller avec toi ? Nous brûlerons ta maison, et nous te brûlerons aussi.
2. Et Jephthé leur dit : J'ai eu de grands différends avec les Hammonites, moi et mon peuple, et quand je vous ai appelés, vous ne m'avez point délivré de leurs mains.
3. Et voyant que vous ne me délivriez pas, j'ai exposé ma vie, et je suis passé jusqu'où étaient les Hammonites, et l'Eternel les a livrés en ma main. Pourquoi donc êtes-vous montés aujourd'hui contre moi, pour me faire la guerre ?
4. Puis Jephthé, ayant assemblé tous les gens de Galaad, combattit contre Ephraïm, et ceux de Galaad battirent Ephraïm, parce qu'ils avaient dit : Vous êtes des fugitifs d'Ephraïm, Galaad est au milieu d'Ephraïm, au milieu de Manassé.
5. Et les Galaadites s'emparèrent des passages du Jourdain, avant que ceux d'Ephraïm y arrivassent. Et quand quelqu'un de ceux d'Ephraïm, qui étaient échappés, disait : Laissez-moi passer ; les gens de Galaad lui disaient : Es-tu Ephraïtien ? et il répondait : Non.
6. Alors ils lui disaient : Dis un peu Schibboleth ; et il disait : Sibboleth ; car il ne pouvait pas prononcer comme il faut ; alors, le saisissant, ils le mettaient à mort au passage du Jourdain. Et en ce temps-là il y eut quarante-deux mille hommes d'Ephraïm qui furent tués.
7. Et Jephthé jugea Israël six ans, puis Jephthé, Galaadite, mourut, et fut enseveli dans une des villes de Galaad.
8. Après lui, Ibtsan de Bethléhem jugea Israël.
9. Il eut trente fils, et il maria hors de sa maison trente filles ; il prit aussi de dehors trente filles pour ses fils, et il jugea Israël sept ans.
10. Puis Ibtsan mourut et fut enseveli à Bethléhem.
11. Après lui, Elon, Zabulonite, jugea Israël, et le jugea dix ans.
12. Puis Elon, Zabulonite, mourut, et fut enseveli à Ajalon, dans la terre de Zabulon.
13. Après lui Habdon, fils d'Hillel, Pirhathonite, jugea Israël.
14. Il eut quarante fils, et trente petits-fils, qui montaient sur soixante et dix ans ; et il jugea Israël huit ans.
15. Puis Abdon, fils d'Hillel, Pirhathonite, mourut, et fut enseveli à Pirhathon, dans la terre d'Ephraïm, sur la montagne de l'Hamalécite.

## CHAPITRE XIII.

1. Les enfants d'Israël recommencèrent à faire ce qui est mauvais devant l'Eter-

nel ; et l'Eternel les livra entre les mains des Philistins, pendant quarante ans.

2. Or, il y avait un homme de Tzorha, d'une famille de ceux de Dan, dont le nom était Manoah, et sa femme était stérile, et n'avait jamais eu d'enfant.
3. Et un ange de l'Eternel apparut à cette femme-là, et lui dit : Voici, tu es stérile, et tu n'as jamais eu d'enfant ; mais tu concevras et tu enfanteras un fils.
4. Prends donc bien garde, dès maintenant, de ne point boire de vin ni de cervoise, et de ne manger aucune chose souillée ;
5. Car, voici, tu vas être enceinte, et tu enfanteras un fils, et le rasoir ne passera point sur sa tête, parce que l'enfant sera Nazarien de Dieu dès le ventre de sa mère ; et ce sera lui qui commencera à délivrer Israël de la main des Philistins.
6. Or, la femme vint, et parla à son mari, disant : Un homme de Dieu est venu à moi, dont la face est semblable à la face d'un ange de Dieu fort vénérable ; je ne lui ai point demandé d'où il était et il ne m'a point dit son nom.
7. Mais il m'a dit : Voici, tu vas être enceinte, et tu enfanteras un fils ; maintenant donc, ne bois point de vin ni de cervoise, et ne mange aucune chose qui soit souillée ; car cet enfant sera Nazarien de Dieu dès le ventre de sa mère, jusqu'au jour de sa mort.
8. Et Manoah pria instamment l'Eternel, et dit : Hélas ! Seigneur, que l'homme de Dieu que tu as envoyé, vienne encore, je te prie, vers nous, et qu'il nous enseigne ce que nous devons faire à l'enfant quand il sera né.
9. Et Dieu exauça la prière de Manoah. Ainsi l'ange de Dieu vint encore à la femme, comme elle était assise dans un champ ; mais Manoah, son mari, n'était point avec elle.
10. Et la femme courut vite le rapporter à son mari, lui disant : Voici, l'homme qui était venu l'autre jour vers moi, m'est apparu.
11. Et Manoah se leva, et suivit sa femme ; et venant vers l'homme, il lui dit : Es-tu cet homme qui a parlé à cette femme ? Et il répondit : C'est moi.
12. Et Manoah dit : Que tout ce que tu as dit, arrive ! Mais quelle conduite faudra-t-il tenir envers l'enfant, et que lui faudra-t-il faire ?
13. Et l'ange de l'Eternel répondit à Manoah : La femme se gardera de toutes choses dont je l'ai avertie.
14. Elle ne mangera rien du produit de la vigne, elle ne boira ni vin ni cervoise, et elle ne mangera aucune chose qui soit souillée ; elle prendra garde à tout ce que je lui ai commandé.
15. Alors Manoah dit à l'ange de l'Eternel : Je te prie, que nous te retenions, et nous t'appréterons un chevreau de lait.

16. Et l'ange de l'Eternel répondit à Manoah. Quand tu me retiendrais, je ne mangerais point de ton pain; mais si tu fais un holocauste, tu l'offriras à l'Eternel; car Manoah ne savait point que ce fût un ange de l'Eternel.

17. Manoah dit encore à l'ange de l'Eternel: Quel est ton nom, afin que nous l'honorions, quand ce que tu as dit sera arrivé?

18. Et l'ange de l'Eternel lui dit: Pourquoi t'informes-tu ainsi de mon nom? Il est admirable,

19. Alors Manoah prit un chevreau de lait et un gâteau, et il les offrit à l'Eternel, sur le rocher. Et l'ange fit une chose merveilleuse, à la vue de Manoah et de sa femme;

20. C'est que, la flamme montant de dessus l'autel vers les cieux, l'ange de l'Eternel monta aussi avec la flamme de l'autel. Ce que Manoah et sa femme ayant vu, ils tombèrent le visage contre terre.

21. Et l'ange de l'Eternel n'apparut plus à Manoah ni à sa femme. Alors Manoah connut que c'était l'ange de l'Eternel.

22. Et Manoah dit à sa femme: Certainement, nous mourrons, parce que nous avons vu Dieu.

23. Mais sa femme lui répondit: Si l'Eternel nous eût voulu faire mourir, il n'eût pas pris de notre main l'holocauste, ni le gâteau, et il ne nous eût point fait voir toutes ces choses-là, et, au temps où nous sommes, il ne nous eût pas fait entendre les choses que nous avons entendues.

24. Puis cette femme-là enfanta un fils et l'appela Samson; et l'enfant devint grand, et l'Eternel le bénit.

25. Et l'Esprit de l'Eternel commença de l'animer à Mahané-dan, entre Tsofha et Eschaol.

#### CHAPITRE XIV.

1. Or, Samson étant descendu à Timna, il y vit une femme d'entre les filles des Philistins.

2. Et étant remonté en sa maison, il le déclara à son père et à sa mère, et leur dit: J'ai vu une femme à Timna, d'entre les filles des Philistins; maintenant donc, prenez-la, afin qu'elle soit ma femme.

3. Et son père et sa mère lui dirent: N'y a-t-il point de femme parmi les filles de tes frères, et parmi tout mon peuple, que tu ailles prendre une femme d'entre les Philistins incircconcis? Et Samson dit: Prenez-la-moi; car elle plaît à mes yeux.

4. Or, son père et sa mère ne savaient point que cela venait de l'Eternel; car Samson cherchait que les Philistins lui donnassent quelque occasion. Et en ce temps-là, les Philistins dominaient sur Israël.

5. Samson donc descendit avec son père et sa mère à Timna, et ils vinrent jus-

qu'aux vignes de Timna, et voici, un jeune lion rugissant venait contre lui.

6. Et l'Esprit de l'Eternel ayant saisi Samson, Samson déchira le lion comme s'il eût déchiré un chevreau, sans avoir rien en sa main; et il ne déclara point à son père ni à sa mère ce qu'il avait fait.

7. Il descendit donc, et il parla à la femme, et la femme lui plut.

8. Puis retournant quelques jours après pour la prendre, il se détourna pour voir le corps du lion; et voici, il y avait dans le corps du lion un essaim d'abeilles et du miel.

9. Et il en prit en sa main, et continua son chemin en mangeant; et étant arrivé vers son père et vers sa mère, il leur en donna, et ils en mangèrent; mais il ne leur déclara pas qu'il avait pris ce miel dans le corps du lion.

10. Son père donc descendit vers cette femme-là, et Samson fit là un festin; car c'est ainsi que les jeunes gens avaient accoutumé de faire.

11. Et sitôt qu'on l'eût vu, on prit trente convives, pour lui faire compagnie.

12. Et Samson leur dit: Je vous proposerai maintenant une énigme; et si vous me l'expliquez pendant les sept jours du festin, et la devinez, je vous donnerai trente chemises et trente robes de rechange;

13. Mais si vous ne me l'expliquez pas, vous me donnerez trente chemises et trente robes de rechange. Et ils lui répondirent: Propose ton énigme, et nous l'entendrons.

14. Et il leur dit: De celui qui dévorait est procédée la viande, et la douceur est sortie de celui qui est fort. Et ils ne purent expliquer l'énigme pendant trois jours.

15. Et au septième jour ils dirent à la femme de Samson: Persuade à ton mari de nous expliquer l'énigme, autrement nous te brûlerons, toi et la maison de ton père. Nous avez-vous appelés ici pour avoir notre bien, ou non?

16. La femme de Samson donc pleura auprès de lui, en disant: Certainement tu me hais et tu ne m'aimes point; n'as-tu pas proposé une énigme aux enfants de mon peuple, et tu ne me l'as point expliquée? Et il lui répondit: Voici, je ne l'ai point expliquée à mon père, ni à ma mère, et te l'expliquerai-je?

17. Elle pleura ainsi auprès de lui durant les sept jours du festin; et au septième jour il la lui expliqua, parce qu'elle le tourmentait; puis elle l'expliqua aux enfants de son peuple.

18. Les gens de la ville lui dirent donc au septième jour, avant que le soleil se couchât: Qu'y a-t-il de plus doux que le miel, et qu'y a-t-il de plus fort que le lion? Et il leur dit: Si vous n'eussiez point labouré avec ma génisse, vous n'eussiez point trouvé mon énigme.

19. Et l'Esprit de l'Eternel le saisit, et

il descendit à Asckélon; et ayant tué trente hommes de ceux d'Asckélon, il prit leurs dépouilles, et donna les robes de rechange à ceux qui avaient expliqué l'énigme; et étant dans une furieuse colère, il monta en la maison de son père.  
20. Et la femme de Samson fut mariée à son compagnon, qui était son intime ami.

## CHAPITRE XV.

1. Quelques jours après, au temps de la moisson des blés, Samson alla visiter sa femme, *lui* portant un chevreau de lait, et il dit: J'entrerai vers ma femme, en *sa* chambre; mais son père ne lui permit point d'y entrer;

2. Car il *lui* dit: J'ai cru que tu avais de l'aversion pour elle, c'est pourquoi je l'ai donnée à ton compagnon. Sa sœur puinée n'est-elle pas plus belle qu'elle? Je te prie donc, qu'elle soit ta femme au lieu d'elle.

3. Et Samson leur dit: A présent je serai innocent à l'égard des Philistins, quand je leur ferai du mal.

4. Samson donc s'en alla, et prit trois cents renards; il prit aussi des flambeaux, et il tourna les queues des renards les uns contre les autres, et il mit un flambeau entre les deux queues, au milieu.

5. Puis, ayant allumé les flambeaux, il lâcha les renards aux blés des Philistins, il brûla donc tant le blé qui était en gerbes que celui qui était sur pied. même jusqu'aux vignes et jusqu'aux oliviers.

6. Et les Philistins dirent: Qui a fait ceci? Et on répondit: Samson, le beau-fils du Timnien, parce qu'il *lui* a pris sa femme, et qu'il l'a donnée à son compagnon. Les Philistins donc montèrent et la brûlèrent, elle et son père.

7. Alors Samson leur dit: En usez-vous ainsi? Cependant, je ne cesserai point que je ne me sois vengé de vous.

8. Et il les battit dos et ventre, et il y eut une grande défaite; puis il descendit et il s'arrêta dans un quartier du rocher de Hétam.

9. Alors les Philistins montèrent et campèrent en Juda, et se répandirent à Lehi.

10. Et les hommes de Juda dirent: Pourquoi êtes-vous montés contre nous? Ils répondirent: Nous sommes montés pour lier Samson, afin que nous lui fassions comme il nous a fait.

11. Alors trois mille hommes de Juda descendirent vers le quartier du rocher de Hétam, et dirent à Samson: Ne sais-tu pas que les Philistins dominent sur nous? Pourquoi donc nous as-tu fait ceci? Il leur répondit: Je leur ai fait comme ils m'ont fait.

12. Ils lui dirent encore: Nous sommes descendus pour te lier, afin que nous te livrions entre les mains des Philistins.

Et Samson leur dit: Jurez-moi que vous ne vous jetterez point sur moi.

13. Et ils répondirent, et dirent: Non, mais nous te lierons très bien, afin que nous te livrions entre leurs mains; toutefois nous ne te tuerons point. Ils le lièrent donc de deux cordes neuves, et le firent monter hors du rocher.

14. Or, quand il fut venu jusqu'à Lehi, les Philistins jetèrent des cris de joie à sa rencontre; et l'Esprit de l'Eternel le saisit, et les cordes qui étaient sur ses bras devinrent comme du lin où l'on a mis le feu; ses liens se défirent et tombèrent de ses mains.

15. Et ayant trouvé une mâchoire d'âne, qui n'était pas encore desséchée, il avança sa main, et l'ayant prise, il en tua mille hommes.

16. Puis Samson dit: Avec une mâchoire d'âne, un monceau, deux monceaux, avec une mâchoire d'âne j'ai tué mille hommes.

17. Et quand il eut achevé de parler, il jeta de sa main la mâchoire, et nomma ce lieu-là Ramathlehi.

18. Et il fut fort pressé de la soif, et criant à l'Eternel, il dit: Tu as accordé à ton serviteur cette grande délivrance; et maintenant, mourrais-je de soif, et tomberais-je entre les mains des incirconcis?

19. Alors Dieu fendit une des grosses dents de cette mâchoire d'âne et il en sortit de l'eau; et quand Samson eut bu, la force lui revint, et il reprit courage. C'est pourquoi, ce lieu-là a été appelé jusqu'à ce jour: Hen-hakkore, qui est à Lehi.

20. Et il jugea Israël, au temps des Philistins, pendant vingt ans.

## CHAPITRE XVI.

1. Or, Samson s'en alla à Gaza, et ayant vu là une femme débauchée, il alla vers elle.

2. Et on dit à ceux de Gaza: Samson est venu ici; et ils l'environnèrent, et lui dressèrent une embuscade toute la nuit à la porte de la ville, et se tinrent tranquilles toute la nuit, disant: Qu'on ne bouge point jusqu'à la pointe du jour, et nous le tuerons.

3. Mais Samson, après avoir dormi jusqu'à minuit, se leva, et se saisit des portes de la ville et des deux poteaux, et les ayant enlevés avec la barre, il les mit sur ses épaules, et les porta sur le haut de la montagne qui est vis-à-vis de Hébron.

4. Après cela, il aima une femme qui se tenait près du torrent de Sorek, dont le nom était Délila.

5. Et les gouverneurs des Philistins montèrent vers elle, et lui dirent: Flatte-le, et sache de lui en quoi consiste sa grande force, et comment nous pourrions le vaincre, afin que nous le liions pour le dompter; et nous te donne-

rons chacun onze cents *pièces* d'argent.

6. Délila donc dit à Samson : Déclare-moi, je te prie, en quoi *consiste* ta grande force, et avec quoi il te faudrait bien lier pour te dompter.

7. Et Samson lui répondit : Si on me liait de sept cordes fraîches, qui ne fussent point encore sèches, je deviendrais sans force, et je serais comme un autre homme.

8. Les gouverneurs donc des Philistins lui envoyèrent sept cordes fraîches, qui n'étaient point encore sèches, et elle l'en lia.

9. Or, il y avait des gens chez elle, dans la chambre, qui étaient cachés; et elle lui dit : Les Philistins *sont* sur toi, Samson. Alors il rompit les cordes, comme se romprait un filet d'étoupes dès qu'il sent le feu; et sa force ne fut point connue.

10. Puis Délila dit à Samson : Voici, tu t'es moqué de moi, car tu m'as dit des mensonges. Je te prie, déclare-moi maintenant avec quoi tu pourrais être bien lié.

11. Et il lui répondit : Si on me liait serré de grosses cordes neuves, dont on ne se serait jamais servi, je deviendrais sans force, et je serais comme un autre homme.

12. Délila donc prit de grosses cordes neuves, et elle lia Samson; puis elle lui dit : Les Philistins *sont* sur toi, Samson. Or, il y avait des gens cachés dans la chambre; et il rompit *les grosses cordes* de dessus ses bras comme un filet.

13. Puis Délila dit à Samson : Tu t'es moqué de moi jusqu'ici, et tu m'as dit des mensonges. Déclare-moi avec quoi il te faudrait lier. Et il lui dit : *Ce serait* si tu avais tissu sept tresses de ma tête autour d'une ensuble.

14. Et elle *les* mit dans l'ensuble avec la cheville; et elle dit : Les Philistins *sont* sur toi, Samson. Alors il se réveilla de son sommeil, et enleva la cheville du métier avec l'ensuble.

15. Alors elle lui dit : Pourquoi dis-tu que tu m'aimes, puisque ton cœur n'est point avec moi? Tu t'es moqué de moi trois fois, et tu ne m'as point déclaré en quoi *consiste* ta grande force.

16. Et elle le tourmentait tous les jours par ses paroles, et le pressait jusqu'au bout, de sorte que son âme *en* était affligée jusqu'à la mort.

17. Alors il lui ouvrit tout son cœur, et lui dit : Le rasoir n'a jamais passé sur ma tête; car je *suis* Nazarien de Dieu, dès le ventre de ma mère. Si j'étais rasé, ma force m'abandonnerait et je deviendrais sans force, et je serais comme tous les *autres* hommes.

18. Délila donc, voyant qu'il lui avait ouvert tout son cœur, envoya appeler les gouverneurs des Philistins, et *leur* fit dire : Montez à cette fois; car il m'a ouvert tout son cœur. Les gouverneurs

des Philistins montèrent donc vers elle, portant l'argent en leurs mains.

19. Et elle l'endormit sur ses genoux, et ayant appelé un homme, elle *lui* fit raser sept tresses des cheveux de sa tête, et commença de le dompter, et sa force l'abandonna.

20. Alors elle dit : Les Philistins *sont* sur toi, Samson. Et il s'éveilla de son sommeil, disant *en lui-même* : J'en sortirai comme les autres fois, et je me dégaierai *de leurs mains*; mais il ne savait pas que l'Eternel s'était retiré de lui.

21. Les Philistins donc le saisirent et lui crevèrent les yeux, et ils le menèrent à Gaza, et le lièrent de deux chaînes d'airain, et il tournait la meule dans la prison.

22. Et les cheveux de sa tête commencèrent à revenir comme *ils étaient* lorsqu'il fut rasé.

23. Or, les gouverneurs des Philistins s'assemblèrent pour offrir un grand sacrifice à Dagon leur dieu, et pour se réjouir, et ils dirent : Notre dieu a livré entre nos mains Samson notre ennemi.

24. Le peuple aussi l'ayant vu, loua son dieu, disant : Notre dieu a livré entre nos mains notre ennemi, le destructeur de notre pays, et celui qui en a tant tué d'entre nous.

25. Or, comme ils avaient le cœur joyeux, ils dirent : Faites venir Samson, afin qu'il nous divertisse. Ils appelèrent donc Samson *et le tirèrent* de la prison, et il jouait devant eux; et ils le firent tenir entre les piliers.

26. Alors Samson dit au garçon qui le tenait par la main : Mets-moi d'une telle manière que je puisse toucher les piliers qui soutiennent la maison, afin que je m'appuie dessus.

27. Or, la maison était pleine d'hommes et de femmes, et tous les gouverneurs des Philistins *y étaient*; *il y avait* même sur la plate-forme près de trois mille personnes, tant d'hommes que de femmes, qui regardaient Samson jouer.

28. Alors Samson invoqua l'Eternel, et dit : Seigneur Eternel, je te prie, souviens-toi de moi : ô Dieu, je te prie, fortifie-moi seulement cette fois, et que je me venge des Philistins pour *la perte* de mes deux yeux.

29. Samson donc embrassa les deux piliers du milieu, sur lesquels la maison était appuyée, et se tint à eux; l'un *était* à sa droite et l'autre à sa gauche.

30. Et il dit : Que je meure avec les Philistins. Il s'étendit donc *de toute sa* force, et la maison tomba sur les gouverneurs et sur tout le peuple qui *y était*. Et il fit mourir beaucoup plus de gens dans sa mort, qu'il n'en avait fait mourir pendant sa vie.

31. Ensuite ses frères et toute la maison de son père descendirent, et l'emportèrent; et étant renoués, ils l'ensevelirent entre Tsorha et Eschaol, dans le



sépulcre de Manoah son père. Il avait jugé Israël vingt ans.

## CHAPITRE XVII.

1. Il y avait un homme de la montagne d'Ephraïm, dont le nom *était* Mica.

2. Qui dit à sa mère : Les onze cents *pièces* d'argent qui te furent prises, *pour lesquelles* tu fis tant d'imprécations, *lesquelles* même tu prononças en ma présence, voici, cet argent-là *est* entre mes mains, je l'avais pris. Alors sa mère dit : Que mon fils soit béni par l'Eternel !

3. Et quand il rendit à sa mère les onze cents *pièces* d'argent, sa mère dit : J'avais dédié de ma main cet argent à l'Eternel pour mon fils, afin d'en faire une image taillée, et une de fonte; et maintenant je te le rendrai.

4. Après donc qu'il eut rendu cet argent-là à sa mère, elle en prit deux cents *pièces*, et les donna au fondeur, qui en fit une image taillée, et une de fonte; et elles furent dans la maison de Mica.

5. Ainsi cet homme, *savoir*, Mica, eut une maison de Dieu, et fit un éphod et des marmousets, et consacra l'un de ses fils, qui lui servit de sacrificateur.

6. En ce temps-là il n'y avait point de roi en Israël, chacun faisait ce qui lui semblait bon.

7. Or, il y eut un jeune homme de Bethléhem de Juda (*située* dans la famille de Juda), qui *était* Lévitte, et qui avait fait son séjour-là.

8. Qui partit de cette ville-là, *savoir*, de Bethléhem de Juda, pour aller demeurer où il trouverait son *avantage*. Et il vint, en continuant son chemin, en la montagne d'Ephraïm, jusqu'à la maison de Mica.

9. Et Mica lui dit : D'où viens-tu ? Le Lévitte lui répondit : Je *suis* de Bethléhem de Juda, et je m'en vais pour demeurer où je trouverai mon *avantage*.

10. Et Mica lui dit : Demeure avec moi, et sois-moi pour père et pour sacrificateur, et je te donnerai dix *pièces* d'argent par an, et ce que te coûteront tes habits et ta nourriture. Et le Lévitte y alia.

11. Ainsi le Lévitte convint de demeurer avec cet homme-là, et ce jeune homme lui fut comme l'un de ses enfants.

12. Et Mica consacra le Lévitte, et ce jeune homme lui servit de sacrificateur, et demeura en sa maison.

13. Alors Mica dit : Maintenant je connais que l'Eternel me fera du bien, parce que j'ai un Lévitte pour sacrificateur.

## CHAPITRE XVIII.

1. En ce temps-là, il n'y avait point de roi en Israël; et en ce même temps la tribu de Dan cherchait un héritage pour elle, afin d'y demeurer; car jusqu'alors il ne lui en était point échu entre les tribus d'Israël pour le posséder.

2. C'est pourquoy les descendants de Dan envoyèrent, de leur famille, cinq

hommes d'une et d'autre qualité, gens vaillants de Tzorha et d'Esçtaol, pour épier le pays et le bien reconnaître; et ils leur dirent : Allez et reconnaissez bien le pays. Ils vinrent donc à la montagne d'Ephraïm jusqu'à la maison de Mica, et ils y passèrent la nuit.

3. Et quand ils furent auprès de la maison de Mica, ils reconnurent la voix du jeune homme Lévitte; et s'étant détournés vers cette *maison-là*, ils lui dirent : Qui t'a amené par deçà, qu'y fais-tu, et qu'as-tu ici ?

4. Et il répondit : Mica a fait pour moi telle et telle chose, il m'a donné des gages, et je lui sers de sacrificateur.

5. Et ils dirent encore : Nous te prions, que tu consultes Dieu, afin que nous sachions si le voyage que nous entreprenons sera heureux.

6. Et le sacrificateur leur dit : Allez en paix, l'Eternel a devant *ses yeux* le voyage que vous entreprenez.

7. Ces cinq hommes donc s'en allèrent et arrivèrent à Laïs, et ils virent le peuple de cette *ville-là*, qui était habitée en assurance, et que *ce peuple* vivait en repos et en assurance, à la façon des Sidoniens, et qu'il n'y avait personne au pays qui leur fit de la peine en aucune chose, parce qu'ils étaient libres; aussi ils *étaient* éloignés des Sidoniens, et il n'avait à faire avec personne.

8. Puis étant revenus à leurs frères à Tzorha et Esçtaol, leurs frères leur dirent : Que *rapportez-vous* ?

9. Et ils répondirent : Allons, montons contre eux; car nous avons vu le pays, et nous l'avons trouvé très bon. Quoi ! vous *êtes encore* sans rien faire ? Ne soyez point paresseux à partir pour aller posséder ce pays.

10. Quand vous y entrerez, vous viendrez vers un peuple qui est dans une pleine assurance, et dans un pays de grande étendue; car Dieu l'a livré entre vos mains : c'est un lieu où il ne manque rien de tout ce qui *est* sur la terre.

11. Il partit donc de là, de la famille de Dan, *savoir*, de Tzorha et d'Esçtaol, six cents hommes armés,

12. Qui, montant, campèrent à Kirjath-jéharim, qui est en Juda; et on a appelé ce lieu-là Mahané-dan, jusqu'à ce jour, et il est derrière Kirjath-jéharim.

13. Puis de là ils passèrent à la montagne d'Ephraïm, et arrivèrent jusqu'à la maison de Mica.

14. Alors les cinq hommes qui étaient allés pour épier le pays de Laïs, prenant la parole, dirent à leurs frères : Savez-vous que dans ces maisons il y a un éphod et des idoles, une image taillée et une de fonte ? Voyez donc maintenant ce que vous aurez à faire.

15. Alors ils se détournèrent vers ce lieu-là, et vinrent dans la maison du jeune homme Lévitte, dans la maison de Mica, et le saluèrent.



16. Or les six cents hommes des descendants de Dan, qui étaient sous les armes, s'arrêtèrent à l'entrée de la porte.

17. Mais les cinq hommes qui étaient allés pour épier le pays, étant montés, entrèrent dans *la maison*, et prirent l'image taillée, l'éphod, les idoles et l'image de fonte, pendant que le sacrificateur était à l'entrée de la porte, avec les six cents hommes armés.

18. Etant donc entrés dans la maison de Mica, ils prirent l'image taillée, l'éphod, les idoles et l'image de fonte. Et le sacrificateur leur dit : Que faites-vous ?

19. Et ils lui dirent : Tais-toi, et mets ta main sur ta bouche, et viens-t'en avec nous, et sois-nous pour père et pour sacrificateur. Lequel *vaut* le mieux, d'être sacrificateur de la maison d'un homme seul, ou d'être sacrificateur d'une tribu et d'une famille en Israël ?

20. Et le sacrificateur eut de la joie en son cœur, et ayant pris l'éphod, les idoles et l'image taillée, il se mit au milieu du peuple.

21. Ils se mirent donc en chemin, et marchèrent, et mirent devant eux les petits enfants, le bétail et le bagage.

22. Quand ils furent éloignés de la maison de Mica, ceux qui étaient dans les maisons voisines de celle de Mica, furent convoqués à grand cri, et ils atteignirent les descendants de Dan.

23. Et ils crièrent après eux ; mais eux tournant visage, dirent à Mica : Qu'as-tu, que tu cries *ainsi* ?

24. Il répondit : Vous avez enlevé mes dieux, que j'avais faits, avec le sacrificateur, et vous vous en êtes allés. Et que me reste-t-il ? Comment donc me dites-vous : Qu'as-tu ?

25. Et les descendants de Dan lui dirent : Ne fais point entendre ta voix après nous, de peur que ces gens, en colère, ne se jettent sur vous, et que vous n'y laissiez la vie, toi et tous ceux de ta famille.

26. Les descendants de Dan continuèrent donc leur chemin, et Mica, ayant vu qu'ils étaient plus forts que lui, tourna visage et s'en revint en sa maison.

27. Ainsi, ayant pris les choses que Mica avait faites, et le sacrificateur qu'il avait, ils arrivèrent à Laïs, vers un peuple qui était tranquille et qui se croyait en sûreté ; et ils les firent passer au fil de l'épée, et ayant mis le feu à la ville, ils la brûlèrent.

28. Et il n'y eut personne qui la délivrât ; car elle était loin de Sidon, ses habitants n'avaient aucun commerce avec personne, et elle était située en la vallée qui appartenait au pays de Beth-réob. Puis ils bâtirent là une ville, et ils y habitèrent.

29. Et ils nommèrent cette ville-là Dan, selon le nom de Dan leur père, qui était né à Israël ; au lieu qu'au paravant le nom de cette ville était Laïs.

30. Et les descendants de Dan se dressèrent l'image taillée, et Jonathan, fils de Guersçon, fils de Manassé, lui et ses enfants, furent sacrificateurs pour la tribu de Dan jusqu'au jour où ils furent conduits hors du pays.

31. Ils y dressèrent donc l'image taillée que Mica avait faite, tout le temps que la maison de Dieu fut à Scilo.

#### CHAPITRE XIX.

1. Il arriva aussi, en ce temps-là, lorsqu'il n'y avait point de roi en Israël, qu'il y eut un Lévite qui demeurait aux côtés de la montagne d'Ephraïm, qui prit une femme concubine de Bethléhem de Juda.

2. Mais sa concubine commit impureté chez lui, et s'en alla d'avec lui en la maison de son père à Bethléhem de Juda ; et elle y fut l'espace de quatre mois.

3. Ensuite son mari se leva, et il s'en alla après elle, pour lui parler selon son cœur, et la ramener. Il avait aussi avec soi son serviteur et deux ânes, et elle le fit entrer dans la maison de son père. Et le père de la jeune femme le voyant venir, se réjouit de sa rencontre.

4. Son beau-père donc, père de la jeune femme, le retint chez lui, et il demeura avec lui trois jours ; et ils mangèrent et burent, et ils logèrent là.

5. Au quatrième jour, comme ils s'étaient levés de bon matin, il se mit en chemin pour s'en aller ; mais le père de la jeune femme dit à son beau-fils : Prends une bouchée de pain pour te fortifier, et après cela, vous vous en irez.

6. Ils s'assirent donc et mangèrent eux deux, et burent ensemble ; et le père de la jeune femme dit au mari : Je te prie, qu'il te plaise de passer encore ici cette nuit, et que ton cœur se réjouisse.

7. Et comme le mari se fut mis en chemin pour s'en aller, son beau-père le pressa tellement, qu'il s'en retourna, et il y passa encore la nuit.

8. Et au cinquième jour il se leva de bon matin pour s'en aller, et le père de la jeune femme dit : Je te prie, fortifie ton cœur ; et ils tardèrent tant, que le jour commença à baisser pendant qu'ils mangeaient eux deux ensemble.

9. Puis le mari se mit en chemin pour s'en aller, lui et sa concubine, et son serviteur. Et son beau-père, père de la jeune femme, lui dit : Voici, maintenant le jour baisse, et le soir approche ; je vous prie, passez ici la nuit ; voici, le jour finit, passez ici la nuit, et que ton cœur se réjouisse ; et demain matin vous vous leverez pour continuer votre chemin, et tu t'en iras en ta maison.

10. Mais le mari ne voulut point y passer la nuit ; mais il se leva, et s'en alla, et vint jusque vis-à-vis de Jébus, qui est Jérusalem, ayant avec soi ses deux ânes bâtés et sa concubine.

11. Et comme ils étaient près de Jébus,

et que le jour était fort avancé, le serviteur dit à son maître : Marchez, je vous prie, et détournons-nous vers cette ville des Jébusiens, afin que nous y passions la nuit.

42. Et son maître lui répondit : Nous ne nous détournerons point vers aucune ville d'un peuple étranger, où il n'y a point d'enfants d'Israël; mais nous passerons jusqu'à Guibha.

43. Il dit aussi à son serviteur : Marche, et nous gagnerons l'un de ces lieux-là et nous passerons la nuit à Guibha ou à Rama.

44. Ils passèrent donc plus avant, et marchèrent, et le soleil se coucha comme ils étaient près de Guibha qui appartient à Benjamin.

45. Alors ils se détournèrent vers Guibha, pour y entrer et y passer la nuit; et étant entrés, ils demeurèrent dans la place de la ville, et il n'y avait personne qui les retirât chez soi pour y passer la nuit.

46. Mais voici, sur le soir, un vieillard qui venait des champs de son travail; et cet homme-là était de la montagne d'Ephraïm, mais il demeurait à Guibha, dont les habitants étaient Benjamites;

47. Levant ses yeux, il vit ce voyageur assis dans la place de la ville; alors ce vieillard lui dit : Où vas-tu, et d'où viens-tu?

48. Et il lui répondit : Nous passons de Bethléhem de Juda vers les côtés de la montagne d'Ephraïm, d'où je suis, parce que j'étais allé jusqu'à Bethléhem de Juda; mais maintenant je m'en vais à la maison de l'Eternel; et il n'y a personne qui me retire chez soi.

49. Quoique nous ayons de la paille et du fourrage pour nos ânes et du pain et du vin pour moi et pour ta servante, et pour le garçon qui est avec tes serviteurs. Nous n'avons besoin de rien que du logement.

20. Et le vieillard lui dit : La paix soit avec toi! Je me charge de tout ce dont tu auras besoin; je te prie seulement, que tu ne passes point la nuit dans la place.

21. Alors il le fit entrer dans sa maison, et il donna à manger aux ânes, et ayant lavé leurs pieds, ils mangèrent et burent.

22. Comme ils faisaient bonne chère, voici, les gens de la ville, qui étaient de méchants garnements environnèrent la maison, heurtant à la porte, et ils parlèrent au vieillard, qui était maître de la maison, et lui dirent : Fais sortir cet homme qui est entré dans ta maison, afin que nous le connaissions.

23. Mais cet homme, savoir, le maître de la maison, sortit vers eux, et leur dit : Non, mes frères, ne lui faites point de mal, je vous prie; puisque cet homme est entré dans ma maison, ne faites point une action si infâme à l'égard de cet homme.

24. Voici, j'ai une fille qui est vierge,

et cet homme a sa concubine; je vous les amènerai dehors maintenant, et vous les violerez, et vous ferez d'elles comme il vous semblera bon; mais ne commettez point une action si infâme à l'égard de cet homme.

25. Mais ces gens-là ne voulurent point l'écouter; c'est pourquoi cet homme prit sa concubine et la leur amena, et ils la connurent et ils abusèrent d'elle toute la nuit jusqu'au matin; puis ils la renvoyèrent, comme le jour se levait.

26. Cette femme donc, comme le jour approchait, s'en revint, et étant tombée à la porte de la maison de l'homme où était son mari, elle y demeura jusqu'au jour.

27. Et son mari se leva de bon matin, et ayant ouvert la porte, il sortait pour continuer son chemin; mais voici sa femme, concubine qui était tombée à la porte de la maison, et qui avait les mains sur le seuil;

28. Et il lui dit : Lève-toi, et allons-nous-en; mais elle ne répondit point. Alors il la chargea sur un âne, et se mit en chemin, et s'en retourna chez lui.

29. Et étant venu dans sa maison, il prit un couteau, et prenant sa concubine, il partagea son corps avec ses os en douze parts, et il en envoya une part dans tous les quartiers d'Israël.

30. Et tous ceux qui virent cela, dirent : On n'a jamais fait ni vu rien de pareil, depuis que les enfants d'Israël sont montés hors du pays d'Egypte, jusqu'à ce jour. Pensez à cela, consultez et prononcez.

#### CHAPITRE XX.

1. Alors tous les enfants d'Israël sortirent, et l'assemblée fut convoquée, comme si ce n'eût été qu'un seul homme, depuis Dan jusqu'à Béer-scébah, et jusqu'au pays de Gaïad, vers l'Eternel, à Mitspa.

2. Et les chefs de tout le peuple, et toutes les tribus d'Israël se trouvèrent dans l'assemblée du peuple de Dieu, au nombre de quatre cent mille hommes de pied qui tiraient l'épée.

3. Et les Benjamites apprirent que les enfants d'Israël étaient montés à Mitspa. Et les enfants d'Israël dirent : Qu'on nous récite comment cette méchante action est arrivée.

4. Et le Lévitte, qui était le mari de la femme qu'on avait tuée, répondit et dit : Etant arrivés à Guibha, qui est de Benjamin, moi et ma concubine, pour y passer la nuit,

5. Les seigneurs de Guibha se sont élevés contre moi, et ils ont environné de nuit la maison où j'étais, prétendant me tuer, et ils ont tellement violé ma concubine qu'elle en est morte.

6. C'est pourquoi, ayant pris ma concubine, je l'ai mise en pièces, et j'en ai envoyé par tous les quartiers de l'héritage

d'Israël; car ils ont fait un crime énorme, et une action infâme en Israël.

7. Vous voici tous, enfants d'Israël; délibérez-en ici entre vous, et dites-en votre avis.

8. Et tout le peuple se leva, comme s'ils n'eussent été qu'un seul homme, et ils dirent: Aucun de nous n'ira en sa tente, ni aucun de nous ne se retirera en sa maison;

9. Mais, voici ce que nous ferons maintenant à Guibha; nous jetterons le sort contre elle;

10. Nous prendrons dix hommes de cent, d'entre toutes les tribus d'Israël, et cent de mille, et mille de dix mille, qui prendront de la provision pour le peuple, afin qu'étant entrés à Guibha de Benjamin, ils la traitent selon l'infamie du crime qu'elle a commis en Israël.

11. Ainsi, tous ceux d'Israël furent assemblés contre cette ville-là, étant unis comme s'ils n'eussent été qu'un seul homme.

12. Alors les tribus d'Israël envoyèrent des hommes vers toute la tribu de Benjamin, pour lui dire: Quelle méchante action a-t-on commise parmi vous?

13. Maintenant donc, livrez-nous ces méchants garnements qui sont à Guibha, afin que nous les fassions mourir, et que nous ôtions le mal du milieu d'Israël. Mais les Benjamites ne voulurent point écouter la voix de leurs frères, les enfants d'Israël.

14. Et les Benjamites sortant de leurs villes, s'assemblèrent à Guibha, pour sortir en bataille contre les enfants d'Israël.

15. En ce jour-là on fit le dénombrement des enfants de Benjamin, qui étaient dans ces villes-là; et il se trouva vingt-six mille hommes tirant l'épée, sans les habitants de Guibha, dont on fit aussi le dénombrement, et on y trouva sept cents hommes d'élite.

16. De tout ce peuple-là, il y avait sept cents hommes d'élite qui ne se servaient point de la main droite; tous tiraient des pierres avec une fronde à un cheveu, et ils n'y manquaient point.

17. On fit aussi le dénombrement des hommes d'Israël, sans compter ceux de Benjamin, et il s'en trouva quatre cent mille hommes tirant l'épée, tous gens de guerre.

18. Ils partirent donc, et étant montés à la maison du Dieu fort, ils consultèrent Dieu; les enfants d'Israël dirent donc: Qui est-ce d'entre nous qui montera le premier pour faire la guerre aux Benjamites? Et l'Eternel répondit: Juda montera le premier.

19. Puis les enfants d'Israël se levèrent de bon matin, et ils campèrent près de Guibha.

20. Et ceux d'Israël sortirent en bataille contre Benjamin, et se rangèrent contre eux en bataille près de Guibha.

21. Alors les Benjamites sortirent de

Guibha, et ce jour-là ils mirent par terre vingt-deux mille hommes de l'armée de ceux d'Israël.

22. Toutefois le peuple de ceux d'Israël reprit courage, et se rangea de nouveau en bataille, au lieu où il s'était rangé le premier jour;

23. Parce que les enfants d'Israël étaient montés, et avaient pleuré devant l'Eternel jusqu'au soir, et avaient consulté l'Eternel en disant: M'approcherai-je encore pour combattre contre les descendants de Benjamin, qui est mon frère? Et l'Eternel avait répondu: Montez contre lui.

24. Le lendemain donc, les enfants d'Israël s'approchèrent des enfants de Benjamin.

25. Les Benjamites sortirent aussi de Guibha ce second jour contre eux, et ils mirent encore par terre dix-huit mille hommes des enfants d'Israël qui tiraient tous l'épée.

26. Alors tous les enfants d'Israël et tout le peuple montèrent, et vinrent à la maison du Dieu fort, et y pleurèrent, et se tinrent là, devant l'Eternel, et jeûnèrent ce jour-là jusqu'au soir, et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices de prospérité devant l'Eternel.

27. Ensuite les enfants d'Israël consultèrent l'Eternel; (l'arche de l'alliance de Dieu était alors en ce lieu-là;

28. Et Phinéas, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, se tenait devant l'Eternel en ces jours-là;) ils consultèrent donc l'Eternel, disant: Sortirai-je encore une autre fois en bataille contre les descendants de Benjamin qui est mon frère, ou m'en déporterai-je? Et l'Eternel répondit: Montez; car demain je les livrerai entre vos mains.

29. Et Israël mit des embuscades autour de Guibha.

30. Et les enfants d'Israël montèrent le troisième jour contre les Benjamites, et se rangèrent contre Guibha comme les autres fois.

31. Alors les Benjamites, étant sortis pour rencontrer le peuple, furent attirés hors de la ville, et commencèrent à frapper quelques-uns du peuple, et il y eut environ trente hommes d'Israël qui furent blessés à mort, comme les autres fois, par les chemins, dont l'un monta à la maison du Dieu fort, et l'autre à Guibha, dans la campagne.

32. Et les Benjamites dirent: Ils tombent devant nous comme la première fois. Mais les enfants d'Israël disaient: Fuyons et les attirons hors de la ville, dans les chemins.

33. Tous ceux d'Israël donc, se levant du lieu où ils étaient, se rangèrent à Bahal-tamar; et les gens de l'embuscade sortirent aussi de leur poste, savoir, de la prairie de Guibha;

34. Et dix mille hommes d'élite, de tout Israël, vinrent contre Guibha, et la mé-

*l'ée fut rude, et ceux de Benjamin n'aperçurent point le mal qui allait tomber sur eux.*

35. Et l'Eternel battit Benjamin devant les Israélites, et les enfants d'Israël, en ce jour-là, mirent par terre vingt-cinq mille et cent hommes de Benjamin, tous tirant l'épée.

36. Les Benjamites virent alors qu'ils étaient battus. Or, ceux d'Israël avaient reculé devant *ceux de Benjamin*; car ils s'assuraient sur les embuscades qu'ils avaient mises près de Guilbha;

37. Et ceux qui étaient en embuscade, se jetèrent incontinent sur Guilbha; ainsi ceux qui étaient en embuscade marchèrent, et firent passer toute la ville au fil de l'épée.

38. Or, ceux d'Israël avaient donné pour signal à ceux qui étaient en embuscade, qu'ils fissent monter beaucoup de fumée de la ville.

39. Ceux d'Israël avaient donc tourné le dos dans la bataille, et les Benjamites avaient commencé de frapper et de blesser à mort environ trente hommes de ceux d'Israël; car ils disaient: Quoi qu'il en soit, certainement, ils tombent devant nous comme à la première bataille.

40. Mais quand on vit comme une colonne de fumée qui s'élevait, et qui commençait à monter de la ville, ceux de Benjamin regardèrent derrière eux, et voici, *la flamme qui consumait toute la ville, montait vers le ciel*;

41. Alors ceux d'Israël tournèrent visage, et ceux de Benjamin furent éperdus; car ils virent que le mal les avait atteints.

42. Et ils tournèrent le dos devant ceux d'Israël vers le chemin du désert; mais l'armée d'Israël les serra de près, et pour ce qui est de ceux des villes, ils les mirent par terre dans leurs propres lieux.

43. Ils environnèrent donc ceux de Benjamin, les poursuivirent et les foulèrent aux pieds, depuis Ménuha jusqu'à l'opposite de Guilbha, vers le soleil levant.

44. Et il y eut de la tribu de Benjamin dix-huit mille hommes tués, qui étaient tous vaillants hommes.

45. Alors ceux de Benjamin tournant le dos, fuirent vers le désert au rocher de Rimmon, et ceux d'Israël en grappillèrent, par les chemins, cinq mille hommes; et les poursuivant de près jusqu'à Guldhom, ils en frappèrent deux mille hommes.

46. Tous ceux donc qui tombèrent morts ce jour-là de Benjamin, furent vingt-cinq mille hommes, tirant tous l'épée, et tous vaillants hommes.

47. Et il y eut six cents hommes, de ceux qui avaient tourné le dos, qui échappèrent vers le désert au rocher de Rimmon, qui demeurèrent au rocher de Rimmon quatre mois.

48. Et ceux d'Israël retournèrent vers

les Benjamites, et les firent passer au fil de l'épée, tant les hommes de *chaque* ville que les bêtes et tout ce qui se trouva. Ils brûlèrent aussi toutes les villes qui s'y trouvèrent

## CHAPITRE XXI.

1. Et ceux d'Israël avaient juré à Mitspa, disant: Nul de nous ne donnera sa fille pour femme aux Benjamites.

2. Puis le peuple vint à la maison du Dieu fort, et ils demeurèrent là jusqu'au soir en la présence de Dieu, et élevant leurs voix ils répandirent des larmes en abondance,

3. Et ils dirent: Eternel, Dieu d'Israël, pourquoi ceci est-il arrivé en Israël, qu'une tribu d'Israël ait été aujourd'hui retranchée?

4. Et le lendemain le peuple se leva de bon matin, et il bâtit là un autel, et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices de prospérité.

5. Alors les enfants d'Israël dirent: Qui est celui d'entre toutes les tribus d'Israël qui n'est point monté à l'assemblée vers l'Eternel? Car on avait fait un grand serment contre celui qui ne monterait point vers l'Eternel à Mitspa, en disant: *Un tel sera puni de mort.*

6. Car les enfants d'Israël se repentaient de ce qui était arrivé à Benjamin leur frère, et disaient: Aujourd'hui une tribu a été retranchée d'Israël;

7. Que ferons-nous à ceux qui sont demeurés de reste, pour leur donner des femmes, puisque nous avons juré par l'Eternel que nous ne leur donnerions point de nos filles pour femmes?

8. Ils dirent donc: Y a-t-il quelqu'un d'entre les tribus d'Israël qui ne soit point monté vers l'Eternel à Mitspa? Et voici, nul de Jabès de Galaad n'était venu au camp, à l'assemblée;

9. Car quand on fit le dénombrement du peuple, nul ne s'y trouva des habitants de Jabès de Galaad.

10. C'est pourquoi l'assemblée y envoya douze mille hommes des plus vaillants, et leur donna ce commandement: Allez et faites passer les habitants de Jabès de Galaad au fil de l'épée, tant les femmes que les petits enfants.

11. Voici donc ce que vous ferez; vous exterminerez, à la façon de l'interdit, tout mâle et toute femme qui aura eu la compagnie d'un homme.

12. Et ils trouvèrent, entre les habitants de Jabès de Galaad, quatre cents filles vierges, qui n'avaient eu la compagnie d'aucun homme, et ils les amenèrent au camp, à Scilo, qui est au pays de Canaan.

13. Alors toute l'assemblée envoya pour parler aux Benjamites qui étaient au rocher de Rimmon, et pour leur annoncer la paix.

14. En ce temps-là, les Benjamites retournèrent, et on leur donna pour fem-

mes celles qui avaient été conservées en vie, d'entre les femmes de Jabès de Galaad; mais il ne s'en trouva pas assez pour eux.

15. Et le peuple se repentit de *ce qui avait été fait à Benjamin*; car l'Eternel avait fait une brèche aux tribus d'Israël;

16. Et les anciens de l'assemblée dirent: Que ferons-nous à ceux qui sont de reste, pour *leur donner des femmes*? car les femmes ont été exterminées d'entre les Benjamites.

17. Puis ils dirent: Ceux qui sont échappés, posséderont *ce qui appartenait à Benjamin*, afin qu'une tribu ne soit pas retranchée d'Israël.

18. Cependant, nous ne leur pourrions point donner des femmes d'entre nos filles; car les enfants d'Israël ont juré, disant: Maudit est celui qui donnera une femme à *ceux de Benjamin*.

19. Et ils dirent: Voici, la solennité ordinaire de l'Eternel se célèbre à Scilo, qui est vers l'aquilon de Beth-el, et au soleil levant du chemin qui monte de Beth-el à Sichem, et au midi de Lébona.

20. Et ils donnèrent ce commandement

aux Benjamites: Allez, et mettez des embuscades dans les vignes;

21. Et quand vous verrez que les filles de Scilo sortiront pour danser avec des flûtes, alors vous sortirez des vignes, et vous enlèverez pour vous chacun sa femme, d'entre les filles de Scilo, et vous vous en irez au pays de Benjamin;

22. Et quand leurs pères ou leurs frères viendront pour se plaindre devant nous, nous leur dirons: Ayez pitié d'eux pour l'amour de nous; parce que nous n'avons point pris de femme pour chacun d'eux dans cette guerre; car ce n'est pas vous qui les leur avez données; en ce cas vous auriez été coupables.

23. Les Benjamites firent donc ainsi, et enlevèrent des femmes, selon leur nombre, d'entre celles qui dansaient, qu'ils ravirent; puis, s'en allant, ils retournèrent à leur héritage, et ayant rebâti des villes, ils y habitèrent.

24. Les enfants d'Israël retournèrent aussi chacun à sa tribu, à sa famille, et à son héritage.

25. En ces jours-là il n'y avait point de roi en Israël, mais chacun faisait ce qui lui semblait bon.

## LE LIVRE DE RUTH.

### CHAPITRE I.

1. Dans le temps que les juges gouvernaient *le peuple d'Israël*, il y eut une famine au pays, et un homme de Beth-léhem de Juda s'en alla, lui et sa femme, et ses deux fils, au pays de Moab, afin d'y habiter.

2. Le nom de cet homme-là était Elimelec, et le nom de sa femme Nahomi, et les noms de ses deux fils Mahlon et Kiljon; ils étaient Ephraïtiens, de Beth-léhem de Juda, et ils vinrent au pays de Moab, et ils y demeurèrent.

3. Or Elimelec, mari de Nahomi, mourut, et elle demeura avec ses deux fils;

4. Qui épousèrent des femmes moabites, dont l'une s'appelait Horpa, et l'autre Ruth; et ils demeurèrent là environ dix ans.

5. Ses deux fils aussi moururent, savoir, Mahlon et Kiljon. Ainsi cette femme-là demeura seule, après la mort de ses deux fils et de son mari.

6. Et elle se leva avec ses belles-filles, pour s'en retourner du pays de Moab; car elle apprit au pays de Moab, que l'Eternel avait visité son peuple, en lui donnant du pain.

7. Elle sortit donc du lieu où elle avait demeuré, et ses deux belles-filles avec elle, et elles se mirent en chemin pour retourner au pays de Juda.

8. Et Nahomi dit à ses deux belles-filles: Allez, retournez chacune en la maison de sa mère. L'Eternel vous fasse miséricorde, comme vous avez fait à ceux qui sont morts, et à moi;

9. L'Eternel vous fasse trouver du repos à chacune dans la maison de son mari! Et elle les baisa. Mais elles élevèrent leur voix et pleurèrent;

10. Et elles lui dirent: Mais plutôt nous retournerons avec toi vers ton peuple.

11. Et Nahomi répondit: Retournez-vous-en, mes filles; pourquoi viendriez-vous avec moi? Ai-je encore des fils dans mon sein, afin que vous les ayez pour maris?

12. Retournez-vous-en, mes filles, allez-vous-en; car je suis trop âgée pour être remariée; et quand je dirai que j'en aurais quelque espérance, même que dès cette nuit je serais avec un mari, et même que j'aurais enfanté des fils,

13. Les attendriez-vous jusqu'à ce qu'ils devinssent grands. Différieriez-vous pour eux d'être remariées? Non, mes filles;

car je suis en plus grande amertume que vous, parce que la main de l'Eternel s'est appesantie sur moi.

14. Alors elles élevèrent leur voix et pleurèrent encore. Et Horpa prit congé de sa belle-mère; mais Ruth demeura avec elle.

15. Alors *Nahomi* dit : Voici, ta belle-sœur s'en est retournée vers son peuple et vers ses dieux : retourne-t'en après ta belle-sœur.

16. Mais Ruth répondit : Ne me prie point de te laisser, pour m'éloigner de toi; car j'irai où tu iras, et je demeurerai où tu demeureras; ton peuple sera mon peuple, et ton Dieu sera mon Dieu;

17. Je mourrai où tu mourras, et j'y serai ensevelie. Que l'Eternel nie traite avec la dernière rigueur, si *jamais* rien te sépare de moi que la mort.

18. *Nahomi*, voyant donc qu'elle était résolue d'aller avec elle, cessa de lui en parler;

19. Et elles marchèrent toutes deux jusqu'à ce qu'elles arrivèrent à Bethléhem. Et comme elles furent entrées dans Bethléhem, toute la ville fut émue à cause d'elles, et les femmes dirent : N'est-ce pas ici *Nahomi*?

20. Et elle leur répondit : Ne m'appellez point *Nahomi*, appelez-moi *Mara*; car le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume.

21. Je m'en allai comblée de biens, et l'Eternel me ramène vide. Pourquoi m'appelleriez-vous *Nahomi*, puisque l'Eternel m'a abattue, et que le Tout-Puissant m'a affligée?

22. C'est ainsi que *Nahomi* s'en retourna avec Ruth la Moabite, sa belle-fille, qui était venue du pays de Moab; et elles entrèrent dans Bethléhem au commencement de la moisson des orges.

## CHAPITRE II.

1. Le mari de *Nahomi* avait un parent qui était un homme puissant et riche, de la famille d'Elimélec, qui s'appelait Booz.

2. Et Ruth la Moabite dit à *Nahomi* : Je te prie, que j'aille aux champs, et je glanerai quelques épis après celui devant lequel j'aurai trouvé grâce. Et elle lui répondit : Va, ma fille.

3. Elle s'en alla donc et entra dans un champ, et glana après les moissonneurs. Et il arriva qu'elle se trouva dans un champ qui appartenait à Booz, qui était de la famille d'Elimélec.

4. En même temps, Booz vint de Bethléhem, et dit aux moissonneurs : Que l'Eternel soit avec vous; et ils lui répondirent : Que l'Eternel te bénisse.

5. Puis Booz dit à son serviteur, qui était commis sur les moissonneurs : A qui est cette jeune fille.

6. Et le serviteur, qui était commis sur les moissonneurs, répondit et dit : C'est une jeune femme moabite qui est reve-

nue avec *Nahomi* du pays de Moab;

7. Et elle nous a dit : Je vous prie, que je glane et que j'amasse quelques poignées après les moissonneurs; étant donc venue, elle est demeurée ici depuis le matin jusqu'à présent; c'est peu de temps qu'elle a demeuré dans la maison.

8. Alors Booz dit à Ruth : Ecoute, ma fille, ne va point glaner dans un autre champ, et même ne sors point d'ici, et ne pars pas d'ici, d'auprès de mes servantes;

9. Regarde le champ où l'on moissonnera, et va après elles. N'ai-je pas défendu à mes garçons de te toucher? et si tu as soif, va aux vases, et bois de ce que les garçons auront puisé.

10. Alors elle tomba le visage contre terre, et se prosterna, et lui dit : Comment ai-je trouvé grâce devant toi, que tu me connaisses, moi qui suis étrangère?

11. Booz répondit, et lui dit : Tout ce que tu as fait à ta belle-mère, depuis que ton mari est mort, m'a été entièrement rapporté : comment tu as laissé ton père et ta mère, et le pays de ta naissance, et comment tu es venue vers un peuple que tu n'avais point connu auparavant.

12. Que l'Eternel récompense ce que tu as fait! et puisses-tu recevoir pleinement ton salaire de l'Eternel, le Dieu d'Israël, sous les ailes duquel tu t'es venue retirer?

13. Et elle dit : Mon seigneur, je trouve grâce devant toi; car tu m'as consolée, et tu as parlé selon le cœur de ta servante, quoique je ne sois pas autant que l'une de tes servantes.

14. Booz lui dit encore à l'heure du repas. Approche-toi d'ici, et mange du pain, et trempe ton morceau dans le vinaigre. Et elle s'assit à côté des moissonneurs, et il lui donna du grain rôti, et elle en mangea, et fut rassasiée et serra le reste.

15. Puis elle se leva pour glaner. Et Booz commanda à ses garçons, disant : Qu'elle glane même entre les javelles, et ne lui faites point de honte,

16. Et même vous lui laisserez, comme par mégarde, quelques poignées; vous les lui laisserez, et elle les recueillera, et vous ne l'en reprendrez point.

17. Et elle glana donc au champ jusqu'au soir; et elle battit ce qu'elle avait recueilli, et il y eut environ un épha d'orge.

18. Et elle l'emporta et vint à la ville, et sa belle-mère vit ce qu'elle avait glané. Elle tira aussi ce qu'elle avait serré de reste, après qu'elle eut été rassasiée, et elle le lui donna.

19. Alors sa belle-mère lui dit : Où as-tu glané aujourd'hui, et où as-tu travaillé? Béni soit celui qui t'a reconnue! Et elle déclara à sa belle-mère chez qui elle avait fait cela, et lui dit : L'homme



chez qui j'ai fait ceci aujourd'hui s'appelle Booz.

20. Et Nahomi dit à sa belle-fille: Qu'il soit béni de l'Eternel, puisqu'il a la même bonté pour les vivants qu'il avait eue pour les morts. Et Nahomi lui dit: Cet homme nous est proche parent, et de ceux qui ont le droit de retrait lignager.

21. Et Ruth la Moabite dit: Et même il m'a dit: Ne bouge point d'avec les garçons qui m'appartiennent, jusqu'à ce qu'ils aient achevé toute ma moisson.

22. Et Nahomi dit à Ruth sa belle-fille: Ma fille, il est bon que tu sortes avec ses jeunes filles, de peur qu'on ne te fasse de la peine dans un autre champ.

23. Elle s'attacha donc aux servantes de Booz, afin de glaner jusqu'à ce que la moisson des orges et la moisson des froments fût achevée; et elle demeura avec sa belle-mère.

### CHAPITRE III.

1. Et Nahomi sa belle-mère lui dit: Ma fille, ne chercherai-je pas à te procurer du repos, afin que tu sois heureuse?

2. Et maintenant, Booz avec les servantes de qui tu as été, n'est-il pas de notre parenté? Voici, il vannera cette nuit les orges qui ont été foulées dans l'aire;

3. C'est pourquoi, lave-toi, et oins-toi, et mets sur toi tes plus beaux habits, et descends dans l'aire; mais ne te fais point connaître à lui, jusqu'à ce qu'il ait achevé de manger et de boire.

4. Puis quand il se couchera, sache le lieu où il couchera, et entre, et découvre ses pieds, et te couche: alors il te dira ce que tu auras à faire.

5. Et elle lui répondit: Je ferai tout ce que tu me dis.

6. Elle descendit donc à l'aire, et fit tout ce que sa belle-mère lui avait commandé.

7. Et Booz mangea et but, et se réjouit, et il se vint coucher au bout d'un tas de javelles. Et elle vint tout doucement; et découvrit ses pieds, et se coucha.

8. Et sur le minuit, cet homme-là eut peur, et il retira ses pieds; et voici, une femme y était couchée.

9. Alors il lui dit: Qui es-tu? Et elle répondit: Je suis Ruth ta servante. Etends le pan de ta robe sur ta servante; car tu as droit de retrait lignager.

10. Et il dit: Ma fille, que l'Eternel te bénisse! Cette dernière bonté que tu témoignes est plus grande que la première, de n'être point allée après les jeunes gens pauvres ou riches.

11. Maintenant donc, ma fille, ne crains point, je te ferai tout ce que tu me diras; car toute la porte de mon peuple sait que tu es une femme vertueuse.

12. Or, maintenant, il est très vrai que j'ai droit de retrait lignager; mais il y en a un autre qui a droit de retrait lignager, qui est plus proche que moi.

13. Passe ici cette nuit, et au matin, si

cet homme-là veut user du droit de retrait lignager envers toi, à la bonne heure, qu'il en use; mais s'il ne lui plaît pas d'user du droit de retrait lignager envers toi, je le ferai; l'Eternel est vivant. Demeure ici couchée jusqu'au matin.

14. Elle demeura donc couchée à ses pieds jusqu'au matin; et elle se leva avant qu'on pût se reconnaître l'un l'autre. Et il dit: Qu'on ne sache point qu'aucune femme soit entrée dans l'aire.

15. Il lui dit encore: Donne-moi le tablier qui est sur toi, et tiens-le. Et elle le tint, et il mesura six mesures d'orge, et il les mit sur elle; puis il rentra dans la ville.

16. Et elle vint chez sa belle-mère, qui lui dit: Qu'as-tu fait, ma fille? Et elle lui déclara tout ce qui s'était passé entre cet homme-là et elle.

17. Et elle dit: Il m'a donné ces six mesures d'orge; car il m'a dit: Tu ne retourneras point à vide vers ta belle-mère.

18. Et Nahomi dit: Ma fille, demeure ici jusqu'à ce que tu saches comment l'affaire se terminera; car cet homme-là ne se donnera point de repos qu'il n'ait aujourd'hui achevé cette affaire.

### CHAPITRE IV.

1. Booz donc monta à la porte, et s'y assit; et voici, celui qui avait le droit de retrait lignager, duquel Booz avait parlé, passait; et Booz lui dit: Toi, un tel, détourne-toi, et assieds-toi ici. Et il se détourna, et s'assit.

2. Alors il prit dix hommes des anciens de la ville, et il leur dit: Asseyez-vous ici: et ils s'assirent.

3. Puis il dit à celui qui avait le droit de retrait lignager: Nahomi, qui est revenue du pays de Moab, a vendu la portion d'un champ qui appartenait à Eli-mélec notre parent.

4. Et j'ai pensé qu'il fallait te le faire savoir et te le dire. Acquiers-la, en la présence des anciens de mon peuple; si tu la veux racheter par droit de retrait lignager, rachète-la; que si tu ne la veux pas racheter, déclare-le-moi, afin que je le sache; car il n'y en a point d'autre que toi qui la puisse racheter par droit de retrait lignager, et je suis après toi. Il répondit: Je la rachèterai par droit de retrait lignager.

5. Et Booz dit: Au jour que tu acquerras le champ de la main de Nahomi et de Ruth la Moabite, femme du défunt, tu acquerras aussi Ruth, pour conserver le nom du défunt dans son héritage.

6. Et celui qui avait le droit de retrait lignager dit: Je ne le saurais racheter, de peur que je ne perde mon héritage; toi, prends pour toi le droit de retrait lignager que j'y ai; car je ne le saurais racheter.

7. Or, c'était une ancienne coutume en Israël, qu'en cas de droit de retrait li-

gnager et de subrogation, pour confirmer la chose, l'homme déchaussait son soulier et le donnait à son parent, et c'était là un témoignage en Israël, qu'on cédait son droit.

8. Quand donc celui qui avait le droit de retrait lignager eut dit à Booz : *Acquiers-le pour toi, il déchaussa son soulier.*

9. Et Booz dit aux anciens et à tout le peuple : Vous *êtes* aujourd'hui témoins que j'ai acquis tout ce qui appartenait à Elimelec, et tout ce qui était à Kiljon et à Mahlon, de la main de Nahomi;

10. Et que je me suis aussi acquis Ruth la Moabite, femme de Mahlon, pour femme, pour conserver le nom du défunt dans son héritage, afin que le nom du défunt ne soit point retranché d'entre ses frères, et de la ville de son habitation; vous *en êtes* témoins aujourd'hui.

11. Et tout le peuple qui *était* à la porte et les anciens dirent : *Nous en sommes* témoins. L'Eternel fasse que la femme qui entre en ta maison, soit comme Rachel et comme Léa, qui toutes deux ont donné des enfants à la maison d'Israël; conduis-toi vertueusement en Ephrat, et rends ton nom célèbre dans Bethléhem;

12. Et que de la postérité que l'Eternel te donnera de cette jeune femme, ta

maison soit comme la maison de Pharez, que Tamar enfanta à Juda.

13. Ainsi Booz prit Ruth pour femme, et il vint vers elle, et l'Eternel lui fit la grâce de concevoir, et elle enfanta un fils;

14. Et les femmes dirent à Nahomi : *Béni soit l'Eternel qui n'a pas voulu te laisser manquer aujourd'hui d'un homme qui eût le droit de retrait lignager, afin que son nom soit conservé en Israël!*

15. Qu'il console ton âme et qu'il soit le soutien de ta vieillesse; car ta belle-fille, qui t'aime, a enfanté, et elle te vaut mieux que sept fils.

16. Alors Nahomi prit l'enfant, et le mit dans son sein, et elle lui tenait lieu de nourrice.

17. Et les voisines lui donnèrent un nom, et dirent : Un fils est né à Nahomi; et elles l'appelèrent Obed: ce fut le père d'Isaï, père de David.

18. Or, ce sont ici les générations de Pharez : Pharez fut père de Hetsron;

19. Hetsron fut père de Ram; Ram fut père de Hamminadab;

20. Hamminadab fut père de Nahasson, Nahasson fut père de Salmon;

21. Salmon fut père de Booz; Booz fut père d'Obed;

22. Obed fut père d'Isaï, et Isaï fut père de David.

## LE PREMIER LIVRE DE SAMUEL.

### CHAPITRE I.

1. Il y avait un homme de Ramathajim Tsophim, de la montagne d'Ephraïm, qui s'appelait Elkana, fils de Jérôhani, fils d'Elihu, fils de Tohu, fils de Tsuph, Ephratien,

2. Qui avait deux femmes, dont l'une s'appelait Anne, et l'autre Péninna; et Péninna avait des enfants, mais Anne n'en avait point.

3. Or, cet homme-là montait tous les ans de sa ville, pour adorer l'Eternel des armées, et pour lui offrir des sacrifices à Scilo, où *étaient* les deux fils d'Héli Hophni et Phinéas, sacrificateurs de l'Eternel.

4. Et le jour qu'Elkana sacrifiait, il donnait à Péninna sa femme, et à tous les fils et filles qu'il avait d'elle, leurs portions.

5. Mais il donnait à Anne une portion *fort* honorable, car il aimait Anne; mais l'Eternel l'avait rendue stérile.

6. Et Péninna, qui avait de la jalousie

contre elle, la piquait, même fort aigrement; car elle faisait grand bruit, *en lui reprochant* que l'Eternel l'avait rendue stérile.

7. Et Elkana faisait ainsi tous les ans. Mais quand Anne montait à la maison de l'Eternel, Péninna l'offensait toujours de la même manière; et Anne pleurait, et ne mangeait point.

8. Et Elkana son mari lui disait : Anne, pourquoi pleures-tu, et pourquoi ne manges-tu point, et pourquoi ton cœur est-il triste? Ne te vaud-je pas mieux que dix fils?

9. Après donc qu'elle eut mangé et bu à Scilo, elle se leva, et Héli le sacrificateur était assis sur un siège, auprès d'un des poteaux du tabernacle de l'Eternel.

10. Elle donc, ayant le cœur plein d'amertume, pria l'Eternel, en répandant beaucoup de larmes;

11. Et elle fit un vœu, et dit : Eternel des armées, si tu *daignes* regarder l'affliction de ta servante, et si tu te souviens de moi, si tu n'oublies point ta ser-

vante, et si tu donnes un enfant mâle à ta servante, je le donnerai à l'Eternel pour tous les jours de sa vie, et aucun rasoir ne passera sur sa tête.

12. Et comme elle continuait de faire sa prière devant l'Eternel, Héli prit garde à sa bouche.

13. Or, Anne parlait dans son cœur; on voyait seulement remuer ses lèvres, et on n'entendait point sa voix. Héli donc crut qu'elle était ivre.

14. Et Héli lui dit: Jusqu'à quand seras-tu ainsi ivre? Va enver ton vin.

15. Mais Anne répondit et dit: *Je ne suis point ivre, mon seigneur; je suis une femme affligée en son esprit; je n'ai bu ni vin ni cervoise, mais j'ai répandu mon âme devant l'Eternel.*

16. Ne prends pas ta servante pour une femme qui ne vaille rien; car c'est de l'excès de ma douleur et de mon affliction que j'ai parlé jusqu'à présent.

17. Alors Héli répondit et dit: Va-t'en en paix, et que le Dieu d'Israël te veuille accorder la demande que tu lui as faite.

18. Et elle dit: Que ta servante trouve grâce devant tes yeux. Et cette femme continua son chemin, et mangea, et son visage ne fut plus tel qu'auparavant.

19. Après cela ils se levèrent de bon matin, et se prosternèrent devant l'Eternel; et ils s'en retournèrent et vinrent à leur maison à Rama. Alors Elkana connut Anne sa femme, et l'Eternel se souvint d'elle.

20. Quelque temps après, Anne ayant conçu, enfanta un fils, et le nomma Samuel; parce, dit-elle, que je l'ai demandé à l'Eternel.

21. Et Elkana son mari monta, avec toute sa maison, pour offrir à l'Eternel le sacrifice solennel, et pour s'acquitter de son vœu.

22. Mais Anne n'y monta pas; car elle dit à son mari: *J'en'y irai point* jusqu'à ce que l'enfant soit sevré; alors je le mènerai, afin qu'il soit présenté devant l'Eternel, et qu'il demeure toujours là.

23. Et Elkana son mari lui dit: Fais ce qui te semblera bon; demeure jusqu'à ce que tu l'aies sevré. Que l'Eternel seulement accomplisse sa parole! Ainsi cette femme demeura, et allaita son fils, jusqu'à ce qu'elle l'eut sevré.

24. Et sitôt qu'elle l'eut sevré, elle le fit monter avec elle, et ayant pris trois veaux, et un épha de farine, et un baril de vin, elle le mena dans la maison de l'Eternel à Scilo; et l'enfant était fort jeune.

25. Puis ils égorgèrent un veau; et ils amenèrent l'enfant à Héli;

26. Et elle dit: Hélas! mon seigneur, *il est vrai, comme il l'est* que ton âme vit, mon seigneur, *que je suis* cette femme qui me tenais en ta présence pour prier l'Eternel.

27. J'ai prié pour avoir cet enfant, et

l'Eternel m'a accordé la demande que je lui ai faite.

28. C'est pourquoi, je l'ai prêté à l'Eternel; il sera prêté à l'Eternel pour tous les jours de sa vie. Et ils se prosternèrent là devant l'Eternel.

## CHAPITRE II.

1. Alors Anne pria, et dit: Mon cœur s'est réjoui en l'Eternel; ma corne a été élevée par l'Eternel, ma bouche s'est ouverte sur mes ennemis, parce que je me suis réjouie de ton salut.

2. Nul n'est saint comme l'Eternel; car il n'y en a point d'autre que toi, et il n'y a point d'autre rocher que notre Dieu.

3. Ne prononcez plus tant de paroles hantaines; que des paroles fières ne sortent plus de votre bouche; car l'Eternel est le Dieu fort qui sait toutes choses; c'est à lui à peser les entreprises.

4. L'arc des puissants a été brisé, et ceux qui ne faisaient que trébucher ont été ceints de force.

5. Ceux qui avaient accoutumé d'être rassasiés se sont loués pour avoir du pain, et les affamés ont cessé de l'être; car celle qui était stérile en a enfanté sept, et celle qui avait beaucoup de fils est tombée dans la langueur.

6. L'Eternel est celui qui fait mourir et qui fait vivre, qui fait descendre au sépulcre, et qui en fait remonter.

7. L'Eternel appauvrit et enrichit, il abaisse et il élève;

8. Il élève le pauvre de la poudre, et il tire l'indigent du fumier, afin de les faire seoir avec les principaux du peuple; et il leur donne en héritage un trône de gloire; car les colonnes de la terre appartiennent à l'Eternel, et il a mis la terre habitable sur elle.

9. Il gardera les pieds de ses bien-aimés, et on fera taire les méchants dans les ténèbres; car l'homme ne prévaudra point par sa propre force.

10. Ceux qui contestent contre l'Eternel seront froissés; il tonnera des cieux sur chacun d'eux; l'Eternel jugera les extrémités de la terre; il donnera la force à celui qu'il a fait roi, et il élèvera la corne de son Oint.

11. Après cela, Elkana s'en alla à Rama dans sa maison, et le jeune garçon vaquait au service de l'Eternel en la présence d'Héli le sacrificateur.

12. Or, les fils d'Héli étaient des scélérats, et ils ne connaissaient point l'Eternel.

13. Car la coutume de ces sacrificateurs-là envers le peuple était, que quand quelqu'un faisait quelque sacrifice, le garçon du sacrificateur venait, lorsqu'on faisait bouillir la chair, ayant en sa main une fourchette à trois dents,

14. Dont il piquait dans la chaudière, ou dans le chaudron, ou dans la marmite, ou dans le pot; et le sacrificateur prenait pour lui tout ce que la four-

chette enlevait. Ils en faisaient ainsi à tous ceux d'Israël qui venaient là à Scilo.

15. Même avant qu'on fît fumer la graisse, le garçon du sacrificateur venait, et disait à l'homme qui sacrifiait : Donne-moi de la chair à rôtir pour le sacrificateur ; car il ne prendra point de toi de chair bouillie, mais seulement de la *chair crue*.

16. Que si l'homme lui répondait : Qu'on fasse fumer présentement la graisse, après cela, prends-en autant que tu en voudras ; alors il lui disait : Tu en donneras maintenant ; que si tu n'en donnes, j'en prendrai par force.

17. Et ainsi le péché de ces jeunes hommes était très grand devant l'Eternel ; car les hommes méprisaient l'oblation de l'Eternel.

18. Or, Samuel servait en la présence de l'Eternel, étant jeune garçon, ceint d'un éphod de lin.

19. Sa mère lui faisait un petit roquet, qu'elle lui apportait tous les ans, quand elle montait avec son mari pour offrir le sacrifice solennel.

20. Et Héli bénit Elkana et sa femme, et dit : Que l'Eternel te fasse avoir des enfants de cette femme, pour le prêt qui a été fait à l'Eternel. Et ils s'en retournèrent chez eux.

21. Et l'Eternel visita Anne, qui conçut et enfanta trois fils et deux filles. Et le jeune garçon Samuel devint grand, en la présence de l'Eternel.

22. Or, Héli était fort vieux, et il apprit tout ce que faisaient ses fils à tout Israël, et comment ils couchaient avec les femmes qui s'assemblaient par troupes à la porte du tabernacle d'assignation.

23. Et il leur dit : Pourquoi faites-vous de telles actions ? car j'apprends vos méchantes actions ; ces choses *me sont rapportées* par tout le peuple.

24. Ne faites pas ainsi, mes fils, car vous n'êtes pas dans une bonne réputation ; vous faites transgresser le peuple de l'Eternel.

25. Si un homme a péché contre un autre homme, le juge en jugera ; mais si quelqu'un pèche contre l'Eternel, qui priera pour lui ? Mais ils n'obéirent point à la voix de leur père ; c'est pourquoi l'Eternel voulut les faire mourir.

26. Cependant le jeune Samuel allait croissant, et il était agréable à l'Eternel et aux hommes.

27. Or, un homme de Dieu vint à Héli, et lui dit : Ainsi a dit l'Eternel : Ne me suis-je pas clairement manifesté à la maison de ton père, quand ils étaient en Egypte, dans la maison de Pharaon ?

28. Je t'ai aussi choisi d'entre toutes les tribus d'Israël pour être mon sacrificateur, afin d'offrir sur mon autel, et de faire fumer les parfums, et de porter l'éphod devant moi ; et j'ai donné à la maison de ton père toutes les oblations des enfants d'Israël faites par le feu.

29. Pourquoi avez-vous foulé aux pieds mon sacrifice et mon oblation, que j'ai commandé de faire au tabernacle ? et pourquoi as-tu honoré tes fils plus que moi, pour vous engraisser du meilleur de toutes les offrandes d'Israël mon peuple ?

30. C'est pourquoi, l'Eternel, le Dieu d'Israël, dit : J'avais dit que ta maison et la maison de ton père marcheraient devant moi à jamais ; mais maintenant l'Eternel dit : Il ne sera pas dit que je fasse cela ; car j'honorerai ceux qui m'honorent ; mais ceux qui me méprisent seront dans le dernier mépris.

31. Voici, les jours viennent que je couperai ton bras, et le bras de la maison de ton père, en sorte qu'il n'y aura point de vieillard dans ta maison.

32. Et tu verras un ennemi dans le tabernacle pendant que Dieu enverra toute sorte de biens à Israël, et il n'y aura jamais aucun vieillard en ta maison ;

33. Et celui de tes descendants que je n'aurai point retranché de ton autel, ne servira qu'à consommer tes yeux, et il tourmentera ton âme, et tous les enfants de ta maison mourront dans la fleur de leur âge ;

34. Et ce qui arrivera à tes deux fils, à Hophni et Phinée, t'en sera un signe, c'est qu'ils mourront tous deux dans un même jour ;

35. Et je m'établirai un sacrificateur fidèle ; il fera selon mon cœur et selon mon âme ; je lui bâtirai une maison stable, et il marchera toujours devant mon Oint ;

36. Et quiconque sera demeuré de reste de ta maison, viendra se prosterner devant lui, pour avoir une pièce d'argent et quelque pièce de pain, et il lui dira : Fais-moi entrer, je te prie, dans quelque une des charges du sacerdoce, pour manger un morceau de pain.

### CHAPITRE III.

1. Or, le jeune Samuel servait l'Eternel, en la présence d'Héli ; et la parole de l'Eternel était rare en ces jours-là, et les visions n'étaient pas communes.

2. Et il arriva un jour qu'Héli, dont les yeux commençaient à se ternir, de sorte qu'il ne pouvait voir, étant couché en son lieu,

3. Avant que les lampes de Dieu fussent éteintes, Samuel étant aussi couché au tabernacle de l'Eternel, où était l'arche de Dieu,

4. L'Eternel appela Samuel, et il répondit : Me voici.

5. Et il courut vers Héli, et lui dit : Me voici, car tu m'as appelé. Mais Héli dit : Je ne t'ai point appelé ; retourne-t'en et couche-toi. Et il s'en retourna et se coucha.

6. Et l'Eternel appela encore Samuel, et Samuel se leva et s'en alla vers Héli, et lui dit : Me voici, car tu m'as appelé. Et

*Héli* dit: Mon fils, je ne t'ai point appelé; retourne-t'en et couche-toi.

7. Or, Samuel ne connaissait point encore *la voix* de l'Eternel, et la parole de l'Eternel ne lui avait point encore été révélée.

8. Et l'Eternel appela encore Samuel pour la troisième fois; et *Samuel* se leva, et s'en alla vers *Héli*, et dit: Me voici, car tu m'as appelé. Et *Héli* reconnut que l'Eternel appelait ce jeune garçon.

9. Alors *Héli* dit à Samuel: Va, et couche-toi; et si l'on t'appelle, tu diras: Eternel, parle; car ton serviteur écoute. Samuel donc s'en alla, et se coucha en son lieu.

10. Et l'Eternel vint, et se tint là, et il appela, comme il avait fait les autres fois, Samuel, Samuel; et Samuel dit: Parle; car ton serviteur écoute.

11. Alors l'Eternel dit à Samuel: Voici, je vais faire une chose en Israël que nul ne pourra entendre sans que ses deux oreilles lui tintent;

12. En ce jour-là, je mettrai en effet contre *Héli* tout ce que j'ai dit contre sa maison; je commencerai et j'achèverai;

13. Car je l'ai averti que j'allais punir sa maison pour jamais, à cause de l'iniquité qu'il a connue, c'est que ses fils se sont rendus infâmes et il ne les a point réprimés.

14. C'est pourquoi, j'ai juré à la maison d'*Héli*, si jamais l'iniquité de la maison d'*Héli* est expiée par quelque sacrifice ou par quelque oblation.

15. Et Samuel demeura couché jusqu'au matin, puis il ouvrit les portes de la maison de l'Eternel. Or, Samuel craignait de déclarer cette vision à *Héli*.

16. Mais *Héli* appela Samuel, et lui dit: Samuel, mon fils; et il répondit: Me voici.

17. Et *Héli* dit: Quelle est la parole qui t'a été adressée? Je te prie, ne me la cache point. Que Dieu te traite avec la dernière rigueur, si tu me caches un seul mot de tout ce qui t'a été dit.

18. Samuel donc lui déclara toutes ces paroles, et il ne lui cacha rien. Et *Héli* répondit: C'est l'Eternel, qu'il fasse ce qui lui semblera bon.

19. Et Samuel devenait grand, et l'Eternel était avec lui, et aucune de toutes ses paroles ne tomba à terre.

20. Et tout Israël, depuis Dan jusqu'à Béer-scébah connut que Samuel était établi pour prophète de l'Eternel.

21. Et l'Eternel continua à apparaître à Scilo, car l'Eternel se manifestait à Samuel, à Scilo par sa parole.

#### CHAPITRE IV.

1. Ce que Samuel avait dit à tout Israël arriva; car Israël sortit en bataille pour rencontrer les Philistins, et campa près d'Ebenhézer; et les Philistins campèrent à Aphek.

2. Et les Philistins se rangèrent en

bataille pour rencontrer Israël; et, la bataille s'étant donnée, Israël fut battu par les Philistins, qui en tuèrent environ quatre mille hommes, dans le combat, par la campagne.

3. Et le peuple étant revenu au camp, les anciens d'Israël dirent: Pourquoi l'Eternel nous a-t-il laissé battre aujourd'hui par les Philistins? Faisons venir de Scilo l'arche de l'alliance de l'Eternel et qu'il vienne au milieu de nous, et nous délivre des mains de nos ennemis.

4. Le peuple donc envoya à Scilo, et on apporta l'arche de l'alliance de l'Eternel des armées, qui habite entre les chérubins; et les deux fils d'*Héli*, Hophni et Phinée, y étaient avec l'arche de l'alliance de Dieu.

5. Et comme l'arche de l'alliance de l'Eternel entra au camp, tout Israël jeta de si grands cris de joie, que la terre en retentissait.

6. Et les Philistins, entendant le bruit de ces cris de joie, dirent: Que veut dire ce bruit et ces grands cris de joie au camp des Hébreux? Et ils surent que l'arche de l'Eternel était venue au camp.

7. Et les Philistins eurent peur, parce qu'on disait: Dieu est venu au camp; et ils dirent: Malheur à nous! il n'en était pas ainsi ces jours passés;

8. Malheur à nous! qui nous délivrera de la main de ces dieux puissants? Ce sont ces dieux-là qui ont frappé les Egyptiens au désert, outre toutes les autres plaies.

9. Philistins, renforcez-vous, et agissez en hommes, de peur que vous ne soyez esclaves des Hébreux, comme ils ont été les vôtres; soyez donc hommes et combattez.

10. Les Philistins donc combattirent, et Israël fut battu, et chacun s'enfuit en sa tente, et il y eut une si grande défaite, que trente mille hommes de pied d'Israël y demeurèrent;

11. Et l'arche de Dieu fut prise; et les deux fils d'*Héli*, Hophni et Phinée, moururent.

12. Or, un homme de Benjamin, échappé de la bataille, courut et arriva à Scilo ce même jour-là, ayant ses vêtements déchirés, et de la cendre sur sa tête.

13. Et comme il arrivait, voici, *Héli* était assis sur un siège à côté du chemin, étant dans l'attente; car son cœur tremblait à cause de l'arche de Dieu. Cet homme-là donc entra dans la ville pour porter ces nouvelles, et toute la ville se mit à crier.

14. Et *Héli*, entendant le bruit de ce cri, dit: Que veut dire ce grand tumulte? Et cet homme-là, se hâtant, vint à *Héli*, et lui récita tout ce qui était arrivé.

15. Or, *Héli* était âgé de quatre-vingt-dix-huit ans, et ses yeux étaient tout ternis, de sorte qu'il ne pouvait voir.

16. Cet homme-là donc dit à *Héli*: C'est

moi qui viens de la bataille; car je suis aujourd'hui échappé de la bataille. Et *Héli* dit: Qu'y est-il arrivé, mon fils?

17. Et celui qui portait les nouvelles répondit, et dit: Israël a fui devant les Philistins, et même il y a eu une grande défaite du peuple, et tes deux fils aussi, Hophni et Phinéas, sont morts, et l'arche de Dieu a été prise.

18. Et sitôt qu'il eut fait mention de l'arche de Dieu, *Héli* tomba à la renverse de dessus son siège, à côté de la porte, et il se rompit le cou, et mourut; car c'était un homme vieux et pesant. Il avait jugé Israël quarante ans.

19. Et sa belle-fille, femme de Phinéas, qui était grosse et sur le point d'accoucher, ayant appris la nouvelle que l'arche de Dieu était prise, et que son beau-père et son mari étaient morts, se courba et enfanta; car les douleurs lui survinrent.

20. Et comme elle mourait, celles qui étaient près d'elle, lui dirent: Ne crains point, car tu as enfanté un fils. Et elle ne répondit rien, et n'y fit aucune attention.

21. Mais elle nomma l'enfant I-cabod, disant: La gloire de l'Eternel est transportée d'Israël; parce que l'arche de l'Eternel était prise, et à cause de son beau-père et de son mari.

22. Elle dit donc: La gloire de Dieu est transportée d'Israël; car l'arche de Dieu est prise.

#### CHAPITRE V.

1. Les Philistins dono prirent l'arche de Dieu, et l'emmenèrent d'Ebenhézér à Asôdod;

2. Les Philistins, *dts-je*, prirent l'arche de Dieu, et l'emmenèrent dans la maison de Dagon, et la placèrent auprès de Dagon.

3. Le lendemain les Asôdodiens s'étant levés de bon matin, voici, ils trouvèrent que Dagon était tombé, le visage contre terre, devant l'arche de l'Eternel; mais ils prirent Dagon, et le remirent à sa place.

4. Ils se levèrent encore le lendemain de bon matin, et voici, ils trouvèrent que Dagon était tombé le visage contre terre, devant l'arche de l'Eternel; sa tête et les deux paumes de ses mains, ayant été coupées, étaient sur le seuil, et le tronc seul de Dagon était demeuré auprès d'elle.

5. C'est pour cette raison que les sacrificateurs de Dagon, et tous ceux qui entrent en sa maison, ne marchent point sur le seuil de Dagon, à Asôdod, jusqu'à ce jour.

6. Ensuite la main de l'Eternel s'appesantit sur les Asôdodiens, et désola tout leur pays, et les frappa d'hémorrhoides, tant à Asôdod que dans ses confins.

7. Ceux donc d'Asôdod, voyant ce qui leur était arrivé, dirent: L'arche du

Dieu d'Israël ne demeurera point avec nous; car sa main est pesante sur nous et sur Dagon notre Dieu.

8. Et ayant envoyé assembler tous les gouverneurs des Philistins vers eux, ils dirent: Que ferons-nous de l'arche du Dieu d'Israël? Et ils répondirent: Qu'on transporte l'arche du Dieu d'Israël à Gath. Ainsi on transporta l'arche du Dieu d'Israël.

9. Mais après qu'on l'eut transportée à Gath, la main de l'Eternel fut sur la ville avec un fort grand effroi, et il frappa les gens de la ville depuis le plus petit jusqu'au plus grand, d'hémorrhoides internes.

10. Ils envoyèrent donc l'arche de Dieu à Hébron. Or, comme l'arche de Dieu entra à Hébron, ceux de Hébron s'écrièrent, disant: Ils ont transporté l'arche du Dieu d'Israël vers nous, pour nous faire mourir, et notre peuple.

11. C'est pourquoi ils envoyèrent et rassemblèrent tous les gouverneurs des Philistins, et dirent: Laissez aller l'arche du Dieu d'Israël, et qu'elle s'en retourne en son lieu, afin qu'elle ne nous fasse point mourir, nous et notre peuple; car il y avait une frayeur mortelle par toute la ville, et la main de Dieu y était fort appesantie.

12. Et les hommes qui ne mouraient point, étaient frappés d'hémorrhoides, de sorte que le cri de la ville montait jusqu'au ciel.

#### CHAPITRE VI.

1. L'arche de l'Eternel ayant été pendant sept mois dans le pays des Philistins,

2. Les Philistins appelèrent les sacrificateurs et les devins, et leur dirent: Que ferons-nous de l'arche de l'Eternel? Déclarez-nous comment nous la renverrons en son lieu.

3. Et ils répondirent: Si vous renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, ne la renvoyez point à vide, mais ne manquez pas à lui payer l'oblation pour le délit; alors vous serez guéris, ou vous saurez pourquoi sa main ne se sera point retirée de dessus vous.

4. Et ils dirent: Quelle oblation lui paierons-nous pour le délit? Et ils répondirent: Selon le nombre des gouvernements des Philistins, vous donnerez cinq figures d'hémorrhoides d'or, et cinq souris d'or; car une même plaie a été sur vous tous, et sur vos gouvernements.

5. Vous ferez donc des figures de vos hémorrhoides, et des figures des souris qui gâtent le pays et vous donnerez gloire au Dieu d'Israël; peut-être lèvera-t-il sa main de dessus vous, et de dessus vos dieux, et de dessus votre pays.

6. Et pourquoi appesantirez-vous votre cœur, comme l'Egypte et Pharaon ont appesanti le leur? Après qu'il eut fait de merveilleux exploits parmi eux, ne



les laissèrent-ils pas aller, et ne s'en allèrent-ils pas ?

7. Maintenant donc prenez de quoi faire un chariot tout neuf, et deux jeunes vaches qui allaitent *leurs veaux*, sur lesquelles on n'ait point encore mis de joug, et attelez les deux jeunes vaches au chariot, et faites ramener leurs petits à la maison.

8. Prenez ensuite l'arche de l'Eternel et mettez-la sur le chariot, et mettez les ouvrages d'or, que vous lui aurez payés pour l'oblation du délit, dans un coffret à côté d'elle, et renvoyez-la, et elle s'en ira.

9. Et vous prendrez garde à ce qui arrivera ; si l'arche monte vers Beth-scémès, par le chemin qui mène à sa contrée, c'est l'Eternel qui nous a fait tout ce grand mal ; si elle n'y va pas, nous saurons alors que sa main ne nous a point touchés, mais que ceci nous est arrivé à l'aventure.

10. Et ces gens-là firent ainsi. Ils prirent donc deux jeunes vaches qui allaient et les attelèrent au chariot, et enfermèrent leurs petits dans la maison ;

11. Et ils mirent l'arche de l'Eternel sur le chariot, et le coffret, avec les souris d'or et les figures de leurs hémorrhoides.

12. Alors les jeunes vaches prirent tout droit le chemin de Beth-scémès, tenant toujours le même chemin en marchant et en mugissant : et elles ne se détournèrent ni à droite ni à gauche ; et les gouverneurs des Philistins allèrent après elles jusqu'à la frontière de Beth-scémès.

13. Or, ceux de Beth-scémès moissonnaient les blés en la vallée ; et ils élevèrent leurs yeux, et virent l'arche, et ils furent fort réjouis quand ils la virent.

14. Et le chariot vint au champ de Josué Bethscémite, et s'arrêta là. Or, il y avait là une grande pierre, et on fendit le bois du chariot, et on offrit les jeunes vaches en holocauste à l'Eternel.

15. Car les Lévites descendirent l'arche de l'Eternel, et le coffret qui était auprès, dans lequel étaient les ouvrages d'or, et ils les mirent sur cette grande pierre. En ce même jour, ceux de Beth-scémès offrirent des holocaustes, et présentèrent des sacrifices à l'Eternel ;

16. Et les cinq gouverneurs des Philistins ayant vu cela, retournèrent le même jour à Hébron.

17. Et c'est ici le nombre des hémorrhoides d'or que les Philistins donnèrent à l'Eternel en offrande pour le délit, une pour Ascdod, une pour Gaza, une pour Askélon, une pour Gath, une pour Hébron.

18. Et il y eut des souris d'or, selon le nombre de toutes les villes des Philistins, savoir, des cinq gouvernements, tant des villes fermées de murailles, que des villes sans murs ; et ils les emmenèrent jusqu'à la grande pierre sur

laquelle on posa l'arche de l'Eternel ; et jusqu'à ce jour cette pierre est dans le champ de Josué Bethscémite.

19. Et l'Eternel frappa des gens de Beth-scémès, parce qu'ils avaient regardé dans l'arche de l'Eternel ; et il frappa aussi du peuple, qui était au nombre de cinquante mille, soixante et dix hommes. Et le peuple fit un grand deuil, parce que l'Eternel l'avait frappé d'une grande plaie.

20. Alors ceux de Beth-scémès dirent : Qui pourrait subsister en la présence de l'Eternel, ce Dieu saint ? Et vers qui montera-t-il en s'éloignant de nous ?

21. Et ils envoyèrent des messagers aux habitants de Kirjath-jéharim, disant : Les Philistins ont ramené l'arche de l'Eternel ; descendez, et faites-la monter vers vous.

#### CHAPITRE VII.

1. Ceux donc de Kirjath-jéharim vinrent, et firent monter l'arche de l'Eternel, et la mirent dans la maison d'Abinadab au coteau, et ils consacrèrent Eléazar, son fils, pour garder l'arche de l'Eternel.

2. Or, il se passa beaucoup de jours, depuis le jour que l'arche de l'Eternel fut posée à Kirjath-jéharim ; et il y avait déjà l'espace de vingt ans, lorsque toute la maison d'Israël soupira après l'Eternel.

3. Et Samuel parla à toute la maison d'Israël, disant : Si vous retournez de tout votre cœur à l'Eternel, ôtez du milieu de vous les dieux des étrangers et Hasctaroth, et rangez votre cœur à l'Eternel, et ne servez que lui seul, et il vous délivrera de la main des Philistins.

4. Alors les enfants d'Israël ôtèrent les Bahalims et Hasctaroth, et ils ne servirent que l'Eternel.

5. Et Samuel dit : Assemblez tout Israël à Mitspa, et je prierai l'Eternel pour vous.

6. Ils s'assemblèrent donc à Mitspa, et ils y puisèrent de l'eau, qu'ils répandirent devant l'Eternel, et ils jeûnèrent ce jour-là, et ils dirent : Nous avons péché contre l'Eternel. Et Samuel jugea les enfants d'Israël à Mitspa.

7. Or, quand les Philistins eurent appris que les enfants d'Israël étaient assemblés à Mitspa, les gouverneurs des Philistins montèrent contre Israël. Ce que les enfants d'Israël ayant appris, ils eurent peur des Philistins ;

8. Et les enfants d'Israël dirent à Samuel : Ne cesse point de crier pour nous à l'Eternel notre Dieu, afin qu'il nous délivre de la main des Philistins.

9. Alors Samuel prit un agneau de lait, et l'offrit tout entier à l'Eternel en holocauste ; et Samuel cria vers l'Eternel pour Israël, et l'Eternel l'exauça.

10. Il arriva donc, comme Samuel offrait l'holocauste, que les Philistins s'ap-

prochèrent pour combattre contre Israël; mais l'Eternel, en ce jour-là, tonna avec un bruit épouvantable sur les Philistins, et il les mit en déroute, et ils furent battus devant Israël.

11. Et ceux d'Israël sortirent de Mitspa, et poursuivirent les Philistins, et les frappèrent jusqu'au-dessous de Bethcar.

12. Alors Samuel prit une pierre, et la mit entre Mitspa et le rocher, et il appela le nom de ce lieu-là, Ebenhèzer, et dit : L'Eternel nous a secourus jusqu'ici.

13. Et les Philistins furent humiliés, et depuis ils ne vinrent plus au pays d'Israël; et la main de l'Eternel fut sur les Philistins pendant tout le temps de Samuel.

14. Et les villes que les Philistins avaient prises sur Israël, retournèrent à Israël, depuis Hébron jusqu'à Gath, avec leurs confins. Samuel donc délivra Israël de la main des Philistins, et il y eut paix entre Israël et les Amorrhéens.

15. Et Samuel jugea Israël tout le reste de sa vie.

16. Et il allait tous les ans faire le tour de Beth-el, et de Guilgal, et de Mitspa, et il jugeait Israël en tous ces lieux-là.

17. Puis il s'en retournait à Rama, parce que sa maison était là, et il jugeait là Israël, et il y bâtit un autel à l'Eternel.

#### CHAPITRE VIII.

1. Quand Samuel fut devenu vieux, il établit ses fils pour juges sur Israël.

2. Son premier-né s'appelait Joël, et le second Abija; et ils jugeaient à Béersébah.

3. Et ses fils ne suivaient point son exemple; mais ils se détournaient après le gain déshonnête, et ils prenaient des présents et pervertissaient le droit.

4. C'est pourquoi, tous les anciens d'Israël s'assemblèrent, et vinrent vers Samuel à Rama;

5. Et ils lui dirent : Voici tu es devenu vieux, et tes fils ne marchent point dans tes voies; maintenant, établis sur nous un roi pour nous juger comme *en* ont toutes les nations.

6. Et cette parole déplut à Samuel, parce qu'ils avaient dit : Etablis sur nous un roi pour nous juger, et Samuel pria l'Eternel.

7. Et l'Eternel dit à Samuel : Obéis à la voix du peuple dans tout ce qu'ils te diront; car ils ne t'ont point rejeté, mais ils m'ont rejeté, afin que je ne règne point sur eux;

8. Selon tout ce qu'ils ont fait, depuis le jour que je les ai fait monter hors d'Egypte jusqu'à ce jour, et *comme* ils m'ont abandonné, et ils ont servi d'autres dieux, ils en usent aussi de même à ton égard.

9. Maintenant donc, obéis à leur voix; toutefois, ne manque point de protester expressément contre eux, et de leur dé-

clarer comment le roi qui régnera sur eux les traitera.

10. Ainsi Samuel dit toutes les paroles de l'Eternel au peuple, qui lui avait demandé un roi.

11. Il leur dit donc : Voici comment *vous* traitera le roi qui régnera sur vous; il prendra vos fils et il les mettra sur ses chariots et parmi ses gens de cheval, et ils courront devant son char;

12. Il les prendra aussi pour les établir gouverneurs sur des milliers, et gouverneurs sur des cinquantaines, pour labourer ses champs, pour faire sa moisson, et les instruments de guerre, et *tout* l'attirail de ses chariots.

13. Il prendra aussi vos filles pour *en* faire des parfumeuses, des cuisinières et des boulangères.

14. Il prendra aussi vos champs, vos vignes et vos bons oliviers, et il les donnera à ses serviteurs;

15. Il dilmera ce que vous aurez semé et ce que vous aurez vendangé, et il le donnera à ses officiers et à ses serviteurs;

16. Il prendra vos serviteurs et vos servantes, et l'élite de vos jeunes gens, et vos ânes, et les emploiera à ses ouvrages;

17. Il dilmera vos troupeaux, et vous serez ses esclaves;

18. Alors vous crierez, à cause de votre roi que vous vous serez choisi, et l'Eternel ne vous exaucera point.

19. Mais le peuple ne voulut point écouter les discours de Samuel, et ils dirent : Non, mais il y aura un roi sur nous,

20. Et nous serons aussi comme toutes les autres nations, et notre roi nous jugera et sortira devant nous, et conduira nos guerres.

21. Samuel donc entendit toutes les paroles du peuple, et les rapporta à l'Eternel.

22. Et l'Eternel dit à Samuel : Obéis à leur voix, et établis-leur un roi. Et Samuel dit à ceux d'Israël : Que chacun de vous s'en aille à sa ville.

#### CHAPITRE IX.

1. Il y avait un homme de Benjamin, qui s'appelait Kis, fort et vaillant, fils d'Abiël, fils de Tseror, fils de Bécorad, fils d'Aphiad, fils d'un Benjamite;

2. Il avait un fils, nommé Saül, homme parfaitement bien fait, et il n'y avait aucun des enfants d'Israël qui fût plus beau que lui; il était plus grand qu'aucun du peuple, depuis les épaules en haut.

3. Or, les ânesses de Kis, père de Saül, s'étaient égarées; et Kis dit à Saül son fils : Prends maintenant avec toi un des serviteurs, et lève-toi, et va chercher les ânesses.

4. Il passa donc par la montagne d'Ephraïm, et il passa par le pays de Scaïssa, mais ils ne les trouvèrent point;

puis ils passèrent par le pays de Scahalim, et elles n'y étaient point; ils passèrent encore par le pays de Jémini, ils ne les trouvèrent point.

5. Quand ils furent venus au pays de Tsouph, Saül dit à son serviteur, qui *était* avec lui : Viens, et retournons-nous-en, de peur que mon père n'ait cessé d'être en peine des ânesses, et qu'il ne soit en peine de nous.

6. Et le serviteur lui dit : Voici, je te prie, *il y a* en cette ville un homme de Dieu qui est fort vénérable, et tout ce qu'il dit arrive infailliblement; allons-y maintenant; peut-être qu'il nous enseignera le chemin que nous devons suivre.

7. Et Saül dit à son serviteur : Mais si nous allons, que porterons-nous à l'homme de Dieu, car la provision nous a manqué; et nous n'avons aucun présent pour porter à l'homme de Dieu. Qu'avons-nous avec nous?

8. Et le serviteur répondit encore à Saül, et dit : Voici le quart d'un sicle d'argent, que j'ai trouvé sur moi; je le donnerai à l'homme de Dieu, et il nous enseignera le chemin que nous devons suivre.

9. (Autrefois en Israël, ceux qui allaient consulter Dieu se disaient l'un à l'autre : Venez, allons jusqu'au Voyant; car celui qu'on appelle aujourd'hui prophète, s'appelait autrefois le Voyant.)

10. Et Saül dit à son serviteur : Ce que tu dis est très bien; viens, allons. Et ils s'en allèrent à la ville où était l'homme de Dieu.

11. Et comme ils montaient par le coté qui mène à la ville, ils trouvèrent de jeunes filles qui sortaient pour puiser de l'eau, et ils leur dirent : Le Voyant n'est-il pas ici?

12. Et elles leur répondirent et dirent : Il y est, *le voilà* devant toi; hâte-toi maintenant; car il est venu aujourd'hui dans la ville, parce que le peuple fait aujourd'hui un sacrifice au haut lieu.

13. Dès que vous serez entrés dans la ville, vous le trouverez, avant qu'il monte au haut lieu pour manger; car le peuple ne mangera point jusqu'à ce qu'il soit venu, parce qu'il doit bénir le sacrifice, et après cela ceux qui sont conviés en mangeront. Montez donc maintenant; car vous le trouverez aujourd'hui.

14. Ils montèrent donc à la ville, et comme ils y entraient, voici, Samuel, qui sortait pour monter au haut lieu, les rencontra.

15. Or, l'Eternel, un jour avant que Saül vint, avait révélé à Samuel la venue de Saül, disant :

16. Demain, à cette heure même, je t'envoierai un homme du pays de Benjamin, et tu l'oiindras pour être le conducteur de mon peuple d'Israël, et il délivrera mon peuple de la main des

Philistins; car j'ai regardé mon peuple et son cri est venu jusqu'à moi.

17. Et dès que Samuel eut vu Saül, l'Eternel lui dit : Voici l'homme dont je t'ai parlé; c'est celui-ci qui dominera sur mon peuple.

18. Et Saül s'approcha de Samuel, à la porte, et dit : Je te prie, enseigne-moi où est la maison du Voyant :

19. Et Samuel répondit à Saül, et dit : Je suis le Voyant; monte devant moi au haut lieu, et vous mangerez aujourd'hui avec moi; et je te laisserai aller le matin, et je te déclarerai tout ce que tu as sur le cœur;

20. Car quant aux ânesses que tu as perdues, il y a aujourd'hui trois jours, ne t'en mets point en peine, parce qu'elles ont été trouvées. Et vers qui tend tout le désir d'Israël? N'est-ce point vers toi, et vers toute la maison de ton père?

21. Et Saül répondit, et dit : Ne suis-je pas Benjamite, de la moindre tribu d'Israël, et ma famille n'est-elle pas la plus petite de toutes les familles de la tribu de Benjamin? Et pourquoi m'as-tu tenu de tels discours?

22. Samuel donc prit Saül et son serviteur, et il les fit entrer dans la salle, et les fit placer au plus haut bout, au-dessus de tous les conviés, qui étaient environ trente hommes.

23. Et Samuel dit au cuisinier : Donne la portion que je t'ai donnée, et que je t'ai dit de réserver.

24. Or, le cuisinier avait levé une épaule, et ce qui était au-dessus, et il le mit devant Saül. Et Samuel dit : Voici ce qui a été réservé, mets-le devant toi, et mange, car il t'a été gardé exprès pour cette heure, lorsque je résolus de convier le peuple. Et Saül mangea avec Samuel ce jour-là.

25. Or, ils descendirent du haut lieu dans la ville, et Samuel parla avec Saül sur la plate-forme.

26. Puis s'étant levé le matin, à la pointe du jour, Samuel appela Saül sur la plate-forme, et lui dit : Lève-toi, et je te laisserai aller. Saül donc se leva, et ils sortirent eux deux, lui et Samuel.

27. Et comme ils descendaient au bas de la ville, Samuel dit à Saül : Dis au serviteur qu'il passe devant nous, (et il passa); et pour toi, arrête-toi maintenant, afin que je te fasse entendre la parole de Dieu.

#### CHAPITRE X.

1. Or, Samuel avait pris une fiole d'huile, qu'il répandit sur la tête de Saül; puis il le baisa, et lui dit : L'Eternel ne t'a-t-il pas oint sur son héritage, afin d'en être le conducteur?

2. Quand tu seras aujourd'hui parti d'avec moi, tu trouveras deux hommes près du sépulchre de Rachel, sur la frontière de Benjamin, à Tseltsah, qui te

diront : Les ânesses que tu étais allé chercher, ont été trouvées; et voici, ton père ne pense plus aux ânesses, et il est en peine de vous, disant : Que ferai-je pour retrouver mon fils ?

3. Et lorsque, étant parti de là, *tu auras passé* plus avant, et que tu seras venu jusqu'au chêne de Tabor, tu seras rencontré par trois hommes qui montent vers Dieu, à la maison du Dieu fort, et qui portent, l'un trois chevreaux, l'autre trois tourteaux de pain, et l'autre un baril de vin;

4. Et ils te demanderont comment tu te portes, et ils te donneront deux pains, que tu recevras de leur main.

5. Après cela, tu viendras au coteau de Dieu, où est la garnison des Philistins; et il arrivera que, lorsque tu seras entré dans la ville, tu rencontreras une compagnie de prophètes, qui descendent du haut lieu, ayant devant eux une lyre, un tambour, une flûte et une harpe, et qui prophétiseront;

6. Alors l'Esprit de l'Eternel te saisira, et tu prophétiseras avec eux, et tu seras changé en un autre homme.

7. Et quand ces signes-là te seront arrivés, fais tout ce qui se présentera à faire; car Dieu est avec toi.

8. Puis tu descendras devant moi, à Gulgai; et voici, je descendrai vers toi, pour offrir des holocaustes et des sacrifices de prospérités; tu m'attendras là sept jours, jusqu'à ce que je sois arrivé vers toi, et je te déclarerai ce que tu devras faire.

9. Aussitôt donc que *Saül* eut tourné le dos pour s'en aller d'avec Samuel, Dieu lui changea le cœur, et *lui* en donna un autre, et tous ces signes-là *lui* arrivèrent en ce jour-là;

10. Car quand ils furent arrivés au coteau, voici, une troupe de prophètes vint au-devant de lui, et l'Esprit de Dieu le saisit, et il prophétisa au milieu d'eux.

11. Et lorsque tous ceux qui le connaissent auparavant, eurent vu qu'il était avec les prophètes, et qu'il prophétisait, ceux du peuple se dirent l'un à l'autre : Qu'est-il donc arrivé au fils de Kis ? Saül est-il aussi entre les prophètes ?

12. Et quelqu'un répondit et dit : Et qui est leur père ? C'est pourquoi cela passa en proverbe : Saül aussi est-il entre les prophètes ?

13. Or, *Saül*, ayant cessé de prophétiser, vint au haut lieu.

14. Et un parent de Saül dit à *Saül* et à son serviteur : Où êtes-vous allés ? Et il répondit : Nous sommes allés chercher les ânesses; mais voyant qu'elles ne se trouvaient point, nous sommes venus vers Samuel.

15. Et son parent *lui* dit : Déclare-moi, je te prie, ce que vous a dit Samuel.

16. Et Saül dit à son parent : Il nous a assuré que les ânesses étaient trou-

vées; mais il ne lui déclara pas le discours que Samuel *lui* avait tenu touchant la royauté.

17. Or, Samuel assembla le peuple, devant l'Eternel, à Mitspa;

18. Et il dit aux enfants d'Israël : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : J'ai fait monter Israël hors d'Egypte, et je vous ai délivrés de la main des Egyptiens, et de la main de tous les royaumes qui vous opprimaient;

19. Mais aujourd'hui vous avez rejeté votre Dieu, qui est celui qui vous a délivrés de tous vos maux et de vos afflictions, et vous avez dit : Non, mais établis-nous un roi. Présentez-vous donc maintenant devant l'Eternel, selon vos tribus, et selon vos milliers.

20. Ainsi Samuel fit approcher toutes les tribus d'Israël; et la tribu de Benjamin fut saisie.

21. Après, il fit approcher la tribu de Benjamin, selon ses familles, et la famille de Matri fut saisie; puis Saül, fils de Kis, fut saisi, et ils le cherchèrent; mais il ne se trouva point.

22. Et ils consultèrent encore l'Eternel, si cet homme ne viendrait pas là ? Et l'Eternel dit : Le voilà caché parmi le bagage.

23. Et ils coururent, et le tirèrent de là, et il se présenta au milieu du peuple, et il était plus haut que tout le peuple, depuis les épaules en haut.

24. Et Samuel dit à tout le peuple : Ne voyez-vous pas qu'il n'y en a point dans tout le peuple qui soit semblable à celui que l'Eternel a choisi ? Et tout le peuple jeta des cris de joie, et dit : Vive le roi !

25. Alors Samuel prononça au peuple le droit du royaume, et l'écrivit dans un livre, qu'il mit devant l'Eternel. Puis Samuel renvoya le peuple, chacun en sa maison.

26. Saül aussi s'en alla en sa maison, à Gulgai, et les gens de guerre, dont Dieu avait touché le cœur, allèrent avec lui.

27. Mais il y eut de méchants garnements qui dirent : Comment celui-ci nous délivrerait-il ? Et ils le méprisèrent, et ils ne lui apportèrent point de présents; mais il fit le sourd.

#### CHAPITRE XI.

1. Or, Nahas, Hammonite, monta, et campa contre Jabès de Galaad; et tous ceux de Jabès dirent à Nahas : Traite alliance avec nous, et nous te servirons.

2. Mais Nahas, Hammonite, leur répondit : Je traiterai alliance avec vous à cette condition, c'est que je vous crève à tous l'œil droit, et que je mette cet opprobre sur tout Israël.

3. Et les anciens de Jabès lui dirent : Donne-nous sept jours de trêve, et nous enverrons des députés dans tous les quartiers d'Israël, et s'il n'y a personne qui nous délivre, nous nous rendrons à toi.

4. Les députés vinrent donc à Guilbha de Saül, et firent entendre ces paroles au peuple, et tout le peuple éleva sa voix et pleura.

5. Et voici, Saül revenait des champs après ses bœufs, et il dit : Qu'a donc ce peuple pour pleurer ainsi ? Et on lui raconta ce qu'avaient dit ceux de Jabès.

6. Or, l'Esprit de Dieu saisit Saül, quand il entendit ces paroles, et il entra dans une grande colère ;

7. Et il prit une couple de bœufs, et les coupa en morceaux, et il en envoya dans tous les quartiers d'Israël, par des messagers exprès, disant : On traitera de même les bœufs de ceux qui ne sortiront point, et qui ne suivront point Saül et Samuel. Et la frayeur de l'Eternel saisit le peuple, et ils sortirent comme si ce n'eût été qu'un seul homme.

8. Et il en fit le dénombrement à Bézec, et il y avait trois cent mille hommes des enfants d'Israël, et trente mille des gens de Juda.

9. Après cela ils dirent aux députés qui étaient venus : Vous parlerez ainsi à ceux de Jabès de Galaad : Vous serez délivrés demain, quand le soleil sera en sa force. Les députés donc s'en revinrent, et rapportèrent cela à ceux de Jabès, qui s'en réjouirent.

10. Et ceux de Jabès dirent aux Hammonites : Demain matin nous nous rendrons à vous ; et vous nous ferez tout ce qui vous semblera bon.

11. Et dès le lendemain, Saül mit le peuple en trois bandes, et ils entrèrent dans le camp sur la veille du matin, et ils battirent les Hammonites jusqu'à la chaleur du jour, et ceux qui demeurèrent de reste furent tellement dispersés çà et là, qu'il n'en demeura pas d'entre eux deux ensemble.

12. Et le peuple dit à Samuel : Qui est-ce qui dit : Saül régnera-t-il sur nous ? Donnez-nous ces hommes-là, et nous les ferons mourir.

13. Alors Saül dit : On ne fera mourir personne en ce jour, parce qu'aujourd'hui l'Eternel a délivré Israël.

14. Et Samuel dit au peuple : Venez, et allons à Guilgal, et nous confirmerons là la royauté.

15. Et tout le peuple s'en alla à Guilgal ; et ils établirent là Saül pour roi, devant l'Eternel, à Guilgal, et ils y offrirent des sacrifices de prospérité, devant l'Eternel ; et Saül, et tous ceux d'Israël se réjouirent beaucoup en ce lieu.

#### CHAPITRE XII.

1. Alors Samuel dit à tout Israël : Voici, je vous ai obéi dans tout ce que vous m'avez dit, et j'ai établi un roi sur vous ;

2. Et maintenant, voici le roi qui marche devant vous ; quant à moi, je suis vieux et déjà tout blanc ; voici aussi, mes fils sont avec vous ; pour moi, j'ai

marché devant vous, dès ma jeunesse, jusqu'à ce jour.

3. Me voici, déclarez-le devant l'Eternel et devant son oint ; de qui ai-je pris le bœuf ? de qui ai-je pris l'âne ? à qui ai-je fait tort ? qui ai-je foulé ? et de la main de qui ai-je pris une rançon, afin que je fissé semblant de ne le point voir ? et je vous en ferais restitution.

4. Et ils répondirent : Tu ne nous as point opprimés, et tu ne nous as point foulés, et tu n'as rien pris de personne.

5. Il leur dit encore : L'Eternel est témoin contre vous, son oint aussi est témoin aujourd'hui que vous n'avez trouvé aucune chose entre mes mains. Et ils répondirent : Il en est témoin.

6. Alors Samuel dit au peuple : L'Eternel est celui qui établit Moïse et Aaron, et qui fit monter vos pères du pays d'Egypte ;

7. Maintenant donc, présentez-vous ici, et je plaiderai contre vous devant l'Eternel ; car l'Eternel s'est montré très juste envers vous, et envers vos pères.

8. Après que Jacob fut entré en Egypte, vos pères crièrent à l'Eternel, et l'Eternel envoya Moïse et Aaron, qui tirèrent vos pères hors d'Egypte, et qui les ont fait habiter en ce lieu ;

9. Mais ils oublièrent l'Eternel leur Dieu, et il les livra entre les mains de Sisera, chef de l'armée de Hatsor, et entre les mains des Philistins, et entre les mains du roi de Moab, qui leur firent la guerre ;

10. Après cela, ils crièrent à l'Eternel, et dirent : Nous avons péché ; car nous avons abandonné l'Eternel, et nous avons servi les Bahalims et Hasctaroth ; maintenant donc, délivre-nous des mains de nos ennemis, et nous te servirons.

11. Et l'Eternel envoya Jérubbahal, et Bédan, et Jephthé, et Samuel, et il vous délivra de la main de tous vos ennemis, tout autour de vous, et vous avez habité en pleine assurance ;

12. Mais, voyant que Nahas, roi des Hammonites, venait contre vous, vous m'avez dit : Non, mais un roi régnera sur nous ; bien que l'Eternel votre Dieu fût votre roi.

13. Maintenant donc, voici le roi que vous avez choisi, que vous avez demandé ; et voici, l'Eternel l'a établi roi sur vous.

14. Si vous craignez l'Eternel, si vous le servez, si vous obéissez à sa voix, et si vous n'êtes point rebelles au commandement de l'Eternel, alors, et vous et votre roi qui règne sur vous, vous aurez l'Eternel votre Dieu devant vous.

15. Mais si vous n'obéissez pas à la voix de l'Eternel, et si vous êtes rebelles au commandement de l'Eternel, la main de l'Eternel sera aussi contre vous, comme elle a été contre vos pères.

16. Or, maintenant, arrêtez-vous, et

voyez cette grande chose que l'Eternel va faire devant vos yeux :

17. N'est-ce pas aujourd'hui la moisson des blés ? Je crierai à l'Eternel, et il fera tonner et pleuvoir, afin que vous sachiez et que vous voyiez combien le mal que vous avez fait, en la présence de l'Eternel, est grand, d'avoir demandé un roi pour vous.

18. Alors Samuel cria à l'Eternel, et l'Eternel fit tonner et pleuvoir en ce jour-là ; et tout le peuple craignit fort l'Eternel et Samuel.

19. Et tout le peuple dit à Samuel : Prie l'Eternel ton Dieu pour tes serviteurs, afin que nous ne mourions point ; car nous avons ajouté ce mal à tous nos autres péchés, d'avoir demandé un roi pour nous.

20. Alors Samuel dit au peuple : Ne craignez point ; vous avez fait tout ce mal, toutefois ne vous détournez point d'après l'Eternel, mais servez l'Eternel de tout votre cœur ;

21. Ne vous en détournez point, car ce serait vous détourner après des choses de néant, qui ne vous apporteraient aucun profit, et qui ne vous délivreraient point, parce que ce sont des choses de néant.

22. Car l'Eternel n'abandonnera point son peuple, à cause de son grand nom, parce que l'Eternel a voulu vous faire son peuple.

23. Et pour moi, Dieu me garde que je pêche contre l'Eternel, et que je cesse de prier pour vous ; mais je vous enseignerai le bon et droit chemin.

24. Craignez seulement l'Eternel, et servez-le en vérité, de tout votre cœur ; car vous avez vu les choses magnifiques qu'il a faites en votre faveur.

25. Que si vous persévérez à faire le mal, vous serez consumés, et vous et votre roi.

#### CHAPITRE XIII.

1. Saül avait régné un an quand ces choses arrivèrent, et il régna deux ans sur Israël.

2. Et Saül choisit trois mille hommes d'Israël, dont il y en avait deux mille avec lui à Micmas et sur la montagne de Beth-el, et mille étaient avec Jonathan à Guibha de Benjamin ; et il renvoya le reste du peuple chacun en sa tente.

3. Et Jonathan battit la garnison des Philistins qui était au coteau, et les Philistins le suirent, et Saül le fit publier au son de la trompette par tout le pays, et fit dire : Que les Hébreux écoutent ceci :

4. Ainsi tout Israël entendit dire : Saül a battu la garnison des Philistins, et même, Israël a été en mauvaise odeur entre les Philistins. Et le peuple s'assembla auprès de Saül, à Guilgal.

5. Les Philistins aussi s'assemblèrent

pour combattre contre Israël, ayant trente mille chariots et six mille cavaliers ; et ce peuple était comme le sable qui est sur le bord de la mer, tant il était en grand nombre. Ils monterent donc et campèrent à Micmas, vers l'orient de Beth-aven.

6. Or, ceux d'Israël virent qu'ils étaient dans une grande extrémité ; car le peuple était consterné, et le peuple se cacha dans les cavernes, dans les buissons épais, dans les rochers, dans les forts et dans les fossés.

7. Et les Hébreux passèrent le Jourdain, pour aller au pays de Gad et de Galaad ; et comme Saül était encore à Guilgal, tout le peuple effrayé se rangea vers lui.

8. Et Saül attendit sept jours, selon le terme marqué par Samuel ; mais Samuel ne venait point à Guilgal ; et le peuple s'écartait d'avec Saül ;

9. Et Saül dit : Amenez-moi un holocauste et des sacrifices de prospérités ; et il offrit l'holocauste.

10. Or, sitôt qu'il eut achevé d'offrir l'holocauste, voici, Samuel arriva, et Saül sortit au-devant de lui pour le saluer ;

11. Et Samuel lui dit : Qu'as-tu fait ? Saül répondit : Parce que je voyais que le peuple s'écartait d'avec moi, et que tu ne venais point au jour assigné, et que les Philistins étaient assemblés à Micmas,

12. J'ai dit : les Philistins descendront maintenant contre moi à Guilgal, et je n'ai point supplié l'Eternel ; et m'étant retenu quelque temps, enfin j'ai offert l'holocauste.

13. Alors Samuel dit à Saül : Tu as agi follement, tu n'as point gardé le commandement que l'Eternel ton Dieu t'avait donné ; l'Eternel eût maintenant affermi ton règne sur Israël à toujours ;

14. Mais maintenant ton règne ne sera point stable : l'Eternel s'est cherché un homme selon son cœur, et l'Eternel lui a commandé d'être le conducteur de son peuple, parce que tu n'as point gardé ce que l'Eternel t'avait commandé.

15. Puis Samuel se leva, et monta de Guilgal à Guibha de Benjamin. Et Saül fit le dénombrement du peuple qui se trouva avec lui, et qui fut d'environ six cents hommes.

16. Or, Saül, et son fils Jonathan, et le peuple qui se trouva avec eux, se tenaient à Guibha de Benjamin, et les Philistins étaient campés à Micmas.

17. Et il sortit trois bandes du camp des Philistins pour aller faire du dégât ; l'une des bandes prit le chemin de Hophra, vers le pays de Scubal,

18. L'autre bande prit le chemin de Beth-boron, et la troisième prit le chemin de la frontière qui regarde la vallée de Tséboïm, vers le désert.

19. Or, dans tout le pays d'Israël il ne se trouvait aucun forgeron ; car les Phi-



listins avaient dit : *Il faut empêcher que les Hébreux ne fassent des épées ou des lances.*

20. C'est pourquoi tous ceux d'Israël descendaient vers les Philistins, chacun pour aiguïser son soc, son coutre, sa cognée et son hoyau.

21. Ils avaient des limes pour raccommoder leurs hoyaux, leurs coutres, leurs fourches à trois dents, leurs cognées et leurs aiguillons.

22. Et quand le jour de la bataille fut venu, il ne se trouva personne du peuple qui *était* avec Saül et Jonathan, qui eût ni épée ni hallebarde; toutefois, on en trouva à Saül et à Jonathan son fils.

23. Et le corps de garde des Philistins sortit au passage de Micmas.

## CHAPITRE XIV.

1. Il arriva un jour que Jonathan, fils de Saül, dit à un jeune homme qui portait ses armes : Viens et passons vers le corps de garde des Philistins qui est au-delà de ce lieu-là : et il ne le dit point à son père.

2. Et Saül se tenait à l'extrémité du côteau, sous un grenadier qui *était* à Migron; et le peuple qui *était* avec lui, *était* d'environ six cents hommes;

3. Et Ahija, fils d'Ahitub, frère d'Icabod, fils de Phinéas, fils d'Héli, sacrificateur de l'Eternel à Scilo, portait l'éphod; et le peuple ne savait point que Jonathan s'en fût allé.

4. Or, entre les passages par lesquels Jonathan cherchait de passer au corps de garde des Philistins, il y avait un rocher du côté de deçà, et un autre du côté de delà; l'un s'appelait Botsets et l'autre Séné.

5. L'un de ces rochers *était* situé du côté du septentrion, vis-à-vis de Micmas, et l'autre du côté du midi, vis-à-vis de Guibha.

6. Et Jonathan dit au jeune homme qui portait ses armes : Viens, passons au corps de garde de ces incirconcis, peut-être que l'Eternel fera quelque exploit par nous; car on ne saurait empêcher l'Eternel de délivrer, soit avec beaucoup, soit avec peu de gens.

7. Et celui qui portait ses armes lui dit : Fais tout ce que tu as au cœur, vas-y, j'irai avec toi où tu voudras.

8. Et Jonathan lui dit : Voici, nous allons passer vers ces gens, et nous nous montrerons à eux;

9. S'ils nous disent : Attendez jusqu'à ce que nous soyons venus à vous, alors nous demeurerons à notre place, et nous ne monterons point vers eux.

10. Mais s'ils nous disent : Montez vers nous, alors nous y monterons; car l'Eternel les aura livrés entre nos mains; que cela nous soit pour un signe.

11. Ils se montrèrent donc tous deux au corps de garde des Philistins; et les Philistins dirent : Voilà les Hébreux, qui

sortent des antres où ils s'étaient cachés.

12. Et ceux du corps de garde dirent à Jonathan et à celui qui portait ses armes : Montez vers nous, et nous vous montrerons quelque chose. Jonathan dit à celui qui portait ses armes : Monte après moi; car l'Eternel les a livrés entre les mains d'Israël.

13. Et Jonathan monta, en grimpant de ses mains et de ses pieds, avec celui qui portait ses armes; et ceux du corps de garde tombèrent devant Jonathan, et celui qui portait ses armes les tua derrière lui.

14. Et cette première défaite, que fit Jonathan et celui qui portait ses armes, fut d'environ vingt hommes, qui furent tués dans l'espace d'environ la moitié d'un arpent de terre.

15. Et il y eut un grand effroi au camp, à la campagne, et parmi tout le peuple; le corps de garde aussi, et ceux qui *étaient* allés faire du dégât, furent effrayés, et le pays fut en trouble; ce fut comme une frayeur envoyée de Dieu.

16. Et les sentinelles de Saül, qui *étaient* à Guibha de Benjamin, regardèrent, et voici, la multitude *était* en un si grand désordre, qu'elle se foulait en s'en allant.

17. Alors Saül dit au peuple qui *était* avec lui : Faites la revue maintenant, et voyez qui s'en est allé d'entre nous. Ils firent donc la revue, et voici, Jonathan n'y *était* point, ni celui qui portait ses armes.

18. Et Saül dit à Ahija : Fais approcher l'arche de Dieu; (car l'arche de Dieu *était* alors avec les enfants d'Israël).

19. Mais il arriva que, pendant que Saül parlait au sacrificateur, le tumulte, qui *était* au camp des Philistins, allait croissant de plus en plus, et Saül dit au sacrificateur : Retire ta main.

20. Et Saül et tout le peuple qui *était* avec lui, fut assemblé à grand cri, et ils vinrent jusqu'au lieu du combat, et voici, les Philistins avaient les épées tirées les uns contre les autres, et il y avait un fort grand effroi.

21. Or, les Philistins avaient avec eux des Hébreux, comme ils en avaient eu auparavant, qui *étaient* montés des environs avec eux dans leur camp, et ces Hébreux se joignirent aussi incontinent aux Israélites qui *étaient* avec Saül et Jonathan.

22. Tous les Israélites aussi qui *étaient* cachés dans la montagne d'Ephraïm, ayant appris que les Philistins fuyaient, les poursuivirent et les atteignirent dans la bataille.

23. En ce jour-là donc l'Eternel délivra Israël, et ils combattirent jusqu'à Beth-aven.

24. En ce jour-là les Israélites furent fort harassés, et Saül fit faire au peuple ce serment, disant : Maudit soit l'homme qui mangera aucune nourri-

ture jusqu'au soir, jusqu'à ce que je me sois vengé de mes ennemis. Et tout le peuple ne goûta aucune nourriture.

25. Et tout le peuple du pays vint dans une forêt, où il y avait du miel qui coulait sur un champ.

26. Le peuple donc entra dans la forêt, et vit du miel qui dé coulait, et il n'y en eut aucun qui osât en porter à sa bouche; car le peuple respectait le serment.

27. Or, Jonathan n'avait point entendu, lorsque son père avait fait jurer le peuple, et il étendit le bout de son bâton, qu'il avait à la main, et l'ayant trempé dans un rayon de miel, il en porta avec la main à sa bouche, et ses yeux furent éclaircis.

28. Alors quelqu'un du peuple prenant la parole, lui dit: Ton père a fait expressément jurer le peuple, disant: Maudit soit l'homme qui mangera aujourd'hui aucune nourriture, bien que le peuple fût fort fatigué.

29. Et Jonathan dit: Mon père a tromblé le peuple du pays; voyez, je vous prie, comme mes yeux sont éclaircis, pour avoir un peu goûté de ce miel;

30. Si le peuple avait aujourd'hui bien mangé de la dépouille de ses ennemis, qu'il a trouvée, combien la défaite des Philistins n'en aurait-elle pas été plus grande?

31. En ce jour-là donc ils battirent les Philistins depuis Micmas jusqu'à Ajalon, et le peuple fut extrêmement fatigué;

32. Puis il se jeta sur le butin, et ils prirent des brebis, des bœufs et des veaux, et ils les égorgèrent sur la terre; et le peuple les mangeait avec le sang.

33. Et on fit rapport à Saül, disant: Voici, le peuple pèche contre l'Eternel, mangeant la chair avec le sang. Et il dit: Vous avez transgressé la loi de Dieu; roulez aujourd'hui une grande pierre vers moi.

34. Et Saül dit: Allez çà et là parmi le peuple, et dites-leur que chacun amène vers moi son taureau, et chacun ses brebis; et vous les égorgerez ici, et vous les mangerez, et vous ne pécherez point contre l'Eternel, en mangeant la chair avec le sang. Et chacun du peuple amena son taureau, à la main, cette nuit-là, et ils les égorgèrent là.

35. Alors Saül bâtit un autel à l'Eternel; et ce fut le premier autel qu'il bâtit à l'Eternel.

36. Puis Saül dit: Descendons et poursuivons de nuit les Philistins, et pillons-les, jusqu'à ce que le matin soit venu, et n'en laissons pas un de reste. Et ils dirent: Fais tout ce qui te semble bon. Mais le sacrificateur dit: Approchons-nous ici de Dieu.

37. Alors Saül consulta Dieu, disant: Descendrai-je afin de poursuivre les Philistins? Les livreras-tu entre les

maines d'Israël? Et il ne lui donna point alors de réponse.

38. Et Saül dit: Que toutes les compagnies du peuple s'approchent d'ici, et sachez et voyez comment le péché est aujourd'hui venu parmi nous;

39. Car l'Eternel est vivant, lui qui délivre Israël, qu'encore que cela eût été fait par mon fils Jonathan, il en mourra certainement. Et aucun de tout le peuple ne lui répondit rien.

40. Puis il dit à tout Israël: Mettez-vous d'un côté, et nous serons de l'autre côté, moi et Jonathan mon fils. Le peuple répondit à Saül: Fais tout ce qui te semble bon.

41. Et Saül dit à l'Eternel, le Dieu d'Israël: Fais connaître celui qui est innocent. Et Jonathan et Saül furent saisis, et le peuple échappa.

42. Et Saül dit: Jetez le sort entre moi et Jonathan mon fils. Et Jonathan fut saisi.

43. Alors Saül dit à Jonathan: Déclare-moi ce que tu as fait. Et Jonathan le lui déclara, et dit: Il est vrai que j'ai goûté, avec le bout de mon bâton que j'avais en main, un peu de miel; me voici, je mourrai.

44. Et Saül dit: Que Dieu me punisse sévèrement, si tu ne meurs certainement, Jonathan.

45. Mais le peuple dit à Saül: Jonathan, qui a délivré Israël d'une manière si merveilleuse, mourrait-il? Cela ne sera point. L'Eternel est vivant, si un seul des cheveux de sa tête tombe sur terre; car il a aujourd'hui fait un grand exploit avec Dieu. Ainsi le peuple délivra Jonathan, et il ne mourut point.

46. Puis Saül s'en retourna de la poursuite des Philistins, et les Philistins s'en allèrent en leur pays.

47. Saül donc régna sur Israël, et fit la guerre de tous côtés contre ses ennemis, contre les Moabites et les Ammonites, contre les Iduméens, contre les rois de Tsoba, et contre les Philistins; partout où il se tournait, il mettait tout en trouble.

48. Il leva aussi une armée, et battit les Hamalékites, et il délivra Israël de la main de ceux qui le pillaient.

49. Or, les fils de Saül étaient Jonathan, Jiskui et Malkisquah; et quant au nom de ses deux filles, le nom de l'aînée était Mérah, et le nom de la cadette était Mical;

50. Et le nom de la femme de Saül était Abinoham, fille d'Abimahats; et le nom du chef de son armée était Abner, fils de Ner, oncle de Saül.

51. Et Kis, père de Saül, et Ner, père d'Abner, étaient fils d'Abiel.

52. Et pendant tout le temps de Saül il y eut une forte guerre contre les Philistins; et aussitôt que Saül voyait quelque homme fort, et quelque homme vaillant, il le prenait auprès de lui.

## CHAPITRE XV.

1. Or, Samuel dit à Saül : L'Eternel m'a envoyé pour t'oindre, afin d'être roi sur mon peuple, *savoir*, sur Israël; maintenant donc, écoute les paroles de l'Eternel.

2. Ainsi a dit l'Eternel des armées: J'ai rappelé en ma mémoire ce qu'a fait Hamalek à Israël, comment il s'opposa à lui sur le chemin, quand il montait d'Egypte;

3. Va maintenant, et frappe Hamalek, et détruis-le, à la façon de l'interdit, tout ce qu'il a, et ne l'épargne point, mais fais mourir tant les hommes que les femmes, tant les grands que ceux qui tentent, tant les bœufs que les brebis, et tant les chameaux que les ânes.

4. Saül donc assembla, à cri public, le peuple, et il en fit le dénombrement à Télaïm, et il se trouva deux cent mille hommes de pied, et dix mille hommes de Juda.

5. Et Saül vint jusqu'à la ville de Hamalek, et il mit des embuscades dans la vallée.

6. Et Saül dit aux Kéniens : Allez, retirez-vous, descendez du milieu des Hamalékites, de peur que je ne vous enveloppe avec eux; car vous usâtes d'humanité envers tous les enfants d'Israël quand ils montèrent hors d'Egypte. Et les Kéniens se retirèrent du milieu des Hamalékites.

7. Or, Saül battit les Hamalékites, depuis Havila jusqu'à Scur, qui est vis-à-vis de l'Egypte;

8. Et il prit vif Agag, roi d'Hamalek; mais il fit passer tout le peuple au fil de l'épée, à la façon de l'interdit.

9. Cependant Saül et le peuple épargnèrent Agag et les meilleurs brebis, les meilleurs bœufs, les bêtes grasses, les agneaux, et tout ce qu'il y avait de bon, et ils ne voulurent point les détruire à la façon de l'interdit; ils détruisirent seulement, à la façon de l'interdit, tout ce qui était méprisable et de peu de valeur.

10. Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Samuel, disant :

11. Je me repens d'avoir établi Saül pour roi; car il s'est détourné de moi, et il n'a point exécuté mes paroles. Et Samuel en fut fort fâché, et cria à l'Eternel toute cette nuit-là.

12. Puis Samuel se leva de bon matin pour aller au-devant de Saül; et on fit ce rapport à Samuel, et on lui dit : Saül était venu à Carmel, et voici, il s'était fait là dresser une place; mais il s'en est retourné, et, passant outre, il est descendu à Guilgal.

13. Quand Samuel fut venu à Saül, Saül lui dit : Tu es béni de l'Eternel; j'ai exécuté la parole de l'Eternel.

14. Et Samuel dit : Quel est donc ce bêlement de brebis qui retentit à mes

oreilles, et ce meuglement de bœufs que j'entends?

15. Et Saül répondit : Ils les ont amenés des Hamalékites; car le peuple a épargné les meilleures brebis et les meilleurs taureaux, pour les sacrifier à l'Eternel ton Dieu, et nous avons détruit le reste à la façon de l'interdit.

16. Et Samuel dit à Saül : Laisse-moi te déclarer ce que l'Eternel m'a dit cette nuit. Et il lui répondit : Parle.

17. Samuel donc dit : N'est-il pas vrai que lorsque tu étais petit à tes yeux, tu as été fait le chef des tribus d'Israël, et que l'Eternel t'a oint pour roi sur Israël?

18. Or, l'Eternel t'avait envoyé en cette expédition, et t'avait dit : Va, et détruis, à la façon de l'interdit, ces pécheurs, *savoir*, les Hamalékites, et fais-leur la guerre jusqu'à ce qu'ils soient consumés.

19. Pourquoi n'as-tu pas obéi à la voix de l'Eternel, et pourquoi t'es-tu jeté sur le butin, et as-tu fait ce qui déplaît à l'Eternel?

20. Et Saül répondit à Samuel : J'ai pourtant obéi à la voix de l'Eternel, et je suis allé par le chemin par lequel l'Eternel m'a envoyé, et j'ai amené Agag, roi des Hamalékites, mais j'ai détruit, à la façon de l'interdit, les Hamalékites;

21. Mais le peuple a pris des brebis et des bœufs du butin, comme des prémices de l'interdit, pour sacrifier à l'Eternel ton Dieu à Guilgal.

22. Alors Samuel dit : L'Eternel prend-il plaisir aux holocaustes et aux sacrifices, comme à ce qu'on obéisse à sa voix? Voici, obéir vaut mieux que sacrifier; se rendre attentif à la voix de Dieu vaut mieux que la graisse des moutons.

23. Car la rébellion est autant que le péché de deviner, et la résistance lui déplaît autant que les idoles et les marmousets. Parce donc que tu as rejeté la parole de l'Eternel, il t'a aussi rejeté, afin que tu ne sois plus roi.

24. Saül répondit à Samuel : J'ai péché; car j'ai transgressé le commandement de l'Eternel et tes paroles, parce que je craignais le peuple, et j'ai obéi à sa voix.

25. Mais maintenant, je te prie, pardonne-moi mon péché, et reviens avec moi, et je me prosternerai devant l'Eternel.

26. Et Samuel dit à Saül : Je ne retournerai point avec toi; car tu as rejeté la parole de l'Eternel, et l'Eternel t'a rejeté, afin que tu ne sois plus roi sur Israël.

27. Et comme Samuel se tournait pour s'en aller, Saül lui prit le pan de son manteau, qui se déchira.

28. Alors Samuel lui dit : L'Eternel a aujourd'hui déchiré le royaume d'Israël de dessus toi, et il l'a donné à ton prochain, qui est meilleur que toi.

29. Et en effet, celui qui est la force d'Israël ne mentira point, et il ne se

repentira point; car il n'est pas un homme pour se repentir.

30. Et *Saül* répondit: J'ai péché; mais honore-moi maintenant, je te prie, en la présence des anciens de mon peuple et en la présence d'Israël, et reviens avec moi, et je me prosternerai devant l'Eternel ton Dieu.

31. Samuel donc s'en retourna, et suivit Saül; et Saül se prosterna devant l'Eternel.

32. Puis Samuel dit: Amenez-moi Agag, roi d'Hamalek. Et Agag vint à lui galement. Et Agag disait: Certainement l'amertume de la mort est passée.

33. Mais Samuel lui dit: Comme ton épée a privé les femmes de leurs enfants, ainsi ta mère, entre les femmes, sera privée d'un fils. Et Samuel fit mettre Agag en pièces, devant l'Eternel à Guilgal.

34. Puis il s'en alla à Rama: et Saül monta en sa maison à Guibha de Saül.

35. Et Samuel n'alla plus voir Saül, jusqu'à sa mort; mais Samuel pleurait Saül, parce que l'Eternel s'était repenti d'avoir établi Saül pour roi sur Israël.

#### CHAPITRE XVI.

1. Et l'Eternel dit à Samuel: Jusqu'à quand t'affligeras-tu pour Saül, puisque je l'ai rejeté, afin qu'il ne règne plus sur Israël? Emplis ta corne d'huile, et viens, je t'enverrai vers Isai Bethléhémite; car je me suis pourvu d'un de ses fils pour roi.

2. Et Samuel dit: Comment irai-je là? Car Saül l'ayant appris me tuera. Et l'Eternel répondit: Tu emmèneras avec toi une jeune vache du troupeau, et tu diras: Je suis venu pour sacrifier à l'Eternel.

3. Et tu inviteras Isai au sacrifice; je te feral savoir là ce que tu auras à faire, et tu m'oiindras celui que je te dirai.

4. Samuel donc fit comme l'Eternel lui avait dit, et vint à Bethléhem, et les anciens de la ville, tout effrayés, vinrent au-devant de lui, et dirent: Ne viens-tu que pour notre bien?

5. Et il répondit: Je ne viens que pour votre bien. Je suis venu pour sacrifier à l'Eternel; purifiez-vous, et venez avec moi au sacrifice. Il fit aussi purifier Isai et ses fils, et il les invita au sacrifice.

6. Et comme ils entraient, ayant vu Eliab, il dit en lui-même: Certainement l'oïnt de l'Eternel est devant lui.

7. Et l'Eternel dit à Samuel: Ne prends point garde à son visage ni à la grandeur de sa taille; car je l'ai rejeté; l'Eternel n'a point égard aux choses auxquelles l'homme a égard; l'homme a égard à ce qui paraît à ses yeux; mais l'Eternel a égard au cœur.

8. Et Isai appela Abinadab, et le fit passer devant Samuel; et Samuel dit: L'Eternel n'a point choisi celui-ci non plus.

9. Et Isai fit passer Scamina et Sa-

muel dit: L'Eternel n'a point choisi celui-ci non plus.

10. Ainsi Isai fit passer ses sept fils devant Samuel, et Samuel dit à Isai: L'Eternel n'a point choisi ceux-ci.

11. Puis Samuel dit à Isai: Sont-ce là tous tes enfants? Et il répondit: Il reste encore le plus jeune: mais voici, il pait les brebis. Alors Samuel dit à Isai: Envoie-le chercher; car nous ne nous mettrons pas à table jusqu'à ce qu'il soit venu ici.

12. Il l'envoya donc appeler. Or, il était blond, de bonne mine, et beau de visage; et l'Eternel dit à Samuel: Lève-toi et oins-le; car c'est celui-là.

13. Alors Samuel prit la corne d'huile, et l'oignit au milieu de ses frères, et depuis ce temps-là l'Esprit de l'Eternel saisit David. Puis Samuel se leva et s'en alla à Rama.

14. Et l'Esprit de l'Eternel se retira de Saül, et un mauvais esprit envoyé par l'Eternel le troublait.

15. Et les serviteurs de Saül lui dirent: Voici, maintenant, un mauvais esprit, envoyé de Dieu, te trouble;

16. Que le roi notre seigneur dise à ses serviteurs, qui sont devant toi, qu'ils cherchent un homme qui sache jouer de la harpe; et quand le mauvais esprit envoyé de Dieu sera sur toi, il en jouera, et tu en seras soulagé.

17. Saül donc dit à ses serviteurs: Je vous prie, trouvez-moi un homme qui sache bien jouer des instruments, et amenez-le-moi.

18. Et l'un de ses serviteurs répondit et dit: Voici, j'ai vu un fils d'Isai Bethléhémite, qui sait jouer des instruments, et qui est fort, vaillant et guerrier, qui parle bien, bel homme, et l'Eternel est avec lui.

19. Alors Saül envoya des messagers à Isai, pour lui dire: Envoie-moi David ton fils, qui est avec les brebis.

20. Et Isai prit un âne chargé de pain, et un baril de vin, et un chevreau de lait, et il les envoya à Saül, par David, son fils.

21. Et David vint vers Saül, et se présenta devant lui; et Saül l'aima fort, et il en fit son écuyer.

22. Et Saül envoya dire à Isai: Je te prie que David demeure à mon service; car il a trouvé grâce devant moi.

23. Quand donc le mauvais esprit, envoyé de Dieu, était sur Saül, David prenait sa harpe, et il en jouait, et Saül en était soulagé et s'en trouvait bien, parce que le mauvais esprit se retirait de lui.

#### CHAPITRE XVII.

1. Or, les Philistins assemblèrent leurs armées pour combattre, et ils furent assemblés à Soco, qui est de Juda; ils campèrent entre Soco et Hazéca, sur la frontière de Bammini.

2. Saül aussi et ceux d'Israël s'asseni-

bièrent et campèrent en la vallée du chêne, et ils se rangèrent en ordre de bataille pour rencontrer les Philistins.

3. Or, les Philistins étaient sur une montagne du côté de deçà, et les Israélites étaient sur une autre montagne du côté de delà; de sorte que la vallée était entre eux deux.

4. Alors on vit sortir du camp des Philistins un homme qui se présentait entre les deux armées, et qui s'appelait Goliath; il était de Gath; il avait six coudées et une palme de haut;

5. Il avait un casque d'airain sur la tête, et il était armé d'une cuirasse à écailles, et sa cuirasse pesait cinq mille sicles d'airain;

6. Il avait aussi des cuissards d'airain sur ses cuisses, et un bouclier d'airain entre les épaules;

7. La hampe de sa hallebarde était comme l'ensuble d'un tisserand; et son fer pesait six cents sicles de fer; et celui qui portait son bouclier marchait devant lui.

8. Il se présentait donc et criait aux rangs d'Israël, et leur disait: Pourquoi sortez-vous pour vous ranger en bataille? Ne suis-je pas Philistin, et vous, n'êtes-vous pas serviteurs de Saül? Choisissez un homme d'entre vous, et qu'il descende pour se battre avec moi;

9. Que s'il a l'avantage sur moi, en combattant avec moi, et s'il me tue, nous vous serons assujettis; mais si j'ai l'avantage sur lui, et si je le tue, vous nous serez assujettis et vous nous servirez.

10. Et le Philistin disait: J'ai déshonoré aujourd'hui les batailles rangées d'Israël, en leur disant: Donnez-moi un homme, et nous combattons ensemble.

11. Mais Saül et tous les Israélites, ayant entendu les paroles du Philistin, furent étonnés et eurent une fort grande peur.

12. Or, David était fils de cet homme Ephraïm, de Bethléhem de Juda, nommé Isai, qui avait huit fils, qui était vieux et qui était mis au rang des personnes de qualité, du temps de Saül.

13. Les trois plus grands fils de cet Isai s'en étaient allés, et avaient suivi Saül dans cette guerre; et ses trois fils qui étaient allés à la guerre, s'appelaient, le premier-né Eliab, le second Abinadab, et le troisième Scamma.

14. Et David était le plus jeune; et les trois plus grands suivaient Saül.

15. Ce David donc allait et revenait d'auprès de Saül pour pâtre les brebis de son père à Bethléhem.

16. Et le Philistin s'approchait le matin et le soir, et il se présentait ainsi pendant quarante jours.

17. Et Isai dit à David son fils: Prends maintenant pour tes frères un épha de froment rôti, et ces dix pains, et portes-les en diligence au camp, à tes frères;

18. Tu porteras aussi ces dix fromages

de lait au capitaine de leur millier; et tu visiteras tes frères pour savoir s'ils se portent bien; et tu m'en apporteras quelques nouvelles certaines.

19. Or, Saül et eux, et tous ceux d'Israël étaient dans la vallée du chêne, pour combattre contre les Philistins.

20. David donc se leva de bon matin, et laissa les brebis en garde au berger; puis ayant pris sa charge, il s'en alla comme son père Isai lui avait commandé, et il arriva au lieu où était le camp; et l'armée était sortie pour se ranger en bataille, et on jetait de grands cris pour la bataille;

21. Car les Israélites et les Philistins avaient rangé armée contre armée.

22. Alors David se déchargea de son fardeau, le laissant entre les mains de celui qui gardait le bagage, et courut au lieu où était la bataille rangée et y étant arrivé, il demanda à ses frères s'ils se portaient bien;

23. Et comme il parlait, voici, cet homme qui se présentait entre les deux armées, qui s'appelait Goliath le Philistin, et qui était de Gath, de l'armée des Philistins, s'avança et prononça les mêmes discours qu'il avait prononcés auparavant; et David les entendit.

24. Et tous ceux d'Israël voyant cet homme-là s'enfuyaient de devant lui et tremblaient de peur.

25. Et chacun d'Israël disait: N'avez-vous point vu cet homme-là qui est monté? Il est monté pour déshonorer Israël? S'il se trouve quelqu'un qui le tue, le roi le comblera de richesses, il lui donnera sa fille, et il affranchira la maison de son père de toutes sortes de charges en Israël.

26. Alors David parla aux gens qui étaient là avec lui, et leur dit: Quel bien fera-t-on à l'homme qui aura tué ce Philistin, et qui aura ôté l'opprobre de dessus Israël? Car qui est ce Philistin incirconcis, pour déshonorer ainsi les batailles rangées du Dieu vivant?

27. Et le peuple lui répéta ces mêmes paroles-là, et lui dit: C'est là le bien qu'on fera à l'homme qui l'aura tué.

28. Et quand Eliab, son frère aîné, eut entendu qu'il parlait à ces gens-là, sa colère s'embrasa contre David, et il lui dit: Pourquoi es-tu descendu? et à qui as-tu laissé ce peu de brebis que nous avons à la campagne? Je connais ton orgueil et la malice de ton cœur, que tu es descendu pour voir le combat.

29. Et David répondit: Qu'ai-je fait maintenant? Y a-t-il de quoi se fâcher?

30. Et s'étant détourné de celui-là, il alla vers un autre, et lui dit les mêmes paroles; et le peuple lui répondit de même, comme la première fois.

31. Et les paroles que David avait dites, ayant été entendues, furent rapportées à Saül, et il le fit venir;

32. Et David dit à Saül: Que personne

ne perde courage à cause de cet homme; ton serviteur ira et combattra contre ce Philistin.

33. Mais Saül dit à David : Tu ne saurais aller contre ce Philistin, pour combattre contre lui, car tu n'es qu'un jeune homme, et lui est un homme de guerre dès sa jeunesse.

34. Et David répondit à Saül : Lorsque ton serviteur paissait les brebis de son père, *il arriva qu'un lion vint et un ours, et ils emportaient une brebis du troupeau;*

35. Mais je sortis après eux, et je les frappai, et j'arrachai *la brebis* de leur gueule; et comme ils se levaient contre moi, je les saisis par la mâchoire et je les frappai et je les tuai.

36. Ton serviteur *donc* a tué et un lion et un ours; et ce Philistin, cet incircencis, sera comme l'un d'eux; car il a déshonoré les batailles rangées du Dieu vivant.

37. David dit encore : L'Eternel, qui m'a délivré de la griffe du lion et de la patte de l'ours, me délivrera *encore* de la main de ce Philistin. Alors Saül dit à David : Va, et que l'Eternel soit avec toi!

38. Et Saül fit armer David de ses armes, et lui mit son casque d'airain sur la tête, et le fit armer d'une cuirasse;

39. Puis David ceignit l'épée de Saül sur ses armes et se mit à marcher; car *jamais* il ne l'avait essayé. Et David dit à Saül : Je ne saurais marcher avec ces armes; car je n'y suis pas accoutumé. Et David les ôta de dessus lui.

40. Mais il prit son bâton à sa main, et se choisit du torrent cinq cailloux bien unis, et les mit dans sa panetière de berger qu'il avait, et dans sa poche, et *il avait* sa fronde en sa main, et il s'approcha du Philistin.

41. Le Philistin aussi vint, et s'approcha de David, et l'homme qui portait son bouclier *marchait* devant lui.

42. Alors le Philistin regarda, et vit David, et le méprisa; car c'était un jeune homme blond, et beau de visage.

43. Et le Philistin dit à David : Suis-je un chien, que tu viennes contre moi avec des bâtons? Et le Philistin maudit David par ses dieux.

44. Le Philistin dit encore à David : Viens vers moi, et je donnerai ta chair aux oiseaux du ciel et aux bêtes des champs.

45. Et David répondit au Philistin : Tu viens contre moi avec l'épée, la hallebarde et le bouclier; mais moi, je viens contre toi au nom de l'Eternel des armées, du Dieu des batailles rangées d'Israël, que tu as déshonoré;

46. Aujourd'hui l'Eternel te livrera entre mes mains; je te frapperai, je t'ôterai la tête, et je donnerai aujourd'hui les cadavres du camp des Philistins aux oiseaux des cieux et aux animaux de la terre; et toute la terre saura qu'Israël a un Dieu;

47. Et toute cette assemblée saura que

l'Eternel ne délivre point par épée, ni par hallebarde; car ce combat *appartient* à l'Eternel, qui vous livrera entre nos mains.

48. Et il arriva, dès que le Philistin se fut levé, et qu'il fut venu, s'approchant, pour rencontrer David, que David se hâta et courut au lieu du combat pour rencontrer le Philistin.

49. Alors David ayant mis la main à sa panetière, en prit une pierre, *la* jeta avec sa fronde, et *en* frappa le Philistin au front, tellement que la pierre s'enfonça dans son front, et il tomba le visage contre terre.

50. Ainsi David, avec une fronde et une pierre, fut plus fort que le Philistin, et il frappa le Philistin et le fit mourir, et *cependant* David n'avait point d'épée à la main.

51. David donc courut, se jeta sur le Philistin, prit son épée, la tira du fourreau, le tua, et lui en coupa la tête. Et les Philistins, ayant vu que leur homme fort était mort, s'enfuirent.

52. Alors ceux d'Israël et de Juda se levèrent et jetèrent de *grands* cris de joie, et poursuivirent les Philistins jusqu'à la vallée, et jusqu'aux portes de Hébron; et les Philistins, blessés *à mort*, tombèrent par le chemin de Scàharajim, jusqu'à Gath, et jusqu'à Hébron.

53. Et les enfants d'Israël, étant revenus de la poursuite des Philistins, pillèrent leurs camps.

54. Et David prit la tête du Philistin, qu'il porta *depuis* à Jérusalem, et il mit ses armes dans sa tente.

55. Or, comme Saül vit David, sortant pour rencontrer le Philistin, il dit à Abner, chef de l'armée : Abner, de qui est fils ce jeune homme? Et Abner, répondit : *Comme* ton âme vit, ô roi je n'en sais rien.

56. Le roi *lui* dit : Informe-toi de qui ce jeune homme est fils.

57. Sitôt donc que David fut revenu de tuer le Philistin, Abner le prit et le mena devant Saül, avec la tête du Philistin en sa main.

58. Et Saül lui dit : Jenne homme, de qui es-tu fils? David répondit : *Je suis* fils d'Isaï, Béthléhémitte, ton serviteur.

#### CHAPITRE XVIII.

1. Or, sitôt que David eut achevé de parler à Saül, l'âme de Jonathan fut tellement liée à son âme, que Jonathan l'aima comme son âme.

2. Ce jour-là donc Saül le prit, et ne lui permit plus de retourner en la maison de son père.

3. Et Jonathan fit alliance avec David, parce qu'il l'aimait comme son âme.

4. Et Jonathan se dépouilla du manteau qu'il portait, et il le donna à David; avec ses habits, même jusqu'à son épée, son arc et son bandrier.

5. Et David était employé aux affaires,



et il réussissait parlout où Saül l'envoyait, de sorte que Saül l'établit sur des gens de guerre, et il fut agréable à tout le peuple, et même aux serviteurs de Saül.

6. Or, comme ils revenaient, lorsque David revint de la défaite du Philistin, il sortit des femmes de toutes les villes d'Israël, *en chantant et en dansant*, au-devant du roi Saül, avec des tambours, avec joie, et avec des cymbales.

7. Et les femmes qui jouaient *des instruments s'entre-répondaient*, et disaient : Saül *en a frappé* ses mille, et David ses dix mille.

8. Et cette parole déplut à Saül, et il *en fut fort irrité*; elles ont donné, dit-il, dix mille hommes à David, et à moi mille; il ne lui manque donc plus que *d'avoir* le royaume.

9. Depuis ce jour-là, Saül voyait David de mauvais œil.

10. Et il arriva, dès le lendemain, que le mauvais esprit, *envoyé* de Dieu, saisit Saül, et il avait des transports au milieu de la maison, et David joua *des instruments*, comme les autres jours, et Saül *avait* une hallebarde à sa main;

11. Et Saül lança la hallebarde, disant *en lui-même* : Je frapperai David et la muraille; mais David se détourna de devant lui, par deux fois.

12. Saül donc avait peur de la présence de David, parce que l'Eternel était avec lui, et qu'il s'était retiré d'avec Saül.

13. C'est pourquoi Saül l'éloigna d'auprès de lui, et l'établit capitaine de mille hommes, et il marchait *a leur tête* devant le peuple.

14. Et David réussissait en tout ce qu'il entreprenait; car l'Eternel *était* avec lui.

15. Saül donc voyant que David était fort heureux, le craignit.

16. Et tout Israël et Juda aimaient David, parce qu'il marchait *a leur tête*.

17. Et Saül dit à David : Voici, je te donnerai Mérah, ma fille aînée pour femme; sois-moi seulement un fils vaillant, et conduis les batailles de l'Eternel. Car Saül disait : Que ma main ne soit point sur lui, mais que la main des Philistins soit sur lui.

18. Et David répondit à Saül : Qui *suis-je* et quelle *est* ma vie, et la famille de mon père en Israël, que je sois gendre du roi?

19. Or, dans le temps qu'on devait donner Mérah, fille de Saül, à David, on la donna pour femme à Hadriel Méholathite.

20. Mais Mical, *seconde* fille de Saül, aima David; *ce qu'on rapporta* à Saül, et la chose lui plut.

21. Et Saül dit : Je la lui donnerai, afin qu'elle lui soit en piège, et que *par ce moyen* la main des Philistins soit sur lui. Saül donc dit à David : Tu seras mon gendre aujourd'hui, par *l'une ou l'autre* de mes deux filles.

22. Et Saül commanda à ses serviteurs de parler à David en secret, et de *lui* dire : Voici, le roi a de la bonne volonté pour toi, et tous ses serviteurs t'aiment; sois donc maintenant gendre du roi.

23. Les serviteurs donc de Saül rapportèrent *toutes* ces paroles à David; et David dit : Croyez vous que ce soit peu de chose, d'être gendre du roi, pour moi qui *suis* un pauvre homme, et de nulle estime?

24. Et les serviteurs de Saül *le* lui rapportèrent, et *lui* dirent : David a tenu tels discours.

25. Et Saül dit : Vous parlerez ainsi à David : Le roi ne demande pour douaire que cent prépuces de Philistins, afin que le roi soit vengé de ses ennemis. Or, Saül avait dessein de faire tomber David entre les mains des Philistins.

26. Et les serviteurs de Saül rapportèrent *tous* ces discours à David, et la chose lui agréa pour être gendre du roi. Et avant que les jours fussent accomplis,

27. David se leva, et s'en alla, lui et ses gens, et frappa deux cents hommes des Philistins; et David apporta leurs prépuces, et on les livra bien comptés au roi, afin qu'il fût gendre du roi. Et Saül lui donna pour femme Mical sa fille.

28. Alors Saül aperçut et connut que l'Eternel *était* avec David, et Mical, fille de Saül, l'aimait.

29. Et Saül continua de craindre David, encore plus *qu'auparavant*, et fut toujours ennemi de David.

30. Or, les capitaines des Philistins se mirent en campagne, et dès qu'ils furent sortis, David eut plus de bonheur que tous les serviteurs de Saül; et son nom fut en fort grande estime.

#### CHAPITRE XIX.

1. Et Saül parla à Jonathan son fils, et à tous ses serviteurs, de faire mourir David; mais Jonathan, fils de Saül, était fort affectionné à David.

2. C'est pourquoi Jonathan *le* fit savoir à David, et *lui* dit : Saül, mon père, cherche à te faire mourir; maintenant donc, tiens-toi sur tes gardes, je te prie, jusqu'au matin, et demeure en quelque *lieu* secret, et cache-toi;

3. Et je me tiendrai auprès de mon père, et je sortirai dans le champ où tu *seras*; car je parlerai de toi à mon père, et si je découvre quelque chose, je te *le* ferai savoir.

4. Jonathan donc parla favorablement de David à Saül son père, et lui dit : Que le roi ne pèche point contre David son serviteur; car il n'a point péché contre toi; et même ce qu'il a fait *t'est* fort avantageux:

5. Car il a exposé sa vie, et il a frappé le Philistin, et l'Eternel a accordé une grande délivrance à tout Israël; tu l'as vu et tu t'en es réjoui; pourquoi donc

pécherais-tu contre le sang innocent, en faisant mourir David sans cause?

6. Et Saül prêta l'oreille à la voix de Jonathan, et jura, *disant* : Par le Dieu vivant, il ne mourra pas.

7. Alors Jonathan appela David, et lui récita toutes ces choses. Et Jonathan amena David à Saül, et il fut à son service comme auparavant.

8. Et la guerre recommença, et David sortit et combattit contre les Philistins, et en fit un si grand carnage qu'ils s'enfuirent de devant lui.

9. Mais le mauvais esprit, *envoyé* de l'Eternel fut sur Saül, comme il était assis dans sa maison, ayant sa hallebarde à la main; et David jouait de sa main *d'un instrument*;

10. Et Saül cherchait à frapper David avec la hallebarde jusqu'à la paroi; mais il se détourna de devant Saül, qui frappa la paroi de la hallebarde; et David s'enfuit, et échappa cette nuit-là.

11. Mais Saül envoya des gens vers la maison de David, pour le garder et le faire mourir le matin; *ce que* Mical, femme de David, lui apprit, disant : Si tu ne te sauves cette nuit, demain on va te faire mourir.

12. Et Mical fit descendre David par une fenêtre, et il s'en alla, et s'enfuit, et échappa.

13. Ensuite Mical prit un marmouset et le mit au lit, et mit à son chevet de gros poils de chèvre, et le couvrit d'un habit;

14. Et quand Saül envoya des gens pour prendre David, elle dit : Il est malade.

15. Saül envoya *encore* des gens pour prendre David, disant : Apportez-le-moi dans son lit, afin que je le fasse mourir.

16. Ces gens donc vinrent, et voici, un marmouset *était* au lit, et de gros poils le chèvre à son chevet.

17. Et Saül dit à Mical : Pourquoi m'as-tu ainsi trompé, et as-tu laissé aller mon ennemi, de sorte qu'il est échappé? Et Mical répondit à Saül : Il m'a dit : Laisse-moi aller, pourquoi te tuerais-je?

18. Ainsi David s'enfuit, et échappa et s'en vint vers Samuel à Rama, et lui apprit tout ce que Saül lui avait fait. Puis il s'en alla avec Samuel, et ils demeurèrent à Najoth.

19. Et on le rapporta à Saül, en *lui* disant : Voilà David *qui est* à Najoth, en Rama.

20. Alors Saül envoya des gens pour prendre David, et ils virent une assemblée de prophètes qui prophétisaient, et Samuel se tenait *là*, qui présidait sur eux; et l'Esprit de Dieu vint sur les gens envoyés par Saül, et ils prophétisèrent aussi.

21. Et quand on l'eut rapporté à Saül, il envoya d'autres gens qui prophétisèrent aussi. Et Saül continua d'envoyer des messagers, pour la troisième fois, qui prophétisèrent aussi.

22. Et lui-même aussi alla à Rama, et

vint jusqu'à la grande fosse *qui est* à Scécu, et s'informa, disant : Où sont Samuel et David? Et on lui répondit : Les voilà à Najoth, en Rama;

23. Et il s'en alla à Najoth, en Rama, Et l'Esprit de Dieu fut aussi sur lui-même, et continuant son chemin, il prophétisa *aussi*, jusqu'à ce qu'il fût venu à Najoth, en Rama;

24. Il se dépouilla même de ses vêtements, et prophétisa lui-même en la présence de Samuel, et se jeta par terre, ayant quitté ses habits *de dessus*, tout ce jour-là et toute la nuit. C'est pourquoi on dit : Saül *est-il donc* aussi entre les prophètes?

#### CHAPITRE XX.

1. David s'enfuyant de Najoth, *qui est* en Rama, s'en vint *trouver* Jonathan, et dit en sa présence : Qu'ai-je fait, quelle est mon iniquité, et quel est mon péché devant ton père, qu'il cherche ma vie?

2. Et il lui dit : A Dieu ne plaise! tu ne mourras point. Voici, mon père ne fait aucune chose, ni grande ni petite, qu'il ne me *la* communique, et pourquoi mon père me cacherait-il cela? Cela n'est pas.

3. Alors David jurant, dit encore : Ton père sait certainement que je suis dans tes bonnes grâces, et il aura dit : Que Jonathan ne sache rien de ceci, de peur qu'il n'en soit affligé. Ainsi, certainement, *comme* l'Eternel est vivant, et *comme* ton âme vit, il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.

4. Alors Jonathan dit à David : Que désires-tu *que je fasse*? et je te le ferai.

5. Et David dit à Jonathan : Voici, c'est demain la nouvelle lune, et j'ai accoutumé de m'asseoir auprès du roi pour manger; laisse-moi donc aller, et je me cacherai aux champs jusqu'au soir du troisième jour.

6. Si ton père vient à demander où je suis, tu *lui* répondras : On m'a demandé instamment que David allât en diligence à Bethléhem sa ville, parce que toute sa famille fait un sacrifice splennel.

7. Si alors il dit : A la bonne heure, *en ce cas tout va bien* pour ton serviteur; mais s'il se met fort en colère, sache que sa malice est venue à son comble.

8. Fais donc *cette* grâce à ton serviteur, puisque tu as fait entrer ton serviteur en alliance avec toi *au nom* de l'Eternel, que s'il y a *quelque* iniquité en moi, fais-moi mourir toi-même; car pourquoi me mènerais-tu à ton père?

9. Et Jonathan *lui* dit : Dieu te garde de ce malheur; car si je puis connaître, en quelque sorte, que la malice de mon père soit venue à son comble, pour être déchargée sur toi, ne te le ferai-je point savoir?

10. Et David répondit à Jonathan : Qui me fera savoir ce que ton père t'aura répondu de fâcheux?

41. Et Jonathan dit à David : Viens, et sortons aux champs. Et ils sortirent eux deux aux champs.

42. Alors Jonathan dit à David : O Eternel, Dieu d'Israël, quand j'aurai sondé mon père demain, environ cette heure, ou après-demain, et qu'il y aura du bien pour David, si alors je n'envoie vers toi, et si je ne te le fais savoir.

43. Que l'Eternel traite Jonathan à la dernière rigueur. Que si mon père veut te faire quelque mal, je te le ferai savoir aussi, et je te laisserai aller, et tu t'en iras en paix, et l'Eternel sera avec toi comme il a été avec mon père.

44. Mais aussi, si je suis encore vivant, n'auras-tu pas pour moi cette bonté que l'Eternel demande, afin que je ne meure point ?

45. En sorte que tu ne retires point ta bonté de ma maison, à jamais, non pas même quand l'Eternel aura retranché tous les ennemis de David de dessus la terre.

46. Et Jonathan traita alliance avec la maison de David, et dit : Que l'Eternel le redemande de la main de ceux qui seront ennemis de David.

47. Et Jonathan fit encore jurer David par l'amour qu'il lui portait ; car il l'aimait autant que son âme.

48. Et Jonathan lui dit : C'est demain la nouvelle lune, et on s'enquerra de toi ; car ta place sera vide ;

49. Or, ayant attendu jusqu'au troisième soir, tu descendras en diligence, et tu viendras dans un lieu où tu te cacheras, au jour de cette affaire, et tu demeureras auprès de la pierre d'Ezel ;

20. Et je tirerai trois flèches à côté d'elle, comme si je tirais à quelque but ;

21. Et voici, j'enverrai un serviteur, et je lui dirai : Va, trouve les flèches. Si je dis au garçon, en termes exprès : Voici, les flèches sont en deçà de toi, prends-les et viens-t'en, alors tout va bien pour toi, et il n'y aura rien à craindre, l'Eternel est vivant ;

22. Mais si je dis au jeune garçon : Voilà, les flèches sont au delà de toi, alors va-t'en ; car l'Eternel te renvoie.

23. Et pour ce qui est de la parole que nous nous sommes donnée, toi et moi, voici, l'Eternel est témoin entre moi et toi, à jamais.

24. David donc se cacha aux champs. Et la nouvelle lune étant venue, le roi s'assit pour prendre son repas ;

25. Et le roi s'étant assis en son siège, comme les autres fois, au siège qui était près de la paroi, Jonathan se leva, et Abner s'assit à côté de Saül, mais la place de David était vide.

26. Et Saül n'en dit rien ce jour-là ; car il disait en lui-même : Il lui est arrivé quelque chose, il n'est pas net, certainement il n'est pas net.

27. Mais le lendemain de la nouvelle

lune, qui était le second du mois, la place de David fut encore vide ; et Saül dit à Jonathan son fils : Pourquoi le fils d'Isaï n'est-il point venu manger ni hier ni aujourd'hui ?

28. Et Jonathan répondit à Saül : On m'a instamment prié que David allât jusqu'à Bethléhem ;

29. Même il m'a dit : Je te prie, laisse-moi aller, car notre famille fait un sacrifice dans la ville, et mon frère m'a recommandé de m'y trouver ; c'est pourquoi maintenant, si je suis dans tes bonnes grâces, je te prie que j'y aille, afin de voir mes frères ; c'est pour cela qu'il n'est point venu à la table du roi.

30. Alors la colère de Saül s'embrasa contre Jonathan, et il lui dit : Fils méchant et rebelle, ne sais-tu pas bien que tu as choisi le fils d'Isaï, à ta honte et à la honte de ta mère ?

31. Car tant que le fils d'Isaï vivra sur la terre, tu ne seras jamais établi, ni toi, ni ton royaume ; c'est pourquoi envoie-le quérir à cette heure, et amène-le moi ; car il est digne de mort.

32. Et Jonathan répondit à Saül son père, et lui dit : Pourquoi le ferait-on mourir ? Qu'a-t-il fait ?

33. Et Saül lança une hallebarde contre lui pour le frapper. Alors Jonathan connut que son père avait résolu de faire mourir David.

34. Et Jonathan se leva de la table tout en colère, et il ne prit point son repas le second jour de la nouvelle lune ; car il était affligé à cause de David, parce que son père l'avait déshonoré.

35. Et il arriva, le matin, que Jonathan sortit aux champs, selon l'assignation qu'il avait donnée à David ; et il amena avec lui un petit garçon ;

36. Et il dit à ce garçon : Cours, trouve maintenant les flèches que je vais tirer. Et le garçon courut ; et Jonathan tira une flèche au delà de lui.

37. Et le garçon étant venu jusqu'au lieu où était la flèche que Jonathan avait tirée, Jonathan cria après lui, et lui dit : La flèche n'est-elle pas au delà de toi ?

38. Et Jonathan cria après le garçon : Hâte-toi, ne t'arrête point. Et le garçon de Jonathan ramassa les flèches, et vint à son seigneur.

39. Et le garçon ne savait rien de cette affaire, il n'y avait que David et Jonathan qui la sussent.

40. Et Jonathan donna son arc et ses flèches au garçon qu'il avait, et lui dit : Va, porte-les dans la ville.

41. Et le garçon s'en étant allé, David se leva du côté du midi, et se jeta le visage contre terre et se prosterna par trois fois, et ils se baisèrent l'un l'autre, et pleurèrent tous deux, jusque-là que David pleura extraordinairement.

42. Et Jonathan dit à David : Va-t'en en paix ; car nous avons juré tous deux, au nom de l'Eternel, disant : L'Eternel

soit entre moi et toi, et entre ma postérité et ta postérité, à jamais.  
43. *David* donc se leva, et s'en alla, et Jonathan rentra dans la ville.

#### CHAPITRE XXI.

4. Et David vint à Nob vers Ahimélec le sacrificateur; et Ahimélec, tout effrayé, courut au-devant de David, et lui dit: D'où vient que tu es seul, et qu'il n'y a personne avec toi?

2. Et David dit à Ahimélec le sacrificateur: Le roi m'a donné un ordre et m'a dit: Que personne ne sache rien de l'affaire pour laquelle je t'envoie, ni de ce que je t'ai commandé; et j'ai assigné à mes gens un certain lieu.

3. Maintenant donc, qu'as-tu en main pour me donner? Donne-moi cinq pains, ou ce qui se trouvera.

4. Et le sacrificateur répondit à David, et dit: Je n'ai point en main de pain commun, mais j'ai du pain sacré; *un reste*, tes gens se sont-ils au moins gardés des femmes?

5. Et David répondit au sacrificateur, et lui dit: Même depuis que je suis parti, les femmes ont été éloignées de nous, il y a déjà quatre jours; et les corps de mes gens ont été purs; et ce pain est tenu pour commun, principalement parce qu'aujourd'hui on en consacre de nouveau, pour le mettre dans les vaisseaux.

6. Le sacrificateur donc lui donna le pain sacré; car il n'y avait point là d'autres pains que les pains de proposition, qui avaient été ôtés de devant l'Eternel, pour y remettre du pain chaud, au jour qu'on avait ôté l'autre.

7. Or, en ce jour-là, un homme d'entre les serviteurs de Saül, nommé Doëg, Iduméen, le plus puissant de tous les bergers qu'avait Saül, était arrêté là devant l'Eternel.

8. Et David dit à Ahimélec: Mais n'as-tu point ici en main quelque hallebarde ou quelque épée? Car je n'ai point pris mon épée ni mes armes sur moi, parce que l'affaire du roi était pressée.

9. Et le sacrificateur dit: Voici l'épée de Goliath le Philistin, que tu tuas dans la vallée du chêne, elle est enveloppée d'un drap, derrière l'éphod; si tu la veux prendre pour toi, prends-la; car il n'y en a point ici d'autre que celle-là. Et David dit: Il n'y en a point de semblable; donne-la-moi.

10. Alors David se leva, et s'enfuit ce jour-là de devant Saül, et s'en alla vers Akis, roi de Gath.

11. Et les serviteurs d'Akis lui dirent: N'est-ce pas là ce David qui est comme le roi du pays? N'est-ce pas celui-ci dont on s'entre-répondit dans les danses, en disant: Saül en a tué ses mille, et David ses dix mille?

12. Et David fut frappé de ces paroles,

et il eut une fort grande peur à cause d'Akis, roi de Gath.

13. Et il changea sa contenance devant eux, et contrefit le fou entre leurs mains; il marquait les portes, et il faisait couler sa salive sur sa barbe.

14. Et Akis dit à ses serviteurs: Voici, ne voyez-vous pas que c'est un fou? Pourquoi me l'avez-vous amené?

15. Ai-je besoin de gens insensés, que vous m'ayez amené celui-ci, pour faire l'insensé devant moi? Quoi, cet homme entrerait-il en ma maison?

#### CHAPITRE XXII.

1. Or, David partit de là, et se sauva dans la caverne d'Hadullam; *ce que* ses frères et toute la maison de son père ayant appris, ils descendirent là vers lui.

2. Tous ceux aussi qui étaient mai dans leurs affaires, qui avaient des créanciers qui les tourmentaient, et qui avaient le cœur plein d'amertume, s'assemblèrent vers lui, et il fut leur chef, et il y eut avec lui environ quatre cents hommes.

3. Et David s'en alla de là à Mitspé de Moab. Et il dit au roi de Moab: Je te prie, que mon père et ma mère soient avec vous, jusqu'à ce que je sache ce que Dieu fera de moi.

4. Et il les amena devant le roi de Moab, et ils demeurèrent avec lui tout le temps que David fut dans cette forteresse.

5. Or, Gad, le prophète, dit à David: Ne demeure point dans cette forteresse, mais va-t'en, et entre au pays de Juda. David donc s'en alla, et vint dans la forêt de Héreth.

6. Et Saül apprit qu'on avait découvert David, avec les gens qui étaient avec lui. Or, Saül était assis au coteau, sous un chêne, à Rama, ayant sa hallebarde en sa main; et tous ses serviteurs se tenaient devant lui.

7. Et Saül dit à ses serviteurs, qui se tenaient devant lui: Econtez maintenant, Benjamites; le fils d'Isaï vous donnera-t-il, à vous tous, des champs et des vignes? Vous établira-t-il tous gouverneurs sur des milliers et sur des centaines,

8. Que vous ayez tous conspiré contre moi, et qu'il n'y en ait aucun qui m'avertisse de ce que mon fils a fait avec le fils d'Isaï, et qu'il n'y ait personne de vous qui soit touché de mon état, et qui m'avertisse? Car mon fils a soulevé mon serviteur contre moi, pour me dresser des embûches, comme vous le voyez aujourd'hui.

9. Alors Doëg, Iduméen, qui était établi sur les serviteurs de Saül, répondit et dit: J'ai vu le fils d'Isaï venir à Nob, vers Ahimélec, fils d'Ahitub,

10. Qui a consulté l'Eternel pour lui,

et qui lui a donné des vivres, et l'épée de Goliath le Philistin.

11. Alors le roi envoya appeler Ahimélec le sacrificateur, fils d'Ahitub, et toute la famille de son père, savoir les sacrificateurs qui étaient à Nob; et ils vinrent tous vers le roi.

12. Et Saül dit: Ecoute maintenant, fils d'Ahitub. Et il répondit: Me voici, mon Seigneur.

13. Alors Saül lui dit: Pourquoi avez-vous conspiré contre moi, toi et le fils d'Isaï, puisque tu lui as donné du pain et une épée, et que tu as consulté Dieu pour lui, afin qu'il s'élevât contre moi, pour me dresser des embûches, comme il fait aujourd'hui?

14. Et Ahimélec répondit au roi, et dit: Et y a-t-il quelqu'un entre tous tes serviteurs qui te soit aussi fidèle que David, qui est le gendre du roi, et qui est parti par ton commandement, et qui est si honoré dans ta maison?

15. Ai-je commencé aujourd'hui à consulter Dieu pour lui? Dieu me garde de conspirer contre mon roi. Que le roi n'impute donc aucune chose à son serviteur, ni à toute la maison de son père; car ton serviteur ne sait aucune chose, ni petite ni grande, de tout ceci.

16. Et le roi lui dit: Certainement, tu mourras, Ahimélec, avec toute la famille de ton père.

17. Alors le roi dit aux archers qui se tenaient devant lui: Tournez-vous, et faites mourir les sacrificateurs de l'Eternel; car ils sont aussi de la faction de David, parce qu'ils ont bien su qu'il s'enfuyait, et qu'ils ne m'en ont point averti. Mais les serviteurs du roi ne voulurent point porter leurs mains ni se jeter sur les sacrificateurs de l'Eternel.

18. Alors le roi dit à Doëg: Tourne-toi, et jette-toi sur les sacrificateurs. Et Doëg, Iduméen, se tourna, et se jeta sur les sacrificateurs, et tua, en ce jour-là, quatre-vingt et cinq hommes qui portaient l'éphod de lin;

19. Et il fit passer Nob, ville des sacrificateurs, au fil de l'épée, les hommes et les femmes, les grands et ceux qui tettaient; il fit même passer les bœufs, les ânes, et le menu bétail au fil de l'épée.

20. Toutefois, un des fils d'Ahimélec, fils d'Ahitub, et qui s'appelait Abiathar, se sauva et s'enfuit auprès de David.

21. Et Abiathar rapporta à David, que Saül avait fait tuer les sacrificateurs de l'Eternel.

22. Et David dit à Abiathar: Je connus bien, en ce jour-là, que Doëg, Iduméen, se trouvant là, il ne manquerait point de le rapporter à Saül. Je suis cause de ce qui est arrivé à toutes les personnes de la famille de ton père;

23. Demeure avec moi; ne crains rien; car celui qui cherche ma vie, cherche la tienne; certainement tu seras gardé avec moi.

## CHAPITRE XXIII.

1. Or, on avait fait ce rapport à David, et on lui avait dit: Voilà les Philistins qui font la guerre à Kéhila, et qui pillent les aires.

2. Et David consulta l'Eternel, disant: Irai-je, et frapperai-je ces Philistins? Et l'Eternel répondit à David. Va, et tu frapperas les Philistins, et tu délivreras Kéhila.

3. Et les gens de David lui dirent: Voici, étant ici dans le pays de Juda, nous avons peur que sera-ce donc quand nous serons allés à Kéhila, contre les troupes des Philistins?

4. C'est pourquoi David consulta encore l'Eternel; et l'Eternel lui répondit et dit: Lève-toi, descends à Kéhila; car je vais livrer les Philistins entre tes mains.

5. Alors David s'en alla avec ses gens à Kéhila, et combattit les Philistins, et emmena leur bétail, et il en fit un grand carnage, ainsi David délivra les habitants de Kéhila.

6. Or, quand Abiathar, fils d'Ahimélec, s'enfuit vers David à Kéhila, l'éphod lui tomba entre les mains.

7. Et on rapporta à Saül que David était venu à Kéhila; et Saül dit: Dieu l'a livré entre mes mains; car il s'est enfermé, entrant dans une ville qui a des portes et des barres.

8. Et Saül assembla, à cri public, tout le peuple pour aller à la guerre, et pour descendre à Kéhila, afin d'assiéger David et ses gens.

9. Mais David ayant su que Saül lui machinait ce mal, dit au sacrificateur Abiathar: Apporte ici l'éphod.

10. Et David dit: O Eternel, Dieu d'Israël, ton serviteur a entendu dire que Saül cherche d'entrer dans Kéhila, pour détruire la ville à cause de moi:

11. Les chefs de Kéhila me livreront-ils entre ses mains? Saül descendra-t-il, comme ton serviteur l'a oui dire? O Eternel, Dieu d'Israël, je te prie, enseigne-le à ton serviteur. Et l'Eternel répondit: Il descendra.

12. David dit encore: Les chefs de Kéhila me livreront-ils, moi et mes gens, entre les mains de Saül? Et l'Eternel répondit: Ils te livreront.

13. Alors David se leva avec six cents hommes qu'il avait avec lui, et ils partirent de Kéhila, et on rapporta à Saül que David s'était sauvé de Kéhila; c'est pourquoi il cessa de marcher.

14. Et David demeura au désert, dans des lieux forts, et il demeura sur une montagne, au désert de Ziph. Et Saül le cherchait tous les jours; mais Dieu ne le livra point entre ses mains.

15. David donc ayant vu que Saül était sorti pour chercher sa vie, se tint au désert de Ziph, dans une forêt.

16. Alors Jonathan, fils de Saül, se leva,

et s'en alla à la forêt, vers David, et le fortifia en Dieu.

17. Et il lui dit : Ne crains point; car Saül mon père ne te trouvera point, mais tu régneras sur Israël, et moi je serai le second après toi; et même Saül mon père le sait bien.

18. Ils traitèrent donc, eux deux, alliance devant l'Eternel. Et David demeura dans la forêt, et Jonathan retourna en sa maison.

19. Or, les Ziphien montèrent vers Saül, à Guibha, et lui dirent : David ne se tient-il pas caché parmi nous, dans des lieux forts, dans la forêt, au coteau de Hakila, qui est à main droite de Jescimon ?

20. Maintenant donc, ô roi, si tu souhaites de descendre, descends, et ce sera à nous à le livrer entre les mains du roi.

21. Et Saül dit : Que l'Eternel vous bénisse de ce que vous avez eu pitié de moi !

22. Allez donc, je vous prie, et préparez toutes choses, et sachez, et reconnaissez le lieu où il fait sa retraite, et qui l'aura vu là; car on m'a dit qu'il est fort rusé.

23. Reconnaissez donc et sachez en quel lieu il se tient caché; puis revenez vers moi, quand vous en serez assurés, et j'irai avec vous. Que s'il est au pays, je le chercherai soigneusement dans tous les milliers de Juda.

24. Ils se levèrent donc et s'en allèrent à Ziph, devant Saül; mais David et ses gens étaient au désert de Mahon, dans la campagne, à main droite de Jescimon.

25. Ainsi Saül et ses gens allèrent le chercher; mais on le rapporta à David, et il descendit dans la roche, et s'arrêta au désert de Mahon, Saül l'ayant appris, il poursuivit David au désert de Mahon.

26. Et Saül allait de deçà, du côté de la montagne, et David et ses gens allaient de delà, de l'autre côté de la montagne, et David se hâtait tant qu'il pouvait de s'en aller de devant Saül; mais Saül et ses gens environnèrent David et ses gens pour les prendre.

27. Alors un messenger vint à Saül, qui lui dit : Hâte-toi, et viens; car les Philistins se sont jetés sur le pays.

28. C'est pourquoi Saül s'en retourna de la poursuite de David, et s'en alla pour rencontrer les Philistins. C'est pour cela qu'on a appelé ce lieu-là, Sélah-ham-mahlekoth.

#### CHAPITRE XXIV.

1. Après cela, David monta de là, et demeura dans les lieux forts de Hen-guédi.

2. Et quand Saül fut revenu, après avoir poursuivi les Philistins, on lui fit ce rapport, disant : Voilà David qui est au désert de Hen-guédi.

3. Alors Saül prit trois mille hommes, choisit de tout Israël, et il s'en alla chercher David et ses gens jusque sur le haut

des rochers où se retirent les chamois.

4. Et Saül vint au parc des brebis, auprès du chemin, où était une caverne, dans laquelle il entra pour ses besoins; et David et ses gens se tenaient au fond de la caverne.

5. Et les gens de David lui dirent : Voici le jour dont l'Eternel t'a dit : Je te livre ton ennemi entre tes mains, afin que tu lui fasses selon qu'il te semblera bon. Et David se leva et coupa tout doucement un pan du manteau de Saül;

6. Après cela, David fut touché en son cœur de ce qu'il avait coupé le pan du manteau de Saül,

7. Et il dit à ses gens : Que l'Eternel me garde de commettre une telle action contre mon seigneur, qui est l'oint de l'Eternel, et de mettre ma main sur lui, car il est l'oint de l'Eternel.

8. Ainsi David arrêta ses gens par ses paroles, et il ne leur permit point de s'élever contre Saül. Puis Saül se leva de la caverne, et il continua son chemin.

9. Après cela, David se leva et sortit de la caverne; et cria après Saül, disant : Mon seigneur et mon roi ! Et Saül regarda derrière lui, et David s'inclina le visage vers terre, et se prosterna.

10. Et David dit à Saül : Pourquoi écouterais-tu les paroles de gens qui disent. Voilà David qui cherche ton mal ?

11. Voici, tes yeux ont vu, en ce jour, que l'Eternel t'avait livré aujourd'hui entre mes mains dans la caverne, et on m'a dit que je te tuasse; mais je t'ai épargné, et j'ai dit : Je ne porterai point ma main sur mon seigneur; car il est l'oint de l'Eternel.

12. Regarde, mon père, regarde le pan de ton manteau qui est en ma main; car j'ai coupé le pan de ton manteau, et je ne t'ai point tué. Sache donc et reconnais que je ne pense point à te faire de mal, ni aucune injustice, et que je n'ai point péché contre toi; et cependant tu épies ma vie pour me l'ôter.

13. L'Eternel sera juge entre moi et toi, et l'Eternel me vengera de toi; mais ma main ne sera point sur toi.

14. Le mal vient des méchants, comme dit le proverbe des anciens; c'est pourquoi ma main ne sera point sur toi.

15. Après quel homme est sorti un roi d'Israël ? Qui poursuis-tu ? Un chien mort, et une puce ?

16. L'Eternel donc sera juge et jugera entre moi et toi, et il regardera, et il plaidera ma cause, et me garantira de ta main.

17. Or, sitôt que David eût achevé de dire ces paroles à Saül, Saül dit : N'est-ce pas là ta voix, mon fils David ? Et Saül éleva sa voix, et pleura.

18. Et il dit à David : Tu es plus juste que moi; car tu m'as rendu le bien pour le mal que je t'ai fait;

19. Et tu m'as fait reconnaître aujourd'hui que tu m'as fait du bien; car l'E-



ternel m'avait livré entre tes mains, et *cependant* tu ne m'as point tué.

20. Et qui est-ce qui, ayant trouvé son ennemi, le laisserait aller sans lui faire du mal? Que l'Eternel donc te rende du bien pour ce que tu m'as fait aujourd'hui!

21. Et maintenant, voici, je connais que certainement tu régneras, et que le royaume d'Israël sera ferme entre tes mains.

22. C'est pourquoi maintenant jure-moi par l'Eternel, que tu ne détruiras pas ma race après moi, et que tu n'extermineras pas mon nom de la maison de mon père.

23. Et David le jura à Saül. Alors Saül s'en alla en sa maison, et David et ses gens montèrent dans un lieu fort.

## CHAPITRE XXV.

1. *En ce temps-là* Samuel mourut, et tout Israël s'assembla et le pleura, et on l'ensevelit dans sa maison à Rama. Et David se leva et descendit au désert de l'aran.

2. Or, *il y avait* à Mahon un homme qui avait ses troupeaux à Carmel, et cet homme-là *était* fort riche, il avait trois mille brebis et mille chèvres, et il était à Carmel quand on tondait ses brebis.

3. Et cet homme-là s'appelait Nabal, et sa femme s'appelait Abigail; *c'était* une femme de bon sens, et belle de visage, mais *lui était* un homme brutal et avec qui il faisait mauvais avoir affaire; et il *était* de la race de Caleb.

4. Or, David apprit au désert que Nabal tondait ses brebis.

5. Il envoya donc dix de ses gens auxquels il dit : Montez à Carmel, et allez-vous-en vers Nabal, et saluez-le de ma part.

6. Et dites-lui : Ainsi puisses-tu vivre et être en prospérité, toi et ta maison, et tout ce qui t'appartient!

7. Et maintenant, j'ai appris que tu as les tondeurs; or, tes bergers ont été avec nous, et nous ne leur avons fait aucune injure, et rien ne s'est perdu du leur, tout le temps qu'ils ont été à Carmel;

8. Demande-le à tes gens, et ils te le diront : Que nous soyons donc dans tes bonnes grâces, puisque nous sommes venus en un bon jour; nous te prions, donne à tes serviteurs et à David ton fils ce qui te viendra en main.

9. Les gens donc de David vinrent, et dirent à Nabal, de la part de David, toutes ces paroles, puis ils se turent.

10. Et Nabal répondit aux serviteurs de David : Qui est David, et qui est le fils d'Isaï? Aujourd'hui le nombre des serviteurs qui se débendent d'avec leurs maîtres est fort grand;

11. Et prendrai-je mon pain, et mon eau et ma viande que j'ai apprêtée pour mes tondeurs, afin de *la* donner à des gens que je ne sais d'où ils *sont*?

12. Ainsi les gens de David retournèrent par leur chemin. Ils revinrent donc, et, étant de retour, ils firent *leur* rapport à David, selon toutes ces paroles-là.

13. Et David dit à ses gens : Que chacun de vous ceigne son épée; et ils ceignirent chacun leur épée. David aussi ceignit son épée, et il monta après David environ quatre cents hommes; mais deux cents demeurèrent auprès du bagage.

14. Or, un des serviteurs d'Abigail, femme de Nabal, *le* lui rapporta et *lui* dit : Voici, David a envoyé du désert des messagers pour saluer notre maître, et il les a traités rudement.

15. Et *cependant* ces gens-là *ont été* bons envers nous, et nous n'en avons reçu aucun outrage, et rien de ce qui est à nous ne s'est perdu, tout le temps que nous avons été avec eux, lorsque nous étions à la campagne;

16. Ils nous ont servi de muraille, et la nuit et le jour, tout le temps que nous avons été avec eux paissant les troupeaux.

17. C'est pourquoi maintenant, vois, et prends garde à ce que tu auras à faire; car le mal est résolu contre notre maître et contre toute sa maison, et il *est si* méchant, qu'on n'oserait lui parler.

18. Abigail donc se hâta, et prit deux cents pains, deux barils de vin, cinq moutons tout apprêtés, cinq mesures de grain rôti, cent paquets de raisins secs, et deux cents cabas de figues sèches, et elle *les* mit sur des ânes.

19. Et elle dit à ses gens : Passez devant moi, voici, je m'en vais après vous; et elle n'en dit rien à Nabal son mari.

20. Et étant montée sur un âne, comme elle descendait par le couvert de la montagne, voici, David et ses gens, descendant, la rencontrèrent et elle se trouva devant eux.

21. Or, David avait dit : *est bien en vain* que j'ai gardé tout ce que cet homme avait dans le désert, de sorte qu'il ne s'est rien perdu de tout ce qui *était* à lui; car il m'a rendu le mal pour le bien.

22. Que Dieu fasse ainsi aux ennemis de David, et qu'il y ajoute *de plus grandes peines*, si demain matin je laisse rien de reste de tout ce qu'il a, jusqu'à un seul homme.

23. Quand donc Abigail eut vu David, elle se hâta de descendre de dessus son âne, et elle tomba sur son visage devant David, et se prosterna en terre.

24. Elle tomba donc à ses pieds, et lui dit : Que l'iniquité *soit* sur moi, mon seigneur, je te prie que ta servante parle devant toi, et écoute les paroles de ta servante;

25. Je te supplie, que mon seigneur ne prenne pas garde à cet homme de néant, à Nabal; car il *est tel* que son nom; il s'appelle Nabal, et *il y a* de la folie en lui; et pour moi ta servante, je n'ai

point vu les gens que mon seigneur a envoyés.

26. Maintenant donc, mon seigneur, l'Eternel est vivant, et ton âme vit, que l'Eternel t'a empêché, et qu'il a gardé ta main d'en venir jusqu'à répandre le sang. Or, que tes ennemis, et que ceux qui cherchent à nuire à mon seigneur, soient comme Nabal.

27. Mais maintenant, voici un présent que ta servante apporte à mon seigneur, afin qu'on le donne aux gens qui suivent mon seigneur ;

28. Pardonne, je te prie, le crime de ta servante ; car l'Eternel ne manquera point à établir une maison ferme à mon seigneur, parce que mon seigneur conduit les batailles de l'Eternel, et qu'il ne s'est trouvé en toi aucune méchanceté, pendant tous les jours de ta vie.

29. Que si les hommes se lèvent pour te persécuter et pour chercher ton âme, l'âme de mon seigneur sera liée dans le faisceau de la vie par l'Eternel ton Dieu ; mais il jettera l'âme de tes ennemis au loin, comme une pierre qui est lancée du milieu d'une fronde ;

30. Et il arrivera que l'Eternel fera à mon seigneur tout ce qu'il t'a prédit de bien, et qu'il t'ordonnera pour être le conducteur d'Israël ;

31. Et ceci ne te sera point en achoppement, et le cœur de mon seigneur n'aura point le remords d'avoir répandu du sang, sans cause, et de s'être vengé soi-même ; et quand l'Eternel aura fait du bien à mon seigneur, tu te souviendras de ta servante.

32. Alors David dit à Abigaïl : Béni soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui t'a aujourd'hui envoyée au-devant de moi.

33. Et béni soit ton conseil, et sois bénie toi-même, toi qui m'as aujourd'hui empêché d'en venir jusqu'au sang, et qui as préservé ma main !

34. Certainement l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui m'a empêché de te faire du mal est vivant, que si tu ne te fusses hâtée et ne fusses venue au-devant de moi, il ne fût rien demeuré de reste à Nabal demain matin, non pas même jusqu'à un seul homme.

35. David donc prit de sa main ce qu'elle lui avait apporté, et lui dit : Remonte en paix dans ta maison ; regarde, j'ai écouté ta voix, et je t'ai accordé ta demande.

36. Alors Abigaïl revint vers Nabal, et voici, il faisait un festin dans sa maison, comme un festin de roi ; et Nabal avait le cœur joyeux, et il était plein de vin ; c'est pourquoi elle ne lui dit pas la moindre chose de toute cette affaire jusqu'au matin.

37. Il arriva donc le matin, après que Nabal fut désenivré, que sa femme lui dit toutes ces choses-là : et son cœur s'amortit en lui, de sorte qu'il devint comme une pierre.

38. Et environ dix jours après l'Eternel frappa Nabal, et il mourut.

39. Et quand David eut appris que Nabal était mort, il dit : Béni soit l'Eternel qui m'a fait droit de l'outrage que j'avais reçu de la main de Nabal, et qui a préservé son serviteur de faire du mal, et a fait retomber la malice de Nabal sur sa tête ! Puis David envoya des gens à Abigaïl, et lui fit parler, afin de la prendre pour sa femme.

40. Les serviteurs donc de David vinrent vers Abigaïl en Carmel et lui parlèrent, disant : David nous a envoyés vers toi, afin de te prendre pour sa femme.

41. Alors elle se leva et se prosterna le visage contre terre, et dit : Voici ta servante qui servira à laver les pieds des serviteurs de mon seigneur.

42. Puis Abigaïl se leva promptement et monta sur un âne, et cinq servantes la suivaient, et elle s'en alla après les messagers de David, et elle fut sa femme.

43. Or David avait aussi épousé Abinobam de Jizréhel ; de sorte que toutes deux ensemble furent ses femmes.

44. Car Saül avait donné Mical sa fille, femme de David, à Palti, fils de Laïs, qui était de Galim.

# CHAPITRE XXVI.

1. Les Ziphiliens vinrent encore vers Saül à Guibha, et lui dirent : David ne se tient-il pas caché au coteau de Hakila, qui est vis-à-vis de Jescimon ?

2. Et Saül se leva, et descendit au désert de Ziph, ayant avec soi trois mille hommes choisis d'Israël, pour chercher David au désert de Ziph.

3. Et Saül campa au coteau de Hakila, qui est vis-à-vis de Jescimon, près du chemin. Et David se tenait au désert, et il s'aperçut que Saül venait au désert afin de le poursuivre.

4. Et il envoya des espions, par lesquels il sut très certainement que Saül était venu.

5. Alors David se leva et vint au lieu où Saül était campé ; et David vit le lieu où Saül était couché avec Abner, fils de Ner, chef de son armée. Or, Saül était couché dans l'enceinte du camp, et le peuple était campé autour de lui.

6. Et David prit la parole et dit à Ahimélec, Héthien, et à Abiscaï, fils de Tsérujah et frère de Joab : Qui descendra avec moi vers Saül, au camp ? Et Abiscaï répondit : J'y descendrai avec toi.

7. David donc et Abiscaï vinrent de nuit vers le peuple, et voici, Saül dormait étant couché dans l'enceinte du camp, et sa hallebarbe était plantée en terre à son chevet, et Abner et le peuple étaient couchés autour de lui.

8. Alors Abiscaï dit à David : Aujourd'hui Dieu a livré ton ennemi entre tes mains ; maintenant donc, que je le frappe, je te prie, de la hallebarde jusqu'en terre, d'un seul coup, et je

n'y retournerai pas une seconde fois.  
9. Et David dit à Abiscaï : Ne le mets point à mort; car qui est-ce qui mettra sa main sur l'oïnt de l'Eternel, et sera innocent ?

10. David dit encore : L'Eternel est vivant, qu'à moins que l'Eternel ne le frappe, ou que le jour de sa mort ne vienne, ou qu'il ne demeure dans une bataille, *on ne lui ôtera pas la vie*;

11. Que l'Eternel me garde de mettre ma main sur l'oïnt de l'Eternel. Mais je te prie, prends maintenant la hallebarde qui est à son chevet, et le pot à eau, et allons-nous-en.

12. David donc prit la hallebarde et le pot à eau qui étaient au chevet de Saül, et ils s'en allèrent; et il n'y eut personne qui les vît, ni qui les aperçût, ni qui s'éveillât; car tous dormaient, parce que l'Eternel avait fait tomber sur eux un profond sommeil.

13. Et David passa de l'autre côté, et s'arrêta sur le haut de la montagne, qui était fort loin de là; car il y avait une grande distance entre eux;

14. Et il cria au peuple, et à Abner, fils de Ner, disant : Ne répondras-tu pas, Abner? Et Abner répondit et dit : Qui es-tu, qui cries au roi ?

15. Alors David dit à Abner : N'es-tu pas un vaillant homme? Et qui est semblable à toi en Israël? Pourquoi donc n'as-tu pas gardé le roi ton seigneur? Car quelqu'un du peuple est venu pour tuer le roi ton seigneur;

16. Tu ne fais pas bien; l'Eternel est vivant, que vous méritez la mort, pour avoir si mal gardé votre seigneur, l'oïnt de l'Eternel. Et maintenant, regarde où est la hallebarde du roi, et le pot à eau qui étaient à son chevet.

17. Alors Saül reconnut la voix de David, et dit : N'est-ce pas là ta voix, mon fils David? Et David dit : C'est ma voix, ô roi, mon seigneur.

18. Il dit encore : Pourquoi mon seigneur poursuit-il son serviteur? Car qu'ai-je fait, et quelle méchanceté y a-t-il en ma main?

19. Maintenant donc, je te prie, que le roi, mon seigneur, écoute les paroles de ton serviteur : si c'est l'Eternel qui te pousse contre moi, que ton oblation lui soit agréable; mais si ce sont les hommes, ils sont maudits devant l'Eternel; car aujourd'hui ils m'ont chassé, afin que je ne demeure pas joint à l'héritage de l'Eternel, et ils m'ont dit : Va, sers les dieux étrangers.

20. Et maintenant, que mon sang ne tombe point en terre devant l'Eternel; car le roi d'Israël est sorti pour chercher une puce, ou comme si l'on poursuivait une perdrix sur les montagnes.

21. Alors Saül dit : J'ai péché; retourne-t'en, mon fils David; car je ne te ferai plus de mal, puisque aujourd'hui ma vie t'a été précieuse. Voici, j'ai agi fol-

lement, et j'ai fait une très grande faute.  
22. Et David répondit, et dit : Voici la hallebarde du roi; que l'un de vos gens passe ici, et qu'il la prenne.

23. Et l'Eternel rendra à chacun selon sa justice et selon sa fidélité; car il t'avait livré aujourd'hui entre mes mains, et je n'ai point voulu mettre ma main sur l'oïnt de l'Eternel;

24. Comme donc ton âme a été aujourd'hui de grand prix devant mes yeux, ainsi mon âme sera de grand prix devant les yeux de l'Eternel, et il me délivrera de toute affliction.

25. Et Saül dit à David : Béni sois-tu, mon fils David; certainement tu réussiras, et tu viendras heureusement à bout de tes entreprises. Alors David continua son chemin, et Saül retourna en son lieu.

## CHAPITRE XXVII.

1. Mais David dit en son cœur : Je périrai quelque jour par les mains de Saül; ne vaut-il pas mieux que je me sauve au pays des Philistins, afin que Saül n'espère plus de me trouver et qu'il cesse de me chercher encore en quelque-une des contrées d'Israël? Je me sauverai donc de ses mains.

2. David donc se leva, et passa, avec les six cents hommes, qui étaient avec lui, vers Akis, fils de Mahoc, roi de Gath.

3. Et David demeura avec Akis, à Gath, lui et ses gens, chacun avec sa famille, David et ses deux femmes, savoir, Ahinoam qui était de Jizréhel, et Abigail qui avait été femme de Nabal, et qui était de Carmel.

4. Alors on rapporta à Saül que David s'en était fui à Gath; ainsi il ne continua plus de le poursuivre.

5. Et David dit à Akis : Je te prie, si j'ai trouvé grâce devant toi, qu'on me donne quelque lieu dans l'une des villes de la campagne, afin que j'y demeure; car pourquoi ton serviteur demeurerait-il dans la ville royale avec toi ?

6. Akis donc lui donna, en ce jour-là, Tsiklag; et c'est pourquoi Tsiklag est demeurée aux rois de Juda, jusqu'à ce jour.

7. Le temps que David demeura au pays des Philistins fut d'un an et quatre mois.

8. Or, David montait avec ses gens, et ils faisaient des courses sur les Guescuriens, les Guirziens et les Hamalékites; car ces nations-là habitaient au pays où elles avaient habité autrefois, depuis Scur jusqu'au pays d'Egypte.

9. Et David désolait ces pays-là; il ne laissait ni homme ni femme en vie, et il prenait les brebis, les bœufs, les ânes, les chamcaux et les vêtements, et il s'en retournait et venait vers Akis.

10. Et Akis disait : Où avez-vous fait vos courses aujourd'hui? Et David répondait : Vers le midi de Juda, vers le midi des Jérahmeéliens, et vers le midi des Kéniens.

11. Mais David ne laissait ni homme ni femme en vie, pour les amener à Gath, de peur, disait-il, qu'ils ne rapportent *quelque chose* contre nous, et qu'ils ne disent: Voici ce que David a fait. Et il en usa ainsi pendant tout le temps qu'il demeura au pays des Philistins.  
12. Et Akis se fiait à David, disant: Il s'est rendu très odieux à Israël son peuple; c'est pourquoi il sera mon serviteur à jamais.

#### CHAPITRE XXVIII.

1. En ces jours-là, les Philistins rassemblèrent leurs armées, pour *faire* la guerre et pour combattre Israël. Et Akis dit à David: Assure-toi que vous viendrez avec moi au camp, toi et tes gens.  
2. Alors David répondit à Akis: Certainement tu verras ce que ton serviteur fera. Et Akis dit à David: C'est pour cela que je te confierai toujours la garde de ma personne.  
3. Or, Samuel était mort, et tout Israël l'avait pleuré, et on l'avait enseveli à Rama sa ville; et Saül avait ôté du pays ceux qui avaient l'esprit de python et les devins.  
4. Les Philistins donc, assemblés, vinrent et campèrent à Scunem; Saül aussi rassembla tout Israël, et ils campèrent à Guilboah.  
5. Et Saül voyant le camp des Philistins, eut peur, et son cœur fut fort effrayé.  
6. Et Saül consulta l'Eternel; et l'Eternel ne lui répondit rien, ni par songes, ni par Urim, ni par les prophètes.  
7. Et Saül dit à ses serviteurs: Cherchez-moi une femme qui ait l'esprit de python, et j'irai vers elle, et je m'enquerrai par son moyen *de ce qui doit arriver*. Ses serviteurs lui dirent: Voilà, il y a une femme à Hendor qui a un esprit de python.  
8. Alors Saül se déguisa, et prit d'autres habits, et s'en alla, lui et deux hommes avec lui; et ils arrivèrent de nuit chez cette femme-là; et Saül lui dit: Je te prie, devine-moi par l'esprit de python, et fais monter vers moi celui que je te dirai.  
9. Mais la femme lui répondit: Voici, tu sais ce que Saül a fait, comment il a exterminé du pays ceux qui ont l'esprit de python et les devins; pourquoi donc dresses-tu un piège à ma vie pour me faire mourir?  
10. Alors Saül lui jura par l'Eternel, et lui dit: L'Eternel est vivant, qu'il ne t'arrivera de ceci aucun mal.  
11. Et la femme dit: Qui veux-tu que je te fasse monter? Et il répondit: Fais-moi monter Samuel.  
12. Et la femme voyant Samuel, s'écria à haute voix, disant à Saül: Pourquoi m'as-tu trompée? car tu es Saül.  
13. Et le roi lui répondit: Ne crains point; mais qu'as-tu vu? Et la femme

dit à Saül: J'ai vu *comme* un Dieu qui montait de la terre.

14. Il lui dit encore: Comment est-il fait? Elle répondit: C'est un vieillard qui monte, et il est couvert d'un manteau. Et Saül connut que c'était Samuel, et s'étant baissé le visage contre terre, il se prosterna.

15. Et Samuel dit à Saül: Pourquoi as-tu troublé mon repos, en me faisant monter? Et Saül répondit: Je suis dans une fort grande extrémité; car les Philistins me font la guerre, et Dieu s'est retiré de moi, et il ne m'a plus voulu répondre, ni par les prophètes, ni par les songes; c'est pourquoi je t'ai appelé, afin que tu me fasses entendre ce que j'aurai à faire.

16. Et Samuel dit: Pourquoi donc me consultes-tu, puisque l'Eternel s'est retiré de toi, et qu'il est devenu ton ennemi?

17. Or, l'Eternel fait selon qu'il en avait parlé par moi; l'Eternel a déchiré le royaume, et l'a arraché d'entre tes mains, et l'a donné à ton domestique, *savoir*, à David;

18. Parce que tu n'as point obéi à la voix de l'Eternel, et que tu n'as point exécuté l'arrêt de l'ardeur de sa colère contre Hamalek, c'est pourquoi l'Eternel t'a fait ceci aujourd'hui.

19. Et l'Eternel livrera même Israël avec toi entre les mains des Philistins, et vous serez demain avec moi, toi et tes fils: l'Eternel livrera même le camp d'Israël entre les mains des Philistins.

20. Et Saül tomba aussitôt étendu sur la terre, et fut fort effrayé des paroles de Samuel, et même les forces lui manquèrent, parce qu'il n'avait rien mangé de tout ce jour-là, ni de toute la nuit.

21. Alors cette femme-là vint à Saül, et voyant qu'il avait été fort troublé, elle lui dit: Voici, ta servante a obéi à ta voix, et j'ai exposé ma vie, et j'ai obéi aux paroles que tu m'as dites;

22. Maintenant, je te prie, que tu écontes aussi ce que ta servante te dira: souffre que je mette devant toi une bouchée de pain, afin que tu manges, et que tu aies des forces pour t'en retourner par ton chemin.

23. Et il le refusa, et dit: Je ne mangerai point. Mais ses serviteurs, et cette femme aussi, le pressèrent tant, qu'il se rendit à leurs instances, et s'étant levé de terre, il s'assit sur un lit.

24. Or, cette femme-là avait un veau qu'elle engraisait en sa maison; elle se hâta donc de le tuer, puis elle prit de la farine, et la pétrit, et en cuisit des pains sans levain;

25. Ce qu'elle mit devant Saül, et devant ses serviteurs, et ils mangèrent; puis s'étant levés, ils s'en allèrent cette nuit-là.

#### CHAPITRE XXIX.

1. Or, les Philistins rassemblèrent toutes

leurs armées à Aphek; et les Israélites étaient campés près de la fontaine qui était à Jizréhel.

2. Et les gouverneurs des Philistins marchèrent par leurs centaines et par leurs milliers; et David et ses gens marchaient sur l'arrière-garde avec Akis.

3. Alors les chefs des Philistins dirent: Que font là ces Hébreux? et Akis répondit aux chefs des Philistins: N'est-ce pas ce David qui a été serviteur de Saül, roi d'Israël, qui a déjà été avec moi quelque temps, même quelques années, et je n'ai rien trouvé à redire en lui, depuis le jour qu'il s'est donné à moi jusqu'à ce jour?

4. Mais les chefs des Philistins se mirent en colère contre lui, et lui dirent: Renvoie cet homme, et qu'il s'en retourne au lieu où tu l'as établi, et qu'il ne descende point avec nous au combat, de peur qu'il ne se tourne contre nous dans la bataille; car comment pourrait-il se remettre en grâce avec son seigneur? Ne serait-ce pas par le moyen des têtes de nos gens?

5. N'est-ce pas ici ce David dont on s'entre-répondit dans les danses, en disant: Saül en a frappé ses mille, et David ses dix mille?

6. Akis donc appela David, et lui dit: L'Eternel est vivant, que certainement tu es un homme droit, et tes allées et venues au camp m'ont paru bonnes; car je n'ai point trouvé de méchanceté en toi depuis le jour que tu es venu à moi jusqu'à présent; mais tu ne plais point aux gouverneurs;

7. Maintenant donc, retourne-t'en, et va-t'en en paix, afin que tu ne fasses rien qui déplaie aux gouverneurs des Philistins.

8. Et David dit à Akis: Mais qu'ai-je fait, et qu'as-tu trouvé en ton serviteur, depuis le jour que j'ai été avec toi jusqu'à maintenant, que je n'aie point combattu contre les ennemis du roi, mon seigneur?

9. Et Akis répondit et dit à David: Je le sais, car tu m'es très agréable comme un ange de Dieu; mais les chefs des Philistins ont dit: Il ne montera point avec nous au combat.

10. C'est pourquoi lève-toi de bon matin avec les serviteurs de ton seigneur qui sont venus avec toi, et après vous être levés de bon main, sitôt que vous verrez le jour, allez-vous-en.

11. Ainsi David se leva le matin, lui et ses gens, pour partir dès le matin, et pour s'en retourner au pays des Philistins; mais les Philistins montèrent à Jizréhel.

### CHAPITRE XXX.

1. Trois jours après, David et ses gens, étant revenus à Tsiklag, trouvèrent que les Hamalékites s'étaient jetés du

côté du midi et sur Tsiklag, et qu'ils l'avaient prise et brûlée.

2. Et qu'ils avaient fait prisonnières les femmes qui étaient là, sans avoir tué aucun homme, depuis les plus petits, jusqu'aux plus grands, mais ils les avaient emmenés et avaient continué leur chemin.

3. David donc et ses gens revinrent à la ville; et voici, elle était brûlée, et leurs femmes, leurs fils et leurs filles avaient été faits prisonniers.

4. C'est pourquoi David et le peuple qui était avec lui élevèrent leur voix, et pleurèrent jusqu'à ce qu'il n'y eût plus en eux de force pour pleurer.

5. Les deux femmes de David avaient aussi été prises prisonnières, savoir, Ahinoham de Jizréhel, et Abigail qui avait été femme de Nabal, qui était de Carmel.

6. Mais David fut dans une grande extrémité, parce que le peuple parlait de le lapider, car tout le peuple était outré à cause de leurs fils et de leurs filles; toutefois, David se fortifia dans l'Eternel son Dieu.

7. Et il dit à Abiathar le sacrificateur, fils d'Ahimélec: Mets, je te prie, l'éphod pour moi; et Abiathar mit l'éphod pour David.

8. Alors David consulta l'Eternel, disant: Poursuivrai-je cette troupe-là? l'atteindrai-je? Et il lui répondit: Poursuis-la; car tu ne manqueras point de l'atteindre et de recouvrer le tout.

9. David donc s'en alla, avec les six cents hommes qui étaient avec lui; et ils arrivèrent jusqu'au torrent de Bésor, où s'arrêtèrent ceux qui demeuraient en arrière.

10. Ainsi David et quatre cents hommes firent la poursuite; car il y en eut deux cents qui s'arrêtèrent, étant tellement fatigués qu'ils ne purent passer le torrent de Bésor.

11. Or, ayant trouvé un homme égyptien dans les champs, ils l'amènèrent à David, et lui donnèrent du pain, qu'il mangea, puis ils lui donnèrent de l'eau à boire;

12. Ils lui donnèrent aussi quelques figues sèches, et deux grappes de raisins secs, et il les mangea, et il reprit ses esprits; car il y avait trois jours et trois nuits qu'il n'avait ni mangé de pain, ni bu d'eau.

13. Et David lui dit: A qui es-tu, et d'où es-tu? Et il répondit: Je suis un garçon égyptien, serviteur d'un homme Hamalékite, et mon maître m'a abandonné, parce qu'il y a aujourd'hui trois jours que je suis malade.

14. Nous avons fait une irruption du côté du midi des Kéréthiens, et sur ce qui est de Juda, et du côté du midi de Caleb, et nous avons brûlé Tsiklag.

15. Et David lui dit: Me conduiras-tu bien vers cette troupe-là? Et il répon-

dit : Jure-moi par *le nom de Dieu* que tu ne me feras point mourir, et que tu ne me livreras point entre les mains de mon maître, et je te conduirai vers cette troupe-là.

16. Et il le conduisit là; et voici, *ils étaient dispersés sur toute la terre, mangeant, buvant et dansant, à cause de ce grand butin qu'ils avaient fait du pays des Philistins, et du pays de Juda.*

17. Et David les chargea, depuis l'aube du jour jusqu'au soir du lendemain *qu'il s'était mis à les poursuivre*; et il n'en échappa aucun, excepté quatre cents jeunes hommes qui montèrent sur des chameaux et s'enfuirent.

18. Et David recouvra tout ce que les Hamalékites avaient emporté; il recouvra aussi ses deux femmes.

19. Et *ils trouvèrent que rien ne leur manquait, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, tant des fils que des filles, et du butin, et de tout ce qu'ils leur avaient emporté; David recouvra le tout.*

20. David prit aussi tous le *reste du gros et du menu bétail, qu'on mena devant les troupeaux qu'on leur avait pris, et on disait : C'est ici le butin de David.*

21. Puis David vint vers les deux cents hommes qui avaient été tellement fatigués qu'ils n'avaient pu marcher après David, qui les avait fait demeurer au torrent de Bésor, et ils sortirent au-devant de David, et au-devant du peuple qui *était avec lui*; et David, s'étant approché du peuple, les salua amialement.

22. Mais tous les méchants garnements qui étaient allés avec David, prirent la parole et dirent : Puisqu'ils ne sont point venus avec nous, nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons recouvré, sinon à chacun *d'eux sa femme et ses enfants; qu'ils les emmènent, et s'en aillent.*

23. Mais David dit : Ce n'est pas ainsi, mes frères, que vous devez disposer de ce que l'Eternel nous a donné, puisqu'il nous a gardés, et qu'il a livré entre nos mains cette troupe qui était venue contre nous.

24. Qui vous croirait dans cette affaire? Car celui qui demeure au bagage, doit avoir autant de part que celui qui descend au combat, ils partageront également.

25. Et cela a été *pratiqué* depuis ce jour-là; et on en fit une ordonnance et une loi en Israël, jusqu'à ce jour.

26. David donc revint à Tsiklag, et envoya du butin aux anciens de Juda, *savoir, à ses amis, disant : Voici un présent, que je vous fais, du butin des ennemis de l'Eternel.*

27. *Il en envoya à ceux qui étaient à Beth-el, à ceux qui étaient à Ramoth du midi, à ceux qui étaient à Jattir.*

28. A ceux qui *étaient à Haroher, à ceux qui étaient à Sciphamoth, à ceux qui étaient à Esctemoah,*

29. A ceux qui *étaient à Racal, et à ceux qui étaient dans les villes des Jérachméliens, à ceux qui étaient dans les villes des Kéniens,*

30. A ceux qui *étaient à Horma, à ceux qui étaient à Cor-hascan, à ceux qui étaient à Hathac,*

31. Et à ceux qui *étaient à Hébron, et dans tous les lieux où David avait demeuré, lui et ses gens.*

## CHAPITRE XXXI.

1. Or, les Philistins combattirent contre Israël, et ceux d'Israël prirent la fuite devant les Philistins, et ils furent tués sur la montagne de Guilboah.

2. Et les Philistins atteignirent Saül et ses fils, et ils tuèrent Jonathan, Abinadab, et Malki-scuah, fils de Saül.

3. Et tout l'effort du combat tomba sur Saül, et les archers qui tiraient de l'arc le trouvèrent, et il fut blessé dangereusement par ces archers.

4. Alors Saül dit à son écuyer : Tire ton épée, et transperce-m'en, de peur que ces incirconcis ne viennent et ne me transpercent, et ne me fassent des outrages; mais son écuyer ne le voulut point *faire*, parce qu'il était fort effrayé. Saül donc prit l'épée, et se jeta dessus.

5. Alors l'écuyer de Saül, ayant vu que Saül était mort, se jeta aussi sur son épée, et mourut avec lui.

6. Ainsi Saül mourut, en ce jour-là, avec ses trois fils, et son écuyer, et tous ses gens.

7. Et ceux d'Israël qui *étaient en deçà de la vallée, et en deçà du Jourdain, ayant vu que les Israélites s'étaient enfuis, et que Saül et ses fils étaient morts, abandonnèrent les villes et s'enfuirent; de sorte que les Philistins y entrèrent et y habitèrent.*

8. Et dès le lendemain les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et ses trois fils étendus sur la montagne de Guilboah;

9. Et ils coupèrent la tête de Saül, et le dépouillèrent de ses armes, qu'ils envoyèrent au pays des Philistins, dans tous les environs, pour *en faire savoir les nouvelles dans les temples de leurs faux dieux, et parmi le peuple.*

10. Et ils mirent ses armes au temple de Hasctaroth, et pendirent son corps à la muraille de Beth-scan.

11. Or, les habitants de Jabès de Galaad apprirent ce que les Philistins avaient fait à Saül;

12. Et tous les vaillants hommes *d'entre eux* se levèrent et marchèrent toute la nuit, et enlevèrent le corps de Saül et les corps de ses fils de la muraille de Beth-scan, et ils revinrent à Jabès, où ils les brûlèrent.

13. Puis ils prirent leurs os, et les ensevelirent sous un chêne, près de Jabès, et ils jeûnèrent *pendant sept jours*



# LE SECOND LIVRE DE SAMUEL.

## CHAPITRE I.

1. Après que Saül fut mort, David étant revenu de la défaite des Hamalékites, demeura à Tsiklag deux jours.

2. Et au troisième jour on vit paraître un homme, qui revenait du camp de Saül, ayant ses vêtements déchirés, et de la terre sur sa tête; et étant venu à David, il se jeta en terre et se prosterna.

3. Et David lui dit : D'où viens-tu ? Et il lui répondit : Je suis échappé du camp d'Israël.

4. Et David lui dit : Qu'est-il arrivé ? Je te prie, raconte-le-moi. Il répondit : Le peuple a fui dans le combat, et même il y en a eu beaucoup du peuple qui ont été défaits et qui sont morts ; Saül aussi et Jonathan son fils sont morts.

5. Et David dit à ce jeune homme qui lui disait ces nouvelles : Comment sais-tu que Saül et Jonathan son fils soient morts ?

6. Et le jeune homme, qui lui disait ces nouvelles, lui répondit : Je me trouvai par hasard sur la montagne de Guilboah, et voici, Saül se tenait penché sur sa hallebarde, et quelques cavaliers l'avaient joint ;

7. Et regardant derrière soi, il me vit, et m'appela, et je lui répondis : Me voici.

8. Alors il me dit : Qu'es-tu ? Et je lui répondis : Je suis Hamalékite.

9. Et il me dit : Tiens-toi ferme sur moi, je te prie, et me fais mourir : car je suis dans une grande angoisse, et même ma vie est encore toute en moi.

10. Je me suis donc tenu ferme sur lui, et je l'ai fait mourir ; car je savais bien qu'il ne vivrait pas, après s'être ainsi jeté sur sa hallebarde ; et j'ai pris la couronne qu'il avait sur sa tête, et le bracelet qu'il avait à son bras, et je les ai apportés ici à mon seigneur.

11. Alors David prit ses vêtements, et les déchira ; tous les hommes aussi, qui étaient avec lui, en firent de même.

12. Et ils menèrent deuil, et pleurèrent, et jeûnèrent, jusqu'au soir, à cause de Saül, et de Jonathan son fils, et du peuple de l'Eternel, et de la maison d'Israël ; parce qu'ils étaient tombés par l'épée.

13. Mais David dit au jeune homme qui lui avait dit ces nouvelles : D'où es-tu ? et il répondit : Je suis fils d'un étranger Hamalékite.

14. Et David lui dit : Comment n'as-tu pas craint d'avancer ta main pour tuer l'oint de l'Eternel ?

15. Alors David appela l'un de ses gens, et lui dit : Approche-toi, jette-toi sur lui ; et il le frappa, et il mourut.

16. Car David lui avait dit : Ton sang soit sur ta tête ; car ta bouche a porté témoignage contre toi, en disant : J'ai fait mourir l'oint de l'Eternel.

17. Alors David fit cette complainte sur Saül, et sur Jonathan son fils :

18. (Et il ordonna qu'on enseignât aux enfants de Juda à tirer de l'arc ; voici, elle est écrite dans le livre de Jascar.)

19. O noblesse d'Israël, ceux qui ont été tués, sont sur tes hauts lieux. Comment sont tombés les hommes vaillants ?

20. Ne l'allez point dire dans Gath, et n'en portez point les nouvelles dans les places d'Asckelon, de peur que les filles des Philistins ne s'en réjouissent, de peur que les filles des incirconcis ne triomphent de joie.

21. Montagnes de Guilboah, que la rosée et la pluie ne tombent jamais sur vous, ni sur les champs qui y sont haut élevés, parce que c'est là qu'a été jeté le bouclier des hommes forts, et le bouclier de Saül, comme s'il n'eût point été oint d'huile.

22. La flèche de l'arc de Jonathan ne revenait jamais sans être teinte du sang des morts et de la graisse des hommes vaillants, et l'épée de Saül ne revenait jamais sans effet.

23. Saül et Jonathan, si aimable et si agréables pendant leur vie, n'ont point été séparés dans leur mort ; ils étaient plus légers que les aigles, ils étaient plus forts que les lions.

24. Filles d'Israël, pleurez sur Saül, qui vous revêtait d'écarlate, et qui vous faisait vivre dans les délices, qui vous faisait porter des ornements d'or sur vos habits.

25. Comment les hommes forts sont-ils tombés au milieu de la bataille, et comment Jonathan a-t-il été tué sur tes hauts lieux ?

26. Jonathan mon frère, je suis en angoisse à cause de toi ; tu faisais tout mon plaisir ; l'amour que j'avais pour toi était plus grand que celui des femmes.

27. Comment sont tombés tes hommes vaillants, et comment ont péri les armes de la guerre ?

## CHAPITRE II.

1. Après cela David consulta l'Eternel, disant : Monterai-je en quelqu'une des villes de Juda ? Et l'Eternel lui répon-

dit: Monte. Et David dit: Dans laquelle monterai-je? *L'Eternel* répondit: *Va à Hébron.*

2. David donc monta là avec ses deux femmes, *savoir*, Abinoam, *qui était* de Jizréhel, et Abigail, *qui avait été* femme de Nabal, *qui était* de Carmel.

3. David fit remonter aussi les hommes *qui étaient* avec lui, chacun avec sa famille, et ils demeurèrent dans les villes de Hébron.

4. Et ceux de Juda vinrent, et oignirent là David pour roi sur la maison de Juda. Et l'on rapporta à David que les gens de Jabès de Galaad avaient enseveli Saül.

5. Et David envoya des messagers vers les gens de Jabès de Galaad, et leur fit dire: Soyez bénis de l'Eternel, de ce que vous avez usé de cette humanité envers Saül votre seigneur, et de ce que vous l'avez enseveli.

6. Que l'Eternel veuille donc maintenant être envers vous miséricordieux et véritable! De ma part aussi je vous ferai du bien, parce que vous avez fait cela.

7. Et maintenant, que vos mains se fortifient, et soyez des hommes de cœur; car Saül votre seigneur est mort, et même la maison de Juda m'a oint pour être roi sur eux.

8. Mais Abner, fils de Ner, chef de l'armée de Saül, prit Isq-bosceth, fils de Saül, et le fit passer à Mahanajim;

9. Et il l'établit roi sur Galaad, sur les Ascuriens, sur Jizréhel, sur Ephraïm, et sur Benjamin, même sur tout Israël.

10. Isq-bosceth, fils de Saül, était âgé de quarante ans quand il commença à régner sur Israël, et il régna deux ans. Il n'y eut que la maison de Juda qui suivit David.

11. Et le nombre des jours que David régna à Hébron sur la maison de Juda, fut de sept ans et six mois.

12. Or, Abner, fils de Ner, et les gens d'Isq-bosceth, fils de Saül, sortirent de Mahanajim, vers Gabaon.

13. Joab aussi, fils de Tsérubah, et les gens de David sortirent, et ils se rencontrèrent les uns les autres près de l'étang de Gabaon; les uns se tenaient auprès de l'étang du côté de deçà, et les autres auprès de l'étang du côté de delà.

14. Alors Abner dit à Joab: Que *quelques-uns* de ces jeunes gens se lèvent maintenant, et qu'ils se battent devant nous. Et Joab dit: Qu'ils se lèvent.

15. Ils se levèrent donc, et on en compta douze de Benjamin pour le parti d'Isq-bosceth, fils de Saül, et douze des gens de David.

16. Alors chacun d'eux, empoignant son homme, *lui passa* son épée dans le côté, et ils tombèrent tous ensemble; et ce lieu-là fut appelé Helkath-hatsurim, qui est en Gabaon.

17. Et il y eut, ce jour-là, un très rude combat, dans lequel Abner fut battu avec

ceux d'Israël, par les gens de David.

18. Les trois fils de Tsérubah, Joab, Abischaï et Hasaël étaient là; et Hasaël était aussi léger du pied qu'un chevreuil dans la campagne.

19. Et Hasaël poursuivit Abner, sans se détourner ni à droite ni à gauche d'après Abner.

20. Abner donc, regardant derrière, lui dit: Es-tu Hasaël? Et il lui répondit: Je le suis.

21. Et Abner lui dit: Détourne-toi à droite ou à gauche, et saisis-toi de l'un de ces jeunes gens, et prends sa dépouille pour toi. Mais Hasaël ne voulut point se détourner de lui.

22. Et Abner continuait à dire à Hasaël. Détourne-toi de moi; pourquoi te frapperais-je et te ferais-je tomber mort par terre? et comment oserais-je paraître devant Joab ton frère?

23. Mais il ne voulut jamais se détourner; et Abner le frappa à la cinquième côte, du bout de derrière de sa hallebarde, de sorte que sa hallebarde lui sortait par derrière; et il tomba là mort sur la place; et tous ceux qui venaient au lieu où Hasaël était tombé et où il était mort, s'arrêtaient.

24. Joab donc et Abischaï poursuivirent Abner, et le soleil se coucha quand ils arrivèrent au coteau d'Amma, qui est vis-à-vis de Gujah, au chemin du désert de Gabaon.

25. Et les Benjamites se rallièrent auprès d'Abner, et se rangèrent en un bataillon, et se tiurent sur le sommet d'un coteau.

26. Alors Abner cria à Joab, et dit: L'épée dévorera-t-elle sans cesse? Ne sais-tu pas bien qu'il y a de l'amertume à la fin? Et jusqu'à quand différeras-tu de dire au peuple qu'il cesse de poursuivre ses frères?

27. Et Joab dit: Dieu est vivant, que si tu eusses ainsi parlé dès le matin, le peuple se serait déjà retiré chacun loin de son frère.

28. Joab donc sonna de la trompette, et tout le peuple s'arrêta, et ils ne poursuivirent plus Israël, et ne continuèrent plus à se battre.

29. Ainsi Abner et ses gens marchèrent toute cette nuit-là par la campagne, et passèrent le Jourdain, et traversèrent tout Bithron, et ils arrivèrent à Mahanajim.

30. Joab revint aussi de la poursuite d'Abner; et quand il eut assemblé tout le peuple, on trouva qu'il n'en manquait que dix-neuf des gens de David, et Hasaël.

31. Mais les gens de David frappèrent de ceux de Benjamin, savoir, des gens d'Abner, trois cent soixante hommes, qui moururent.

32. Et ils enlevèrent Hasaël, et l'ensevelirent dans le sépulcre de son père, qui était à Bethléhem; et toute cette

noit-là, Joab et ses gens marchèrent, et ils arrivèrent à Hébron au point du jour.

## CHAPITRE III.

4. Or, il y eut une longue guerre entre la maison de Saül et la maison de David; mais David s'avancait et se fortifiait, et la maison de Saül allait en s'affaiblissant.

2. Et il naquit des fils à David à Hébron; son premier-né fut Amnon, d'Ahinoham, *qui était de Jizréhel*;

3. Le second fut Kiléab, d'Abigail, *qui avait été femme de Nabal, qui était de Carmel*; le troisième fut Absalom, fils de Mahaca, fille de Talmai, roi de Guesur;

4. Le quatrième fut Adonija, fils de Haggith; le cinquième fut Scéphatja, fils d'Abitai;

5. Et le sixième fut Jithréham, d'Hégla, femme de David. Ceux-ci naquirent à David à Hébron.

6. Mais il arriva, pendant qu'il y eut guerre entre la maison de Saül et la maison de David, qu'Abner soutenait la maison de Saül.

7. Or, Saül avait eu une concubine qui s'appelait Ritspa, fille d'Aja; et Isc-bosceth dit à Abner: Pourquoi es-tu venu vers la concubine de mon père?

8. Et Abner fut fort irrité des paroles d'Isç-bosceth, et lui dit: Suis-je une tête de chien, moi qui, contre Juda, ai usé aujourd'hui de bonté envers la maison de Saül ton père, et envers ses frères et ses amis, et qui ne t'ai point fait tomber entre les mains de David, que tu me recherches aujourd'hui pour le péché d'une femme?

9. Que Dieu punisse sévèrement Abner, si je ne fais à David tout ce que l'Eternel lui a juré,

10. En transportant le royaume de la maison de Saül, et en établissant le trône de David sur Israël et sur Juda, depuis Dan jusqu'à Béer-scébah.

11. Et Isç-bosceth ne put pas répondre un seul mot à Abner, parce qu'il le craignait.

12. Abner donc envoya des députés à David, pour lui dire de sa part: A qui appartient ce pays? et pour ajouter: Traite avec moi, et voici, ma main sera avec toi, pour réunir à toi tout Israël.

13. Et David répondit: Je le veux bien, je traiterai avec toi; je ne te demande qu'une chose: tu ne me verras point, que premièrement tu ne me ramènes Mical, fille de Saül, quand tu viendras me voir.

14. Alors David envoya des députés à Isç-bosceth, fils de Saül, pour lui dire: Rends-moi ma femme Mical, que j'ai épousée pour cent prépuces de Philistins.

15. Et Isç-bosceth l'envoya querir et l'ôta à son mari Paltiel, fils de Laïs.

16. Et son mari s'en alla avec elle, pleurant continuellement après elle,

jusqu'à Bahurim. Et Abner lui dit: Va, et retourne-t'en; et il s'en retourna.

17. Or, Abner parla aux anciens d'Israël, et leur dit: Vous cherchiez autrefois David, afin qu'il fût roi sur vous;

18. Maintenant donc, faites-le; car l'Eternel a parlé de David, et a dit de lui: Je délivrerai, par David mon serviteur, mon peuple d'Israël de la main des Philistins, et de la main de tous leurs ennemis.

19. Et Abner fit entendre les mêmes choses à ceux de Benjamin. Après cela, il s'en alla pour faire entendre expressément à David, à Hébron, ce qui avait été approuvé par Israël et par toute la maison de Benjamin.

20. Et Abner vint vers David à Hébron, et il y avait vingt hommes avec lui; et David fit un festin à Abner et aux hommes qui étaient avec lui.

21. Et Abner dit à David: Je me lèverai, et je m'en irai rassembler tout Israël, afin qu'ils se rendent au roi mon seigneur, et qu'ils traitent alliance avec toi, et tu régneras comme ton âme le souhaite. Et David renvoya Abner, qui s'en alla en paix.

22. Et voici, les gens de David qui revenaient avec Joab de faire une course, et qui amenaient avec eux un grand butin; mais Abner n'était plus avec David à Hébron; car il l'avait renvoyé, et il s'en était allé en paix.

23. Joab donc et toute l'armée qui était avec lui, revint; et on fit ce rapport à Joab, et on lui dit: Abner, fils de Ner, est venu vers le roi, qui l'a renvoyé, et il s'en est allé en paix.

24. Et Joab vint au roi, et dit: Qu'as-tu fait? Voici, Abner est venu vers toi: pourquoi l'as-tu ainsi renvoyé, et pourquoi as-tu souffert qu'il s'en soit allé?

25. Tu sais bien qu'Abner, fils de Ner, est venu pour te tromper, pour reconnaître tes démarches, et pour savoir tout ce que tu fais.

26. Alors Joab sortit d'avec David, et envoya des gens après Abner, qui le ramenèrent de la fosse de Sira, sans que David le sût.

27. Abner donc étant revenu à Hébron, Joab le tira à part au dedans de la porte, pour lui parler en secret, et il le frappa là à la cinquième côte; c'est ainsi que mourut Abner, à cause du sang de Nassaël, frère de Joab.

28. Et David ayant appris ce qui était arrivé, dit: Je suis innocent, moi et mon royaume, devant l'Eternel, à jamais, du sang d'Abner, fils de Ner;

29. Que ce sang s'arrête sur la tête de Joab, et sur toute la maison de son père; et que la maison de Joab ne soit jamais sans quelque homme décollant, ou qui ait la lèpre, ou qui s'appuie sur un bâton, ou qui tombe par l'épée, ou qui ait besoin de pain.

30. Ainsi Joab et Abischaï son frère tuè-

rent Abner, parce qu'il avait tué Habsaël leur frère, près de Gabaon, dans le combat.

31. Et David dit à Joab et à tout le peuple qui *était* avec lui : Déchirez vos vêtements; et couvrez-vous de sacs, et pleurez, *marchant* devant Abner, et le roi David *marchait* après la bière.

32. Et quand ils eurent enseveli Abner à Hébron, le roi éleva sa voix et pleura près du sépulcre d'Abner; tout le peuple pleura aussi.

33. Et le roi fit une complainte sur Abner, et dit : Abner est-il mort comme meurt un lâche ?

34. Tes mains n'étaient point liées, et tes pieds n'avaient point été mis dans les fers; mais tu es tombé comme on tombe devant les méchants. Et tout le peuple recommença à pleurer sur lui.

35. Puis tout le peuple vint pour faire prendre quelque nourriture à David, pendant qu'il était encore jour; mais David protesta et dit : Que Dieu me punisse très sévèrement, si avant que le soleil soit couché, je goûte du pain ou de quelque autre chose.

36. Et tout le peuple l'entendit, et le trouva bon; et tout le peuple approuva tout ce que le roi fit.

37. En ce jour-là donc, tout le peuple et tout Israël connut que ce n'était point *par ordre* du roi qu'on avait fait mourir Abner, fils de Ner.

38. Et le roi dit à ses serviteurs : Ne savez-vous pas qu'un capitaine, et un grand capitaine, a été mis à mort aujourd'hui en Israël ?

39. Et je suis encore faible aujourd'hui, bien que j'aie été oint roi; mais ces gens, les fils de Tsérubah, sont trop puissants pour moi; l'Eternel rendra à celui qui a fait le mal, selon sa malice.

#### CHAPITRE IV.

1. Quand le fils de Saül eut appris qu'Abner était mort à Hébron, ses mains devinrent lâches, et tout Israël fut étonné.

2. Or, le fils de Saül avait deux capitaines de compagnies; l'un s'appelait Bahana, et l'autre s'appelait Récab, et ils étaient fils de Rimmon Béérothien, des descendants de Benjamin; car Bééroth aussi était réputée de Benjamin.

3. Et les Béérothiens s'étaient enfuis à Gittajim; et ils y ont fait leur séjour jusqu'à aujourd'hui.

4. Et Jonathan, fils de Saül, avait un fils blessé au pied; il était âgé de cinq ans quand le bruit de la mort de Saül et de Jonathan vint de Jizréhel, et sa gouvernante le prit, et s'enfuit; et comme elle se hâtait de fuir, il tomba et devint boiteux, et il fut nommé Méphibosceth.

5. Récab, donc et Bahana, fils de Rimmon Béérothien, vinrent, et entrèrent, à la chaleur du jour, dans la maison d'Isq-bosceth, comme il prenait son repas du midi;

6. Ainsi Récab et Bahana son frère entrèrent jusqu'au milieu de la maison, comme pour y prendre du froment, et ils le frappèrent à la cinquième côte, et se sauvèrent.

7. Ils entrèrent donc dans la maison, lorsque Isq-bosceth était couché sur son lit, dans la chambre où il dormait, et ils le frappèrent et le firent mourir; puis ils lui ôtèrent la tête, et la prirent, et marchèrent par le chemin de la campagne toute cette nuit-là.

8. Et ils apportèrent la tête d'Isq-bosceth à David à Hébron, et ils dirent au roi : Voici la tête d'Isq-bosceth, fils de Saül, ton ennemi, qui cherchait ta vie, et l'Eternel a aujourd'hui vengé le roi mon seigneur, de Saül et de sa race.

9. Mais David répondit à Récab et à Bahana son frère, enfants de Rimmon Béérothien, et leur dit : L'Eternel est vivant, qui a délivré mon âme de toutes mes détresses,

10. Que je saisis celui qui me vint annoncer et me dire : Voilà, Saül est mort, et qui pensait m'apprendre de bonnes nouvelles, et que je le fis mourir à Tsiklag; c'était le salaire que je lui devais donner pour ses bonnes nouvelles;

11. Combien plus dois-je faire mourir des méchants qui ont tué un homme de bien dans sa maison, sur son lit? Maintenant donc, ne redemanderai-je pas son sang de votre main, et ne vous exterminerai-je pas de la terre?

12. Et David commanda à ses gens de les tuer, et de leur couper les mains et les pieds, et ils les pendirent sur l'étang d'Hébron. Puis ils prirent la tête d'Isq-bosceth, et l'ensevelirent au sépulcre d'Abner à Hébron.

#### CHAPITRE V.

1. Alors toutes les tribus d'Israël vinrent vers David à Hébron, et lui dirent : Voici nous sommes tes os et ta chair;

2. Et même ci-devant, quand Saül était roi sur nous, tu étais celui qui m'enais et qui ramenais Israël; et l'Eternel t'a dit : Tu gouverneras mon peuple d'Israël, et tu seras le conducteur d'Israël.

3. Tous les anciens donc d'Israël vinrent vers le roi à Hébron, et le roi David fit alliance avec eux à Hébron, devant l'Eternel; et ils oignirent David pour roi sur Israël.

4. David était âgé de trente ans, quand il commença à régner, et il régna quarante ans;

5. Il régna à Hébron, sur Juda, sept ans et six mois, puis il régna trente-trois ans, dans Jérusalem, sur tout Israël et Juda.

6. Or, le roi s'en alla avec ses gens à Jérusalem, contre les Jébusiens qui habitaient en ce pays-là; et ils dirent à David : Tu n'entreras point ici que tu n'aies ôté les aveugles et les boiteux;

voulant dire : David n'entrera point ici.  
7. Mais David prit la forteresse de Sion; c'est la cité de David.

8. Et David dit en ce jour-là : Quiconque battra les Jébusiens, et se sera rendu maître du canal, et de ces aveugles et de ces boiteux, qui sont les ennemis de David, sera récompensé. C'est pourquoi on dit : L'aveugle et le boiteux n'entrera point dans cette maison.

9. Et David habita dans la forteresse, et il l'appela la cité de David, et il y bâtit tout autour, depuis Millo jusqu'au dedans.

10. Et David allait toujours en avançant et en croissant; car l'Eternel, le Dieu des armées, était avec lui.

11. Et Hiram, roi de Tyr, envoya des ambassadeurs à David, et du bois de cèdre, et des charpentiers, et des tailleurs de pierres à bâtir, et ils bâtirent la maison de David.

12. Alors David connut que l'Eternel l'avait affermi roi sur Israël, et qu'il avait élevé son royaume, à cause de son peuple d'Israël.

13. Et David prit encore des concubines et des femmes de Jérusalem, après qu'il fut venu d'Hébron; et il lui naquit encore des fils et des filles.

14. Ce sont ici les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem : Scammuah, Scobab, Nathan, Salomon.

15. Jibhar, Elisouah, Népheg, Japhiah, 16. Elisama, Eljadah et Eliphélet.

17. Mais quand les Philistins eurent appris qu'on avait oint David pour roi sur Israël ils montèrent tous pour attaquer David; et David, l'ayant appris, descendit vers la forteresse.

18. Et les Philistins vinrent et se répandirent dans la vallée des géants.

19. Alors David consulta l'Eternel, disant : Monterai-je contre les Philistins? les livreras-tu entre mes mains? Et l'Eternel répondit à David : Monte; car, certainement je livrerai les Philistins entre tes mains.

20. Alors David vint à Bahal-pératsim, et il les battit là, et dit : L'Eternel a fait écouler mes ennemis devant moi, comme par un débordement d'eaux. C'est pourquoi il nomma ce lieu-là Bahal-pératsim.

21. Et ils laissèrent même là leurs faux dieux, que David et ses gens emportèrent.

22. Et les Philistins remontèrent encore une autre fois, et ils se répandirent dans la vallée des géants.

23. Et David consulta l'Eternel, qui répondit : Tu ne monteras pas, mais tu tourneras derrière eux, et iras contre eux vis-à-vis des mûriers;

24. Et quand tu entendras au haut des mûriers un bruit comme de gens qui marchent, alors marche; car alors l'Eternel sortira devant toi, pour battre le camp des Philistins.

25. David fit donc ce que l'Eternel lui avait commandé, et il battit les Philistins depuis Guébah jusqu'à Guézer.

# CHAPITRE VI.

1. David assembla encore tous les gens d'élite qui étaient en Israël, qui montèrent à trente mille hommes.

2. Et David se leva et partit de Bahalé de Juda avec tout le peuple qui était avec lui, pour transporter l'arche de Dieu sur laquelle est invoqué le nom de l'Eternel des armées, qui habite sur elle entre les chérubins;

3. Et ils mirent l'arche de Dieu sur un chariot tout neuf, et ils l'emmenèrent de la maison d'Abinadab, qui était au coteau; et Huza et Abjo, enfants d'Abinadab, conduisaient le chariot tout neuf.

4. Et ils l'emmenèrent de la maison d'Abinadab, qui était au coteau, avec l'arche de Dieu, et Abjo allait devant l'arche.

5. Et David et toute la maison d'Israël jouaient devant l'Eternel de toutes sortes d'instruments faits de bois de sapin, et des harpes, des lyres, des tambours, des sistres et des cymbales.

6. Et quand ils furent venus jusqu'à l'aire de Nacon, Huza porta sa main à l'arche de Dieu, et la retint, parce que les bœufs avaient glissé;

7. Et la colère de l'Eternel s'embrasa contre Huza, et Dieu le frappa à cause de son indiscretion, et il mourut là près de l'arche de Dieu.

8. Et David fut affligé de ce que l'Eternel avait fait une brèche, en faisant mourir Huza; et on a appelé jusqu'à ce jour ce lieu-là Pérets-Huza.

9. Et David eut une grande frayeur de l'Eternel, en ce jour-là, et dit : Comment l'arche de l'Eternel entrerait-elle chez moi?

10. Et David ne voulut point retirer l'arche de l'Eternel chez lui, dans la cité de David, mais il la fit détourner dans la maison d'Hobed-Edom, Guittien.

11. Et l'arche de l'Eternel demeura dans la maison d'Hobed-Edom, Guittien, trois mois; et l'Eternel bénit Hobed-Edom et toute sa maison.

12. Depuis, on vint dire à David : L'Eternel a béni la maison d'Hobed-Edom, et tout ce qui était à lui, à cause de l'arche de Dieu. C'est pourquoi David s'en alla, et amena l'arche de Dieu, de la maison d'Hobed-Edom, en la cité de David, avec joie.

13. Et quand ceux qui portaient l'arche de Dieu eurent marché six pas, on sacrifia des taureaux et des bœufs gras :

14. Et David sautait de toute sa force devant l'Eternel, et il était ceint d'un éphod de lin.

15. Ainsi David et toute la maison d'Israël conduisaient l'arche de l'Eternel, avec des cris de joie, et au son des trompettes.

16. Mais comme l'arche de l'Eternel

entraîna dans la ville de David, Mical, fille de Saül, regardant par la fenêtre, vit le roi David sautant de toute sa force devant l'Eternel, et elle le méprisa en son cœur.

17. Ils emmenèrent donc l'arche de l'Eternel et la posèrent en son lieu, *savoir*, dans un tabernacle que David lui avait tendu; et David offrit des holocaustes et des sacrifices de prospérités devant l'Eternel.

18. Quand David eut achevé d'offrir des holocaustes et des sacrifices de prospérités, il bénit le peuple au nom de l'Eternel des armées;

19. Et il partagea à tout le peuple, *savoir*, à toute la multitude d'Israël, tant aux hommes qu'aux femmes, à chacun d'eux un gâteau de pain, et une pièce de chair, et une bonteille de vin; et tout le peuple s'en retourna, chacun en sa maison.

20. Puis David s'en retourna pour bénir sa maison; et Mical, fille de Saül, vint au-devant de lui, et dit: Le roi d'Israël s'est fait aujourd'hui beaucoup d'honneur en se découvrant devant les yeux des servantes de ses serviteurs, sans en avoir honte, comme ferait un fou.

21. Alors David dit à Mical: *C'a été* devant l'Eternel, qui m'a choisi plutôt que ton père et que toute sa maison et qui m'a commandé d'être le conducteur de son peuple d'Israël; c'est pourquoi je me réjouirai devant l'Eternel.

22. Et je me rendrai encore plus vil que je n'ai paru, et je m'estimerai encore moins, et, *cependant*, je m'en ferai un honneur devant les servantes dont tu as parlé.

23. Et Mical, fille de Saül, n'eut point d'enfants jusqu'au jour de sa mort.

#### CHAPITRE VII.

1. Après que le roi fut assis en sa maison, et que l'Eternel lui eut donné quelque repos de tous ses ennemis, tout autour.

2. Il dit à Nathan le prophète: Regarde maintenant, j'habite dans une maison faite de cèdres, et l'arche de Dieu habite au milieu d'une tente.

3. Et Nathan dit au roi: Va, fais tout ce qui est en ton cœur, car l'Eternel est avec toi.

4. Mais il arriva cette nuit-là, que la parole de l'Eternel fut adressée à Nathan, et qu'il lui dit:

5. Va, et dis à David, mon serviteur: Ainsi a dit l'Eternel: Me bâtiras-tu une maison, afin que j'y habite?

6. Puisque je n'ai habité dans aucune maison, depuis le jour que j'ai fait monter les enfants d'Israël hors d'Egypte, jusqu'à ce jour, mais que j'ai marché çà et là, dans un tabernacle et dans un pavillon.

7. Dans tous les lieux où j'ai passé, avec tous les enfants d'Israël, en ai-je

dit un mot à quelqu'une des tribus d'Israël, à laquelle j'ai commandé de gouverner mon peuple d'Israël? *J'ai* ai-je dit: Pourquoi ne m'avez-vous point bâti une maison de cèdres?

8. Maintenant donc, tu diras ainsi à David mon serviteur: Ainsi a dit l'Eternel des armées: Je t'ai tiré d'une cabane, d'après les brebis, afin que tu fusses le conducteur de mon peuple d'Israël.

9. Et j'ai été avec toi partout où tu as été; j'ai exterminé tous les ennemis de devant toi, et j'ai rendu ton nom grand, comme le nom des grands qui sont sur la terre.

10. Et j'établirai un lien à mon peuple d'Israël; je le planterai, et il habitera chez lui; il ne sera plus agité, et les enfants d'iniquité ne les affligeront plus, comme ils ont fait auparavant.

11. *Savoir*, depuis le jour que j'ai ordonné des juges sur mon peuple d'Israël, et que je t'ai donné du repos de tous tes ennemis, et que l'Eternel t'a fait entendre qu'il établira ta famille.

12. Quand tes jours seront accomplis, et que tu te seras endormi avec tes pères, alors je ferai lever ta postérité après toi, un fils qui sortira de toi, et j'affermirai son règne.

13. Ce sera lui qui bâtira une maison à mon nom, et j'affermirai le trône de son règne à toujours.

14. Je lui serai père, et il me sera fils. Que s'il commet quelque iniquité, je le châtierai avec une verge d'homme, et par des plaies des fils des hommes.

15. Mais ma miséricorde ne se retirera point de lui comme je t'ai retirée de Saül, que j'ai ôté de devant toi.

16. Ainsi ta maison et ton règne seront assurés pour jamais devant tes yeux, et ton trône sera affermi à jamais.

17. Nathan parla donc à David, selon toutes ces paroles, et selon toute cette vision.

18. Alors le roi David entra et se tint devant l'Eternel et dit: Qui suis-je, Seigneur Eternel, et quelle est ma maison, que tu m'aies fait venir jusqu'au point où je suis?

19. Encore cela t'a-t-il paru peu de chose, Seigneur Eternel, tu as même parlé de la maison de ton serviteur, pour le temps à venir. Est-ce là la manière d'agir des hommes, Seigneur Eternel?

20. Que te pourrait donc encore dire David? Car, Seigneur Eternel, tu connais ton serviteur.

21. Tu as fait toutes ces grandes choses pour l'amour de ta parole, et selon ton cœur, pour les faire connaître à ton serviteur.

22. C'est pourquoi tu t'es montré grand, Dieu Eternel; car il n'y en a point de tel que toi, et il n'y a point de Dieu que toi, selon tout ce que nous avons entendu de nos oreilles.

23. Et qui est le peuple semblable à



ton peuple d'Israël, la seule nation de la terre que Dieu est venu *lui-même* se racheter, pour *en faire son* peuple, pour rendre son nom *celèbre* et pour faire en sa faveur ces grandes choses et ces choses terribles dans ton pays, *chassant* de devant ton peuple, que tu t'es racheté d'Égypte, les nations et leurs dieux ?

24. Car tu t'es assuré ton peuple d'Israël, pour *être* ton peuple à jamais; et toi, Eternel, tu as été leur Dieu.

25. Maintenant donc, Dieu Eternel, confirme pour jamais la parole que tu as prononcée touchant ton serviteur, et touchant sa maison, et fais comme tu en as parlé;

26. Et que ton nom soit reconnu grand à jamais, et que l'on dise : L'Eternel des armées *est* le Dieu d'Israël; et que la maison de David ton serviteur demeure stable devant toi.

27. Car toi, Eternel des armées, Dieu d'Israël, tu as fait entendre *ces choses* à ton serviteur, et tu as dit : Je t'établirai une famille; c'est pourquoi ton serviteur a été incité dans son cœur à te faire cette prière.

28. Maintenant donc, Seigneur, Eternel, tu es Dieu, et tes paroles seront véritables; or, tu as promis à ton serviteur *de lui faire* ce bien;

29. Veuille donc maintenant bénir la maison de ton serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi; car tu en as *ainsi* parlé, Seigneur Eternel, et la maison de ton serviteur sera comblée de ta bénédiction éternellement.

#### CHAPITRE VIII.

4. Après cela David battit les Philistins, et les humilia; et David retira Méthégamma de la puissance des Philistins.

2. Il battit aussi les Moabites, et les mesura au cordeau, les faisant coucher par terre; il en mesura deux cordeaux pour les faire mourir, et un plein cordeau pour leur sauver la vie; et le pays des Moabites fut à David, à condition qu'ils lui seraient esclaves et tributaires.

3. David battit aussi Hadadhézer, fils de Réhob, roi de Tsoba, qui allait pour rétablir sa domination sur le fleuve d'Euphrate.

4. Et David lui prit dix-sept cents hommes de cheval, et vingt mille hommes de pied, et il coupa les jarrets des chevaux de tous les chariots; mais il en réserva cent chariots.

5. Or, les Syriens de Damas étaient venus pour donner du secours à Hadadhézer, roi de Tsoba; et David battit vingt et deux mille Syriens.

6. Après cela David mit garnison dans la Syrie de Damas, et le pays de ces Syriens fut à David, à condition qu'ils lui seraient esclaves et tributaires. Et l'Eternel gardait David partout où il allait.

7. Et David prit les boucliers d'or qui

étaient aux serviteurs de Hadadhézer, et il les apporta à Jérusalem.

8. Le roi David emporta aussi une prodigieuse quantité d'airain de Betah et de Bérothai, villes de Hadadhézer.

9. Or, Tobi, roi de Hamath, apprit que David avait défait toutes les forces de Hadadhézer.

10. Et il envoya Joram son fils vers le roi David, pour le féliciter et pour le bénir de ce qu'il avait fait la guerre contre Hadadhézer, et de ce qu'il l'avait défait; (car Hadadhézer était en guerre continuellement avec Tobi;) et Joram porta des vaisseaux d'argent, et des vaisseaux d'or, et des vaisseaux d'airain,

11. Que David consacra à l'Eternel; avec l'argent et l'or qu'il avait déjà consacré du butin de toutes les nations qu'il s'était assujetties;

12. De la Syrie, de Moab, des Hammonites, des Philistins, de Hamalek, et du butin d'Hadadhézer, fils de Réhob, roi de Tsoba.

13. David s'acquitt aussi une grande réputation, de ce qu'en retournant de la défaite des Syriens il tailla en pièces, dans la vallée du sel, dix-huit mille Iduméens;

14. Et il mit garnison dans l'Idumée; il mit, *dis-je*, garnison dans toute l'Idumée, et tous les Iduméens furent assujettis à David, et l'Eternel gardait David partout où il allait.

15. Ainsi David régna sur tout Israël, faisant droit et justice à tout son peuple;

16. Et Joab, fils de Tsérubah, avait le commandement de l'armée; et Jéhosaphat, fils d'Ahilud, était commis sur les registres;

17. Et Tsadok, fils d'Ahitub, et Ahimélec, fils d'Abiathar, étaient les sacrificateurs, et Scéraja était secrétaire;

18. Et Bénaja fils de Jéhojadah, était établi sur les Kéréthiens et les Péléthiens, et les fils de David étaient les principaux officiers.

#### CHAPITRE IX.

1. Alors David dit : Mais n'y a-t-il plus personne qui soit demeuré de resté de la maison de Saül ? et je lui ferai du bien pour l'amour de Jonathan.

2. Or, il y avait dans la maison de Saül un serviteur nommé Tsiba, qu'on appela pour venir vers David; et le roi lui dit : Es-tu Tsiba ? Et il répondit : Je suis ton serviteur Tsiba.

3. Et le roi lui dit : N'y a-t-il plus personne de la maison de Saül ? et j'aurai pour lui cette bonté qui est si agréable à Dieu. Et Tsiba répondit au roi : Il y a encore un des fils de Jonathan, qui est blessé aux pieds.

4. Et le roi lui dit : Où est-il ? Et Tsiba répondit au roi : Il est dans la maison de Makir, fils de Hammiel, à Lodébar.

5. Alors le roi David l'envoya querir,

et le fit amener de la maison de Makir, fils de Hammiel, de Lodébar.

6. Et quand Méphibosceth, le fils de Jonathan, fils de Saül, fut venu vers David, il tomba sur son visage, et se prosterna. Et David dit : Méphibosceth ! Et il répondit : Voici ton serviteur.

7. Et David lui dit : Ne crains point ; car certainement je te ferai du bien, pour l'amour de Jonathan ton père ; et je te ferai rendre toutes les terres de Saül ton père ; et pour toi, tu mangeras toujours à ma table.

8. Et Méphibosceth se prosterna, et dit : Qui suis-je, moi ton serviteur, pour avoir daigné regarder un chien mort comme je suis ?

9. Le roi donc appela Tsiba, serviteur de Saül, et lui dit : J'ai donné au fils de ton maître tout ce qui appartenait à Saül et à toute sa maison ;

10. C'est pourquoi cultive ces terres-là pour lui, toi et tes fils, et tes serviteurs, et recueille-en les fruits, afin que le fils de ton maître ait du pain à manger ; mais pour ce qui est de Méphibosceth, le fils de ton maître, il mangera toujours à ma table. Ce Tsiba avait quinze fils et vingt serviteurs.

11. Et Tsiba dit au roi : Ton serviteur fera tout ce que le roi mon seigneur a commandé à son serviteur. Et pour Méphibosceth, dit le roi, il mangera à ma table comme un des fils du roi.

12. Or, Méphibosceth avait un petit-fils, nommé Mica ; et tous ceux qui demeuraient dans la maison de Tsiba étaient serviteurs de Méphibosceth.

13. Et Méphibosceth demeurait à Jérusalem, parce qu'il mangeait continuellement à la table du roi ; et il était boiteux des deux pieds.

#### CHAPITRE X.

1. Après cela, le roi des Hammonites mourut, et Hanun son fils régna en sa place.

2. Et David dit : J'aurai de la bonté pour Hanun, fils de Nahas, comme son père a eu de la bonté pour moi ; c'est pourquoi David envoya ses serviteurs pour le consoler sur la mort de son père ; et les serviteurs de David vinrent au pays des Hammonites.

3. Mais les principaux d'entre les Hammonites dirent à Hanun leur seigneur : Penses-tu que ce soit pour honorer ton père que David t'a envoyé des consolateurs ? N'est-ce pas pour reconnaître exactement la ville, et pour l'épier afin de la détruire, que David a envoyé ses serviteurs vers toi ?

4. Hanun prit donc les serviteurs de David, et il leur fit raser la moitié de la barbe, et couper la moitié de leurs habits, depuis le haut des cuisses jusqu'aux pieds, et il les renvoya.

5. Ce qu'ils firent savoir à David, et il envoya au-devant d'eux ; car ces

hommes-là étaient dans une grande confusion. Et le roi leur donna cet ordre : Tenez-vous à Jérico jusqu'à ce que votre barbe soit revenue, et alors vous reviendrez.

6. Or, les Hammonites voyant qu'ils s'étaient mis en mauvaise odeur auprès de David, envoyèrent des gens pour lever à leurs dépens vingt mille hommes de pied des Syriens de Beth-réob et des Syriens de Tsoba, et mille hommes du roi de Mahaca, et douze mille hommes de ceux de Tob.

7. David l'ayant appris, envoya Joab et toute l'armée, savoir, les plus vaillants.

8. Alors les Hammonites sortirent, et se rangèrent en bataille à l'entrée de la porte ; et les Syriens de Tsoba et de Réhob, et ceux de Tob et de Mahaca, étaient à part dans la campagne.

9. Et Joab, voyant que l'armée des ennemis était tournée contre lui, pour l'attaquer devant et derrière, choisit de tous les gens d'élite d'Israël, et les rangea contre les Syriens ;

10. Et il donna la conduite du reste de ces troupes à Abiscai son frère, et il les rangea contre les Hammonites.

11. Et Joab lui dit : Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras m'en délivrer ; et si les Hammonites sont plus forts que toi, j'irai aussi pour t'en délivrer.

12. Sois vaillant, et combattons vaillamment pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu ; et que l'Eternel fasse ce qui lui semblera bon.

13. Alors Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent pour livrer le combat aux Syriens, et les Syriens fuirent devant lui ;

14. Et les Hammonites voyant que les Syriens avaient pris la fuite, s'enfuirent aussi de devant Abiscai, et rentrèrent dans la ville ; et Joab s'en retourna, et cessa de poursuivre les Hammonites, et il vint à Jérusalem.

15. Mais les Syriens, voyant qu'ils avaient été battus par ceux d'Israël, se rallièrent de nouveau ;

16. Et Hadarhézer envoya vers eux, et fit venir des Syriens de delà le fleuve, et ils vinrent à Hélam ; et Scobac, chef de l'armée de Hadarhézer, les conduisait.

17. Ce qui fut rapporté à David, et il rassembla tout Israël, passa le Jourdain et vint à Hélam ; et les Syriens se rangèrent en bataille contre David, et le combattirent.

18. Mais les Syriens fuirent de devant Israël ; et David défit sept cents chariots des Syriens, et quarante mille cavaliers ; il frappa aussi Scobac, chef de leur armée, qui mourut là.

19. Et quand tous les rois qui étaient soumis à Hadarhézer, eurent vu qu'ils avaient été battus par ceux d'Israël, ils firent la paix avec Israël, et ils leur furent assujettis ; et les Syriens craigni-

rent de donner du secours aux Hammonites.

## CHAPITRE XI.

1. Un an après, lorsque ces rois se mettaient en campagne, David envoya Joab et ses serviteurs et tout Israël; et ils détruisirent les Hammonites, et ils assiégèrent Rabba; mais David demeura à Jérusalem.
2. Et il arriva sur le soir que David se leva de dessus son lit, et comme il se promenait sur la plate-forme du palais royal, il vit de dessus cette plate-forme une femme qui se baignait, et cette femme-là était fort belle à voir.
3. Et David envoya des gens pour s'enquérir de cette femme-là; et on lui dit: N'est-ce pas Bath-schéba, fille d'Eliam, femme d'Urie le Héthien?
4. Et David envoya des messagers, et l'enleva; et étant venue vers lui, il dormit avec elle, car elle était nettoyée de sa souillure, et elle s'en retourna dans sa maison.
5. Et cette femme-là conçut; et elle envoya le faire savoir à David, disant: Je suis enceinte.
6. Alors David envoya à Joab des gens pour lui dire: Envoie-moi Urie le Héthien; et Joab envoya Urie à David.
7. Et Urie vint à lui, et David l'interrogea en quel état était Joab et le peuple, et ce qui se passait à la guerre.
8. Puis David dit à Urie: Descends dans ta maison, et lave tes pieds. Urie donc sortit de la maison du roi, et on porta après lui un présent royal.
9. Mais Urie dormit à la porte de la maison du roi, avec tous les serviteurs de son seigneur, et ne descendit point dans sa maison.
10. Et on le rapporta à David, et on lui dit: Urie n'est point descendu dans sa maison. Et David dit à Urie: Ne viens-tu pas de voyage? Pourquoi n'es-tu pas descendu dans ta maison?
11. Et Urie répondit à David: L'arche, et Israël, et Juda logent sous des tentes, mon seigneur Joab aussi, et les serviteurs de mon seigneur campent à la campagne; et moi j'entrerais dans ma maison pour y manger et boire, et pour dormir avec ma femme? Tu es vivant, et ton âme vit, si je fais cela.
12. Et David dit à Urie: Demeure ici encore aujourd'hui, et demain je te renverrai. Urie donc demeura encore à Jérusalem ce jour-là et le lendemain.
13. Puis David l'appela et il mangea et but devant lui, et David l'enivra; et néanmoins il sortit au soir pour dormir dans son lit, avec tous les serviteurs du roi, et ne descendit point dans sa maison.
14. Et le lendemain matin, David écrivit à Joab, et envoya sa lettre par les mains d'Urie.
15. Et il écrivit en ces termes: Mettez

Urie dans l'endroit où sera le plus fort du combat, et retirez-vous d'auprès de lui, afin qu'il soit frappé, et qu'il meure.

16. Après donc que Joab eut considéré la ville, il mit Urie à l'endroit où il savait qu'il y aurait les plus vaillants hommes.

17. Et ceux de la ville sortirent et combattirent contre Joab, et quelques-uns du peuple qui étaient des serviteurs de David, moururent; Urie le Héthien mourut aussi.

18. Alors Joab envoya un messenger à David, pour lui faire savoir tout ce qui était arrivé dans ce combat-là;

19. Et il donna ce commandement au messenger, et lui dit: Quand tu auras achevé de parler au roi de tout ce qui est arrivé au combat;

20. S'il arrive que le roi se mette en colère, et qu'il te dise: Pourquoi vous êtes-vous approchés de la ville pour combattre; ne savez-vous pas bien qu'on jette toujours quelque chose de dessus la muraille?

21. Qui tua Abimélec, fils de Jérubesceth? Une femme ne jeta-t-elle pas une pièce de meule sur lui de dessus la muraille, dont il mourut à Tébets? Pourquoi vous êtes-vous approchés de la muraille? Tu lui diras: Ton serviteur Urie le Héthien y est mort aussi.

22. Ainsi le messenger partit, et tant arrivé, il fit savoir à David toutes les choses pour lesquelles Joab l'avait envoyé;

23. Et le messenger dit à David: Ils ont été plus forts que nous, et ils sont sortis contre nous à la campagne; mais nous les avons chargés, et nous les avons repoussés jusqu'à l'entrée de la porte;

24. Et les archers ont tiré contre tes serviteurs de dessus la muraille, et quelques-uns des serviteurs du roi sont morts; ton serviteur Urie le Héthien est mort aussi.

25. Et David dit au messenger: Tu diras ainsi à Joab: Que cela ne te fâche point; car l'épée emporte autant l'un que l'autre; redouble le combat contre la ville, et détruis-la; et toi, encourage-le.

26. Alors la femme d'Urie apprit qu'Urie son mari était mort, et elle fit le deuil de son mari.

27. Et après que le deuil fut passé, David envoya vers elle, et la retira dans sa maison, et elle fut sa femme, et elle lui enfanta un fils. Mais la chose que David avait faite déplut à l'Eternel.

## CHAPITRE XII.

1. Et l'Eternel envoya Nathan vers David: et Nathan étant venu vers lui lui dit: Il y avait deux hommes dans une ville, l'un riche, et l'autre pauvre.

2. Le riche avait du gros et du menu bétail en fort grande abondance;

3. Mais le pauvre n'avait rien du tout, qu'une petite brebis qu'il avait achetée

et nourrie, et qui était crue chez lui et avec ses enfants, en mangeant de ses morceaux, buvant dans sa coupe, et dormant en son sein; et il la regardait comme sa fille.

4. Mais un voyageur étant venu chez cet homme riche, l'homme riche a épargné son gros et son menu bétail, pour en apprêter au passant qui était entré chez lui; et il a pris la brebis du pauvre homme, et l'a apprêtée à cet homme qui était entré chez lui.

5. Alors la colère de David s'embrasa fort contre cet homme-là; et il dit à Nathan: L'Eternel est vivant, que l'homme qui a fait cela a mérité la mort.

6. Et parce qu'il a fait cela, et qu'il n'a point épargné cette brebis, pour une brebis il en rendra quatre.

7. Alors Nathan dit à David: Tu es cet homme-là. Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Je t'ai oint pour être roi sur Israël, et je t'ai délivré de la main de Saül.

8. Même je t'ai donné la maison de ton seigneur, et les femmes de ton seigneur en ton sein, et je t'ai donné la maison d'Israël et de Juda; et si cela te paraît peu, je t'eusse ajouté telle ou telle chose;

9. Pourquoi donc as-tu méprisé la parole de l'Eternel, en faisant ce qui lui déplait? Tu as fait périr avec l'épée Urie le Héthien, et tu as enlevé sa femme, afin qu'elle fût ta femme, et tu l'as tué par l'épée des Hammonites.

10. C'est pourquoi maintenant, l'épée ne partira jamais de ta maison, parce que tu m'as méprisé, et que tu as enlevé la femme d'Urie le Héthien, afin qu'elle fût ta femme.

11. Ainsi a dit l'Eternel: Voici, je vais faire sortir contre toi un mal de ta propre maison, et j'enlèverai tes femmes devant tes yeux, et je les donnerai à un de tes proches, et il dormira avec tes femmes à la vue de ce soleil;

12. Car tu l'as fait en secret; mais pour moi, je le ferai aux yeux de tout Israël et à la vue du soleil.

13. Alors David dit à Nathan: J'ai péché contre l'Eternel. Et Nathan dit à David: L'Eternel aussi a fait passer ton péché, tu ne mourras point;

14. Toutefois, parce que par cette action tu as donné occasion aux ennemis de l'Eternel de blasphémer avec un grand mépris, le fils qui t'est né mourra certainement.

15. Après cela, Nathan retourna dans sa maison, et l'Eternel frappa l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David, et il devint extrêmement malade;

16. Et David pria Dieu pour l'enfant, et il jeûna, et il vint et passa la nuit couché sur la terre.

17. Et les anciens de sa maison se levèrent pour le venir trouver, afin de le faire lever de terre; mais il ne le voulut point, et il ne mangea point avec eux.

18. Et le septième jour l'enfant mourut; et les serviteurs de David craignaient de lui faire savoir que l'enfant était mort; car ils disaient: Quand l'enfant était en vie, nous lui avons parlé, et il n'a point voulu écouter notre voix; comment donc lui dirions-nous que l'enfant est mort, tellement qu'il s'affligera davantage?

19. Et David aperçut que ses serviteurs parlaient tout bas, et il comprit que l'enfant était mort; et David dit à ses serviteurs: L'enfant n'est-il pas mort? Ils répondirent: Il est mort.

20. Alors David se leva de terre, se lava, s'ignit, et changea d'habits; et il entra dans la maison de l'Eternel, et se prosterna devant l'Eternel. Puis il revint dans sa maison, et ayant demandé à manger, on lui présenta du pain, et il mangea.

21. Et ses serviteurs lui dirent: Que veut dire ce que tu fais? Tu as jeûné et pleuré pour cet enfant lorsqu'il était encore en vie; et après qu'il est mort tu t'es levé, et tu as mangé du pain.

22. Et il dit: Quand l'enfant était encore en vie, j'ai jeûné et j'ai pleuré; car je disais: Qui sait si l'Eternel n'aura point pitié de moi, et si l'enfant ne vivra point?

23. Mais maintenant qu'il est mort, pourquoi jeûnerais-je? Pourrais-je le faire revenir encore? Je m'en irai vers lui, et il ne reviendra point vers moi.

24. Et David consola sa femme Bathscébah, et il vint vers elle, et dormit avec elle, et elle lui enfanta un fils qu'il nomma Salomon, et l'Eternel l'aima.

25. Et il l'envoya dir par le ministère de Nathan le prophète qui lui imposa le nom de Jédidja, à cause de l'Eternel.

26. Or, Joab avait battu Rabba, qui appartenait aux Hammonites, et il avait pris la ville royale.

27. Et Joab avait envoyé des députés vers David pour lui dire: J'ai battu Rabba, j'ai aussi pris la ville des caux.

28. C'est pourquoi assemble maintenant le reste du peuple, et campe contre la ville et prends-la; de peur que si je la prenais, on ne lui donnât mon nom.

29. David donc assemblea tout le peuple; et il marcha contre Rabba, et il la battit, et la prit.

30. Et il prit la couronne de dessus la tête de leur roi, qui valait un talent d'or, et il y avait des pierres précieuses; et on la mit sur la tête de David, qui emmena un fort grand butin de la ville.

31. Il emmena aussi le peuple qui y était, et le mit sous des scies, et sous des herbes de fer, et sous des haches de fer, et il les fit passer par un tourneau où l'on enlève les briques; il en fit ainsi à toutes les villes des Hammonites. Puis David s'en retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

## CHAPITRE XIII.

1. Il arriva après cela qu'Absalom, fils de David, ayant une sœur *qui était belle* et qui se nommait Tamar, Amnon, fils de David, l'aima.

2. Et cette passion le tourmenta si fort qu'il tomba malade, pour l'amour de Tamar sa sœur, car elle *était* vierge, et il semblait trop difficile à Amnon de rien obtenir d'elle.

3. Et Amnon avait un intime ami, nommé Jonadab, fils de Scimba frère de David; et Jonadab *était* un homme fort adroit.

4. Et Jonadab lui dit : Fils du roi, pourquoi *deviens-tu* ainsi exténué de jour en jour ? Ne me le déclareras-tu pas ? Amnon lui dit : J'aime Tamar, la sœur de mon frère Absalom.

5. Alors Jonadab lui dit : Couche-toi dans ton lit et fais le malade, et quand ton père te viendra voir, tu lui diras : Que ma sœur Tamar vienne, je te prie, afin qu'elle me fasse manger, en apprêtant devant moi quelque viande, et que, voyant *ce qu'elle aura apprêté*, je le mange de sa main.

6. Amnon donc se coucha et fit le malade, et quand le roi le vint voir, il lui dit : Je te prie, que ma sœur Tamar vienne et fasse deux beignets devant moi, et que je les mange de sa main.

7. David envoya donc vers Tamar, dans sa maison, et lui fit dire : Va-t'en maintenant dans la maison de ton frère Amnon, et apprête-lui quelque chose à manger.

8. Et Tamar s'en alla dans la maison de son frère Amnon, qui était couché. Et elle prit de la pâte, et la pétrit, et elle en fit devant lui des beignets, et les cuisit.

9. Puis elle prit la poêle et les versa devant lui; mais Amnon refusa d'en manger, et il dit : Faites retirer tous ceux *qui sont* auprès de moi. Et chacun se retira.

10. Alors Amnon dit à Tamar : Apporte-moi dans le cabinet ce que tu m'as apprêté, et que j'en mange de ta main. Et Tamar prit les beignets qu'elle avait faits, et les apporta à Amnon son frère dans le cabinet.

11. Et elle les lui présenta afin qu'il en mangeât, mais il se saisit d'elle et lui dit : Viens, couche avec moi, ma sœur.

12. Et elle lui répondit : Non, mon frère, ne me fais point violence; car cela ne se fait point en Israël. Ne fais point cette action infâme.

13. Et moi, que deviendrais-je avec mon opprobre ? Et pour toi tu passerais pour un insensé en Israël. Maintenant donc, parles-en, je te prie, au roi, et il n'empêchera point que tu m'aies pour femme.

14. Mais il ne voulut point l'écouter, et

il fut plus fort qu'elle; il lui fit violence et coucha avec elle.

15. Ensuite Amnon eut pour elle une très grande haine; et la haine qu'il lui portait *était* plus grande que l'amour qu'il avait eu pour elle. Ainsi Amnon lui dit : Lève-toi, va-t'en.

16. Et elle lui répondit : Tu n'as aucun sujet de me faire ce grand mal, que de me chasser, après ce que tu as fait avec moi; mais il ne voulut point l'écouter.

17. Il appela donc le garçon qui le servait, et lui dit : Qu'on la chasse maintenant d'auprès de moi, hors de la maison, et ferme la porte après elle.

18. Or, elle était vêtue d'une robe bigarrée; car les filles du roi *qui étaient* filles, étaient ainsi habillées. Celui donc qui servait Amnon, la fit sortir de la maison, et ferma la porte après elle.

19. Alors Tamar prit de la cendre sur sa tête, et déchira la robe bigarrée qu'elle avait sur elle, et mit la main sur sa tête et s'en allait criant.

20. Et son frère Absalom lui dit : Ton frère Amnon n'a-t-il pas été avec toi ? Mais maintenant, ma sœur, tais-toi, c'est ton frère : ne prends point ceci à cœur. Ainsi Tamar demeura toute désolée, dans la maison d'Absalom son frère.

21. Et lorsque le roi David eut entendu toutes ces choses, il en fut fort en colère.

22. Or, Absalom ne parlait ni en bien ni en mal à Amnon, parce qu'Absalom haïssait Amnon, à cause qu'il avait violé Tamar sa sœur.

23. Et au bout de deux ans entiers, il arriva qu'Absalom ayant les tondeurs à Bahal-hatsor, qui *était* près d'Ephraïm, il invita tous les fils du roi.

24. Et Absalom vint vers le roi et lui dit : Voici maintenant, ton serviteur a les tondeurs, je te prie donc, que le roi et ses serviteurs viennent avec ton serviteur.

25. Mais le roi dit à Absalom : Non, mon fils, je te prie, que nous n'y allions pas tous, de peur que nous ne te soyons à charge; et bien qu'il le pressât fort, cependant il n'y voulut point aller; mais il le bénit.

26. Et Absalom dit : Si tu ne viens point, je te prie que mon frère Amnon vienne avec nous. Et le roi lui répondit : Pourquoi irait-il avec toi ?

27. Et Absalom le pressa tant qu'il laissa aller Amnon, et tous les fils du roi avec lui.

28. Or, Absalom avait commandé à ses serviteurs, et leur avait dit : Prenez bien garde, je vous prie, quand le cœur d'Amnon sera gai de vin, et que je vous dirai : Frappez Amnon. Alors tuez-le, ne craignez point; n'est-ce pas moi qui vous l'ai commandé ? Fortifiez-vous et soyez vaillants.

29. Et les serviteurs d'Absalom firent à Amnon comme Absalom le leur avait commandé; et tous les fils du roi se le-

vèrent, et montèrent chacun sur sa mule, et s'enfurent.

30. Et il arriva que lorsqu'ils étaient encore en chemin, le bruit vint jusqu'à David qu'Absalom avait tué tous les fils du roi, et qu'il n'en était pas resté un seul d'entre eux.

31. Alors le roi se leva et déchira ses vêtements, et se coucha par terre; tous ses serviteurs aussi étaient là avec leurs vêtements déchirés.

32. Et Jonadab, fils de Scimha frère de David, prit la parole et dit: Que mon seigneur ne dise point qu'on a tué tous les jeunes gens, fils du roi; car Amnon seul est mort; parce que ce qu'Absalom avait résolu dès le jour qu'Amnon viola Tamar sa sœur, a été exécuté selon ses ordres.

33. C'est pourquoi maintenant que le roi mon seigneur ne prenne point ceci à cœur, disant, que tous les fils du roi sont morts; car Amnon seul est mort.

34. Alors Absalom s'enfuit. Mais celui qui était en sentinelle, levant ses yeux, regarda; et voici, un grand peuple venait par le chemin de derrière, à côté de la montagne.

35. Et Jonadab dit au roi: Voici les fils du roi qui viennent; ce que ton serviteur disait est arrivé.

36. Or, aussitôt qu'il eut achevé de parler, voici, on vit arriver les fils du roi, qui élevèrent leur voix et pleurèrent. Le roi aussi et tous ses serviteurs fondirent en larmes.

37. Mais Absalom s'enfuit, et se retira vers Talmai, fils de Hammihud, roi de Guesur, et David pleurait tous les jours sur son fils.

38. Et Absalom s'enfuit, et s'en alla à Guesur; et il demeura là trois ans.

39. Et le roi David cessa de poursuivre Absalom, parce qu'il était consolé de la mort d'Amnon.

#### CHAPITRE XIV.

1. Alors Joab, fils de Tsérujah, connaissant que le cœur du roi se rapprochait d'Absalom,

2. Envoya à Tékoah, et fit venir de là une femme sage, à laquelle il dit: Je te prie, fais semblant d'être dans l'affliction, et prends maintenant des habits de deuil, et ne t'oins point d'huile de senteur; mais sois comme une femme qui pleure un mort depuis longtemps;

3. Et entre vers le roi et tiens-lui ces discours. Et Joab lui mit dans la bouche ce qu'elle devait dire.

4. La femme Tékoahite donc parla au roi, et tomba sur son visage en terre, et se prosterna, et dit: O roi, aide-moi!

5. Et le roi lui dit: Qu'as-tu? Et elle répondit: Je suis une femme veuve, et mon mari est mort,

6. Or, ta servante avait deux fils qui se sont querellés dans les champs, et il n'y

avait personne qui les séparât; ainsi l'un a frappé l'autre, et l'a tué.

7. Et voici, toute la famille s'est élevée contre ta servante, disant: Donne-nous celui qui a frappé son frère, afin que nous le fassions mourir, parce qu'il a ôté la vie à son frère, et afin que nous exterminions même l'héritier; et ils veulent éteindre le charbon vif qui m'est demeuré, afin qu'ils ne laissent personne de reste sur la terre qui fasse revivre le nom de mon mari.

8. Le roi dit à la femme: Va-t'en en ta maison, et je donnerai les ordres nécessaires pour toi.

9. Alors la femme Tékoahite dit au roi: Mon seigneur et mon roi, que l'iniquité soit sur moi et sur la maison de mon père, et que le roi et son trône en soient innocents!

10. Et le roi répondit: Amène-moi celui qui parlera contre toi, et jamais il ne lui arrivera de te toucher.

11. Et elle dit: Je te prie, que le roi se souvienne de l'Eternel son Dieu, afin qu'il ne laisse point augmenter le nombre des garants du sang, pour perdre mon fils, et qu'on ne l'extermine point. Et il répondit: L'Eternel est vivant, si un seul des cheveux de ton fils tombe en terre.

12. Et la femme dit: Je te prie, que ta servante dise un mot au roi mon seigneur; et il répondit: Parle.

13. Et la femme dit: Mais pourquoi as-tu pensé une chose toute semblable à celle-ci contre le peuple de Dieu? et le roi, en tenant ce discours, ne se condamne-t-il pas lui-même comme coupable, en ce qu'il ne fait point retourner celui qu'il a banni?

14. Car, certainement nous mourrons, et nous sommes semblables aux eaux qui s'écoulent sur la terre et qu'on ne rassemble point. Or, Dieu ne lui a point ôté la vie, mais il a trouvé un moyen pour ne pas rejeter loin de lui celui qui a été rejeté.

15. Et maintenant je suis venue pour tenir ce discours au roi, mon seigneur, parce que le peuple m'a épouvantée. Et ta servante a dit: Je parlerai maintenant au roi; peut-être que le roi fera ce que sa servante lui dira.

16. Si donc le roi écoute sa servante, pour le délivrer de la main de celui qui veut nous exterminer de l'héritage de Dieu, et moi et mon fils;

17. Ta servante lui demande aussi, que maintenant la parole du roi, mon seigneur, nous apporte du repos; car le roi, mon seigneur, est comme un ange de Dieu pour entendre le bien et le mal; et que l'Eternel ton Dieu soit avec toi.

18. Et le roi répondit à cette femme et lui dit: Je te prie, ne me cache rien de ce que je vais demander. Et la femme dit: Je prie que le roi, mon seigneur, parle.



19. Et le roi dit : *N'est-ce pas Joab qui te fait faire tout ceci ?* Et la femme répondit et dit : Ton âme vit, ô roi, mon seigneur, qu'on ne saurait se détourner ni à droite ni à gauche de tout ce que dit le roi, mon seigneur : car c'est ton serviteur Joab qui me l'a commandé, et *lui-même* a mis dans la bouche de ta servante toutes ces paroles.

20. Ton serviteur Joab *m'a* fait donner ce tour à mon discours. Mais mon seigneur *est* sage comme un ange de Dieu, pour savoir tout ce qui *se passe* dans le pays.

21. Alors le roi dit à Joab : Voici maintenant, c'est toi qui as conduit cette affaire; va t'en donc, et fais revenir le jeune homme Absalom.

22. Alors Joab tomba sur son visage en terre, et se prosterna, et bénit le roi. Et Joab dit : Aujourd'hui ton serviteur a connu qu'il a trouvé grâce devant toi, ô roi, mon seigneur; car le roi a fait ce que son serviteur *lui* demandait.

23. Joab donc se leva et s'en alla à Guesur, et il ramena Absalom à Jérusalem.

24. Et le roi dit : Qu'il se retire dans sa maison, et qu'il ne me voie point. Et Absalom se retira dans sa maison, et il ne vit point le roi.

25. Or, il n'y avait point d'homme dans tout Israël comme Absalom, qu'on pût si fort louer pour sa beauté; depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête, il n'y avait point en lui de défaut.

26. Et quand il faisait faire ses cheveux, (et il arrivait tous les ans qu'il les faisait faire, parce que *ses cheveux* lui chargeaient trop la tête,) il pesait les cheveux de sa tête, et on trouvait qu'ils pesaient deux cents sicles, au poids du roi.

27. Et il naquit trois fils à Absalom et une fille nommée Tamar, et qui était une très belle femme.

28. Et Absalom demeura à Jérusalem deux ans entiers sans voir le roi.

29. C'est pourquoi Absalom manda Joab pour l'envoyer vers le roi, et il ne voulut point venir vers lui. Il le manda encore pour la seconde fois, mais il ne voulut point venir.

30. Alors il dit à ses serviteurs : Vous voyez là le champ de Joab qui est auprès du mien, où il y a de l'orge; allez, mettez-y le feu. Et les serviteurs d'Absalom brûlèrent ce champ-là.

31. Alors Joab se leva et vint vers Absalom dans sa maison; et lui dit : Pourquoi tes serviteurs ont-ils mis le feu à mon champ ?

32. Et Absalom répondit à Joab : Voici, je t'ai envoyé dire : Viens ici, et je t'envverrai vers le roi, et tu lui diras de ma part : Pourquoi suis-je venu de Guesur ? *Il eût* mieux que j'y fusse encore. Maintenant donc, que je voie le

roi; et s'il y a de l'iniquité en moi, qu'il me fasse mourir.

33. Joab donc vint vers le roi, et lui rapporta *ce qu'Absalom avait dit*. Et le roi appela Absalom, qui vint vers lui, et se prosterna le visage en terre, devant le roi; et le roi baisa Absalom.

#### CHAPITRE XV.

1. Après cela, Absalom s'équipa de chariots et de chevaux, et il avait cinquante hommes qui couraient devant lui.

2. Et Absalom se levait le matin, et se tenait à côté du chemin *qui allait* à la porte; et s'il y avait quelqu'un qui eût quelque affaire pour laquelle il fallût aller vers le roi pour *demand*er justice, Absalom l'appelait à lui, et *lui* disait : De quelle ville es-tu ? Et il répondait : Ton serviteur est d'une telle tribu d'Israël.

3. Et Absalom lui disait : Regarde, ta cause est bonne et droite; mais tu n'as personne qui ait ordre du roi de t'écouter.

4. Absalom disait encore : Ohi que ne m'établirait-on pour juge au pays ! Tout homme qui aurait des procès, et qui aurait le droit, viendrait vers moi, et je lui ferais justice.

5. Il arrivait aussi que quand quelqu'un s'approchait de lui pour se prosterner devant lui, il lui tendait la main, et le prenait, et le baisait.

6. Absalom faisait ainsi à tous ceux d'Israël qui venaient vers le roi pour avoir justice; et Absalom gagna les cœurs de ceux d'Israël.

7. Il arriva donc, au bout de quarante ans, qu'Absalom dit au roi : Je te prie que je m'en aille, et que je ronde le vœu que j'ai fait à l'Éternel; à Hébron.

8. Car, quand ton serviteur demeura à Guesur en Syrie, il fit un vœu, disant : Si l'Éternel me ramène pour être en repos à Jérusalem, j'en témoignerai ma reconnaissance à l'Éternel.

9. Et le roi lui répondit : Va-t'en en paix. Il se leva donc et s'en alla à Hébron.

10. Or, Absalom avait envoyé des espions par toutes les tribus d'Israël, pour dire : Aussitôt que vous aurez entendu le son de la trompette, dites : Absalom est établi roi à Hébron.

11. Et deux cents hommes de Jérusalem qui avaient été invités, s'en allèrent avec Absalom, et ils allaient avec lui dans la simplicité de leur cœur, ne sachant rien du dessein d'Absalom.

12. Absalom envoya aussi appeler, lorsqu'il offrait ses sacrifices, Ahithophel Guiluite, conseiller de David, de sa ville de Guilo; et il se forma une puissante conjuration, parce que le peuple qui allait avec Absalom croissait de plus en plus.

13. Alors il vint un messenger à David, disant : Tous ceux d'Israël ont leur cœur tourné vers Absalom.

14. Et David dit à tous ses serviteurs qui *étaient* avec lui à Jérusalem : Levez-vous et fuyons, car nous ne saurions échapper de devant Absalom. Hâtez-vous d'aller, de peur qu'il ne se hâte et qu'il ne nous atteigne, et qu'il ne fasse venir le mal sur nous, et qu'il ne fasse passer *toute* la ville au fil de l'épée.
15. Et les serviteurs du roi répondirent au roi : Tes serviteurs sont *prêts à faire* tout ce que le roi, notre seigneur, trouvera bon.
16. Le roi donc sortit, et toute sa maison le suivait; cependant le roi laissa ses dix femmes concubines pour garder la maison.
17. Le roi donc sortit, et tout le peuple le suivait; et ils s'arrêtèrent dans un lieu éloigné.
18. Et tous ses serviteurs marchaient à côté de lui, et tous les Kéréthiens, tous les Péléthiens, et tous les Guittiens, qui *étaient* six cents hommes venus de Gath pour être à sa suite, marchaient devant le roi.
19. Mais le roi dit à Ittai Guittien : Pourquoi viendrais-tu aussi avec nous? Retourne-t'en, et demeure avec le *nouveau* roi; car tu es étranger, et même tu vas retourner *bientôt* en ton lieu.
20. Tu ne fais que de venir; et te ferais-je aller errant ça et là avec nous? Car quant à moi je m'en vais où je pourrai; retourne-t'en et ramène tes frères. Que la miséricorde et la vérité soient avec toi!
21. Mais Ittai répondit au roi, disant : L'Eternel est vivant, et le roi, mon seigneur, vit, qu'en quelque lieu où le roi, mon seigneur, sera, soit à la mort, soit à la vie, ton serviteur y sera aussi.
22. David donc dit à Ittai : Viens et marche. Alors Ittai marcha, avec tous ses gens et tous les petits enfants qui *étaient* avec lui.
23. Et tout le pays pleurait et jetait de grands cris, et tout le peuple qui passait; puis le roi passa le torrent de Cédron, et tout le peuple passa vis-à-vis du chemin qui *tire* vers le désert.
24. Tsadok était aussi *là*, avec tous les Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de Dieu, et ils posèrent *là* l'arche de Dieu. Et Abiathar monta, pendant que tout le peuple achevait de sortir de la ville.
25. Et le roi dit à Tsadok : Reporte à la ville l'arche de Dieu. Si j'ai trouvé grâce devant l'Eternel, il me ramènera et il me fera voir son arche et son tabernacle;
26. Que s'il me dit ainsi : Je ne prends plus de plaisir en toi; me voici, qu'il fasse de moi ce qu'il lui plaira.
27. Le roi dit encore au sacrificateur Tsadok : Ne vois-tu pas? Retourne-t'en en paix à la ville, et Ahimahabs ton fils, et Jonathan, fils d'Abiathar, vos deux fils, avec vous.
28. Regardez, je m'en vais demeurer dans les campagnes du désert, jusqu'à ce qu'on vienne m'apporter des nouvelles de votre part.
29. Tsadok donc et Abiathar reportèrent l'arche de Dieu à Jérusalem, et ils demeurèrent *là*.
30. Et David montait par la montée des Oliviers, et en montant il pleurait, il avait la tête couverte, et marchait nu-pieds. Tout le peuple aussi qui *était* avec lui montait, chacun ayant sa tête couverte; et il pleurait en montant.
31. Alors on fit ce rapport à David, et on lui dit : Abithophel est parmi ceux qui ont conjuré avec Absalom. Et David dit : Je te prie, ô Eternel, rends inutile le conseil d'Abithophel.
32. Et lorsque David fut venu jusqu'au sommet de la montagne où il se prosterna devant Dieu, voici, Cuscaï Arkite lui vint au-devant, avant ses habits déchirés et de la terre sur sa tête.
33. Et David lui dit : Tu me seras à charge, si tu passes *plus avant* avec moi.
34. Mais si tu t'en retournes à la ville, et si tu dis à Absalom : O roi, je serai ton serviteur, et je te servirai maintenant comme j'ai été serviteur de ton père des longtemps; tu dissiperas le conseil d'Abithophel.
35. Et n'auras-tu pas *là* avec toi les sacrificateurs Tsadok et Abiathar? Et ne rapporteras-tu pas tout ce que tu sauras de la maison du roi aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar?
36. Voici, ils ont leurs deux fils avec eux, savoir, Ahimahabs fils de Tsadok, et Jonathan, fils d'Abiathar; vous n'apprendrez par eux tout ce que vous aurez appris.
37. Ainsi Cuscaï, l'intime ami de David, revint dans la ville; et Absalom vint à Jérusalem.

## CHAPITRE XVI.

1. Quand David eut un peu passé le haut de la montagne, voici, Tsiba, serviteur de Méphibosceth, vint au-devant de lui avec deux ânes bâtés, sur lesquels il y avait deux cents pains, et cent paquets de raisins secs, et cent d'autres fruits d'été, et un baril de vin.
2. Et le roi dit à Tsiba : Que veux-tu faire de cela? Et Tsiba répondit : Les ânes sont pour la famille du roi, afin qu'ils montent dessus; et le pain et les autres fruits d'été, à manger, sont pour les jeunes gens, et il y a du vin pour boire, afin que ceux qui se trouveront fatigués dans le désert en boivent.
3. Et le roi lui dit : Mais où est le fils de ton maître? Et Tsiba répondit au roi : Voilà, il est demeuré à Jérusalem; car il a dit : Aujourd'hui la maison d'Israël me restituera le royaume de mon père.
4. Alors le roi dit à Tsiba : Voilà, tout ce qui est à Méphibosceth est à toi. Et Tsiba dit : Je me prosternerai devant toi,

*puisque je trouve grâce devant toi, ô roi, mon seigneur!*

5. Et le roi David vint jusqu'à Bahurim; et voici, il en sortit un homme de la famille de la maison de Saül, nommé Scimhi, fils de Guéra, qui, étant sorti, maudissait David.

6. Et il jetait des pierres contre David et contre tous les serviteurs du roi David; et tout le peuple et tous les hommes vaillants *étaient* à la droite et à la gauche du roi.

7. Or, Scimhi parlait ainsi en le maudissant : Sors, sors, homme de sang et méchant homme!

8. L'Eternel a fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül, en la place duquel tu as régné; et l'Eternel a mis le royaume entre les mains de ton fils Absalom; et voilà tu souffres le mal que tu as fait, parce que tu es un homme de sang.

9. Alors Abiscaï, fils de Tsérubah, dit au roi : D'où vient que ce chien mort maudit le roi, mon seigneur? Que je passe, je te prie, et que je lui ôte la tête.

10. Mais le roi répondit : Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Tsérubah? Qu'il me maudisse; car l'Eternel lui a dit : Maudis David; et qui lui dira : Pourquoi l'as-tu fait?

11. David dit aussi à Abiscaï et à tous ses serviteurs : Voici, mon propre fils, qui est sorti de mes entrailles, cherche ma vie; combien plus maintenant un fils de Jémini *me traitera-t-il indignement*? Laissez-le, et qu'il me maudisse; car l'Eternel le lui a dit.

12. Peut-être que l'Eternel regardera mon affliction, et que l'Eternel me rendra du bien au lieu des malédictions que celui-ci *me* donne aujourd'hui.

13. David donc et ses gens continuaient leur chemin; et Scimhi allait à côté de la montagne, vis-à-vis de lui; et en allant il maudissait, et il jetait des pierres contre lui, et il élevait de la poussière.

14. Ainsi le roi David, et tout le peuple qui *était* avec lui, étant fatigués, vinrent et se rafraîchirent là.

15. Et Absalom et tout le peuple, savoir, les hommes d'Israël, entrèrent dans Jérusalem, et Ahithophel *était* avec lui.

16. Or il arriva que, quand Cuscaï Arkite, l'intime ami de David, fût venu vers Absalom, il dit à Absalom : Vive le roi! vive le roi!

17. Et Absalom dit à Cuscaï : Est-ce donc là l'affection que tu as pour ton intime ami? Pourquoi n'es-tu point allé avec ton intime ami?

18. Mais Cuscaï répondit à Absalom : Non, mais je serai à celui qui a été choisi par l'Eternel, par ce peuple et tous les hommes d'Israël, et je demeurerai avec lui.

19. Et de plus qui servirai-je? Ne sera-ce pas son fils? je serai ton serviteur, comme j'ai été le serviteur de ton père.

20. Alors Absalom dit à Ahithophel : Consultez ensemble *pour voir* ce que nous avons à faire.

21. Et Ahithophel dit à Absalom : Va vers les concubines de ton père, qu'il a laissées pour garder la maison; afin que, quand tout Israël saura que tu te seras rendu odieux à ton père, les mains de tous ceux qui *sont* avec toi soient fortifiées.

22. On dressa donc un pavillon à Absalom sur la plate-forme de la maison; et Absalom vint vers les concubines de son père, à la vue de tout Israël.

23. Or, le conseil qu'Ahithophel donnait en ce temps-là *était* autant *estimé* que si quelqu'un eût demandé le conseil de Dieu. C'est ainsi qu'on *considérait* tous les conseils qu'Ahithophel donnait, tant à David qu'à Absalom.

#### CHAPITRE XVII.

1. Après cela Ahithophel dit à Absalom : Je choisirai maintenant douze mille hommes, et je me lèverai et je poursuivrai David cette nuit.

2. Et je me jetterai sur lui. Il est fatigué, et ses mains sont affaiblies, et je l'épouvanterai tellement que tout le peuple qui *est* avec lui s'enfuira; et je frapperai le roi tout seul.

3. Et je ferai que le peuple retournera à toi; car l'homme que tu cherches *vaut* autant que si tous retournaient à toi; ainsi tout le peuple sera en paix.

4. Cet avis fut approuvé par Absalom et par tous les anciens d'Israël.

5. Mais Absalom dit : Qu'on appelle maintenant aussi Cuscaï, Arkite, et que nous entendions aussi son avis.

6. Or, quand Cuscaï fut venu vers Absalom, Absalom lui dit : Ahithophel a donné un tel avis; ferons-nous ce qu'il a dit ou non? Parle, toi.

7. Alors Cuscaï dit à Absalom : Le conseil qu'Ahithophel a donné maintenant *n'est* pas bon.

8. Cuscaï dit encore : Tu connais ton père et ses gens, que ce *sont* des gens vaillants, et qui ont le cœur outré, comme une ourse qui *est* aux champs, à qui on a pris ses petits; et même ton père *est* un homme de guerre, et il ne passera point la nuit avec le peuple.

9. Voici, il est maintenant caché dans quelque caverne ou dans quelque *autre* lieu. S'il arrive qu'au commencement on soit battu par eux, quiconque *en* entendra parler, l'ayant su, dira : Le peuple qui suit Absalom a été défait.

10. Alors le plus vaillant, même celui qui avait le cœur comme un lion, *perdra* courage et son cœur se fondra; car tout Israël sait que ton père *est* un homme de cœur, et que ceux qui *sont* avec lui *sont* vaillants.

11. Mais je suis d'avis qu'en diligence on assemble vers toi tout Israël, depuis Dan jusqu'à Béerscébah, et leur nom-

bre sera aussi grand que le sable qui est au bord de la mer; et que toi-même en personne, tu marches le premier en bataille.

12. Alors nous viendrons à lui en quelque lieu que nous le trouvions, et nous nous jetterons sur lui comme lorsque la rosée tombe sur la terre; et il ne lui restera aucun de tous les hommes qui sont avec lui.

13. Que s'il se retire en quelque ville, tout Israël portera des cordes vers cette ville-là, et nous la traînerons jusque dans le torrent, et on n'en trouvera pas même une petite pierre.

14. Alors Absalom et tous les hommes d'Israël dirent: Le conseil de Cusai, Arkite, est meilleur que le conseil d'Ahithophel. Car l'Eternel avait ordonné que le conseil d'Ahithophel, qui était le plus utile pour Absalom, fût dissipé, afin qu'il fût venir le mal sur Absalom.

15. Alors Cusai dit aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar: Ahithophel a donné un tel et tel conseil à Absalom et aux anciens d'Israël; mais moi, j'ai donné tel et tel conseil.

16. Maintenant donc envoyez en diligence et faites-le savoir à David, et dites-lui: Ne demeure point cette nuit dans les campagnes du désert, et même ne manque point de passer plus avant, de peur que le roi ne soit englouti, et tout le peuple qui est avec lui.

17. Or, Jonathan et Ahimahats se tenaient auprès de la fontaine de Roguel, parce qu'ils n'osaient pas se montrer lorsqu'ils venaient dans la ville et une servante leur alla rapporter le tout, afin qu'ils s'en allassent et le rapportassent au roi David.

18. Mais un garçon les vit, et le rapporta à Absalom, et ils marchèrent tous les deux en diligence, et ils vinrent à Bahurim, dans la maison d'un homme qui avait un puits en sa cour, dans lequel ils descendirent.

19. Et la femme de cet homme-là prit une couverture, et l'étendit sur l'ouverture du puits, et répandit sur elle du grain pilé; et la chose ne fut point découverte.

20. Car les serviteurs d'Absalom vinrent vers cette femme-là, jusque dans la maison, et lui dirent: Où sont Ahimahats et Jonathan? Et la femme leur répondit: Ils ont passé le gué de l'eau. Les ayant donc cherchés, et ne les ayant point trouvés, ils s'en retournèrent à Jérusalem.

21. Et après qu'ils s'en furent allés, Ahimahats et Jonathan remonteront du puits, et s'en allèrent, et rapportèrent cela au roi David, en lui disant: Levez-vous, et passez l'eau en diligence; car Ahithophel a donné un tel conseil contre vous.

22. Alors David se leva, et tout le peuple qui était avec lui, et ils passèrent le Jour-

dain jusqu'au point du jour; et il n'y en eut pas un qui ne passât le Jourdain.

23. Or, Ahithophel voyant qu'on n'avait point fait ce qu'il avait conseillé, bata son âne, se leva, et s'en alla dans sa maison, dans sa ville; et après qu'il eut disposé des affaires de sa maison, il s'étrangla et mourut, et il fut enseveli dans le sépulcre de son père.

24. Et David arriva à Mahanajim; et Absalom passa le Jourdain, lui et tous ceux d'Israël qui étaient avec lui.

25. Et Absalom établit Hamasa sur l'armée, à la place de Joab. Or, Hamasa était fils d'un homme nommé Jithra, Israélite, qui était entré vers Abigail, fille de Nahas, et sœur de Tsérurah, mère de Joab.

26. Et Israël avec Absalom campa au pays de Galaad.

27. Or, il arriva qu'aussitôt que David fut arrivé à Mahanajim, Sôbi, fils de Nahas de Rabba, qui avait été aux Hammadites, et Makir, fils de Hammiel de Lodéhar, et Barzillai, Galaadite de Roguélum,

28. Amenèrent des lits, des bassins, des vaisseaux de terre, du froment, de l'orge, de la farine, du grain rôti, des fèves, des lentilles, et d'autres grains rôtis.

29. Du miel, du beurre, des brebis, et des fromages de vaches; ils les amenèrent à David et au peuple qui était avec lui afin qu'ils mangeassent; car ils disaient: Ce peuple est affamé, et il est las, et il a soif dans ce désert.

#### CHAPITRE XVIII.

1. Or, David fit le dénombrement du peuple qui était avec lui, et il établit sur eux des capitaines sur milliers et sur centaines.

2. Et David envoya le peuple, savoir, la troisième partie de ses troupes, sous la conduite de Joab; l'autre troisième partie sous la conduite d'Abisai, fils de Tsérurah et frère de Joab; et l'autre troisième partie, sous la conduite d'Ittai Guittien; puis le roi dit au peuple: Certainement je sortirai aussi avec vous.

3. Mais le peuple lui dit: Tu ne sortiras point; car encore que nous viendrions à fuir, on n'en fera aucun cas; et même, quand la moitié de nous y serait tuée, on n'en ferait pas grand cas non plus; car dans l'état où nous nous trouvons, tu nous vauds dix mille hommes. Maintenant donc, il vaut mieux que tu nous secoures de la ville.

4. Et le roi leur dit: Je serai ce que vous voudrez. Le roi donc s'arrêta à la place de la porte, et tout le peuple sortit par centaines et par milliers.

5. Et le roi commanda à Joab, et à Abisai, et à Ittai, disant: Epargnez-moi le jeune homme Absalom; et tout le peuple entendit ce que le roi recommandait à tous les capitaines touchant Absalom.

6. Ainsi le peuple sortit aux champs pour aller contre Israël; et le combat fut donné dans la forêt d'Ephraïm.
7. Ce fut là que le peuple d'Israël fut battu par les gens de David, et il y eut ce jour-là et dans ce même lieu une grande défaite, savoir, de vingt mille hommes.
8. Et le combat s'étendit par tout le pays, et en ce jour-là la forêt consuma beaucoup plus de peuple que ne fit l'épée.
9. Or, Absalom se rencontra devant les serviteurs de David, et Absalom était monté sur un mulet, et son mulet étant entré sous les branches entrelacées d'un grand chêne, sa tête se trouva embarrassée dans les branches du chêne, où il demeura entre le ciel et la terre, le mulet qui était sous lui passant outre.
10. Et un homme ayant vu cela, le rapporta à Joab, et lui dit: Voici, j'ai vu Absalom pendu à un chêne.
11. Et Joab répondit à celui qui lui disait ces nouvelles: Quoi, tu l'as vu? Et pourquoi ne l'as-tu pas tué là en le jetant par terre? Et c'en été à moi de te donner dix pièces d'argent et un baudrier.
12. Mais cet homme-là dit à Joab: Quand je compterais dans ma main mille pièces d'argent, je ne mettrais point ma main sur le fils du roi; car nous avons entendu que le roi t'a fait ce commandement, et à Abischaï, et à Ittaï, disant: Prenez garde chacun au jeune homme Absalom.
13. Autrement il me faudrait dire un mensonge au péril de ma vie; car rien ne serait caché au roi, et toi-même, tu enusses été contre moi.
14. Et Joab répondit: Je n'attendrai pas tant en ta présence. Et ayant pris trois dards en sa main, il en perça le cœur d'Absalom, qui était encore vivant au milieu du chêne.
15. Puis dix jeunes hommes, qui portaient les armes de Joab, environnèrent Absalom, et le frappèrent, et l'achevèrent.
16. Alors Joab fit sonner de la trompette; et le peuple retourna et cessa de poursuivre Israël, parce que Joab retint le peuple.
17. Et ils prirent Absalom, et le jetèrent dans la forêt dans une grande fosse; et ils mirent sur lui un fort grand monceau de pierre; mais tout Israël s'enfuit chacun dans sa tente.
18. Or, Absalom avait pris pendant sa vie une statue, et se l'était fait dresser dans la vallée du roi, car il disait: Je n'ai point de fils pour laisser la mémoire de mon nom; et il nomma cette statue-là de son nom; et jusqu'à ce jour on l'appelle la place d'Absalom.
19. Et Ahimahats, fils de Tsadok, dit: Je vous prie que je coure maintenant, et que je porte ces bonnes nouvelles au roi, que l'Eternel l'a garanti de la main de ses ennemis.
20. Et Joab lui répondit: Tu ne seras pas aujourd'hui porteur de bonnes nouvelles, mais tu le seras un autre jour; car aujourd'hui tu ne porterais pas de bonnes nouvelles, parce que le fils du roi est mort.
21. Et Joab dit à Cusci: Va et rapporte au roi ce que tu as vu. Cusci se prosterna devant Joab, puis il se mit à courir.
22. Ahimahats, fils de Tsadok, dit encore à Joab: Quoi qu'il en soit, je courrai aussi maintenant après Cusci. Joab lui dit: A quel propos veux-tu courir, mon fils, puisqu'il n'y a point de bonne nouvelle à porter pour toi?
23. Mais il dit: Quoi qu'il en soit, je courrai. Et Joab lui répondit: Cours. Ahimahats donc courut par le chemin de la plaine, et passa Cusci.
24. Or, David était assis entre les deux portes, et la sentinelle était allée sur le toit de la porte vers la muraille; et élevant ses yeux elle regarda, et voilà un homme qui courait tout seul.
25. Et la sentinelle cria, et le fit savoir au roi; et le roi dit: S'il est seul, il apporte de bonnes nouvelles; et cet homme marchait toujours et s'approchait.
26. Puis la sentinelle vit un autre homme qui courait; et il cria au portier, et dit: Voilà un homme qui court tout seul; et le roi dit: Il apporte aussi de bonnes nouvelles.
27. Et la sentinelle dit: Il me semble à voir courir le premier, que c'est ainsi que court Ahimahats, fils de Tsadok; et le roi dit: C'est un homme de bien; il vient quand il est question de bonnes nouvelles.
28. Alors Ahimahats cria, et dit au roi: Tout va bien, et il se prosterna devant le roi, le visage contre terre, et il dit: Béni soit l'Eternel ton Dieu, qui a livré entre nos mains les hommes qui s'élevaient soulevés contre le roi mon seigneur.
29. Et le roi dit: Le jeune homme Absalom se porte-t-il bien? Et Ahimahats lui répondit: J'ai vu s'élever un grand tumulte, lorsque Joab envoyait le serviteur du roi et moi ton serviteur; au reste, je ne sais ce que c'était.
30. Et le roi lui dit: Détourne-toi, et tiens-toi là. Il se détourna donc, et s'arrêta.
31. Alors Cusci parut, et dit: Que le roi, mon seigneur, ait ces bonnes nouvelles; c'est que l'Eternel aujourd'hui t'a garanti de la main de tous ceux qui s'élevaient soulevés contre toi.
32. Et le roi dit à Cusci: Le jeune homme Absalom se porte-t-il bien? Et Cusci lui répondit: Que les ennemis du roi, mon seigneur, et tous ceux qui se sont élevés contre toi pour te faire

du mal, deviennent comme ce jeune homme.

33. Alors le roi fut fort ému, et monta à la chambre haute de la porte, et se mit à pleurer, et il disait en marchant : Mon fils Absalom, mon fils, mon fils Absalom ! Plût à Dieu que je fusse mort moi-même pour toi Absalom, mon fils, mon fils !

# CHAPITRE XIX.

1. Et on fit ce rapport à Joab : Voilà le roi qui pleure et qui s'afflige à cause d'Absalom.

2. Ainsi la victoire fut ce jour-là changée en deuil pour tout le peuple, parce que le peuple avait entendu qu'on disait : Le roi a été affligé à cause de son fils.

3. Et ce jour-là le peuple revint dans la ville à la dérobée, comme serait un peuple qui serait honteux d'avoir fui dans la bataille.

4. Et le roi couvrit sa face, et criait à haute voix : Mon fils Absalom, Absalom, mon fils, mon fils !

5. Et Joab entra vers le roi dans la maison, et lui dit : Tu as aujourd'hui couvert de confusion tous tes serviteurs, qui ont aujourd'hui garanti ta vie, et la vie de tes fils et de tes filles, et la vie de tes femmes, et la vie de tes concubines.

6. Tu aimes ceux qui te haïssent, et tu hais ceux qui t'aiment ; car tu as aujourd'hui montré que tes capitaines et tes serviteurs ne te sont rien ; et je connais aujourd'hui que si Absalom vivait, et que nous eussions tous été tués aujourd'hui, cela te plairait.

7. Maintenant donc, lève-toi, sors et parle selon le cœur de tes serviteurs, car je te jure par l'Eternel, que si tu ne sors, il ne demeurera pas cette nuit un seul homme avec toi ; et ce mal sera pire que tous ceux qui te sont arrivés depuis la jeunesse jusqu'à présent.

8. Alors le roi se leva et s'assit à sa porte ; et on le fit savoir à tout le peuple, en disant : Voilà, le roi est assis à la porte ; et tout le peuple vint devant le roi ; mais Israël s'enfuit, chacun dans sa tente.

9. Et tout le peuple se disputait dans toutes les tribus d'Israël ; car ils disaient : Le roi nous a délivrés de la main de nos ennemis ; et il nous a garantis de la main des Philistins, et maintenant il s'est enfui du pays à cause d'Absalom.

10. Or Absalom, que nous avions oint pour roi sur nous, est mort dans la bataille ; et maintenant donc, pourquoi ne parlez-vous point de ramener le roi ?

11. Et le roi David envoya dire aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar : Parlez aux anciens de Juda, et dites-leur : Pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le roi dans sa maison ? (car les discours que tout Israël avait tenus, étaient parvenus jusqu'au roi dans sa maison.)

12. Vous êtes mes frères, vous êtes mes os et ma chair ; et pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le roi ?

13. Dites même à Hamasa : N'es-tu pas mon os et ma chair ? Que Dieu me traite avec la dernière rigueur, si tu n'es le chef de l'armée devant moi pour toujours, en la place de Joab.

14. Ainsi il fléchit le cœur de tous les hommes de Juda, comme si ce n'eût été qu'un seul homme ; et ils envoyèrent dire au roi : Reviens avec tous tes serviteurs.

15. Le roi donc revint et arriva jusqu'au Jourdain ; et Juda vint jusqu'à Guilgal pour aller au-devant du roi, pour lui faire repasser le Jourdain.

16. Et Scimhi, fils de Guéra, fils de Jémini, qui était de Bahurim, descendit en diligence avec les hommes de Juda au-devant du roi David.

17. Et il y avait mille hommes avec lui de Benjamin ; et Tsiba, serviteur de la maison de Saül, et ses quinze enfants, et ses vingt serviteurs étaient aussi avec lui, et ils passèrent le Jourdain devant le roi.

18. Le bateau passa aussi, afin de passer la famille du roi, et de faire ce qui lui plairait. Alors Scimhi, fils de Guéra, se jeta à genoux devant le roi, comme il passait le Jourdain ;

19. Et il dit au roi : Que mon seigneur ne m'impute point mon iniquité, et ne se souviennne point de ce que ton serviteur fit avec méchanceté, le jour que le roi, mon seigneur, sortait de Jérusalem, et que le roi ne te prenne point à cœur.

20. Car ton serviteur connaît qu'il a péché ; et voilà, je suis venu aujourd'hui le premier de la famille de Joseph, pour descendre au-devant du roi, mon seigneur.

21. Mais Abiscaï, fils de Tsérubah, répondit et dit : Sous ombre de ceci ne fera-t-on point mourir Scimhi, puisqu'il a maudit l'oint de l'Eternel ?

22. Et David dit : Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Tsérubah ? car vous êtes aujourd'hui mes ennemis. Ferait-on mourir aujourd'hui quelqu'un en Israël ? car ne connais-je pas bien qu'aujourd'hui je deviens roi sur Israël ?

23. Et le roi dit à Scimhi : Tu ne mouras point ; et le roi le lui jura.

24. Après cela, Méphibosceth, fils de Saül, descendit au-devant du roi ; il n'avait point lavé ses pieds, ni fait sa barbe, ni lavé ses habits, depuis que le roi s'en était allé jusqu'au jour qu'il revint en paix.

25. Il se trouva donc au-devant du roi, comme le roi entrait dans Jérusalem. Et le roi lui dit : Pourquoi n'es-tu point venu avec moi, Méphibosceth ?

26. Et il lui répondit : Mon seigneur et mon roi, mon serviteur m'a trompé, car ton serviteur avait dit : Je ferai seller mon âne, et je monterai dessus, et j'irai



vers le roi, parce que ton serviteur est boiteux.

27. Et il a calomnié ton serviteur auprès du roi, mon seigneur; mais le roi, mon seigneur, est comme un ange de Dieu. Fais donc ce qu'il te semblera bon.

28. Car, *bien que* tous ceux de la maison de mon père ne soient que des gens dignes de mort envers le roi, mon seigneur; cependant, tu as mis ton serviteur entre ceux qui mangeaient à ta table. Et quel droit ai-je donc pour me plaindre encore au roi?

29. Et le roi lui dit : Pourquoi me parlerais-tu encore de tes affaires? Je t'ai dit : Toi et Tsiba, partagez les terres.

30. Et Méphibosceth répondit au roi : Qu'il prenne même tout, puisque le roi, mon seigneur, est revenu en paix en sa maison.

31. Or, Barzillai de Galaad était descendu de Roguélîm, et il avait passé le Jourdain avec le roi, pour l'accompagner jusqu'au delà du Jourdain.

32. Et Barzillai était fort vieux, âgé de quatre-vingts ans; et il avait nourri le roi tandis qu'il avait demeuré à Mahanajîm; car c'était un homme fort riche.

33. Et le roi avait dit à Barzillai : Passe plus avant avec moi, et je te nourrirai avec moi à Jérusalem.

34. Mais Barzillai avait répondu au roi : Combien d'années ai-je vécu, que je monte encore avec le roi à Jérusalem?

35. Je suis aujourd'hui âgé de quatre-vingts ans; pourrai-je discerner ce qui est bon d'avec ce qui est mauvais? Ton serviteur pourrait-il savourer ce qu'il mangerait et boirait? Pourrais-je encore entendre la voix des chantes et des chanteuses? Et pourquoi ton serviteur serait-il à charge au roi, mon seigneur?

36. Ton serviteur passera un peu plus avant que le Jourdain avec le roi. Mais pourquoi le roi me voudrait-il donner une telle récompense?

37. Je te prie que ton serviteur s'en retourne, et que je meure dans ma ville pour être mis dans le sépulcre de mon père et de ma mère; mais voici, ton serviteur Kimham, mon fils, passera avec le roi, mon seigneur; fais-lui ce qui te plaira.

38. Et le roi dit : Que Kimham passe avec moi, et je lui ferai tout ce qui te plaira, car je t'accorderai tout ce que tu pourrais me demander.

39. Tout le peuple donc passa le Jourdain avec le roi; puis le roi baisa Barzillai, et le bénit; et il s'en retourna chez lui.

40. De là le roi passa à Guilgal, et Kimham passa avec lui. Ainsi tout le peuple de Juda et même la moitié du peuple d'Israël ramenèrent le roi.

41. Mais voici, tous les hommes d'Israël vinrent vers le roi, et lui dirent : Pourquoi nos frères, les hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils fait pas-

ser le Jourdain au roi, à sa famille et à tous ses gens?

42. Et tous les hommes de Juda répondirent aux hommes d'Israël : Parce que le roi nous est plus proche. Et pourquoi vous fâchez-vous de cela? Avons-nous mangé quelque chose de ce qui est au roi, ou en recevrons-nous quelques présents?

43. Mais les hommes d'Israël répondirent aux hommes de Juda, et dirent : Nous avons dix parts au roi, et même nous sommes à David quelque chose de plus que vous; pourquoi donc nous avez-vous méprisés? Et n'avons-nous pas parlé les premiers de ramener notre roi? Mais les hommes de Juda parlèrent plus durement que les hommes d'Israël.

#### CHAPITRE XX.

1. Alors il se trouva là un méchant homme nommé Scébah, fils de Bicri, homme de Jémini, qui sonna de la trompette, et dit : Nous n'avons point de part avec David, ni d'héritage à attendre du fils d'Isaï. O Israël, que chacun se retire en ses tentes.

2. Ainsi tous les hommes d'Israël se séparèrent de David, et suivirent Scébah, fils de Bicri; mais les hommes de Juda s'attachèrent à leur roi, et l'accompagnèrent depuis le Jourdain jusqu'à Jérusalem.

3. Et quand David fut venu dans sa maison à Jérusalem, il prit ses dix femmes concubines qu'il avait laissées pour garder sa maison, et il les fit garder dans une maison où il les nourrissait; mais il n'allait point vers elles; ainsi elles furent enfermées jusqu'au jour de leur mort pour vivre en veuvage.

4. Puis le roi dit à Hamasa : Assemble-moi à cri public les hommes de Juda dans trois jours; et toi, trouve-toi ici.

5. Hamasa donc s'en alla pour assembler à cri public ceux de Juda; mais il tarda au delà du temps qu'on lui avait assigné.

6. Et David dit à Abischaï : Maintenant, Scébah, fils de Bicri, nous fera plus de mal que n'a fait Absalom; toi donc, prends les serviteurs de ton seigneur, et poursuis-le, de peur qu'il ne trouve quelques villes fortes, et que nous ne le perdions de vue.

7. Ainsi les gens de Joab sortirent après lui avec les Kéréthiens, et les Péliéthiens et tous les hommes vaillants. Ils sortirent donc de Jérusalem, pour poursuivre Scébah, fils de Bicri.

8. Et comme ils étaient auprès de cette grande pierre qui est à Gabson, Hamasa vint au-devant d'eux. Et Joab avait sa casaque, dont il était vêtu, ceinte, et par-dessus il avait la ceinture de son épée, qui était attachée à son côté, joignant ses reins, dans son fourreau; et elle se retira et tomba.

9. Et Joab dit à Hamasa : Te portes-tu

blen, mon frère? Puis Joab saisit de la main droite la barbe de Hamasa pour le baiser.

10. Or, Hamasa ne prenait point garde à l'épée qui *était* en la main de Joab; et Joab l'en frappa à la cinquième côte, et il répandit ses entrailles en terre, sans le frapper une seconde fois, et il mourut. Après cela Joab et Abiscai son frère poursuivirent Scébah, fils de Bieri.

11. Alors un des serviteurs de Joab s'arrêta auprès de Hamasa, et dit: Que quiconque aime Joab, et quiconque est pour David, suive Joab.

12. Et Hamasa se vauvrait dans son sang au milieu du chemin. Mais cet homme-là, voyant que tout le peuple s'arrêtait, poussa Hamasa hors du chemin dans un champ, et jeta un habit sur lui, après qu'il eut vu que tous ceux qui venaient à lui s'arrêtaient.

13. Et quand on l'eut ôté du chemin, tous les hommes qui suivaient Joab passaient outre, afin de poursuivre Scébah, fils de Bieri.

14. Qui passa par toutes les tribus d'Israël, jusqu'à Abel et Beth-Mahaca, avec tous les Bériens qui s'étaient assemblés, et qui même l'avaient suivi.

15. Les gens de Joab vinrent donc et l'assiégèrent à Abel de Beth-Mahaca, et ils élevèrent contre la ville une terrasse joignant la muraille; et tout le peuple qui *était* avec Joab sapait la muraille pour la faire tomber.

16. Alors une femme de la ville, qui était sage, s'écria: Ecoutez, écoutez, dites, je vous prie, à Joab qu'il s'approche d'ici afin que je lui parle.

17. Et quand il se fut approché d'elle, elle lui dit: Es-tu Joab? Il répondit: Je le suis. Elle lui dit: Ecoute les paroles de ta servante. Il répondit: J'écoute.

18. Elle continua donc, et dit: On disait communément autrefois: Qu'on aille demander conseil à Abel; et on a ainsi continué.

19. Je suis une des plus paisibles entre les villes fidèles d'Israël; tu cherches à détruire une ville qui est des capitales d'Israël. Pourquoi détruirais-tu l'héritage de l'Eternel?

20. Joab lui répondit et dit: Dieu me garde, Dieu me garde de détruire et de ruiner!

21. La chose ne va pas ainsi; mais un homme de la montagne d'Ephraïm, nommé Scébah, fils de Bieri, s'est soulevé contre le roi David. Livrez-le-moi lui seul, et je me retirerai de devant la ville. Et la femme dit à Joab: Voici, on va te jeter sa tête par-dessus la muraille.

22. Cette femme-là donc vint vers tout le peuple, et leur parla sagement; et ils coupèrent la tête à Scébah, fils de Bieri, et la jetèrent à Joab. Alors on sonna de la trompette, et chacun se retira devant la ville en sa tente, et Joab

s'en retourna vers le roi à Jérusalem.

23. Joab donc *demeura* le chef de toute l'armée d'Israël, et Bénajah, fils de Jébojadah, fut établi sur les Kéréthiens et sur les Péléthiens;

24. Et Adoram *était* sur les tributs; et Jéhosaphat, fils d'Ahilud, *était* commis sur les registres;

25. Scéjà *était* le secrétaire, et Tsadok et Abiathar *étaient* les sacrificateurs;

26. Et Hira Jairite *était* aussi le principal officier de David.

#### CHAPITRE XXI.

1. Il y eut du temps de David une famine qui dura trois ans de suite. Et David consulta l'Eternel, et l'Eternel lui répondit: C'est à cause de Saül et de sa maison sanguinaire, parce qu'il a fait mourir les Gabaonites.

2. Alors le roi appela les Gabaonites pour leur parler. (Or, les Gabaonites n'étaient point des enfants d'Israël, mais c'était un reste des Amorrahéens: et les enfants d'Israël leur avaient juré de les laisser vivre. Cependant Saül, par un faux zèle qu'il avait pour les enfants d'Israël et de Juda, avait cherché de les faire mourir.)

3. Et David dit aux Gabaonites. Que vous ferai-je, et par quel moyen vous apaiserai-je, afin que vous bénissiez l'héritage de l'Eternel?

4. Et les Gabaonites lui répondirent: Nous n'avons que faire ni de l'or ni de l'argent de Saül et de sa maison, ni qu'on fasse mourir personne en Israël. Et le roi leur dit: Que demandez-vous donc que je fasse pour vous?

5. Et ils répondirent au roi: Puisque cet homme nous a détruits, et qu'il a tellement machiné contre nous, que nous avons été exterminés, sans pouvoir subsister dans aucune des contrées d'Israël;

6. Qu'on nous livre sept hommes de ses fils, et nous les mettrons en croix devant l'Eternel, au coteau de Saül, l'élu de l'Eternel; et le roi leur dit: Je vous les livrerai.

7. Or, le roi épargna Méphibosceth, fils de Jonathan, fils de Saül, à cause du serment que David et Jonathan, fils de Saül, avaient prêté entre eux au nom de l'Eternel.

8. Mais le roi prit les deux fils de Ritspa, fille d'Aja, qu'elle avait enfantés à Saül, savoir, Armoni et Méphibosceth, et les cinq fils de Mical, fille de Saül, qu'elle avait élevés à Hadriel, fils de Barzillai Méholathite.

9. Et il les livra entre les mains des Gabaonites, qui les mirent en croix sur la montagne devant l'Eternel; et ces sept-là furent tués ensemble, et on les fit mourir aux premiers jours de la moisson, savoir, au commencement de la moisson des orges.

10. Alors Ritspa, fille d'Aja, prit un sac,

et se l'étendit sur un roc, dès le commencement de la moisson jusqu'à ce qu'il tombât de l'eau du ciel sur eux; et elle ne souffrait point qu'aucun oiseau du ciel se posât sur eux de jour, ni aucune bête des champs la nuit.

11. Et on rapporta à David ce que Ritspa, fille d'Aja, concubine de Saül, avait fait.

12. Et David s'en alla, et prit les os de Saül, et les os de Jonathan son fils, que les habitants de Jabès de Galaad avaient enlevés de la place de Beth-scéan, où les Philistins les avaient pendus au jour qu'ils tièrent Saül en Guilboah.

13. Il emporta donc de là les os de Saül et les os de Jonathan son fils, et on recueillit aussi les os de ceux qui avaient été mis en croix.

14. Et on les ensevelit avec les os de Saül et de Jonathan son fils au pays de Benjamin, à Tsélah, un sépulcre de Kis, père de Saül; et l'on fit tout ce que le roi avait commandé; et après cela, Dieu fut apaisé envers le pays.

15. Or, il y avait eu aussi une autre guerre des Philistins contre les Israélites, et David y était allé avec ses serviteurs; et ils avaient tellement combattu contre les Philistins que David se trouva extrêmement fatigué.

16. Et Ischi-Bénob, qui était des enfants de Isapha, et qui avait une lance dont le fer pesait trois cents sicles d'airain et qui était armé de neuf, avait résolu de frapper David.

17. Mais Abischaï, fils de Tsérubah, vint à son secours, et frappa le Philistin, et le fit mourir. Alors les gens de David jurèrent, et dirent: Tu ne sortiras plus avec nous en bataille, de peur que tu n'éteignes la lampe d'Israël.

18. Après cela, il y eut une autre guerre à Gob contre les Philistins, où Sibbécài le Huscathite tua Saph, qui était des enfants de Rapha.

19. Il y eut encore une autre guerre à Gob contre les Philistins, dans laquelle Elhanan, fils de Jaharé-Orégum, Bethléhémite, tua le frère de Goliath Guitien, qui avait une hallebarde dont la hampe était comme l'ensuble d'un tisserand.

20. Il y eut encore une autre guerre à Gath, où il se trouva un homme d'une taille extraordinaire, qui avait six doigts aux mains et aux pieds, qui étaient en tout vingt et quatre doigts, et qui était aussi de la race de Rapha.

21. Cet homme délia Israël, mais Jonathan, fils de Scinba, frère de David, le tua.

22. Ces quatre-là étaient nés à Gath; ils étaient de la race de Rapha, et ils moururent par les mains de David et par les mains de ses serviteurs.

#### CHAPITRE XXII.

1. Après cela David prononça à l'Eternel les paroles de ce cantique, au jour

que l'Eternel l'eut délivré de la main de tous ses ennemis, et même de la main de Saül.

2. Il dit donc: L'Eternel est mon rocher, ma forteresse et mon libérateur.

3. Dieu est mon rocher, je me retirerai vers lui; il est mon bouclier et la force de mon salut; il est ma haute retraite et mon asile. Mon Sauveur, tu me garantis de la violence.

4. Je crierai à l'Eternel qui est digne de louange, et je serai délivré de mes ennemis.

5. Car les angosces de la mort m'avaient environné, et les torrents des méchants m'avaient effrayé.

6. Les liens du sépulcre m'avaient environné; les filets de la mort m'avaient surpris;

7. Quand j'étais dans l'adversité je criai à l'Eternel, je criai à mon Dieu, et il entendit ma voix de son palais; et mes cris parvinrent jusqu'à ses oreilles.

8. Alors la terre fut ébranlée et trembla, les fondements des cieux croulèrent et furent ébranlés, parce qu'il était en colère.

9. Une fumée montait de ses narines, et un feu dévorant sortait de sa bouche, et des charbons en étaient allumés.

10. Il abaissa donc les cieux, et il descendit, ayant une épaisse obscurité sous ses pieds.

11. Il était monté sur un chérubin, il volait et était porté sur les ailes du vent.

12. Et il mit autour de lui les ténèbres comme une tente, des amas d'eaux, les nuées qui sont dans les airs.

13. La splendeur qui était devant lui allumait des charbons de feu.

14. L'Eternel tonna des cieux, et le Souverain fit retentir sa voix.

15. Il tira des flèches, et il écarta mes ennemis; il fit briller l'éclair, et il les mit en déroute.

16. Alors on vit le fond de la mer, et les fondements de la terre habitable furent découverts par l'Eternel qui les menaçait, et par le souffle du vent de sa colère.

17. Il étendit sa main d'en haut, et il m'enleva, et me tira des grosses eaux.

18. Il me délivra de mon ennemi puissant, et de ceux qui me haïssaient, quoiqu'ils fussent plus forts que moi.

19. Ils m'avaient prévenu au jour de ma calamité, mais l'Eternel fut mon appui.

20. Il m'a mis au large; il m'a délivré, parce qu'il a pris son plaisir en moi.

21. L'Eternel m'a rendu selon ma justice; il m'a rendu selon la pureté de mes mains;

22. Car j'ai suivi les voies de l'Eternel, et je n'ai point commis d'infidélité contre mon Dieu.

23. J'ai eu devant les yeux tous ses statuts, et je ne me suis détourné d'aucune de ses ordonnances.

24. J'ai vécu dans l'intégrité devant lui, et je me suis gardé de l'iniquité.  
 25. L'Eternel m'a donc rendu selon ma justice, et selon ma pureté qu'il a connue.  
 26. Tu es bon avec *celui qui est bon*; tu es parfaitement juste avec l'homme *qui vit dans l'intégrité*.  
 27. Tu es pur avec *celui qui est pur*, mais tu luttas fortement contre le pervers.  
 28. Car tu sèves le peuple affligé, et tu abaisses les yeux des superbes.  
 29. Tu es même ma lampe, ô Eternel, et l'Eternel éclairera mes ténèbres.  
 30. Avec toi je me jetterai sur toute une troupe, et avec mon Dieu je franchirai la muraille.  
 31. La voie du Dieu fort est parfaite, la parole de l'Eternel est purifiée par le feu; c'est un bouclier à tous ceux qui se retirent vers lui.  
 32. Car qui est un Dieu fort, sinon l'Eternel? Et qui est un rocher, sinon notre Dieu?  
 33. Le Dieu fort, *qui est ma force*, est la véritable force, et il a aplani mon chemin parfaitement.  
 34. Il a rendu mes pieds semblables à ceux des biches, et il m'a fait tenir debout sur mes lieux élevés.  
 35. C'est lui qui dresse tellement mes mains au combat, que mes bras ont rompu un arc d'airain.  
 36. Tu m'as aussi donné le bouclier de ton salut, et ta bonté m'a fait devenir grand.  
 37. Tu as élargi le chemin sous mes pas, et mes pieds n'ont point glissé.  
 38. J'ai poursuivi mes ennemis, et je les ai exterminés; et je ne m'en suis point retourné jusqu'à ce que je les eusse consumés.  
 39. Je les ai consumés et je les ai transpercés, et ils ne se sont point relevés, mais ils sont tombés sous mes pieds.  
 40. Car tu m'as revêtu de force pour le combat; tu as fait plier sous moi ceux qui s'élevaient contre moi.  
 41. Tu as fait aussi que mes ennemis et ceux qui me haïssaient ont tourné le dos devant moi, et je les ai détruits.  
 42. Ils regardaient *ça et là*, mais il n'y avait point de libérateur; ils criaient à l'Eternel, mais il ne leur répondait point.  
 43. Et je les ai brisés comme la poutrière de la terre; je les ai écrasés, et les ai foulés comme la boue des rues.  
 44. Et tu m'as délivré des oppositions de mon peuple; tu m'as gardé pour être le chef des nations; le peuple que je ne connaissais point m'a été soumis.  
 45. Les étrangers m'ont menti; ayant entendu parler de moi, ils se sont rendus obéissants.  
 46. Les étrangers se sont écoulés, et ils ont tremblé de peur dans leurs retraites cachées.

47. L'Eternel est vivant, et mon rocher est béni; c'est pourquoi, que Dieu, *qui est le rocher de ma délivrance*, soit exalté.

48. Le Dieu fort est *celui* qui me donne les moyens de me venger, et qui m'a subjugué les peuples.

49. C'est lui aussi qui me retire d'entre les mains de mes ennemis; tu me mets au-dessus de ceux qui s'élèvent contre moi; tu me délivres de l'homme violent.

50. C'est pourquoi, ô Eternel, je te célébrerai parmi les nations, et je chanterai des psaumes à ton nom.

51. C'est lui qui délivre magnifiquement son roi, et qui fait miséricorde à David son oint, et à sa postérité à jamais.

## CHAPITRE XXIII.

1. Ce sont ici les dernières paroles de David. David, fils d'Isaï, dit: L'homme *qui a été élevé pour être l'oint du Dieu de Jacob*, et qui compose les agréables cantiques d'Israël, dit:

2. L'Esprit de l'Eternel a parlé par moi, et sa parole a été sur ma langue.

3. Le Dieu d'Israël a dit: Le rocher d'Israël a parlé de moi, *disant*: Celui qui domine sur les hommes avec justice, et qui règne dans la crainte de Dieu,

4. Est comme la lumière du matin, lorsque le soleil se lève, d'un matin qui est sans nuages; comme la lumière du soleil qui fait germer la terre après la pluie.

5. Il n'en était pas ainsi de ma maison devant Dieu; mais il m'a établi une alliance éternelle et bien ordonnée, et ferme en toutes choses; il est toute ma délivrance et tout mon plaisir, et ne fera-t-il pas fleurir ma maison?

6. Mais les méchants seront tous ensemble comme des épines qu'on jette au loin, parce qu'on ne les prend pas avec la main.

7. Mais celui qui les veut manier, s'arme pour cela d'un fer ou du bois d'une hallebarde; et on les brûle entièrement sur le lieu même.

8. Ce sont ici les noms des vaillants hommes que David avait: Josceb Bascébeth Tachkémonite était un des trois principaux capitaines; Hadino le Hetsnite, qui eut le dessus sur huit cents hommes, qu'il tua en une seule occasion.

9. Après lui était Eléazar, fils de Dodo, fils d'Ahoï; c'était l'un de ces trois vaillants hommes qui étaient avec David, lorsqu'on rendit confus les Philistins assemblés pour combattre, et que ceux d'Israël montèrent contre eux.

10. Il se leva, et il battit les Philistins, jusqu'à ce que sa main, se lassant de tuer, demeura attachée à son épée. En ce jour-là l'Eternel accorda une grande victoire, et le peuple retourna seule-

ment après Eleazar, pour prendre la dépouille.

41. Après lui était Scamma, fils d'Agé Hararite; car les Philistins s'étant rassemblés dans un village où il y avait un endroit d'un champ plein de lentilles, et le peuple fuyant devant les Philistins,

42. Il se tint au milieu de cet endroit-là du champ, et le défendit, et frappa les Philistins; ainsi l'Eternel fit remporter une grande victoire.

43. Il en descendit encore trois d'entre les trente capitaines qui vinrent, au temps de la moisson, vers David, dans la caverne d'Hadullam, lorsqu'une compagnie des Philistins était campée dans la vallée des géants.

44. David était alors dans la forteresse, et la garnison des Philistins était en ce même temps-là à Bethléhem.

45. Et David fit ce souhait, et dit : Qui est-ce qui me ferait boire de l'eau du puits qui est à la porte de Bethléhem ?

46. Alors ces trois vaillants hommes passèrent au travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau du puits qui était à la porte de Bethléhem, et l'ayant apportée, la présentèrent à David, qui n'en voulut point boire, mais qui la répandit en la présence de l'Eternel.

47. Car il dit : Dieu me garde de faire une telle chose. *Boirais-je le sang de ces hommes qui ont fait ce voyage au péril de leur vie ? Et il n'en voulut point boire. Voilà ce que firent ces trois vaillants hommes.*

48. Il y avait aussi Abischaï, frère de Joab, fils de Tsérubah, qui était un des principaux capitaines. Celui-ci, lançant sa hallebarde contre trois cents hommes, les blessa à mort, et il s'acquitt un grand nom entre les trois.

49. C'était le plus considéré des trois, et il fut leur chef; cependant il n'égalait point les trois précédents.

20. Bénaja aussi, fils de Jéhojadah, fils d'un vaillant homme de Kabsaël, avait fait de grands exploits; il tua deux des plus puissants hommes de Moab; il descendit aussi, et tua un lion au milieu d'une fosse, dans un jour de neige.

21. Il tua aussi un homme égyptien, qui était un bel homme. Cet égyptien avait en sa main une hallebarde; mais Bénaja descendit contre lui avec un bâton, et il arracha à cet égyptien la hallebarde de la main, et le tua de sa propre hallebarde.

22. Voilà ce que fit Bénaja, fils de Jéhojadah; et il fut illustre entre les trois hommes vaillants;

23. Et il fut plus honoré que les trente, encore qu'il n'égalât point ces trois-là. C'est pourquoi David l'établit sur ses gens de commandement.

24. Hasaël, frère de Joab, était des trente. Elhahan, fils de Dodo, de Bethléhem,

25. Scamma Harodite, Elika Harodite.

26. Hélels Paltite, Hira, fils de Hilkès, Tékohite,

27. Abihézer Hanathothite, Mébunai Husathite,

28. Tsalmou Ahohite, Maharai Nétophathite,

29. Héléb, fils de Bahana, Nétophathite, Ithai, fils de Ribai de Guibha, des enfants de Benjamin,

30. Bénaja Pirbathonite, Hiddai, des vallées de Galas,

31. Abi-Halbon Harbathite, Hatzmaveth Barhumite,

32. Eliachabah Scahalhonite; des enfants de Jescen, Jonathan;

33. Scamma Hararite, Ahiam, fils de Scarrar Hararite,

34. Eliphélet, fils d'Abasbaï, fils de Mahakati, Elham, fils d'Ahithopheï Guilonite,

35. Hetsrai Carmélite, Paharai Arbite,

36. Jigéel, fils de Nathan, de Tsoba, Bani Gadite,

37. Tsélek Hammonite, Naharai Bérothite, qui portait les armes de Joab, fils de Tsérubah,

38. Hira Jithrite, Hared Jithrite,

39. Urie Héthien; qui font en tout trente-sept.

#### CHAPITRE XXIV.

1. La colère de l'Eternel s'alluma encore contre Israël, et David fut incité contre eux, et il dit : Va, fais le dénombrement d'Israël et de Juda.

2. Et le roi dit à Joab, chef de l'armée, lequel était auprès de lui : Traverse maintenant toutes les tribus d'Israël depuis Dan jusqu'à Béer-scébah, et fais le dénombrement du peuple, afin que j'en sache le nombre.

3. Mais Joab répondit au roi : Que l'Eternel ton Dieu veuille augmenter ton peuple autant et cent fois autant qu'il est maintenant, et que les yeux du roi, mon seigneur, le voient. Mais pourquoi le roi, mon seigneur, veut-il faire cela ?

4. Néanmoins la parole et la volonté du roi l'emporta sur Joab et sur les chefs de l'armée; et Joab et les chefs de l'armée sortirent de la présence du roi, pour faire le dénombrement du peuple d'Israël.

5. Ils passèrent donc le Jourdain, et ils campèrent à Haroher, à main droite de la ville, qui est au milieu du torrent de Gad, et vers Jahzer;

6. Et ils vinrent à Galaad, et dans la terre de ceux qui habitent au bas pays d'Ilodsai; et ils vinrent à Dan-Jaban, et puis aux environs de Sidon.

7. Et de là ils passèrent jusque près de Tyr, et dans toutes les villes des Héviens et des Cananéens, et ils sortirent vers le midi de Juda à Béer-scébah.

8. Ils traversèrent tout le pays, et revinrent à Jérusalem, au bout de neuf mois et vingt jours.

9. Alors Joab donna le rôle du dénom-

brement du peuple au roi, et il se trouva de ceux d'Israël huit cent mille hommes de guerre, tirant l'épée, et de ceux de Juda, cinq cent mille hommes.

10. Alors David fut touché en son cœur, après qu'il eut ainsi fait faire le dénombrement du peuple; et David dit à l'Eternel. J'ai commis un très grand péché dans cette action; mais je te prie, ô Eternel, fais maintenant passer l'iniquité de ton serviteur; car j'ai agi très follement.

11. Après cela, David se leva de bon matin, et la parole de l'Eternel fut adressée à Gad le prophète, qui était le voyant de David, disant :

12. Va, et dis à David : Ainsi a dit l'Eternel : J'apporte trois choses contre toi; choisis l'une des trois, afin que je te la fasse.

13. Gad vint donc vers David, et le lui fit savoir, disant : Que veux-tu qu'il t'arrive, ou sept ans de famine sur ton pays, ou que par l'espace de trois mois tu fuies devant tes ennemis, et qu'ils te poursuivent, ou que pendant trois jours la mortalité soit en ton pays? Maintenant consulte et vois ce que tu veux que je réponde à celui qui m'a envoyé.

14. Alors David répondit à Gad : Je suis dans une très grande extrémité; je te prie que nous tombions entre les mains de l'Eternel; car ses compassions sont en grand nombre; et que je ne tombe point entre les mains des hommes.

15. L'Eternel envoya donc la mortalité en Israël, depuis le matin jusqu'au temps marqué; et il mourut du peuple, depuis Dan jusqu'à Béer-scébah, soixante et dix mille hommes.

16. Mais quand l'ange eut étendu sa main sur Jérusalem pour la détruire, l'Eternel se repentit de ce mal-là, et dit à l'ange qui détruisait le peuple : C'est assez, retire à cette heure ta main. Or,

l'ange de l'Eternel était auprès de l'aire d'Arauna Jébusien.

17. Et David voyant l'ange qui frappait le peuple, parla à l'Eternel, et dit : Voici, c'est moi qui ai péché, c'est moi qui ai commis iniquité, mais ces brebis qu'ont-elles fait? Je te prie que ta main soit contre moi et contre la maison de mon père.

18. Et en ce jour-là, Gad vint vers David, et lui dit : Monte et dresse un autel à l'Eternel dans l'aire d'Arauna Jébusien.

19. Et David monta, suivant la parole de Gad, comme l'Eternel l'avait commandé.

20. Et Arauna regarda, et vit le roi et ses serviteurs qui venaient vers lui; et Arauna sortit, et se prosterna devant le roi, le visage contre terre.

21. Et Arauna dit : D'où vient que le roi, mon seigneur, vient vers son serviteur? Et David répondit : C'est pour acheter ton aire, afin d'y bâtir un autel à l'Eternel; et que cette plaie soit arrêtée de dessus le peuple.

22. Et Arauna dit à David : Que le roi mon seigneur, prenne et offre ce qu'il lui plaira. Voilà des taureaux pour l'holocauste, et des chariots, et un attelage de bœufs au lieu de bois.

23. Arauna donna tout cela au roi, comme s'il eût été roi; et même Arauna dit au roi : L'Eternel ton Dieu veuille l'avoir pour agréable.

24. Et le roi répondit à Arauna : Non, mais je l'achèterai de toi pour un certain prix, et je n'offrirai point à l'Eternel mon Dieu des holocaustes qui ne me coûtent rien. Ainsi David acheta l'aire, et acheta aussi les bœufs pour cinquante sicles d'argent.

25. Puis David bâtit là un autel à l'Eternel, et il offrit des holocaustes et des sacrifices de prospérités; et l'Eternel fut apaisé envers le pays, et la plaie fut arrêtée de dessus Israël.

## LE PREMIER LIVRE DES ROIS.

### CHAPITRE I.

1. Or, le roi David devint vieux et avancé en âge, et quoiqu'on le couvrit d'habits, il ne pouvait pourtant se réchauffer.

2. Ses serviteurs donc lui dirent : Qu'on cherche au roi, notre seigneur, une jeune fille vierge qui se tienne devant le roi et qui en ait soin, et qu'elle dorme en son sein, afin que le roi, notre seigneur, se réchauffe.

3. On chercha donc, dans toutes les

contrées d'Israël, une fille qui fût belle; et on trouva Abisag Scunamite, qu'on amena au roi.

4. Et cette jeune fille était fort belle, et elle avait soin du roi et le servait; cependant le roi ne la connut point.

5. Alors Adonija, fils de Hagguith, s'éleva, disant : Je régnerai. Et il s'établit des chariots, et des cavaliers, et cinquante hommes qui couraient devant lui.

6. Mais le roi son père ne voulait point lui donner de chagrin pendant sa vie,



- ni lui dire : Pourquoi agis-tu ainsi ? Il était aussi de fort belle taille, et sa mère l'avait enfanté après Absalom.
7. Et il communiqua ses affaires à Joab, fils de Tsérubah, et au sacrificateur Abiathar, qui furent de son parti.
8. Mais le sacrificateur Tsadok et Bénaja, fils de Jéhojadah, et Nathan le prophète, et Scimhi, et Réhi, et les hommes vaillants de David n'étaient point du parti d'Adonija.
9. Et Adonija tua des brebis et des bœufs et des bêtes grasses auprès de la pierre de Zohéleth, qui était près de la fontaine de Roguel; et il convia tous ses frères, les fils du roi, et tous ceux de Juda, qui étaient au service du roi.
10. Mais il ne convia point Nathan le prophète, ni Bénaja, ni les hommes vaillants de l'armée, ni Salomon son frère.
11. Alors Nathan parla à Bath-Scébah, mère de Salomon; et lui dit : N'as-tu pas appris qu'Adonija, fils de Hagguith, a été fait roi, sans que David notre seigneur, le sache ?
12. Maintenant donc, viens, que je te donne un conseil, je te prie, et sauve ta vie et la vie de ton fils Salomon.
13. Va te présenter au roi David, et dis-lui : Mon seigneur, n'as-tu pas fait ce serment à ta servante, disant : Ton fils Salomon régnera après moi, et ce sera celui qui sera assis sur mon trône ? Pourquoi donc Adonija a-t-il été fait roi ?
14. Et pendant que tu seras encore là, et que tu parleras avec le roi, je viendrai après toi, et je continuerai le discours que tu auras commencé.
15. Bath-Scébah donc vint vers le roi, dans sa chambre; or, le roi était fort vieux, et Abisag Scunamite le servait.
16. Et Bath-Scébah se baissa profondément, et se prosterna devant le roi; et le roi lui dit : Qu'as-tu ?
17. Et elle lui répondit : Mon seigneur, tu as juré par l'Eternel ton Dieu à ta servante, et tu as dit : Certainement ton fils Salomon régnera après moi, et il sera assis sur mon trône.
18. Mais maintenant, voici, Adonija a été fait roi, et tu n'en sais rien, ô roi, mon seigneur;
19. Il a même tué des bœufs, des bêtes grasses et des brebis en grand nombre, et il a convié tous les fils du roi, avec Abiathar le sacrificateur, et Joab, chef de l'armée; mais il n'a point invité ton serviteur Salomon.
20. Or, pour ce qui est de toi, ô roi, mon seigneur, les yeux de tout Israël sont sur toi, afin que tu leur declares qui doit être assis sur le trône du roi, mon seigneur, après lui.
21. Et il arrivera qu'aussitôt que le roi, mon seigneur, se sera endormi avec ses pères nous serons tenus pour coupables, moi et mon fils Salomon.
22. Elle parlait encore avec le roi, lorsque Nathan le prophète vint.
23. Et on le fit savoir au roi, disant : Voici Nathan le prophète. Puis Nathan se présenta devant le roi, et se prosterna devant lui sur son visage, en terre.
24. Et Nathan dit : O roi, mon seigneur, as-tu dit : Adonija régnera après moi, et sera assis sur mon trône ?
25. Car il est descendu aujourd'hui, et il a tué des bœufs, des bêtes grasses et des brebis en grand nombre, et il a convié tous les fils du roi, et les chefs de l'armée, et le sacrificateur Abiathar; et voilà, ils mangent et boivent devant lui, et ils ont dit : Vive le roi Adonija !
26. Mais il n'a point convié ni ton serviteur, ni le sacrificateur Tsadok, ni Bénaja, fils de Jéhojadah, ni Salomon ton serviteur.
27. Ceci aurait-il été fait par le roi, mon seigneur, sans que tu eusses fait savoir à ton serviteur qui est celui qui doit être assis sur le trône du roi, mon seigneur, après lui ?
28. Et le roi David répondit, et dit : Appelez-moi Bath-Scébah; et elle se présenta devant le roi, et se tint devant lui.
29. Alors le roi jura, et dit : L'Eternel, qui m'a délivré de toute affliction, est vivant,
30. Que comme je t'ai juré par l'Eternel, le Dieu d'Israël, disant : Certainement ton fils Salomon régnera après moi, et sera assis sur mon trône en ma place, je le ferai ainsi aujourd'hui.
31. Alors Bath-Scébah se baissa profondément sur son visage en terre, et se prosterna devant le roi, et dit : Que le roi David, mon seigneur, vive à jamais.
32. Et le roi David dit : Appelez-moi Tsadok le sacrificateur, et Nathan le prophète, et Bénaja, fils de Jéhojadah; et ils se présentèrent devant le roi.
33. Et le roi leur dit : Prenez avec vous les officiers de votre seigneur, et faites monter mon fils Salomon sur ma mule, et faites-le descendre vers Guihon;
34. Et que Tsadok le sacrificateur, et Nathan le prophète l'oignent en ce lieu-là pour roi sur Israël; puis vous sonnerez de la trompette et vous direz : Vive le roi Salomon !
35. Et vous monterez après lui, et il viendra, et s'asseyera sur mon trône, et régnera en ma place; car j'ai ordonné qu'il soit conducteur d'Israël et de Juda.
36. Alors Bénaja, fils de Jéhojadah, répondit au roi, et dit : Amen. Que l'Eternel, le Dieu du roi, mon seigneur, l'ordonne ainsi.
37. Comme l'Eternel a été avec le roi, mon seigneur, qu'il soit de même avec Salomon, et qu'il élève son trône plus que le trône du roi David, mon seigneur.
38. Alors Tsadok le sacrificateur descendit avec Nathan le prophète, et Bénaja, fils de Jéhojadah, et les Kéréthiens et les Péléthiens, et ils firent monter Salomon sur la mule du roi David, et ils le menèrent à Guihon.

39. Et Tsadok le sacrificateur prit une corne pleine d'huile du tabernacle, et oignit Salomon; puis on sonna de la trompette, et tout le peuple dit: Vive le roi Salomon!

40. Et tout le monde monta après lui, et le peuple jouait des flûtes, et donuait toutes les marques d'une forte joie, et la terre retentissait des cris qu'ils raisaient.

41. Or, Adonija et tous les conviés qui étaient avec lui, entendirent ce bruit, comme ils achevaient de manger. Joab aussi ouït le son de la trompette, et dit: Que veut dire ce bruit de la ville qui est ainsi émue?

42. Lorsqu'il parlait encore, voici, Jonathan, fils d'Abiathar le sacrificateur, arriva. Et Adonija lui dit: Entre, car tu es un vaillant homme, et tu apporteras de bonnes nouvelles.

43. Mais Jonathan répondit, et dit à Adonija: Certainement le roi David, notre seigneur, a établi roi Salomon.

44. Et le roi a envoyé avec lui Tsadok le sacrificateur, Nathan le prophète, Bénaja, fils de Jéhojadah, et les Kéréthiens et les Péliéthiens, et ils l'ont fait monter sur la mule du roi;

45. Et Tsadok le sacrificateur, et Nathan le prophète l'ont oint pour roi à Guilbon, d'où ils sont remontés avec joie, ce qui a ému toute la ville; c'est là le bruit que vous avez entendu.

46. Salomon même s'est assis sur le trône du royaume.

47. Et même les officiers du roi sont venus pour bénir le roi David, notre seigneur, disant: Que Dieu rende le nom de Salomon plus grand que ton nom, et qu'il élève son trône plus que ton trône. Et le roi s'est prosterné sur le lit.

48. Qui plus est, le roi a dit ainsi: Béni soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui a fait aujourd'hui asséoir sur mon trône un homme que mes propres yeux voient.

49. Alors tous les conviés qui étaient avec Adonija furent dans un grand trouble, et se levèrent, et chacun alla son chemin.

50. Et Adonija, craignant Salomon, se leva et s'en alla, et saisit les cornes de l'autel.

51. Et on le rapporta à Salomon, en disant: Voilà Adonija qui a peur du roi Salomon; et voilà, il a saisi les cornes de l'autel, et il a dit: Que le roi Salomon me jure aujourd'hui qu'il ne fera pas mourir son serviteur par l'épée.

52. Et Salomon dit: Si à l'avenir il se conduit en homme de bien, il ne tombera pas un seul de ses cheveux en terre; mais s'il se trouve du mal en lui, il mourra.

53. Alors le roi Salomon envoya vers Adonija, et on le ramena de l'autel, et il vint se prosterner devant le roi Salomon. Et Salomon lui dit: Va-t'en en ta maison.

1. Le temps de la mort de David approchant, il donna le commandement à son fils Salomon, et lui dit:

2. Je m'en vais par le chemin de toute la terre: fortifie-toi et sois un homme courageux;

3. Et observe ce que l'Eternel ton Dieu veut que tu gardes, en marchant dans ses voies, et en gardant ses statuts, ses commandements, ses ordonnances et ses témoignages, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, afin que tu réussisses dans tout ce que tu feras et dans tout ce que tu entreprendras;

4. Et que l'Eternel confirme la parole qu'il m'a donnée, disant: Si tes fils prennent garde à leur voie, pour marcher devant moi dans la vérité, de tout leur cœur et de toute leur âme, il ne te manquera point de successeur qui soit assis sur le trône d'Israël.

5. Au reste, tu sais ce que m'a fait Joab, fils de Tsérubah, et ce qu'il a fait aux deux chefs des armées d'Israël, savoir, à Abner, fils de Ner, et à Hamasa, fils de Jéther, qu'il a tués, ayant répandu durant la paix le sang qu'on répand en temps de guerre, et ayant ensanglanté, de ce sang qu'on répand en temps de guerre, la ceinture qu'il avait sur ses reins, et les souliers qu'il avait aux pieds;

6. Tu en useras donc selon ta sagesse, et tu ne laisseras point descendre ses cheveux blancs en paix dans le sépulcre.

7. Mais tu feras du bien aux enfants de Barzillai Galaadite, et ils seront du nombre de ceux qui mangent à ta table, parce qu'ils sont ainsi venus vers moi, lorsque je fuyais de devant Absalom ton frère.

8. Voilà de plus, tu as avec toi Seimbi, fils de Guéra, fils de Jéuini, de Bahurim, qui prononça contre moi des malédictions atroces le jour que je m'en allais à Mahanajim; mais il descendit au-devant de moi vers le Jourdain, et je lui jurai par l'Eternel, et je lui dis: Je ne te ferai point mourir par l'épée.

9. Maintenant donc, tu ne le laisseras point impuni; car tu es sage pour savoir ce que tu lui devras faire; mais tu feras descendre ses cheveux blancs par une mort violente dans le sépulcre.

10. Ainsi David s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de David.

11. Et le temps que David régna sur Israël, fut de quarante ans. Il régna sept ans à Hébron, et trente-trois ans à Jérusalem.

12. Et Salomon s'assit sur le trône de David son père, et son royaume fut fort affermi.

13. Alors Adonija, fils de Hagguith, vint vers Bath-Soebah, mère de Salomon. Et elle lui dit: Viens-tu à bonne

intention? Et il répondit : *Je viens à bonne intention.*

14. Puis il dit : J'ai un mot à te dire. Et elle répondit : parle.

15. Et il dit : Tu sais bien que le royaume m'appartenait, et que tout Israël s'attendait que je régnerais; mais le royaume a été transporté, et il est échu à mon frère, parce que l'Eternel le lui a donné.

16. Maintenant donc, j'ai à te demander une grâce; ne me la refuse point. Et elle lui répondit : Parle.

17. Et il dit : Je te prie, dis au roi Salomon, (car il ne te refusera rien,) qu'il me donne Abisag Scunamite pour femme.

18. Bath-Scébah répondit : Je le veux; je parlerai pour toi au roi.

19. Ainsi Bath-Scébah vint vers le roi Salomon, afin de lui parler pour Adonija. Et le roi se leva pour aller au-devant de Bath-Scébah, et se prosterna devant elle; puis il s'assit sur son trône, et fit mettre un siège à sa mère, et elle s'assit à la main droite du roi.

20. Et dit : J'ai à te faire une petite demande; ne me la refuse point. Et le roi lui répondit : Fais-la, ma mère; car je ne te la refuserai point.

21. Et elle dit : Qu'on donne Abisag Scunamite à Adonija, ton frère pour femme.

22. Mais le roi Salomon répondit à sa mère, et dit : Pourquoi demandes-tu Abisag Scunamite pour Adonija? Demande plutôt le royaume pour lui, parce qu'il est mon frère aîné; demande-le pour lui, pour Abiathar le sacrificateur, et pour Joab, fils de Tsérujah.

23. Alors le roi Salomon jura par l'Eternel, disant : Que Dieu me traite dans toute sa rigueur, si Adonija n'a dit cette parole contre sa propre vie.

24. Car, maintenant l'Eternel est vivant, qui m'a établi et m'a fait asseoir sur le trône de David mon père, et qui a établi ma maison comme il l'avait dit, que certainement Adonija sera mis à mort aujourd'hui.

25. Et le roi Salomon ayant donné la commission à Bénaja, fils de Jéhojadah, de tuer Adonija, Bénaja se jeta sur lui, et Adonija mourut.

26. Puis le roi dit à Abiathar sacrificateur : Va-t'en à Hanathoth dans ta possession, car tu mérites la mort; toutefois je ne te ferai point mourir aujourd'hui, parce que tu as porté l'arche du Seigneur l'Eternel devant David mon père, et parce que tu as eu part à toutes les afflictions de mon père.

27. Ainsi Salomon chassa Abiathar, afin qu'il ne fût plus sacrificateur de l'Eternel, et cela pour accomplir la parole de l'Eternel qu'il avait prononcée à Scilo contre la maison d'Héli.

28. Cette nouvelle étant venue jusqu'à Joab, (qui s'était révolté pour suivre Adonija, bien qu'il ne se fût point révolté pour suivre Absalom), il s'enfuit

dans le tabernacle de l'Eternel, et il saisit les cornes de l'autel.

29. Et on le rapporta au roi Salomon, et on lui dit que Joab s'était enfui au tabernacle de l'Eternel, et que même il était auprès de l'autel. Et Salomon envoya Bénaja, fils de Jéhojadah, et lui dit : Va, jette-toi sur lui.

30. Bénaja donc entra au tabernacle de l'Eternel, et dit à Joab : Ainsi a dit le roi : Sors de là. Et il répondit : Non; mais je mourrai ici. Et Bénaja le rapporta au roi, et dit : Joab m'a parlé ainsi, et il m'a ainsi répondu.

31. Et le roi lui dit : Fais comme il t'a dit, et jette-toi sur lui et l'ensevelis; et tu ôteras de dessus moi et de dessus la maison de mon père, le sang que Joab a répandu sans cause.

32. Et l'Eternel fera retomber sur sa tête le sang qu'il a répandu; car il s'est jeté sur deux hommes plus gens de bien et meilleurs que lui, et il les a tués avec l'épée, sans que David mon père en sût rien; sur Abner, fils de Ner, chef de l'armée d'Israël, et sur Hamasa, fils de Jélher, chef de l'armée de Juda.

33. Et le sang de ces gens-là retombera sur la tête de Joab, et sur la tête de sa postérité à toujours; mais il y aura paix de la part de l'Eternel, à toujours, pour David, pour sa postérité, pour sa maison et pour son trône.

34. Bénaja donc, fils de Jéhojadah, monta et se jeta sur lui, et le tua, et on l'ensevelit dans sa maison au désert.

35. Alors le roi établit Bénaja, fils de Jéhojadah, sur l'armée, en la place de Joab; le roi établit aussi Tsadok sacrificateur en la place d'Abiathar.

36. Puis le roi envoya appeler Scimhi, et lui dit : Bâtis-toi une maison à Jérusalem, et demeures-y, et n'en sors point, pour aller d'un côté ni d'un autre.

37. Car sache que le jour que tu en sortiras, et que tu passeras le torrent de Cédron, tu mourras sans rémission; ton sang sera sur ta tête.

38. Et Scimhi répondit au roi : Cette parole est bonne; ton serviteur fera tout ce que le roi, mon seigneur, a dit. Ainsi Scimhi demeura à Jérusalem plusieurs jours.

39. Mais il arriva qu'au bout de trois ans, deux serviteurs de Scimhi s'enfuirent vers Akis, fils de Mahacah, roi de Gath; et on le rapporta à Scimhi, disant : Voilà, tes serviteurs sont à Gath.

40. Alors Scimhi se leva et bâta son âne, et s'en alla à Gath vers Akis, pour chercher ses serviteurs. Ainsi Scimhi s'en alla, et ramena ses serviteurs de Gath.

41. Et on rapporta à Salomon que Scimhi était allé de Jérusalem à Gath, et qu'il était de retour.

42. Et le roi envoya appeler Scimbi, et lui dit : Ne t'avais-je pas fait jurer par l'Eternel, et ne t'avais-je pas protesté, disant : Sache certainement que le jour

que tu sortiras, et que tu iras ici ou là, tu mourras sans rémission? Et ne me répondis-tu pas : La parole que j'ai entendue est bonne?

43. Pourquoi donc n'as-tu pas gardé le serment que tu as fait par l'Eternel, et le commandement que je t'avais fait.

44. Le roi dit encore à Scimhi : Tu sais tout le mal que tu as fait à David mon père, et tu en es convaincu dans ton cœur; c'est pourquoi l'Eternel a fait retomber ta méchanceté sur ta tête.

45. Mais le roi Salomon sera béni, et le trône de David sera affermi devant l'Eternel à jamais.

46. Et le roi donna l'ordre à Bénaja, fils de Jehojadah, qui sortit et se jeta sur Scimhi; et Scimhi mourut. Et le royaume fut affermi entre les mains de Salomon.

### CHAPITRE III.

1. Or Salomon s'allia avec Pharaon, roi d'Egypte; et il épousa la fille de Pharaon, qu'il amena dans la ville de David jusqu'à ce qu'il eût achevé de bâtir sa maison, et la maison de l'Eternel, et la muraille qu'il faisait faire tout autour de Jérusalem.

2. Le peuple sacrifiait seulement dans les hauts lieux, parce que jusqu'alors on n'avait point bâti de maison au nom de l'Eternel.

3. Et Salomon alma l'Eternel, et il se conduisit selon les ordonnances de David son père; mais il sacrifiait dans les hauts lieux et y faisait des parfums.

4. Le roi donc s'en alla à Gabaon pour y sacrifier; car c'était le plus considérable des hauts lieux, et Salomon offrit mille holocaustes sur l'autel qui était là.

5. Et l'Eternel apparut à Salomon à Gabaon en songe de nuit, et Dieu lui dit : Demande-moi ce que tu veux que je te donne.

6. Et Salomon répondit : Tu as eu une grande bienveillance pour ton serviteur David mon père, selon qu'il a marché en ta présence dans la vérité, dans la justice et dans la droiture de son cœur devant toi, et tu as toujours eu pour lui cette grande bienveillance, et tu lui as donné un fils, qui est assis sur son trône, comme il paraît aujourd'hui.

7. Et maintenant, ô Eternel mon Dieu, tu as fait régner ton serviteur en la place de David mon père, et je ne suis qu'un jeune garçon qui ne sait point comment il faut se conduire.

8. Et ton serviteur est au milieu du peuple que tu as choisi, qui est un grand peuple qui ne se peut compter ni nombrer à cause de sa multitude.

9. Donne donc à ton serviteur un cœur intelligent pour juger ton peuple, et pour discerner entre le bien et le mal; car qui pourrait juger ton peuple qui est en si grand nombre?

10. Et ces discours plurent à l'Eternel,

de ce que Salomon lui avait fait cette demande.

11. Et Dieu lui dit : Parce que tu m'as fait cette demande, et que tu n'as demandé ni une longue vie, ni des richesses, ni la mort de tes ennemis, mais que tu as demandé de l'intelligence pour rendre la justice;

12. Voici, j'ai fait selon ta parole, je t'ai donné un cœur sage et intelligent, de sorte qu'il n'y en a point en de pareil avant toi, et il n'y en aura point après toi qui te soit semblable.

13. Et même, je t'ai donné ce que tu n'as point demandé, savoir les richesses et la gloire; de sorte qu'entre les rois il n'y en a point en qui soit toi que tu seras, pendant tout les jours de ta vie.

14. Et si tu marches dans mes voies, pour garder mes ordonnances et mes commandements, comme David ton père y a marché, je prolongerai aussi tes jours.

15. Alors Salomon se réveilla, et voilà le songe. Puis il vint à Jérusalem, et se tint devant l'arche de l'alliance de l'Eternel, et il offrit des holocaustes et des sacrifices de prospérités, et fit un festin à tous ses serviteurs.

16. Alors deux femmes débauchées vinrent vers le roi, et se présentèrent devant lui.

17. Et l'une de ces femmes-là dit : Hélas! mon seigneur, nous demeurions, cette femme-là et moi, dans une même maison, et j'ai accouché chez elle dans cette maison-là.

18. Le troisième jour après mon accouchement, cette femme a aussi accouché, et nous étions ensemble; il n'y avait aucun étranger avec nous dans cette maison-là, nous y étions seules nous deux.

19. Or, le fils de cette femme est mort pendant la nuit, parce qu'elle s'était couchée sur lui.

20. Mais elle s'est levée à minuit, et elle a pris mon fils, que j'avais près de moi, pendant que ta servante dormait, et elle l'a couché dans son sein, et elle a couché son fils mort dans mon sein.

21. Et m'étant levée le matin pour allaiter mon fils, j'ai trouvé qu'il était mort; mais l'ayant considéré avec attention le matin, j'ai trouvé que ce n'était point mon fils que j'avais enfanté.

22. Et l'autre femme répondit : Cela n'est point; mais celui qui vit est mon fils, celui qui est mort est ton fils. Mais l'autre dit : Cela n'est point; mais celui qui est mort est ton fils, et celui qui vit est mon fils. C'est ainsi qu'elles parlaient devant le roi.

23. Et le roi dit : Celle-ci dit : Mon fils vit, et celui qui est mort est ton fils, et celle-là dit : Cela n'est point, mais celui qui est mort est ton fils, et celui qui vit est mon fils.

24. Alors le roi dit : Apportez-moi une

épée, et on apporta une épée devant le roi.

25. Et le roi dit : Partagez en deux l'enfant qui vit, et donnez-en la moitié à l'une, et la moitié à l'autre.

26. Alors la femme dont le fils vivait, dit au roi (car ses entrailles furent émues de compassion envers son fils) : Hélas ! mon seigneur, qu'on donne à celle-ci l'enfant qui vit, et qu'on se garde bien de le faire mourir. Mais l'autre dit : Il ne sera ni à moi ni à toi ; qu'on le partage.

27. Alors le roi répondit, et dit : Donnez à celle-ci l'enfant qui vit, et qu'on se garde de le faire mourir ; celle-ci est la mère.

28. Et tout Israël ayant su le jugement qu'avait donné le roi, ils craignirent le roi ; car ils reconnurent qu'il y avait en lui une sagesse divine pour rendre la justice.

#### CHAPITRE IV.

1. Le roi Salomon fut donc roi sur tout Israël.

2. Et ceux-ci étaient les principaux seigneurs de sa cour ; Hazarja, fils du sacrificateur Tsadok ;

3. Elihoreph et Ahija, enfants de Scisca, étaient secrétaires ; Jéhosaphat, fils d'Ahilud, était commis sur les registres ;

4. Bénaja, fils de Jéhojadab, avait la charge de l'armée ; et Tsadok, et Abiathar étaient les sacrificateurs ;

5. Hazarja, fils de Nathan, avait la charge de ceux qui étaient commis sur les vivres ; et Zabul, fils de Nathan, était le principal officier et le favori du roi ;

6. Et Ahiscar était le grand-maître de la maison ; et Adoniram, fils de Habda, était commis sur les tributs.

7. Or, Salomon avait douze commis-saires sur tout Israël, qui faisaient les provisions du roi et de sa maison ; et chacun, pendant un mois de l'année, avait soin de la pourvoir de vivres.

8. Et ce sont ici leurs noms : le fils de Hur, était commis sur la montagne d'Ephraïm ;

9. Le fils de Déker sur Makath, sur Scahalbim, sur Beth-scémès, et sur Elon de Beth-banan ;

10. Le fils de Hésed sur Arubboth ; et il avait Soco et tout le pays de Hépher ;

11. Le fils d'Abinadab avait toute la contrée de Dor ; il eut Taphath, fille de Salomon pour femme ;

12. Bahana, fils d'Ahilud, avait Tahanac, et Méguido, et tout le pays de Beth-scéan qui était vers le chemin tirant vers Tsarthan au-dessous de Jizréhel, depuis Beth-scéan jusqu'à Abel-méholà, et jusqu'au delà de Jokméham ;

13. Le fils de Guéber était commis sur Ramoth de Galaad, et il avait les bourgs de Jaïr, fils de Manassé, qui étaient en Galaad ; il avait aussi toute la contrée d'Argob, qui était en Bascan, soixante

grandes villes fortes et garnies de barres d'airain ;

14. Ahinadab, fils de Hiddo, était commis sur Mahanajim ;

15. Ahimahats sur Nephthali ; et il prit aussi Bascémath, fille de Salomon, pour sa femme ;

16. Bahana, fils de Cuscaï, était commis sur Ascer et sur Haloth ;

17. Jéhosaphat, fils de Paruah ; sur Issacar ;

18. Scimhi, fils d'Ela, sur Benjamin ;

19. Guéber, fils d'Urie, sur le pays de Galaad, qui est du pays de Sihon, roi des Amorrhéens, et de Hog, roi de Bascan, et il était seul commis sur ce pays-là.

20. Juda et Israël étaient comme le sable qui est sur le bord de la mer, tant ils étaient en grand nombre ; ils mangeaient et buvaient et ils se réjouissaient.

21. Et Salomon dominait sur tous les royaumes, depuis le fleuve d'Euphrate jusqu'au pays des Philistins, et jusqu'à la frontière d'Egypte ; ils lui apportaient des présents, et ils lui furent assujettis tout le temps de sa vie.

22. Or, les vivres de Salomon, chaque jour, étaient trente cores de fine farine, et soixante cores d'autre farine.

23. Dix bœufs gras et vingt bœufs des pâturages, et cent moutons, sans les cerfs, les daims, les buffles et la volaille engraisnée.

24. Et il dominait sur tous les pays de deçà du fleuve, depuis Tiphсах jusqu'à Gaza, savoir, sur tous les rois qui étaient de deçà le fleuve ; et il avait la paix avec ceux qui étaient autour de lui de tous côtés ;

25. Et Juda et Israël habitaient en assurance, chacun sous sa vigne, et sous son figuier, depuis Dan jusqu'à Béer-scébah, pendant toute la vie de Salomon.

26. Salomon avait aussi quatre mille places à tenir des chevaux, et douze mille hommes de cheval.

27. Or, ces commis-là pourvoyaient de vivres le roi Salomon, et tous ceux qui s'approchaient de la table du roi Salomon, chacun dans son mois ; et ils ne laissaient manquer de rien.

28. Ils faisaient aussi venir de l'orge et de la paille pour les chevaux, et pour les genets, au lieu où ils étaient, chacun selon sa charge.

29. Et Dieu donna de la sagesse à Salomon, et une fort grande intelligence, et une étendue d'esprit en aussi grande abondance que celle du sable qui est sur le bord de la mer.

30. Et la sagesse de Salomon surpassait la sagesse de tous les Orientaux, et toute la sagesse des Egyptiens.

31. Il était même plus sage qu'aucun homme, plus qu'Ethan Ezrahite, qu'Héman, que Calcol, et que Dardab, les fils de Mahol ; et sa réputation se répandit parmi toutes les nations de tous côtés

32. Il pronouça trois mille paraboles, et fit mille et cinq cantiques.

33. Il a aussi parlé des arbres, depuis le cèdre qui est au Liban jusqu'à l'hysope qui sort de la muraille; il a encore parlé des bêtes, des oiseaux, des reptiles et des poissons.

34. Et il venait *des gens* de tous les peuples pour entendre la sagesse de Salomon, et de la part de tous les rois de la terre, qui avaient entendu parler de sa sagesse.

#### CHAPITRE V.

1. Et Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs vers Salomon, ayant appris qu'on l'avait oint pour roi à la place de son père; car Hiram avait toujours aimé David.

2. Et Salomon envoya vers Hiram, pour lui dire :

3. Tu sais que David mon père n'a pu bâtir une maison au nom de l'Eternel son Dieu, à cause des guerres que lui ont faites ses ennemis qui l'environnaient, jusqu'à ce que l'Eternel les ait mis sous ses pieds.

4. Et maintenant l'Eternel mon Dieu m'a donné du repos de toutes parts, et je n'ai point d'ennemi, ni de mauvaise rencontre.

5. Voici donc, j'ai résolu de bâtir une maison au nom de l'Eternel mon Dieu, selon que l'Eternel en a parlé à David mon père, disant : Ton fils, que je mettrai en ta place sur ton trône, sera celui qui bâtira une maison à mon nom.

6. C'est pourquoi commande maintenant qu'on coupe des cèdres du Liban; que mes serviteurs soient avec tes serviteurs, et je te donnerai pour tes serviteurs la récompense que tu me diras, car tu sais qu'il n'y a personne entre nous qui sache couper le bois comme les Sidoniens.

7. Et quand Hiram eut entendu les paroles de Salomon, il en eut une fort grande joie, et il dit : Béni soit aujourd'hui l'Eternel, qui a donné à David un fils sage, pour être roi sur ce grand peuple.

8. Hiram donc envoya vers Salomon, pour lui dire : J'ai entendu ce que tu m'as mandé. Quant au bois de cèdre et au bois de sapin, je ferai tout ce que tu voudras.

9. Mes serviteurs les transporteront depuis le Liban jusqu'à la mer; puis je les ferai mettre sur la mer par radeaux jusqu'au lieu que tu m'auras marqué, et je les ferai délivrer là; tu les y prendras, et de ton côté tu me satisferas en fournissant de vivres ma maison.

10. Hiram donc donna du bois de cèdre et du bois de sapin à Salomon, autant qu'il en voulut.

11. Et Salomon donnait à Hiram vingt mille cores de froment, pour la nourriture de sa maison, et vingt cores

d'huile très pure, Salomon en donnait autant à Hiram chaque année.

12. L'Eternel donna donc de la sagesse à Salomon, comme il lui en avait parlé. Et il y eut paix entre Hiram et Salomon, et ils traitèrent alliance ensemble.

13. Le roi Salomon fit aussi une levée de gens sur tout Israël, et la levée fut de trente mille hommes.

14. Et il en envoyait dix mille au Liban chaque mois, tour à tour; ils étaient un mois au Liban, et deux mois dans leur maison; et Adoniram était commis sur cette levée.

15. Salomon avait aussi soixante et dix mille hommes qui portaient les fardeaux, et quatre-vingt mille qui coupaient le bois sur la montagne.

16. Sans les chefs des commis de Salomon, qui avaient la charge de l'ouvrage, au nombre de trois mille trois cents, et qui commandaient le peuple qui travaillait.

17. Et on amena, par le commandement du roi, de grandes pierres, et des pierres de prix, pour faire le fondement du temple; elles étaient toutes taillées.

18. Et les maçons de Salomon et les maçons d'Hiram, et les tailleurs de pierre taillèrent et préparèrent le bois et les pierres pour bâtir le temple.

#### CHAPITRE VI.

1. Il arriva, quatre cent quatre-vingts ans après que les enfants d'Israël furent sortis du pays d'Egypte, la quatrième année que Salomon régnait sur Israël, au mois de Ziv, qui est le second mois, que Salomon bâtit une maison à l'Eternel.

2. Et la maison que le roi Salomon bâtit à l'Eternel avait soixante coudées de long, vingt de large, et trente coudées de haut.

3. Le portique qui était devant le temple de la maison, avait vingt coudées de long, qui répondait à la largeur de la maison; et il avait dix coudées de large sur le devant de la maison.

4. Il fit aussi des fenêtres à la maison, larges en dedans, et étroites par dehors.

5. Et il bâtit, joignant la muraille de la maison, des étages de chambres l'une sur l'autre tout autour, appuyés contre les murailles de la maison, tout autour du temple et de l'oracle; ainsi il fit des chambres tout autour.

6. La largeur de l'étage d'en bas était de cinq coudées; la largeur de celui du milieu était de six coudées, et la largeur du troisième était de sept coudées; car il avait fait des rétrécissements en la maison par dehors, afin que la charpente n'entrât pas dans les murailles de la maison.

7. Or, en bâtissant la maison, on la bâtit de pierres qu'on avait amenées toutes telles qu'elles devaient être; de sorte qu'en bâtissant la maison, on



n'entendit ni marteau, ni hache, ni aucun outil de fer.

8. L'entrée des chambres du milieu *était* au côté droit de la maison; et on montait par une vis aux *chambres* du milieu, et de celles du milieu à celles du troisième étage.

9. Il bâtit donc la maison, et il l'acheva, et il couvrit la maison de lambris en voûte, et de poutres de cèdre.

10. Et il bâtit les étages, joignant toute la maison, chacun de cinq coudées de haut, et ils tenaient à la maison par le moyen des bois de cèdre.

11. Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Salomon, disant :

12. Quant à cette maison que tu bâtis, si tu marches dans mes statuts, et si tu fais mes ordonnances, et si tu gardes tous mes commandements, en y marchant, je ratifierai avec toi la parole que j'ai dite à David ton père.

13. Et j'habiterai au milieu des enfants d'Israël, et je n'abandonnerai point mon peuple d'Israël.

14. Ainsi Salomon bâtit la maison, et il l'acheva.

15. Il lambrissa les murailles de la maison par dedans, de planches de cèdre, depuis le sol de la maison jusqu'à la voûte lambrissée; il les couvrit de bois par dedans, et il couvrit le sol de la maison de planches de sapin.

16. Il lambrissa aussi l'espace de vingt coudées de planches de cèdre au fond de la maison, depuis le sol jusqu'au haut des murailles, et il lambrissa cet espace au dedans pour l'oracle, savoir, le lieu très saint.

17. Mais la maison, savoir, le temple de devant, était de quarante coudées;

18. Et les planches de cèdre, qui étaient pour le dedans de la maison, étaient entaillées de boutons de fleurs épanouies, relevées en bosse; tout le dedans était de cèdre, on n'y voyait pas une pierre.

19. Il plaça aussi l'oracle au dedans de la maison vers le fond, pour y mettre l'arche de l'alliance de l'Eternel.

20. Et l'oracle avait par devant vingt coudées de long, vingt coudées de large, et vingt coudées de haut, et on le couvrit d'or fin; on en couvrit aussi l'autel qui était de cèdre.

21. Salomon donc couvrit la maison d'or fin, depuis l'entre-deux jusqu'au fond; et il fit passer un voile avec des chaînes d'or au-devant de l'oracle, qu'il couvrit d'or.

22. Ainsi il couvrit entièrement d'or toute la maison; il couvrit aussi d'or tout l'autel qui était pour l'oracle.

23. Et il fit deux chérubins de bois d'olivier dans l'oracle, qui avaient chacun dix coudées de haut.

24. L'une des ailes d'un des chérubins avait cinq coudées, et l'autre aile du même chérubin avait aussi cinq cou-

dées; depuis le bout d'une aile jusqu'au bout de l'autre aile il y avait dix coudées.

25. Ainsi l'autre chérubin était aussi de dix coudées. Les deux chérubins étaient d'une même mesure, et taillés l'un comme l'autre.

26. La hauteur d'un chérubin était de dix coudées, et l'autre chérubin avait aussi la même hauteur.

27. Et il mit les chérubins au dedans de la maison vers le fond; et on étendit les ailes des chérubins, de sorte que l'aile de l'un touchait une muraille, et l'aile de l'autre chérubin touchait l'autre muraille; et leurs autres ailes se venaient joindre au milieu de la maison, et l'une des ailes touchait l'autre.

28. Et il couvrit d'or les chérubins.

29. Et il entailla toutes les murailles de la maison, tout autour, de sculptures bien profondes, de chérubins, et de palmes, et de boutons de fleurs épanouies, tant en dedans qu'en dehors.

30. Il couvrit aussi d'or le pavé de la maison, tant en dedans qu'en dehors.

31. Et il fit à l'entrée de l'oracle une porte à deux battants, de bois d'olivier, dont les linteaux et les jambages étaient de cinq membrures.

32. Il fit donc une porte à deux battants de bois d'olivier, et entailla sur elle des moulures de chérubins, de palmes et de boutons de fleurs épanouies, et il les couvrit d'or, étendant l'or sur les chérubins et sur les palmes.

33. Il fit aussi à l'entrée du temple des poteaux de bois d'olivier, de quatre membrures,

34. Et une porte à deux battants de bois de sapin; les deux pièces d'un des battants étaient brisées, et les deux pièces de l'autre battant étaient aussi brisées.

35. Et il y entailla des chérubins, des palmes et des boutons de fleurs épanouies, et il les couvrit d'or, qui était fort proprement appliqué sur les moulures.

36. Il bâtit aussi le parvis du dedans de trois rangées de pierres de taille, et d'une rangée de poutres de cèdre.

37. La quatrième année, au mois de Ziv, les fondements de la maison de l'Eternel furent posés.

38. Et l'onzième année, au mois de Bul, qui est le huitième mois, la maison fut achevée avec toutes ses appartenances et tous ses meubles; il mit sept ans à la bâtir.

## CHAPITRE VII.

1. Salomon bâtit aussi sa maison, et il l'acheva toute en treize ans.

2. Il bâtit aussi la maison du parvis du Liban, de cent coudées de long, de cinquante coudées de large, et de trente coudées de haut, avec quatre rangées

de colonnes de cèdre, et il y avait sur les colonnes des poutres de cèdre.

3. Il y avait aussi un couvert de bois de cèdre par-dessus les chambres, qui était sur quarante-cinq colonnes, chaque rang en avait quinze.

4. Et il y avait trois rangées de fenêtres, et une fenêtre répondait à l'autre en trois endroits.

5. Et toutes les portes et tous les poteaux étaient carrés avec les fenêtres; et une fenêtre répondait à l'autre vis-à-vis en trois endroits.

6. Il fit aussi un portique de colonnes, de cinquante coudées de long, et de trente coudées de large, et ce portique était au-devant des colonnes de la maison, de sorte que les colonnes et les poutres étaient au-devant d'elle.

7. Il fit aussi un portique pour le trône où il rendait justice, qu'on appelait le portique du jugement, et on le couvrit de cèdre, depuis un bout du sol jusqu'à l'autre.

8. Et dans la maison où il demeurait, il y avait un autre parvis au dedans du portique, qui était du même ouvrage. Et Salomon fit à la fille de Pharaon, qu'il avait épousée, une maison bâtie comme ce portique.

9. Toutes ces choses étaient de pierres de prix, de la même mesure que les pierres de taille, sciées avec une scie en dedans et en dehors, et depuis le fond jusqu'aux corniches, et par dehors jusqu'au grand parvis.

10. Le fondement aussi était de pierres de prix, de grandes pierres, des pierres de dix coudées, et des pierres de huit coudées.

11. Et par-dessus il y avait des pierres rares, de la même mesure que les pierres de taille et du bois de cèdre.

12. Et le grand parvis avait aussi tout à l'entour trois rangées de pierres de taille, et une rangée de poutres de cèdre, comme le parvis de dedans la maison de l'Eternel, et le portique de la maison.

13. Or, le roi Salomon avait fait venir de Tyr, Hiram;

14. Qui était fils d'une femme veuve de la tribu de Nephthali, dont le père était Tyrien, qui travaillait en cuivre. Cet homme était fort expert, intelligent et savant pour faire toute sorte d'ouvrages d'airain; et il vint vers le roi Salomon, et il fit tout son ouvrage.

15. Il fonda deux colonnes d'airain; la hauteur de chaque colonne était de dix-huit coudées; et un réseau de douze coudées environnait chaque colonne.

16. Il fit aussi deux chapiteaux d'airain fondu, pour mettre sur le haut des colonnes; la hauteur de l'un des chapiteaux était de cinq coudées, et la hauteur de l'autre chapiteau était aussi de cinq coudées.

17. Il y avait des entrelaçures en

forme de rets de filets, entortillés en façon de chaînes, pour les chapiteaux qui étaient sur le sommet des colonnes, sept pour l'un des chapiteaux, et sept pour l'autre.

18. Et il fit les colonnes avec deux rangs de pommes de grenade sur un rets tout autour, pour couvrir l'un des chapiteaux qui était sur le sommet d'une des colonnes; et il fit la même chose pour l'autre chapiteau.

19. Et les chapiteaux qui étaient au haut des colonnes, étaient faits en façon de fleurs de lis, de quatre coudées, pour mettre au portique.

20. Or, les chapiteaux étaient sur les deux colonnes, et même au-dessus, depuis l'endroit du ventre qui était au delà du rets. Il y avait aussi deux cents pommes de grenade, disposées par rang tout autour sur le second chapiteau.

21. Il dressa donc les colonnes au portique du temple, et il en posa l'une à main droite, et la nomma Jakin; et il dressa l'autre à main gauche, et la nomma Boaz.

22. Et on mit sur le chapiteau des colonnes l'ouvrage qui était fait en façon de fleurs de lis. Ainsi l'ouvrage des colonnes fut achevé.

23. Il fit aussi une mer de fonte, qui avait dix coudées d'un bord à l'autre; elle était ronde tout autour, de cinq coudées de haut; et un cordon de trente coudées l'environnait tout autour.

24. Or, au-dessous de son bord il y avait des figures de relief tout autour, qui l'environnaient, dix à chaque coudée, qui environnaient la mer tout autour; il y avait deux rangées de ces figures de relief, qui avaient été aussi jetées en fonte.

25. Et elle était posée sur douze bœufs, dont trois regardaient le septentrion; trois regardaient l'occident, trois regardaient le midi, et trois regardaient l'orient. La mer était sur le dos de ces bœufs, dont tout le derrière du corps était tourné en dedans.

26. Son épaisseur était d'une paume, et son bord était comme le bord d'une coupe ouvragée de fleurs de lis, et elle contenait deux mille baths.

27. Il fit aussi dix soubassements d'airain, ayant chacun quatre coudées de long, et quatre coudées de large, et trois coudées de haut.

28. Or, l'ouvrage de chaque soubassement était de cette manière; c'est qu'ils avaient des châssis qui étaient entre les jointures.

29. Et sur ces châssis, qui étaient entre les jointures, il y avait des figures de lions, de bœufs et de chérubins. Et au-dessus des jointures il y avait un bassin sur le haut; et au-dessous des figures de lions et de bœufs, il y avait des corniches faites en penchant.

30. Et chaque soubassement avait

aussi quatre roues d'airain, avec des planches d'airain; et il y avait aux quatre angles des épannières, qui se rendaient au-dessous du cuvier au delà de toutes les corniches.

31. Or, l'ouverture du cuvier, depuis le dedans du chapiteau en haut, était d'une coudée; mais l'ouverture du chapiteau était ronde, de la façon du bassin, et elle était d'une coudée et demie; et même sur les châssis de cette ouverture il y avait des gravures: ces ouvertures aussi avaient des châssis carrés, et non pas ronds.

32. Et les quatre roues étaient au-dessous des châssis; et les essieux des roues tenaient au soubassement. Chaque roue était haute d'une coudée et demie.

33. Et la façon des roues était selon la façon des roues de chariot. Leurs essieux, leurs jantes, leurs moyeux, et leurs rayons étaient tous de fonte.

34. Il y avait aussi quatre épaulières aux quatre angles de chaque soubassement, qui en étaient tirées.

35. Il y avait aussi au sommet de chaque soubassement une demi-coudée de hauteur, qui était ronde tout autour, desorte que chaque soubassement avait à son sommet ses tenons et ses châssis, qui en étaient tirés.

36. Ensuite on grava les planches des tenons et des châssis de chaque soubassement, de figures de chérubins, de lions et de palmiers, selon le plan de chaque tenon, de chaque châssis, et de chaque corniche tout autour.

37. Il fit les dix soubassements de cette même manière, ayant tous une même fonte, une même mesure et une même sculpture.

38. Il fit aussi dix cuiviers d'airain dont chacun contenait quarante baths, et chaque cuvier était de quatre coudées; chaque cuvier était sur chacun des dix soubassements.

39. Et on mit cinq soubassements au côté droit du temple, et cinq au côté gauche du temple; et on mit la mer au côté droit du temple, tirant vers l'orient du côté du midi.

40. Ainsi Hiram fit des cuiviers, et des racloirs, et des bassins; et il acheva de faire tout l'ouvrage qu'il faisait au roi Salomon pour le temple de l'Eternel;

41. Savoir deux colonnes et les deux bassins des chapiteaux, qui étaient sur le sommet des colonnes; et deux réseaux pour couvrir les deux bassins qui étaient sur le sommet des colonnes;

42. Et quatre cents pommes de grenade pour les deux réseaux, de sorte qu'il y avait deux rangées de pommes de grenade pour chaque réseau, pour couvrir les deux bassins des chapiteaux qui étaient sur les colonnes;

43. Dix soubassements et dix cuiviers pour mettre sur les soubassements;

44. Et une mer, et douze bœufs sous la mer;

45. Et des chaudrons, et des racloirs et des bassins; tous ces vaisseaux, que Hiram fit au roi Salomon pour le temple de l'Eternel, étaient d'airain poli.

46. Le roi les fit fondre dans la plaine du Jourdain, dans une terre grasse, entre Succoth et Tsartan.

47. Et Salomon ne pesa pas un de ces vaisseaux, parce qu'ils étaient en trop grand nombre; et on ne rechercha point le poids du cuivre.

48. Salomon fit aussi tous les ustensiles qui appartenaient au temple de l'Eternel, savoir, l'autel d'or, et les tables d'or sur lesquelles étaient les pains de proposition;

49. Et cinq chandeliers d'or fin à main droite, et cinq à main gauche devant l'oracle, et les fleurs, et les lampes, et les mouchettes d'or;

50. Et les coupes, les serpes, les bassins, les tasses et les encensoirs d'or fin. Les gonds même des portes de la maison de dedans, savoir du lieu très saint, et ceux de la maison, savoir, du temple, étaient d'or.

51. Ainsi tout l'ouvrage que le roi Salomon fit pour la maison de l'Eternel, fut achevé. Puis il fit apporter ce que David son père avait consacré, l'argent et l'or, et les vaisseaux qu'il mit dans les trésors de la maison de l'Eternel.

#### CHAPITRE VIII.

1. Alors Salomon fit assembler devant lui à Jérusalem les anciens d'Israël, et tous les chefs des tribus, les principaux des pères des enfants d'Israël, pour transporter l'arche de l'alliance de l'Eternel de la ville de David, qui était Sion.

2. Et tous ceux d'Israël furent assemblés auprès du roi Salomon, au mois d'Ethanim, qui est le septième mois au jour de la fête.

3. Tous les anciens d'Israël donc vinrent, et les sacrificateurs portèrent l'arche.

4. Ainsi on transporta l'arche de l'Eternel, et le tabernacle d'assignation et tous les saints vaisseaux qui étaient au tabernacle; les sacrificateurs et les Lérites les emportèrent.

5. Or, le roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël, qui s'était assemblée auprès de lui, étaient ensemble devant l'arche, et ils sacrifiaient du gros et du menu bétail en si grand nombre qu'on ne le pouvait ni nombrer ni compter.

6. Et les sacrificateurs portèrent l'arche de l'alliance de l'Eternel en son lieu, dans l'oracle de la maison, au lieu très saint, sous les ailes des chérubins.

7. Car les chérubins étendaient les ailes sur le lieu où devait être l'arche, et les chérubins couvraient l'arche et ses barres par-dessus.

8. Et ils retirèrent les barres en dedans, de sorte que les extrémités des barres

se voyaient du lieu saint sur le devant de l'oracle; mais elles ne se voyaient point en dehors; et elles sont demeurées là jusqu'à ce jour.

9. Il n'y avait dans l'arche que les deux tables de pierre que Moïse y avait mises à Horeb, quand l'Eternel traita alliance avec les enfants d'Israël, lorsqu'ils sortirent du pays d'Egypte.

10. Or, il arriva que comme les sacrificateurs sortaient du lieu saint une nuée remplit la maison de l'Eternel;

11. De sorte que les sacrificateurs ne se pouvaient tenir debout pour faire le service, à cause de la nuée; car la gloire de l'Eternel avait rempli la maison de l'Eternel.

12. Alors Salomon dit: L'Eternel a dit qu'il habiterait dans l'obscurité.

13. J'ai achevé de bâtir une maison pour ta demeure, et un domicile arrêté, afin que tu y habites toujours.

14. Et le roi tournant son visage, bénit toute l'assemblée d'Israël, car toute l'assemblée d'Israël se tenait là debout.

15. Et il dit: Béni soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa bouche à David mon père, et qui, par sa puissance, a aussi accompli ce qu'il avait promis en disant:

16. Depuis le jour que je retirerai mon peuple d'Israël hors d'Egypte, je n'ai choisi aucune ville entre toutes les tribus d'Israël pour y bâtir une maison, afin que mon nom y fût établi; mais j'ai choisi David, afin qu'il fût établi sur mon peuple d'Israël.

17. Et David mon père avait dessein de bâtir une maison au nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël.

18. Mais l'Eternel dit à David mon père: Quand tu as eu dessein de bâtir une maison à mon nom, tu as bien fait d'avoir formé ce dessein.

19. Néanmoins, tu ne bâtiras point cette maison; mais ton fils, qui sortira de toi, sera celui qui bâtira cette maison à mon nom.

20. L'Eternel donc a accompli la parole qu'il avait prononcée, et j'ai succédé à David mon père, et je me suis assis sur le trône d'Israël, comme l'Eternel en a parlé, et j'ai bâti cette maison au nom de l'Eternel le Dieu d'Israël.

21. Et j'ai établi ici un lieu à l'arche où est l'alliance de l'Eternel, qu'il a traitée avec nos pères quand il les retira hors du pays d'Egypte.

22. Ensuite Salomon se tint devant l'autel de l'Eternel, en la présence de toute l'assemblée d'Israël, et tenant ses mains étendues vers les cieux, il dit:

23. O Eternel, Dieu d'Israël, il n'y a point de Dieu semblable à toi dans les cieux en haut, ni sur la terre en bas; c'est toi qui gardes l'alliance et la miséricorde envers tes serviteurs qui marchent devant ta face de tout leur cœur;

24. Qui as gardé fidèlement à ton servi-

teur David mon père ce que tu lui avais promis; et en effet, tes mains ont accompli ce que ta bouche lui avait prononcé, comme il paraît aujourd'hui.

25. Maintenant donc, ô Eternel, Dieu d'Israël, tiens à ton serviteur David mon père ce que tu lui as promis, disant: Tu ne manqueras point de successeur qui soit assis sur le trône d'Israël, pourvu seulement que tes fils prennent garde à leur voie, pour marcher devant ma face comme tu y as marché.

26. Et maintenant, ô Dieu d'Israël, je te prie que la parole que tu as prononcée à ton serviteur David mon père, soit ratifiée!

27. Mais serait-il vrai que Dieu habitât sur la terre? Voila, les cieux, et même les cieux des cieux ne te peuvent contenir, combien moins cette maison que j'ai bâtie?

28. Toutefois, ô Eternel mon Dieu, aie égard à la prière de ton serviteur et à sa supplication, pour entendre le cri et la prière que ton serviteur t'adresse aujourd'hui;

29. C'est que tes yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison, qui est le lieu dont tu as dit: Mon nom sera là, pour exaucer la prière que ton serviteur fait en ce lieu.

30. Exauce donc la supplication de ton serviteur et de ton peuple d'Israël, quand ils te prieront en ce lieu; exauce-les au lieu de ta demeure, dans les cieux; exauce et pardonne.

31. Quand quelqu'un aura péché contre son prochain, et qu'on lui aura déshérité le serment pour le faire jurer, et que le serment aura été prêté devant ton autel, dans cette maison;

32. Exauce-les, toi, des cieux, exécute ce que portera l'imprécation du serment, et juge tes serviteurs en condamnant le méchant, et en lui rendant selon qu'il aura fait, et en justifiant le juste, et en lui rendant selon sa justice.

33. Quand ton peuple d'Israël aura été battu par l'ennemi, parce qu'ils auront péché contre toi; si ensuite ils se retournent vers toi, en réclamant ton nom, et en te faisant des prières et des supplications dans cette maison;

34. Exauce-les, toi, des cieux, et pardonne le péché de ton peuple d'Israël, et ramène-les dans la terre que tu as donnée à leurs pères.

35. Quand les cieux seront fermés, et qu'il n'y aura point de pluie, parce que ceux d'Israël auront péché contre toi; s'ils te font des prières en ce lieu, s'ils réclament ton nom, et s'ils se détournent de leurs péchés, parce que tu les auras affligés;

36. Exauce-les, toi, des cieux, et pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple d'Israël, après que tu leur auras enseigné le bon chemin par lequel ils doivent marcher, et donne-leur

de la pluie sur la terre que tu as donnée à ton peuple pour son héritage.

37. Quand il y aura de la famine au pays, ou de la mortalité; quand il y aura de la brûlure, de la nielle, des sauterelles et des vermisseaux, même quand les ennemis les assiègeront jusqu'à dans leur propre pays, ou qu'il y aura quelque plaie, ou quelque maladie;

38. Quelque prière et quelque supplication que te fasse quelque homme que ce soit de tout ton peuple d'Israël, selon qu'ils auront connu chacun la plaie de son cœur, et que chacun aura étendu ses mains vers cette maison;

39. Alors exauce-les des cieux, du domicile arrêté de ta demeure; pardonne, et agis, et rends à chacun selon toutes ses œuvres, parce que tu auras connu son cœur: car tu es le seul qui connais ses le cœur de tous les hommes;

40. Afin qu'ils te craignent tout le temps qu'ils vivront sur la terre que tu as donnée à nos pères.

41. Ecoute aussi l'étranger qui ne sera pas de ton peuple d'Israël, mais qui sera venu d'un pays éloigné pour l'amour de ton nom.

42. (Car on entendra parler de ton nom qui est grand, et de ta main forte et de ton bras étendu.) Quand donc il sera venu, et qu'il te priera dans cette maison,

43. Exauce-le des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, et fais tout ce que cet étranger t'aura prié de faire, afin que tous les peuples de la terre connaissent ton nom, pour te craindre, comme ton peuple d'Israël, et pour connaître que ton nom est invoqué sur cette maison que j'ai bâtie.

44. Quand ton peuple sera sorti en guerre contre son ennemi, par le chemin par lequel tu l'auras envoyé; s'ils prient l'Eternel en regardant vers cette ville que tu as choisie, et vers cette maison que j'ai bâtie à ton nom;

45. Alors exauce des cieux leur prière et leur supplication, et soutiens leur droit.

46. Quand ils auront péché contre toi, (car il n'y a point d'homme qui ne pèche), et qu'étant en colère contre eux, tu les auras livrés entre les mains de leurs ennemis, et que ceux qui les auront pris, les auront menés captifs en pays ennemi, soit loin, soit près;

47. Si dans le pays où ils auront été menés captifs, ils reviennent à eux-mêmes, et si, se repentant, ils prient au pays de ceux qui les auront emmenés captifs, disant: Nous avons péché, nous avons fait iniquité, et nous avons agi perfidement,

48. S'ils retournent à toi de tout leur cœur et de toute leur âme, dans le pays de leurs ennemis qui les auront emmenés captifs, et s'ils t'adressent leurs prières, en regardant vers leur pays que tu as donné à leurs pères, vers

cette ville que tu as choisie, et vers cette maison que j'ai bâtie à ton nom;

49. Alors exauce des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, leur prière et leur supplication, et maintiens leur droit;

50. Et pardonne à ton peuple qui aura péché contre toi, pardonne-leur tous les crimes qu'ils auront commis contre toi, et fais que ceux qui les auront emmenés captifs aient pitié d'eux, et qu'ils en aient compassion;

51. (Car ils sont ton peuple et ton héritage, que tu as tiré hors d'Egypte, du milieu d'un fourneau de fer.)

52. Que tes yeux soient ouverts à la prière de ton serviteur et à la supplication de ton peuple d'Israël, pour les exaucer dans tout ce qu'ils te demanderont en criant à toi.

53. Car tu les as séparés pour toi d'entre tous les peuples de la terre, afin qu'ils fussent ton héritage, comme tu en as parlé par Moïse ton serviteur, quand tu retiras nos pères hors d'Egypte, ô Seigneur Eternel!

54. Or, sitôt que Salomon eut achevé de faire toute cette prière et cette supplication à l'Eternel, il se leva de devant l'autel de l'Eternel; ainsi il n'était plus à genoux, mais il avait encore les mains étendues vers les cieux;

55. Et il se tint debout, et il bénit toute l'assemblée d'Israël à haute voix, disant:

56. Bénit soit l'Eternel qui a donné du repos à son peuple d'Israël, comme il en avait parlé. Il n'est pas tombé à terre un seul mot de toutes les bonnes paroles qu'il avait prononcées par Moïse son serviteur.

57. Que l'Eternel notre Dieu soit avec nous, comme il a été avec nos pères, et qu'il ne nous abandonne point, et qu'il ne nous délaisse point.

58. Mais qu'il incline notre cœur vers lui, afin que nous marchions dans toutes ses voies, et que nous gardions ses commandements, ses statuts et ses ordonnances qu'il a prescrites à nos pères.

59. Et que mes paroles, par lesquelles j'ai prié l'Eternel, soient présentes devant l'Eternel notre Dieu, jour et nuit, afin qu'il soutienne le droit de son serviteur, et le droit de son peuple d'Israël, selon qu'il en aura besoin chaque jour;

60. Afin que tous les peuples de la terre connaissent que c'est l'Eternel qui est Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre;

61. Et que votre cœur soit droit envers l'Eternel notre Dieu, pour marcher dans ses statuts, et garder ses commandements, comme aujourd'hui.

62. Et le roi et tout Israël avec lui offraient des sacrifices devant l'Eternel.

63. Et Salomon sacrifia, dans un sacrifice de prospérités qu'il fit à l'Eternel, vingt et deux mille taureaux, et cent et vingt mille brebis. Ainsi le roi et tous

les enfants d'Israël dédièrent la maison de l'Eternel.

64. En ce jour-là, le roi consacra le milieu du parvis, qui *était* devant la maison de l'Eternel; car il offrait là les holocaustes, et les gâteaux, et les graisses des sacrifices de prospérités, parce que l'autel d'airain qui *était* devant l'Eternel *était* trop petit pour contenir les holocaustes et les gâteaux, et les graisses des sacrifices de prospérités.

65. En ce temps-là, Salomon célébra une fête solennelle, et tout Israël avec lui. *Il y avait* une grande assemblée, qui *était venue* depuis qu'on entre en Hamath jusqu'au torrent d'Egypte, devant l'Eternel notre Dieu; *celui dura* sept jours, et sept autres jours, *c'est-à-dire*, quatorze jours.

66. Et au huitième jour il renvoya le peuple, et ils bénirent le roi : après cela, ils s'en allèrent dans leurs tentes, en se réjouissant, et ayant le cœur plein de joie à cause de tout le bien que l'Eternel avait fait à David son serviteur, et à Israël son peuple.

#### CHAPITRE IX.

1. Après que Salomon eut achevé de bâtir la maison de l'Eternel, et la maison royale, et tout ce que Salomon avait pris plaisir et avait souhaité de faire;

2. L'Eternel lui apparut pour la seconde fois, comme il lui avait apparu à Gabaon.

3. Et l'Eternel lui dit : J'ai exaucé ta prière et la supplication que tu as faite devant moi; j'ai sanctifié cette maison que tu as bâtie, pour y mettre mon nom pour toujours, et mes yeux et mon cœur seront toujours là.

4. Pour toi, si tu marches devant moi, comme David ton père a marché, dans l'intégrité et dans la droiture de ton cœur, en faisant tout ce que je t'ai commandé, et si tu gardes mes statuts et mes ordonnances;

5. Alors j'affermirai le trône de ton royaume sur Israël à jamais, comme j'en ai parlé à David ton père, disant : Il ne te manquera point de successeur qui soit sur le trône d'Israël.

6. Mais si vous vous détournez de moi, vous et vos fils, et que vous ne gardiez pas mes commandements et mes statuts que je vous ai proposés, mais que vous vous en alliez, et que vous serviez d'autres dieux, et que vous vous prosterniez devant eux;

7. Je retrancherai Israël de dessus la terre que je leur ai donnée, et je rejetterai loin de moi cette maison que j'ai consacrée à mon nom, et Israël sera la raillerie et la fable de tous les peuples.

8. Et pour ce qui est de cette maison qui aura été haut élevée, quiconque passera près d'elle sera étonné, et sifflera, et on dira : Pourquoi l'Eternel a-t-il ainsi traité ce pays et cette maison ?

9. Et on répondra : Parce qu'ils ont abandonné l'Eternel leur Dieu, qui avait tiré leurs pères hors du pays d'Egypte, et qu'ils se sont attachés à d'autres dieux, qu'ils se sont prosternés devant eux, et qu'ils les ont servis; c'est pour cela que l'Eternel a fait venir sur eux tout ce mal.

10. Or, il arriva qu'au bout des vingt ans, pendant lesquels Salomon bâtit les deux maisons, la maison de l'Eternel et la maison royale,

11. Hiram, roi de Tyr, ayant fait amener à Salomon du bois de cèdre, du bois de sapin et de l'or, autant qu'il en avait voulu, le roi Salomon donna à Hiram vingt villes au pays de Galilée;

12. Et Hiram sortit de Tyr pour voir les villes que Salomon lui avait données, qui ne lui plurent point;

13. Et il dit : Quelles villes m'as-tu données, mon frère? Et il les appela le pays de Cabul, et elles ont conservé ce nom jusqu'à ce jour.

14. Hiram avait aussi envoyé au roi cent vingt talents d'or.

15. Et la raison pour laquelle le roi Salomon imposa un tribut, fut pour bâtir la maison de l'Eternel, et sa maison, et Millo, et la muraille de Jérusalem, et Hatsor, et Mégiddo, et Guézer;

16. Car Pharaon, roi d'Egypte, était monté et avait pris Guézer, et l'avait brûlé, et il avait tué les Cananéens qui habitaient dans cette ville; mais il la donna pour dot à sa fille, femme de Salomon.

17. Salomon donc bâtit Guézer, et Bethhoron la basse;

18. Et Bahalath, et Tadmor, au désert du pays,

19. Et toutes les villes de munitions que Salomon eut, et les villes où il tenait ses chariots, et les villes où il tenait ses gens de cheval, et tout ce qu'il plut à Salomon de bâtir à Jérusalem et au Liban, et dans tout le pays de sa domination.

20. Et pour ce qui est des peuples qui étaient restés des Amorréens, des Héthiens, des Phérésiens, des Héviens, et des Jébusiens, qui n'étaient point des enfants d'Israël;

21. Savoir, de leurs descendants qui étaient demeurés après eux au pays, et que les enfants d'Israël n'avaient pu détruire à la façon de l'interdit, Salomon les rendit tributaires et les asservit jusqu'à ce jour.

22. Mais Salomon ne souffrit point qu'aucun des enfants d'Israël fût asservi; mais ils étaient gens de guerre, et ses officiers, et ses principaux chefs, et ses capitaines, et chefs de ses chariots, et de sa cavalerie.

23. Il y en avait aussi cinq cent cinquante qui étaient les principaux chefs de ceux qui étaient établis sur l'ouvrage de Salomon, qui avaient l'intendance



sur le peuple qui faisait son ouvrage.  
24. Or, la fille de Pharaon monta de la cité de David dans la maison que Salomon lui avait bâtie; et ce fut alors qu'il bâtit Millo.

25. Et Salomon offrit, trois fois l'année, des holocaustes et des sacrifices de prospérités, sur l'autel qu'il avait bâti à l'Eternel, et il faisait des parfums sur celui qui était devant l'Eternel, après avoir achevé sa maison.

26. Le roi Salomon équipa aussi une flotte à Hetsjon-Guéber, qui était près d'Eloth, sur le rivage de la mer Rouge, au pays d'Edom.

27. Et Hiram envoya de ses serviteurs, gens de mer et qui entendaient la marine, pour être avec les serviteurs de Salomon dans cette flotte.

28. Et ils vinrent à Ophir; et ils prirent de là quatre cent et vingt talents d'or; et ils les apportèrent au roi Salomon.

#### CHAPITRE X.

1. La reine de Scéba, ayant entendu la réputation de Salomon, à cause du nom de l'Eternel, le vint éprouver par des questions obscures.

2. Et elle entra dans Jérusalem avec un fort grand train, et avec des chameaux qui portaient des choses aromatiques et une grande quantité d'or et de pierres précieuses; et étant venue vers Salomon, elle lui parla de tout ce qu'elle avait dans le cœur.

3. Et Salomon lui expliqua tout ce qu'elle lui proposa; il n'y eut rien que le roi n'entendit, et qu'il ne lui expliquât.

4. Alors la reine de Scéba voyant toute la sagesse de Salomon, et la maison qu'il avait bâtie,

5. Et les mets de sa table, le logement de ses serviteurs, l'ordre du service de ses officiers, leurs vêtements, ses échaussures, et les holocaustes qu'il offrait dans la maison de l'Eternel, elle fut toute hors d'elle-même.

6. Et elle dit au roi : Ce que j'ai appris dans mon pays de ton état et de ta sagesse, est véritable.

7. Et je n'ai point cru ce qu'on en disait, jusqu'à ce que je sois venue, et que mes yeux l'aient vu, et voici, on ne m'en avait point rapporté la moitié; ta sagesse et le bien que je vois surpassent ce que j'avais appris de ta renommée.

8. Oh ! qu'heureux sont tes gens ! Oh ! qu'heureux sont tes serviteurs qui assistent continuellement devant toi, et qui écoutent ta sagesse !

9. Beni soit l'Eternel ton Dieu qui t'a eu pour agréable, pour te mettre sur le trône d'Israël, parce que l'Eternel a aimé Israël pour toujours, et qu'il t'a établi roi, afin de rendre le droit et la justice.

10. Et elle donna au roi cent vingt talents d'or, et une grande quantité de choses aromatiques, avec des pierres précieuses. Il ne vint jamais depuis une

si grande abondance de choses aromatiques que la reine de Scéba en donna au roi Salomon.

11. La flotte d'Hiram, qui avait apporté de l'or d'Ophir, apporta aussi, en fort grande abondance, du bois d'Almugghim, et des pierres précieuses.

12. Et le roi fit des barrières de ce bois d'Almugghim, pour la maison de l'Eternel, et pour la maison royale, et des harpes, et des lyres pour les chœurs. Il n'était point venu de ce bois d'Almugghim, et on n'en avait point vu jusqu'à ce jour-là.

13. Et le roi Salomon donna à la reine de Scéba tout ce qu'elle souhaita et qu'elle lui demanda, outre ce qu'il lui donna selon qu'un roi tel que Salomon en avait le pouvoir. Et elle s'en retourna, et s'en revint en son pays avec ses serviteurs.

14. Le poids de l'or qui revenait à Salomon chaque année, était de six cent soixante et six talents d'or;

15. Sans ce qui lui revenait des facteurs des marchands en gros, et de la marchandise de ceux qui vendaient en détail, et de tous les rois d'Arabie, et des gouverneurs de ce pays-là.

16. Le roi Salomon fit aussi deux cents boucliers d'or, étendus au marteau, employant six cents pièces d'or pour chaque bouclier;

17. Et trois cents boucliers d'or plus petits, étendus au marteau, employant trois livres d'or pour chaque bouclier; et le roi les mit dans la maison du paro du Liban.

18. Le roi fit aussi un grand trône d'ivoire, qu'il couvrit d'or fin.

19. Ce trône avait six degrés, et le haut du trône était rond par derrière, et il y avait des accoudoirs de côté et d'autre du siège, et deux lions étaient auprès des accoudoirs.

20. Il y avait aussi douze lions sur les six degrés du trône de côté et d'autre. Il ne s'en est point fait de pareils dans tous les royaumes.

21. Et toute la vaisselle du buffet du roi Salomon était d'or; et toute la vaisselle de la maison du paro du Liban était d'or fin; il n'y en avait point d'argent; l'argent n'était point estimé pendant la vie de Salomon.

22. Car le roi avait sur la mer la flotte de Tarsis, avec la flotte de Hiram; et tous les trois ans une fois la flotte de Tarsis venait, qui apportait de l'or, de l'argent, de l'ivoire, des singes et des pabns.

23. Ainsi le roi Salomon fut plus grand que tous les rois de ces pays-là, tant en richesse qu'en sagesse;

24. Et tous les habitants de ces pays désiraient de voir le visage de Salomon, pour écouter la sagesse que Dieu lui avait mise dans le cœur;

25. Et chacun lui apportait chaque année son présent, des vases d'argent, des

vases d'or, des habits, des armes, des choses aromatiques, des chevaux et des mulets.

26. Salomon fit aussi amas de chariots et de gens de cheval, de sorte qu'il avait mille et quatre cents chariots, et douze mille hommes de cheval qu'il fit conduire dans les villes où il tenait ses chariots, et auprès du roi à Jérusalem.

27. Et le roi fit que l'argent était aussi commun à Jérusalem que les pierres, et les cèdres que les figuiers sauvages qui sont par les plaines, tant il y en avait.

28. Pour ce qui est du péage qui appartenait à Salomon, de la traite des chevaux qu'on tirait d'Egypte, et du fil, les fermiers du roi se payaient en fil;

29. Mais chaque chariot remontait et sortait d'Egypte pour six cents pièces d'argent, et chaque cheval pour cent cinquante; ainsi on en tirait par le moyen de ces fermiers, pour tous les rois des Héthiens et pour les rois de Syrie.

# CHAPITRE XI.

1. Or, le roi Salomon aima plusieurs femmes étrangères, outre la fille de Pharaon, savoir, des Moabites, des Hammonites, des Iduméennes, des Sidoniennes et des Héthiennes;

2. D'entre les nations dont l'Eternel avait dit aux enfants d'Israël : Vous n'irez point vers elles, et elles ne viendront point vers vous; car certainement, elles détourneraient votre cœur pour suivre leurs dieux. Salomon s'attachait à elles avec passion.

3. Il eut donc sept cents femmes princesses, et trois cents concubines; et ses femmes détournèrent son cœur.

4. Car il arriva, dans le temps de la vieillesse de Salomon, que ses femmes détournèrent son cœur pour suivre d'autres dieux; et son cœur ne fut point droit devant l'Eternel son Dieu, comme le cœur de David son père.

5. Et Salomon suivit Hasstoreth, dieu des Sidoniens, et Milcom, qui était l'idole des Hammonites.

6. Ainsi Salomon fit ce qui déplaisait à l'Eternel, et il ne persévéra point à suivre l'Eternel, comme David son père.

7. Alors Salomon bâtit un lieu haut à Kémos, l'idole des Moabites, sur la montagne qui est vis-à-vis de Jérusalem; et à Molec, l'idole des enfants de Hammon.

8. Il en fit de même pour toutes ses femmes étrangères, qui faisaient des encensements, et qui sacrifiaient à leurs dieux.

9. C'est pourquoi l'Eternel fut indigné contre Salomon, parce qu'il avait détourné son cœur de l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui lui était apparu deux fois;

10. Et qui même lui avait donné un commandement exprès là-dessus, savoir, qu'il ne suivit point d'autres dieux; mais il ne garda point ce que l'Eternel lui avait commandé.

11. Et l'Eternel dit à Salomon : Puisque tu as ainsi agi, et que tu n'as pas gardé mon alliance et mes ordonnances que je t'avais données, je déchirerai certainement le royaume, afin qu'il ne soit plus à toi, et je le donnerai à ton serviteur.

12. Toutefois pour l'amour de David ton père, je ne le ferai point pendant ta vie; mais je déchirerai le royaume d'entre les mains de ton fils.

13. Néanmoins, je ne déchirerai pas tout le royaume; j'en donnerai une tribu à ton fils pour l'amour de David mon serviteur, et pour l'amour de Jérusalem que j'ai choisie.

14. L'Eternel donc suscita un ennemi à Salomon, savoir, Hadad, Iduméen, qui était de la race royale d'Edom.

15. Car dans le temps que David fut en Edom, lorsque Joab, chef de l'armée, monta pour ensevelir ceux qui avaient été tués, comme il tuait tous les mâles d'Edom,

16. (Car Joab demeura là six mois avec tout Israël, jusqu'à ce qu'il eut exterminé tous les mâles d'Edom),

17. Hadad s'enfuit avec quelques Iduméens des serviteurs de son père, pour se retirer en Egypte. Or, Hadad était fort jeune.

18. Et quand ils furent partis de Madian, ils vinrent à Paran; et ils prirent avec eux des gens de Paran, et se retirèrent en Egypte vers Pharaon, roi d'Egypte, qui lui donna une maison et lui assigna de quoi se nourrir, et qui lui donna aussi une terre.

19. Et Hadad fut fort dans les bonnes grâces de Pharaon, de sorte qu'il lui fit épouser la sœur de sa femme, la sœur de la reine Tachpénès.

20. Et la sœur de Tachpénès lui enfanta son fils Guénubath, que Tachpénès sevrâ dans la maison de Pharaon. Ainsi Guénubath était de la maison de Pharaon parmi les fils de Pharaon.

21. Or, quand Hadad eut appris en Egypte que David s'était endormi avec ses pères, et que Joab, chef de l'armée, était mort, il dit à Pharaon : Donne-moi mon congé, et je m'en irai en mon pays.

22. Et Pharaon lui répondit : Mais de quoi as-tu besoin, étant avec moi, pour demander ainsi de t'en aller en ton pays? Et il lui dit : Je n'ai besoin de rien; mais cependant, donne-moi mon congé.

23. Dieu suscita aussi un autre ennemi à Salomon, savoir, Rézon, fils d'Eljadab, qui s'était enfui d'avec son seigneur Hadadbézer, roi de Tsoba;

24. Et qui assembla des gens contre lui, et fut chef de quelques bandes, lorsque David les défit, et ils s'en allèrent à Damas, et y habitèrent et y régnerent.

25. Rézon fut donc ennemi d'Israël,

tout le temps de Salomon, outre le mal que *fit* Hadad; et il donna du chagrin à Israël, et il régna sur la Syrie.

26. Jéroboam aussi, fils de Nébat, Ephratien, de Tséréda, dont la mère s'appelait Tséruha, femme veuve, *qui était* serviteur de Salomon, se souleva encore contre le roi.

27. Et voici l'occasion pour laquelle il se souleva contre le roi : lorsque Salomon bâtissait Millo, *et qu'il comblait* le creux de la ville de David son père,

28. Jéroboam, qui était un homme fort et vaillant, *s'y trouva*; et Salomon voyant ce jeune homme qui travaillait, le commit sur tout le tribut de la maison de Joseph.

29. Or, il arriva en même temps que Jéroboam étant sorti de Jérusalem, Ahija Scilonite, prophète qui *était* vêtu d'une robe neuve, le trouva dans le chemin, et ils *étaient* eux deux tout seuls dans les champs.

30. Et Ahija prit la robe neuve qui *était* sur lui, et la déchira en douze pièces;

31. Et il dit à Jéroboam : Prends-en pour toi dix pièces; car ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Voici, je m'en vais déchirer le royaume d'entre les mains de Salomon, et je t'en donnerai dix tribus.

32. Mais il en aura une tribu pour l'amour de David mon serviteur, et pour l'amour de Jérusalem, *qui est* la ville que j'ai choisie d'entre toutes les tribus d'Israël;

33. Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils se sont prosternés devant Hasoréth, le dieu des Sidoniens, et devant Kémos, le dieu de Moab, et devant Milcom, le Dieu des enfants de Hammon, et qu'ils n'ont point marché dans mes voies, pour faire ce qui est droit devant moi et pour garder mes statuts et mes ordonnances, comme *avait fait* David, père de Salomon.

34. Toutefois je n'ôterai rien de ce royaume d'entre ses mains, et pendant tout le temps qu'il vivra, je le maintiendrai prince pour l'amour de David mon serviteur que j'ai choisi, et qui a gardé mes commandements et mes statuts.

35. Mais j'ôterai le royaume d'entre les mains de son fils, et je t'en donnerai dix tribus;

36. Et j'en donnerai une tribu à son fils, afin que David mon serviteur ait toujours une lampe devant moi à Jérusalem, *qui est* la ville que j'ai choisie pour y mettre mon nom.

37. Je te prendrai donc, et tu régneras sur tout ce que ton âme souhaitera; et tu seras roi sur Israël.

38. Et il arrivera que si tu m'obéis dans tout ce que je te commanderai, et que tu marches dans mes voies, et que tu fasses tout ce qui est droit devant moi, en gardant mes statuts et mes commandements, comme a fait

David mon serviteur, je serai avec toi et j'établirai ta maison, *qui sera* stable, comme j'ai établi celle de David, et je te donnerai Israël.

39. Ainsi j'affligerai la postérité de David à cause de cela, mais non pour toujours.

40. Et Salomon chercha de faire mourir Jéroboam; mais Jéroboam se leva et s'enfuit en Egypte vers Scisçak, roi d'Egypte; et il demeura en Egypte jusqu'à la mort de Salomon.

41. Pour ce qui est du reste des actions de Salomon, *savoir*, tout ce qu'il a fait, et sa sagesse, cela n'est-il pas écrit au livre des actions de Salomon?

42. Or le temps que Salomon régna dans Jérusalem sur tout Israël, fut de quarante ans.

43. Ainsi Salomon s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de David son père; et Roboam son fils régna en sa place.

## CHAPITRE XII.

1. Et Roboam vint à Sichem, parce que tout Israël était venu à Sichem pour l'établir roi.

2. Or, il arriva que quand Jéroboam, fils de Nébat, qui était encore en Egypte, où il s'était enfui de devant le roi Salomon, l'eut appris, il se tint encore en Egypte.

3. Mais on l'envoya appeler. Ainsi Jéroboam et toute l'assemblée d'Israël vinrent et parlèrent à Roboam, disant :

4. Ton père a mis sur nous un pesant joug : mais toi, allège maintenant cette rude servitude de ton père, et ce pesant joug qu'il nous a imposé, et nous te servirons.

5. Et il leur répondit : Allez-vous-en, et dans trois jours retournez vers moi. Ainsi le peuple s'en alla.

6. Et le roi Roboam consulta les vieillards qui avaient été auprès de Salomon son père, pendant sa vie, et il leur dit : Quelle réponse me conseillez-vous de faire à ce peuple?

7. Et ils lui répondirent, disant : Si aujourd'hui tu as de la complaisance pour ce peuple, que tu leur cèdes et que tu leur répondes avec douceur, ils seront toujours tes serviteurs.

8. Mais il ne suivit pas le conseil que les vieillards lui avaient donné, et il consulta les jeunes gens qui avaient été nourris avec lui, et qui étaient auprès de lui;

9. Et il leur dit : Que me conseillez-vous de répondre à ce peuple qui m'a parlé, et qui m'a dit : Allège le joug que ton père a mis sur nous?

10. Alors les jeunes gens qui avaient été nourris avec lui, lui parlèrent, et lui dirent : Tu parleras ainsi à ce peuple qui t'est venu dire : Ton père a mis sur nous un pesant joug, mais toi, allège-le; tu leur parleras ainsi : Ce qui

est le plus petit en moi, est plus gros que les reins de mon père.

11. Or, mon père a imposé sur vous un pesant joug; mais moi, je rendrai votre joug encore plus pesant. Mon père vous a châtiés avec des fouets; mais moi, je vous châtierai avec des fouets garnis de pointes.

12. Trois jours après, Jéroboam, avec tout le peuple, vint vers Roboam, selon que le roi leur avait dit: Retournez vers moi dans trois jours.

13. Mais le roi répondit durement au peuple, contre le conseil que les vieillards lui avaient donné;

14. Et il leur parla selon que les jeunes gens lui avaient conseillé, et il leur dit: Mon père a mis sur vous un pesant joug; mais moi, je rendrai votre joug encore plus pesant. Mon père vous a châtiés avec des fouets; mais moi, je vous châtierai avec des fouets garnis de pointes.

15. Le roi donc n'écouta point le peuple, car cela était ainsi dispensé par l'Eternel, pour ratifier la parole qu'il avait prononcée par le ministère d'Ahijah Schilonite à Jéroboam, fils de Némat.

16. Et quand tout Israël eut vu que le roi ne les avait point écoutés, le peuple fit cette réponse au roi, disant: Quelle part avons-nous avec David? Nous n'avons point d'héritage avec le fils d'Isaï. Israël, retire-toi dans tes tentes; maintenant, David, pourvois à ta maison. Ainsi Israël s'en alla dans ses tentes.

17. Mais pour ce qui est des enfants d'Israël qui habitaient dans les villes de Juda, Roboam régna sur eux.

18. Alors le roi Roboam envoya Adoram, qui était commis sur les tributs; mais tout Israël l'assomma de pierres, et il mourut. Et le roi Roboam se hâta de monter sur un chariot, pour s'enfuir à Jérusalem.

19. Ainsi Israël se rebella contre la maison de David, jusqu'à ce jour.

20. Et il arriva qu'aussitôt que tout Israël eut appris que Jéroboam était de retour, ils l'envoyèrent appeler dans l'assemblée, et ils l'établirent roi sur tout Israël. Et aucune tribu ne suivit la maison de David, que la seule tribu de Juda.

21. Et Roboam vint à Jérusalem, et assembla toute la maison de Juda et la tribu de Benjamin, savoir cent quatre-vingt mille hommes choisis et faits à la guerre pour combattre contre la maison d'Israël, pour réduire le royaume sous l'obéissance de Roboam, fils de Salomon.

22. Mais la parole de Dieu fut adressée à Scémaja, homme de Dieu, disant:

23. Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, et à toute la maison de Juda et de Benjamin, et au reste du peuple, et dis-leur:

24. Ainsi a dit l'Eternel: Vous ne mon-

terez point, et vous ne combattrez point contre vos frères, les enfants d'Israël. Retournez-vous-en, chacun dans sa maison: car ceci a été fait par moi. Et ils obéirent à la parole de l'Eternel, et ils s'en retournèrent et s'en allèrent, selon la parole de l'Eternel.

25. Or, Jéroboam bâtit Sichem, en la montagne d'Ephraïm, et il y habita; puis il sortit de là, et bâtit Pénuel;

26. Et Jéroboam dit en soi-même: Maintenant le royaume pourrait bien retourner à la maison de David.

27. Si ce peuple monte pour faire des sacrifices dans la maison de l'Eternel à Jérusalem, le cœur de ce peuple se tournera vers son seigneur Roboam, roi de Juda, et ils me tueront, et ils retourneront à Roboam, roi de Juda.

28. Et le roi ayant pris conseil, fit deux veaux d'or, et dit au peuple: Ce vous est trop de peine de monter à Jérusalem; voici tes dieux, ô Israël, qui t'ont fait monter hors du pays d'Egypte.

29. Et il en mit un à Beth-el, et il mit l'autre à Dan.

30. Et cela fut une occasion de péché; car le peuple allait même jusqu'à Dan, pour se prosterner devant l'un des veaux.

31. Il fit aussi des maisons dans les hauts lieux, et il établit des sacrificateurs pris d'entre le peuple, et qui n'étaient point des enfants de Lévi.

32. Jéroboam ordonna aussi une fête solennelle au huitième mois, le quinzième jour du mois, à l'imitation de la fête solennelle qu'on célébrait en Juda, et il offrit sur un autel. Il en fit de même à Beth-el, sacrifiant aux veaux qu'il avait faits, et il établit à Beth-el des sacrificateurs des hauts lieux qu'il y avait faits.

33. Et le quinzième jour du huitième mois, savoir, au mois qu'il avait imaginé dans son cœur, il offrit sur l'autel qu'il avait fait à Beth-el, et il y célébra une fête solennelle aux enfants d'Israël, et il monta sur l'autel pour y faire des encensements.

#### CHAPITRE XIII.

1. Un homme de Dieu vint de Juda à Beth-el avec la parole de l'Eternel, comme Jéroboam se tenait auprès de l'autel pour y faire des encensements,

2. Et il cria contre l'autel, selon la parole de l'Eternel, et il dit: Autel, autel, ainsi a dit l'Eternel: Voici, un fils naîtra à la maison de David, qui s'appellera Josias; il immolera sur toi les sacrificateurs des hauts lieux qui font des encensements sur toi, et on brûlera sur toi les os des hommes.

3. Et il proposa ce jour-là même un miracle, disant: C'est ici le miracle dont l'Eternel a parlé: Voici, l'autel se fendra maintenant, et la cendre qui est dessus sera répandue.

4. Or, il arriva qu'aussitôt que le roi eut entendu la parole que l'homme de Dieu avait prononcée à haute voix contre l'autel de Beth-el, Jéroboam étendit sa main de dessus l'autel, disant : Saisissez-le. Et la main qu'il étendit contre le prophète, devint sèche, et il ne la put retirer à soi.

5. L'autel aussi se fendit, et la cendre qui était dessus fut répandue, conformément au miracle que l'homme de Dieu avait prédit, selon la parole de l'Eternel.

6. Et le roi prit la parole, et dit à l'homme de Dieu : Je te prie de supplier l'Eternel ton Dieu, et de prier pour moi, afin que ma main soit rétablie. Et l'homme de Dieu supplia l'Eternel, et la main du roi fut rétablie, et elle fut comme auparavant.

7. Alors le roi dit à l'homme de Dieu : Entre avec moi dans la maison, et dînes-*tu*, et je te ferai un présent.

8. Mais l'homme de Dieu répondit au roi : Quand tu me donnerais la moitié de ta maison, je n'entrerais pas chez toi, et je ne mangerais pas du pain, ni ne boirais de l'eau dans ce lieu.

9. Car il m'a été ainsi commandé par l'Eternel, qui m'a dit : Tu n'y mangeras point de pain, et tu n'y boiras point d'eau, et tu ne retourneras point par le même chemin par lequel tu y seras allé.

10. Il s'en alla donc par un autre chemin, et ne retourna point par le chemin par lequel il était venu à Beth-el.

11. Or, il y avait un certain vieux prophète qui demeurait à Beth-el, à qui son fils vint raconter toutes les choses que l'homme de Dieu avait faites ce jour-là à Beth-el, et les paroles qu'il avait dites au roi, et les enfants de ce prophète les rapportèrent à leur père :

12. Et leur père leur dit : Par quel chemin s'en est-il allé ? Or, ses enfants avaient vu le chemin par lequel l'homme de Dieu, qui était venu de Juda, s'en était allé.

13. Et il dit à ses fils : Sellez-moi mon âne : et ils le sellèrent ; puis il monta dessus.

14. Et il s'en alla après l'homme de Dieu ; et il le trouva assis sous un chêne, et il lui dit : Es-tu l'homme de Dieu qui est venu de Juda ? Et il lui répondit : C'est moi.

15. Alors il lui dit : Viens avec moi à la maison, et y mange du pain.

16. Mais il répondit : Je ne puis retourner avec toi, ni entrer chez toi, et je ne mangerai point de pain, ni ne boirai point d'eau avec toi dans ce lieu.

17. Car il m'a été dit de la part de l'Eternel : Tu n'y mangeras point de pain, et tu n'y boiras point d'eau, et tu ne retourneras point par le chemin par lequel tu y seras allé.

18. Et il lui dit : Et moi, je suis aussi

prophète comme toi ; et un ange m'a parlé de la part de l'Eternel, et m'a dit : Ramène-le avec toi dans ta maison, et qu'il mange du pain, et boive de l'eau ; mais il lui mentait.

19. Il s'en retourna donc avec lui, et il mangea du pain, et but de l'eau dans sa maison.

20. Et il arriva que comme ils étaient assis à table, la parole de l'Eternel fut adressée au prophète qui l'avait ramené.

21. Et il cria à l'homme de Dieu qui était venu de Juda, disant : Ainsi a dit l'Eternel : Parce que tu as été rebelle au commandement de l'Eternel, et que tu n'as point gardé le commandement que l'Eternel ton Dieu t'avait fait,

22. Mais que tu t'en es retourné, et que tu as mangé du pain, et bu de l'eau dans le lieu dont l'Eternel t'avait dit : N'y mange point de pain, et n'y bois point d'eau ; ton corps n'entrera point dans le sépulcre de tes pères.

23. Après qu'il eut mangé du pain, et qu'il eut bu, le vieux prophète fit seller un âne au prophète qu'il avait ramené.

24. Puis ce prophète s'en alla, et un lion le trouva dans le chemin, et le tua, et son corps était étendu par terre dans le chemin, et l'âne se tenait auprès du corps ; le lion se tenait aussi auprès du corps.

25. Et voici, quelques passants virent le corps étendu par terre dans le chemin, et le lion qui se tenait auprès du corps ; et ils vinrent le dire dans la ville où ce vieux prophète demeurait.

26. Et le prophète qui avait ramené du chemin l'homme de Dieu, l'ayant appris, dit : C'est l'homme de Dieu qui a été rebelle au commandement de l'Eternel ; c'est pourquoi l'Eternel l'a livré au lion qui l'aura déchiré après l'avoir tué, selon la parole que l'Eternel lui avait dite.

27. Et il parla à ses fils, disant : Sellez-moi mon âne ; et ils le lui sellèrent.

28. Et il alla et trouva le corps de l'homme de Dieu étendu par terre dans le chemin, et l'âne et le lion qui se tenaient auprès du corps ; le lion n'avait point mangé le corps et n'avait point déchiré l'âne.

29. Alors le prophète leva le corps de l'homme de Dieu, et le mit sur l'âne, et le ramena. Et ce vieux prophète revint dans la ville pour en faire le deuil et l'ensevelir.

30. Et il mit le corps de ce prophète dans son sépulcre, et ils pleurèrent sur lui, en disant : Hélas ! mon frère !

31. Et il arriva qu'après qu'il eut enseveli, il parla à ses fils, et leur dit : Quand je serai mort, ensevelissez-moi dans le sépulcre où est enseveli l'homme de Dieu, et mettez mes os auprès de lui.

32. Car ce qu'il a prononcé à haute voix, selon la parole de l'Eternel, con-

tre l'autel qui est à Beth-el, et contre toutes les maisons des hauts lieux qui sont dans les villes de Samarie, arrivera infailliblement.

33. Néanmoins, Jéroboam ne se détourna point de sa mauvaise voie; mais il revint à faire des sacrificateurs des hauts lieux, pris d'entre le peuple. Qui-conque le voulait se consacrait et était du nombre des sacrificateurs des hauts lieux.

34. Et cela augmenta tellement le péché de la maison de Jéroboam, qu'elle fut effacée et exterminée de dessus la terre.

#### CHAPITRE XIV.

1. En ce temps-là Ahija, fils de Jéroboam, devint malade.

2. Et Jéroboam dit à sa femme : Lève-toi maintenant et déguise-toi, qu'on ne connaisse point que tu es la femme de Jéroboam, et va-t'en à Scilo; voilà, Ahija le prophète y est; ce fut lui qui me dit que je serais roi sur ce peuple.

3. Et prends en ta main dix pains, et des gâteaux, et un vaisseau plein de miel, et entre chez lui; il te déclarera ce qui doit arriver à ce jeune garçon.

4. La femme de Jéroboam fit donc ainsi; car elle se leva et s'en alla à Scilo, et entra dans la maison d'Ahija. Or, Ahija ne pouvait voir, parce que ses yeux étaient obscurcis à cause de sa vieillesse.

5. Et l'Eternel dit à Ahija : Voilà la femme de Jéroboam qui vient pour s'enquérir de toi touchant son fils, parce qu'il est malade. Tu lui diras telles et telles choses. Quand elle entrera, elle fera semblant d'être quelque autre.

6. Aussitôt donc qu'Ahija eut entendu le bruit de ses pieds, comme elle était à la porte, il dit : Entre, femme de Jéroboam; pourquoi fais-tu semblant d'être quelque autre? Je suis chargé de t'annoncer des choses dures.

7. Va, dis à Jéroboam : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Parce que je t'ai élevé du milieu du peuple, et que je t'ai établi pour conducteur de mon peuple d'Israël;

8. Et que j'ai déchiré le royaume de la maison de David, et que je te l'ai donné, mais que tu n'as point été comme David mon serviteur, qui a gardé mes commandements et qui a marché après moi de tout son cœur, ne faisant que ce qui est droit devant moi;

9. Et que faisant ce que tu as fait, tu as fait plus de mal que tous ceux qui ont été avant toi; que tu t'en es allé, et que tu t'es fait d'autres dieux, et des images de fonte, pour m'irriter, et que tu m'as jeté derrière ton dos;

10. Parce que tu as fait ces choses, voici, je m'en vais faire venir du mal sur la maison de Jéroboam, et je retrancherai ce qui appartient à Jéro-

boam, jusqu'à un seul homme, tant ce qui est serré que ce qui est abandonné en Israël; et je raclerai la maison de Jéroboam comme on racle le fumier, tant qu'il n'en reste plus.

11. Celui qui appartient à Jéroboam, qui mourra dans la ville, sera mangé par les chiens, et celui qui mourra aux champs sera mangé par les oiseaux des cieux; car l'Eternel a parlé.

12. Toi donc, lève-toi et va-t'en dans ta maison; aussitôt que tes pieds entreront dans la ville, l'enfant mourra.

13. Et tout Israël mènera deuil sur lui et l'ensevelira; car lui seul, de ce qui appartient à Jéroboam, entrera au sépulchre, parce que l'Eternel, le Dieu d'Israël, a trouvé quelque chose de bon en lui seul de toute la maison de Jéroboam.

14. Et l'Eternel s'établira un roi sur Israël, qui en ce jour-là retranchera la maison de Jéroboam. Et quoi? Même dans peu.

15. Et l'Eternel frappera Israël, comme quand le roseau est agité de l'eau; et il arrachera Israël de dessus cette bonne terre qu'il a donnée à leurs pères, et il les dispersera au delà du fleuve, parce qu'ils ont fait leurs bocages, irritant l'Eternel.

16. Et l'Eternel abandonnera Israël à cause des péchés de Jéroboam, par lesquels il a péché, et par lesquels il a fait pécher Israël.

17. Alors la femme de Jéroboam se leva, et s'en alla, et vint à Tirtsa; et comme elle mettait le pied sur le seuil de la maison, le jeune garçon mourut;

18. Et on l'ensevelit, et tout Israël mena deuil sur lui, selon la parole que l'Eternel avait prononcée par son serviteur Ahija le prophète.

19. Quant au reste des actions de Jéroboam, comment il a fait la guerre et comment il a régné, voilà, toutes ces choses sont écrites dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.

20. Or, le temps que régna Jéroboam, fut de vingt-deux ans; puis il s'endormit avec ses pères, et Nadab son fils régna en sa place.

21. Et Roboam, fils de Salomon, régnait en Juda; il avait quarante et un ans quand il commença à régner, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, qui est la ville que l'Eternel avait choisie d'entre toutes les tribus d'Israël, pour y mettre son nom. Sa mère s'appelait Nahama, et elle était Hammonite.

22. Et Juda aussi fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; et par les péchés qu'ils commirent ils émurent sa jalousie, plus que leurs pères n'avaient fait dans tout ce qu'ils avaient fait.

23. Car ils se bâtirent aussi des hauts lieux, et des images, et des bocages sur toutes les hautes collines, et sous tous les arbres verts.

24. Il y avait même au pays des gens



qui se prostituaient, et ils firent toutes les abominations des nations que l'Eternel avait chassées devant les enfants d'Israël.

25. Or, il arriva que, la cinquième année du roi Roboam, Sciscak, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem;

26. Et il prit les trésors de la maison de l'Eternel et les trésors de la maison royale, et même il prit tout; il prit aussi tous les boucliers d'or que Salomon avait faits.

27. Et le roi Roboam fit des boucliers d'airain à la place de ceux-là, et les mit entre les mains des capitaines des archers, qui gardaient la porte de la maison du roi.

28. Et quand le roi entra dans la maison de l'Eternel, les archers les portaient; puis ils les rapportaient dans la chambre des archers.

29. Le reste des actions de Roboam, et tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

30. Or, il y eut toujours guerre entre Roboam et Jéroboam.

31. Et Roboam s'endormit avec ses pères; et il fut enseveli avec eux dans la ville de David; sa mère s'appelait Nahama, et elle était Hammonite, et Abijam son fils régna en sa place.

#### CHAPITRE XV.

1. La dix-huitième année du roi Jéroboam, fils de Nébat, Abijam commença à régner sur Juda.

2. Et il régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Mahaca, et elle était fille d'Abisalom.

3. Il marcha dans tous les péchés que son père avait commis avant lui; et son cœur ne fut point droit devant l'Eternel son Dieu, comme l'avait été le cœur de David son père.

4. Mais, pour l'amour de David, l'Eternel son Dieu lui donna une lampe dans Jérusalem, suscitant son fils après lui, et faisant subsister Jérusalem;

5. Parce que David avait fait ce qui est droit devant l'Eternel, et que, pendant toute sa vie, il ne s'était point détourné de tout ce qu'il lui avait commandé, excepté dans l'affaire d'Urie le Héthien.

6. Or, il y eut toujours guerre entre Roboam et Jéroboam, pendant que Roboam vécut.

7. Le reste des actions d'Abijam, et même tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda? Il y eut aussi guerre entre Abijam et Jéroboam.

8. Ainsi Abijam s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la ville de David; et Asa, son fils, régna en sa place.

9. La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asa commença à régner sur Juda.

10. Et il régna quarante et un ans à Jérusalem.

Sa mère s'appelait Manaca, et elle était fille d'Abisalom.

11. Et Asa fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme David son père avait fait.

12. Car il chassa du pays ceux qui se prostituaient, et il ôta tous les dieux infâmes que ses pères avaient faits.

13. Et même il déposa sa mère Mahaca, afin qu'elle ne fût plus régente, parce qu'elle avait fait une idole pour un logis. Et Asa mit en pièces le marmouset qu'elle avait fait, et le brûla, près du torrent de Cédron.

14. Toutefois les hauts lieux ne furent point ôtés; néanmoins, le cœur d'Asa fut droit devant l'Eternel, tout le temps de sa vie;

15. Et il remit dans la maison de l'Eternel les choses qui avaient été consacrées par son père, avec ce qu'il lui avait aussi consacré, l'argent, l'or et les vaisseaux.

16. Or, il y eut guerre entre Asa et Bahasça, roi d'Israël, tout le temps de leur vie.

17. Car Bahasça, roi d'Israël, monta contre Juda, et bâtit Rama, afin de ne laisser sortir ni entrer aucun homme vers Asa, roi de Juda.

18. Et Asa prit tout l'argent et l'or qui était demeuré dans les trésors de l'Eternel et les trésors de la maison royale, et il les donna à ses serviteurs; et le roi Asa les envoya vers Ben-Hadad, fils de Tabrimon, fils de Hezjon, roi de Syrie, qui habitait à Damas, pour lui dire:

19. Il y a alliance entre moi et toi, et entre mon père et le tien; voici, je t'envoie un présent en argent et en or; va, romps l'alliance que tu as avec Bahasça, roi d'Israël, afin qu'il se retire de moi.

20. Et Ben-Hadad fit ce que le roi Asa souhaitait, et il envoya les capitaines de l'armée qu'il avait contre les villes d'Israël, et il frappa Hizon, Dan, Abiel-Beth-mahaca et tout le pays de Kinné-rod, qui était joignant tout le pays de Nephthali.

21. Et aussitôt que Bahasça eut appris cela, il cessa de bâtir Rama; et il demeurait à Tirtsa.

22. Alors le roi Asa fit publier par tout Juda, que tous, sans excepter personne, eussent à emporter les pierres et le bois de Rama, que Bahasça faisait bâtir; et le roi Asa en bâtit Guébah de Benjamin, et Mitspa.

23. Le reste de toutes les actions d'Asa, et toute sa valeur, et tout ce qu'il a fait, et les villes qu'il a bâties, toutes ces choses ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des rois de Juda? Au reste, au temps de sa vieillesse il fut malade des pieds.

24. Et Asa s'endormit avec ses pères, avec lesquels il fut enseveli dans la ville

de David son père; et Josaphat, son fils, régna en sa place.

25. Or, Nadab, fils de Jéroboam, avait commencé à régner sur Israël, la seconde année d'Asa, roi de Juda, et il régna deux ans sur Israël.

26. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et il suivit le train de son père, et le péché par lequel il avait fait pécher Israël.

27. Et Bahasça, fils d'Ahija, de la tribu d'Issacar, fit une conspiration contre lui, et il le battit à Guibbéthon, qui était aux Philistins, lorsque Nadab et tout Israël assiégeaient Guibbéthon.

28. Bahasça donc le fit mourir, la troisième année d'Asa, roi de Juda, et il régna en sa place.

29. Et aussitôt qu'il vint à régner, il tua toute la maison de Jéroboam, et il ne laissa aucune âme vivante de la race de Jéroboam, qu'il n'exterminât, selon la parole de l'Eternel, qu'il avait prononcée par son serviteur Ahija Scilonite;

30. A cause des péchés de Jéroboam, par lesquels il avait péché, et par lesquels il avait fait pécher Israël, et à cause du péché par lequel il avait irrité l'Eternel, le Dieu d'Israël.

31. Le reste des actions de Nadab, tout ce, *dis-je*, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois d'Israël?

32. Or, il y eut guerre entre Asa et Bahasça, roi d'Israël, tout le temps de leur vie.

33. La troisième année d'Asa, roi de Juda, Bahasça, fils d'Ahija, commença à régner sur tout Israël, à Tirtsà; et il régna vingt-quatre ans.

34. Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et il suivit le train de Jéroboam, et son péché par lequel il avait fait pécher Israël.

#### CHAPITRE XVI.

1. Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Jéhu, fils de Hanani, contre Bahasça, pour lui dire:

2. Parce que je t'ai élevé de la poudre, et que je t'ai établi conducteur de mon peuple d'Israël, et que tu as suivi le train de Jéroboam, et que tu as fait pécher mon peuple d'Israël, pour m'irriter par leurs péchés,

3. Voici, je m'en vais exterminer Bahasça et sa maison; et je mettrai ta maison dans l'état où j'ai mis la maison de Jéroboam, fils de Nêbat.

4. Celui de la race de Bahasça qui mourra dans la ville, sera mangé par les chiens; et celui qui lui appartient dans les champs, sera mangé par les oiseaux des cieux.

5. Le reste des actions de Bahasça, et ce qu'il a fait, et sa valeur, ces choses ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des rois d'Israël?

6. Ainsi Bahasça s'endormit avec ses

pères, et il fut enseveli à Tirtsà; et Ela son fils régna en sa place.

7. L'Eternel avait aussi parlé par Jéhu, fils de Hanani le prophète, contre Bahasça et contre sa maison, à cause de tout le mal qu'il avait fait devant l'Eternel, en l'irritant par l'œuvre de ses mains, lui dénonçant qu'il en serait comme de la maison de Jéroboam, et même, parce qu'il l'avait détruite.

8. L'année vingt-sixième d'Asa, roi de Juda, Ela, fils de Bahasça, commença à régner sur Israël, et il régna deux ans à Tirtsà.

9. Et Zimri son serviteur, capitaine de la moitié des chariots, fit une conspiration contre Ela, lorsqu'il était à Tirtsà, buvant et s'enivrant dans la maison d'Artsa, son maître d'hôtel, à Tirtsà.

10. Zimri donc vint, le frappa, et le tua, la vingt et septième année d'Asa, roi de Juda; et il régna en sa place.

11. Dès qu'il fut roi, et sitôt qu'il fut assis sur son trône, il extermina toute la maison de Bahasça; il n'en laissa pas un, ni homme, ni bête, ni de ses parents, ni de ses amis.

12. Ainsi Zimri extermina toute la maison de Bahasça, selon la parole que l'Eternel avait prononcée contre Bahasça, par Jéhu le prophète;

13. A cause de tous les péchés de Bahasça, et des péchés d'Ela son fils, par lesquels ils avaient péché et par lesquels ils avaient fait pécher Israël, irritant l'Eternel, le Dieu d'Israël, par leurs idoles.

14. Le reste des actions d'Ela, tout ce, *dis-je*, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois d'Israël?

15. La vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri régna sept jours à Tirtsà. Or, le peuple était campé contre Guibbéthon qui appartenait aux Philistins.

16. Et le peuple qui était là campé entendit qu'on disait: Zimri a fait une conspiration, et même il a tué le roi, et ce jour-là même tout Israël établit dans le camp pour roi Homri, capitaine de l'armée d'Israël.

17. Et Homri et tout Israël montèrent de Guibbéthon, et ils assiégèrent Tirtsà.

18. Mais dès que Zimri eut vu que la ville était prise, il entra dans le palais de la maison royale, et il brûla sur lui la maison royale et mourut;

19. A cause des péchés par lesquels il avait péché, en faisant ce qui est mauvais devant l'Eternel, en suivant le train de Jéroboam, et le péché par lequel il avait fait pécher Israël.

20. Le reste des actions de Zimri, et la conspiration qu'il fit, ces choses-là ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des rois d'Israël?

21. Alors le peuple d'Israël se divisa en deux parties: car la moitié du peuple suivait Tibni, fils de Guinath, pour le faire roi, et l'autre moi le suivait Homri.

22. Mais le peuple qui suivait Homri fut plus fort que le peuple qui suivait Tibni, fils de Guinath; et Tibni mourut, et Homri régna.

23. La trente et unième année d'Asa, roi de Juda, Homri commença à régner sur Israël, et il régna douze ans; il régna six ans à Tirtsa.

24. Puis il acheta de Scémer la montagne de Samarie, deux talents d'argent; et il bâtit une ville sur cette montagne-là; et il nomma la ville qu'il bâtit du nom de Scémer, qui avait été seigneur de la montagne de Samarie.

25. Et Homri fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et fit pis que tous ceux qui avaient été avant lui.

26. Car il suivit tout le train de Jéroboam, fils de Némat, et le péché par lequel il avait fait pécher Israël, pour irriter l'Eternel, le Dieu d'Israël, par leurs idoles.

27. Le reste des actions de Homri, tout ce qu'il a fait et ses exploits, ne sont-ils pas écrits au livre des Chroniques des rois d'Israël?

28. Ainsi Homri s'endormit avec ses pères, et fut enseveli à Samarie, et Achab, son fils, régna en sa place.

29. Achab, fils de Homri, commença à régner sur Israël la trente-huitième année d'Asa, roi de Juda. Et Achab, fils de Homri, régna sur Israël, à Samarie, vingt-deux ans.

30. Et Achab, fils de Homri, fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, plus que tous ceux qui avaient été avant lui.

31. Et comme s'il lui eût été peu de chose de continuer dans les péchés de Jéroboam, fils de Némat, il prit encore pour femme Jézabel, fille d'Etlibahal, roi des Sidoniens, et il s'en alla et servit Bahal, et se prosterna devant lui;

32. Et il dressa un autel à Bahal, dans un temple de Bahal, qu'il fit bâtir à Samarie.

33. Et Achab fit un bocage. Et Achab fit encore pis que tous les rois d'Israël qui avaient été avant lui, pour irriter l'Eternel, le Dieu d'Israël.

34. En son temps, Hiel de Beth-el bâtit Jéricho, qu'il fonda sur Ahiram son aîné, et il posa ses portes sur Ségub son puîné, selon la parole que l'Eternel avait prononcée par Josué, fils de Nun.

#### CHAPITRE XVII.

1. Alors Elie Tisbite, l'un de ceux qui s'étaient habitués à Galaad, dit à Achab: L'Eternel, le Dieu d'Israël, en la présence duquel j'assiste, est vivant, que pendant ces années-ci, il n'y aura ni rosée, ni pluie, sinon à ma parole.

2. Puis la parole de l'Eternel fut adressée à Elie, disant:

3. Va-t'en d'ici, et tourne-toi vers l'orient, et cache-toi au torrent de Kérith, qui est vis-à-vis du Jourdain.

4. Tu boiras du torrent, et j'ai commandé aux corbeaux de t'y nourrir.

5. Il partit donc, et fit selon la parole de l'Eternel; il s'en alla, et demeura au torrent de Kérith, qui est vis-à-vis du Jourdain.

6. Et les corbeaux lui apportaient du pain et de la chair le matin, et du pain et de la chair le soir; et il buvait du torrent.

7. Mais il arriva qu'au bout de quelques jours le torrent tarit, parce qu'il n'y avait point eu de pluie au pays.

8. Alors la parole de l'Eternel lui fut adressée, disant:

9. Lève-toi, et va-t'en à Sarepta, qui est auprès de Sidon, et demeure là. Voici, j'ai commandé là à une femme veuve de t'y nourrir.

10. Il se leva donc, et s'en alla à Sarepta; et comme il fut arrivé à la porte de la ville, il vit là une femme veuve qui amassait du bois, et il l'appela, et lui dit: Je te prie, prends-moi un peu d'eau dans un vaisseau, et que je boive.

11. Et elle s'en alla pour en prendre; et il la rappela et lui dit: Je te prie, prends en ta main une bouchée de pain pour moi.

12. Mais elle répondit: L'Eternel ton Dieu est vivant, que je n'ai aucun gâteau; je n'ai que plein ma main de farine dans une cruche, et un peu d'huile dans une fiole; et voici, j'amasse deux hûches, puis je m'en irai, et je l'apporterai pour moi et pour mon fils, et nous le mangerons, et après nous mourrons.

13. Et Elie lui dit: Ne crains point, va, fais comme tu dis; toutefois, fais-m'en premièrement un petit gâteau, et apporte-le-moi; et après tu en feras pour toi et pour ton fils.

14. Car ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: La farine qui est dans la cruche ne manquera point, et l'huile qui est dans la fiole ne finira point, jusqu'à ce que l'Eternel donne de la pluie sur la terre.

15. Elle s'en alla donc, et fit comme Elie avait dit: et elle en mangea, avec lui et sa famille, plusieurs jours.

16. La farine de la cruche ne manqua point, et l'huile de la fiole ne finit point, selon la parole que l'Eternel avait prononcée par Elie.

17. Après ces choses il arriva que le fils de la femme, qui était la maîtresse de la maison, devint malade; et la maladie fut si forte, qu'il expira.

18. Et elle dit à Elie: Qu'y a-t-il entre moi et toi, homme de Dieu? Es-tu venu chez moi pour renouveler la mémoire de mon iniquité, et pour faire mourir mon fils?

19. Et il lui dit: Donne-moi ton fils; et il le prit du sein de cette femme, et le porta dans une chambre haute où il demeurerait, et il le coucha sur son lit.

20. Puis il cria à l'Eternel, et dit: Eter-

nel mon Dieu, as-tu aussi affligé cette veuve chez laquelle je demeure, que tu lui aies fait mourir son fils?

21. Et il s'étendit tout de son long sur l'enfant par trois fois; et il cria à l'Eternel, et dit: Eternel mon Dieu, je te prie que l'âme de cet enfant rentre en lui.

22. Alors l'Eternel exauça la voix d'Elie; et l'âme de l'enfant rentra en lui, et il recouvra la vie.

23. Et Elie prit l'enfant, et le fit descendre de la chambre haute dans la maison, et le donna à sa mère, et lui dit: Regarde, ton fils vit.

24. Alors la femme dit à Elie: Je connais maintenant que tu es un homme de Dieu, et que la parole de l'Eternel, qui est dans ta bouche, est véritable.

# CHAPITRE XVIII.

1. Plusieurs jours après, la parole de l'Eternel fut adressée à Elie, la troisième année, disant: Va, montre-toi à Achab, et je donnerai de la pluie à la terre.

2. Elie donc s'en alla pour se montrer à Achab. Or, il y avait une grande famine dans Samarie.

3. Et Achab avait appelé Abdias, son maître d'hôtel. (Or, Abdias craignait fort l'Eternel,

4. Car, quand Jézabel exterminait les prophètes de l'Eternel, Abdias prit cent prophètes et les cacha, cinquante dans une caverne, et cinquante dans une autre, et il les y nourrit de pain et d'eau.)

5. Et Achab avait dit à Abdias: Va par le pays, vers toutes les fontaines et vers tous les torrents; peut-être que nous trouverons de l'herbe, et que nous sauverons la vie aux chevaux et aux mulets, et nous ne dépeuplerons pas le pays de bêtes.

6. Et ils partagèrent entre eux le pays, afin d'aller partout. Achab allait à part par un chemin; et Abdias allait séparément par un autre chemin.

7. Et comme Abdias était en chemin, voilà, Elie le rencontra, et il le reconnut et il tomba sur son visage, et dit: N'es-tu pas mon seigneur Elie?

8. Et il lui répondit: C'est moi; va, dis à ton seigneur: Voici Elie.

9. Et Abdias dit: Quel péché ai-je fait, que tu livres ton serviteur entre les mains d'Achab, pour me faire mourir?

10. L'Eternel ton Dieu est vivant, qu'il n'y a point de nation, ni de royaume, où mon seigneur n'ait envoyé pour te chercher; et on a répondu: Il n'y est point; même il a fait jurer le royaume et la nation, pour découvrir si l'on ne te pourrait point trouver.

11. Et maintenant tu dis: Va, et dis à ton seigneur: Voici Elie.

12. Et il arrivera que quand je serai parti d'avec toi, l'Esprit de l'Eternel te transportera en quelque lieu que je ne

saurai point; et je viendrai vers Achab pour lui déclarer ce que tu m'as dit; et ne te trouvant point, il me tuera. Or, ton serviteur craint l'Eternel dès sa jeunesse.

13. N'a-t-on point dit à mon seigneur ce que je fis, quand Jézabel faisait tuer les prophètes de l'Eternel; comment j'en cachai cent, cinquante dans une caverne et cinquante dans une autre, et comment je les y nourris de pain et d'eau?

14. Et maintenant, tu dis: Va, et dis à ton seigneur: Voici Elie; et il me tuera.

15. Mais Elle lui répondit: L'Eternel des armées, devant lequel je suis, est vivant, que certainement je ne montrerai aujourd'hui à Achab.

16. Abdias donc s'en alla pour rencontrer Achab, et il lui fit entendre ce qu'il avait vu; et Achab alla au-devant d'Elie.

17. Et aussitôt qu'Achab eut vu Elie, il lui dit: N'es-tu pas celui qui trouble Israël?

18. Mais Elie répondit: Je n'ai point troublé Israël; mais c'est toi et la maison de ton père, en ce que vous avez abandonné les commandements de l'Eternel, et que vous avez marché après les Bahalims.

19. Mais maintenant, envoie et fais assembler vers moi tout Israël sur la montagne de Carmel, avec les quatre cent cinquante prophètes de Bahal, et les quatre cents prophètes des bocages, qui mangent à la table de Jézabel.

20. Ainsi Achab envoya vers tous les enfants d'Israël, et il assembla ces prophètes-là sur la montagne de Carmel.

21. Puis Elie s'approcha de tout le peuple, et dit: Jusqu'à quand boîterez-vous des deux côtés? Si l'Eternel est Dieu, suivez-le, mais si c'est Bahal, suivez-le. Et le peuple ne lui répondit pas un mot.

22. Alors Elie dit au peuple: Je suis demeuré seul prophète de l'Eternel; et les prophètes de Bahal sont au nombre de quatre cent cinquante.

23. Qu'on nous donne deux veaux, qu'ils en choisissent un pour eux, qu'ils le mettent en pièces, et le mettent sur du bois, mais qu'ils n'y mettent point de feu; et je préparerai l'autre veau, et je le mettrai sur du bois, et je n'y mettrai point de feu;

24. Et invoquez le nom de vos dieux; et moi, j'invoquerai le nom de l'Eternel. Et que le dieu qui répondra par le feu, soit reconnu pour Dieu. Et tout le peuple répondit et dit: C'est bien dit.

25. Et Elie dit aux prophètes de Bahal: Choisissez un veau, et préparez-le les premiers; car vous êtes en plus grand nombre; et invoquez le nom de vos dieux; mais n'y mettez point de feu.

26. Ils prirent donc un veau qu'on leur donna, et ils le préparèrent, et ils invoquèrent le nom de Bahal depuis le matin jusqu'à midi, disant: Bahal, exauce-

nous; mais il n'y avait ni voix ni réponse; et ils sautaient par-dessus l'autel qu'on avait fait.

27. Et sur le midi Elie se moquait d'eux, et disait : Criez à haute voix, car il est dieu; mais il pense à quelque chose, ou il est après quelque affaire, ou il est en voyage; peut-être qu'il dort, et il s'éveillera.

28. Ils criaient donc à haute voix, et ils se faisaient des incisions avec des couteaux et des lancettes, selon leur coutume, jusqu'à ce que le sang coulat sur eux.

29. Et lorsque le midi fut passé et qu'ils eurent fait les prophètes jusqu'au temps qu'on offre l'oblation du soir, sans qu'il n'y eût ni voix ni réponse, ni aucune apparence qu'on eût égard à ce qu'ils faisaient,

30. Alors Elie dit à tout le peuple : Approchez-vous de moi; et tout le peuple s'approcha de lui, et il répara l'autel de l'Eternel, qui était démolé.

31. Puis Elie prit douze pierres, selon le nombre des tribus des enfants de Jacob, auquel là parole de l'Eternel avait été adressée, en lui disant : Israël sera ton nom.

32. Et il bâtit de ces pierres un autel au nom de l'Eternel; puis il fit un canal, de la capacité de deux sacs de semence autour de l'autel;

33. Et il rangea le bois, et mit le veau en pièces, et le mit sur le bois.

34. Et il dit : Emplissez quatre cruches d'eau, et versez-les sur l'holocauste et sur le bois. Puis il dit : Faites-le encore pour la deuxième fois; et ils le firent pour la deuxième fois. Il dit encore : Faites-le encore pour la troisième fois; et ils le firent pour la troisième fois;

35. De sorte que les eaux allaient autour de l'autel; et même, il remplit le canal d'eau.

36. Et au temps qu'on offre l'oblation, Elie le prophète s'approcha et dit : O Eternel, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël qu'on connaisse aujourd'hui que tu es Dieu en Israël, et que je suis ton serviteur, et que j'ai fait toutes ces choses selon ta parole.

37. Exauce-moi, Eternel, exauce-moi; et que ce peuple connaisse que tu es l'Eternel Dieu, et que tu convertisses leur cœur.

38. Alors le feu de l'Eternel tomba, et il consuma l'holocauste et le bois, et les pierres, et la poudre, et il huma toute l'eau qui était au canal.

39. Et tout le peuple voyant cela, tomba sur son visage, et dit : C'est l'Eternel qui est Dieu, c'est l'Eternel qui est Dieu.

40. Et Elie leur dit : Saisissez les prophètes de Bahal, qu'il n'en échappé pas un. Ils les saisirent donc, et Elie les fit descendre au torrent de Kison, et il les fit égorger là.

41. Puis Elie dit à Achab : Monte, mange,

et bois, car on entend le bruit d'une grande pluie.

42. Ainsi Achab monta pour manger et pour boire; et Elie monta sur le haut de Carmel, et se penchant contre terre, il mit son visage entre ses genoux.

43. Et il dit à son serviteur : Monte maintenant, et regarde vers la mer. Il monta donc, et regarda, et dit : Il n'y a rien. Et il lui dit : Retourne par sept fois.

44. A la septième fois, il dit : Voilà une petite nuée, comme la paume de la main d'un homme, qui monte de la mer. Alors il lui dit : Monte, et dis à Achab : Attelle ton chariot et descends, que la pluie ne te surprenne.

45. Et il arriva que les cieux s'obscurcirent de nuées de tous côtés, et que le vent s'éleva, et il y eut une grande pluie. Alors Achab monta sur son chariot, et vint à Jizréhel.

46. Et la main de l'Eternel fut sur Elie; et s'étant ceint les reins, il courut devant Achab, jusqu'à l'entrée de Jizréhel.

#### CHAPITRE XIX.

1. Or, Achab rapporta à Jézabel tout ce qu'avait fait Elie, et comment il avait entièrement tué par l'épée tous les prophètes.

2. Et Jézabel envoya un messenger vers Elie, pour lui dire : Que les dieux me traitent avec la dernière rigueur, si demain à cette heure je ne te mets dans le même état que l'un d'eux.

3. Et Elie voyant cela, se leva, et s'en alla comme son cœur le lui disait, et s'en vint à Béer-scéhah, qui est de la tribu de Juda, et laissa là son serviteur.

4. Mais il s'en alla au désert; et il fit une journée de chemin, et étant venu, il s'assit sous un genêt, et il demanda que Dieu retirât son âme, et il dit : C'est assez, ô Eternel, prends maintenant mon âme; car je ne suis pas meilleur que mes pères.

5. Puis il se coucha, et s'endormit sous ce genêt; et voici, un ange le toucha, et lui dit : Lève-toi, mange.

6. Et il regarda, et voici à son chevet un gâteau cuit aux charbons, et une bouteille d'eau; il en mangea donc et but, et se recoucha.

7. Et l'ange de l'Eternel retourna pour la seconde fois, et le toucha, et dit : Lève-toi, mange; car le chemin est trop grand pour toi.

8. Il se leva donc, et mangea, et but; et avec la force que lui donna ce repas, il marcha quarante jours et quarante nuits jusqu'à Horeb, la montagne de Dieu.

9. Et là il entra dans une caverne, et il y passa la nuit. Ensuite la parole de l'Eternel lui fut adressée, et l'Eternel lui dit : Que fais-tu ici, Elie?

10. Et il répondit : J'ai été extrêmement ému à jalousie pour l'Eternel, le Dieu des armées, parce que les enfants d'Israël ont abandonné ton alliance; ils

ont démolli tes autels, et ils ont tué tes prophètes avec l'épée; et je suis demeuré moi seul, et ils cherchent ma vie pour me l'ôter.

11. Et il lui dit : Sors et tiens-toi sur la montagne devant l'Eternel; et voici, l'Eternel passait, et un grand vent et très impétueux, qui fendait les montagnes et brisait les rochers, *allait* devant l'Eternel; *mais* l'Eternel n'était point dans ce vent. Après le vent il se fit un tremblement; *mais* l'Eternel n'était point dans ce tremblement.

12. Après le tremblement *venait* un feu; *mais* l'Eternel n'était point dans ce feu. Après le feu on entendait un son doux et subtil.

13. Et il arriva que sitôt qu'Elie l'eut entendu, il enveloppa son visage de son manteau, et sortit, et se tint à l'entrée de la caverne, et voici, une voix lui fut adressée, et lui dit : Que fais-tu ici, Elie?

14. Et il répondit : J'ai été extrêmement ému à jalousie pour l'Eternel, le Dieu des armées, parce que les enfants d'Israël ont abandonné ton alliance; ils ont démolli tes autels, et ils ont tué tes prophètes avec l'épée, et je suis demeuré moi seul, et ils cherchent ma vie pour me l'ôter.

15. Mais l'Eternel lui dit : Va, retourne-t'en par ton chemin du désert à Damas; et quand tu y seras entré, tu oindras Hazaël pour roi sur la Syrie.

16. Tu oindras aussi Jéhu, fils de Nimsci, pour roi sur Israël, et tu oindras Elisée fils de Scaphat, qui est d'Abel-mé-hola, pour prophète en ta place.

17. Et il arrivera que quiconque échappera de l'épée à Hazaël, sera mis à mort par Jéhu; et quiconque échappera de l'épée de Jéhu, sera mis à mort par Elisée.

18. Mais je me suis réservé sept mille hommes de reste en Israël, *savoir* tous ceux qui n'ont point fléchi leurs genoux devant Bahal, et dont la bouche ne l'a point balsé.

19. Elie donc partit de là, et il trouva Elisée, fils de Scaphat, qui labourait, ayant douze couples de bœufs devant lui, et il était avec la douzième. Quand Elie eut passé vers lui, il jeta son manteau sur lui.

20. Et Elisée laissa ses bœufs, et courut après Elie, et dit : Je te prie que je prenne congé de mon père et de ma mère, et puis je te suivrai. Et il lui dit : Va, et reviens; car que t'ai-je fait?

21. Il s'en retourna donc d'avec lui, et il prit une couple de bœufs, et les sacrifia; et de l'attelage des bœufs il en bouillit la chair, et la donna au peuple, et ils mangèrent. Puis il se leva, et suivit Elie, et il le servait.

#### CHAPITRE XX.

1. Alors Ben-Hadad, roi de Syrie, assembla toute son armée, et il y avait trente-

deux rois avec lui, avec ses chevaux, et ses chariots; puis il monta, et il assiégea Samarie, et combattit contre elle;

2. Et il envoya des députés à Achab, roi d'Israël, dans la ville;

3. Et il lui fit dire : Ainsi a dit Ben-Hadad : Ton argent et ton or est à moi, et tes femmes aussi et tes beaux enfants sont à moi.

4. Et le roi d'Israël répondit, et dit : Mon seigneur, je suis à toi, comme tu le dis, et tout ce que j'ai.

5. Les députés retournèrent encore, et dirent : Ainsi a dit expressément Ben-Hadad : Puisque je t'ai envoyé dire : Donne-moi ton argent et ton or, ta femme et tes enfants,

6. Certainement, demain, en ce même temps, j'enverrai mes serviteurs chez toi, qui fouilleront ta maison, et les maisons de tes serviteurs, et se saisiront de tout ce que tu prends plaisir à voir, et l'emporteront.

7. Alors le roi d'Israël appela tous les anciens du pays, et dit : Considérez, je vous prie, et voyez que cet homme ne cherche que du mal; car il avait envoyé vers moi pour avoir mes femmes, mes enfants, mon argent, et mon or, et je ne lui avais rien refusé.

8. Et tous les anciens et tout le peuple lui dirent : Ne l'écoute point, et n'acquiesce point à sa demande.

9. Il répondit donc aux députés de Ben-Hadad : Dites au roi, mon seigneur : Je ferai tout ce que tu envoies dire la première fois à ton serviteur; mais je ne pourrais faire ce que tu demandes à présent. Et les députés s'en allèrent, et lui rapportèrent cette réponse.

10. Alors Ben-Hadad renvoya vers lui, disant : Que les dieux me traitent avec la dernière rigueur, si la poudre de Samarie suffit pour remplir le creux de la main de ceux du peuple qui me suivent.

11. Mais le roi d'Israël répondit, et dit : Dites-lui : Que celui qui se revêt des armes, ne se glorifie pas comme celui qui les quitte.

12. Et il arriva qu'aussitôt que Ben-Hadad eut entendu cette réponse, (il buvait alors dans les tentes avec les rois), il dit à ses serviteurs : Rangez-vous en bataille; et ils se rangèrent en bataille contre la ville.

13. Alors voici un prophète qui vint vers Achab, roi d'Israël, et dit : Ainsi a dit l'Eternel : N'as-tu pas vu cette grande multitude? Voilà, je vais la livrer aujourd'hui entre tes mains, et tu sauras que je suis l'Eternel.

14. Et Achab dit : Par qui? Et il répondit : Ainsi a dit l'Eternel : Par les valets des gouverneurs des provinces. Et il dit : Qui est-ce qui commencera le combat? Et il lui répondit : Toi.

15. Alors il fit le dénombrement des valets des gouverneurs des provinces,



qui furent deux cent trente et deux. Après eux il fit le dénombrement de tout le peuple, de tous les enfants d'Israël, *et ils étaient sept mille.*

46. Et ils sortirent en plein midi, lorsque Ben-Hadad buvait, s'enivrant dans les tentes, lui et les trente-deux rois qui étaient venus à son secours.

47. Les valets donc des gouverneurs des provinces sortirent les premiers; et Ben-Hadad envoya quelques personnes qui *le* lui rapportèrent, disant : Il est sorti des gens de Samarie.

48. Et il dit : Soit qu'ils soient sortis pour la paix, soit qu'ils soient sortis pour faire la guerre, saisissez-les tout vils.

49. Les valets donc des gouverneurs des provinces sortirent de la ville, et l'armée qui *était* après eux;

50. Et chacun d'eux frappa son homme, de sorte que les Syriens s'enfuirent, et Israël les poursuivit; et Ben-Hadad, roi de Syrie, se sauva sur un cheval, et les cavaliers *en firent de même.*

51. Et le roi d'Israël sortit, et frappa les chevaux et les chariots, de sorte qu'il frappa les Syriens d'une grande défaite.

52. Ensuite le prophète vint vers le roi d'Israël, et lui dit : Va, fortifie-toi, et considère, et prends garde à ce que tu auras à faire; car l'an révolu, le roi de Syrie montera contre toi.

53. Et les serviteurs du roi de Syrie lui dirent : Leurs dieux *sont* des dieux de montagne; c'est pourquoi ils ont été plus forts que nous, mais combattons contre eux dans la campagne; certainement nous serons plus forts qu'eux.

54. Fais donc ceci; ôte chacun de ces rois de leur poste, et mets en leur place des capitaines;

55. Puis lève une armée semblable à celle que tu as perdue, et autant de chevaux, et autant de chariots, et nous combattons contre eux dans la campagne; *et tu verras* si nous ne sommes pas plus forts qu'eux. Et il écouta ce qu'ils lui dirent et fit ainsi.

56. Ainsi un an après, Ben-Hadad fit le dénombrement des Syriens, et monta à Aphek pour combattre contre Israël.

57. Et on fit aussi le dénombrement des enfants d'Israël; et s'étant fournis de vivres, ils marchèrent contre les Syriens. Les enfants d'Israël campèrent vis-à-vis d'eux, *et ils ne paraissaient* pas plus que deux troupeaux de chèvres, mais les Syriens remplissaient la terre.

58. Alors l'homme de Dieu vint, et parla au roi d'Israël, et *lui* dit : Ainsi a dit l'Eternel : Parce que les Syriens ont dit : L'Eternel *est* dieu des montagnes; mais il *n'est* point dieu des vallées, je livrerai entre les mains toute cette grande multitude, et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

59. Sept jours durant ils demeurèrent campés les uns vis-à-vis des autres;

mais au septième jour ils en vinrent aux mains, et les enfants d'Israël battirent cent mille hommes de pied des Syriens en un jour;

60. Et le reste s'enfuit dans la ville d'Aphek, où la muraille tomba sur vingt-sept mille hommes qui étaient demeurés de reste; et Ben-Hadad s'enfuit, et entra dans la ville, *et se cacha* dans le cabinet d'une chambre.

61. Et ses serviteurs lui dirent : Voici maintenant, nous avons appris que les rois de la maison d'Israël sont des rois doux; maintenant donc, mettons des sacs sur nos reins et des cordes à nos têtes, et sortons vers le roi d'Israël; peut-être qu'il te sauvera la vie.

62. Ils se ceignirent donc de sacs autour de leurs reins, et de cordes autour de leurs têtes, et vinrent vers le roi d'Israël, et dirent : Ton serviteur Ben-Hadad dit : Je te prie que je vive. Et il répondit : Vit-il encore ? Il *est* mon frère.

63. Et ces gens tirèrent *de là* un bon augure, et ils se hâtèrent de savoir précisément *s'ils auraient* de lui *ce qu'ils prétendaient*; et ils dirent : Ben-Hadad *est-il* ton frère ? Et il répondit : Allez, *et l'amenez.* Ben-Hadad donc sortit vers lui, *et Achab* le fit monter sur son chariot.

64. Et Ben-Hadad lui dit : Je rendrai les villes que mon père avait prises à ton père, et tu te feras des places dans Danias comme mon père *ava* t fait dans Samarie. Et moi, *répondi Achab*, je te renverrai avec ce traité. Il fit donc un traité avec lui et le laissa aller.

65. Alors quelqu'un d'entre les fils des prophètes dit à son compagnon par l'ordre de l'Eternel : Frappe-moi, je te prie; mais il refusa de le frapper.

66. Et il lui dit : Parce que tu n'as point obéi à la parole de l'Eternel, voilà, tu vas te séparer de moi, et un lion te tuera. Quand il se fut séparé d'avec lui un lion le trouva et le tua.

67. Puis il trouva un autre homme, et *lui* dit : Frappe-moi, je te prie. Et cet homme-là ne manqua pas à le frapper, et il *le* blessa.

68. Après cela le prophète s'en alla et s'arrêta, attendant le roi sur le chemin, et se déguisa ayant un bandeau sur les yeux.

69. Et comme le roi passait, il cria vers le roi et dit : Ton serviteur était allé au milieu du combat; et voilà, quelqu'un, se retirant, m'a amené un homme, et m'a dit : Garde cet homme, *et s'il vient* à s'échapper, ta vie en répondra, ou tu en payeras un talent d'argent.

70. Et il est arrivé que, comme ton serviteur faisait *quelques affaires* ça et là, cet homme-là ne s'est point trouvé. Et le roi d'Israël lui répondit : Telle *est* ta condamnation; et tu *en* as décidé.

71. Alors cet homme ôta promptement le bandeau de dessus ses yeux, et le roi

d'Israël reconnut qu'il *était* d'entre les prophètes.

42. Et ce prophète lui dit : Ainsi a dit l'Eternel : Parce que tu as laissé aller d'entre tes mains l'homme que j'avais condamné à l'interdit, ta vie répondra pour la sienne, et ton peuple pour son peuple.

43. Mais le roi d'Israël se retira dans sa maison tout chagrin et indigné, et vint à Samarie.

# CHAPITRE XXI.

1. Il arriva après ces choses, que Naboth Jizréhélite ayant une vigne qui *était* à Jizréhel, près du palais d'Achab, roi de Samarie,

2. Achab parla à Naboth, disant : Donne-moi ta vigne, afin que j'en fasse un jardin de verdure; car elle *est* proche de ma maison, et au lieu de cette vigne je t'en donnerai une meilleure; ou, si cela t'accommode mieux, je te donnerai de l'argent autant qu'elle vaut.

3. Mais Naboth répondit à Achab : Que l'Eternel me garde de te donner l'héritage de mes pères!

4. Et Achab vint en sa maison tout chagrin et indigné pour la parole que lui avait dite Naboth Jizréhélite, disant : Je ne te donnerai point l'héritage de mes pères; et il se coucha sur son lit, et tourna son visage, et ne mangea rien.

5. Alors Jézabel sa femme entra vers lui, et lui dit : D'où vient que ton esprit est si triste? Et pourquoi ne manges-tu rien?

6. Et il lui répondit : Parce que j'ai parlé à Naboth Jizréhélite, et je lui ai dit : Donne-moi ta vigne pour de l'argent; ou s'il te plaît, je te donnerai une autre vigne au lieu de celle-là; et il m'a dit : Je ne te donnerai point ma vigne.

7. Alors Jézabel sa femme lui dit : Serais-tu maintenant roi sur Israël? Lève-toi, mange quelque viande, et que ton cœur se réjouisse; je te donnerai la vigne de Naboth Jizréhélite.

8. Et elle écrivit des lettres au nom d'Achab, et les scella de son sceau, et envoya ces lettres aux anciens et aux magistrats qui *étaient* dans la ville de Naboth, et qui y habitaient avec lui.

9. Et elle écrivit dans ces lettres ce qui suit : Publiez un jeûne, et faites tenir Naboth à la tête du peuple;

10. Et faites tenir deux scélérats vis-à-vis de lui, et qu'ils témoignent contre lui, disant : Tu as blasphémé contre Dieu et le roi. Ensuite vous le mènerez dehors, et vous le lapiderez, et qu'il meure.

11. Et les gens de la ville de Naboth, savoir, les anciens et les magistrats qui habitaient dans sa ville, firent comme Jézabel leur avait mandé, et selon qu'il *était* écrit dans les lettres qu'elle leur avait envoyées.

12. Car ils publièrent un jeûne, et

firent tenir Naboth à la tête du peuple.

13. Et deux scélérats entrèrent, qui se tinrent vis-à-vis de lui, et ces scélérats témoignèrent contre Naboth, en la présence du peuple, disant : Naboth a blasphémé contre Dieu et le roi. Puis ils le menèrent hors de la ville, et l'assommèrent de pierres, desorte qu'il mourut.

14. Après cela ils envoyèrent vers Jézabel, pour lui dire : Naboth a été lapidé, et il est mort.

15. Et il arriva qu'aussitôt que Jézabel eut entendu que Naboth avait été lapidé, et qu'il était mort, elle dit à Achab : Lève-toi, mets-toi en possession de la vigne de Naboth Jizréhélite, qui avait refusé de te la donner pour de l'argent; car Naboth n'est plus en vie, mais il est mort.

16. Ainsi dès qu'Achab eut entendu que Naboth était mort, il se leva pour descendre dans la vigne de Naboth Jizréhélite, et pour s'en mettre en possession.

17. Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Elie Tisbithite, disant :

18. Lève-toi, descends au-devant d'Achab, roi d'Israël, qui *est* à Samarie; voilà, il *est* dans la vigne de Naboth, où il est descendu pour s'en mettre en possession.

19. Et tu lui parleras, et lui diras : Ainsi a dit l'Eternel : N'as-tu pas tué, et même, ne t'es-tu pas mis en possession? Puis tu lui parleras ainsi, et tu diras : Ainsi a dit l'Eternel : Comme les chiens ont léché le sang de Naboth, les chiens lécheront aussi ton propre sang.

20. Et Achab dit à Elie : M'as-tu trouvé, mon ennemi? Mais il lui répondit : Oni je t'ai trouvé, parce que tu t'es vendu pour faire ce qui déplaît à l'Eternel.

21. Voici, je vais faire venir du mal sur toi, et je t'exterminerai entièrement, et je retrancherai ce qui appartient à Achab, jusqu'à un seul homme, tant ce qui est serré, que ce qui est abandonné en Israël;

22. Et je mettrai ta maison dans le même état que j'ai mis la maison de Jéroboam, fils de Nébati, et la maison de Baascha, fils d'Abija; à cause du péché par lequel tu m'as irrité et as fait pécher Israël.

23. L'Eternel parla aussi contre Jézabel, disant : Des chiens mangeront Jézabel près du rempart de Jizréhel.

24. Celui qui appartenait à Achab, qui mourra dans la ville, sera mangé par les chiens; et celui qui mourra aux champs, sera mangé par les oiseaux des cieux.

25. En effet, il n'y avait point en de roi semblable à Achab, qui se fût vendu pour faire ce qui est mauvais devant l'Eternel, selon que sa femme Jézabel l'induisait.

26. De sorte qu'il se rendit fort abominable, allant après les dieux infâmes, comme avaient fait les Amorrhéens que

l'Eternel avait chassés de devant les enfants d'Israël.

27. Et il arriva qu'aussitôt qu'Achab eut entendu ces paroles, il déchira ses vêtements, et mit un sac sur sa chair, et jeûna, et il était couché, enveloppé d'un sac, et il se traînait en marchant.

28. Et la parole de l'Eternel fut adressée à Elie Tisbite, disant :

29. N'as-tu pas vu qu'Achab s'est humilié devant moi ? Parce qu'il s'est humilié devant moi, je ne ferai point venir ce mal en son temps ; ce sera dans les jours de son fils que je ferai venir ce mal sur sa maison.

#### CHAPITRE XXII.

1. On demeura trois ans sans qu'il y eût guerre entre la Syrie et Israël.

2. Puis, la troisième année, Josaphat, roi de Juda, étant descendu vers le roi d'Israël,

3. Le roi d'Israël dit à ses serviteurs : Ne savez-vous pas bien que Ramoth de Galaad nous appartient ; et nous ne nous mettons point en devoir pour la retirer d'entre les mains du roi de Syrie ?

4. Et il dit à Josaphat : Ne viendras-tu pas avec moi à la guerre contre Ramoth de Galaad ? Et Josaphat répondit au roi d'Israël : *Dispose de moi comme de toi, et de mon peuple comme de ton peuple, et de mes chevaux comme de tes chevaux.*

5. Mais Josaphat dit au roi d'Israël : Je te prie qu'aujourd'hui tu t'informes de la parole de l'Eternel.

6. Et le roi d'Israël rassembla environ quatre cents prophètes, auxquels il dit : Irai-je à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou m'en désisterai-je ; et ils répondirent : Monte ; car le Seigneur *la* livrera entre les mains du roi.

7. Mais Josaphat dit : N'y a-t-il point ici encore quelque prophète de l'Eternel, afin que nous nous enquérions de lui ?

8. Et le roi d'Israël dit à Josaphat : *Il y a encore un homme par qui on peut consulter l'Eternel ; mais je le hais ; car il ne me prophétise rien de bon, mais seulement du mal, quand il est question de moi ; c'est Michée, fils de Jimla.* Et Josaphat répondit : Que le roi ne parle point ainsi.

9. Alors le roi d'Israël appela un officier auquel il dit : Fais venir en diligence Michée, fils de Jimla.

10. Or, le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étaient assis chacun sur son trône, revêtus de leurs habits, dans la place vers l'entrée de la porte de Samarie ; et tous les prophètes prophétisaient en leur présence.

11. Alors Tsidkija, fils de Kénabana, s'étant fait des cornes de fer, dit : Ainsi a dit l'Eternel : Avec ces cornes tu heurteras les Syriens jusqu'à les détruire.

12. Et tous les prophètes prophétisaient de même, disant : Monte à Ramoth de

Galaad, et tu seras heureux, et l'Eternel *la* livrera entre les mains du roi.

13. Or, le messager qui était allé appeler Michée, lui parla et *lui* dit : Voici, maintenant les prophètes prédisent *tois* d'une voix du bien au roi : je te prie que ta parole soit semblable à celle de chacun d'eux, et prédis-*lui* du bien.

14. Mais Michée *lui* répondit : L'Eternel est vivant, que je dirai ce que l'Eternel me dira.

15. Il vint donc vers le roi, et le roi lui dit : Michée, irons-nous à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou nous en désisterons-nous ? Et il lui répondit : Monte ; tu seras heureux, et l'Eternel *la* livrera entre les mains du roi.

16. Et le roi lui dit : Jusqu'à combien de fois te conjurerai-je, afin que tu ne me dises que la vérité au nom de l'Eternel ?

17. Et il répondit : J'ai vu tout Israël dispersé par les montagnes, comme un troupeau de brebis qui n'a point de pasteur ; et l'Eternel dit : Ces gens-ci sont sans seigneur ; que chacun s'en retourne dans sa maison en paix.

18. Alors le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne t'ai-je pas *bien* dit qu'il ne prédit rien de bon quand il s'agit de moi, mais *seulement* du mal ?

19. Et Michée *lui* dit : C'est pourquoi, écoute la parole de l'Eternel ; j'ai vu l'Eternel assis sur son trône, et toute l'armée des cieux qui se tenait devant lui, à sa droite et à sa gauche ;

20. Et l'Eternel a dit : Qui est-ce qui séduira Achab, afin qu'il monte et qu'il périsse à Ramoth de Galaad ? L'un disait d'une façon, et l'autre d'une autre.

21. Alors un esprit s'avança et se tint devant l'Eternel, et dit : Je le séduirai. Et l'Eternel lui dit : Comment ?

22. Et il répondit : Je sortirai, et je serai un esprit menteur dans la bouche de tous ses prophètes. Et l'Eternel dit : Tu le séduiras, et même tu en viendras à bout. Sors et fais comme tu dis.

23. Maintenant donc, voici, l'Eternel a mis un esprit menteur dans la bouche de tous tes prophètes ; mais l'Eternel a prononcé du mal contre toi.

24. Alors Tsidkija, fils de Kénabana, s'approcha et frappa Michée sur la joue, et dit : Par où l'Esprit de l'Eternel m'a-t-il quitté pour te parler ?

25. Et Michée répondit : Voici, tu le verras dans ce jour-là que tu iras de chambre en chambre pour te cacher.

26. Alors le roi d'Israël dit : Qu'on prenne Michée et qu'on le mène vers Amon, capitaine de la ville, et vers Joas, fils du roi ;

27. Et qu'on leur dise : Ainsi a dit le roi : Mettez cet homme en prison, et qu'on ne lui donne à manger que très peu de pain, et très peu d'eau à boire, jusqu'à ce que je revienne en paix.

28. Et Michée répondit : Si jamais tu

retournes en paix, l'Eternel n'aura point parlé par moi. Il dit encore : Ecoutez ceci, peuples, tous tant que vous êtes ici.

29. Le roi d'Israël donc monta avec Josaphat, roi de Juda, contre Ramoth de Galaad.

30. Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Que je me déguise, et que j'aille au combat; mais toi, revêts-toi de tes habits. Le roi d'Israël donc se déguisa, et vint au combat.

31. Or, le roi des Syriens avait commandé aux trente-deux capitaines de ses chariots, disant : Vous ne combattez contre qui que ce soit, ni petit ni grand, sinon contre le roi d'Israël seul.

32. Il arriva donc que, dès que les capitaines des chariots eurent vu Josaphat, ils dirent : C'est certainement le roi d'Israël. Et ils se détournèrent vers lui pour combattre contre lui; mais Josaphat s'écria.

33. Et aussitôt que les capitaines des chariots eurent vu que ce n'était pas le roi d'Israël, ils se détournèrent de lui.

34. Alors quelqu'un tira de son arc de toute sa force, et frappa le roi d'Israël entre les jointures de la cuirasse. Et le roi dit à son cocher : Détourne-toi et mène-moi hors du camp; car on m'a fort blessé.

35. Et en ce jour-là le combat se renfort, et le roi d'Israël fut retenu dans son chariot vis-à-vis des Syriens, et il mourut sur le soir, et le sang de la plaie coulait dans le chariot.

36. Et sitôt que le soleil fut couché, on fit crier dans le camp, disant : Que chacun se retire dans sa ville, et chacun dans son pays.

37. Le roi mourut donc, et il fut porté à Samarie, et y fut enseveli.

38. Et on lava son chariot dans le vivier de Samarie, et les chiens léchèrent son sang, comme aussi quand on lava ses armes, selon la parole que l'Eternel avait prononcée.

39. Le reste des actions d'Achab, tout ce qu'il a fait, et même la maison d'ivoire qu'il bâtit; et toutes les villes qu'il bâtit; toutes ces choses ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des rois d'Israël?

40. Ainsi Achab s'endormit avec ses pères, et Achazia son fils régna en sa place.

41. Or, Josaphat, fils d'Asa, avait commencé à régner sur Juda, l'année quatrième d'Achab, roi d'Israël.

42. Et Josaphat était âgé de trente-cinq ans quand il commença à régner, et il régna vingt-cinq ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était Hasuba, fille de Scilhi.

43. Et il suivit entièrement la voie d'Asa son père, et il ne s'en détourna point, faisant tout ce qui est droit devant l'Eternel.

44. Toutefois, les hauts lieux ne furent point ôtés; le peuple y sacrifiait encore et y faisait des encensements.

45. Josaphat fit aussi la paix avec le roi d'Israël.

46. Le reste des actions de Josaphat, les exploits qu'il fit, et les guerres qu'il eut, ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des rois de Juda?

47. Quant au reste de ceux qui s'étaient prostitués, qui étaient demeurés du temps d'Asa son père, il les extermina du pays.

48. Il n'y avait point alors de roi dans l'Idumée; mais le gouverneur était vice-roi.

49. Josaphat équipa une flotte pour Tarsis, afin d'aller querir de l'or à Ophir; mais elle n'y alla point, parce que les navires furent brisés à Hetsjon-Guéber.

50. Alors Achazia, fils d'Achab, dit à Josaphat : Que mes serviteurs aillent sur les navires avec les tiens; mais Josaphat ne le voulut pas.

51. Et Josaphat s'endormit avec ses pères, et fut enseveli avec eux dans la ville de David son père; et Joram son fils régna en sa place.

52. Achazia, fils d'Achab, commença à régner sur Israël à Samarie, l'année dix-septième de Josaphat, roi de Juda; et il régna deux ans sur Israël.

53. Et il fit ce qui déplait à l'Eternel, et suivit le train de son père, et le train de sa mère, et le train de Jéroboam, fils de Nébati, qui avait fait pécher Israël.

54. Il servit Baal, et se prosterna devant lui, et il irrita l'Eternel, le Dieu d'Israël, comme avait fait son père.

## LE SECOND LIVRE DES ROIS.

### CHAPITRE I.

1. Après la mort d'Achab, les Moabites se révoltèrent contre Israël.

2. Et Achazia tomba par le treillis de sa chambre haute qui était à Samarie, et il en fut malade; et il envoya des députés auxquels il dit : Allez, consultez

Bahal-Zébul, dieu de Hébron, si je relèverai de cette maladie.

3. Mais l'ange de l'Eternel parla à Elie Tisbite, et lui dit : Lève-toi, monte au-devant des députés du roi de Samarie, et dis-leur : N'y a-t-il point de Dieu en Israël, que vous alliez consulter Bahal-Zébul, dieu de Hébron ?

4. C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel : Tu ne descendras point du lit sur lequel tu es monté ; mais tu mourras certainement. Et Elie s'en alla.

5. Et les députés retournèrent vers Achazia ; et il leur dit : Pourquoi êtes-vous revenus ?

6. Et ils lui répondirent : Un homme est monté au-devant de nous, qui nous a dit : Allez, retournez vers le roi qui vous a envoyés, et dites-lui : Ainsi a dit l'Eternel : N'y a-t-il point de Dieu en Israël, que tu envoies consulter Bahal-Zébul, dieu de Hébron ? C'est pourquoi tu ne descendras point du lit sur lequel tu es monté ; mais tu mourras certainement.

7. Et il leur dit : Comment était fait cet homme qui est monté au-devant de vous, et qui vous a dit ces paroles ?

8. Et ils lui répondirent : C'est un homme vêtu de poil, qui a une ceinture de cuir, ceinte sur ses reins, et il dit : C'est Elie Tisbite.

9. Alors il envoya vers lui un capitaine de cinquante hommes ; avec ses cinquante hommes, qui monta vers lui ; (et voilà, il se tenait sur le haut d'une montagne) ; et ce capitaine lui dit : Homme de Dieu, le roi a dit que tu descendes.

10. Mais Elie répondit et dit au capitaine des cinquante hommes : Si je suis homme de Dieu, que le feu descende des cieux, et te consume, toi et tes cinquante hommes. Et le feu descendit des cieux et le consuma, lui et ses cinquante hommes.

11. Et Achazia envoya encore un autre capitaine de cinquante hommes, avec ses cinquante hommes, qui prit la parole et lui dit : Homme de Dieu, ainsi a dit le roi : Hâte-toi de descendre.

12. Mais Elie répondit et leur dit : Si je suis homme de Dieu, que le feu descende des cieux et te consume, toi et tes cinquante hommes. Et le feu de Dieu descendit des cieux, et le consuma, lui et ses cinquante hommes.

13. Et Achazia envoya encore un capitaine d'une troisième cinquantaine, avec ses cinquante hommes. Et ce troisième capitaine de cinquante hommes monta et vint, et se mit à genoux devant Elie, et le supplia, et lui dit : Homme de Dieu, je te prie que ma vie, et la vie de ces cinquante hommes tes serviteurs, te soit précieuse.

14. Voilà, le feu est descendu des cieux, et a consumé les deux premiers capitaines de cinquante hommes, avec leurs

cinquante hommes ; mais maintenant que ma vie te soit précieuse.

15. Et l'ange de l'Eternel dit à Elie : Descends avec lui ; n'aie point peur de lui. Il se leva donc, et descendit avec lui vers le roi ;

16. Et il lui dit : Ainsi a dit l'Eternel : Parce que tu as envoyé des messagers pour consulter Bahal-Zébul, dieu de Hébron, comme s'il n'y avait point de Dieu en Israël pour consulter sa parole, tu ne descendras point du lit sur lequel tu es monté ; mais tu mourras certainement.

17. Il mourut donc, selon la parole de l'Eternel, qu'Elie avait prononcée ; et Joram commença à régner en sa place, la seconde année de Joram, fils de Josaphat, roi de Juda ; parce qu'il n'avait point de fils.

18. Le reste des actions que fit Achazia, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois d'Israël ?

## CHAPITRE II.

1. Lorsque l'Eternel voulait enlever Elie aux cieux par un tourbillon, Elie et Elisée venaient de Guilgal.

2. Et Elie dit à Elisée : Je te prie, demeure ici ; car l'Eternel m'envoie jusqu'à Beth-el. Mais Elisée répondit : L'Eternel est vivant, et ton âme est vivante, que je ne te quitterai point ; ainsi ils descendirent à Beth-el.

3. Et les fils des prophètes qui étaient à Beth-el, sortirent vers Elisée, et lui dirent : Ne sais-tu pas bien qu'aujourd'hui l'Eternel va t'enlever ton maître ? Et il répondit : Je le sais bien aussi ; taisez-vous.

4. Elie lui dit : Elisée, je te prie, demeure ici ; car l'Eternel m'envoie à Jéricho. Mais il lui répondit : L'Eternel est vivant, et ton âme est vivante, que je ne te quitterai point. Ainsi ils s'en allèrent à Jéricho.

5. Et les fils des prophètes qui étaient à Jéricho, vinrent vers Elisée, et lui dirent : Ne sais-tu pas bien que l'Eternel va t'enlever aujourd'hui ton maître ? Et il répondit : Je le sais bien aussi ; taisez-vous.

6. Et Elie lui dit : Je te prie, demeure ici ; car l'Eternel m'envoie jusqu'au Jourdain. Mais il répondit : L'Eternel est vivant, et ton âme est vivante, que je ne te quitterai point. Ainsi ils s'en allèrent eux deux ensemble.

7. Et cinquante hommes d'entre les fils des prophètes vinrent, et se tinrent loin vis-à-vis ; et ils s'arrêtèrent tous deux auprès du Jourdain.

8. Alors Elie prit son manteau, et le plaça, et en frappa les eaux, qui se partagèrent ça et là, et ils passèrent tous deux à sec.

9. Quand ils furent passés, Elie dit à Elisée : Demande ce que tu veux que je

te fasse, avant que je sois enlevé d'avec toi. Et Elisée répondit : Je te prie que j'aie de ton esprit autant que deux.

40. Et il lui dit : Tu as demandé une chose difficile; si tu me vois enlever d'avec toi, cela t'arrivera ainsi; mais si tu ne me vois pas, cela n'arrivera pas.

41. Et comme ils continuaient leur chemin, et qu'ils marchaient en parlant, voici un chariot de feu, et des chevaux de feu, qui les séparèrent l'un de l'autre. Et Elie monta aux cieux par un tourbillon.

42. Et Elisée le regardant, criait : Mon père, mon père, chariot d'Israël, et sa cavalerie; et il ne le vit plus; et prenant ses vêtements, il les déchira en deux pièces;

43. Et il leva le manteau d'Elie, qui était tombé de dessus lui, et il s'en retourna et s'arrêta sur le bord du Jourdain;

44. Et il prit le manteau d'Elie, qui était tombé de dessus lui, et il en frappa les eaux, et dit : Où est l'Eternel, le Dieu d'Elie, l'Eternel même? Il frappa donc les eaux, et elles se partagèrent çà et là; et Elisée passa.

45. Quand les fils des prophètes qui étaient à Jéricho, vis-à-vis, l'eurent vu, ils dirent : L'esprit d'Elie s'est posé sur Elisée. Et ils vinrent au-devant de lui, et se prosternèrent devant lui en terre;

46. Et ils lui dirent : Voici maintenant avec tes serviteurs cinquante hommes vaillants; nous te prions qu'ils s'en aillent chercher ton maître, de peur que l'Esprit de l'Eternel ne l'ait enlevé, et ne l'ait jeté dans quelque montagne, ou dans quelque vallée. Et il répondit : N'y envoyez point.

47. Mais ils le pressèrent tant par leurs paroles, qu'il en était honteux; et il dit : Envoyez-y. Et ils envoyèrent ces cinquante hommes, qui le cherchèrent pendant trois jours; mais ils ne le trouvèrent point.

48. Et ils retournèrent vers Elisée, qui était demeuré à Jéricho; et il leur dit : Ne vous avais-je pas bien dit que vous n'y allassiez point?

49. Et les gens de la ville dirent à Elisée : Voici maintenant, le séjour de cette ville est bon, comme mon seigneur le voit; mais les eaux en sont mauvaises, et la terre en est stérile.

50. Et il dit : Apportez-moi un vase neuf, et mettez-y du sel; et ils le lui apportèrent.

51. Puis il sortit vers le lieu d'où les eaux sortaient, et il y jeta le sel, et dit : Ainsi a dit l'Eternel : J'ai rendu saines ces eaux, elles ne causeront plus la mort, et la terre ne sera plus stérile.

52. Et elles furent rendues saines, et elles l'ont été jusqu'à ce jour, selon la parole qu'Elisée avait proférée.

53. Et de là il monta à Beth-el; et comme il montait par le chemin, de jeunes garçons sortirent de la ville, qui

se moquaient de lui et disaient : Monte, chauve, monte, chauve.

24. Et regardant derrière soi, il les vit, et les maudit au nom de l'Eternel. Alors deux ourses sortirent de la forêt, et déchirèrent quarante-deux de ces jeunes gens.

25. De là il alla sur la montagne de Carmel, d'où il revint à Samarie.

### CHAPITRE III.

1. La dix-huitième année de Josaphat, roi de Juda, Joram, fils d'Achab, avait commencé à régner sur Israël dans Samarie, et il régna douze ans.

2. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, mais non pas comme son père et sa mère; car il ôta la statue de Baal que son père avait faite.

3. Toutefois, il demeura dans les péchés de Jéroboam, fils de Nébath, par lesquels il avait fait pécher Israël, et il ne s'en retira point.

4. Or, Mesah, roi des Moabites, avait de grands troupeaux, et il en payait au roi d'Israël cent mille agneaux, et cent mille moutons avec leur laine.

5. Mais aussitôt qu'Achab fut mort, le roi des Moabites se révolta contre le roi d'Israël.

6. C'est pourquoi, le roi Joram sortit ce jour-là de Samarie, et fit le dénombrement de tout Israël;

7. Et il envoya vers Josaphat, roi de Juda, pour lui dire : Le roi des Moabites s'est révolté contre moi; ne viendras-tu pas avec moi à la guerre contre les Moabites? Et il répondit : J'y monterai; dispose de moi comme de toi, de mon peuple comme de ton peuple, et de mes chevaux comme de tes chevaux.

8. Ensuite il dit : Par quel chemin monterons-nous? Et il répondit : Par le chemin du désert de l'Idumée.

9. Ainsi le roi d'Israël, le roi de Juda, et le roi d'Edom partirent; et après avoir tourné par le chemin pendant sept jours, ils n'eurent plus d'eau pour le camp, ni pour les bêtes qu'ils menaient.

10. Et le roi d'Israël dit : Hélas! certainement, l'Eternel a appelé ces trois rois pour les livrer entre les mains des Moabites.

11. Et Josaphat dit : N'y a-t-il point ici quelque prophète de l'Eternel, afin que nous consultions l'Eternel par lui? Et un des serviteurs du roi d'Israël répondit et dit : Elisée, fils de Saphat, qui versait de l'eau sur les mains d'Elie, est ici.

12. Alors Josaphat dit : La parole de l'Eternel est avec lui. Et le roi d'Israël, et Josaphat, et le roi des Iduméens descendirent vers lui.

13. Mais Elisée dit au roi d'Israël : Qu'y a-t-il entre moi et toi? Va-t'en vers les prophètes de ton père, et vers les prophètes de ta mère. Et le roi d'Israël ré-



## CHAPITRE IV.

pondit : Non : car l'Eternel a appelé ces trois rois, pour les livrer entre les mains des Moabites.

14. Et Elisée dit : L'Eternel des armées, devant lequel j'assiste, est vivant, que si je n'avais égard à Josaphat, roi de Juda, je ne daignerais pas te regarder ni te voir.

15. Mais maintenant, amenez-moi un joueur d'instruments. Et comme le joueur jouait des instruments, la main de l'Eternel fut sur lui ;

16. Et il dit : Ainsi a dit l'Eternel : Qu'on fasse dans toute cette vallée des fosses ;

17. Car ainsi a dit l'Eternel : Vous ne verrez ni vent, ni pluie, et néanmoins cette vallée sera remplie d'eaux, dont vous boirez, vous et vos bêtes.

18. Encore cela est-il peu de chose à l'Eternel ; car il livrera les Moabites entre vos mains.

19. Et vous détruirez toutes les villes fortes et toutes les villes principales, vous abattrez tous les arbres fruitiers, vous boucherez toutes les fontaines, et vous couvrirez de pierres tous les meilleurs champs.

20. Il arriva donc le matin, euvron l'heure qu'on offre l'oblation, qu'on vit venir des eaux du chemin de l'Idumée, de sorte que ce lieu-là fut rempli d'eaux.

21. Or, tous les Moabites ayant appris que ces rois-là étaient montés pour leur faire la guerre, s'étaient assemblés à cri public, tous ceux qui étaient en âge pour porter les armes, et au-dessus, et ils se tinrent sur la frontière.

22. Et le lendemain ils se levèrent de bon matin ; et comme le soleil fut levé sur les eaux, les Moabites virent vis-à-vis d'eux les eaux rouges comme du sang.

23. Et ils dirent : C'est du sang, certainement ces rois là se sont entre-tués, et chacun a frappé son compagnon ; maintenant donc, ô Moabites ! au butin !

24. Ainsi ils vinrent au camp d'Israël, et les Israélites se levèrent, et battirent les Moabites, qui s'enfuirent devant eux ; puis ils entrèrent dans le pays, et tuèrent les Moabites.

25. Et ils détruisirent les villes et chacun jetait des pierres dans les meilleurs champs, de sorte qu'ils les en remplirent, et ils bouchèrent toutes les fontaines, et abattirent tous les arbres fruitiers, jusqu'à ne laisser que les pierres à Kir-Haréséth, que les lireurs de fronde environnèrent et battirent.

26. Et le roi des Moabites voyant qu'il n'était pas le plus fort prit avec soi sept cents hommes qui tiraient l'épée, pour entencer jusqu'au roi de l'Idumée ; mais ils ne purent.

27. Alors il prit son fils aîné, qui devait régner en sa place, et il l'offrit en holocauste sur la muraille, et les Israélites en eurent horreur ; ainsi ils se retirèrent de lui, et ils s'en retournèrent en leur pays.

1. Or, une veuve d'un des fils des prophètes cria à Elisée, disant : Ton serviteur mon mari est mort ; et tu sais que ton serviteur craignait l'Eternel ; et son créancier est venu pour prendre mes deux enfants, afin qu'ils soient esclaves.

2. Et Elisée lui répondit : Que te ferai-je ? Déclare-moi ce que tu as à la maison. Et elle dit : Ta servante n'a rien dans toute la maison qu'un pot d'huile.

3. Alors il lui dit : Va, demande des vases à tous tes voisins, des vases qui soient vides, et n'en demande pas en petit nombre.

4. Puis entre et ferme la porte sur toi et sur tes enfants, et en verse dans tous ces vases, faisant ôter ceux qui seront pleins.

5. Ainsi elle partit d'avec lui, et ferma la porte sur elle et sur ses enfants ; et ils lui apportaient les vases, et elle versait.

6. Et il arriva que dès qu'elle eut rempli les vases, elle dit à son fils : Apporte-moi encore un vase. Et il répondit : Il n'y a plus de vase ; et l'huile s'arrêta.

7. Alors elle s'en vint le rapporter à l'homme de Dieu, lequel lui dit : Va, vends l'huile, et paye ta dette, et toi et tes fils vous vivrez du reste.

8. Et il arriva un jour qu'Elisée passa par Scunem, où il y avait une femme qui avait de grands biens ; et elle le retint avec de grandes instances à manger du pain chez elle ; et toutes les fois qu'il passait il s'y retirait pour manger.

9. Et elle dit à son mari : Je connais maintenant que cet homme-ci, qui passe souvent chez nous, est un saint homme de Dieu.

10. Faisons-lui, je te prie, une petite chambre haute, et mettons-lui là un lit, une table, un siège et un chandelier, afin que quand il viendra vers nous, il se retire là.

11. Il arriva donc un jour qu'il vint là, et il se retira dans cette chambre haute, et y reposa.

12. Et il dit à Guéhazi son serviteur : Appelle cette Scunamite. Et il l'appela, et elle se présenta devant lui.

13. Alors il dit à Guéhazi : Dis maintenant à cette femme : Voici, tu as pris tous ces soins pour nous : que pourrions-nous faire pour toi ? As-tu à parler au roi, ou au chef de l'armée ? Et elle répondit : J'habite au milieu de mon peuple.

14. Il dit donc à Guéhazi : Que lui faudrait-il faire ? Et Guéhazi répondit : Certainement, elle n'a point de fils, et son mari est vieux.

15. Alors il dit : Appelle-la. Et il l'appela, et elle se présenta à la porte.

16. Et il lui dit : L'année qui vient en cette même saison, tu embrasseras un fils. Et elle répondit : Non, mon sei-

gneur, homme de Dieu, ne mens point à ta servante.

17. Cette femme-là donc conçut et enlanta un fils, un an après, dans la même saison, comme Elisée lui avait dit.

18. Et l'enfant étant devenu grand, il arriva un jour qu'il sortit pour aller trouver son père vers les moissonneurs.

19. Et il dit à son père : Ma tête, ma tête. Et le père dit au serviteur : Porte-le à sa mère.

20. Il le porta donc et l'amena à sa mère, et il demeura sur ses genoux jusqu'à midi, et il mourut.

21. Et elle monta, et le coucha sur le lit de l'homme de Dieu, et ayant fermé la porte sur lui, elle sortit.

22. Ensuite elle cria à son mari, et dit : Je te prie, envoie-moi un des serviteurs et une ânesse, et je m'en irai jusqu'à l'homme de Dieu; puis je reviendrai.

23. Et il dit : Pourquoi vas-tu vers lui aujourd'hui? Ce n'est point la nouvelle lune, ni le sabbat. Elle répondit : Tout va bien.

24. Elle fit donc seller l'ânesse, et dit à son serviteur : Mène-la, et marché, et ne m'empêche point d'avancer chemin sur l'ânesse, si je ne te le dis.

25. Ainsi elle s'en alla, et vint vers l'homme de Dieu en la montagne de Carmel. Et sitôt que l'homme de Dieu eut vu qu'elle venait vers lui, il dit à Guéhazi son serviteur : Voilà la Scunamite.

26. Va, cours au-devant d'elle, et demande-lui si elle, son mari et son enfant se portent bien. Et elle répondit : Bien.

27. Puis elle vint vers l'homme de Dieu sur la montagne, et embrassa ses pieds. Et Guéhazi s'approcha pour la repousser; mais l'homme de Dieu lui dit : Laisse-la, car elle a le cœur outré; et l'Eternel me l'a caché, et ne me l'a point déclaré.

28. Alors elle dit : Avais-je demandé un fils à mon seigneur? Ne te dis-je pas : Ne fais point que je sois trompée?

29. Et il dit à Guéhazi : Ceins tes reins, prends mon bâton à ta main, et t'en va; si tu trouves quelqu'un, ne le salue point, et si quelqu'un te salue, ne lui réponds point; ensuite tu mettras mon bâton sur le visage du garçon.

30. Mais la mère du jeune garçon dit : L'Eternel est vivant, et ton âme est vivante, que je ne te laisserai point. Et il se leva, et s'en alla après elle.

31. Or, Guéhazi était passé devant eux, et il avait mis le bâton sur le visage du garçon; mais il n'y eut ni voix ni aucune apparence qu'on eût égard à ce qu'il faisait; et il retourna au-devant de lui, et il lui en fit le rapport, disant : L'enfant ne s'est point réveillé.

32. Elisée donc entra dans la maison, et voilà, le garçon était mort, et couché sur son lit.

33. Et étant entré dans sa chambre, il

ferma la porte sur eux deux, et pria l'Eternel.

34. Puis il monta, et se coucha sur l'enfant, et mit sa bouche sur la bouche de l'enfant, et ses yeux sur ses yeux, et ses paumes sur ses paumes et s'étendit sur lui; et la chair de l'enfant fut échauffée.

35. Puis il se retirait, et allait par la maison, tantôt çà, tantôt là, et remontait et s'étendait encore sur lui; enfin le garçon éternua sept fois et ouvrit les yeux.

36. Alors Elisée appela Guéhazi et lui dit : Appelle cette Scunamite; et il l'appela, et elle vint vers lui, et il lui dit : Prends ton fils.

37. Elle vint donc et se jeta à ses pieds, et se prosterna en terre, puis elle prit son fils et sortit.

38. Et Elisée revint à Guilgal. Or, il y avait une famine au pays, et les fils des prophètes étaient assis devant lui. Et il dit à son serviteur : Mets le grand pot, et cuis du potage pour les fils des prophètes.

39. Mais quelqu'un sortit aux champs pour recueillir des herbes, et il trouva de la vigne sauvage, et il cueillit des coquintes sauvages plein sa robe; et étant venu, il les mit par pièces dans le pot où était le potage; car on ne savait ce que c'était.

40. Et on dressa de ce potage à quelques-uns pour en manger; mais sitôt qu'ils eurent mangé de ce potage, ils s'écrièrent et dirent : Homme de Dieu, la mort est dans ce pot, et ils n'en purent manger.

41. Et il dit : Apportez ici de la farine, et il la jeta dans le pot, et dit : Qu'on en dressât ce peuple, afin qu'il mange; et il n'y avait plus rien de mauvais dans le pot.

42. Alors il vint un homme de Bahal-Scalisea, qui apporta à l'homme de Dieu du pain et des premiers fruits, savoir, vingt pains d'orge et du grain en épi avec sa paille. Et Elisée dit : Donne cela à ce peuple, afin qu'ils mangent.

43. Et son serviteur lui dit : Donnerais-je ceci à cent hommes? Mais il lui répondit : Donne-le à ce peuple, et qu'ils mangent. Car ainsi a dit l'Eternel : Ils mangeront, et il y en aura de reste.

44. Il mit donc cela devant eux, ils mangèrent, et ils en laissèrent de reste, selon la parole de l'Eternel.

## CHAPITRE V.

1. Or, Naaman, chef de l'armée du roi de Syrie, était un homme puissant auprès de son seigneur, et il était en grand honneur, parce que l'Eternel avait délivré les Syriens par son moyen; mais cet homme fort et vaillant était lépreux.

2. Et quelques troupes étaient sorties de Syrie, et avaient emmené prisonnière une petite fille du pays d'Israël qui servait la femme de Naaman.

3. Et elle dit à sa maîtresse : Je souhaiterais que mon seigneur se présentât

devant le prophète qui est à Samarie; il l'aurait d'abord guéri de sa lèpre.

4. Quelqu'un donc vint et le rapporta à son seigneur et lui dit : La fille qui est du pays d'Israël a dit telle et telle chose.

5. Et le roi de Syrie dit à Naaman : Va, vas-y; et j'enverrai une lettre au roi d'Israël. Il y alla donc, et prit en sa main dix talents d'argent et six mille pièces d'or, et dix robes de rechange.

6. Et il apporta une lettre au roi d'Israël en ces termes : Dès que cette lettre te sera parvenue, tu sauras que je t'ai envoyé Naaman mon serviteur, afin que tu le guérisses de sa lèpre.

7. Dès que le roi d'Israël eut lu la lettre, il déchira ses vêtements et dit : Suis-je Dieu pour faire mourir et pour rendre la vie, que cet homme envoie vers moi, pour guérir un homme de sa lèpre? C'est pourquoi, considérez maintenant, et voyez qu'il cherche une occasion contre moi.

8. Mais aussitôt qu'Elisée, homme de Dieu, eut appris que le roi d'Israël avait déchiré ses vêtements, il envoya dire au roi : Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements? Qu'il vienne maintenant vers moi, et qu'il sache qu'il y a un prophète en Israël.

9. Naaman donc vint avec ses chevaux et avec son chariot, et se tint à la porte de la maison d'Elisée.

10. Et Elisée lui envoya dire : Va, et te lave sept fois au Jourdain, et ta chair te reviendra telle qu'auparavant, et tu seras net.

11. Mais Naaman se mit fort en colère et s'en alla, disant : Je pensais en moi-même : Il sortira incontinent, il invoquera le nom de l'Eternel son Dieu, et il avancera sa main sur l'endroit de la plaie, et guérira le lépreux.

12. Abana et Parpar, fleuves de Damas, ne sont-ils pas meilleurs que toutes les eaux d'Israël? Ne m'y laverais-je pas bien, et je deviendrais net? Ainsi il s'en retournait, et s'en allait tout en colère.

13. Mais ses serviteurs s'approchèrent, et lui dirent : Mon père, si le prophète t'eût dit quelque chose de bien considérable, ne l'aurais-tu pas fait? Combien plutôt donc dois-tu faire ce qu'il t'a dit : Lave-toi, et tu deviendras net?

14. Ainsi il descendit, et se plongea au Jourdain sept fois, selon la parole de l'homme de Dieu; et sa chair lui revint semblable à la chair d'un petit enfant, et il fut net.

15. Alors il retourna vers l'homme de Dieu, lui et toute sa suite, et vint se présenter devant lui, et dit : Voici, maintenant je connais qu'il n'y a point d'autre Dieu dans toute la terre, qu'en Israël. C'est pourquoi, maintenant je te prie, prends le présent de ton serviteur.

16. Mais Elisée répondit : L'Eternel, en la présence duquel je suis, est vivant, que je ne te prendrai point. Et bien

qu'il le pressât fort de le prendre, il le refusa toujours.

17. Et Naaman dit : Mais je te prie, ne pourrait-on point donner à ton serviteur de la terre d'Israël la charge de deux mulets? Car ton serviteur ne fera plus d'holocauste ni de sacrifice à d'autres dieux, mais seulement à l'Eternel.

18. L'Eternel veuille pardonner ceci à ton serviteur, c'est que quand mon maître entrera dans la maison de Rimmon pour se présenter là, et qu'il s'appuiera sur ma main, je me prosternerai dans la maison de Rimmon; l'Eternel, dis-je, me veuille pardonner cela, quand je me prosternerai dans la maison de Rimmon.

19. Et il lui dit : Va en paix. Ainsi étant parti d'avec lui, il marcha quelque petit espace de pays.

20. Alors Guéhazi, serviteur d'Elisée, homme de Dieu, dit en lui-même : Voici, mon maître a refusé de prendre quoi que ce soit de la main de Naaman Syrien, de tout ce qu'il avait apporté; l'Eternel est vivant, que je courrai après lui, et je prendrai quelque chose de lui.

21. Guéhazi donc courut après Naaman; et Naaman voyant qu'il courait après lui, se jeta hors de son chariot au-devant de lui, et dit : Tout va-t-il bien?

22. Et il répondit : Tout va bien. Mon maître m'a envoyé pour te dire : Voici, à cette heure deux jeunes hommes de la montagne d'Ephraïm sont venus vers moi, qui sont des fils des prophètes; je te prie, donne-leur un talent d'argent et deux robes de rechange.

23. Et Naaman dit : Prends hardiment deux talents; et il le pressa tant, qu'on serra deux talents d'argent dans deux sacs; il lui donna aussi deux robes de rechange; et il les donna à deux de ses serviteurs, qui les portèrent devant lui.

24. Et quand il fut venu dans un lieu secret, il les prit d'entre leurs mains, et serra tout dans une maison; puis il renvoya ces gens-là, et ils s'en retournèrent.

25. Et il entra, et se présenta devant son maître; et Elisée lui dit : D'où viens-tu, Guéhazi? Et il lui répondit : Ton serviteur n'a été ni çà ni là.

26. Mais il lui dit : Mon esprit n'est-il pas allé là, quand cet homme s'est retourné de dessus son chariot au-devant de toi? Est-ce le temps de prendre de l'argent et des vêtements, pour acheter des oliviers, des vignes, du gros et du menu bétail, des serviteurs et des servantes.

27. C'est pourquoi la lèpre de Naaman s'attachera à toi et à ta postérité à jamais. Et il sortit de devant lui blanc de lèpre comme la neige.

#### CHAPITRE VI.

1. Or, les fils des prophètes dirent à Elisée : Voici, maintenant le lieu où nous sommes assis devant toi, est trop étroit pour nous.

2. Allons-nous-en maintenant jusqu'au Jourdain, et nous prendrons de là chacun une pièce de bois, et nous bâtirons là un lieu pour y demeurer. Et il répondit : Allez.

3. Et l'un d'eux dit : Je te prie qu'il te plaise de venir avec tes serviteurs. Et il répondit : J'y irai.

4. Il s'en alla donc avec eux ; et ils vinrent au Jourdain et coupèrent du bois.

5. Mais il arriva, comme l'un d'entre eux abattait une pièce de bois, que le fer de sa cognée tomba dans l'eau ; et il s'écria, et dit : Hélas ! mon seigneur, encore est-il emprunté.

6. Et l'homme de Dieu dit : Où est-il tombé ? Et il lui montra l'endroit. Alors il coupa un morceau de bois, et le jeta là, et il fit nager le fer au-dessus de l'eau ;

7. Et il dit : Lève-le. Et il étendit sa main, et le prit.

8. Or, le roi de Syrie faisant la guerre à Israël, tenait conseil avec ses serviteurs, disant : Mon camp sera dans un tel lieu.

9. Et l'homme de Dieu envoyait dire au roi d'Israël : Donne-toi garde de passer en ce lieu-là, car les Syriens y sont descendus.

10. Et le roi d'Israël envoyait au lieu que lui avait dit l'homme de Dieu, et il y pourvoyait, et était sur ses gardes ; ce qu'il fit plus d'une et de deux fois.

11. Et le cœur du roi de Syrie en fut troublé ; et il appela ses serviteurs, et leur dit : Ne me découvrirez-vous pas qui est celui des nôtres qui envoie vers le roi d'Israël ?

12. Et l'un de ses serviteurs lui dit : Il n'y en a point, ô roi, mon seigneur ; mais Elisée le prophète qui est en Israël, déclare au roi d'Israël les paroles mêmes que tu dis dans la chambre ou tu couches.

13. Et il dit : Allez, et voyez où il est, afin que je l'envoie prendre ; et on vint lui rapporter qu'il était à Dothan.

14. Et il envoya là des chevaux, et des chariots, et de grandes troupes, qui vinrent de nuit et qui environnèrent la ville.

15. Or, le serviteur de l'homme de Dieu se leva de grand matin, et sortit : et voici des troupes, et des chevaux, et des chariots qui environnaient la ville. Et le serviteur de l'homme de Dieu lui dit : Hélas ! mon seigneur, comment ferons-nous ?

16. Et il répondit : Ne crains point ; car ceux qui sont avec nous, sont en plus grand nombre que ceux qui sont avec eux.

17. Et Elisée fit une prière, et dit : Je te prie, ô Eternel, ouvre ses yeux, afin qu'il voie. Et l'Eternel ouvrit les yeux du serviteur, et il regarda, et voici, la montagne était pleine de chevaux et de chariots de feu autour d'Elisée.

18. Puis les troupes descendirent vers Elisée, et il pria l'Eternel, et dit : Je te prie, frappe ces gens d'aveuglement ; et Dieu les frappa d'aveuglement, selon la parole d'Elisée ;

19. Elisée leur dit : Ce n'est pas ici le chemin, et ce n'est pas ici la ville ; venez après moi, et je vous mènerai vers l'homme que vous cherchez ; et il les mena à Samarie.

20. Et il arriva que sitôt qu'ils furent entrés dans Samarie, Elisée dit : O Eternel, ouvre leurs yeux afin qu'ils voient. Et l'Eternel ouvrit leurs yeux, et ils virent qu'ils étaient au milieu de Samarie.

21. Et dès que le roi d'Israël les eut vus, il dit à Elisée : Mon père, frapperai-je, frapperai-je ?

22. Et il répondit : Tu ne les frapperas point ; frapperais-tu de ton épée et de ton arc ceux que tu aurais pris prisonniers ? Mets plutôt du pain et de l'eau devant eux, et qu'ils mangent et boivent, et qu'ils s'en aillent vers leur seigneur.

23. Et il leur fit grande chère ; et ils mangèrent et burent ; puis il les laissa aller, et ils s'en allèrent vers leur seigneur. Depuis ce temps-là les partis des Syriens ne revinrent plus au pays d'Israël.

24. Mais il arriva, après ces choses, que Ben-Hadad, roi de Syrie, rassembla toute son armée, et il monta, et assiégea Samarie.

25. Et il y eut une grande famine dans Samarie ; car ils l'assiégèrent, jusque-là que la tête d'un âne se vendait quatre-vingt pièces d'argent, et la quatrième partie d'un kab de fiente de pigeons, cinq pièces d'argent.

26. Et il arriva que, comme le roi d'Israël passait sur la muraille, une femme cria à lui, disant : O roi, mon seigneur, délivre-moi !

27. Et il répondit : Puisque l'Eternel ne te délivre point, comment te délivrerai-je ? Serait-ce de l'aire ou de la cuve ?

28. Et il lui dit encore : Qu'as-tu ? Et elle répondit : Cette femme-là m'a dit : Donne ton fils, et mangeons-le aujourd'hui, et demain nous mangerons le mien.

29. Ainsi nous avons bouilli mon fils, et nous l'avons mangé ; et le jour suivant je lui ai dit : Donne ton fils, et mangeons-le ; mais elle a caché son fils.

30. Et dès que le roi eut entendu les paroles de cette femme-là, il déchira ses vêtements, et alors il passait sur la muraille, ce que le peuple vit, et voilà, il avait un sac sur sa chair en dedans.

31. C'est pourquoi, le roi dit : Que Dieu me traite avec la dernière rigueur, si aujourd'hui la tête d'Elisée, fils de Saphat, demeure sur lui.

32. Et Elisée étant assis dans sa maison, et les anciens étant assis avec lui, le roi envoya un homme de sa part ; mais avant que le messenger fût venu à lui, Elisée dit aux anciens : Ne voyez-vous pas que ce fils de meurtrier a envoyé ici pour m'ôter la tête ? Prenez garde, dès que le messenger sera entré, que vous fermiez la porte, et que vous

l'arrêtez à la porte; son maître ne vient-il pas incontinent après lui?  
33. Comme il parlait encore avec eux, voici le messager qui descendit vers lui, et le roi dit : Voici, ce mal vient de l'Eternel; qu'ai-je plus à attendre de l'Eternel?

## CHAPITRE VII.

1. Alors Elisée dit : Ecoutez la parole de l'Eternel : Ainsi a dit l'Eternel : Demain à cette heure on donnera le sac de fine farine pour un sicle, et les deux sacs d'orge pour un sicle, à la porte de Samarie.
2. Mais un capitaine, sur la main duquel le roi s'appuyait, répondit à l'homme de Dieu, et dit : Quand maintenant l'Eternel ferait des ouvertures au ciel, cela arriverait-il? Et Elisée dit : Voilà, tu le verras de tes yeux; mais tu n'en mangeras point.
3. Or, il y avait à l'entrée de la porte quatre hommes lépreux, et ils se dirent l'un à l'autre : Pourquoi demeurons-nous ici jusqu'à ce que nous soyons morts?
4. Si nous parlons d'entrer dans la ville, la famine y est et nous mourrons là; et si nous demeurons ici, nous mourons aussi. Maintenant donc, venez et glissons-nous dans le camp des Syriens; s'ils nous laissent vivre, nous vivrons, et s'ils nous font mourir, nous mourrons.
5. C'est pourquoi, sur l'entrée de la nuit, ils se levèrent pour entrer au camp des Syriens, et ils vinrent jusqu'à l'un des bouts du camp; et voilà, il n'y avait personne;
6. Car le Seigneur avait fait entendre dans le camp des Syriens un bruit comme de chariots et de chevaux, et d'une grande armée; de sorte qu'ils s'étaient dit l'un à l'autre : Voilà, le roi d'Israël a payé les rois des Héthiens, et les rois des Egyptiens pour venir contre nous.
7. Et ils s'étaient levés, et s'étaient enfuis sur l'entrée de la nuit; et ils avaient laissé leurs tentes, leurs chevaux, leurs ânes, et le camp comme il était; et ils s'étaient enfuis pour sauver leur vie.
8. Ces lépreux-là donc entrèrent jusqu'à l'un des bouts du camp, et vinrent dans une tente, et mangèrent et burent, et prirent de là de l'argent, de l'or, et des habits, et s'en allèrent, et les cachèrent. Après, ils retournèrent, et entrèrent dans une autre tente, et prirent de là aussi des mêmes choses, et s'en allèrent et les cachèrent.
9. Alors ils se dirent l'un à l'autre : Nous ne faisons pas bien; ce jour est un jour de bonnes nouvelles, et nous demeurons dans le silence. Si nous attendons jusqu'à ce que le jour soit venu, nous porterons la peine de notre iniquité. C'est pourquoi, maintenant venez, allons, et faisons-le savoir à la maison du roi.
10. Ils vinrent donc et crièrent aux

portiers de la ville, et le leur firent entendre, disant : Nous sommes entrés dans le camp des Syriens, et voilà, il n'y a personne, et on n'y entend la voix d'aucun homme; mais il y a seulement des chevaux attachés, et des ânes attachés, et les tentes sont comme elles étaient.

11. Alors les portiers crièrent, et le firent entendre à ceux qui étaient dans la maison du roi.

12. Et le roi se leva de nuit, et dit à ses serviteurs : Je vous dirai maintenant ce que les Syriens nous auront fait; ils ont connu que nous sommes affamés, ils seront sortis du camp, pour se cacher aux champs, disant : Quand ils seront sortis hors de la ville, nous les prendrons vifs, et nous entrerons dans la ville.

13. Mais l'un de ses serviteurs répondit et dit : Que maintenant on prenne cinq des chevaux qui sont demeurés de reste dans la ville; c'est à peu près tout ce qui est demeuré de reste du grand nombre de chevaux d'Israël; voilà, ils sont comme toute la multitude, qui a été consumée; envoyons-les, et voyons ce que c'est.

14. Ils prirent donc deux chariots, avec leurs chevaux; et le roi les envoya au camp des Syriens, et leur dit : Allez, et voyez.

15. Et ils s'en allèrent après eux jusqu'au Jourdain, et voilà, le chemin était plein d'habits et de hardes que les Syriens avaient jetés en se hâtant; et les messagers retournèrent et le rapportèrent au roi.

16. Alors le peuple sortit et pilla le camp des Syriens, de sorte qu'on donna le sac de fine farine pour un sicle, et les deux sacs d'orge pour un sicle, selon la parole de l'Eternel.

17. Et le roi donna la charge de garder la porte au capitaine sur la main duquel il s'appuyait; et le peuple l'étouffa à la porte, de sorte qu'il mourut, selon ce que l'homme de Dieu avait dit quand il parla au roi, lorsque le roi était descendu vers lui.

18. Car lorsque l'homme de Dieu avait parlé au roi, disant : Demain matin à cette heure, à la porte de Samarie, on donnera les deux sacs d'orge pour un sicle, et le sac de fine farine pour un sicle;

19. Ce capitaine-là avait répondu à l'homme de Dieu, et lui avait dit : Quand maintenant l'Eternel ferait des ouvertures au ciel, ce que tu pourrais-il arriver? Et l'homme de Dieu avait dit : Voilà, tu le verras de tes yeux, mais tu n'en mangeras point.

20. Il lui en arriva donc ainsi; car le peuple l'étouffa à la porte, de sorte qu'il mourut.

## CHAPITRE VIII.

1. Or, Elisée avait parlé à la femme, au fils de laquelle il avait rendu la vie, et

*lui* avait dit : Lève-toi et va-t'en, toi et ta famille, et demeure où tu pourras ; car l'Eternel a appelé la famine, et même elle vient sur le pays pour sept ans.

2. Cette femme-là donc, s'étant levée, avait fait selon la parole de l'homme de Dieu, et s'en était allée, elle et sa famille, et avait demeuré sept ans au pays des Philistins.

3. Mais il arriva qu'au bout des sept ans, cette femme-là s'en retourna au pays des Philistins ; et elles'en alla pour faire une prière au roi, à l'occasion de sa maison et de ses champs, *qu'elle voulait redemander*.

4. Le roi parlait alors à Guéhazi, serviteur de l'homme de Dieu, et *lui* disait : Je te prie, récite-moi toutes les grandes choses qu'Elisée a faites.

5. Et il arriva que lorsqu'il récitait au roi comment il avait rendu la vie à un mort, la femme, au fils de laquelle il avait rendu la vie, *vint* faire une prière au roi touchant sa maison et ses champs. Et Guéhazi dit : O roi, mon seigneur, c'est ici la femme, et c'est ici son fils à qui Elisée a rendu la vie.

6. Alors le roi s'en enquit de la femme, et elle lui raconta *la chose*. Et le roi lui donna un officier, *auquel* il dit : Fais-lui ravoir tout ce qui lui appartenait, même tous les revenus de ses champs, depuis le temps qu'elle a quitté le pays jusqu'à maintenant.

7. Après cela, Elisée alla à Damas, et alors Ben-Hadad, roi de Syrie, *était* malade. On le lui rapporta, et on *lui* dit : L'homme de Dieu est venu jusqu'ici.

8. Et le roi dit à Hazaël : Prends un présent avec toi, et va-t'en au-devant de l'homme de Dieu, et consulte l'Eternel par lui, disant : Relèverai-je de cette maladie ?

9. Et Hazaël s'en alla au-devant de lui, ayant pris un présent avec soi, quarante chameaux chargés de tout *ce qu'il y avait* de meilleur à Damas, et il vint se présenter devant lui, et dit : Ton fils Ben-Hadad, roi de Syrie, m'a envoyé vers toi pour *te* dire : Relèverai-je de cette maladie ?

10. Et Elisée lui répondit : Va, dis-lui : Certainement, tu *en* peux relever. Mais l'Eternel m'a montré que certainement il mourra.

11. Et l'homme de Dieu arrêta sa vue sur Hazaël, et se retint longtemps ; puis l'homme de Dieu pleura.

12. Et Hazaël dit : Pourquoi pleure mon seigneur ? Et il répondit : Parce que je sais combien tu feras de mal aux enfants d'Israël ; tu mettras le feu à leurs villes fortes, tu tueras avec l'épée leurs jeunes gens, tu craseras leurs petits enfants, et tu feras leurs femmes enceintes.

13. Et Hazaël dit : Mais qui est ton serviteur, *qui n'est qu'un* chien pour faire de si grandes choses ? Et Elisée répon-

dit : L'Eternel m'a montré que tu seras roi de Syrie.

14. Ainsi il partit d'avec Elisée, et vint vers son maître, qui lui demanda : Que t'a dit Elisée ? Et il répondit : Il m'a dit que certainement tu peux relever *de cette maladie*.

15. Mais il arriva que le lendemain Hazaël prit un drap épais et le plongea dans de l'eau, et l'étendit sur le visage de Ben-Hadad, de sorte qu'il mourut ; et Hazaël régna en sa place.

16. La cinquième année de Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, Josaphat *étant encore* roi de Juda, Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, commença à régner sur Juda.

17. Il était âgé de trente-deux ans quand il commença à régner, et il régna huit ans à Jérusalem ;

18. Et il suivit le train des rois d'Israël, comme avait fait la maison d'Achab ; car la fille d'Achab était sa femme ; de sorte qu'il fit ce qui déplait à l'Eternel.

19. Toutefois, l'Eternel, pour l'amour de David son serviteur, ne voulut point détruire Juda, comme il lui avait dit qu'il lui donnerait une lampe et à ses fils à toujours.

20. De son temps ceux d'Edom se révoltèrent de l'obéissance de Juda, et établirent un roi sur eux ;

21. Et Joram passa à Séhir avec tous ses chariots, et se leva de nuit, et battit les Iduméens qui étaient autour de lui, et les conducteurs des chariots ; mais le peuple s'enfuit dans ses tentes ;

22. Et *neanmoins* les Iduméens se révoltèrent de l'obéissance de Juda jusqu'à ce jour. Libna se révolta aussi dans ce temps-là.

23. Le reste des actions de Joram, tout ce, dis-je, qu'il a fait, n'*est-il pas écrit* au livre des Chroniques des rois de Juda ?

24. Joram donc s'endormit avec ses pères, avec lesquels il fut enseveli dans la ville de David ; et Achazia son fils régna en sa place.

25. La douzième année de Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, Achazia, fils de Joram, roi de Juda, commença à régner.

26. Achazia *était* âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner, et il régna un an à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hathalie, *et était* petite-fille de Houri, roi d'Israël.

27. Il suivit le train de la maison d'Achab, et fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme la maison d'Achab ; car il *était* gendre de la maison d'Achab.

28. Et il s'en alla avec Joram, fils d'Achab, à la guerre contre Hazaël, roi de Syrie, à Ramoth de Galaad ; et les Syriens battirent Joram ;

29. Et le roi Joram s'en retourna pour se faire panser à Jizréhel des plaies que les Syriens lui avaient faites à Rama, quand il combattait contre Hazaël, roi de Syrie ; et Achazia, fils de Joram, roi de



Juda, descendit pour voir Joram, fils d'Achab, à Jizréhel, parce qu'il *était* malade.

## CHAPITRE IX.

1. Alors Elisée le prophète appela un d'entre les fils des prophètes, et lui dit : Ceins tes reins, et prends cette fiole d'huile en ta main, et va-t'en à Ramoth de Galaad.
2. Quand tu y seras entré, regarde où sera Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimsci, et y entre; et l'ayant fait lever d'avec ses frères, tu le feras entrer dans quelque chambre secrète;
3. Et tu prendras la fiole d'huile, tu la verseras sur sa tête, et tu lui diras : Ainsi a dit l'Eternel : Je t'ai oint pour roi sur Israël. Après quoi tu ouvriras la porte, et tu t'enfuiras, et tu ne t'arrêteras point.
4. Ainsi ce jeune homme, qui *était* le serviteur du prophète *Elisee*, s'en alla à Ramoth de Galaad.
5. Et quand il y entra, voilà, les capitaines de l'armée étaient assis; et il lui dit : Capitaine, j'ai à te parler. Et Jéhu répondit : A qui *parles-tu* de nous tous ? Et il dit : A toi, capitaine.
6. Alors Jéhu se leva et entra dans la maison; et le jeune homme lui versa l'huile sur la tête, et lui dit : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Je t'ai oint pour roi sur le peuple de l'Eternel, sur Israël.
7. Et tu frapperas la maison d'Achab, ton seigneur; car je vengerai le sang de mes serviteurs les prophètes, et le sang de tous les serviteurs de l'Eternel, en le redemandant de la main de Jésabel.
8. Et toute la maison d'Achab périra; et je retrancherai à Achab jusqu'à un seul homme, tant ce qui est serré, que ce qui est abandonné en Israël;
9. Et je mettrai la maison d'Achab dans le même état que j'ai mis la maison de Jéroboam, fils de Nébat, et que j'ai mis la maison de Bahasça, fils d'Abija.
10. Les chiens mangeront aussi Jésabel dans le champ de Jizréhel, et il n'y aura personne qui l'ensevelisse. Ensuite ce prophète ouvrit la porte et s'enfuit.
11. Alors Jéhu sortit vers les officiers de son seigneur; et on lui dit : *Tout va-t-il bien ?* Pourquoi cet insensé est-il venu vers toi ? Et il leur répondit : Vous connaissez l'homme, et ce qu'il sait dire.
12. Mais ils dirent : Ce n'est pas cela; déclare-nous-le maintenant. Et il répondit : Il m'a dit telle et telle chose; et il m'a dit : Ainsi a dit l'Eternel : Je t'ai oint pour roi sur Israël.
13. Ils se hâtèrent donc, et prirent chacun leurs vêtements, et les mirent sous lui au plus haut des degrés, et sonnèrent de la trompette, et dirent : Jéhu a été fait roi.
14. Ainsi Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimsci, fit une conjuration contre Joram. Or, Joram avait fortifié Ramoth

de Galaad, lui et tout Israël, craignant Hazaël, roi de Syrie.

15. Et le roi Joram s'en était retourné pour se faire panser à Jizréhel des plaies que les Syriens lui avaient faites, quand il combattait contre Hazaël roi de Syrie. Et Jéhu dit : Si vous le trouvez bon, que personne ne sorte ni n'échappe de la ville pour aller le rapporter à Jizréhel.
16. Alors Jéhu monta à cheval, et s'en alla à Jizréhel; car Joram était là malade; et Achazia, roi de Juda, y était descendu pour visiter Joram.
17. Or, il y avait une sentinelle sur une tour à Jizréhel, qui vit la troupe de Jéhu qui venait, et elle dit : Je vois une troupe de gens. Et Joram dit : Prends un cavalier et l'envoie au-devant d'eux; et qu'il leur demande : Y a-t-il paix ?
18. Et le cavalier s'en alla au-devant de lui, et dit : Ainsi a dit le roi : Y a-t-il paix ? Et Jéhu répondit : Qu'as-tu à faire de paix ? Passe derrière moi. Et la sentinelle le rapporta et dit : Le messager est venu jusqu'à eux, et il ne revient point.
19. Et il envoya un autre cavalier, qui vint à eux, et dit : Ainsi a dit le roi : Y a-t-il paix ? Et Jéhu répondit : Qu'as-tu à faire de paix ? Passe derrière moi.
20. Et la sentinelle le rapporta, et dit : Il est venu jusqu'à eux, et il ne revient point; mais la démarche est comme la démarche de Jéhu, fils de Nimsci; car il marche avec furie.
21. Alors Joram dit : Attelle; et on attela son chariot. Ainsi Joram, roi d'Israël, sortit avec Achazia, roi de Juda, chacun dans son chariot, et ils allèrent pour rencontrer Jéhu, et ils le trouvèrent dans le champ de Naboth Jizréhelite.
22. Et dès que Joram eut vu Jéhu, il dit : *Apportes-tu la paix, Jéhu ?* Et Jéhu répondit : Quelle paix, tandis que les prostitutions de Jésabel ta mère, et ses enchantements, seront en si grand nombre ?
23. Alors Joram tourna bride, et s'enfuit, et dit à Achazia : Achazia, nous sommes trahis.
24. Et Jéhu prit un arc à pleine main, et frappa Joram entre les épaules, de sorte que la flèche sortait à travers de son cœur; et il tomba sur ses genoux dans son chariot.
25. Et Jéhu dit à Bidkar, son capitaine : Prends-le, et jette-le en quelque endroit du champ de Naboth Jizréhelite; car tu dois te souvenir que quand nous étions à cheval moi et toi, l'un auprès de l'autre, en suivant Achab son père, l'Eternel prononça cette menace contre lui.
26. Aussi vrai que je vis hier au soir le sang de Naboth et le sang de ses fils, dit l'Eternel, aussi vrai je te le rendrai dans ce champ, dit l'Eternel. C'est pourquoi, maintenant prends-le, et le jette dans ce champ, selon la parole de l'Eternel,

27. Et Achazias, roi de Juda, ayant vu *cela*, s'en était enfui par le chemin de la maison du jardin; mais Jéhu l'avait poursuivi, et avait dit: Frappez-le aussi sur le chariot. *Ce fut* dans la montée de Gur, qui est auprès de Jibléham; puis il s'enfuit à Méguiddo, et mourut là.

28. Et ses serviteurs l'emmenèrent sur un chariot à Jérusalem, et l'ensevelirent dans son sépulchre avec ses pères, dans la ville de David.

29. Or, la onzième année de Joram, fils d'Achab, Achazia avait commencé à régner sur Juda.

30. Et Jéhu vint à Jizréhel; et Jésabel, l'ayant entendu farda son visage, et orna sa tête, et elle regardait par la fenêtre.

31. Et comme Jéhu entra dans la porte elle dit: *En a-t-il bien pris* à Zimri qui tua son seigneur?

32. Et il leva la tête vers la fenêtre et dit: Qui y a-t-il ici de mes gens? qui? Alors deux ou trois des officiers le regardèrent;

33. Et il leur dit: Jetez-la en bas. Et ils la jetèrent, de sorte qu'il rejaillit de son sang contre la muraille, et contre les chevaux, et il la foula aux pieds.

34. Et étant entré, il mangea et but; puis il dit: Allez voir maintenant cette maudite femme, et ensevelissez-la; car elle est fille de roi.

35. Ils s'en allèrent donc pour l'ensevelir; mais ils ne trouvèrent rien que la crâne, les pieds, et les paumes des mains.

36. Et étant retournés, ils le lui rapportèrent, et il dit: C'est la parole que l'Eternel avait prononcée par son serviteur Elie Tisbithite, disant: Dans le champ de Jizréhel les chiens mangeront la chair de Jésabel.

37. Et le cadavre de Jésabel sera comme du fumier sur le champ, dans le champ de Jizréhel, de sorte qu'on ne pourra pas dire: C'est ici Jésabel.

#### CHAPITRE X.

1. Or, Achab avait soixante et dix fils dans Samarie; et Jéhu écrivit des lettres et les envoya à Samarie aux principaux de Jizréhel, aux anciens, et à ceux qui nourrissaient les enfants d'Achab, leur mandant en ces termes:

2. Dès que ces lettres seront parvenues jusqu'à vous, qui avez avec vous les fils de votre maître, les chariots, les chevaux, la ville forte et les armes;

3. Regardez qui est le plus considérable et le plus agréable d'entre les fils de votre maître, et mettez-le sur le trône de son père, et combattez pour la maison de votre seigneur.

4. Et ils eurent une fort grande peur, et ils dirent: Voilà, deux rois n'ont point pu tenir contre lui; comment donc pourrions-nous tenir?

5. Ceux donc qui avaient la charge de la maison, et ceux qui étaient commis

sur la ville, et les anciens, et ceux qui nourrissaient les enfants d'Achab, manderent à Jéhu, disant: Nous sommes tes serviteurs, nous ferons tout ce que tu nous diras; nous ne ferons personne roi; fais ce qu'il te semblera bon.

6. Et il leur écrivit pour la seconde fois, en ces termes: Si vous êtes à moi, et si vous obéissez à ma voix, prenez les têtes des fils de votre maître, et venez vers moi, demain à cette heure, à Jizréhel. Or, les fils du roi, qui étaient soixante et dix hommes, étaient avec les plus grands de la ville, qui les nourrissaient.

7. Aussitôt donc que les lettres leur furent parvenues, ils prirent les fils du roi et mirent à mort ces soixante et dix hommes; et ayant mis leurs têtes dans des paniers, ils les lui envoyèrent à Jizréhel.

8. Et un messenger vint, qui le lui rapporta, et lui dit: Ils ont apporté les têtes des fils du roi. Et il répondit: Mettez-les en deux monceaux à l'entrée de la porte, jusqu'au matin.

9. Et le matin il sortit; et s'étant arrêté, il dit à tout le peuple: Vous êtes justes; voici, j'ai fait une ligue contre mon seigneur, et je l'ai tué; mais qui a frappé tous ceux-ci?

10. Sachez maintenant qu'il ne tombera rien à terre de la parole de l'Eternel, que l'Eternel a prononcée contre la maison d'Achab, et que l'Eternel a fait ce qu'il avait dit par son serviteur Elie.

11. Jéhu fit encore mourir tous ceux qui étaient demeurés de reste de la maison d'Achab à Jizréhel, avec tous ceux qu'il avait avancés, ses familiers amis, et ses principaux officiers, en sorte qu'il n'en laissa pas un de reste.

12. Après cela, il se leva, et partit et vint à Samarie. Et comme il était près d'une maison de bergers sur le chemin,

13. Il trouva les frères d'Achazia, roi de Juda, et il leur dit: Qui êtes-vous? Et ils répondirent: Nous sommes les frères d'Achazia, et nous sommes descendus pour sauver les fils du roi, et les fils de la reine.

14. Alors il dit: Saisissez-les vifs. Et ils les saisirent tout vifs, et les firent mourir, savoir, quarante-deux hommes auprès du puits de la maison des bergers; et on n'en laissa pas un de reste.

15. Et Jéhu étant parti de là, trouva Jonadab, fils de Réchab, qui lui venait au-devant; il le salua, et lui dit: Ton cœur est-il aussi droit envers moi, que mon cœur l'est envers toi? Et Jonadab répondit: Il l'est, oui, il l'est, donne-moi la main. Et il lui donna la main, et le fit monter avec lui sur le chariot.

16. Puis il lui dit: Viens avec moi, et tu verras le zèle que j'ai pour l'Eternel; ainsi on le mit dans son chariot.

17. Et quand Jéhu fut venu à Samarie, il tua tous ceux qui étaient demeurés de

reste de la maison d'Achab à Samarie, jusqu'à ce qu'il eût tout exterminé, selon la parole que l'Eternel avait dite à Elie.

18. Et Jéhu rassembla tout le peuple, et leur dit : Achab n'a servi Baal que peu; mais Jéhu le servira beaucoup.

19. C'est pourquoi, maintenant appelez-moi tous les prophètes de Baal, tous ses serviteurs et tous ses sacrificateurs; qu'il n'y en manque pas un seul; car je veux faire un grand sacrifice à Baal. Quiconque ne s'y trouvera pas, ne vivra point. Or, Jéhu faisait cela par finesse, afin qu'il fit périr ceux qui servaient Baal.

20. Et Jéhu dit : Consacrez une fête solennelle à Baal; et ils la publièrent.

21. Et Jéhu envoya par tout Israël, et tous les serviteurs de Baal vinrent; il n'en demeura pas un qui n'y vint, et ils entrèrent dans la maison de Baal, et la maison de Baal fut remplie depuis un bout jusqu'à l'autre.

22. Alors il dit à celui qui avait la charge du revestiaire : Donne des vêtements à tous les serviteurs de Baal. Et il leur donna des vêtements.

23. Et Jéhu et Jonadab, fils de Réchab, entrèrent dans la maison de Baal, et Jéhu dit aux serviteurs de Baal : Cherchez diligemment, et regardez, que peut-être il y ait ici entre vous quelqu'un des serviteurs de l'Eternel; mais qu'il n'y ait que les seuls serviteurs de Baal.

24. Ils entrèrent donc pour faire les sacrifices et les holocaustes. Or Jéhu avait donné ordre dehors à quatre-vingts hommes, et leur avait dit : S'il y a quelqu'un de ces hommes que je vais mettre entre vos mains, qui en échappe, la vie de chacun de vous répondra pour sa vie.

25. Et dès qu'on eut achevé de faire l'holocauste, Jéhu dit aux archers et aux capitaines : Entrez, tuez-les; qu'il n'en échappe aucun. Les archers donc et les capitaines les firent passer au fil de l'épée, et les jetèrent là; puis ils s'en allèrent jusqu'à la ville de la maison de Baal;

26. Et ils tirèrent les statues de la maison de Baal, et les brûlèrent;

27. Et ils démolirent la statue de Baal; ils démolirent aussi la maison de Baal, et ils en firent des retrais; ce qui a demeuré jusqu'à ce jour.

28. Ainsi Jéhu extermina Baal du milieu d'Israël.

29. Toutefois, Jéhu ne se détourna point des péchés par lesquels Jéroboam, fils de Nébath, avait fait pécher Israël, savoir, des veaux d'or qui étaient à Beth-el et à Dan.

30. Et l'Eternel dit à Jéhu : Parce que tu as fort bien exécuté ce qui était droit devant moi, et que tu as fait à la maison d'Achab tout ce que j'avais dans mon cœur, tes fils seront assis sur le

trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération.

31. Mais Jéhu ne prit point garde à marcher dans la loi de l'Eternel, le Dieu d'Israël, de tout son cœur; il ne se détourna point des péchés par lesquels Jéroboam avait fait pécher Israël.

32. En ce temps-là, l'Eternel commença à retrancher quelque partie du royaume d'Israël; car Hazaël battit les Israélites dans toutes leurs contrées;

33. Depuis le Jourdain jusqu'au soleil levant; savoir, tout le pays de Galaad, des Gadites, des Rubénites, et de ceux de Manassé, depuis Harher, qui est sur le torrent d'Arnon, jusqu'à Galaad et Bascan.

34. Le reste des actions de Jéhu, tout ce qu'il a fait, et tous ses exploits, ne sont-ils pas écrits au livre des Chroniques des rois d'Israël?

35. Et Jéhu s'endormit avec ses pères, et fut enseveli à Samarie; et Joachaz son fils régna en sa place.

36. Or, le temps que Jéhu régna sur Israël à Samarie, fut de vingt-huit ans.

#### CHAPITRE XI.

1. Hathalie, mère d'Achazia, ayant vu que son fils était mort, s'éleva et extermina toute la race royale.

2. Mais Jéhosébah, fille du roi Joram, sœur d'Achazia, prit Joas, fils d'Achazia, et le déroba d'entre les fils du roi qu'on faisait mourir, et le mit avec sa nourrice dans la chambre aux lits, et on le cacha de devant Hathalie, de sorte qu'on ne le fit point mourir.

3. Et il fut caché avec sa nourrice dans la maison de l'Eternel l'espace de six ans; cependant Hathalie régna sur le pays.

4. Et la septième année, Jéhojadah envoya et prit des centoniers, des capitaines et des archers, et les fit entrer vers lui dans la maison de l'Eternel, et traita alliance avec eux, et les fit jurer dans la maison de l'Eternel, et leur montra le fils du roi.

5. Ensuite il leur fit ce commandement, et leur dit : C'est ici ce que vous ferez : La troisième partie d'entre vous qui entrez en semaine, fera la garde de la maison du roi;

6. Et la troisième partie sera à la porte de Sur; et la troisième partie sera à la porte qui est derrière les archers; ainsi vous ferez la garde pour garder le temple, afin que personne n'y entre par force;

7. Et les deux bandes d'entre vous tous qui sortez de semaine, feront la garde, pour garder la maison de l'Eternel auprès du roi;

8. Et vous environnerez le roi tout autour, chacun ayant ses armes à la main, et que celui qui entrera dans les rangs soit mis à mort; et soyez avec le roi quand il sortira, et quand il entrera.

9. Les capitaines firent Joas tout ce que Jéhojadah le sacrificateur avait commandé, et prirent chacun ses gens, tant ceux qui entraient en semaine que ceux qui sortaient de semaine, et ils vinrent vers le sacrificateur Jéhojadah.

10. Et le sacrificateur donna aux capitaines des halberdes et des boucliers qui *venaient* du roi David, et qui *étaient* dans la maison de l'Eternel.

11. Et les archers s'étaient rangés auprès du roi, tout autour, ayant chacun les armes à la main, depuis le côté droit du temple jusqu'au côté gauche de l'autel et du temple.

12. Alors Jéhojadah fit amener le fils du roi, et mit sur lui une couronne, et le témoignage, et ils l'établirent roi, et l'oignirent, et frappant des mains, ils dirent : Vive le roi.

13. Et Hathalie, entendant le bruit des archers et du peuple, entra vers le peuple dans la maison de l'Eternel ;

14. Et elle regarda, et voilà, le roi était près de la colonne, selon la coutume *des rois*, et les capitaines et les trompettes *étaient* près du roi, et tout le peuple du pays *était* dans la joie, et on sonnait des trompettes. Alors Hathalie déchira ses vêtements, et cria : Conjurat-on, conjuration !

15. Et le sacrificateur Jéhojadah commanda aux capitaines qui avaient la charge de l'armée, et leur dit : Menez-la hors des rangs, et que celui qui la suivra soit mis à mort par l'épée ; car le sacrificateur avait dit : Qu'on ne la fasse pas mourir dans la maison de l'Eternel.

16. Ils lui firent donc place, et elle revint par le chemin de l'entrée des chevaux dans la maison du roi ; et elle fut tuée là.

17. Et Jéhojadah traita cette alliance entre l'Eternel, le roi et le peuple, qu'ils seraient le peuple de l'Eternel ; *il tra ta aussi all'ance* entre le roi et le peuple.

18. Alors tout le peuple du pays entra dans la maison de Bahal, et ils la démolirent avec ses autels, et ils brisèrent entièrement ses images ; ils tuèrent aussi Mattan, sacrificateur de Bahal, devant les autels. Et le sacrificateur ordonna des gardes dans la maison de l'Eternel.

19. Et il prit les centeniers, les capitaines, les archers et tout le peuple du pays, qui firent descendre le roi de la maison de l'Eternel, et ils entrèrent dans la maison du roi par le chemin de la porte des archers ; et il s'assit sur le trône des rois.

20. Et tout le peuple du paysse réjouit, et la ville fut en repos, quoiqu'on eût mis à mort Hathalie par l'épée dans la maison du roi.

21. Joas *était* âgé de sept ans quand il commença à régner.

1. La septième année de Jéhu, Joas commença à régner, et il régna quarante ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Tsbja, et elle *était* de Béer-seébah.

2. Joas fit ce qui est droit devant l'Eternel, tout le temps que Jéhojadah le sacrificateur l'instruisit.

3. Tout fois les hauts lieux ne furent point ôtés, le peuple sacrifiait encore et faisait des encensements dans les hauts lieux.

4. Et Joas dit aux sacrificateurs : Pour ce qui est de tout l'argent consacré, qu'on apporte dans la maison de l'Eternel, soit l'argent de tout homme qui passe par le dénombrement, soit l'argent des personnes selon l'estimation qu'en fait le sacrificateur, soit tout l'argent que chacun apporte volontairement dans la maison de l'Eternel ;

5. Que les sacrificateurs le prennent par-devers eux, chacun de celui qu'il connaît, et qu'ils en réparent ce qui est à réparer au temple, partout où l'on trouvera quelque chose à réparer.

6. Mais il arriva que la vingt et troisième année du roi Joas, les sacrificateurs n'avaient point *encore* réparé ce qui était à réparer au temple.

7. Et le roi Joas appela le grand sacrificateur Jéhojadah, et les sacrificateurs, et leur dit : Pourquoi n'avez-vous pas réparé ce qui était à réparer au temple ? Maintenant donc, ne prenez plus d'argent de ceux que vous connaissez, mais laissez-le pour ce qui est à réparer au temple.

8. Et les sacrificateurs consentirent de ne prendre plus d'argent du peuple, et de ne pas *être chargés* de réparer ce qui était à réparer au temple.

9. Mais le sacrificateur Jéhojadah prit un coffre, et fit une ouverture à son couvercle, et le mit auprès de l'autel à main droite, à l'endroit par lequel on entrait dans la maison de l'Eternel, et les sacrificateurs qui gardaient les vases, mettaient là tout l'argent qu'on apportait à la maison de l'Eternel.

10. Et dès qu'ils voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent au coffre, le secrétaire du roi montait avec le grand sacrificateur, et ils mettaient l'argent qui se trouvait dans la maison de l'Eternel dans des sacs ; puis ils le comptaient.

11. Et ils délivraient cet argent bien compté entre les mains de ceux qui avaient la charge de l'ouvrage, qui étaient commis sur la maison de l'Eternel, lesquels le distribuaient aux charpentiers et aux architectes qui réparaient la maison de l'Eternel ;

12. Et aux maçons, et aux tailleurs de pierres, pour acheter du bois et des pierres de taille pour réparer ce qui était à réparer dans la maison de l'E-

ternel, et tout ce qu'il fallait employer pour la réparation du temple.

13. Au reste, de cet argent qu'on apportait dans la maison de l'Eternel, on n'en faisait point de coupes d'argent pour la maison de l'Eternel, ni de serpes, ni de bassins, ni de trompettes, ni aucun autre ustensile d'or ou d'argent;

14. Mais on le distribuait à ceux qui avaient la charge de l'ouvrage, lesquels en réparaient la maison de l'Eternel;

15. Et on ne faisait point rendre compte à ceux entre les mains de qui on avait délivré cet argent, pour le distribuer à ceux qui travaillaient; car ils le faisaient fidèlement.

16. L'argent des sacrifices pour les délits, et l'argent des sacrifices pour les péchés n'était point apporté dans la maison de l'Eternel; car il appartenait aux sacrificateurs.

17. Alors Hazaël, roi de Syrie, monta et fit la guerre contre Gath, et la prit; après cela, Hazaël tourna le visage pour monter contre Jérusalem.

18. Mais Joas, roi de Juda, prit tout ce qui était consacré, que Josaphat, Joram, et Achazia ses pères, rois de Juda, avaient consacré, et tout ce que lui-même avait consacré, et tout l'or qui se trouva dans les trésors de la maison de l'Eternel et de la maison du roi, et il l'envoya à Hazaël, roi de Syrie, qui se retira de Jérusalem.

19. Le reste des actions de Joas, et tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

20. Or, ses serviteurs se soulevèrent, et se ligèrent, et tuèrent Joas dans la maison de Millo, qui est à la descente de Silla.

21. Jozacar, fils de Scimhath, et Jozabad, fils de Sômer, ses serviteurs, le tuèrent, et il mourut; et on l'ensevelit avec ses pères dans la ville de David; et Amasias son fils régna en sa place.

#### CHAPITRE XIII.

1. La vingt et troisième année de Joas, fils d'Achazia, roi de Juda, Joachaz, fils de Jéhu, commença à régner sur Israël à Samarie; il régna dix-sept ans.

2. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; car il suivit les péchés de Jéroboam, fils de Nêbat, par lesquels il avait fait pécher Israël, et il ne s'en retira point.

3. Et la colère de l'Eternel s'alluma contre Israël, et il les livra entre les mains de Hazaël, roi de Syrie, et entre les mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, pendant tout ce temps-là.

4. Mais Joachaz supplia l'Eternel, et l'Eternel l'exauça; car il vit l'oppression d'Israël, parce que le roi de Syrie les opprimait.

5. L'Eternel donc donna un libérateur à Israël, et ils sortirent de dessous la puissance des Syriens; ainsi les enfants

d'Israël habitèrent dans leurs tentes comme auparavant.

6. Toutefois, ils ne se détournèrent point des péchés de la maison de Jéroboam, par lesquels il avait fait pécher Israël; mais ils y marchèrent, et même le bocage subsista à Samarie;

7. Bien que Dieu n'eût laissé du peuple à Joachaz que cinquante hommes de cheval, dix chariots et dix mille hommes de pied, et que le roi de Syrie les eût détruits, et les eût rendus menus comme la poudre qu'on foule dans l'aire.

8. Le reste des actions de Joachaz, tout ce qu'il a fait, et ses exploits, ne sont-ils pas écrits au livre des Chroniques des rois d'Israël?

9. Ainsi Joachaz s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit à Samarie, et Joas son fils régna en sa place.

10. La trente-septième année de Joas, roi de Juda, Joas, fils de Joachaz, commença à régner sur Israël à Samarie, et il régna seize ans.

11. Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et il ne se détourna d'aucun des péchés de Jéroboam, fils de Nêbat, par lesquels il avait fait pécher Israël, mais il y marcha.

12. Le reste des actions de Joas, tout ce qu'il fit, et la valeur avec laquelle il combattit contre Amasias, roi de Juda, ces choses ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des rois d'Israël.

13. Et Joas s'endormit avec ses pères, et Jéroboam s'assit sur son trône. Et Joas fut enseveli à Samarie avec les rois d'Israël.

14. Or, Elisée avait été malade d'une maladie dont il mourut; et Joas, le roi d'Israël, était descendu, et il avait pleuré sur son visage, disant: Mon père, mon père, chariot d'Israël et sa cavalerie.

15. Et Elisée lui dit: Prends un arc et des flèches. Et il prit en sa main un arc et des flèches.

16. Et il dit au roi d'Israël: Emporte l'arc de ta main. Et quand il l'eut emporté, Elisée mit ses mains sur les mains du roi.

17. Et il dit: Ouvre la fenêtre vers l'orient; et quand il l'eut ouverte, Elisée lui dit: Tire. Après qu'il eut tiré, il lui dit: C'est la flèche de la délivrance de l'Eternel, et la flèche de la délivrance contre les Syriens. Tu frapperas donc les Syriens à Aphek jusqu'à les consumer.

18. Il lui dit encore: Prends des flèches. Et quand il les eut prises, il dit au roi d'Israël: Frappe contre terre. Et il frappa trois fois, puis il s'arrêta.

19. Et l'homme de Dieu s'irrita contre lui; et il lui dit: Il fallait frapper cinq ou six fois, alors tu eusses frappé les Syriens jusqu'à les détruire; mais maintenant tu ne les battras que trois fois.

20. Et Elisée mourut, et on l'ensevelit. L'année suivante quelques troupes de Moabites entrèrent dans le pays.

21. Et il arriva que, comme on ensevelissait un homme, voici, on vit une troupe de soldats, de sorte qu'on jeta cet homme-là dans le sépulchre d'Elisée; cet homme-là étant roulé là, et ayant touché les os d'Elisée, revint en vie, et il se leva sur ses pieds.

22. Or, Hazaël, roi de Syrie, avait opprimé les Israélites pendant toute la vie de Joachaz.

23. Mais l'Eternel eut compassion d'eux, et il leur fit grâce, et il se retourna vers eux pour l'amour de l'alliance qu'il avait faite avec Abraham, Isaac, et Jacob, et ne les voulut point exterminer, ni les rejeter de devant lui jusqu'à maintenant.

24. Car Hazaël, roi de Syrie, mourut, et Ben-Hadad son fils régna en sa place.

25. Et Joas, fils de Joachaz, retira d'entre les mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, les villes que Hazaël avait prises par guerre à Joachaz son père. Joas le battit par trois fois, et recouvra les villes d'Israël.

#### CHAPITRE XIV.

1. La seconde année de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amasias, fils de Joas, roi de Juda, commença à régner.

2. Il était âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem: sa mère s'appelait Jéhohaddan, et elle était de Jérusalem.

3. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, non pas toutefois comme David son père; il fit comme Joas son père avait fait;

4. De sorte qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne furent point ôtés; le peuple sacrifiait encore et faisait des encensements dans les hauts lieux.

5. Et dès que le royaume fut affermi entre ses mains, il fit mourir ses serviteurs qui avaient tué le roi son père.

6. Mais il ne fit point mourir leurs enfants, selon ce qui est écrit au livre de la loi de Moïse, où l'Eternel a donné ce commandement, disant: On ne fera point mourir les pères pour les enfants; on ne fera point non plus mourir les enfants pour les pères; mais on fera mourir chacun pour son péché.

7. Il frappa dix mille hommes d'Edom dans la vallée du sel, et prit Sélah par guerre, et lui donna le nom de Joktheel, et on l'a ainsi nommée jusqu'à ce jour.

8. Alors Amasias envoya deux messagers vers Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël; pour lui dire: Viens, que nous nous voyions l'un l'autre.

9. Et Joas, roi d'Israël, envoya dire à Amasias, roi de Juda: L'épine qui est au Liban a envoyé dire au cèdre qui est au Liban: Donne ta fille pour femme à mon fils; mais les bêtes sauvages qui sont au Liban ont passé, et ont foulé l'épine.

10. Parce que tu as rudement frappé les Iduméens, ton cœur s'est élevé. Contente-toi de ta gloire, et tiens-toi dans ta maison; et pourquoi attirerais-tu un mal par lequel tu tomberais, toi, et Juda avec toi?

11. Mais Amasias ne lui obéit pas; et Joas, roi d'Israël, monta, et ils se virent l'un l'autre, lui et Amasias roi de Juda, à Beth-scèmes, qui est de Juda.

12. Et Juda ayant été défait par Israël, ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes.

13. Et Joas, roi d'Israël, prit Amasias, roi de Juda, fils de Joas, fils d'Achazia, à Beth-scèmes; ensuite il vint à Jérusalem, et il fit une brèche de quatre cents coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte du coin.

14. Et ayant pris tout l'or et l'argent et tous les vaisseaux qui furent trouvés dans la maison de l'Eternel et dans les trésors de la maison royale, et des gens pour être en otage, il retourna à Samarie.

15. Le reste des actions de Joas, et sa valeur, et comment il combattit contre Amasias, roi de Juda, cela n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois d'Israël?

16. Et Joas s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli à Samarie avec les rois d'Israël; et Jéroboam son fils régna en sa place.

17. Et Amasias, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël.

18. Le reste des actions d'Amasias, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

19. Or, on fit une conspiration contre lui à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis; mais on envoya après lui à Lakis, et on le tua là.

20. Et de là on l'apporta sur des chevaux, et il fut enseveli à Jérusalem avec ses pères dans la ville de David.

21. Alors tout le peuple de Juda prit Asarias, âgé de seize ans, et ils l'établirent roi au lieu d'Amasias son père.

22. Il rebâtit Elath, l'ayant remise en la puissance de Juda, après que le roi fut endormi avec ses pères.

23. La quinzième année d'Amasias, fils de Joas, roi de Juda, Jéroboam, fils de Joas, commença à régner sur Israël à Samarie, et il régna l'espace de quarante et un ans.

24. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; il ne se détourna point d'aucun des péchés de Jéroboam, fils de Nébât, par lesquels il avait fait pécher Israël.

25. Il rétablit les bornes d'Israël, depuis l'entrée de Hamath jusqu'à la mer de la campagne, selon la parole de l'Eternel, le Dieu d'Israël, qu'il avait prononcée par son serviteur Jonas, fils d'Amittai, prophète, qui était de Gath-épher;



26. Parce que l'Eternel vit que l'affliction d'Israël *était* fort amère, et qu'il ne restait plus rien, ni de ce qui est serré, ni de ce qui est abandonné, et qu'il n'y avait personne qui aidât Israël; 27. Et l'Eternel n'avait point parlé d'effacer le nom d'Israël de dessous les cieux; et il les délivra par les mains de Jéroboam, fils de Joas.

28. Le reste des actions de Jéroboam, tout ce qu'il a fait, et la valeur avec laquelle il combattit, et comment il rétablit Damas et Hama de Juda en Israël, *ces choses ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des rois d'Israël?*

29. Puis Jéroboam s'endormit avec ses pères, avec les rois d'Israël, et Zacharie son fils régna en sa place.

#### CHAPITRE XV.

1. La vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asarias, fils d'Amasias, roi de Juda, régnait.

2. Il était âgé de seize ans quand il commença à régner, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem; sa mère s'appelait Jécolia, *et elle était de Jérusalem.*

3. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme avait fait Amasias son père;

4. *De sorte qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne furent point ôtés; le peuple sacrifiait encore et faisait des encensements sur les hauts lieux.*

5. Mais l'Eternel frappa le roi, et il fut lépreux jusqu'au jour qu'il mourut; et il demeura dans une maison écartée, et Jotham, fils du roi, avait l'intendance du palais, et jugeait le peuple du pays.

6. Le reste des actions d'Asarias, tout ce, *dis-je*, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

7. Et Asarias s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli avec ses pères dans la ville de David, et Jotham son fils régna en sa place.

8. La trente-huitième année d'Asarias, roi de Juda, Zacharie, fils de Jéroboam, commença à régner sur Israël à Samarie, *et il régna six mois.*

9. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme avaient fait ses pères; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nébath, par lesquels il avait fait pécher Israël.

10. Or, Scallum, fils de Jabès, fit une conspiration contre lui, et le frappa en la présence du peuple, et le tua; et il régna en sa place.

11. Quant au reste des actions de Zacharie, voilà, elles *sont* écrites au livre des Chroniques des rois d'Israël.

12. *C'est là la parole que l'Eternel avait prononcée à Jéhu, en lui disant: Tes fils seront assis sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération; et il en fut ainsi.*

13. Scallum, fils de Jabès, commença à

régner la trente-neuvième année de Hozias, roi de Juda, et il ne régna que l'espace d'un mois entier dans Samarie.

14. Car Ménahem, fils de Gadi, qui était de Tirtsa, monta, et il entra dans Samarie, et il frappa Scallum, fils de Jabès, à Samarie, et le tua; et il régna en sa place.

15. Le reste des actions de Scallum, et la conspiration qu'il fit, voilà, ces choses *sont* écrites au livre des Chroniques des rois d'Israël.

16. Et Ménahem battit Tiphseh, et tous ceux qui y étaient et dans sa contrée depuis Tirtsa, parce qu'elle ne lui avait pas ouvert les portes; et il les tua, et fondit toutes les femmes grosses qui y étaient.

17. La trente-neuvième année d'Asarias, roi de Juda, Ménahem, fils de Gadi, commença à régner sur Israël, *et il régna dix ans à Samarie.*

18. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nébath, par lesquels il avait fait pécher Israël, pendant toute sa vie.

19. Alors Pul, roi des Assyriens, vint contre le pays; et Ménahem donna mille talents d'argent à Pul, afin qu'il lui aidât à affermir son royaume entre ses mains.

20. Et Ménahem tira cet argent d'Israël, de tous ceux qui étaient puissants en biens, pour le donner au roi des Assyriens, de chacun cinquante sicles d'argent; ainsi le roi des Assyriens s'en retourna, et ne s'arrêta point dans le pays.

21. Le reste des actions de Ménahem, tout ce, *dis-je*, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois d'Israël?

22. Et Ménahem s'endormit avec ses pères, Et Pékachja son fils régna en sa place.

23. La cinquantième année d'Asarias, roi de Juda, Pékahija, fils de Ménahem, commença à régner sur Israël à Samarie, *et il régna deux ans.*

24. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nébath, par lesquels il avait fait pécher Israël.

25. Et Pékach, fils de Rémalja son capitaine, fit une conspiration contre lui, et le frappa à Samarie, au palais royal, avec Argob et Aré, ayant avec lui cinquante hommes de descendance des Galaadites. Ainsi il le tua, et il régna en sa place.

26. Le reste des actions de Pékachja, tout ce qu'il a fait, voilà, il est écrit au livre des Chroniques des rois d'Israël.

27. La cinquante-deuxième année d'Asarias, roi de Juda, Pékach, fils de Rémalja, commença à régner sur Israël, à Samarie, *et il régna vingt ans.*

28. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et il ne se détourna point des

péchés de Jéroboam, fils de Nébat par lesquels il avait fait pécher Israël.

29. Du temps de Pékach, roi d'Israël, Tiglath-Piléser, roi des Assyriens, vint et prit Iijon, et Abel-Beth-mahaca, et Janoah, et Kédès, et Hatsor, et Galaad, et la Gaillée, *même* tout le pays de Nephthali, et il *en* transporta *le peuple* en Assyrie.

30. Et Osée, fils d'Ela, fit une conspiration contre Pékach, fils de Rémalja; il le frappa, le tua, et régna en sa place, la vingtième année de Jotham, fils de Hozias.

31. Le reste des actions de Pékach, tout ce, *dis-je*, qu'il a fait, voilà, il est écrit au livre des Chroniques des rois d'Israël.

32. La seconde année de Pékach, fils de Rémalja, roi d'Israël, Jotham, fils de Hozias, roi de Juda, commença à régner.

33. Il était âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna seize ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jérusça, et elle était fille de Tsadok.

34. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, et il fit comme Hozias son père avait fait;

35. De sorte qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne furent point ôlés; le peuple sacrifiait encore, et il faisait des encensements dans les hauts lieux. Ce fut lui qui bâtit la plus haute porte de la maison de l'Eternel.

36. Le reste des actions de Jotham, tout ce, *dis-je*, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

37. En ces jours-là, l'Eternel commença d'envoyer contre Juda Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Rémalja.

38. Et Jotham s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli avec ses pères dans la ville de David son père; et Achaz son fils régna en sa place.

#### CHAPITRE XVI.

1. La dix-septième année de Pékach, fils de Rémalja, Achaz, fils de Jotham, roi de Juda, commença à régner.

2. Achaz était âgé de vingt ans quand il commença à régner, et il régna seize ans à Jérusalem; et il ne fit point ce qui est droit devant l'Eternel son Dieu, comme David son père;

3. Mais il suivit le train des rois d'Israël, et même il fit passer son fils par le feu, selon les abominations des nations que l'Eternel avait chassées de devant les enfants d'Israël.

4. Il sacrifiait aussi, et il faisait des encensements dans les hauts lieux, sur les coteaux, et sous tout arbre feuillu.

5. Alors Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Rémalja, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem pour combattre, et ils assiégèrent Achaz; mais ils n'en purent point venir à bout par les armes.

6. En ce temps-là Retsin, roi de Syrie, remit Elath en la puissance des Syriens car il déposséda d'Elath ceux de Juda,

et les Syriens vinrent à Elath, et ils y ont demeuré jusqu'à ce jour.

7. Or, Achaz avait envoyé des députés à Tiglath-Piléser, roi des Assyriens, pour lui dire: Je suis ton serviteur et ton fils; monte et délivre-moi de la main des Syriens, et de la main du roi d'Israël, qui s'élèvent contre moi.

8. Et Achaz avait pris l'argent et l'or qui s'était trouvé dans la maison de l'Eternel, et dans les trésors de la maison royale, et il l'avait envoyé en don au roi d'Assyrie.

9. Et le roi d'Assyrie fit ce qu'il souhaitait, et monta à Damas, et la prit, et en transporta *le peuple* à Hir; et il fit mourir Retsin.

10. Alors le roi Achaz s'en alla au-devant de Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, à Damas, et le roi Achaz ayant vu l'autel qui était à Damas, envoya à Urie le sacrificateur le dessin et le modèle de cet autel, selon toute sa figure.

11. Et Urie le sacrificateur bâtit un autel, suivant tout ce que le roi Achaz avait mandé de Damas; Urie le sacrificateur le fit ainsi, en attendant que le roi fût revenu de Damas.

12. Et quand le roi fut revenu de Damas, et qu'il eut vu l'autel, il s'en approcha, et fit offrir sur cet autel;

13. Et il fit fumer son holocauste, et son sacrifice, et il versa ses aspersions, et répandit le sang de ses sacrifices de prospérités sur cet autel-là.

14. Et pour ce qui est de l'autel d'airain qui était devant l'Eternel, il le transporta de devant la maison, en sorte qu'il ne fût point entre son autel et la maison de l'Eternel; et il le mit à côté de cet autel-là, vers le septentrion.

15. Et le roi Achaz donna ce commandement à Urie le sacrificateur, disant: Fais fumer l'holocauste du matin, et l'oblation du soir, l'holocauste du roi, et son gâteau, l'holocauste de tout le peuple du pays, leurs gâteaux et leurs aspersions sur le grand autel, et répands tout le sang des holocaustes et tout le sang des sacrifices sur cet autel; mais l'autel d'airain sera pour moi, afin d'y consulter le Seigneur.

16. Et Urie le sacrificateur fit tout ce que le roi Achaz lui avait commandé.

17. Le roi Achaz retrancha aussi les soutiens qui étaient autour des soubasements, et il ôta les cuiviers de dessus, et il fit ôter la mer de dessus les bœufs d'airain qui étaient dessous, et il la mit sur un pavé de pierre.

18. Il ôta aussi de la maison de l'Eternel le couvert du Sabbat, qu'on avait bâti au temple; et l'entrée du roi qui était en dehors à cause du roi des Assyriens.

19. Le reste des actions qu'Achaz a faites, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

20. Puis Achaz s'endormit avec ses

pères, et fut enseveli avec eux dans la ville de David; et Ezéchias son fils régna en sa place.

## CHAPITRE XVII.

1. La douzième année d'Achaz, roi de Juda, Hosée, fils d'Ela, commença à régner à Samarie, sur Israël, et il régna neuf ans.
2. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; non pas toutefois comme les rois d'Israël qui avaient été avant lui.
3. Salsmanéser, roi des Assyriens, monta contre lui, et Hosée lui fut assujéti, et il lui envoyait un tribut.
4. Mais le roi des Assyriens découvrit une conspiration qu'Hosée faisait; parce qu'il avait envoyé des députés vers So, roi d'Egypte, et qu'il n'envoyait plus le tribut tous les ans au roi d'Assyrie; et le roi des Assyriens l'enferma et le lia dans une prison.
5. Le roi des Assyriens monta donc par tout le pays, et il monta à Samarie, et l'assiégea pendant trois ans.
6. La neuvième année d'Hosée, le roi des Assyriens prit Samarie, et il transporta les Israélites en Assyrie, et les fit habiter à Halah, et dans Habor sur le fleuve de Cozan, et dans les villes des Mèdes.
7. Car il était arrivé que les enfants d'Israël avaient péché contre l'Eternel leur Dieu, qui les avait fait monter hors du pays d'Egypte, de dessous la main de Pharaon, roi d'Egypte, et qu'ils avaient révééré d'autres dieux.
8. Et qu'ils avaient suivi les coutumes des nations que l'Eternel avait chassées de devant les enfants d'Israël, et des rois d'Israël qui les avaient établies.
9. Et les enfants d'Israël avaient caché les choses qu'ils faisaient, qui n'étaient point droites devant l'Eternel leur Dieu, et ils s'étaient bâti des hauts lieux par toutes leurs villes, depuis la tour des gardes jusqu'aux villes fortes.
10. Et ils s'étaient dressé des statues et ils avaient planté des bocages sur toutes les hautes collines et sous tout arbre feuillu;
11. Et ils avaient fait là des encensements dans tous les hauts lieux, à l'imitation des nations que l'Eternel avait chassées de devant eux; et ils avaient fait de méchantes actions pour irriter l'Eternel;
12. Et ils avaient servi les dieux infâmes, desquels l'Eternel leur avait dit: Vous ne ferez point cela.
13. Et l'Eternel avait sommé Israël et Juda par tous les prophètes et par tous les voyants, leur disant: Détournez-vous de toutes vos méchantes voies; convertissez-vous et gardez mes commandements et mes statuts, selon toute la loi que j'ai commandée à vos pères, et que je vous ai envoyée par mes serviteurs les prophètes.
14. Mais ils n'écouterent point, et ils roidirent leur cou, comme leurs pères avaient roidi leur cou, lesquels n'avaient point cru à l'Eternel leur Dieu.
15. Et ils méprisèrent ses statuts et l'alliance qu'il avait traitée avec leurs pères, et ses témoignages par lesquels ils les avait sommés; et ils marchèrent après la vanité; ils furent aussi vains, ils imitèrent les nations qui étaient autour d'eux, bien que l'Eternel eût défendu de faire comme elle.
16. Et ayant abandonné tous les commandements de l'Eternel leur Dieu, ils se firent des images de fonte, savoir, deux veaux; ils se firent aussi des bocages, ils se prosternèrent devant toute l'armée des cieux, et ils servirent Bahal.
17. Ils firent aussi passer leurs fils et leurs filles par le feu, ils s'adonnèrent aux divinations et aux enchantements, et ils se vendirent pour faire ce qui déplait à l'Eternel, afin de l'irriter.
18. Et l'Eternel s'irrita contre Israël, et il les rejeta, et il ne demeura rien de reste que la seule tribu de Juda.
19. Juda même ne garda point les commandements de l'Eternel son Dieu; mais ils marchèrent dans les ordonnances qu'Israël avait établies.
20. C'est pourquoi l'Eternel rejeta toute la race d'Israël, et il les affligea et les livra entre les mains de ceux qui les pillaient, jusqu'à ce qu'il les eût rejetés de devant sa face.
21. Car Israël fit schisme d'avec la maison de David, et ils établirent roi Jéroboam, fils de Némat, lequel Jéroboam débaucha Israël, afin qu'il ne suivit plus l'Eternel; et il leur fit commettre un grand péché.
22. Et les enfants d'Israël marchèrent dans tous les péchés que Jéroboam avait faits, et ils ne s'en retirèrent point.
23. Jusqu'à ce que l'Eternel les rejeta de devant lui, selon qu'il en avait parlé par tous ses serviteurs les prophètes; et Israël fut transporté de dessus sa terre en Assyrie, où il est demeuré jusqu'à ce jour.
24. Et le roi des Assyriens fit venir des gens de Babel, de devers Cuth, de Hava, de Hamath, et de Sépharvaim, et il les fit habiter dans les villes de Samarie, en la place des enfants d'Israël; et ils possédèrent Samarie, et habitèrent dans ses villes.
25. Or, il arriva qu'au commencement qu'ils habitèrent là, ils ne savaient pas l'Eternel, et l'Eternel envoya contre eux des lions qui les tuaient.
26. Et on dit au roi des Assyriens: Les nations que tu as transportées et fait habiter dans les villes de Samarie, ne savent pas la manière de servir le dieu du pays; c'est pourquoi il a envoyé des lions, et voilà, les lions les tuent, parce qu'ils ne savent pas la manière de servir le dieu du pays.

27. Alors le roi des Assyriens fit ce commandement, et dit: Faites aller là quel qu'un de ces sacrificateurs que vous avez amenés captifs, et qu'on aille, et qu'on demeure là, et qu'il enseigne la manière de servir le dieu du pays.

28. Ainsi un des sacrificateurs qu'on avait transportés de Samarie, vint et habita à Beth-el, et il leur enseignait comment ils devaient servir l'Eternel.

29. Mais chaque nation fit ses dieux, et ils les mirent dans les maisons des hauts lieux que les Samaritains avaient faits; chaque nation les mit dans ses villes où ils habitaient.

30. Car les gens de Babel firent Succoth-Béneth; et les gens de Cuth firent Nergal, et les gens de Hamath firent Asima;

31. Et les Haviens firent Nibchaz et Tartac; mais ceux de Sépharvaim brûlaient au feu leurs enfants à Adram-mélec et Hananumélec, qui étaient les dieux de Sépharvaim.

32. Toutefois, ils servaient l'Eternel, et ils établirent pour sacrificateurs des hauts lieux les derniers pris d'entre eux, qui leur faisaient le service dans les maisons des hauts lieux.

33. Ainsi ils servaient l'Eternel, et en même temps ils servaient leurs dieux, à la manière des nations du milieu desquelles ils avaient été transportés.

34. Ils suivent jusqu'à ce jour leurs premières coutumes. Ils ne servent pas l'Eternel, et néanmoins ils ne font ni selon leurs ordonnances, ni selon la loi et le commandement que l'Eternel Dieu avait donné aux enfants de Jacob, lequel il nomma Israël;

35. Avec lesquels l'Eternel avait traité une alliance, et auxquels il avait donné ce commandement, en leur disant: Vous ne réverrez point d'autres dieux; vous ne vous prosternerez point devant eux; vous ne les servirez point, et vous ne leur sacrifierez point;

36. Mais vous réverrez l'Eternel qui vous a fait monter hors du pays d'Egypte avec une grande force et avec un bras étendu; et vous vous prosternerez devant lui, et vous lui sacrifierez.

37. Vous prendrez garde à faire, tous les jours de votre vie, les statuts, les ordonnances, la loi et les commandements qu'il vous a écrits, et vous ne réverrez pas d'autres dieux.

38. Vous n'oublierez donc pas l'alliance que j'ai traitée avec vous, et vous ne réverrez pas d'autres dieux;

39. Mais vous réverrez l'Eternel votre Dieu, et il vous délivrera de la main de vos ennemis.

40. Mais ils n'écoutèrent point, et ils agirent selon leurs premières coutumes.

41. Ainsi ces nations-là révéraient l'Eternel, et servaient en même temps leurs images; leurs enfants aussi, et les enfants de leurs enfants font jusqu'à ce jour comme leurs pères ont fait.

1. La troisième année d'Hosée, fils d'Ela, roi d'Israël, Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, commença à régner.

2. Il était âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Abi, et elle était fille de Zacharie.

3. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme David son père avait fait.

4. Il ôta les hauts lieux, il mit en pièces les statues, il coupa les bocages, et brisa le serpent d'airain que Moïse avait fait, parce que jusqu'à ce jour-là les enfants d'Israël lui faisaient des encensements; et il le nomma Néhustan.

5. Il mit son espérance en l'Eternel, le Dieu d'Israël, et après lui il n'y en eut point de semblable à lui entre tous les rois de Juda, comme il n'y en avait point eu entre ceux qui avaient été avant lui.

6. Il s'attacha à l'Eternel, et il ne se détourna point de lui, et il garda les commandements que l'Eternel avait donnés à Moïse;

7. Et l'Eternel fut avec lui partout où il allait, et il prospérait. Il se révolta contre le roi des Assyriens, pour ne lui être plus assujéti.

8. Il battit les Philistins jusqu'à Gaza et ses frontières, depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes.

9. Or, il arriva la quatrième année du roi Ezéchias, qui était la septième du règne d'Hosée, fils d'Ela, roi d'Israël, que Sclmanésér, roi des Assyriens, monta contre Samarie et l'assiégea.

10. Au bout de trois ans ils la prirent; la sixième année du règne d'Ezéchias, qui était la neuvième d'Hosée, roi d'Israël, Samarie fut prise.

11. Et le roi des Assyriens transporta les Israélites en Assyrie, et il les fit mener dans Halah, et dans Habor, sur le fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes;

12. Parce qu'ils n'avaient point obéi à la voix de l'Eternel leur Dieu, mais qu'ils avaient transgressé son alliance et tout ce que Moïse, serviteur de l'Eternel, avait commandé; ils n'y avaient point obéi, et ils ne l'avaient point fait.

13. Et la quatorzième année du roi Ezéchias, Sanchérib, roi des Assyriens, monta contre toutes les villes fortes de Juda, et il les prit.

14. Alors Ezéchias, roi de Juda, envoya dire au roi des Assyriens à Lakis: J'ai fait une faute; retire-toi de moi, je payerai tout ce que tu m'imposeras. Et le roi des Assyriens imposa trois cents talents d'argent, et trente talents d'or à Ezéchias, roi de Juda;

15. Et Ezéchias donna tout l'argent qui se trouva dans la maison de l'Eternel et dans les trésors de la maison royale.

16. En ce temps-là, Ezéchias dépouilla

les portes du temple de l'Eternel, et les linteaux que lui-même avait couverts de lames d'or, et il les donna au roi des Assyriens.

47. Et le roi des Assyriens envoya de Lakis, Tartan, Rabshaké, avec de grandes forces, contre le roi Ezéchias à Jérusalem; et ils montèrent et vinrent à Jérusalem; et étant venus, ils se présentèrent auprès de l'aqueduc du haut étang, qui est au grand chemin du champ du sillon;

48. Et ils appelèrent le roi. Alors Eliakim, fils de Hilkija, maître d'hôtel, et Scebna le secrétaire, et Joah, fils d'Asaph, commis sur les registres, sortirent vers eux.

49. Et Rabshaké leur dit : Dites maintenant à Ezéchias : Ainsi a dit le grand roi, le roi des Assyriens : Quelle est cette confiance où tu es, et sur laquelle tu t'appuies ?

20. Tu parles, mais ce ne sont que des paroles; le conseil et la force sont nécessaires pour la guerre. Et maintenant, à qui t'es-tu fié, que tu te sois rebellé contre moi ?

21. Voici maintenant, tu te confies en l'Egypte, à ce bâton qui n'est qu'un roseau cassé, sur lequel si quelqu'un s'appuie, il lui entrera dans la main, et la percera; tel est Pharaon, pour tous ceux qui se confient en lui.

22. Que si vous me dites : Nous nous confions à l'Eternel notre Dieu; n'est-ce pas celui-là dont Ezéchias a ôté les hauts lieux et les autels, ayant dit à Juda et à Jérusalem : Vous vous prosternerez devant cet autel à Jérusalem ?

23. Maintenant donc, donne des otages au roi des Assyriens mon maître, et je te donnerai deux mille chevaux, si tu peux donner autant d'hommes pour monter dessus.

24. Et comment ferais-tu tourner visage au moindre gouverneur d'entre les serviteurs de mon maître ? Mais tu te confies en l'Egypte, à cause des chariots et des gens de cheval.

25. Et maintenant, suis-je monté sans l'ordre de l'Eternel contre ce lieu pour le détruire ? L'Eternel m'a dit : Monte contre ce pays-là, et détruis-le.

26. Alors Eliakim, fils de Hilkija, et Scebna et Joah dirent à Rabshaké : Nous te prions de parler en langue syriaque à tes serviteurs, car nous l'entendons; et ne nous parle point en langue judaïque, pendant que le peuple qui est sur la muraille nous écoute.

27. Et Rabshaké leur répondit : Mon maître m'a-t-il seulement envoyé vers ton maître, ou vers toi, pour dire ces paroles ? Né m'a-t-il pas aussi envoyé vers les hommes qui se tiennent sur la muraille, pour leur dire qu'ils mangeront leurs propres excréments, et qu'ils boiront leur urine avec vous ?

28. Rabshaké donc se tint debout et s'é-

cria à haute voix en langue judaïque, et parla, et dit : Ecoutez la parole du grand roi, le roi des Assyriens.

29. Ainsi a dit le roi : Qu'Ezéchias ne vous abuse point; car il ne vous pourra point délivrer de ma main.

30. Qu'Ezéchias ne vous fasse point confier en l'Eternel, en vous disant : L'Eternel nous délivrera certainement, et cette ville ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

31. N'écoutez point Ezéchias, mais ainsi a dit le roi des Assyriens : Faites composition avec moi, et sortez vers moi, et mangez chacun de sa vigne, et chacun de son figuier, et buvez chacun de l'eau de sa citerne;

32. Jusqu'à ce que je vienne, et que je vous emmène en un pays qui est comme votre pays; un pays de froment et de bon vin, un pays de pain et de vignes, un pays d'oliviers et d'huile, et un pays de miel, et vous vivrez, et vous n'aimerez point; mais n'écoutez point Ezéchias, quand il voudra vous persuader, disant : L'Eternel nous délivrera.

33. Les dieux des nations ont-ils délivré chacun leur pays de la main du roi des Assyriens ?

34. Où sont les dieux de Hamath et d'Arpad ? Où sont les dieux de Sépharvaim, d'Hénah, et de Hivah ? Et même a-t-on délivré Samarie de ma main ?

35. Qui sont ceux d'entre tous les dieux de ces pays-là qui aient délivré leur pays de ma main, pour dire que l'Eternel délivrera de ma main Jérusalem ?

36. Et le peuple se tut, et on ne lui répondit pas un mot; car le roi avait donné ce commandement, disant : Vous ne lui répondrez rien.

37. Après cela, Eliakim, fils de Hilkija, maître d'hôtel, et Scebna le secrétaire, et Joah, fils d'Asaph, commis sur les registres, s'en revinrent avec leurs vêtements déchirés vers Ezéchias, et lui rapportèrent les paroles de Rabshaké.

#### CHAPITRE XIX.

1. Dès que le roi Ezéchias eut entendu ces choses, il déchira ses vêtements, et se couvrit d'un sac, et il entra dans la maison de l'Eternel.

2. Et il envoya Eliakim, maître d'hôtel, et Scebna le secrétaire, et les anciens d'entre les sacrificateurs, couverts de sacs, vers Esaïe le prophète, fils d'Amos;

3. Et ils lui dirent : Ainsi a dit Ezéchias : Ce jour est un jour d'angoisses et de reproches, et de blasphème; car les enfants sont venus jusqu'au terme de leur naissance; mais il n'y a point de force pour enfanter.

4. Peut-être que l'Eternel ton Dieu aura entendu toutes les paroles de Rabshaké, que le roi des Assyriens son maître a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant, et l'insulter par des paroles que l'Eternel ton Dieu a entendues. Prie donc

pour ce qui se trouve encore de reste.

5. Les serviteurs du roi Ezéchias vinrent donc vers Esaïe ;

6. Et Esaïe leur dit : Vous direz ainsi à votre maître : Ainsi a dit l'Eternel : Ne crains point pour les paroles que tu as entendues, par lesquelles les serviteurs du roi des Assyriens m'ont blasphémé.

7. Voici, je vais mettre en lui un tel esprit qu'ayant entendu une certaine nouvelle, il retournera dans son pays, et je le ferai tomber par l'épée dans son pays.

8. Quand Rabscaké s'en fut retourné, il alla trouver le roi des Assyriens qui assiégeait Libna ; car il avait entendu qu'il était parti de Lakis.

9. Et le roi des Assyriens eut des nouvelles touchant Tirhaka, roi d'Ethiopie : Voilà, lui disait-on, il est sorti pour te combattre. C'est pourquoi il s'en retourna ; mais il envoya des députés à Ezéchias, et leur dit :

10. Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de Juda, et vous lui direz : Que ton Dieu, en qui tu te confies, ne t'abuse point, disant : Jérusalem ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

11. Voilà, tu as entendu ce que les rois des Assyriens ont fait à tous les pays, en les détruisant entièrement ; et toi, tu échapperas !

12. Les dieux des nations que mes ancêtres ont détruites, savoir, de Gozan, de Caran, de Retseph, et des enfants d'Ilédén, qui sont en Télasar, les ont-ils délivrés ?

13. Où est le roi de Hamath, le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sépharvajim, Hanath et Hiwa ?

14. Et quand Ezéchias eut reçu la lettre de la main des députés, et qu'il l'eut lue, il monta dans la maison de l'Eternel, et Ezéchias la déploya devant l'Eternel.

15. Et Ezéchias fit sa prière devant l'Eternel, et dit : O Eternel ! Dieu d'Israël, qui es assis entre les chérubins, tu es le seul Dieu de tous les royaumes de la terre ; tu as fait les cieux et la terre !

16. O Eternel ! prête l'oreille, et écoute, ouvre tes yeux, et regarde ; écoute les paroles de Sanchérib, de celui qu'il a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant.

17. Il est vrai, ô Eternel ! que les rois des Assyriens ont détruit ces nations-là et leur pays ;

18. Et qu'ils ont jeté au feu leurs dieux ; car ce n'étaient point des dieux ; mais c'étaient des ouvrages de mains d'homme, du bois et de la pierre ; c'est pourquoi ils les ont détruits.

19. Maintenant donc, ô Eternel notre Dieu, je te prie, délivre-nous de la main de Sanchérib, afin que tous les royaumes de la terre sachent que c'est toi, Eternel, qui es le seul Dieu.

20. Alors Esaïe, fils d'Amos, envoya

vers Ezéchias, pour lui dire : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Je t'ai exaucé en ce que tu m'as demandé touchant Sanchérib, roi des Assyriens.

21. C'est ici la parole que l'Eternel a prononcée contre lui : La vierge fille de Sion t'a méprisé, et s'est moquée de toi ; la fille de Jérusalem a hoché la tête après toi.

22. Qui as-tu outragé et blasphémé ? Contre qui as-tu haussé la voix, et levé les yeux en haut ? C'est contre le Saint d'Israël.

23. Tu as outragé le Seigneur par tes députés, et tu as dit : Avec la multitude de mes chariots je monterai au haut des montagnes, aux côtés du Liban ; je couperai les plus hauts cèdres et les plus beaux sapins qui y soient, et j'entrerai dans ses habitations les plus reculées, à la forêt de son Carmel.

24. J'ai creusé, et j'ai bu les eaux étrangères, et j'ai tari, de la plante de mes pieds, tous les ruisseaux des forteresses.

25. N'as-tu pas ouï dire que déjà dès longtemps j'ai fait cette ville, et que je l'ai ainsi formée anciennement ? Et maintenant, l'aurais-je conservée jusqu'ici pour être réduite en désolation, et ses villes munies pour être réduites en monceaux de ruines ?

26. Il est vrai que leurs habitants, étant sans force, ont été épouvantés et confus ; ils sont devenus comme l'herbe des champs, l'herbe verte et le foin des toits, comme la moisson qui a senti la brûlure, avant qu'elle ait crié en épi.

27. Mais je sais ta demeure, ta sortie et ton entrée, et comment tu es forcé contre moi.

28. Puisque tu es ainsi furieux contre moi, et que ton insolence est montée à mes oreilles, je te mettrai une boucle aux narines, et un mors à la bouche, et je te ferai retourner par le chemin par lequel tu es venu.

29. Et ceci te sera pour signe, ô Ezéchias, c'est qu'on mangera cette année ce qui viendra de soi-même aux champs, et la seconde année ce qui croîtra encore sans semer ; mais la troisième année vous sèmerez et vous moissonnerez : vous planterez des vignes et vous en mangerez le fruit.

30. Et ce qui est réchappé et demeuré de reste à la maison de Juda, étendra par-dessous sa racine, qui produira son fruit par-dessus.

31. Car il sortira quelque reste de Jérusalem, et quelques réchappés de la montagne de Sion : la jalousie de l'Eternel des armées fera cela.

32. C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel du roi des Assyriens : Il n'entrera point dans cette ville, il n'y jettera aucune flèche, il ne se présentera point contre elle avec le bouclier, et ne dressera point de terrasse contre elle.

33. Il s'en retournera par le chemin par



lequel il est venu, et il n'entrera point dans cette ville, dit l'Eternel.

34. Car je garantirai cette ville et je la délivrerai, à cause de moi et à cause de David mon serviteur.

35. Et il arriva cette nuit-là qu'un ange de l'Eternel sortit et tua cent quatre-vingt et cinq mille hommes au camp des Assyriens, et quand on fut levé de bon matin, voilà, c'étaient tous des corps morts.

36. Et Sanchérib, roi des Assyriens, partit de là, s'en alla, et s'en retourna, et demeura à Ninive.

37. Et il arriva, comme il était prosterné dans la maison de Nisroc son dieu, qu'Adramélec et Sarcétser, ses fils, le tuèrent avec l'épée; puis ils se sauvèrent au pays d'Ararat; et Essarhaddon son fils régna en sa place.

#### CHAPITRE XX.

1. En ce temps-là Ezéchias fut malade à la mort; et le prophète Esaïe, fils d'Amos, vint vers lui et lui dit : Ainsi a dit l'Eternel : Dispose de ta maison; car tu vas mourir, et tu ne vivras plus.

2. Alors Ezéchias tourna son visage contre la muraille, et fit sa prière à l'Eternel, disant :

3. Je te prie, ô Eternel, que maintenant tu te souviennes comment j'ai marché devant toi en vérité et en intégrité de cœur, et comment j'ai fait ce qui t'était agréable. Et Ezéchias versa des larmes en abondance.

4. Or, il arriva qu'Esaïe n'étant point encore sorti du milieu de la ville, la parole de l'Eternel lui fut adressée, et le Seigneur lui dit :

5. Retourne, et dis à Ezéchias, conducteur de mon peuple : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu de David ton père : J'ai exaucé ta prière, j'ai vu tes larmes; voici, je te vais guérir; dans trois jours tu monteras dans la maison de l'Eternel;

6. Et j'ajouterai quinze ans à tes jours, et je te délivrerai, toi et cette ville, de la main du roi des Assyriens; et je garantirai cette ville, à cause de moi, et à cause de David mon serviteur.

7. Puis Esaïe dit : Prenez une masse de figues; et ils la prirent et la mirent sur l'ulcère; et il fut guéri.

8. Or, Ezéchias avait dit à Esaïe : Quel signe aurai-je que l'Eternel me guérira, et qu'au troisième jour je monterai à la maison de l'Eternel?

9. Et Esaïe répondit : Voici le signe que l'Eternel te donne pour t'assurer qu'il accomplira la parole qu'il a prononcée : l'ombre s'avancera-t-elle de dix degrés, ou rétrogradera-t-elle de dix degrés?

10. Et Ezéchias dit : C'est peu de chose que l'ombre s'avance de dix degrés; non, mais que l'ombre rétrograde de dix degrés.

11. Et Esaïe le prophète cria à l'Eternel; et il fit rétrograder l'ombre par les de-

grés par lesquels elle était descendue au cadran d'Achaz, dix degrés en arrière.

12. En ce temps-là, Bérodoc-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya une lettre avec un présent à Ezéchias par ses ambassadeurs, parce qu'il avait appris qu'Ezéchias avait été malade.

13. Ezéchias les ayant entendus, leur montra tous les cabinets de ses parfums, l'argent, l'or, les choses aromatiques, ses baumes de prix, tout son arsenal et tout ce qui se trouvait dans ses trésors; il n'y eut rien qu'Ezéchias ne leur montrât dans son palais, et dans toute sa cour.

14. Et le prophète Esaïe vint vers le roi Ezéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces gens-là, et d'où sont-ils venus vers toi? Et Ezéchias répondit : Ils sont venus d'un pays fort éloigné, savoir, de Babylone.

15. Et Esaïe dit : Qu'ont-ils vu dans ta maison? Et Ezéchias répondit : Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison; il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie montré.

16. Alors Esaïe dit à Ezéchias : Ecoute la parole de l'Eternel :

17. Voici, les jours viendront que tout ce qui est dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à ce jour, sera emporté à Babylone; il n'en demeurera rien de reste, a dit l'Eternel.

18. On prendra même de tes fils qui sortiront de toi, et à qui tu auras donné le jour, afin qu'ils soient eunuques au palais du roi de Babylone.

19. Et Ezéchias répondit à Esaïe : La parole de l'Eternel que tu as prononcée est bonne; et il ajouta : N'y aura-t-il pas paix et sûreté pendant ma vie?

20. Le reste des actions d'Ezéchias, et tous ses exploits, et comment il fit l'étang et le canal par lequel il fit entrer les eaux dans la ville; tout cela n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda.

21. Et Ezéchias s'endormit avec ses pères; et Manassé son fils régna en sa place.

#### CHAPITRE XXI.

1. Manassé était âgé de douze ans quand il commença à régner, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem; sa mère s'appelait Hephtsiba.

2. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, selon les abominations des nations que l'Eternel avait chassées de devant les enfants d'Israël.

3. Car il rebâtit les hauts lieux qu'Ezéchias son père avait détruits; il redressa des autels à Baal, et fit un boccage, comme avait fait Achab, roi d'Israël; et il se prosterna devant toute l'armée des cieux et les servit.

4. Il bâtit aussi des autels dans la maison de l'Eternel, dont l'Eternel avait dit : Je mettrai mon nom dans Jérusalem.

5. Il bâtit, dis-je, des autels à toute l'armée des cieux, dans les deux parvis de la maison de l'Eternel.

6. Il fit aussi passer son fils par le feu; il prédisait le temps, et observait les augures; il établit des magiciens, et multiplia les diseurs de bonne aventure; il faisait ce qui est mauvais devant l'Eternel, pour l'irriter.

7. Il posa aussi l'idole du bocage qu'il avait faite, dans la maison, de laquelle l'Eternel avait dit à David et à Salomon son fils: Je mettrai à perpétuité mon nom dans cette maison, et dans Jérusalem, que j'ai choisie d'entre toutes les tribus d'Israël;

8. Et je ne ferai plus errer les Israélites hors de cette terre que j'ai donnée à leurs pères, pourvu seulement qu'ils prennent garde à faire tout ce que je leur ai commandé, et toute la loi que Moïse mon serviteur leur a commandé d'observer.

9. Mais ils n'obéirent point; car Manassé les fit sortir du bon chemin, jusqu'à faire pis que les nations que Dieu avait exterminées de devant les enfants d'Israël.

10. Et l'Eternel parla par ses serviteurs les prophètes, et il dit:

11. Parce que Manassé, roi de Juda, a commis des abominations, faisant pis que tout ce qu'ont fait les Amorrhéens, qui ont été avant lui, et même qu'il a fait pécher Juda par ses dieux infâmes.

12. Aussi, ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Voici, je vais faire venir un si grand mal sur Jérusalem et sur Juda, que quiconque en entendra parler, les deux oreilles lui en corneront.

13. Car j'étendrai sur Jérusalem le cordeau de Samarie, et le niveau de la maison d'Achab, et j'écurerai Jérusalem comme une écuille qu'on écure et qu'on renverse sur son fond, après l'avoir écurée;

14. Et j'abandonnerai le reste de mon héritage, et je les livrerai entre les mains de leurs ennemis, et ils seront en pillage et en proie à tous leurs ennemis;

15. Parce qu'ils ont fait ce qui est mauvais devant moi, et qu'ils m'ont irrité depuis le jour que leurs pères sont sortis d'Egypte, même jusqu'à ce jour.

16. Manassé répandit encore du sang innocent en fort grande abondance, jusqu'à en remplir Jérusalem depuis un bout jusqu'à l'autre, outre son péché par lequel il fit pécher Juda; ainsi il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel.

17. Le reste des actions de Manassé, tout ce, dis-je, qu'il a fait, et le péché qu'il commit, cela n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

18. Et Manassé s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli au jardin de sa maison, au jardin de Huza, et Amon son fils régna en sa place.

19. Amon était âgé de vingt-deux ans

quand il commença à régner, et il régna deux ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Mesçullémet, et elle était fille de Haruts, de Jotba.

20. Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme avait fait Manassé son père;

21. Car il suivit tout le train que son père avait tenu; il servit les dieux infâmes que son père avait servis; et il se prosterna devant eux;

22. Il abandonna l'Eternel, le Dieu de ses pères, et il ne marcha point dans les voies de l'Eternel.

23. Et les serviteurs d'Amon firent une conspiration contre lui, et le tuèrent dans sa maison;

24. Et le peuple du pays fit mourir tous ceux qui avaient conspiré contre le roi Amon, et ils établirent Josias son fils pour roi en sa place.

25. Le reste des actions d'Amon, ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

26. Et on l'ensevelit dans son sépulchre, dans le jardin de Huza; et Josias son fils régna en sa place.

#### CHAPITRE XXII.

1. Josias était âgé de huit ans quand il commença à régner, et il régna trente et un ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jédida, et elle était fille de Hadaja, de Botskath.

2. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, et il marcha dans toutes les voies de David son père, et ne s'en détourna ni à droite ni à gauche.

3. Or, il arriva à la dix-huitième année du roi Josias, que le roi envoya Scaphan, fils d'Atsalja, fils de Mesçullam le secrétaire, dans la maison de l'Eternel, lui disant:

4. Monte vers Hilkija le grand sacrificateur, et qu'il lève la somme de l'argent qu'on apporte dans la maison de l'Eternel, et que ceux qui gardent les vaisseaux ont recueilli du peuple;

5. Et qu'on le délivre entre les mains de ceux qui ont la charge de l'ouvrage, qui sont commis sur la maison de l'Eternel; qu'on le délivre, dis-je, à ceux qui ont la charge de l'ouvrage qui est dans la maison de l'Eternel, pour réparer ce qui est à réparer au temple;

6. Savoir, aux charpentiers, aux architectes et aux maçons, même pour acheter du bois et des pierres de taille, pour réparer le temple;

7. Mais qu'on ne leur fasse point rendre compte de l'argent qu'on leur délivre entre les mains, parce qu'ils s'y conduisent fidèlement.

8. Alors Hilkija le grand sacrificateur dit à Scaphan le secrétaire: J'ai trouvé le livre de la loi dans la maison de l'Eternel; et Hilkija donna ce livre-là à Scaphan, qui le lut.

9. Et Scaphan le secrétaire vint vers le

roi, et rapporta la chose au roi, et lui dit : Tes serviteurs ont amassé l'argent qui a été trouvé dans le temple, et ils l'ont délivré entre les mains de ceux qui ont la charge de l'ouvrage, qui sont commis sur la maison de l'Eternel.

10. Scaphan le secrétaire fit aussi entendre *ceci* au roi, disant : Hilkija le sacrificateur m'a donné un livre. Et Scaphan le lut devant le roi.

11. Et dès que le roi eut entendu les paroles du livre de la loi, il déchira ses vêtements;

12. Et il donna ce commandement au sacrificateur Hilkija, à Abikam, fils de Scaphan, à Habor, fils de Micaja, à Scaphan le secrétaire, et à Hasaja, serviteur du roi, disant :

13. Allez, consultez l'Eternel pour moi, et pour le peuple, et pour tout Juda, touchant les paroles de ce livre qui a été trouvé; car la colère de l'Eternel, qui s'est allumée contre nous, est grande, parce que nos pères n'ont point obéi aux paroles de ce livre, pour faire tout ce qui nous y est prescrit.

14. Hilkija donc le sacrificateur, et Ahikam, et Habor, et Scaphan, et Hasaja s'en allèrent vers Hulda la prophétesse, femme de Scallum, fils de Tikva, fils de Harhas gardien des vêtements, qui habitait à Jérusalem dans la seconde *enceinte de la ville*, et ils lui parlèrent.

15. Et elle leur répondit : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi :

16. Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais faire venir du mal sur ce lieu et sur ses habitants, *savoir*, toutes les paroles du livre que le roi de Juda a lu.

17. Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont fait des encensements à d'autres dieux, pour m'irriter par toutes les œuvres de leurs mains, ma colère s'est allumée contre ce lieu, et elle ne sera point éteinte.

18. Mais pour ce qui est du roi de Juda, qui vous a envoyés pour consulter l'Eternel, vous lui parlerez ainsi : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, touchant les paroles que tu as entendues :

19. Parce que ton cœur s'est amolli, et que tu t'es humilié devant l'Eternel, lorsque tu as entendu ce que j'ai prononcé contre ce lieu et contre ses habitants, *savoir*, qu'ils seraient désolés et maudits; et *parce que* tu as déchiré tes vêtements et *que* tu as pleuré devant moi, je t'ai exaucé, dit l'Eternel.

20. C'est pourquoi, voici, je vais te retirer avec tes pères, et tu seras recueilli dans tes sépulcres en paix, et tes yeux ne verront point tout ce mal que je vais faire venir sur ce lieu. Et ils rapportèrent *toutes ces choses* au roi.

#### CHAPITRE XXIII.

Alors le roi envoya et fit assembler

vers lui tous les anciens de Juda, et de Jérusalem.

2. Et le roi monta à la maison de l'Eternel, et tous les hommes de Juda et tous les habitants de Jérusalem étaient *avec* lui; les sacrificateurs y étaient aussi, et les prophètes, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, et ils entendirent lire toutes les paroles du livre de l'alliance qui avait été trouvé dans la maison de l'Eternel.

3. Et le roi se tint auprès de la colonne, et il traita alliance devant l'Eternel, *promettant* qu'ils suivraient l'Eternel et qu'ils garderaient ses commandements, ses témoignages et ses statuts, de tout leur cœur et de toute leur âme pour mettre en effet les paroles de cette alliance qui sont écrites dans ce livre; et tout le peuple adhéra à cette alliance.

4. Alors le roi commanda à Hilkija le grand sacrificateur, et aux sacrificateurs du second rang, et à ceux qui gardaient les vaisseaux, de tirer hors du temple de l'Eternel tous les ustensiles qui avaient été faits pour Bahal, et pour les bocages, et pour toute l'armée des cieux; et il les brûla hors de Jérusalem, aux campagnes de Cédron, et il porta leurs cendres à Beth-el.

5. Et il abolit les Camars que les rois de Juda avaient établis quand on faisait des encensements dans les hauts lieux, par les villes de Juda et autour de Jérusalem; *il abolit* aussi ceux qui faisaient des encensements à Bahal, au soleil, à la lune, aux astres et à toute l'armée des cieux.

6. Il fit aussi emporter le bocage de la maison de l'Eternel hors de Jérusalem, dans la vallée de Cédron, où l'ayant brûlé et réduit en cendres, il en fit jeter les cendres sur les sépulcres du commun peuple.

7. Après cela, il démolit les maisons des prostituées qui étaient dans la maison de l'Eternel; et dans lesquelles les femmes travaillaient à faire des tentes pour le bocage.

8. Il fit encore venir tous les sacrificateurs des villes de Juda, et il profana les hauts lieux où les sacrificateurs avaient fait des encensements, depuis Guébat jusqu'à Béer-scébal; et il démolit les hauts lieux des portes qui étaient à l'entrée de la porte de Josué, capitaine de la ville, qui est à la gauche de la porte de la ville.

9. Au reste, ceux qui avaient été les sacrificateurs des hauts lieux ne montaient pas à l'autel de l'Eternel à Jérusalem; mais ils mangeaient des pains sans levain parmi leurs frères.

10. Il profana aussi Topheth, qui était dans la vallée du fils de Hinnom, afin qu'il ne servit plus à personne, pour y faire passer son fils ou sa fille par le feu à Molec.

11. Il ôta aussi de l'entrée de la maison

de l'Eternel les chevaux que les rois de Juda avaient consacrés au soleil, vers le logis de Néthanmélec eunuque, situé à Parvarim; et il brula les chariots du soleil.

12. Le roi démolit aussi les autels qui étaient sur la plate-forme de la chambre haute d'Achaz, et que les rois de Juda avaient faits, et les autels que Manassé avait faits dans les deux parvis de la maison de l'Eternel; il les brisa et les ôta de là, et il en répandit la poudre au torrent de Cédron.

13. Le roi profana aussi les hauts lieux qui étaient vis-à-vis de Jérusalem, à la main droite de la montagne des oliviers, que Salomon, roi d'Israël, avait bâtis à Hascthoreth, l'abominable idole des Sidoniens, et à Kémos, l'idole des Moabites, et à Milcom, celle des enfants de Hammon.

14. Il brisa aussi les statues, il coupa les bocages, et remplit d'ossements d'hommes les lieux où ils étaient.

15. Il démolit même l'autel qui était à Beth-el; et le haut lieu qu'avait fait Jéroboam, fils de Nébat, qui avait fait pécher Israël; il démolit cet autel et le haut lieu; il brûla le haut lieu et le réduisit en cendres; il brûla aussi le bocage.

16. Et Josias s'étant tourné vit les sépulchres qui étaient là dans la montagne, et il envoya prendre les os des sépulchres, et il les brûla sur l'autel, et ainsi il le profana, selon la parole de l'Eternel que l'homme de Dieu avait prononcée à haute voix, lorsqu'il prononça ces choses publiquement.

17. Et le roi dit : Qu'est-ce que ce tombeau que je vois ? Et les hommes de la ville lui répondirent : C'est le sépulchre de l'homme de Dieu, qui vint de Juda et qui prononça à haute voix les choses que tu as faites sur l'autel de Beth-el.

18. Et il dit : Laissez-le; que personne ne remue ses os. Ainsi ils conservèrent ses os, avec les os du prophète qui était venu de Samarie.

19. Josias ôta aussi toutes les maisons des hauts lieux qui étaient dans les villes de Samarie, que les rois d'Israël avaient faites pour irriter l'Eternel; et il fit à leur égard tout ce qu'il avait fait à Beth-el.

20. Et il sacrifia sur les autels tous les sacrificateurs des hauts lieux, qui étaient là; et il brûla des ossements d'hommes sur eux; après quoi il retourna à Jérusalem.

21. Alors le roi fit ce commandement à tout le peuple, et dit : Célébrez la Pâque à l'Eternel votre Dieu, comme il est écrit dans le livre de cette alliance.

22. Et jamais Pâque n'avait été célébrée depuis le temps des juges qui avaient jugé en Israël, ni pendant tout le temps des rois d'Israël et des rois de Juda.

23. Comme cette Pâque qui fut célébrée

à l'honneur de l'Eternel dans Jérusalem, la dix-huitième année du roi Josias.

24. Josias extermina aussi ceux qui avaient des esprits de Python, les diseurs de bonne aventure, les marmousets, les dieux infâmes, et toutes les abominations qu'on avait vues dans le pays de Juda et dans Jérusalem; afin d'accomplir les paroles de la loi, qui étaient écrites dans le livre qu'Hilkija le sacrificateur avait trouvé dans la maison de l'Eternel.

25. Avant lui il n'y eut point de roi semblable à lui, qui se fût tourné vers l'Eternel de tout son cœur, de toute son âme et de toute sa force, selon toute la loi de Moïse; et après lui il ne s'en est point levé qui lui ait été semblable.

26. Toutefois l'Eternel ne revint point de l'ardeur de sa grande colère, qui s'était allumée contre Juda, à cause de tout ce que Manassé avait fait pour l'irriter.

27. Car l'Eternel avait dit : Je rejeterai aussi Juda de devant ma face, comme j'ai rejeté Israël; et je rejeterai cette ville de Jérusalem que j'ai choisie, et la maison de laquelle j'ai dit : Mon nom sera là.

28. Le reste des actions de Josias, tout ce, dis-je, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

29. De son temps, Pharaon Néco, roi d'Egypte, monta contre le roi des Assyriens, vers le fleuve d'Euphrate, et Josias marcha contre lui; mais dès que Pharaon l'eut vu, il le tua à Méguido.

30. Alors ses serviteurs le chargèrent mort sur un chariot de Méguido, et l'emmenèrent à Jérusalem, et l'ensevelirent dans son sépulchre. Et le peuple du pays prit Jéhoachaz, fils de Josias, et ils l'oignirent et l'établirent pour roi à la place de son père.

31. Jéhoachaz était âgé de vingt-trois ans quand il commença à régner, et il régna trois mois à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamutal, et elle était fille de Jérémie de Libna.

32. Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme avaient fait ses pères.

33. Et Pharaon Néco l'emprisonna à Ribla, au pays de Hamath, afin qu'il ne régoût plus à Jérusalem; et il imposa sur le pays une amende de cent talents d'argent, et d'un talent d'or.

34. Et Pharaon Néco établit pour roi Eliachim, fils de Josias, à la place de Josias son père, et lui changea son nom, l'appelant Jéhojachim; et il prit Jéhoachaz, et l'emmena en Egypte, où il mourut.

35. Or, Jéhojachim donna cet argent-là, et cet or à Pharaon, de sorte qu'il taxa le pays pour fournir cet argent, selon le commandement de Pharaon; il leva l'argent et l'or sur chacun du peuple du pays, selon qu'il était taxé, pour le donner à Pharaon Néco.

36. Jéhojachim *était* âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Zébuada, *et elle était* fille de Pédaja de Ruma.

37. Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme ses pères avaient fait.

## CHAPITRE XXIV.

1. De son temps, Nébucadnetsar, roi de Babylone, monta, et Jéhojachim lui fut assujetti l'espace de trois ans; mais ayant changé de volonté, il se révolta contre lui;

2. Et l'Eternel envoya contre lui des troupes de Chaldéens, et des troupes de Syriens, et des troupes de Moabites, et des troupes d'Ammonites; il les envoya, dis-je, contre Juda, pour le détruire, selon la parole de l'Eternel qu'il avait prononcée par les prophètes ses serviteurs.

3. Et cela arriva selon le commandement de l'Eternel contre Juda, pour le rejeter de devant sa face, à cause des péchés de Manassé, selon tout ce qu'il avait fait;

4. Et même à cause du sang innocent qu'il avait répandu, ayant rempli Jérusalem de sang innocent, l'Eternel ne voulut point pardonner.

5. Le reste des actions de Jéhojachim, et tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda?

6. Ainsi Jéhojachim s'endormit avec ses pères; et Jéhojachin son fils régna en sa place.

7. Or, le roi d'Egypte ne sortit plus de son pays, parce que le roi de Babylone avait pris tout ce qui était au roi d'Egypte, depuis le torrent d'Egypte jusqu'au fleuve d'Euphrate.

8. Jéhojachin *était* âgé de dix-huit ans quand il commença à régner, et il régna trois mois à Jérusalem; sa mère s'appelait Néhusta, *et elle était* fille d'El-nathan de Jérusalem.

9. Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel comme son père avait fait.

10. En ce temps-là, les gens de Nébucadnetsar, roi de Babylone, montèrent contre Jérusalem, et la ville fut assiégée.

11. Et Nébucadnetsar, roi de Babylone, vint contre la ville, lorsque ses gens l'assiégeaient.

12. Alors Jéhojachin, roi de Juda sortit vers le roi de Babylone, lui, sa mère, ses gens, ses capitaines et ses eunuques; de sorte que le roi de Babylone le prit la huitième année de son règne.

13. Et il tira de là tous les trésors de la maison de l'Eternel, et les trésors de la maison royale, et il mit en pièces tous les ustensiles d'or que Salomon, roi d'Israël, avait faits au temple de l'Eternel, comme l'Eternel en avait parlé.

14. Et il transporta tout Jérusalem, tous les capitaines, et tous les vaillants hommes de guerre, au nombre de dix

mille captifs, avec les charpentiers et les serruriers, de sorte qu'il ne demeura personne de reste que le pauvre peuple du pays.

15. Ainsi il transporta Jéhojachin à Babylone, et la mère du roi, et les femmes du roi, et ses eunuques, et il emmena en captivité, de Jérusalem à Babylone, tous les puissants du pays.

16. Avec tous les hommes vaillants, au nombre de sept mille, et les charpentiers et les serruriers au nombre de mille; tous ceux qui étaient vaillants et propres à la guerre, le roi de Babylone les emmena captifs à Babylone.

17. Et le roi de Babylone établit pour roi, à la place de Jéhojachin, Mattanja son oncle, et il lui changea son nom, l'appelant Sédécias.

18. Sédécias *était* âgé de vingt et un ans quand il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamutal, *et elle était* fille de Jérémie de Libna.

19. Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme avait fait Jéhojachin.

20. Et il arriva, à cause de la colère de l'Eternel contre Jérusalem et Juda, qu'il les rejeta de devant sa face. Et Sédécias se révolta contre le roi de Babylone.

## CHAPITRE XXV.

1. Il arriva donc, la neuvième année du règne de Sédécias, le dixième jour du dixième mois, que Nébucadnetsar, roi de Babylone, vint contre Jérusalem, lui et toute son armée, et il campa contre elle, et ils bâtirent des forts tout autour;

2. Et la ville fut assiégée jusqu'à la onzième année du roi Sédécias;

3. Et le neuvième jour du quatrième mois, la famine augmenta dans la ville, de sorte qu'il n'y avait plus de pain pour le peuple du pays.

4. Alors la brèche fut faite à la ville, et tous les gens de guerre s'enfuirent de nuit par le chemin de la porte, entre les deux murailles qui étaient près du jardin du roi, (or, les Caldéens étaient tout joignant la ville, autour des murailles) et le roi s'en alla par le chemin de la campagne;

5. Mais l'armée des Caldéens poursuivit le roi, et quand ils l'eurent atteint aux campagnes de Jéricho, toute son armée se dispersa d'auprès de lui.

6. Ils prirent donc le roi; et le firent monter vers le roi de Babylone à Ribla, où on lui fit son procès.

7. Et on égorga les fils de Sédécias en sa présence; après quoi on creva les yeux à Sédécias; puis on le lia de doubles chaînes d'airain, et on le mena à Babylone.

8. Et au septième jour du cinquième mois, dans la dix-neuvième année du roi Nébucadnetsar, roi de Babylone, Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, officier du

- roi de Babylone, entra dans Jérusalem;
9. Et il brûla la maison de l'Eternel, et la maison royale, et toutes les maisons de Jérusalem, et il mit le feu à toutes les maisons des grands;
10. Et toute l'armée des Caldéens qui *était avec* le prévôt de l'hôtel, démolit les murailles de Jérusalem tout autour;
11. Et Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, transporta à *Babylone* le reste du peuple, *savoir*, ceux qui étaient demeurés de reste dans la ville, et ceux qui s'étaient allés rendre au roi de Babylone, et le reste de la multitude.
12. Toutefois, le prévôt de l'hôtel en laissa *quelques-uns* des plus pauvres du pays, pour être vignerons et laboureurs.
13. Et les Caldéens mirent en pièces les colonnes d'airain qui *étaient* dans la maison de l'Eternel, et les soubassements, et la mer d'airain qui *était* dans la maison de l'Eternel; et ils emportèrent l'airain à Babylone.
14. Ils emportèrent aussi les chaudières, les pelles, les serpes, les tasses, et tous les ustensiles d'airain dont on faisait le service.
15. Le prévôt de l'hôtel emporta aussi les encensoirs et les bassins, ce qui *était* d'or, et ce qui *était* d'argent;
16. Pour ce qui est des deux colonnes, de la mer et des soubassements que Salomon avait faits pour la maison de l'Eternel, on ne pesa point l'airain de tous ces vaisseaux-là.
17. Chaque colonne avait dix-huit coudées de haut, et un chapiteau d'airain par-dessus, dont la hauteur *était* de trois coudées, outre le rets et les grenades qui *étaient* tout autour du chapiteau, le tout d'airain, et la seconde colonne *était* de la même façon avec le rets.
18. Le prévôt de l'hôtel emmena aussi Séraja, premier sacrificateur, et Sophonie, second sacrificateur, et les trois gardes des vaisseaux.
19. Il emmena aussi de la ville un officier qui avait la charge des gens de guerre, et cinq hommes de ceux qui étaient près de la personne du roi, qui furent trouvés dans la ville; de plus le secrétaire du capitaine de l'armée, qui tenait les rôles du peuple du pays, et soixante hommes d'entre le peuple du pays qui furent trouvés dans la ville.
20. Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, les prit donc et les mena au roi de Babylone à Ribla.
21. Et le roi de Babylone les fit appa et les fit mourir à Ribla au pays de Hamath. Ainsi Juda fut transporté hors de sa terre.
22. Mais pour ce qui est du peuple qui était demeuré de reste au pays de Juda, que Nébucadnetsar, roi de Babylone, y avait laissé de reste, il établit pour gouverneur sur eux Guédalja, fils d'Ahi-kam, fils de Scaphan.
23. Quand tous les capitaines des gens de guerre et leurs gens eurent appris que le roi de Babylone avait établi pour gouverneur Guédalja, ils vinrent vers Guédalja à Mitspa, savoir, Ismaël, fils de Nethanja, et Johanan, fils de Kéréath, et Séraja, fils de Tanhumeth Nethophathite, Jaazanja, fils d'un Mahacathite, eux et leurs gens.
24. Et Guédalja leur jura et à leurs gens, et leur dit : Ne craignez point d'être les serviteurs des Caldéens; demeurez au pays et servez le roi de Babylone, et vous vous en trouverez bien.
25. Mais il arriva, au septième mois, qu'Ismaël, fils de Nethanja, fils d'Elisçamah, du sang royal, et dix hommes avec lui, vinrent et frappèrent Guédalja, et il mourut. Ils frappèrent aussi les Juifs et les Caldéens qui étaient avec lui à Mitspa.
26. Et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, avec les capitaines des gens de guerre, se levèrent et s'en allèrent en Egypte, parce qu'ils avaient peur des Caldéens.
27. Or, il arriva, la trente-septième année de la captivité de Jéhojachin, roi de Juda, au vingt-septième jour du douzième mois, qu'Evilmérodac, roi de Babylone, l'année qu'il commença à régner, tira de prison Jéhojachin, roi de Juda, et le mit en liberté;
28. Et il lui parla avec douceur, et il mit son trône au-dessus du trône des autres rois qui étaient avec lui à Babylone.
29. Et après qu'il lui eut changé les habits qu'il avait dans la prison, il mangea du pain ordinairement tout le temps de sa vie en sa présence.
30. Et pour son entretien, un ordinaire continué lui fut établi par le roi, pour chaque jour et pour tout le temps de sa vie.